

Новый Завет

Библии Германа Менге на русском языке.

Дорогие возлюбленные братья и сёстры во Христе! В связи со многими неясностями и неточностями Синодального перевода, мы решили, по милости Божией, перевести на русский язык книги Библии с немецкого перевода Германа Менге, который хотя и не во всём лучше, но более точен и понятен, чтобы все истинные дети Божии могли при чтении Библии сравнивать различные переводы, чтобы получить больше ясности из слова Божия. Новый Завет нами уже переведён и мы выставляем его в интернет для благословенного чтения. Каждую следующую переведённую книгу, после проверки, мы будем помещать на нашей странице, чтобы вы уже сейчас могли читать и пользоваться ими.

При этом у нас ко всем вам есть просьба: если при чтении вы заметите опечатку, то напишите нам пожалуйста, в каком месте она находится, чтобы мы могли исправить её. Желаем вам обильного Божьего благословения при чтении этих книг. Да благословит всех вас Господь!

С любовью Божией к вам ваши братья
из Крефельда.

Благая весть от Матфея

1. Первая часть: история детства Иисуса: гл.1-2.

1. Родословное дерево Иисуса как Потомка Авраама и Давида: 1,1-17 (ср. с Лук. 3,23-38).

1 Родословное дерево Иисуса Христа, сына Давида, сына Авраама:

2. Авраам был отцом Исаака; Исаак - отцом Иакова; Иаков - отцом Иуды и братьев его;
3. Иуда был отцом Фареса и Зары, матерью которых была Фамарь; Фарес был отцом Есрома; Есром - отцом Арама;
4. Арам - отцом Аминадава; Аминадав - отцом Наасона; Наасон - отцом Салмона;
5. Салмон - отцом Вооза, матерью которого была Рахав; Вооз - отцом Овида, матерью которого была Руфь; Овид был отцом Иессея;
6. Иессей был отцом царя Давида. Давид был отцом Соломона, матерью которого была Вирсавия, жена Урии;
7. Соломон был отцом Ровоама; Ровоам - отцом Авии; Авия - отцом Асы;
8. Аса был отцом Иосафата; Иосафат - отцом Иорама; Иорам - отцом Озии;
9. Озия был отцом Иоафама; Иоафам - отцом Ахаза; Ахаз - отцом Езекии;
10. Езекия - отцом Манассии; Манассия - отцом Амона; Амон - отцом Иосии;
11. Иосия - отцом Иехонии и его братьев во время их увода в Вавилон.
12. После вавилонского плена Иехония был отцом Салафииля; Салафииль - отцом Зоровавеля;
13. Зоровавель - отцом Авиуда; Авиуд - отцом Елиакима; Елиаким - отцом Азора;
14. Азор - отцом Садока; Садок - отцом Ахима; Ахим - отцом Елиуда;
15. Елиуд - отцом Елеазара; Елеазар - отцом Матфана; Матфан - отцом Иакова;
16. Иаков - отцом Иосифа, мужа Марии, от которой родился Иисус, называемый Христос.
17. Итак видно: от Авраама до Давида в целом четырнадцать родов, от Давида до вавилонского плена также четырнадцать родов, и наконец от вавилонского плена до Христа ещё раз четырнадцать родов.

2. Рождение и имя Иисуса: 1,18-25 (ср. Лук. 1,26-2,20)

18. Рождение же Иисуса Христа было так: когда мать Его Мария была обручена с Иосифом, то ещё прежде, чем они поженились, выяснилось, что она имела во чреве от Духа Святого.

19. Тогда Иосиф, жених её, который был человеком праведным и не хотел возбудить о ней злых слухов, решил, не вызывая подозрений, отказаться от неё.

20. Но когда он помыслил об этом, то явился ему Ангел Господень во сне и сказал ему: **«Иосиф, сын Давида, не сомневайся взять в жёны Марию, невесту твою! Ибо ожидаемое ею дитя происходит от Духа Святого.**

21. Она станет матерью Сына, Которому ты дашь имя Иисус, ибо Он есть Тот, Кто спасёт народ Свой от грехов их». (Пс. 130,8)

22. Всё же это произошло, чтобы исполнилось слово, сказанное Господом через пророка, который говорит (Ис. 7,14):

23. «Вот, дева зачнёт и станет матерью Сына, Которому дадут имя Еммануил», что значит в переводе > Бог с нами. <

24. Когда же Иосиф проснулся от сна, то он сделал так, как повелел ему Ангел Господень: он взял свою невесту себе в жёны, но не жил с ней супружески до тех пор, пока она не родила Сына, Которому Он дал имя Иисус.

3. Мудрецы с Ближнего Востока приходят к младенцу Иисусу и поклоняются Ему: 2,1-12.

2 Когда же Иисус родился в Вифлееме, в Иудее, во дни царя Ирода, тогда пришли в Иерусалим мудрецы с востока и спросили:

2. «Где новорождённый Царь иудеев? Ибо мы видели восходящую звезду Его и пришли поклониться Ему».

3. Когда царь Ирод услышал это, он сильно испугался и весь Иерусалим с ним.

4. И он собрал всех первосвященников и книжников народа и осведомился у них о том, где должен родиться Христос.

5. Они ответили ему: «В Вифлееме, Иудее, ибо так написано у пророка (Мих. 5,1):

6. >Ты, Вифлеем в земле Иуды, ты вовсе не являешься самым незначительным среди княжеских городов Иуды, ибо из тебя произойдёт Вождь, Который будет пасти народ Мой Израиля<».

7. Тогда Ирод тайком призвал к себе мудрецов и узнал от них точное время появления звезды,

8. а затем послал их в Вифлеем и сказал: «Пойдите туда и точно разузнайте о Младенце, и когда вы найдёте Его, то сообщите мне об этом, чтобы и я пошёл и поклонился Ему».

9. Когда же они выслушали царя, то отправились в путь, и вот, звезда, которую они видели на востоке, шла перед ними до тех пор, пока не остановилась наконец над тем местом, где находился Младенец.

10. Когда же они увидели звезду, то очень обрадовались,

11. и вошли в дом и увидели Младенца у матери его Марии, и пали перед Ним и почтили Его; затем они открыли свои сумки с сокровищами и принесли ему дары: золото, ладан и мирру.

12. И так как они получили во сне Божье указание, не возвращаться опять к Ироду, то они другим путём вернулись в свою землю.

4. Преследование и спасение Младенца Христа:

2,13-23; Бегство Иосифа в Египет: ст. 13-15.

13. Когда же они ушли, то Ангел Господень явился Иосифу во сне и повелел ему: «Встань, возьми младенца и мать Его с собою и беги в Египет и оставайся там до тех пор, пока Я не скажу тебе! Ибо Ирод хочет найти Младенца, чтобы убить Его».

14. Тогда Иосиф встал ночью, взял Младенца и мать Его с собою и бежал в Египет,

15. и оставался там до смерти Ирода. Так должно было исполниться слово, которое сказал Господь через пророка, который говорит (Ос.11,1): «Из Египта вызвал Я Сына Моего».

Убийство Иродом детей в Вифлееме: ст. 16-18.

16. Когда же Ирод увидел себя обманутым мудрецами, то он сильно разгневался и послал слуг, повелев убить в Вифлееме и во всей округе той местности всех мальчиков в возрасте от двух лет и ниже, соответственно времени, которое он точно узнал от мудрецов.

17. Тогда исполнилось то, что было сказано через пророка Иеремию (Иер. 31,15), который говорит:

18. «Крик слышен в Раме, громкий плач и вопль великий: Рахиль плачет о детях своих и не хочет утешиться, потому что их больше нет».

Возвращение Иосифа из Египта и его поселение в Назарете: ст. 19-23.

19. Когда же умер Ирод, тогда Ангел Господень явился Иосифу во сне в Египте и повелел ему: «Встань, возьми с собой Младенца и мать Его и пойдешь в землю Израилеву, ибо умерли те, которые покушались на жизнь Младенца». (Исх. 4,19)

20. Тогда Иосиф встал, взял с собой Младенца и мать Его и вернулся в землю Израилеву.

21. Когда же он услышал, что Архелай стал царём над Иудеей вместо отца своего Ирода, то он не решился пойти туда. Но вследствие Божьего указания, которое он получил во сне, он пошёл в землю Галилейскую

22. и поселился там в городе, называемом Назарет. Так исполнилось пророческое слово о том, что Он будет носить имя >Назаретинин <.

II. Иоанн, предтеча Иисуса. Посвящение Мессии: 3,1-4,11.

1. Явление и проповедь Иоанна Крестителя к покаянию:

3,1-12. (Марк.1,2-8; Лук.3,1-20; Иоан.1,6-13.19-34).

3 В те дни пришёл Иоанн Креститель и проповедовал открыто в пустыне Иудейской:

2. «Покайтесь, ибо приблизилось Царство Небесное!»

3. Ибо он тот человек, на которого ссылается слово пророка Исаии, который говорит (Ис. 40,4): «Голос громко зовёт в пустыне: >Приготовьте путь Господу! Сделайте прямыми пути Его! <»

4. Сам же Иоанн носил одежду из верблюжьей шерсти и кожаный пояс на бёдрах своих, а пища его состояла из саранчи и дикого мёда.

5. Тогда выходили к нему весь Иерусалим, вся Иудея и вся окрестность у Иордана

6. и крестились от него в реке Иордане, открыто исповедуя грехи свои.

7. Когда же он однажды увидел множество фарисеев и саддукеев пришедших к его крещению, то он сказал им: «Вы, змеиный выводок! Кто привёл вас на мысль, избежать угрожающего гневного суда?»

8. Сотворите же плоды, достойные покаяния,

9. и не вздумайте говорить себе в мыслях ваших: >Мы ведь имеем отцом Авраама.< Ибо говорю вам: Бог может из камней сих пробудить детей Авраама.

10. Уже положен деревьям топор под корень, и всякое дерево, не приносящее добрых плодов, будет срублено и брошено в огонь.

11. Я крещу вас только водою в покаяние (ср. ст.8); но Тот, Который придёт после меня, Он сильнее меня, и я недостойн снять обувь Ему: Он будет крестить вас Духом Святым и огнём.

12. Лопату Свою Он держит в руке Своей и тщательно очистит гумно Своё; пшеницу Свою Он соберёт в житницу, а мякину сожжёт огнём неугасимым».

2. Крещение и посвящение Мессии Иисуса:

3,13-17. (Марк.1,9-11; Лук.3,21-22; Иоан.1,31-34)

13. Тогда пришёл Иисус из Галилеи на Иордан к Иоанну, чтобы креститься от него.
14. Он же не хотел крестить Его и сказал: »Я должен быть крещённым Тобою, а Ты приходишь ко мне?«
15. Но Иисус сказал ему в ответ: «Пусть оно совершится на этот раз, ибо так надлежит нам исполнить всякую справедливость». Тогда Иоанн уступил Ему.
16. Когда же Иисус крестился и только вышел из воды, то вот, открылись Ему небеса и увидел Иоанн Духа Божия, как голубя парящего и нисходящего на Него.
17 И вот, голос прозвучал с небес: «Сей есть Сын Мой возлюбленный, в Котором Я нашёл благоволение!» (ср. Ис.42,1).

3. Испытание Иисуса как испытание Мессии:
4,1-11.(Марк.1,12-13; Лук.4,1-13)

- 4 После того Иисус возведён был Духом (3,16) в пустыню, чтобы быть искушаемым дьяволом;
2. и когда Он сорок дней и сорок ночей постился, то в конце Он взалкал.
3. Тогда приступил к Нему искушитель и сказал Ему: «Если Ты Сын Божий, то повели, чтобы камни сии стали хлебами».
4. Он же сказал ему в ответ: «Написано (Втор. 8,3): >Не хлебом одним будет жить человек, но всяким словом, исходящим из уст Божьих<».
5. Затем дьявол взял Его с собой в святой город, поставил Его там на край стены храма
6. и сказал Ему: «Если Ты Сын Божий, то сбросься вниз! Ибо написано (Пс.91,11-12): >Он повелит Ангелам Своим о Тебе, и они на руках понесут Тебя, чтобы Ты не преткнулся о камень ногою Твоею<»
7. Иисус отвечал ему: «Написано также (Втор. 6,16): >Не искушай Господа, Бога твоего<».
8. Ещё раз взял Его дьявол с собой на очень высокую гору, и показал Ему все царства мира со славою их
9. и сказал Ему: «Всё это я дам Тебе, если падёшь ниц и поклонишься мне».
10. Тогда Иисус ответил ему: «Прочь от Меня, сатана! Ибо написано (Втор. 6,13): >Господу, Богу твоему поклоняйся и Ему одному служи! <»
11. Тогда отступил от Него сатана, и вот, Ангелы приступили к Нему и служили Ему.

III. Деятельность Иисуса в Галилее: 4,12-11,1.
1. **Первый выход Иисуса в Галилее и призвание первых учеников: 4,12-25.**
(Марк.1,14-20; Лук. 4,14-15; 5,1- 11; Иоанн. 1,35-51);
Иисус приступает к Своему служению Учителя в Капернауме: ст. 12-17.

12. Когда же Иисус услышал о заключении Иоанна Крестителя, то Он удалился в Галилею;
13. Он покинул Назарет и переселился в Капернаум, который находится у озера Генесарет, в области Завулоновой и Неффалимовой,
14. чтобы исполнилось слово пророка Исаии (Ис. 8,23; 9,1-2), которое говорит:
15. «Земля Завулонова и земля Неффалимова, которая лежит у озера, земля по ту сторону Иордана, Галилея языческая,
16. народ, сидящий во тьме, увидел Свет великий, и сидящим в земле и тени смертной, возшёл Свет».
17. С этого времени Иисус начал проповедовать евангелие со словами: «Покайтесь (ср. 3,2), ибо приблизилось Царство Небесное!»

Иисус призывает первых учеников: ст. 18-22.

18. Когда же Он шёл по берегу Галилейского озера, то увидел двух братьев: Симона, называемого также Петром и брата его Андрея, закидывающих сеть в озеро, ибо они были рыбаками.
19. Он сказал им: «Пойдёмте, следуйте за Мною, и Я сделаю вас ловцами человеков!»
20. Тогда они тут же оставили сети свои и последовали за Ним.
21. Когда же Он пошёл оттуда дальше, то увидел других двух братьев: Иакова, сына Зеведеева и брата его Иоанна в лодке с отцом их Зеведеем, приводивших в исправность сети, и Он призвал и их.
22. Тогда они тут же покинули лодку с отцом их и последовали за Ним.

Описание учительской и исцелительной деятельности Иисуса и их успеха: ст. 23-25.

23. И ходил Иисус по всей Галилее, уча в их синагогах и проповедуя евангелие о Царстве Божьем и исцеляя все болезни и все недостатки в народе;

24. и слух о Нём распространился по всей Сирии (ср. Марк. 1,28), и приводили к Нему всех страдающих от различного рода болезней и обременённых болезненными недугами, одержимых, эпилептиков и парализованных, **и Он исцелял их.**

25. И сопровождали Его большие толпы народа из Галилеи и из области десяти городов, а также из Иерусалима, Иудеи и из восточно-иорданской земли.

2. Нагорная проповедь: Иисус наставляет Своих учеников на справедливость и на путь веры, вследствие чего они должны действовать как соль земли и свет мира:
гл. 5-7. (ср. с Лук.6,20-49); вступление: 5,1 и 2.

5 Когда же Иисус увидел толпы народа, то поднялся на гору, и когда Он сел там, приступили к Нему ученики Его.

2. Тогда Он открыл уста Свои и учил их следующими словами:

*Описание духовного развития учеников
вплоть до полного имени праведности
(восемь блаженств): 5,3-12 (ср. с Лук.6,20-26).*

3. **«Блаженны нищие духом, ибо их будет Царство Небесное!**
4. **Блаженны** страдающие, ибо они утешатся!
5. **Блаженны** кроткие, ибо они наследуют землю!
6. **Блаженны** алчущие и жаждущие справедливости, ибо они насытятся!
7. **Блаженны** милостивые, ибо они будут помилованы!
8. **Блаженны** чистые сердцем, ибо они будут видеть Бога!
9. **Блаженны** миротворцы, ибо они будут называться сыновьями Божьими! (ср.5,45)
10. **Блаженны** преследуемые за справедливость, ибо их будет Царство Небесное!
11. **Блаженны** вы, когда вас будут поносить и преследовать ради Меня и лживо говорить о вас всякое зло!
12. Радуйтесь и ликуйте об этом, ибо велика ваша награда на небе! Ибо так же преследовали и пророков перед вами».

*Основная мысль всего этого наставления: ученики
должны быть солью земли и светом мира: 5,13-16.*

13. **«Вы - соль земли!** Если же соль стала безвкусной, то чем можно её снова сделать солёной? Она больше ни к чему не годна, как только быть выброшенной из дома и быть растоптанной людьми (Марк.9,50; Лук.14,34-35).

14. **Вы - свет мира!** Не может скрыться город, стоящий на вершине горы.

15. Не зажигают также света, чтобы поставить его под сосуд, но на светильник, и тогда он светит всем, находящимся в доме (Марк.4,21; Лук.8,16; 11,33).

16. Так же должен и ваш свет светить перед людьми, чтобы они видели ваши добрые дела и славили Отца вашего Небесного».

*Поучаемая здесь праведность означает
по сравнению с требованиями Ветхого
Завета совершенство: 5,17-48. Речь
идёт об исполнении заповедей: 5,17-20.*

17. **«Не думайте, что Я пришёл отменить закон или пророков! Не отменить пришёл Я, но исполнить.**

18. **Ибо истинно говорю вам: доколе не пройдут небо и земля, не пройдёт из закона ни одна единственная йота и ни одна чёрточка, пока не исполнится всё.**

19. Итак, кто отменит хоть одну единственную заповедь - и даже самую малейшую - и научит так людей, тот малейшим назовётся в Царстве Небесном, а кто исполнит их, и так научит, тот великим назовётся в Царстве Небесном.

20. Ибо Я говорю вам: если праведность ваша не превзойдёт намного более праведности книжников и фарисеев, то вы никогда не войдете в Царство Небесное!»

*Это показывается в некоторых
Моисеевых заповедях:5,21-48.*

21. **«Вы слышали, что было заповедано древним (Исх.20,13; 21,12): >Не убивай<; кто же убьёт, тот подлежит суду.**

22. **Я же говорю вам: кто только гневается на брата своего, тот подлежит суду;** а кто скажет брату своему >глупец<, тот подлежит Верховному совету; а кто скажет ему >ты безумец<, тот подлежит огню ада.

23. Итак, если ты принесёшь жертвенный дар твой к жертвеннику и там вспомнишь, что брат твой имеет что-то против тебя,

24. то оставь там дар твой перед жертвенником, и пойдй сначала примиришь с братом твоим, а затем пойдй и пожертвуй дар твой!

25. Будь готов и не медли уладить всё с соперником твоим, пока ты ещё на пути с ним, чтобы соперник твой не передал тебя судье, а судья не передал тебя служителю при суде и ты брошен будешь в темницу.

26. Истинно Я говорю тебе: ты не выйдешь оттуда до тех пор, пока не заплатишь последнего геллера (ср. Лук.12,58-59).

27. Вы слышали, что было заповедано древним (Исх.20,14): >Не прелюбодействуй!<

28. Я же говорю вам: кто только посмотрит на замужную женщину с вожделением, тот уже прелюбодействовал с нею в сердце своём.

29. Итак, если правый глаз твой обольщает тебя, то вырви его и выброси от себя, ибо лучше для тебя, чтобы погиб один из членов твоих, чем всё тело твоё будет брошено в ад.

30. И если обольщает тебя правая рука твоя, то отсеки её и выброси от себя, ибо лучше для тебя, чтобы погиб один из членов твоих, чем всё тело твоё будет брошено в ад.

31. Далее древним было сказано (Втор.24,1): >Кто отпустит жену свою, тот должен дать ей разводное письмо!<

32. Я же говорю вам: кто разводится с женою своею - кроме причины блуда - тот виновен в том, что с нею будут прелюбодействовать, а кто женится на отпущенной женщине, тот прелюбодействует.

33. Вы слышали дальше, что было заповедано древним (Лев.19,12; Чис.30,3-4): >Не клянись ложно<, >но исполняй Господу клятвы твои!<

34. Я же напротив говорю вам: вообще не клянись, ни небом, потому что оно есть трон Божий,

35. ни землёю, потому что она есть подножие ног Его, ни Иерусалимом, потому что он есть город великого Царя.

36. А также не клянись головою твоею, потому что ты не можешь ни одного волоса сделать белым или чёрным.

37. Но да будет речь ваша >да, да, - нет, нет, < а всякое другое добавление - оно от зла.

38. Вы слышали, что было заповедано древним (Исх.21,24; Лев.24,19-20): >Око за око и зуб за зуб!<

39. Я же напротив говорю вам: не противьтесь злему, но кто ударит тебя в правую щёку, тому подставь и другую,

40. и кто хочет начать с тобою судебную тяжбу и взять у тебя платье, тому предоставь также и плащ,

41. и кто вынуждает тебя пойти с ним одну милю пути, с тем пойдй две.

42. Кто просит у тебя что, тому дай, и кто хочет занять у тебя, тому не отказывай!

43. Вы слышали, что было заповедано древним (Лев.19,18); >Люби ближнего твоего и ненавидь врага твоего!<

44. Я же, напротив, говорю вам: Любите врагов ваших и молитесь за преследователей ваших,

45. чтобы вам быть детьми Отца вашего Небесного. Ибо Он даёт солнцу Своему восходить над злыми и добрыми и посылает дождь на праведных и неправедных.

46. Ибо если вы любите только тех, которые любят вас, то какая вам награда? Не делают ли того же и мытари?*

47. И если вы только друзей ваших приветствуете, то, что особенного делаете? Не делают ли того же и язычники?

48. Поэтому будьте совершенны, как совершен и Отец ваш Небесный).

(*сборщики налогов)

*Быть светом и солью (5,13-16) не означает
стремиться к одобрению людьми: 6,1-18. Нужно
быть внимательным при даянии милостыни: 6,1-4.*

6 «Будьте внимательны к тому, чтобы не творить вам праведности вашей перед людьми, чтобы быть видимыми ими, иначе нет вам награды у Отца вашего на небе!

2. Итак, если ты хочешь пожертвовать милостыню, то не труби перед собою, как это делают лицемеры в синагогах и на улицах, чтобы быть прославляемыми людьми. Истинно Я говорю вам: они уже получили награду свою.

3. Нет, когда ты даёшь милостыню, то пусть твоя левая рука не знает, что делает твоя правая,

4. чтобы твоя благотворительность происходила втайне; Отец же твой, Который видит тайное, воздаст тебе затем ».

*Будьте внимательны в молитве: 6,5-15
Отче наш с предупреждением (ср. Лук.11,1-4)*

5. «И когда вы молитесь, то не делайте этого как лицемеры, ибо они охотно становятся в синагогах и на углах улиц и молятся там, чтобы попасть людям на глаза; истинно Я говорю вам: они уже получили награду свою.

6. Ты же, когда хочешь помолиться, пойдй в свою комнату, закрой дверь свою и помолись Отцу твоему, Который втайне; Отец же твой, Который видит тайное, воздаст тебе затем.

7. И когда вы молитесь, то не болтайте как язычники, ибо они думают быть услышанными в многословии своём.

8. Поэтому не делайте как они, ибо Отец ваш знает, в чём вы нуждаетесь, прежде чем вы просите у Него.

9. Поэтому молитесь так: >Отец наш, сущий на небе, да святится имя Твоё!

10. Да придёт Царство Твоё! Да будет воля Твоя как на небе, так и на земле!

11. Хлеб наш насущный дай нам сегодня!

12. И прости нам вину нашу, как и мы прощаем виновникам нашим!

13. И не введи нас в искушение*, но избавь нас от злого! <

* В арамейском тексте написано так: «И веди нас так, чтобы нам не впасть в искушение».

14. Ибо если вы будете прощать людям согрешения их, то и Отец ваш Небесный простит их вам,

15. а если вы не будете прощать людям их, то и Отец ваш не простит вам согрешений ваших».

Будьте внимательны при посте: 6,16-18.

16. «Далее: когда вы поститесь, то не делайте мрачные лица как лицемеры, ибо они напускают на себя мрачный вид, чтобы показаться людям с постом их. Истинно Я говорю вам: они уже получили свою награду.

17. Ты же, когда постишься, помажь себе голову и умой своё лицо,

18. чтобы показаться с постом своим не людям, а Отцу твоему, Который втайне; Отец же твой, Который видит тайное, воздаст тебе затем ».

Целью учеников Иисуса остается праведность перед Богом: 6,19-34. Эта праведность составляет бессмертное богатство учеников: 6,19-24.

19. «Не собирайте себе сокровищ здесь, на земле, где моль и ржавчина уничтожают их и где воры взламывают и крадут!

20. Но собирайте себе сокровища на небе, где ни моль, ни ржавчина не уничтожают и где воры не взламывают и не крадут!

21. Ибо где находится сокровище твоё, там будет и сердце твоё.

22. Светильник тела есть око. Если же око твоё будет правильным, то и всё тело твоё будет полным света,

23. а если око твоё будет негодным, то и всё тело твоё будет тёмным. Если же находящийся в тебе свет есть тьма, то как велика же тогда тьма!

24. Никто не может служить двум господам, ибо он будет либо одного ненавидеть, а другого любить, либо он будет одному предан, а другим пренебрегать. Вы не можете одновременно служить Богу и маммоне ».

Стремление к такой праведности возносит учеников Иисуса над земными заботами: 6,25-34 (Лук.12,22-31).

25. «Поэтому Я говорю вам: не заботьтесь о жизни вашей, что вам есть и что пить, а также и о теле вашем, во что вам одеться. Разве жизнь не дороже пищи, а тело одежды?

26. Посмотрите на птиц небесных: они не сеют и не жнут и не собирают ничего в житницы, и всё же Отец ваш Небесный кормит их. Не гораздо ли вы дороже их?

27. Кто из вас со всеми своими заботами может прибавить к своей жизни хоть один единственный промежуток времени?

28. И что вы заботитесь об одежде? Посмотрите на лилии в поле, как они растут! Они не работают и не прядут,

29. и всё же Я говорю вам: и Соломон во всей своей роскоши не одевался так прекрасно, как одна из них.

30. Если же Бог уже траву полевую, которая сегодня стоит, а завтра будет брошена в печь, так одевает, то не сделает ли Он намного больше этого для вас, маловеры?

31. Поэтому не заботьтесь и не говорите: >что нам есть, и что пить, и во что одеться? <

32. Потому что о всём этом заботятся язычники. Ваш же Отец Небесный знает, что вы во всём этом нуждаетесь.

33. Нет, стремитесь сначала к Царству Божью и к праведности его, и тогда всё это будет дано вам сверху.

34. Итак, не заботьтесь о завтрашнем дне! Ибо завтрашний день будет иметь свои собственные заботы, ибо каждому дню хватает своего труда ».

Как стремление к праведности перед Богом всесторонне действует на поведение чеников: 7,1-11 (Лук.6,37-42; 11,9-13; 6,31). Это делает их сдержанными в поведении к ошибкам братьев и осторожными в предложении врагам своего драгоценного сокровища: 7,1-6.

7 «Не судите, чтобы не быть вам судимыми!»

2. Ибо тем же судом, каким вы судите, будете и вы судимы, и той же мерою, какой вы мерите, будет отмерено и вам (Марк. 4,24).

3. И что ты видишь сучок в глазу брата твоего, не видя бревна в твоём собственном глазу?

4. Или как ты можешь сказать брату твоему: >Позволь мне вынуть сучок из глаза твоего<, а при этом бревно находится в глазу твоём!

5. Ты, лицемер, вынь сначала бревно из глаза твоего, и тогда ты увидишь, как вынуть сучок из глаза брата твоего.

6. Не давайте святого псам и не бросайте жемчужин ваших (ср. 13,45-46) свиньям, чтобы они не попрали их ногами своими, и обернувшись, не растерзали вас».

Это делает их усердными в молитве к Богу: 7,7-11; (Лук.11,5-13).

7. «Просите, и дано будет вам; ищите, и найдёте; стучите, и откроют вам!»

8. Ибо кто просит, тот получит, кто ищет, тот находит, и кто стучит, тому откроют.

9. Или есть ли среди вас такой человек, который дал бы сыну своему, когда он просит у него хлеба, камень?

10. или такой, когда он просит у него рыбу, дал бы ему змею?

11. Итак, если вы, будучи злы, можете давать детям вашим дары добрые, то насколько больше даст Отец ваш Небесный доброе тем, которые просят Его!»

Конец нагорной проповеди: 7,12-27. Золотое правило для упражнения в любви к ближнему. Узкий и широкий путь: 7,12-14.

12. «Итак всё, чего вы ожидаете от людей, оказывайте также и им, ибо в этом заключается исполнение закона и пророков.

13. Входите тесными вратами, ибо широки врата и пространен путь, ведущий в погибель, и многие входят им.

14. Тесны напротив врата и узок путь, ведущий в жизнь, и только немногие находят его». (Лук. 13,24)

Предупреждение о мнимых пророках, которые узнаются по плодам их жизни: ст. 15-20.

15. «Берегитесь лжепророков, которые приходят к вам в овечьей одежде, внутри же волки хищные.

16. По плодам их узнаете их. Можно ли собирать виноград с кустов шиповника или смоквы с репейника?

17. Так и всякое доброе дерево приносит плоды добрые, а гнилое дерево приносит плоды гнилые;

18. Доброе дерево не может приносить гнилых плодов, а гнилое дерево не может приносить добрых плодов.

19. Всякое дерево, не приносящее добрых плодов, будет срублено и брошено в огонь.

20. Итак: по плодам их узнаете их».

Не те, которые исповедуют Искупителя устами, устоят на Последнем Суде; исполнители же слова построили на скальном основании: 7,21-27.

21. «Не все, говорящие Мне >Господи, Господи <, войдут в Царство Небесное, а только исполняющие волю Отца Моего Небесного.

22. Многие скажут Мне в тот день: >Господи, Господи, не силой ли имени Твоего мы пророчески говорили, и не силой ли имени Твоего злых духов изгоняли, и не силой ли имени Твоего много чудес творили?<

23. Но тогда Я отвечу им: >Я никогда не знал вас; прочь от Меня, делатели беззакония (Пс.6,9)

24. Поэтому всякий, слушающий слова Мои сии и поступающий по ним, подобен человеку разумному, который построил дом свой на скальном основании.

25. И пошёл ливень, и устремились потоки воды, и подули ветры и налегли на дом тот, но он не упал, потому что был основан на скале.

26. А кто сии слова Мои слушает и не поступает по ним, тот подобен человеку глупому, который построил дом свой на песке.

27. И пошёл ливень, и устремились потоки воды, и подули ветры и налегли на дом тот, и он упал, и падение его было сильным».

Воздействие этого поучения на народ: 7,28 и 29 (Марк.1,22; Лук.4,32; 7,1).

28. И когда закончил Иисус речь сию, то толпы народа были очень тронуты Его учением;

29. ибо Он учил их как власть имеющий (ср. Марк. 1,27; Лук. 4,32,36), совсем иначе, чем их книжники.

3. Чудеса и исцеления Иисуса в Капернауме и в его странствованиях:
8,1-9,35. *Исцеление прокажённого:*
8,1-4 (Марк. 1,40-45; Лук. 5,12-16).

8 Когда же Он сошёл с горы, то большая толпа народа последовала за Ним.

2. И подошёл один прокажённый, и павши перед Ним, сказал: «Господи, если Ты хочешь, то можешь очистить меня».

3. Иисус простёр руку Свою, коснулся его и сказал: «Я хочу, очистись!». И он тут же очистился от проказы своей.

4. Тогда Иисус сказал ему: «Берегись говорить кому-нибудь что-то об этом! Но пойдя, покажи себя священнику и принеси жертвенный дар, о котором заповедовал Моисей (Лев.13,49; 14,2-32), во свидетельство им!»

Исцеление слуги (языческого) сотника из Капернаума: 8,5-13; (Лук. 7,1-10; ср. Иоан. 4,43-54).

5. Когда же Он вошёл в Капернаум, то подошёл к Нему один сотник и просил его

6. такими словами: «Господи, слуга мой лежит парализованный в доме у меня и страдает ужасными болями».

7. Иисус ответил ему: «Я хочу придти и исцелить его».

8. Но сотник возразил: «Господи, я не достоин, чтобы ты вошёл под кров мой, но повели только словом, и тогда выздоровеет слуга мой».

9. Ибо я тоже человек, который подчинён более высокому командованию, и имею людей под моим командованием, и когда я одному говорю: >Пойди!<, то он идёт, а другому: >Приди!<, то он приходит, а моему слуге: >Сделай это!<, то он делает».

10. Когда Иисус услышал это, то Он удивился и сказал сопровождающим Его: «Истинно Я говорю вам: ни у кого в Израиле не нашёл Я такой веры».

11. Но говорю вам: многие придут с востока и запада и сядут к трапезе с Авраамом, Исааком и Иаковом в Царстве Небесном (Лук.13,28-29),

12. а сыны Царства будут изгнаны во тьму внешнюю; там будет громкий плач и скрежет зубов».

13. Сотнику же сказал Иисус: «Пойди! Как ты поверил, так и будет тебе!» И слуга его выздоровел в тот же час.

Исцеление тещи Петра и многих других больных в Капернауме: 8,14-17 (Марк. 1,29-34; Лук. 4,38-41).

14. Когда же Иисус пришёл в дом Петра, Он увидел тещу его лежащей в постели в горячке.

15. Тогда Он взял её за руку, и горячка оставила её, и она встала и служила Ему при трапезе.

16. Когда же настал вечер, то привели к Нему многих одержимых, и Он изгнал злых духов словом и исцелил всех страдающих.

17. Так должно было исполниться слово пророка Исаии, который говорит (Ис. 53,4): «Он забрал наши пороки и понёс наши болезни».

Иисус удаляется на другой берег озера; изречения о последовании Иисусу: 8,18-22 (Лук.9,57-62).

18. Когда же Иисус снова увидел Себя окружённым большой толпой народа, то Он повелел плыть на другой берег озера.

19. И подошёл к Нему один книжник со словами: «Учитель, я хочу следовать за Тобой, куда бы Ты ни пошёл!»

20. Иисус ответил ему: «Лисицы имеют норы и птицы небесные гнёзда, а у Сына Человеческого нет места, где бы Он мог преклонить голову Свою».

21. Другой же из учеников Его сказал Ему: «Господи, позволь мне сначала пойти и похоронить отца моего!»

22. Но Иисус ответил ему: «Следуй за Мною, и предоставь мёртвым погребать своих мертвецов!».

Иисус укрощает шторм на озере: 8,23-27 (Марк.4,35-41; Лук.8,22-25).

23. Когда же Иисус вошёл в лодку, то ученики Его последовали за Ним.

24. И поднялся внезапно сильный шторм на озере, так что лодку покрывало волнами; Он же Сам спал.

25. Тогда они подошли к Нему и разбудили его со словами: «Господи, помоги нам, ибо мы погибаем!»

26. Но Он ответил им: «Что вы так боязливы, малoverные?!» Затем Он встал и пригрозил ветрам и озеру и наступила полная тишина.

27. Люди же эти удивлялись и говорили: «Что же это за Человек, что даже ветер и озеро послушны Ему!»

Исцеление двух одержимых в земле Гадаринской: 8,28-34 (Марк. 5,1-20; Лук. 8,26-39).

28. Когда же Он прибыл на другой берег в область Гадаринскую (ср. Лук. 8,26,37; Марк. 5,1), то вышли навстречу Ему два одержимых злыми духами человека, которые вышли из гробниц (ср. Лук. 8,27) и были очень опасными людьми, так что никто не мог пройти там по дороге мимо них.

29. Как только они увидели Его, то громко закричали: «Что Ты хочешь сделать с нами, Ты, Сын Божий? Ты пришёл, чтобы преждевременно мучить нас?»

30. Вдали же от них находилось на выгоне большое стадо свиней.

31. Тогда злые духи просили Его: «Если Ты хочешь изгнать нас, то позволь нам войти в стадо свиней!»

32. Он же ответил им: «Вон!» Тогда они вышли и вошли в свиней, вследствие чего всё стадо бросилось с обрыва в озеро и утонуло в потоках вод.

33. Пастухи же обратились в бегство и рассказали по своему пришествию в город о всём случившемся, а также и о том, что произошло с обоими бесноватыми.

34. Тогда всё население города вышло навстречу Иисусу, и когда они пришли к Нему, то просили Его, чтобы Он покинул их область.

Исцеление парализованного в Капернауме; Иисус прощает грехи: 9,1-8 (Марк. 2,1-12; Лук. 5,17-26).

9 Тогда Он вошёл в лодку, переправился назад через озеро и снова пришёл в Свой город Капернаум.

2. Там принесли к Нему парализованного, лежащего на переносной постели. Иисус же, увидев их веру, сказал парализованному: «Утешься сын Мой, ибо прощаются тебе грехи твои!»

3. Тогда некоторые книжники подумали в себе: «Он богохульствует!»

4. Иисус же, видя их мысли, сказал им: «Почему вы мыслите злое в сердцах ваших?»

5. Ибо что легче сказать: >Прощаются тебе грехи твои< или: >Встань и ходи!<»

6. Но чтобы вы знали, что Сын Человеческий имеет власть прощать грехи на земле», затем же Он сказал парализованному: «Встань, возьми постель твою и иди в дом твой!»

7. Тогда он встал и пошёл в дом свой.

8. Когда же толпа народа увидела это, они пришли в страх и славили Бога за то, что Он дал такую власть человекам.

Призвание мытаря Матфея; Иисус как сотрапезник мытарей и грешников: 9,9-13 (Марк. 2,13-17; Лук. 5,27-32).

9. Когда Иисус пошёл оттуда дальше, Он увидел человека по имени Матфея, сидящего у сбора пошлин и сказал ему: «Следуй за мной!» Он встал и последовал за Ним.

10. Когда же Иисус сидел за столом в доме Матфея, пришло много мытарей и грешников, которые приняли участие в трапезе с Иисусом и его учениками.

11. Когда же фарисеи увидели это, они сказали ученикам Его: «Почему ваш Учитель ест с мытарями и грешниками?»

12. Когда Иисус услышал это, Он сказал: »Не здоровые нуждаются во врачах, а больные.

13. Но пойдите и научитесь, чтобы понять слово (Ос. 6,6): >К милосердию благоволю Я, а не к жертвам заклятия< (ср. 12,7), ибо Я пришёл призвать не праведников, а грешников».

Вопрос учеников Иоанна о посте: 9,14-17 (Марк. 2,18-22; Лук. 5,33-39).

14. В то время подошли к Нему ученики Иоанна с вопросом: «Почему мы и фарисеи постимся, а Твои ученики не делают этого?»

15. Иисус отвечал им: «Могут ли брачные гости печалиться, пока Жених ещё посреди них? Но придут дни, когда отнят будет у них Жених и тогда они будут поститься.

16. Никто не пришивает к старой одежде заплату из небелённой ткани, потому что пришитая заплатка снова оторвётся от одежды и дыра будет ещё больше.

17 А также не наполняют новое вино в старые мехи, иначе мехи лопнут, вино вытечет и мехи пропадут. Нет, новое вино наполняют в новые мехи и тогда сберегается то и другое».

Воскресение дочери Иаира и исцеление женщины с кровотечением: 9,18-26 (Марк. 5,21-43; Лук. 8,40-56).

18. Когда же Иисус ещё говорил к ним, подошёл один начальник синагоги, пал перед Ним ниц и сказал: «Моя дочь только что умерла, но приди и возложи на неё руку Твою и она снова оживёт»

19. Тогда Иисус встал и пошёл за Ним вместе с учениками Своими.

20. И вот, женщина, которая двенадцать лет страдала кровотечением, подошла к Нему сзади и прикоснулась к кисточке (ср. Чис.15,38-41) одежды Его;

21. ибо она подумала про себя: «Если только коснусь одежды Его, то будет мне оказана помощь».

22. Иисус же обернулся и когда Он увидел её, то сказал: «Утешься дочь Моя, ибо вера твоя помогла тебе!» И женщина с того же часа стала здоровой.

23. Когда же Иисус пришёл в дом начальника синагоги и увидел флейтистов и беготню толпы,

24. Он сказал: «Выйдите вон! Ибо девочка не мертва, а только спит». И смеялись они над Ним.

25. Когда же удалили толпу из дома, Он вошел к мёртвой взял её за руку и девочка ожила.
26. И весть об этом распространилась по всей тамошней местности.

Исцеление двух слепых и немого одержимого; заключение: 9,27-35.

27. Когда Иисус пошёл оттуда дальше, за Ним последовали двое слепых, которые громко кричали: «Сын Давида, смилуйся над нами!»
28. И когда Он вошёл в дом, то слепые подошли к Нему и Иисус спросил их: «Верите ли вы, что Я могу вам сделать это?» Они отвечали Ему: «Да, Господи!»
29. Тогда Он коснулся глаз их и сказал: «Да будет вам по вере вашей!»
30. Тогда открылись глаза их, но Иисус дал им строгое указание: «Берегитесь! Ибо никто не должен узнать чего-либо об этом!»
31. Но как только они вышли оттуда, то распространили весть о Нем по всей той местности.
32. Когда же они ещё выходили, то к Нему опять уже привели одного немого одержимого,
33. и когда злой дух был изгнан, то немой мог говорить. Тогда толпа народа пришла в изумление и говорила: «Ещё никогда не видно было такого в Израиле!»
34. А фарисеи объясняли: «Он изгоняет духов в союзе с начальником злых духов».
35. И проходил Иисус через все города и сёла, уча в синагогах их и проповедуя евангелие о Царстве Божьем и исцеляя все болезни и все недостатки (4,23).

*4. Послание двенадцати апостолов: 9,36-11,1.
Вступление: жалость Иисуса при виде народа;
слово о жатве: 9,36-38 (Марк. 6,34; Лук. 10,2).*

36. При взгляде на толпы народа, Его охватила глубокая жалость к ним, потому что они были изнурены и рассеяны как овцы, не имеющие пастыря (Чис. 27,17; Иез. 34,1-6).
37. Тогда Он сказал ученикам Своим: «Жатвы много, а число работников мало; поэтому просите Господина жатвы, чтобы Он послал работников на жатву Свою!»

Поставление и имена 12 апостолов: 10,1-4 (Марк. 3,14-19; 6,7; Лук. 9,1; 6,13-16; Иоан. 1,40-49; Деян. 1,13)

- 10 И призвал Он двенадцать учеников Своих и дал им власть над нечистыми духами, чтобы они могли изгонять их и исцелять все болезни и всякий недостаток.
2. Имена же двенадцати апостолов следующие: первый Симон, названный также Петром и брат его Андрей; затем Иаков, сын Зеведея и брат его Иоанн;
3. Филипп и Варфоломей; Фома и мытарь Матфей; Иаков, сын Алфея и Левей по прозвищу Фаддей;
4. Симон Кананит (Лук. 6,15) и Иуда Искариот, который предал Его.

*Речь к 12 апостолам при их послании: 10,5-11,1.
Указания: 10,5-16 (Марк. 6,7-11; Лук. 9,1-5; ср. 10,1-12).*

5. Этых двенадцать послал Иисус, после того, как дал им следующие указания: «Путём к язычникам не ходите и не входите ни в какой город самаритян,
6. но идите только к потерянным овцам дома Израилева.
7. В путешествии же вашем проповедуйте: >Приблизилось Царство Небесное!<
8. Исцеляйте больных, воскрешайте мёртвых, очищайте прокажённых, изгоняйте злых духов: даром получили, даром давайте дальше!
9. Не влагайте в пояса ваши ни золота, ни серебра, ни медных денег,
10. и не берите с собой в дорогу ни ранцев, ни двух одежд, ни обуви и ни трости, ибо трудящийся достоин содержания.
11. И где вы войдёте в город или в село, там разузнайте, кто достоин принять вас, и у него оставайтесь до тех пор, пока не пойдёте дальше.
12. При входе же в дом приветствуйте миром,
13. и если дом тот достоин его, то мир, который вы пожелали ему, придёт на него, а если он не достоин его, то желанный ему мир вернётся к вам.
14. Где вас не примут и не послушают слов ваших, там выйдите из дома или места того и оттрясите пыль с ног ваших!
15. Истинно Я говорю вам: земле Содомы и Гоморры в день суда будет легче, чем такому городу!
16. Помните: Я посылаю вас как овец среди волков, и потому будьте мудры как змеи и просты как голуби!»

Предвозвещение предстоящих ученикам страданий: 10,17-25. (Марк. 13,9-13; Лук. 12,11-12; 21,12-19; ср. также Матф. 24,9-14).

17. «Остерегайтесь же людей! Ибо они будут ставить вас перед судами и бичевать вас в синагогах своих,
18. а также поведут вас ради Меня к заместникам и царям, чтобы свидетельствовать перед ними и перед языческими народами.

19. И когда вас будут предавать судам, то не заботьтесь о том, как или что вам говорить, ибо в тот час будет вам дано, что говорить,

20. ибо не вы будете говорить, а Дух Отца вашего будет говорить в вас.

21. Предаст же брат брата на смерть и отец сына, и дети восстанут на родителей своих и убьют их (Мих. 7,6),

22. и будете ненавидимы всеми за имя Моё, но кто претерпит до конца, тот будет спасён.

23. Если же вас будут преследовать в одном городе, то бегите в другой, ибо Я истинно говорю вам, что вы ещё не обойдёте городов Израильских, как придёт Сын Человеческий (Дан. 7,13-14).

24. Ученик не выше учителя своего, а слуга - господина своего,

25. и ученик должен быть доволен, если с ним происходит как с учителем его, а слуга, если с ним происходит как с господином его. Если они хозяина дома называли Веельзевулом (2Цар.1,2), то тем более они сделают это с членами семьи его!»

*Ободрение к верному и терпеливому ожиданию и утешение на времена скорби: 10,26-39
(Марк. 8,34-35.38; Лук. 12,2-9).*

26. «Не бойтесь их! Ибо нет ничего скрытого, что не стало бы открытым, и нет ничего тайного, что не стало бы известным.

27. Что Я говорю вам в темноте, то говорите при свете, и что слышите от Меня шёпотом на ухо, то провозглашайте на крышах!

28. При этом не бойтесь тех, которые убивают тело, души же не могущих убить, но более бойтесь Того, Кто имеет власть погубить в аду душу и тело!

29. Не стоят ли два воробья при покупке всего пару геллеров? И всё же ни один из них не упадёт на землю без воли Отца вашего.

30. А у вас и волосы все сочтены на голове.

31. Поэтому не бойтесь! Вы драгоценнее многих воробьёв.

32. Итак, всякий, кто признаёт Меня перед людьми, того и Я признаю перед Отцом Моим Небесным;

33. а кто отречётся от Меня перед людьми, от того и Я отрекусь перед Отцом Моим Небесным».

О цели послания учеников; мир и меч, потеря и прибыль (Лук.12,51-53; 14,25-27).

34. «Не думайте, что Я пришел принести мир на землю! Нет, не мир пришёл Я принести, а меч.

35. Ибо Я пришёл >разделить сына с отцом его, дочь с матерью её и невестку со свекровью её,

36. и собственные члены семьи будут враждебно стоять друг против друга (Мих. 7,6).

37. Кто любит отца или мать больше Меня, тот не достоин Меня, и кто любит сына или дочь больше Меня, тот не достоин Меня,

38. и кто не берёт креста своего на себя и не следует за Мною, тот не достоин Меня.

39. Кто найдёт жизнь свою, тот потеряет её, а кто потеряет жизнь свою ради Меня, тот найдёт её».

*Конец речи, особенно обетований:
10,40-11,1 (Марк.9,41-42; Лук.10,16).*

40. «Кто принимает вас, тот принимает Меня, а кто принимает Меня, тот принимает Того, Кто послал Меня.

41. Кто принимает пророка (1Кор. 12,28), потому что он называется пророком, тот получит за это награду пророка, а кто принимает праведника, потому что он называется праведником, тот получит за это награду праведника,

42. и кто одному из этих малых людей за имя его, потому что он называется учеником, даст только кружку свежей воды, чтобы напиться, то истинно Я говорю вам: тот не останется без награды!»

11 И когда Иисус закончил наставление двенадцати учеников Своих, Он пошёл оттуда дальше, чтобы учить и проповедовать в городах их.

*IV. Неверие евреев Иисусу: 11,2-13,58.
1. Послание Иоанном Крестителем из темницы; Ответ Иисуса и Его свидетельство об Иоанне: 11,2-19 (Лук. 7,18-35).*

2. Когда же Иоанн услышал в темнице о делах Христа, то он послал через учеников своих весть Ему,

3. спрашивая Его: «Ты ли тот, кто должен придти, или ожидать нам другого?»

4. Иисус же ответил им: «Пойди и расскажите Иоанну, что вы слышите и видите:

5 Слепые прозревают и хромы ходят, прокажённые очищаются и глухие слышат, мёртвые воскресают и нищим возвещается евангелие (Ис. 35,5-6; 61,1),

6. и блажен тот, кто не претыкается на Мне!»

7. Когда же они пошли в обратный путь, Иисус начал говорить к народу об Иоанне: «Зачем вы тогда ходили в пустыню? Хотели увидеть тростинку, колеблемую ветром в разные стороны?»

8. Нет, но зачем же тогда вы ходили? Хотели увидеть человека в мягкой одежде? Нет, людей, носящих мягкую одежду можно встретить в дворцах царских.

9. Но зачем же вы всё же ходили? Хотели увидеть пророка? Да, Я говорю вам: человека, который больше пророка!

10. Ибо он тот, на которого ссылается слово Писания (Мал. 3,1): >Вот, Я посылаю вестника Моего перед Тобою, который приготовит Тебе путь перед Тобою. <

11. Истинно Я говорю вам: посреди рождённых женщинами не восставал никто, кто был бы больше Иоанна Крестителя, но малейший в Царстве Небесном больше его.

12. Но со дней Иоанна Крестителя и до сих пор, Царство Небесное силою прокладывает себе путь, и применяющие силу влекут его к себе.

13. Ибо все пророки и закон пророчествовали до Иоанна,

14. и если вы хотите принять это, он есть Илия, который должен придти (ср. 17,12; Мал. 3,23; Лук. 16,16).

15. Кто имеет уши, тот слушай!

16. Но с кем же Мне сравнить нынешний род? Он подобен детям, которые сидят на площадях и кричат своим друзьям:

17. >Мы насвистывали вам, но вы не плясали; мы пели плачевную песню, но вы не били себя в грудь!<

18. Ибо пришёл Иоанн, не ел и не пил, и они говорят: >Он имеет злого духа.<

19. Теперь пришёл Сын Человеческий, Который ест и пьёт, и они говорят: >Вот кутила и винопийца, друг мытарей и грешников!< И всё же оправдалась мудрость Божия делами её».

2. Взоры Иисуса в прошлое: 11,20-30.

*Призывы горя Иисуса на непокаявшиеся
Галилейские города: 11,20-24. (Лук.10,13-15)*

20. В то время Он начал грозить городам, в которых произошло большинство Его чудес, потому что они не покаялись (ср. 3,2):

21. «Горе тебе, Хоразин! Горе тебе, Вифсаида! Ибо если бы в Тире и Сидоне произошли бы такие чудеса как в вас, то они давно бы покаялись во вретнице и пепле.

22. Но Я говорю вам: Тиру и Сидону будет легче в день суда, чем вам!

23. И ты, Капернаум, неужто ты возвысишься до неба? Нет, вплоть до царства мёртвых будешь ты низвержен (Ис.1 4,13.15). Ибо если бы в Содоме произошли такие чудеса как в тебе, то он стоял бы ещё в сегодняшней день.

24. Но Я говорю вам: земле Содомской будет легче в день суда, чем тебе!»

*Ликование Иисуса и прославление
Отца: 11,25-27 (Лук.10,21-22).*

25. В то время Иисус возвысил голос и сказал: «Я славлю Тебя, Отец, Господи неба и земли, что Ты сокрыл это от мудрых и разумных и открыл то несовершеннолетним.

26. Да, Отец, таково было Твоё благоволение!

27. Всё передано Мне Отцом Моим, и никто не знает Сына, как только Отец, и никто не знает Отца, как только Сын, и тот, кому Сын хочет открыть Его».

Призыв Спасителя к труждающимся и обременённым: 11,28-30.

28. «Придите ко Мне все труждающиеся и обременённые, и Я сотворю вам покой! (ср. также Пс. 51,19 и Ис. 57,15)

29. Возьмите ярмо Моё на себя и научитесь от Меня, ибо Я кроток и смирен сердцем, и найдёте покой душам вашим (Иер. 6,16);

30. ибо ярмо Моё мягко, и бремя Моё легко».

3. Срывание колосьев учениками в субботу; первый спор Иисуса с фарисеями об освящении субботы: 12,1-8 (Марк. 2,23-28; Лук. 6,1-5).

12 В то время Иисус проходил по зерновым полям в субботу; ученики же Его проголодались и потому начали срывать колосья и есть зёрна.

2. Когда же фарисеи увидели это, то они сказали Ему: «Посмотри же! Ученики Твои делают то, чего нельзя делать в субботу!»

3. Тогда Он ответил им: «Разве вы не читали (1Сам. 21,2-7), что сделал Давид, когда он был голоден вместе с провожатыми своими?»

4. Как он вошёл в дом Божий, и они ели видимые хлеба, которых нельзя было есть ни ему, ни его провожатым, а только священникам?»

5. Или вы не читали в законе (Чис. 28,9), что в субботу священники в храме нарушают субботу, однако не согрешают этим?
6. Я же говорю вам: здесь стоит Большой, чем храм!
7. Но если бы вы познали, что означает слово (Ос. 6,6): >К милосердию благоволю Я, а не к жертвам заклания <, то не осудили бы невинных,
8. ибо Сын Человеческий есть Господин субботы».

**4. Исцеление человека с парализованной
рукой в субботу; второй спор об освяще-
нии субботы: 12,9-14 (Марк.3,1-6; Лук.6,6-11).**

9. Оттуда Он пошёл дальше и пришёл в их синагогу.
10. Там был человек, имеющий парализованную руку, и они спросили Его: «Можно ли исцелять в субботу?» - ибо хотели найти причину для обвинения Его.
11. Он же ответил им: «Есть ли кто посреди вас, имеющий одну единственную овцу, которая если упадёт в субботу в яму у него, не возьмёт и не вытащит её?
12. Насколько же драгоценнее человек овцы! Итак, можно делать добро в субботу».
13. Затем Он сказал тому человеку: «Протяни руку твою!» Он протянул её и она восстановилась, и стала здоровой, как и другая.
14. Тогда фарисеи вышли и приняли решение против Него, чтобы убить Его.

*Иисус уходит от преследования; Его благоугодные Богу
исцелительные дела: 12,15-21 (Марк.3,7-12; Лук.6,17-19).*

15. Когда же Иисус узнал об этом, Он удалился оттуда, и многие последовали Ему, которых Он всех исцелил,
16. и которым дал строгое указание, чтобы они молчали о Нём.
17. Так должно было исполниться слово пророка Исаии, который говорит (Ис. 42,1-4):
18. «Вот, Слуга Мой, Которого Я избрал, возлюбленный Мой, к Которому благоволил сердце Моё! Я положу на Него Духа Моего, и Он возвестит языческим народам право.
19. Он не будет ссориться и кричать, и никто не услышит на улицах голоса Его;
20. трубки надломленной Он не переломит и фитиля тлеющего не угасит, пока победоносно не исполнит права,
21. и на имя Его будут возлагать надежду языческие народы.

*Иисус защищается против вельзевулской хулы фарисеев:
12,22- 37 (Марк. 3,22-30; Лук. 11,14-23; 12,10; 6,43-45).*

22. В то время привели к Нему бесноватого, который был слеп и глух, и Он исцелил его, так что немой мог говорить и видеть.
23. Тогда весь народ пришёл в восторг от изумления и сказал: «Не Сын ли Он всё-таки Давидов?»
24. Когда фарисеи услышали это, то они сказали: «Он изгоняет злых духов только в союзе с Вельзевулом (10,25), начальником злых духов».
25. И так как Иисус знал их мысли, то Он сказал им: «Всякое царство, которое не едино в себе самом, будет опустошено, и никакой город и никакой дом, которые не едины в самих себе, не смогут устоять.
26. Если же сатана изгоняет сатану, то он находится в раздоре с самим собой: как же тогда может устоять господство его?
27. И если Я изгоняю злых духов в союзе с Вельзевулом, то с чьей же помощью изгоняют их сыновья ваши? Поэтому они будут вашими судьями!
28. Если же Я изгоняю злых духов Духом Божьим, то пришло к вам Царство Божие.
29. Или как может кто вторгнуться в дом сильного и похитить снаряжение его, не связав сначала сильного? Только тогда он сможет разграбить дом его.
30. Кто не со Мною, тот против Меня, и кто не собирает со Мною, тот разбрасывает».
(Марк. 9,40; Лук. 9,50)

Предупреждение о хуле на Духа; о дереве и плодах.

31. «Поэтому Я говорю вам: всякий грех и хула простятся людям, но хула на Духа не простится.
32. И если кто скажет слово против Сына Человеческого, то это простится ему, а кто скажет против Духа Святого, тому не простится ни в этом времени мира, ни в будущем.
33. Или сделайте дерево хорошим, тогда и плод его будет хорошим, или сделайте дерево гнилым (ср. 7,17), тогда и плод его будет гнилым, ибо дерево узнаётся по плоду.
34. Вы, змеиный выводок! Как вы можете говорить доброе, если вы злы? Ибо чем наполнено сердце, о том говорят уста.
35. Добрый человек выносит из сокровищницы сердца своего доброе, в то время как злой человек выносит из сокровищницы сердца своего злое.
36. Я же говорю вам: за всякое негодное слово, которое говорят люди, дадут они отчёт в день суда,

37. ибо по словам твоим ты будешь оправдан, и по словам твоим будешь осуждён.

*Отвержение Иисусом требуемых от Него знамений; знамение Ионы; притча о возврате: 12,38-45.
(16,1-4; Марк.8,11-12; Лук. 11,16.29-32.24-26)*

38. Тогда некоторые книжники и фарисеи сказали Ему: «Учитель, мы хотели бы увидеть знамение от Тебя!»

39. Он же ответил им: «Род злой и прелюбодейный требует знамения, но не будет дано ему знамения, кроме знамения пророка Ионы.

40. Ибо как Иона три дня и три ночи находится в теле гигантской рыбы (Ион.2,1-2), так и Сын Человеческий три дня и три ночи будет внутри земли.

41. Мужи Ниневии восстанут свидетелями на суде с родом этим и осудят его, ибо они покаются от проповеди Ионы (Ион.3,5), но здесь стоит Большой Ионы!

42. Царица из Южной земли (1Цар. 10,1-10) восстанет свидетельницей на суде с родом этим и осудит его, ибо она приехала от концов земли, чтобы услышать мудрости Соломоновой, но здесь стоит Большой Соломона!

43. Когда нечистый дух выйдет из человека, то он блуждает по пустынным местностям и ищет себе там место покоя, но не находит его.

44. Тогда он говорит: >Хочу вернуться в дом мой, который я покинул!< Когда же он приходит, то находит его пустым, чисто выметенным и прекрасно убранным.

45. Затем он идёт и берёт с собой ещё других семь духов, ужаснее его самого, и они вселяются и занимают себе там жилище, и конец такого человека бывает ужаснее, чем его начало. Так же будет и с этим злым родом».

*Истинные родственники Иисуса:
12,46-50. (Марк. 3,31-35; Лук. 8,19-21).*

46. В то время как Он ещё говорил к народу, то вот, мать Его и братья Его стояли на улице и хотели поговорить с Ним.

47. Тогда кто-то сказал Ему: «Мать твоя и братья твои стоят на улице и хотят поговорить с Тобою».

48. Он же сказал в ответ тому, который сообщил Ему об этом: «Кто мать Моя и кто братья Мои?»

49. Затем Он указал рукою Своею на учеников Своих и сказал: «Смотрите, вот мать Моя и братья Мои;

50. ибо кто исполняет волю Отца Моего Небесного, тот Мне брат и сестра и мать!»

*9. Озёрная проповедь Иисуса о семи притчах Царства Небесного:13,1-52.
(Марк. 4,1-34). Вступительные примечания; притча о Сеятеле и четверном поле (с промежуточной речью и значением):
13,1-23 (Марк. 4,1-20; Лук. 8,4-15; 10,23-24).*

13 В тот день вышел Иисус из дома и сел у озера,

2. и собралась к Нему большая толпа народа, так что Он вошёл в лодку и сел в ней, в то время как толпа народа стояла у берега.

3. И стал Он говорить к ним в притчах такими словами: «**Вот, вышел Сеятель сеять,**

4. и при сеянии некоторое из семян упало при дороге, и налетели птицы и поклевали его.

5. Другое же упало на скалистые места, где было немного земли и скоро взошло, потому что не могло глубоко проникнуть в землю,

6. а когда взошло солнце, оно увяло, и так как не пустило корня, то засохло.

7. Другое же упало между терниями, и терния выросли и удушили его.

8. Другое же упало на добрую почву и принесло плод: одно во сто крат, другое в шестьдесят крат, а другое в тридцать крат.

9 Кто имеет уши, тот слушай!»

Объяснение Иисусом причины и цели Его притчей: ст.10- 17 (Марк. 4,10-13; Лук. 8,9-10).

10. Тогда ученики подошли к Иисусу и спросили его: «Почему Ты говоришь к ним в притчах?»

11. Он ответил: «Вам дано знать тайны Царства небесного, а им не дано.

12. Ибо кто имеет, тому дано будет, так чтобы он имел изобилие, а кто не имеет, у того отнимется и то, что он имеет.

13. Ибо Я говорю к ним в притчах, потому что они смотрящими глазами не видят и слышащими ушами не слышат и не понимают.

14. Так исполняется на них пророчество Исаии (Ис. 6,9-10), которое говорит: >Постоянно вы будете слышать и не понимать, и постоянно будете смотреть и не видеть!

15. Ибо отупело сердце народа сего, и ушами с трудом слышат, и глаза свои закрыли, чтобы не видеть глазами и не слышать ушами и не придти сердцем к понимаю и покаяться, чтобы Я мог исцелить их.<

16. Но ваши глаза блаженны, потому что они видят, и ваши уши, потому что они слышат!

17. Ибо истинно говорю вам: многие пророки и праведники страстно желали увидеть то, что вы видите, и не увидели, и охотно услышать то, что вы слышите, и не услышали».

*Значение притчи о Сеятеле: ст.
18-23 (Марк. 4,14-20; Лук. 8,11-15).*

18. «Итак, выслушайте значение притчи о Сеятеле:

19. Ко всякому, кто слышит слово о Царстве Божьем и не понимает его, приходит злой и вырывает то, что было посеяно в сердце его; у такого семя упало при дороге.

20. Где же было посеяно на скалистые места, означает того, кто слышит слово и на это мгновение с радостью принимает его,

21. но он не имеет в себе крепкого корня, и является дитём мгновения; когда приходит притеснение или преследование за слово, то он тут же теряет доверие.

22. Где же было посеяно между терниями, означает того человека, который хотя и слышит слово, но мирские заботы и обман богатства удушают слово, так что оно остаётся без плода.

23. Где же было посеяно на добрую почву, означает того, кто слышит слово и понимает его; такой приносит затем и плод, и один приносит во сто крат, другой в шестьдесят крат, а другой в тридцать крат».

Притча о плевелах между пшеницей: 13,24-30.

24. Другую же притчу предложил Он им, говоря: «Царство Небесное подобно человеку, посеявшему доброе семя на поле своём.

25. Когда же люди спали, пришёл враг его, посеял плевелы между пшеницей и удалился.

26. Когда же посев вырос и появился плод, тогда появились и плевелы.

27. Тогда рабы пришли к господину дома и сказали: >Господин, не доброе ли семя посеял Ты на поле твоём? Откуда же на нём плевелы?<

28. Он ответил им: >Враг сделал это.< Рабы же спросили его дальше: >Хочешь ли Ты, чтобы мы пошли и собрали их?<

29. Но Он ответил: >Нет, иначе при собирании плевел вы вырвете вместе с ними и пшеницу.

30. Оставьте расти вместе то и другое до жатвы, и тогда во время жатвы Я скажу жнецам: соберите сначала плевелы и свяжите их в связки, чтобы сжечь их, а пшеницу соберите в житницу Мою!<»

*Две притчи: о горчичном зерне и о закваске:
13,31-33. (Марк. 4,30-32; Лук. 13,18-21)*

31. Другую притчу предложил Он им, говоря: «Царство Небесное подобно горчичному зерну, которое человек взял и посеял на поле своём.

32. Оно хотя и самое малое между всеми видами семян, но когда вырастет, становится больше всех других садовых растений и становится деревом, так что птицы небесные прилетают и гнездятся в ветвях его». (ср. Иез.17,23; 31,6)

33. Ещё другую притчу рассказал Он им так: «Царство Небесное подобно закваске, которую женщина взяла и замесала в три меры муки, пока не вскисло всё тесто».

*Первое заключение притчевых речей и значение притчи
о плевелах между пшеницей: 13,34-43 (Марк. 4,33-34).*

34. Всё это Иисус говорил к толпам народа притчами, и без притчей Он ничего не говорил им.

35. Так должно было исполниться слово пророка, который говорит (Пс.78,2): «Я хочу открыть уста Мои в притчах и хочу изречь то, что было сокрыто от основания мира».

36. Затем он отпустил народ и пошёл в Своё жилище. Тогда подошли к Нему ученики Его и спросили Его: «Объясни нам притчу о плевелах на поле!»

37. Он же ответил: «Человек, сеющий доброе семя, есть Сын Человеческий;

38. поле есть мир; добрый посев, это сыны Царства, а плевелы - сыны злого;

39. враг же, посеявший плевелы, есть дьявол; жатва есть конец времени мира сего, а жнецы - это Ангелы.

40. И как собирают плевелы и сжигают в огне, так будет и в конце времени мира сего:

41. Сын Человеческий пошлёт Ангелов Своих, и они соберут из Царства Его все соблазны и всех, делающих беззаконие,

42. и бросят их в печь огненную: там будет громкий плач и скрежет зубов.

43. Затем праведные будут сиять (ср. Дан.12,3) как солнце в Царстве Отца их. Кто имеет уши, тот слушай!»

Три последних притчи: сокровище на поле; драгоценная жемчужина; рыболовная сеть; конец притчей: 13,44-52.

44. «Царство Небесное подобно закопанному в поле сокровищу, которое человек нашёл и снова закопал; затем он пошёл от радости своей и продал всё, что имел, и купил это поле.

45. Также Царство Небесное подобно купцу, искавшему драгоценные жемчужины,
46. который когда нашёл особую драгоценную жемчужину, то пошёл домой и продал всё, чем владел, и купил её.
47. Далее Царство Небесное подобно неводу, закинутому в море, в который попало много рыбы всякого рода.
48. Когда же он наполнился, его вытянули на берег, и севши, собрали хорошую в сосуды, а гнилую выбросили.
49. Так будет и в конце времени мира: изойдут Ангелы и отделят злых из среды праведных,
50. и бросят их в печь огненную: там будет громкий плач и скрежет зубов».
51. «Поняли ли вы всё это?» Они ответили ему: «Да».
52. Тогда Он сказал им: «Поэтому всякий книжник, наученный в школе Царства Небесного, подобен домохозяину, который выносит из сокровищницы своей новое и старое».

10. Отвержение и неудача Иисуса в Его родном городе: 13,53-58 (Марк. 6,1-6; Лук. 4,16-30).

53. Когда же Иисус закончил эти притчи, Он пошёл оттуда дальше,
54. и когда Он пришёл в Свой родной город Назарет, то Своим учением Он оказал на них такое впечатление, что они пришли в изумление и спрашивали: «Откуда у Него такая мудрость и властные дела?»
55. Не сын ли Он плотника? Не зовут ли Его мать Марией, и не братья ли Его Иаков и Иосиф, Симон и Иуда?
56. Не живут ли между нами и все сёстры Его? Откуда же у Него всё это?»
57. И преткнулись о Нём. Иисус же сказал им: «Пророк нигде не считается меньше, чем в своём отцовском городе и в своей семье».
58. И сотворил Он там немного чудес из-за неверия их.

**V. Последующие истории из странствующей жизни Иисуса в пределах и вне Галилеи: 14,1-16,12.
1. Иисус и Ирод; конец Иоанна Крестителя: 14,1-12. (Марк. 6,14-29; Лук. 9,7-9; 3,19-20).**

- 14 В то время услышал четвертовластник Ирод весть об Иисусе
2. и сказал слугам своим: «Это Иоанн Креститель; он воскрес из мёртвых и поэтому в нём действуют чудодейственные силы».
3. Ибо Ирод взял Иоанна под стражу и бросил его в оковах в темницу из-за Иродиады, жены брата своего Филиппа,
4. потому что Иоанн говорил ему: «Тебе нельзя брать её в жёны». (Лев. 18,16)
5. Он бы с удовольствием убил его, но боялся народа, потому что народ считал его пророком.
6. Когда же праздновалось день рождения Ирода, то дочь Иродиады танцевала перед праздничным обществом и так сильно понравилась Ироду,
7. что он с клятвой пообещал ей исполнить всякую её просьбу.
8. Тогда она, уже заранее подстрекаемая своей матерью, сказала: «Поддай мне сюда на чаше голову Иоанна Крестителя!»
9. Хотя царю и не понравилось это, но ради клятвы своей и гостей своих он всё же дал повеление дать её ей,
10. и послал слугу обезглавить в темнице Иоанна.
11. Затем его голову принесли на чаше и отдали девице, а она отнесла её матери своей.
12. Ученики же Иоанна, пришедши, взяли тело его и погребли его, а затем пошли и рассказали это Иисусу.

**2. Насыщение пяти тысяч: 14,13-21.
(Марк. 6,31-44; Лук. 9,10-17; Иоан. 6,1-15)**

13. Когда Иисус услышал это, то Он удалился оттуда в лодке в одинокое место, чтобы остаться наедине с Собой; когда же народ узнал об этом, то они последовали за Ним пешком из городов.
14. Когда же Он снова вышел из уединения и увидел большую толпу народа, то Он сжалился над ними и исцелил больных их.
15. Когда же настал вечер, приступили к Нему ученики Его и сказали: «Местность здесь пустынная и время уже позднее; поэтому отпусти народ, чтобы они пошли в селения и купили себе пищи!»
16. Но Иисус ответил им: «Им не нужно уходить: дайте вы им есть!»
17. Тогда они ответили ему: «У нас нет здесь ничего, кроме пяти хлебов и двух рыб»
18. Он же сказал: «Принесите их Мне сюда!»
19. Затем Он велел толпам народа расположиться на траве, взял пять хлебов и обе рыбы, воззрел к небу, возблагодарил и преломил хлеба, а затем дал их ученикам, а ученики раздали народу.
20. И ели они все и насытились, а затем собрали куски, которые остались: двенадцать полных корзин.
21. Число же тех, которые ели, составило около пяти тысяч человек, не считая женщин и детей.

3. Возвращение учеников по озеру ночью; хождение Иисуса по озеру; причаливание в Геннесарете: 14, 22-36 (Марк. 6, 45-56; Иоан. 6, 14-21).

22. И немедленно Иисус понудил учеников Своих войти в лодку и отплыть вперёд Него на другой берег, чтобы Он между тем мог отпустить толпы народа.

23. Когда же Он сделал это, то поднялся на гору один, чтобы помолиться, и когда настал вечер, Он находился там один;

24. лодка же была уже на середине озера и её сильно било волнами, так как ветер дул им навстречу.

25. В четвёртую же ночную стражу подошёл Иисус к ним, идя по озеру.

26. Когда же ученики увидели Его идущим так по озеру, то они встревожились, потому что думали, что это призрак, и громко закричали от страха.

27. Но Иисус тут же заговорил с ними, сказав: «Успокойтесь, это Я; не бойтесь!»

28. Тогда Пётр отвечал ему: «Господи, если это Ты, то позволь мне пойти к тебе по воде!»

29. Он отвечал: «Иди!» Тогда Пётр вышел из лодки, пошёл по воде и стал подходить к Иисусу,

30. но когда увидел штормовой ветер, он испугался, и когда начал тонуть, то громко закричал: «Господи, помоги мне!»

31. Иисус тут же протянул руку, поддержал его и сказал ему: «Малoverный! Зачем ты усомнился?»

32. Когда же они вошли в лодку, то ветер утих.

33. Люди же в лодке пали ниц перед Ним и сказали: «Ты истинно Сын Божий!»

Собрание народа и исцеления больных в Геннесарете: ст. 34-36 (Марк. 6, 53-56).

34. После того, как они переправились через озеро на ту сторону, они причалили к земле Геннесарет.

35. Как только жители того места узнали Его, они послали вестников по всей тамошней окрестности, и приносили к Нему всех больных,

36. и они просили Его о том, чтобы только прикоснуться к кисточке одежды Его (ср. Чис.15,38-39), и все, которые прикасались к ним, они полностью исцелялись.

4. Спор Иисуса с противниками о мытье рук; Его предупреждение о человеческих правилах и о знаменнии истинной нечистоты: 15,1-20 (Марк. 7,1-23).

15 В то время пришли к Иисусу фарисеи и книжники из Иерусалима и спросили Его:

2. «Почему ученики Твои преступают уставы, которые передали нам старцы? Они не умывают рук своих, когда едят хлеб».

3. Тогда Он ответил им такими словами: «Почему и вы преступаете заповедь Божию ради ваших переданных вам уставов?»

4. Ведь Бог заповедовал (Исх.20,12): >Почитай отца твоего и мать твою, а также (Исх.21,17):

>Кто проклинает отца или мать, тот должен смертью умереть!<

5. Вы же говорите: >Кто скажет отцу или матери: я хочу посвятить в жертвенный дар Богу то, что бы ты в ином случае получил от меня в поддержку,

6. тому и не нужно больше почитать отца или мать свою.< Этим вы устранили слово Божие ради ваших переданных вам уставов!

7. Лицемеры! Правильно пророчествовал о вас Исаия такими словами (Ис.29,13):

8. >Народ сей чтит Меня только устами, сердце же их далеко отдалено от Меня,

9. но напрасно они чтут Меня, потому что учат учениям, которые являются человеческими правилами».

10. После этого Он подозвал к Себе народ и сказал им: «**Слушайте и старайтесь понять это!**

11. Не то, что входит в уста, оскверняет человека, а то, что выходит из уст, то делает человека нечистым».

12. После этого ученики Его подошли к Нему и сказали ему: «Знаешь ли Ты, что фарисеи преткнулись на слове, которое они слышали от Тебя?»

13. Он же ответил им: «Всякое растение, которое не Мой Отец Небесный насадил, будет вырвано с корнем.

14. Оставьте их: они - слепые вожди слепых! Если же слепой является указателем пути другому слепому, то оба упадут в яму».

15. Тогда Пётр взял слово и сказал Ему: «Объясни нам притчу сию!»

16. Он же ответил: «Неужели и вам всё ещё не понятно?»

17. Не понимаете ли ещё, что всё, что входит в уста, попадает в чрево и естественным путём снова выходит?»

18. А что выходит из уст, то выходит из сердца, и это есть то, что оскверняет человека.

19. Потому что из сердца выходят злые мысли: убийства, прелюбодеяния, блуд, кражи, клевета и хула.

20. Это те вещи, которые делают человека нечистым, а есть неумытыми руками не делает человека нечистым».

5. Иисус и женщина хананейка в области Тира и Сидона: 15,21-28 (Марк. 7,24-30).

21. Затем Иисус ушёл оттуда и вернулся в местности Тира и Сидона.

22. И пришла одна хананейская женщина из той области и громко кричала: «Смилуйся надо мною, Господи, Сын Давидов! Мою дочь ужасно мучает злой дух!»

23. Но Он не отвечал ей ни слова. Тогда подошли к Нему ученики Его и просили Его: «Отпусти же её! Ибо она кричит за нами!»

24. Он же ответил: «Я послан только к потерянным овцам дома Израилева (Матф. 10,6)».

25. Она же подошла, пала перед ним и просила Его: «Господи, помоги мне!»

26. Но он ответил: «Это не правильно, взять у детей хлеб и бросить его собачкам».

27. На это она сказала: «О, да, Господи! Но и собачки едят от кусков, падающих со стола господ их».

28. Тогда Иисус ответил ей: «О, женщина, велика вера твоя, да будет тебе по желанию твоему!» И дочь её с того часа стала здоровой.

6. Исцеления Иисуса в Галилее, на восточном берегу озера; насыщение четырёх тысяч: 15,29-39 (Марк.7,31-8,10)

29. Затем Иисус опять ушёл оттуда и пришёл к Галилейскому озеру, и когда Он поднялся на гору, то сел там.

30. И пришла к нему большая толпа людей, которые взяли с собой парализованных, слепых, калек, немых и многих других больных, которых они ложили к ногам Его, и Он исцелил их,

31. так что народ изумлялся, когда видел, что немые говорили, калеки выздоравливали, хромые могли ходить и слепые видеть, и они прославляли Бога Израилева.

32. Иисус же подозвал Своих учеников к Себе и сказал им: «Мне жалко людей, потому что они уже как три дня выдерживают у Меня, не имея, что поесть, и Я не хочу отпустить их прежде, чем они поели, иначе они истомятся в дороге».

33. Тогда ученики ответили ему: «Откуда нам взять здесь, в этой пустыне, столько хлебов, чтобы насытить такую толпу людей?»

34. Но Иисус спросил их: «Сколько у вас хлебов?» Они отвечали: «Семь, и несколько маленьких рыбок».

35. Тогда Он повелел народу расположиться на земле,

36. затем взял семь хлебов и рыбок, возблагодарил, преломил хлеба и дал их ученикам Своим, а ученики раздали их народу.

37 И ели они все и насытились, а затем собрали оставшиеся куски, полных семь корзин;

38 число же тех, которые ели, составило около четырёх тысяч человек, не считая женщин и детей.

39 Тогда Он отпустил народ, вошёл в лодку и прибыл в местность Магаданскую.

7. Отвержение требуемых противниками знамений и предостережение от закваски фарисейской: 16,1-12 (Марк. 8,11-21; Лук. 11,16.29-32; 12,1.54-56; ср. Матф. 12,38-42).

16 И подошли к Нему фарисеи и саддукеи, чтобы испытать Его, желая, чтобы Он дал им увидеть знамение с неба.

2. Он же отвечал им: «Вечером вы говорите: >Будет хорошая погода, потому что небо красное<,

3. а рано утром говорите: >Сегодня будет дождливая погода, потому что небо красно и хмуро.< Вид неба вы можете различать, а знамений времени нет.

4. Род злой и прелюбодейный требует знамения, но не дастся ему никакого знамения, кроме знамения пророка Ионы». После этих слов Он оставил их и ушёл.

5. Когда же ученики прибыли на другой берега озера, то они забыли взять с собой хлебов.

6. Тогда Иисус сказал им: «Будьте внимательны и берегитесь закваски фарисеев и саддукеев!»

7. Они же рассуждали в беседе между собой: «Он говорит это поэтому, что мы не взяли с собой хлебов».

8. Когда же Иисус заметил это, Он сказал: «Маловерные! Зачем вы думаете о том, что не взяли с собой хлебов?»

9. Неужели вы всё ещё не имеете понимания, и не помните о пяти хлебах для пяти тысяч и сколько полных корзин вы ещё собрали?»

10. А также и о семи хлебах для четырёх тысяч и сколько полных корзин вы ещё собрали?»

11. Как же вы не можете понять того, что Я говорил вам не о хлебах! Но берегитесь закваски фарисеев и саддукеев!»

12. Тогда они поняли, что Он не хотел сказать им беречься от применяемой хлебной закваски, а от учения фарисеев и саддукеев.

VI. Приготовление учеников к страданиям Иисуса; хождение в Иерусалим: 16,13-20,28.

1. Признание Петром Мессии в Цезарии Филипповой; призвание Петра в звание учредителя и руководителя Церкви:
16,13-20 (Марк. 8,27-30; Лук. 9,18-21; Иоан. 6,66-71).

13. Когда же Иисус пришёл в местность Цезарии Филипповой, Он спросил учеников Своих: «За кого считают люди Сына Человеческого?»

14. Они отвечали: «Одни за Иоанна Крестителя, другие за Илию, другие же за Иеремию или за одного из пророков».

15. Тогда Он спросил их дальше: «А вы, за кого вы считаете меня?»

16. Симон же Пётр ответил Ему: «Ты - Христос (ср. 1,16), Сын Бога живого!»

17. Тогда Иисус сказал ему в ответ: «Блажен ты, Симон, сын Ионин, потому что не плоть и кровь открыли тебе это, но Отец Мой вверху на небе.

18. А теперь и Я говорю тебе: ты - Пётр, но на сей Скале Я построю Церковь Мою (18,17), и врата царства мёртвых не одолеют её.

19. Я дам тебе ключи Царства Небесного, и что ты свяжешь на земле, то будет связано и на небе, а что ты освободишь на земле, то будет свободно и на небе!»

20. Затем Он дал ученикам строгое указание, чтобы они никому не говорили о том, что Он - Христос.

2. Первое предвозвещение страданий:
16,21-23 (Марк. 8,31-33; Лук. 9,22).

21. С тех пор Иисус начал указывать ученикам Своим на то, что Ему нужно идти в Иерусалим и много пострадать от старейшин и первосвященников и книжников, и что Он будет убит, но в третий день воскреснет.

22. Тогда Пётр отозвал Его в сторону и начал настойчиво уговаривать Его: «Господи, да предотвратит это Бог! Да не будет с Тобою этого!»

23. Он же обернулся и сказал Петру: «Прочь с глаз Моих, сатана! Встань позади Меня! Силком ты являешься для Меня, ибо мысли твои обращены не к Богу, а к человекуам».

3. Изречения о последующих страданиях учеников:
16,24-28 (Марк. 8,34- 9,1; Лук. 9,23-27).

24. В то время Иисус сказал Своим ученикам: «Кто хочет быть последователем Моим, тот отвергни себя самого и возьми крест свой на себя, и тогда сможешь стать последователем Моим.

25. Ибо кто хочет спасти жизнь свою, тот потеряет её, а кто потеряет жизнь свою ради Меня, тот найдёт её.

26. Ибо какая польза человеку, если он приобретёт весь мир, а жизнь свою потеряет? Или что может дать человек взамен за жизнь свою?

27. Ибо придёт Сын Человеческий во славе Отца Своего с Ангелами Своими и тогда воздаст каждому по делам его.

28. Истинно Я говорю вам: некоторые из тех, которые стоят здесь, не вкусят смерти, пока не увидят Сына Человеческого грядущего в царствовании Своём».

3. Преображение Иисуса на горе и Его беседа с учениками при спуске с горы (вопрос об Илие):
17,1-13 (Марк. 9,2-13; Лук. 9,28-36).

17 Через шесть дней Иисус взял с Собой Петра, Иакова и его брата Иоанна и возвёл их одних на высокую гору.

2. И преобразился Он перед глазами их: лицо Его засияло как солнце, а одежды Его стали светлыми как свет.

3. И вот, явились им Моисей и Илия и беседовали с Ним.

4. Тогда Пётр взял слово и сказал Иисусу: «Господи, хорошо нам здесь! Если Ты хочешь, то я построю здесь три шалаша: один для Тебя, один для Моисея и один для Илии».

5. В то время как он ещё говорил, внезапно осенило их светлое облако, и голос раздался из облака, говорящий: «Сей есть Сын Мой возлюбленный, в котором Я нашёл благоволение (ср. 3,17): Его слушайте!»

6. Когда ученики услышали это, то они пали на лица свои и пришли в великий страх,

7. но Иисус, подошед, коснулся их и сказал: «Встаньте и не бойтесь!»

8. Когда же они открыли глаза свои, то не увидели никого, кроме одного Иисуса.

9. Когда же они спускались с горы, то Иисус повелел им: «Никому не рассказывайте о том явлении, которое вы видели, пока Сын Человеческий не воскреснет из мёртвых».

10. Тогда ученики спросили Его: «Как могут книжники утверждать, что Элия должен придти прежде?»

11. Он же ответил им: «Элия естественно придёт и приведёт всё снова в должное состояние (Мал. 3,23).

12. Но я говорю вам: Элия уже пришёл, но они не узнали его, и поступили с ним как им было угодно. Так же пострадает от них и Сын Человеческий».

13. Тогда ученики поняли, что Он говорил им об Иоанне Крестителе.

5. Исцеление эпилептического мальчика; наставление о неудаче учеников: 17,14-21 (Марк. 9,14-29; Лук. 9,37-43).

14. Когда же они вернулись к народу, то подошёл к Нему один человек, пал перед Ним на колени

15. и сказал: «Господи, смилуйся над сыном моим! Он эпилептик и тяжело страдает, ибо часто падает в огонь, а также и в воду.

16. Я уже приводил его к ученикам Твоим, но они не смогли исцелить его».

17. Тогда Иисус ответил: «О, вы неверующий и извращённый род людей! Как долго Мне быть ещё с вами и как долго терпеть ещё вас? Приведите его Мне сюда!»

18. Затем Иисус пригрозил злему духу, и он вышел из мальчика, так что он с того часа стал здоровым.

19. Затем ученики подошли к Иисусу, когда они были одни с Ним, и спросили Его: «Почему мы не могли изгнать этого духа?»

20. Он отвечал им: «Из-за вашего маловерия! Ибо истинно Я говорю вам: если будете иметь веру с горчичное зерно и повелите горе сей: >Передвинься отсюда туда!<, то она передвинется, и ничего не будет невозможного для вас.

21. Но этот род злых духов изгоняется только молитвой и постом».

6. Второе предвозвещение о страдании в Галилее: 17,22 и 23 (Марк. 9,30-32; Лук. 9,43-45).

22. Во время же их хождения по Галилее, Иисус сказал им: «Сын Человеческий будет предан в руки людей

23. и они убьют Его, но в третий день Он воскреснет». Тогда они сильно огорчились.

7. Храмовая подать и чудная уплата её в Капернауме: 17,24-27.

24. Когда же они вернулись в Капернаум, то сборщики храмовой подати подошли к Петру и спросили его: «Не даст ли ваш Учитель двойной драхмы?»

25. Он ответил: «Даст!» Когда же он вошёл в дом, то Иисус опередил его вопросом: «Что ты думаешь, Симон? Кто платит царям земли подати или налоги: их сыновья или чужие?»

26. Когда тот ответил: «Чужие», тогда Иисус сказал ему: «Таким образом сыновья свободны от налогов.

27. Но чтобы нам не возбудить в них преткновения, то пойдя на озеро, забрось удочку и у первой рыбы, которую ты вытащишь, открой рот и найдёшь в ней серебряник; возьми его и отдай им за Меня и за себя».

8. Беседы с учениками; указания для круга учеников: 18,1-35 (Марк. 9,33-50; Лук. 9,46-50; 17,1-4). Спор о звании учеников; призыв их Иисусом к смирению: ст. 1-5. (Марк. 9,33-37; 9,46-48).

18 В тот час приступили к Иисусу ученики с вопросом: «Кто же самый великий в Царстве Небесном?»

2. Тогда он подозвал дитя, поставил его посреди них

3. и сказал: «Истинно Я говорю вам: если вы не обратитесь и не станете как дети, то вы никогда не войдёте в Царство Небесное.

4. Кто же унижится, как здесь это дитя, тот есть самый великий в Царстве Небесном,

5. и кто примет во имя Моё одно единственное такое дитя, тот принимает Меня».

Забота Иисуса о малых и слабых и предостережение от обольщающих ко злу: ст. 6-11 (Марк. 9,42-48; Лук. 17,1-2).

6. «Кто же обольстит одного из малых сих, верующих в Меня (ср. Иоан. 16,9), то для него было бы лучше всего, чтобы ему повесили мельничный жернов на шею и утопили его в море, где глубже всего.

7. Горе миру от обольщений! Хотя и должны придти обольщения, но горе тому человеку, через которого обольщение приходит!

8. Итак, если рука твоя или нога твоя обольщает тебя, то отсеки её и выброси от себя! Лучше тебе войти в жизнь без ноги или руки, чем иметь обе руки или обе ноги и быть брошенным в огонь вечный.

9. И если глаз твой обольщает тебя, то вырви его и выбрось от себя! Лучше тебе войти в жизнь одноглазым, чем иметь оба глаза и быть брошенным в огонь ада.

10. Смотрите, не пренебрегайте ни одним из малых сих! Ибо Я говорю вам: их Ангелы на небе всегда видят лицо Отца Моего Небесного.

11. Ибо Сын Человеческий пришёл спасти потерянное».

Притча о потерянной овце: ст. 12-14 (Лук. 15,1-7).

12. «Что вы думаете? Если кто имеет сто овец и одна из них заблудится, не оставит ли он девяносто девять в горах и не пойдёт ли искать заблудшую?»

13. И если ему удастся найти её, то истинно Я говорю вам: он радуется об одной этой больше, чем о тех девяносто девяти, которые не заблудились.

14. Такова и воля Отца вашего Небесного, чтобы никто из малых сих не потерялся».

Об обращении с согрешившим братом; о действии приговора и молитвы Церкви: ст. 15-20 (Лук. 17,3-4).

15. «Если брат твой провинится, то походи и обличи его с глазу на глаз. Если он послушает тебя, то приобрёл ты брата твоего,

16. а если не послушает, то возьми с собой ещё одного или двух братьев, чтобы всякое дело могло выясниться на основании показаний двух или трёх свидетелей (Втор. 19,15).

17. Если он и их не послушает, то скажи это Церкви (16,18); если же он не послушает и Церкви, то да будет он тебе как язычник и мытарь.

18. Истинно Я говорю вам: всё, что вы свяжете на земле (ср. 16,19), то будет связано и на небе, а что вы освободите на земле, то будет свободно и на небе.

19. Дальше Я говорю вам: если двое из вас на земле станут одним, чтобы о чём-то просить, то дано оно будет им от Отца Моего Небесного;

20. ибо, где двое или трое собраны во имя Моё, там и Я пребываю посреди них».

О примирении и прощении; притча о злом рабе: ст.21-35.

21. Затем Пётр подошёл к Нему и спросил Его: «Господи, как часто я должен прощать брату моему, если он провинится против меня? До семи ли раз?»

22. Иисус же ответил ему: «Я говорю тебе: не до семи раз, а до семи раз по семьдесят раз (ср. Быт. 4, 24).

23. Поэтому Царство Небесное подобно царю, который захотел рассчитаться со слугами своими.

24. Когда же он начал рассчитываться, то привели к нему одного, который должен был ему десять тысяч талантов.

25. И так как он не мог заплатить этого долга, то господин его повелел продать его вместе с женой и детьми и всем имением его и так сделать возмещение.

26. Тогда слуга пал перед ним на землю и просил его: >Поимей терпение со мною, и я всё заплачу тебе.<

27. Тогда господин смиловался над этим слугою, и освободил его и простил ему также и долг.

28. Когда же слуга тот вышел из дома господина своего, то встретил он одного из сослуживых своих, который должен был ему сто динариев; он схватил его, и взяв его за горло, сказал ему: >Заплати, что должен!<

29. Тогда сослуживый его пал перед ним и просил его:>Поимей терпение со мною, и я заплачу тебе!<

30. Но он не захотел, а пошёл и посадил его в тюрьму, пока не отплатит долга.

31. Когда же сослуживые его увидели то, что случилось, то они сильно рассердились и пошли и рассказали господину их весь этот случай.

32. Тогда господин его вызвал его к себе и сказал ему: >Злой слуга! Я простил тебе весь тот долг, потому что ты просил меня об этом;

33. не надлежало ли и тебе смиловаться над сослуживым твоим, как и я смиловался над тобою?<

34. И исполненный гнева господин его передал его палачам, пока не отплатит ему всего долга.

35. Так же поступит с вами и Отец Мой Небесный, если каждый из вас не простит от сердца брату своему». (Матф. 18.19).

9. Отправление в Иерусалим и путешествиен о восточно-иорданской земле; беседы о браке, о разводе и об отказе от брака: 19,1-12 (Марк. 10,1-12).

19 Когда Иисус закончил речь эту, Он вышел из Галилеи и пришёл в область Иудейскую, на другую сторону Иордана.

2. Большая же толпа народа сопровождала Его, и Он исцелил их там.

3 И подошли к Нему фарисеи, которые хотели испытать Его, и задали ему вопрос: «Можно ли человеку по любой причине отпустить жену свою?»

4. Он же ответил им: «Не читали ли вы (Быт. 1,27), что Творец в самом начале сотворил человека мужчиной и женщиной

5. и сказал (Быт. 2,24): >Посему оставит человек отца своего и мать свою и прилепится к жене своей, и будут оба они одной плотью.<

6. Итак они уже больше не двое, но одна плоть. Посему, что Бог сочетал, того да не разлучает человек».

7. Они возразили ему: «Почему же тогда Моисей заповедал (Втор. 24,1) выдавать жене разводное письмо и затем отпускать её?»

8. Он отвечал им: «Моисей только из-за жестокосердия вашего позволил вам отпускать жён ваших, но в самом начале не было так.

9. Я же говорю вам: кто разводится с женою своею - кроме вины блуда - и женится на другой, тот прелюбодействует, и кто женится на отпущенной, тот тоже прелюбодействует».

10. Тогда ученики сказали Ему: «Если так обстоит дело в правовом отношении человека к жене его, то не советуется и жениться».

11. Он же отвечал им: «Не все понимают слово сие, а только те, которым дано это.

12. Потому что есть неспособные к браку, которые родились такими от чрева матери, и есть неспособные к браку, которых сделали неспособными к браку рукой человеческой, и есть неспособные к браку, которые сами себя сделали неспособными ради Царства Небесного. Кто может понять это, тот пойми!».

10. Иисус благословляет детей: 19,13-15
(Марк. 10,13-16; Лук. 18,15-17).

13. После этого привели к Нему малых детей, чтобы Он возложил на них руки и помолился за них, но ученики грубо отсылали их.

14. Но Иисус сказал: «Пустите детей и не препятствуйте им приходить ко Мне! Ибо таковым предназначено Царство Небесное». (ср. Марк. 10,14)

15. Затем Он возложил на них руки и пошёл оттуда дальше.

11. Разговор Иисуса с богатым юношей; опасность богатства: 19,16-26 (Марк. 10,17-27; Лук. 18,18-27).

16. И подошёл к Нему один и спросил Его: «Учитель, что я должен сделать доброго, чтобы достичь жизни вечной?»

17. Он отвечал ему: «Что ты спрашиваешь Меня о добром? Добр только Один. Если же ты хочешь войти в жизнь, то соблюдай заповеди».

18. «Какие?» спросил он. Иисус отвечал: «Вот эти: >Не убивай, не прелюбодействуй, не кради, не лжесвидетельствуй,

19. Почитай отца твоего и мать твою< и >Люби ближнего твоего как самого себя<».

20. Юноша отвечал ему: «Всё это я соблюдал: чего мне ещё недостаёт?»

21. Иисус ответил ему: «Если хочешь быть совершенным, то пойдя, продай имущество твоё и добро и раздай доход нищим, и будешь иметь сокровище на небе, а затем приходи и следуй за Мной!»

22. Когда юноша услышал это слово, то ушёл огорчённым, ибо он имел большое имущество.

23. Иисус же сказал ученикам Своим: «Истинно Я говорю вам: трудно будет богатому войти в Царство Небесное.

24. И ещё раз Я говорю вам: легче верблюду пройти через игольное ушко, чем богатому войти в Царство Божие».

25. Когда ученики услышали это, то они были весьма поражены этим и сказали: «Да, но кто же тогда может спастись?»

26. Иисус же взглянул на них и сказал им: «У людей это невозможно, а у Бога всё возможно». (Быт. 18,14)

12. О награде последователей Иисуса и о её отказе:
19,27-30 (Марк. 10,28-31; Лук. 18,28-30).

27. Затем Пётр взял слово и сказал ему: «Вот, мы всё оставили и последовали за Тобою: итак, какая же награда будет нам?»

28. Иисус отвечал им: «Истинно Я говорю вам: вы, которые последовали за Мною, при возрождении, когда Сын Человеческий сядет на трон славы Своей, будете так же сидеть на двенадцати тронах и судить двенадцать колен Израиля.

29. И всякий, кто ради имени Моего оставит братьев или сестёр, отца или мать, жену или детей, поля или дома, получит во много раз более ценное и наследует жизнь вечную.

30. Многие же первые будут последними, а многие последние - первыми». (Лук. 13,30)

13. Притча о работниках в винограднике: 20,1-16.

20 «Ибо Царство Небесное подобно домохозяину, который вышел рано утром, чтобы нанять работников для виноградника своего.

2. Договорившись же с работниками о дневной плате в размере одного динария, он послал их в виноградник свой.

3. Когда же он снова вышел в третий час дня, то увидел на рыночной площади других, стоящих без работы,

4. и сказал им: >Пойдите и вы в мой виноградник и я дам вам то, что справедливо<,

5. и они пошли. И снова вышел он в шестом и в девятом часу и поступил так же;

6. когда же он вышел в одиннадцатом часу, то нашёл ещё и других стоящих и сказал им: >Что вы стоите здесь праздно весь день?<

7. Они отвечали ему: >Никто не взял нас на работу. Тогда он сказал им: >Пойдите и вы в виноградник!<

8. Когда же настал вечер, то господин виноградника сказал управляющему: >Позови работников и выплати плату им! Начни с последних и выплачивай дальше вплоть до первых!<

9. И когда подошли нанятые в одиннадцатом часу, то они получили каждый по одному динарию.

10. Когда же подошли первые, то они думали, что получают больше, но они точно так же получили каждый только по одному динарию.

11. Когда же они получили его, то стали роптать на домохозяина
12. и сказали: >Эти последние работали всего один единственный час, и ты приравнял их к нам, вынесшим всю тягость и жару дня!<
13. Он же возразил одному из них: >Друг, я не делаю тебе несправедливости; не за один ли динарий ты был согласен со мною?
14. Возьми твои деньги и иди! Мне же хочется дать этому последнему столько же, сколько и тебе.
15. Не имею ли я права делать с тем, что моё, что хочу? Или ты смотришь завистливо на то, что я благосклонен к тебе?<
16. Так будут последние первыми, а первые последними. Ибо много призванных, но мало избранных». (ср. 22,14)

14. Уход в Иерусалим; третье предвозвещение страданий Иисуса: 20,17-19 (Марк. 10,32-34; Лук. 18,31-34).

17. Когда же Иисус решил взойти в Иерусалим, Он отозвал к Себе отдельно двенадцать учеников и сказал им в пути:
18. «Вот, теперь мы восходим в Иерусалим: там Сын Человеческий будет предан первосвященникам и книжникам, и они приговорят Его к смерти
19. и предадут Его язычникам на посмеяние, бичевание и распятие, но в третий день Он воскреснет».

15. Честолюбивая просьба Саломии за своих сыновей Иакова и Иоанна: 20,20-23 (Марк. 10,35-40).

20. В то время подошла к Нему мать сыновей Зеведеевых вместе с её обоими сыновьями и пала перед Ним, хотя о чём-то просить Его.
21. Он же спросил её: «Чего ты желаешь?» Она отвечала ему: «Повели, чтобы оба моих сына сидели однажды в Царстве Твоём один по правую Твою, а другой по левую».
22. Иисус же отвечал: «Вы не знаете, о чём просите. Можете ли вы пить чашу, которую Я буду пить?» Они отвечали Ему: «Да, мы можем».
23. Он же возразил им: «Чашу Мою вы, правда, будете пить, но места по правую и по левую от Меня не Я раздаю, ибо они даны будут тем, кому предназначил их Отец Мой».

16. Служить по долгу ради Царства Небесного: ст. 24-28 (Марк. 10,41-45; Лук. 22,24-27).

24. Когда же остальные десять учеников услышали это, то они вознегодовали на обоих этих братьев.
25. Иисус же позвал их к Себе и сказал: «Вы ведь знаете, что властители мира сего ведут себя как господа по отношению к народам своим и что великие их насилуют их.
26. У вас же не должно быть такого, но кто хочет быть великим посреди вас, тот должен быть вам слугою,
27. а кто хочет быть первым у вас, тот должен быть вам слугою,
28. как и Сын Человеческий пришёл не для того, чтобы Ему служили, но чтобы служить и отдать жизнь Свою как выкуп за многих».

VII. Вход Иисуса в Иерусалим и последняя деятельность: 20,29-25,46.
1. Исцеление двух слепых при Иерихоне: 20,29-34 (Марк. 10,46-52; Лук. 18,35-43).

29. И когда они вышли из Иерихона, то большая толпа народа следовала за Ним.
30. Сидели же там, у дороги, двое слепых, и когда они услышали, что Иисус проходит мимо, то они громко закричали: «Господи, смилуйся над нами, сын Давидов!»
31. Толпа же угрожающе кричала им, чтобы они замолчали, но они ещё громче кричали: «Господи, смилуйся над нами, сын Давидов!»
32. Тогда Иисус остановился, подозвал их и спросил: «Чего вы желаете от Меня?»
33. Они отвечали ему: «Господи, чтобы открылись глаза наши!»
34. Тогда Иисус почувствовал сострадание к ним; Он коснулся их глаз, и они тут же стали видеть и присоединились к Нему.

2. Въезд Иисуса в Иерусалим: 21,1- 11 (Марк. 11,1-10; Лук. 19,28-38; Иоан. 12,12-19).

- 21** Когда же они приближались к Иерусалиму и пришли в Виффагию к горе Елеонской, то Иисус послал двоих из учеников Своих
2. с указанием: «Пойдите в село, которое находится перед вами! Там вы сразу же при входе найдёте привязанную ослицу и молодого осла при ней; отвяжите их и приведите ко Мне!
3. И если кто скажет вам что, то ответьте ему: >Они нужны Господу, и Он сразу же пошлёт их назад».

4. **Произошло же сие, чтобы исполнилось слово пророка, которое гласит (Ис. 62,11; Зах. 9,9):**

5. **«Скажите дочери Сиона: смотри, Царь твой грядёт к тебе кроткий и едущий на осле верхом, то есть на молодом осле, сыне подъярёмной».**

6. Когда же ученики пошли и исполнили поручение Иисуса,

7. то привели ослицу с молодым ослом, положили на них плащи свои, и Он сел поверх их.

8. Весьма же многочисленная толпа народа расстилала плащи свои по дороге, другие же срезали ветви с деревьев и раскладывали их по дороге,

9. и толпы, которые шли в колонне впереди Него, и которые следовали за Ним, громко кричали: «Осанна Сыну Давидову! Слава Грядущему во имя Господне! Осанна в небесных высотах!»

10. Когда же Он въехал в Иерусалим, то весь город пришёл в движение, и они спрашивали: «Кто Сей?»

11. **Толпа же народа отвечала: «Это Пророк Иисус из Назарета в Галилее!»**

3. Иисус в храме: 21,12-17 (Марк. 11,15-19; Лук. 19, 45-48; ср. Иоан. 2,14-17). *Очищение храма: ст.12 и 13.*

12. Затем Иисус вошёл в храм Божий, выгнал всех продающих и покупающих, опрокинул столы менял и скамьи продавцов голубями

13. и сказал им: «Написано (Ис. 56,7): >Дом Мой назовётся Домом молитвы!< Вы же сделали из него >Вертеп разбойников!<» (Иер. 7,11)

Исцеления в храме и прославление детьми: ст.14-17.

14. И пришли к Нему в храме также слепые и хромые, и Он исцелил их.

15. Когда же первосвященники и книжники увидели чудеса, которые Он творил, и услышали, как дети в храме громко восклицали: «Осанна Сыну Давидову!», то они вознегодовали

16. и сказали Ему: «Не слышишь ли Ты, что они кричат здесь?» Иисус же отвечал им: «Конечно! Неужели вы никогда ещё не читали слово Писания (Пс.8,3): >Из уст детей и грудных младенцев Ты приготовил Себе хвалу?<»

17. При этих словах Он оставил их, вышел из города в Вифанию и остался там на ночь.

4. Проклятие бесплодной смоковницы:

21,18-22 (Марк. 11,12-14.20-26).

18. Когда же Он рано утром вернулся в город, Он взалкал,

19. и когда увидел стоящую при дороге одинокую смоковницу, то подошёл к ней, но не нашёл на ней ничего, кроме листьев. Тогда Он сказал ей: «Да не будет впредь от тебя плода во веки!», и смоковница тут же засохла.

20. Когда ученики увидели это, то они удивились и сказали: «Как могла смоковница тут же засохнуть?»

21. **Тогда Иисус ответил им: «Истинно Я говорю вам: если будете иметь веру и не будете сомневаться, то сможете делать не только то, что произошло здесь со смоковницей, но и если скажете горе сей: >Поднимись и ввергнись в море!<, то оно произойдёт;**

22. и всё, о чём вы просите в молитве, то получите, если будете иметь веру».

5. Вопрос Верховного совета о власти Иисуса:

21,23-27 (Марк. 11,27-33; Лук. 20,1-8).

23. Когда же он пришёл в храм, то подошли к Нему первосвященники и старейшины народа, когда Он учил, и спросили Его: «На основании какой власти Ты это делаешь, и кто дал Тебе эту власть?»

24. Иисус же отвечал им: «Я тоже хочу задать вам один единственный вопрос, и если вы ответите Мне на него, то и Я скажу вам, на основании какой власти Я делаю здесь это:

25. Откуда было крещение Иоанново? С неба или от людей?» Они же рассуждали в себе так:

26. «Если мы скажем: >С неба!<, то Он скажет нам: >Почему же вы не поверили ему?< А если скажем: >От людей!<, то боимся народа, потому что все считают Иоанна пророком».

27. Тогда они ответили Иисусу так: «Мы не знаем этого». Он также ответил им: «Тогда и Я не скажу вам, на основании какой власти Я делаю здесь это».

6. Иисус говорит к вождям народа в притчах:

21,28-22,14. Притча о двух разных сыновьях: 21,28-32.

28. «А как вы думаете? Один человек имел двух сыновей. Итак, он пошёл к первому и сказал: >Сын мой, пойд и поработай сегодня в винограднике.<

29. Он отвечал: >Хорошо, господин!<, но не пошёл.

30. Тогда он пошёл ко второму и сказал ему то же самое. Тот же ответил: >Я не хочу!< Но позже образумился и пошёл.

31. Кто из этих обоих исполнил волю Отца?» Они отвечали: «Второй». Тогда Иисус сказал им: «Истинно Я говорю вам: мытари и блудницы идут вперёд вас в Царство Божие.

32. Ибо пришёл к вам Иоанн с учением праведности, и вы не поверили ему, в то время как мытари и блудницы поверили ему. Вы же, хотя и видели это, но и после сего не вразумились, чтобы поверить ему».

*Притча о неверных виноградарях:
21,33-46 (Марк. 12,1-12; Лук. 20,9-19).*

33. «Послушайте ещё другую притчу: был один домохозяин, который насадил виноградник, окружил его оградой, выкопал в нём точило, построил сторожевую башню, сдал его в аренду виноградарям и уехал из страны (Ис. 5,1-2).

34. Когда же пришло время плодов, Он послал слуг своих к виноградарям, чтобы им получить принадлежащие ему плоды.

35. Тогда виноградари схватили слуг его, и одного избили, другого убили, а третьего побили камнями.

36. Тогда он снова послал других слуг в ещё большем числе, чем первых, но они сделали с ними то же самое.

37. В конце концов Он послал к ним сына своего, ибо подумал: >Они всё же побоятся сына моего!<

38. Когда же виноградари увидели сына, то сказали между собой: >Это наследник: пойдём и убьём его, и тогда сможем овладеть наследством его!<

39. Тогда они схватили его, вывели из виноградника и убили.

40. Когда же придёт господин виноградника, то что же он сделает с этими виноградарями?»

41. Они отвечали ему: «Он убьёт подлецов сих, а виноградник сдаст в аренду другим виноградарям, которые будут вовремя поставлять ему плоды».

42. Иисус продолжал: «Неужели вы никогда ещё не читали в Писаниях слова (Пс. 118,22-23): >Камень, который отвергли строители, стал угловым камнем; через Господа стал он им и является чудом в глазах наших?<

43. Поэтому Я говорю вам: отнимется у вас Царство Божие и дано будет тому народу, который приносит плоды его.

44. И кто упадёт на этот камень, тот разобьётся, а на кого камень тот упадёт, того он разотрёт».

45. И когда услышали первосвященники и фарисеи притчи Его, то поняли, что Он говорил о них;

46. поэтому они с удовольствием схватили бы Его, но боялись множества народа, потому что те считали Его за Пророка.

*Притча о Царском брачном пире:
22,1-14 (ср. Лук. 14,16-24).*

22. Иисус же возвысил голос и начал ещё раз говорить к ним в притчах следующим образом:

2. «Царство Небесное подобно царю, который захотел сделать брачный пир сыну своему.

3. И выслал он слуг своих, чтобы звать на брачный пир приглашённых гостей, но они не захотели придти.

4. Тогда он послал ещё раз других слуг, которым дал указание: >Скажите приглашённым: вот, я приготовил праздничную трапезу мою; мои тельцы и откормленный скот заколоты, и всё готово: приходите на брачный пир!<

5. Но они не обратили на это внимания и пошли: один на пашню свою, другой в своё торговое предприятие

6. а остальные схватили слуг его, и наиздевавшись над ними, убили их.

7. Тогда царь разгневался, послал войска свои и убил убийц тех и сжёг город их.

8. Затем он сказал рабам своим: >Брачный пир хотя и приготовлен, но приглашённые были недостойны принять участие в нём.

9. Поэтому пойдите на углы улиц и пригласите на брачный пир всех, кого встретите!<

10. Тогда вышли слуги те на улицы и собрали всех, кого встретили, как злых, так и добрых, и свадебный зал наполнился гостями.

11. Когда же царь вошёл, чтобы увидеть гостей, он заметил там человека, не одевшегося в брачную одежду.

12. Тогда он сказал ему: >Друг, как ты мог войти сюда без брачной одежды?< Тот же молчал.

13. Тогда царь повелел слугам своим: >Возьмите его за руки и за ноги и выбросите его во тьму внешнюю! Там будет громкий плач и скрежет зубов.<

14. Ибо много призванных, но мало избранных».

7. Дискуссии с фарисеями и саддукеями:

*22,15-46. Спорный вопрос фарисеев:
беседа о >процентном гроше<: 22,15-22
(Марк. 12,13-17; Лук. 20,20-26).*

15. После этого фарисеи пошли и стали совещаться, как бы уловить Его в каком-нибудь изречении.

16. И послали к Нему учеников своих вместе с приверженцами Ирода, которые должны были сказать: «Учитель, мы знаем, что Ты истинен и истинно учишь пути Божьему, а также не стараешься кому-то угодить, ибо Ты не смотришь на личность человека.

17. Скажи же нам Твоё мнение: >Справедливо ли платить налог императору или нет?<»

18. Иисус же, зная злое намерение их, отвечал: «Что искушаете Меня, лицемеры?

19. Покажите Мне налоговую монету!» Когда же они подали Ему динарий,

20. то Он спросил их: «Чьё здесь изображение и надпись?»
21. Они отвечали: «Императора». Тогда Он сказал им: «Итак отдавайте императору, что причитается императору, а Богу, что причитается Богу!»
22. Когда они услышали это, то удивились, отступили от Него и удалились.

*Вопрос саддукеев (о воскресении мёртвых):
22,23-33 (Марк. 12,18-27; Лук. 20,27-40)*

23. В тот же день подошли к Нему саддукеи, которые утверждают, что нет воскресения, и спросили Его:
24. «Учитель, Моисей заповедал (Втор. 25,5): >Если кто умрёт бездетным, то пусть брат его, как деверь, женится на жене его и продолжит род брата своего.<
25. Итак, жили у нас семь братьев: первый, который женился, умер и оставил жену, так как не имел детей, брату своему,
26. а также второй и третий, и в конце концов все семеро;
27. после же всех умерла и жена.
28. Кому же из семи она будет женою в воскресении? Ибо всем она была женою».
29. **Иисус отвечал им: «Вы заблуждаетесь, потому что не знаете ни Святых Писаний, ни силы Божией.**
30. Ибо в воскресении они ни женятся, ни выходят замуж, но пребывают как Ангелы на небе.
31. А что касается воскресения мёртвых, то разве вы не читали того, что вам было сказано об этом Богом, когда Он говорит (Исх. 3,6):
32. > **Я есть Бог Авраама, Бог Исаака и Бог Иакова**<? **Бог ведь не есть Бог мёртвых, но живых**».
33. Когда же народ услышал это, он изумлялся Его учению.

*Вопрос одного законника о самой первой заповеди:
22,34- 40 (Марк. 12,28-34; ср. Лук. 10,25-28).*

34. Когда же фарисеи услышали, что Он привёл саддукеев к молчанию, то они собрались вокруг Него
35. и один из них, учитель закона, искушал его вопросом:
36. «Учитель, какая главная заповедь в законе?»
37. **Он отвечал ему: «Возлюби Господа, Бога твоего, всем сердцем твоим, всею душою твоею и всем мышлением твоим (Втор. 6,5).**
38. Это есть главная заповедь, находящаяся на самом вершине.
39. Вторая же подобна ей: >Возлюби ближнего твоего как самого себя!< (Лев. 19,18)
40. В этих двух заповедях заключается весь закон и пророки».

*Встречный вопрос Иисуса о Мессии, как о Сыне
Давидовом: 22,41- 46 (Марк. 12,35-37; Лук. 20,41-44).*

41. И так как фарисеи были все вместе, то Иисус задал им вопрос:
42. «А что вы думаете о Христе? Чей Он Сын?» Они отвечали Ему: «Он - Сын Давидов».
43. Тогда Иисус спросил их: «Как же может Давид называть Его в духе >Господом<, когда говорит (Пс. 110,1):
44. >**Сказал Господь Господу моему: Сядь по правую Мою, пока Я не положу врагов Твоих к подножию ног Твоих** <?
45. Итак, если Давид называет Его >Господом<, то как Он может быть ему сыном?»
46. И никто не мог ответить Ему на это, а также никто больше не решался с того дня задавать Ему какой-либо вопрос.

8. Великая судная речь Иисуса против книжников и фарисеев: гл.23 (Марк. 12,38-40; Лук. 20,45-47; 11,37-52).

23 В то время Иисус обратился к народу и к Своим ученикам следующие слова:

*Начало речи: осуждение недостойного поведения
духовных вождей народа в их высоком положении.*

2. **«На учительский стул Моисея сели книжники и фарисеи.**
3. Итак всё, что они говорят вам, делайте и соблюдайте, но по делам не поступайте, ибо они только говорят, но не делают этого.
4. Они связывают тяжкие бремена и возлагают их людям на плечи, но сами не хотят и пальцем коснуться их.
5. Все же дела свои они делают с умыслом, чтобы видели их люди, ибо они расширяют свои молитвенные ремешки и удлиняют кисточки одежд своих (Чис. 15,38-39).
6. Они любят занимать первое место на званых обедах и почётные места в синагогах,
7. и хотят, чтобы их приветствовали на рынках, и охотно позволяют людям называть себя >раввином<.

8. Вы же не позволяйте называть себя >наставником<, ибо один у вас Наставник, а вы все братья.

9. **И никого на земле не называйте >отцом < вашим, ибо один у вас Отец, Который на небе.**

10. **А также не позволяйте называть себя >учителем<, ибо один у вас Учитель - Христос.**

11. Большой посреди вас да будет вам слугою.

12. Кто же сам возвысит себя, тот будет унижен, а кто сам унижит себя, тот будет возвышен». (Лук. 14,11; 18,14)

Семь призывов горя на книжников и фарисеев: 23,13- 33 (ср. Лук. 11,39-52).

13. «Горе вам, книжники и фарисеи, лицемеры! Ибо вы закрываете Царство Небесное перед людьми. Вы сами не входите в него, и не пускаете тех, которые хотят войти.

14. Горе вам, книжники и фарисеи, лицемеры! Ибо вы жадно привлекаете к себе дома вдов и совершаете для видимости долгие молитвы. За это вы подвергнетесь более строгойшему суду.

15. Горе вам, книжники и фарисеи, лицемеры! Ибо вы объезжаете землю и море, чтобы приобрести хоть одного единственного товарища по вере, и когда он становится им, то вы делаете из него дитя ада, вдвое ужаснее вас самих.

16. Горе вам, слепые вожди, ибо вы говорите: >Если кто клянётся храмом, то это ничего не значит, а кто клянётся золотом храма, тот связан.<

17. Безумные и слепые! Что же стоит выше: золото или храм, который вообще делает золото святым?

18. Далее вы говорите: >Если кто клянётся жертвенником, то это ничего не значит, а кто клянётся жертвенным даром, который лежит на жертвеннике, тот связан.<

19. Вы, слепые! Что же стоит выше, жертвенный дар или жертвенник, который вообще делает дар святым?

20. Итак, кто клянётся жертвенником, тот клянётся им и всем, что лежит на нём,

21. а кто клянётся храмом, тот клянётся им и Тем, Кто живёт в нём,

22. а кто клянётся небом, тот клянётся тронем Божьим и Тем, Кто сидит на нём.

23. Горе вам, книжники и фарисеи, лицемеры! Вы даёте десятину с мяты, аниса и тмина, а более трудное в законе оставляете без внимания, то есть суд, милосердие и верность. Их нужно творить и того не оставлять без внимания.

24. Вы, вожди слепые, оцепивающие комара, а верблюда поглощающие!

25. Горе вам, книжники и фарисеи, лицемеры! Ибо вы содержите чистыми внешнюю сторону бокала и чаши, а внутри они наполнены грабежом и ненасытностью.

26. Ты, слепой фарисей! Очисти сначала то, что содержится внутри бокала, тогда и его внешняя сторона станет чистой.

27. Горе вам, книжники и фарисеи, лицемеры! Ибо вы подобны свежеекрашенным гробам, которые выглядят снаружи красивыми, а внутри полны костями мёртвых и всякого разложения.

28. Также и вы показываетесь людям снаружи праведными, а внутри полны лицемерия и беззакония.

29. Горе вам, книжники и фарисеи, лицемеры! Ибо вы отделяете места погребения пророков и украшаете надгробные памятники праведников

30. и говорите: >Если бы мы жили во время отцов наших, то не сделали бы вместе с ними виновными в крови пророков!<

31. Этим вы сами выдаёте себе свидетельство о том, что вы сыновья убийц пророков.

32. Дополняйте же меру вины отцов ваших!

33. Вы, змеи, выводок гадюк! Как вы хотите избежать карающего суда?!»

Конец судной речи: 23,34-39. Угроза противящемуся Его спасению и запятнанному кровью народу: ст. 34-36.

34. **«Посему, вот, Я пошлю к вам пророков и мудрых и книжников, и вы одних из них убьёте и распнёте, а других будете бичевать в синагогах ваших и преследовать из города в город,**

35. чтобы пришла на вас вся праведная кровь, пролитая на земле, от крови праведного Авеля (Быт. 4,8) до крови Захарии, сына Варахиина, которого вы убили между храмом и жертвенником для сожжения жертв (ср. 2 Хр.24,19-22).

36. Истинно Я говорю вам: за всё это придёт наказание на род сей!»

Отвращение Иисуса от города Иерусалима и пред-возвращение Его возвращения: ст.37-39 (Лук. 13,34-35).

37. **«Иерусалим, Иерусалим, убивающий пророков и побивающий камнями посланных к тебе! Как часто Я хотел собрать детей твоих вокруг Себя, как наседка собирает цыплят своих под крылья свои, но вы не захотели.**

38. Ныне оставляется вам дом ваш пуст (Иер. 22,5),

39. ибо Я говорю вам: впредь вы больше не увидите Меня, пока не воскликните: >Слава Грядущему во имя Господне! <» (Пс. 118,26)

9. Речь Иисуса к Своим ученикам на горе Елеонской о разрушении храма, о конце времени мира сего, о Его возвращении и о суде над народами: гл.24-25 (Марк.13; Лук.21,5-36). Вступление: повод для речи (с предвозвещением о разрушении храма): 24,1-3 (Марк. 13,1-4; Лук. 21,5-6).

24 Затем Иисус покинул храм и хотел идти дальше; тогда подошли к Нему ученики Его, чтобы обратить Его внимание на роскошное здание храма.

2. Он же отвечал им словами: «Да, теперь вы ещё видите всё это. Но истинно Я говорю вам: здесь не останется камня на камне, который не был бы снесён!»

3. Когда же Он сел на горе Елеонской, то подошли к Нему, когда они были наедине, ученики Его с просьбой: «Скажи же нам, когда это произойдёт? И каково знамение возвращения Твоего и завершения времени мира сего?»

Конец времени мира сего: 24,4-28. Первые предзнаменования: 24,4-8 (Марк. 13,5-9а; Лук. 21,8-11).

4. Иисус отвечал им: «Смотрите, чтобы никто не ввёл вас в заблуждение!

5. Ибо многие придут под именем Моим и будут утверждать: >Я - Христос<, и введут многих в заблуждение.

6. Также вы услышите о войнах и о военных слухах: смотрите, не пугайтесь этим! Ибо оно должно так прийти, но это ещё не конец.

7. Ибо восстанет народ на народ и царство на царство (Ис. 19,2), а также придут глады и будут там и тут происходить землетрясения.

8. Всё же это только начало родовых мук ».

Преследования учеников: 24,9-14 (Марк.13,9б-13; Лук. 21,12-19).

9. «Затем наведут на вас тяжкие скорби и будут убивать вас, и вы будете ненавидимы всеми народами ради имени Моего.

10. Тогда многие преткнутся и будут предавать друг друга и друг друга ненавидеть.

11. А также восстанут и лжепророки в большом числе и введут многих в заблуждение, 12. и по причине умножения беззакония у большинства охладает любовь.

13. Кто же в ожидании претерпит до конца, тот спасётся.

14. И сие евангелие о Царстве будет проповедано по всему земному шару во свидетельство всем народам и тогда придёт конец».

Вершина скорби в Иудее: 24,15-22 (Матф. 13,14-20; Лук.21,20-24).

15. «Когда же увидите мерзость запустения, предвозвещённую пророком Даниилом (Дан. 9,27;11,31; 12,11), стоящую на святом месте - **читающий будь внимателен!** -

16. тогда верующие, находящиеся в Иудее, да бегут в горы!

17. Кто же тогда находится на крыше, тот не спускайся ещё в дом, чтобы забрать из дома пожитки свои,

18. и кто находится на поле, тот не возвращайся назад, чтобы забрать ещё плащ свой.

19. Горе же беременным женщинам, и кормящим в те дни ребёнка грудью!

20. Молитесь только, чтобы бегство ваше не выпало на зиму (ср. Иоан. 10,22) или на субботу!

21. Ибо тогда настанет ужасная скорбь, какой ещё не было от начала мира и до сих пор и какой никогда больше не будет (Дан.12,1),

22. и если бы не сократились дни те, то не спаслась бы никакая плоть, но ради избранных будут сокращены те дни».

Предвозвещение лжепророков: 24,23-28 (Марк. 13,21-23).

23. «Если тогда кто-то скажет вам: >Вот, здесь Христос!< или: >Там Он!<, то не верьте!

24. Ибо восстанут лжехристы и лжепророки и сотворят великие знамения и чудеса, чтобы, если возможно, ввести в заблуждение и избранных.

25. Вот, Я сказал вам это наперёд. Итак, если скажут вам:

26. >Вот, Он находится в пустыне!<, то не ходите туда, и если скажут: >Вот, Он находится в комнатах!<, то не верьте!

27. Ибо как молния исходит с востока и сверкает до запада, так будет и пришествие Сына Человеческого,

28. ибо где лежит труп, там соберутся и орлы». (Лук. 17,37; Иов. 39,30)

Последние предзнаменования и возвращение Сына Человеческого с сопровождающими явлениями: 24,29-41 (Марк. 13,24-32; Лук. 21,25-33).

29. «И сразу же после времени скорби той, солнце померкнет и луна потеряет свет свой (Ис. 13,10); звёзды падут с неба и силы небесные поколеблются (Ис. 34,4).

30. И тогда явится на небе знамение Сына Человеческого, и тогда будут сетовать все роды земли и увидят Сына Человеческого на облаках небесных, грядущего со властью и славою великою (Зах. 12,10-12; Дан. 7,13-14).

31. И пошлёт Он Ангелов Своих при громком звуке труб, и соберут они избранных Его от четырёх направлений ветра, от одного конца неба до другого (Зах. 2,6).

32. От смоковницы научитесь подобию: как только ветви её становятся сочными и вырастают листья, из этого вы узнаете, что уже близко лето.

33. Так и вы: когда увидите всё это, то узнайте из этого, что оно близко, перед дверью.

34. Истинно Я говорю вам: не пройдет род сей, пока не произойдёт всё это.

35. Небо и земля пройдут, но слова Мои никогда не пройдут.

36. О дне же том и часе никто не знает, ни Ангелы на небе, ни Сын, а только один Отец.

37. Ибо как было однажды во дни Ноя, так будет и при возвращении Сына Человеческого.

38. Ибо как было во дни перед всемирным потопом, когда они ели и пили, женились и выходили замуж до того дня, как Ной вошёл в ковчег,

39 и ничего не замечали, пока не пришёл всемирный потоп и истребил всех, так будет и во время возвращения Сына Человеческого.

40. Тогда двое будут вместе на поле: один будет взят, а другой оставлен.

41. Две будут молотить на ручной мельнице: одна будет взята, а другая оставлена».

Заключительное наставление ученикам о бодрствовании и о готовности к суду: 24,42-25,46.

*Призыв к бодрствованию в общем: 24,42-44
(Марк.13,33-37; Лук. 21,34-36; 12,37-40).*

42. «Итак бодрствуйте, потому что не знаете, в который день Господь придёт.

43. Но это вам понятно, что если бы знал хозяин дома, в какой час ночи (14,25) придёт вор, то он бодрствовал бы и не допустил бы вторжения в дом свой.

44. Поэтому и вы будьте готовы, ибо Сын Человеческий придёт в тот час, когда вы не думаете».

*Притча о верном и неверном слуге:
24,45-51 (Лук. 12,41-46).*

45. «Кто же тогда верный и мудрый слуга, которого господин его поставил над слугами своими, чтобы он раздавал им пищу вовремя?

46. Блажен тот слуга, которого господин его при возвращении своём найдёт поступающим так.

47. Истинно Я говорю вам: он поставит его над всем имением своим.

48. Если же слуга такой плох и подумает в сердце своём: >Не скоро придёт господин мой!<,

49. и начнёт бить сослуг своих и есть и пить с пьяницами,

50. то придёт господин такого слуги в день, в который он не ожидает, и в час, которого он не знает,

51. и велит рассечь его и даст ему место с лицемерами: там будет громкий плач и скрежет зубов».

Притча о десяти мудрых и неразумных девах: 25,1-13 (ср. Лук. 12,35-36; 13,25)

25 «Тогда Царство Небесное будет подобно десяти девам, которые со светильниками в руках пошли навстречу Жениху.

2. Пять из них было мудрых и пять неразумных,

3. ибо неразумные взяли светильники свои, но не взяли с собой масла,

4. а мудрые взяли с собой кроме светильников своих и масло в сосудах.

5. И как Жених заставил себя ждать, то все они устали и уснули.

6. В полночь же раздался крик: >Жених идёт! Приготовьтесь встретить Его!<

7. Тогда поднялись все девы те от сна и привели в порядок светильники свои.

8. Неразумные же сказали мудрым: >Дайте нам вашего масла, ибо наши светильники гаснут!<

9. Тогда мудрые ответили им: >Нет, иначе его не хватит ни нам, ни вам; пойдите лучше к торговцам и купите себе!<

10. Когда же они пошли, чтобы купить себе масла, пришёл Жених, и девы, которые были готовы, вошли с ним на брачный пир и дверь закрылась.

11. Позже пришли и остальные девы и начали звать: >Господи, Господи, открой же нам!<

12. Но Он сказал им в ответ: >Истинно Я говорю вам: Я не знаю вас!<

13. Поэтому бодрствуйте, ибо день и час вам неизвестны».

Притчи о доверенных деньгах (та-лантах): 25,14-30 (Лук. 19,11-27)

14. «Ибо это будет так, как с человеком, который перед поездкой в чужую страну созвал слуг своих и передал им имущество своё:

15. одному он дал пять талантов, другому два, третьему один, каждому по его способности и затем уехал.

16. Тогда тот, который получил пять талантов, сразу же приступил к делу, вложил эти деньги в выгодные сделки и приобрёл другие пять талантов,

17. а так же и тот, кто имел два таланта, приобрёл к ним два других.

18. А тот, который получил один талант, пошёл, выкопал в земле яму и скрыл там деньги господина своего.

19. По прошествии длительного времени вернулся господин этих слуг и стал расплачиваться с ними.

20. Тогда подошёл тот, кто получил пять талантов, принёс с собой ещё другие пять талантов и сказал: >Господин, ты дал мне пять талантов; вот ещё другие пять талантов, которые я приобрёл к ним.<

21. Тогда господин сказал ему: >Хорошо, добрый и верный слуга! В малом ты был верен, над многим поставлю тебя: войди к трапезе радости господина твоего!<

22. Затем подошёл тот, кто имел два таланта, и сказал: >Господин, ты дал мне два таланта; вот здесь ещё другие два таланта, которые я приобрёл к ним.<

23. Тогда господин сказал ему: >Хорошо, добрый и верный слуга! В малом ты был верен, над многим поставлю тебя: войди к трапезе радости господина твоего!<

24. Тогда подошёл и тот, кто получил один талант, и сказал: >Господин, я знал о тебе, что ты жёсткий человек, и ты пожинаешь там, где не сеял, и собираешь там, где не разбрасывал.

25. Поэтому я из страха пошёл и скрыл талант твой в земле: вот тебе опять деньги твои!<

26. Тогда господин его ответил ему: >Злой и ленивый слуга! Ты знал, что я пожинаю, где не сеял, и собираю, где не разбрасывал?

27. Посему тебе нужно было вложить деньги мои к банкирам, и тогда бы я при моём возвращении получил бы опять деньги мои с процентами.

28. Итак отнимите у него талант сей и дайте его тому, кто имеет десять талантов.

29. Ибо всякому, кто имеет, тому будет ещё прибавлено, так чтобы он имел изобилие, а кто не имеет, у того будет отнято и то, что он имеет.

30. А бесполезного слугу бросьте во тьму внешнюю! Там будет громкий плач и скрежет зубов».

Суд Иисуса над народами и над отдельными людьми; отделение овец от козлов: 25,31-46.

31. «Когда же придёт Сын Человеческий во славе Своей и все Ангелы с Ним, тогда Он сядет на трон славы Своей.

32. Тогда будут собраны перед Ним все народы, и Он отделит их друг от друга, как пастух отделяет овец от козлов,

33. и поставит овец по правую Свою, а козлов - по левую.

34. Тогда скажет Царь стоящим по правую сторону Его: >Подойдите сюда, благословенные Отцом Моим! Примите в наследство Царство, приготовленное для вас от основания мира.

35. Ибо Я был голоден, и вы дали Мне есть, Я жаждал, и вы дали Мне пить, Я был чужим, и вы приняли меня.

36. Я был без одежды, и вы одели Меня, Я был болен, и вы посетили Меня, Я был в темнице, и вы пришли ко Мне.<

37. Тогда праведники ответят Ему: >Господи, когда мы видели Тебя голодным и накормили Тебя? Или жаждущим и напоили Тебя?

38. Когда мы видели Тебя чужим и приняли Тебя? Или без одежды и одели Тебя?

39. Когда мы видели Тебя больным или в темнице и пришли к Тебе? <

40. Тогда Царь ответит им: >Истинно Я говорю вам: всё, что вы сделали одному из этих малейших братьев Моих, то вы сделали Мне.<

41. Затем Он скажет и стоящим по левую сторону Его: >Прочь от Меня, проклятые, в огонь вечный, приготовленный для дьявола и ангелов его!

42. Ибо Я был голоден, но вы не дали Мне есть, Я жаждал, но вы не дали мне пить;

43. Я был чужим, но вы не приняли Меня, был без одежды, но вы не одели Меня, был болен и в темнице, но вы не посетили Меня.<

44. Тогда и эти ответят: >Господи, когда мы видели Тебя голодным или жаждущим, чужим или без одежды, когда видели Тебя больным или в темнице и не посетили Тебя?<

45. Тогда Он скажет им в ответ: >Истинно Я говорю вам: всё, что вы не сделали одному из этих малейших, то вы не сделали Мне.<

46. И пойдут сии в вечное наказание, а праведники в жизнь вечную». (Дан. 12,2)

26 Когда же Иисус закончил все эти речи, Он сказал ученикам Своим:

2. «Вы знаете, что послезавтра будет Пасха, и тогда Сын Человеческий будет предан на распятие».

3. В то время пришли первосвященники и старейшины народа во дворец первосвященника по имени Каиафа

4. и советовались с намерением, задержать Иисуса хитростью и убить.

5. При этом же они говорили: «Только не во время праздника, чтобы не произошло возмущения в народе!»

2. Помазание Иисуса в Вифании:
26,6-13 (Марк. 14,3-9; Иоан. 12,1-8).

6. Когда же Иисус находился в Вифании, в доме Симона, однажды прокажённого,
7. то подошла к Нему женщина с алебастровым сосудом, полным драгоценного елея и возливала его на голову Ему, когда Он сидел за столом.
8. Когда же ученики увидели это, то стали недовольствоваться и сказали: «К чему такая растрата?»
9. Этот елей можно было бы дорого продать и раздать доход бедным».
10. Когда Иисус заметил это, Он сказал им: «Зачем вы упрекаете эту женщину? Она ведь сделала доброе дело для Меня!»
11. Ибо бедных вы всегда имеете при себе, а Меня не всегда имеете.
12. Возливши масло сие на тело Моё, она сделала это для Моего погребения.
13. Истинно Я говорю вам: где бы ни возвещалось это евангелие во всём мире, там будет рассказываться о том, что сделала эта женщина, в почётную память о ней».

3. Предательство Иуды: 26,14-16 (Марк. 14,10-11; Лук. 22,3-6).

14. Тогда один из двенадцати по имени Иуда Искарот, пошёл к первосвященникам и сказал:
15. «Что вы дадите мне, чтобы я предал Его в руки ваши?» Тогда они заплатили ему тридцать серебряников (Зах.11,12).
16. С тех пор он искал удобного случая, чтобы предать Его.

4. Подготовка пасхальной трапезы: 26,17-19 (Марк. 14,12-16; Лук. 22,7-13).

17. В первый же день пресных хлебов подошли ученики к Иисусу и спросили Его: «Где нам приготовить Тебе всё, чтобы Ты мог совершить пасхальную трапезу?»
18. Он отвечал: «Пойдите в город к тому-то и скажите ему: >Учитель передал сказать тебе: время Моё близко, и Я хочу совершить у тебя пасхальную трапезу с учениками Моими<».
19. Ученики же сделали так, как поручил им Иисус, и приготовили пасхальную трапезу.

5. Последняя трапеза Иисуса в кругу учеников; открытие предательства Иуды; введение святой вечери: 26,20-29 (Марк. 14,17-25; Лук. 22,14-23; Иоан. 13,21-26; 1Кор. 11,23-25).

20. Когда же настал вечер, Он сел с двенадцатью учениками за стол,
21. и во время еды сказал: «Истинно Я говорю вам: один из вас предаст Меня!»
22. Тогда они сильно огорчились и спрашивали Его один за другим: «Не я ли, Господи?»
23. Он же отвечал: «Опустивший вместе со Мною руку в чашу, предаст Меня».

24. Сын Человеческий, правда, идёт как о Нём написано в Писании, но горе тому человеку, которым Сын Человеческий будет предан! Этому человеку было бы лучше не родиться!»
25. Тогда Иуда, который хотел предать Его, взял слово и спросил: «Не я ли это, Равви?» Он отвечал ему: «Да, это - ты».
26. Во время же еды Иисус взял хлеб, вознёс восхваление, и преломив хлеб, раздал его ученикам со словами: «Возьмите, ешьте! Сие есть тело Моё».
27. Затем Он взял чашу, вознёс молитву благодарения и подал её им со словами: «Пейте из неё все!»
28. **Ибо сия есть кровь Моя, кровь нового завета (Исх. 24,8; Зах. 9,11), которая пролита будет за многих для прощения грехов.**
29. **Я же говорю вам: отныне не буду больше пить от сего изделия виноградной лозы до того дня, в который Я буду пить его с вами снова в Царстве Отца Моего»**

6. Иисус в Гефсиманском саду: 26,30-56 (Марк. 14,26-52; Лук. 22,31-34.39-53). *Походв Гефсиманию; Предвозвещение преткновенения учеников и отречение Петра; Обет верности учеников: 26,30-35* (Марк. 14,26-31; Лук. 22,31-34.39; Иоан.18,1).

30. И после того, как воспели хвалу (Пс.115-118), они вышли из города к горе Елеонской.
31. При этом Иисус сказал им: «В эту ночь вы все преткнётесь о Мне, ибо написано (Зах. 13,7): >Поражу Я Пастыря, и рассеются овцы стада.<
32. После же Моего воскресения, Я пойду вперёд вас в Галилею».
33. Тогда Пётр ответил Ему: «И если все преткнутся о Тебе, но я никогда не преткнусь о Тебе!»
34. Иисус же ответил ему: «Истинно Я говорю тебе: ещё этой ночью, прежде чем пропоёт петух, ты трижды отречёшься от Меня».
35. Пётр отвечал Ему: «И если даже мне нужно будет умереть с Тобой, я всё-равно никогда не отрекусь от Тебя!» То же самое заверяли и все другие ученики.

Душевная борьба и молитва Иисуса в Гефсиманском саду; немощь учеников: 26,36-46 (Марк. 14,32-42; Лук. 22,40-46).

36. Затем Иисус пришёл с ними на место, называемое Гефсимания, и сказал ученикам: «Сядьте здесь, пока Я пойду туда и помолюсь!»

37. Затем Он взял с Собою Петра и обоих сыновей Зеведеевых и начал печалиться и скорбеть (ср. Марк. 14,33).

38. И сказал Он им: «Глубоко скорбит душа Моя вплоть до смерти; останьтесь же здесь и бодрствуйте со Мною!»

39. И после того, как Он отошёл немного дальше, Он пал на лицо Своё и молился словами: «Отец Мой, если возможно, да минует Меня чаша сия! **Но не как Я хочу, а как Ты хочешь!**»

40. Затем он вернулся к ученикам и нашёл их спящими и сказал Петру: «Так мало вы были в состоянии пободрствовать со Мною хоть один час?»

41. Бодрствуйте и молитесь, чтобы вам не впасть в искушение! Дух бодр, а плоть немощна».

42. Снова отошёл Он во второй раз и молился словами: «Отец Мой, если чаша сия не может пройти мимо Меня, чтобы Мне не пить её, **то да будет воля Твоя!**»

43. Когда же Он вернулся, то нашёл их снова спящими, ибо глаза их закрывались от усталости.

44. Тогда Он оставил их, отошёл снова и помолился в третий раз теми же словами.

45. Затем Он вернулся к ученикам и сказал им: «Поспите и отдохните в другой раз! Но теперь пришёл час, когда Сын Человеческий предан будет в руки грешников!»

46. Встаньте и пойдём! Вот, приблизился предатель Мой!»

*Арест Иисуса; бегство учеников: 26,47-56
(Марк. 14,43-52; Лук. 22,47-53; Иоан.18,2-12).*

47. Когда же Он ещё говорил, то внезапно пришёл Иуда, один из двенадцати, а с ним большая толпа с мечами и дубинами, от первосвященников и старейшин народа.

48. Предатель же Его обусловился с ними дать им знак, сказав: «Кого я поцелую, тот и есть Он; возьмите Его!»

49. Он сразу же подошёл к Иисусу со словами: «Приветствую, Равви!» и поцеловал его.

50. Иисус же сказал ему: «Друг, делай то, для чего ты пришёл!» Тогда они подошли, возложили на Иисуса руки и взяли Его.

51. Один же из сопровождающих Иисуса протянул руку, извлёк меч свой, ударил им слугу первосвященника и отсёк ему ухо.

52. Тогда Иисус сказал ему: «Вложи меч твой снова в место его! Ибо кто берётся за меч, тот от меча и погибнет!»

53. Или ты думаешь, что Я не мог попросить Отца Моего, чтобы Он тут же послал Мне на помощь более двенадцати легионов (ср. Марк.5,9) Ангелов?

54. Но как бы тогда исполнились изречения Писания, что так оно должно было произойти?»

55. В тот час Иисус сказал толпам народа: «Как на разбойника вышли вы с мечами и дубинами, чтобы взять Меня. Ежедневно Я сидел в храме и учил, и вы не задерживали Меня.

56. Но всё это произошло для того, чтобы исполнились Писания пророков!» Тогда все ученики оставили Его и обратились в бегство.

7. Допрос Иисуса и Его осуждение перед первосвященником и Верховным советом: 26,57-68 (Марк. 14,53-65; Лук. 22,54-55.63-71; Иоан. 18,13-14,19-24).

57. Люди же, взявшие Иисуса, повели Его к первосвященнику Каиафе, где собрались книжники и старейшины.

58. Пётр же следовал за ним издали вплоть до дворца первосвященника и вошёл во внутрь и сел там посреди слуг, чтобы выждать исход дела.

59. Первосвященники же и весь Верховный совет искали лжесвидетельства против Иисуса, чтобы приговорить Его к смерти,

60. но не нашли, хотя и приходило много лжесвидетелей. В конце концов, выступили двое

61. и показали: «Этот Человек утверждал: >Я могу разрушить храм Божий и в три дня

восстановить его<».

62. Тогда первосвященник встал и спросил Его: «Не хочешь ли Ты возразить на то, что говорят против Тебя эти свидетели?» Иисус же молчал.

63. Тогда первосвященник сказал Ему: «Заклинаю тебя Богом живым: скажи нам, Ты ли Христос, Сын Божий?»

64. Тогда Иисус сказал ему в ответ: «Да, это Я! И Я возвещаю вам: впредь вы будете видеть Сына Человеческого, сидящего по правую власти и грядущего на облаках небесных». (Дан. 7,13; Пс. 110,1)

65. Тогда первосвященник разорвал одежды свои и сказал: «Он похулил Бога! Для чего нам ещё нужны свидетели? Теперь вы сами слышали это богохульство! Каков ваш приговор?»

66. Они же сказали: «Он повинен смерти!»

67. Тогда они плевали Ему в лицо и били Его кулаками, а другие били Его по щекам

68. и говорили: «Прореки нам, Христос! Кто ударил Тебя?»

*8. Отречение и раскаяние Петра: 26,69-75.
(Марк.14,66-72; Лук. 22,56-62; Иоан.18,17.25-27).*

69. Пётр же сидел снаружи во дворе. И подошла к нему одна служанка и сказала: «Ты тоже был с Иисусом Галилеянином!»

70. Он же отрёкся перед всеми и сказал: «Я не понимаю, что ты говоришь!»
71. Когда же он вышел в зал воротный, то его заметила другая служанка и сказала находящимся там людям: «Он тоже был с Иисусом Назарянином (ср. 2,23)!»
72. Тогда он снова отрёкся, на этот раз с клятвой: «Я не знаю этого Человека!»
73. Через некоторое время подошли люди, которые стояли там и сказали Петру: «Поистине ты тоже принадлежишь к ним: уже даже язык твой выдаёт тебя!»
74. Тогда он начал проклинать себя и клясться: «Я не знаю этого Человека!», и тут же запел петух.
75. Тогда Пётр вспомнил о словах Иисуса, Который сказал ему (ср. ст. 34): «Ещё прежде, чем пропоёт петух, ты трижды отречёшься от Меня». И он вышел оттуда и горько плакал.

9. Последнее совещание Верховного совета; выдача осуждённого римскому наместнику Пилату; конец Иуды:
27,1-10. (Марк.15,1; Лук.23,1; Иоан.18,28)

- 27 Когда же настал день, то все первосвященники и старейшины народа приняли решение против Иисуса, чтобы добиться Его казни.
2. Они повелели связать Его и увести и передали Его наместнику Понтию Пилату.
3. Когда же Иуда, предатель Его, узнал, что Иисус был осуждён, то раскаялся он в деле своём, и принёс те тридцать серебряников первосвященникам и старейшинам назад
4. со словами: «Я сделал несправедливость, предав кровь невинную!» Они же ответили: «Какое нам дело до этого? Смотри сам!»
5. Тогда он бросил деньги в дом храма и ушед оттуда, пошёл и повесился.
6. Первосвященники же взяли деньги сии и сказали: «Нельзя нам положить их в сокровищницу храма, ибо это цена крови». (ср. Втор. 23,18-19)
7. Принявши же решение они купили за эти деньги >Поле горшечника<, для места погребения чужих
8. и поэтому поле то до сего дня носит название >Поле крови<.
9. В то время исполнилось слово пророка (Зах. 11,12-13): «Они взяли тридцать серебряников, цену Оценённого, за Которого со стороны израильтян была назначена такая цена,
10. и отдали их за поле горшечника, как Господь повелел мне это».

10. Допрос Иисуса перед Пилатом; Иисус отвержен народом; Его осуждение и бичевание:
27,11-26. (Марк.15,1-15; Лук.23,1-5.13-25; Иоан.18,29-19,16).

11. Иисус же был отведён к наместнику, и он допрашивал Его такими словами: «**Ты Царь иудеев?**» **Иисус отвечал: «Да, это Я».** (ср. Марк. 15,2)
12. Когда же Он был обвиняем первосвященниками и старейшинами, Он не давал им ответа.
13. Тогда Пилат спросил Его: «Разве Ты не слышишь, сколько всего они свидетельствуют против Тебя?»
14. Но Он не отвечал ему ни на один вопрос, так что наместник очень удивлялся.

Иисус и Варавва: ст. 15-26. (Марк. 15,6-15; Лук.23,13-25; Иоан.18,39-40)

15. На каждый же праздник Пасхи наместник имел обычай отпускать народу одного узника по выбору их.
16. В то время находился у них пресловутый узник по имени Варавва.
17. И когда собралась толпа народа, Пилат спросил их: «Кого отпустить вам, Варавву или Иисуса, Которого называют Христом?»
18. Ибо он знал, что они предали Его из зависти.
19. В то время как он сидел на судейском кресле, жена его послала к нему и передала сказать ему: «Не делай ничего Праведнику сему! Потому что я сегодня ночью во сне много претерпела за Него».
20. Первосвященники же и старейшины внушили народу выпросить себе Варавву, а Иисуса казнить.
21. Тогда наместник ещё раз спросил их: «Кого их этих двоих отдать вам?» Они закричали: «Варавву!»
22. Дальше спросил их Пилат: «Что же мне делать с Иисусом, Которого называют Христос?» Они все закричали: «На крест Его!»
23. Наместник же возразил им: «Что же злого Он сделал?» Но они ещё громче кричали: «На крест Его!».
24. Когда же Пилат увидел, что ничего не достиг, а шум становится всё больше, то велел подать себе воду, умыл перед народом руки себе и сказал: «Невиновен я в крови Праведника сего; смотрите сами».
25. Тогда весь народ отвечал, крича: «Да придёт кровь Его на нас и на детей наших!»
26. После этого он отпустил им Варавву, а Иисуса предал бичеванию, а затем отдал Его на распятие.

**11. Осмеяние и истязание
Иисуса римскими воинами:**
27,27-31 (Марк.15,16-20; Иоан.19,2-3).

27. Тогда воины наместника взяли Иисуса с собой во двор наместника (ср. Марк. 15,16) и созвали там против Него всю когорту.

28. Затем они раздели Его, и надели Ему багряную одежду,

29. сплели из терновника венец, который они надели Ему на голову, и дали Ему в правую руку трость; тогда они падали перед Ним на колени, и насмехаясь над Ним говорили: «Приветствуем, Царь Иудейский!»

30. А также они плевали в Него, брали трость и били Его ею по голове.

31. После того, как они так насмеялись над Ним, они сняли с Него опять багряную одежду и надели Ему одежду Его, а затем повели Его на распятие.

**12. Смертное шествие Иисуса на
Голгофу, Его распятие и смерть:**
27,32-56 (Марк. 15,21-41; Лук.
23,26.33-49; Иоан. 19,16-30).

32. Когда же они выходили из города, то встретили одного человека из Кириanei по имени Симон; его они принудили нести крест Его.

33. Когда же они пришли на место, называемое Голгофой, что означает черепное место,

34. то дали ему пить вина, смешанного с желчью (Пс. 69,22), и когда Он вкусил его, то не хотел пить его.

35. Когда же они затем распяли Его, то разделили между собой одежды Его, бросив о них жребий (Пс.22,19),

36. а затем сели и стерегли Его там.

37. И прикрепили над головою Его надпись, которая указывала вину Его. Она гласила: «Сей есть Иисус, Царь иудеев».

38. Тогда распяли с Ним и двух разбойников, одного по правую Его, а другого по левую.

39. Проходящие же поносили Его, качая при этом головой (Пс. 22,8; 109,25)

40. и кричали: «Ты ведь хотел разрушить храм и в три дня восстановить его! Теперь помоги Себе Самому, если Ты Сын Божий, и сойди с креста!»

41. Также насмеялись над Ним и первосвященники вместе с книжниками и старейшинами, говоря:

42. «Другим Он помогал, а Себе Самому помочь не может! Ведь Он Царь Израилев: пусть же теперь сойдёт с креста, и тогда мы поверим в Него!»

43. Он доверял Богу: пусть Он спасёт Его теперь, если Он угоден Ему! Он ведь утверждал: >Я - Сын Божий<».

44. Так же поносили Его и разбойники, которые были распяты с Ним.

Смерть Иисуса; чудеса и знамения при смерти Его:
ст. 45-56 (Марк.15,33-41; Лук.23,44-49; Иоан.19,28-30)

45. С шестого же часа настала тьма по всей земле вплоть до девятого часа.

46. В девятом же часу Иисус воскликнул громким голосом: «Эли, Эли, лама савахфани?», что значит: «Боже Мой, Боже Мой, зачем Ты оставил Меня?» (Пс. 22,2).

47. Когда некоторые из стоящих там услышали это, они сказали: «Он зовёт Элию!»

48. И немедленно один из них побежал, взял губку, напитал её уксусом, положил её на трость и хотел дать пить Иисусу.

49. Другие же говорили: «Оставьте это! Мы ведь хотим увидеть, действительно ли придёт Элия, чтобы помочь Ему».

50. Иисус же ещё раз возопил громким голосом и испустил Дух Свой.

51. Тогда занавес в храме разорвался сверху донизу на две части, земля потряслась и скалы потрескались,

52. и могилы открылись, и многие тела усопших святых воскресли,

53. и вышли после Его воскресения из могил своих, вошли в святой город и явились многим.

54. Когда же сотник и люди его, стерегущие Иисуса, увидели землетрясение и всё, что произошло, они пришли в великий страх и сказали: «Он действительно был Сыном Божиим!»

55. Там было также и много женщин, которые смотрели издалека; они следовали за Иисусом из Галилеи и служили Ему.

56. Посреди них находились Мария из Магдалы и Мария, мать Иакова и Иосифа, и мать сыновей Зеведеевых.

**13. Полагание Иисуса в гробницу;
заказ могильных стражей:**
27,57-66. (Марк.15,42-47; Лук.
23,50-56; Иоан.19,38-42).

57. Когда же настало предвечернее время, пришёл один богатый человек из Аримафеи, по имени Иосиф, который так же стал учеником Иисуса.

58. Он пошёл к Пилату и просил его о теле Иисуса. Тогда Пилат дал повеление передать ему тело.

59. Иосиф же взял тело, завернул его в чистую плащаницу

60. и положил его в новую могилу, которую он высек в скале для себя самого; затем он подкатил большой камень ко входу могилы и удалился.

61. Там же находились Мария из Магдалы и другая Мария, которые сидели напротив могилы.

62. На следующий же день, который следовал за пятницу, собрались первосвященники и фарисеи у Пилата

63. и сказали: «Господин, мы вспомнили, что обманщик тот ещё при жизни своей сказал: >Через три дня Я буду воскрешён<.

64. Дай же повеление, чтобы могилу крепко охраняли до третьего дня, иначе ученики Его могут придти, выкрасть Его и затем сказать народу: >Он воскрес из мёртвых<, и тогда последний обман будет хуже первого».

65. Пилат же ответил им: «Вы сами должны иметь охрану; пойдите и охраняйте могилу как можете!»

66. Тогда они пошли и подкрепили охрану могилы стражей, после того, как запечатали камень.

IX. Повествование о воскресении: гл. 28.

1. Две женщины у пустой могилы в Пасхальное утро; первые явления Иисуса; обман вождей народа: 28,1-15 (Марк.16,1-8; Лук. 24,1-12; Иоан. 20,1-18).

28 По прошествии же субботы, при наступлении первого дня после субботы, пришли Мария из Магдалы и другая Мария, чтобы посмотреть могилу.

2. И внезапно произошло сильное землетрясение, ибо Ангел Господень, сошедший с неба, подошёл и откатил камень и сел на него.

3. Вид Его был как молния, а одежда Его бела как снег.

4. Из страха перед Ним стражники пришли в трепет и стали как мёртвые.

5. Ангел же обратился к женщинам со словами: «Не бойтесь! Ибо Я знаю, что вы ищете Иисуса распятого.

6. Его нет больше здесь, ибо Он воскрес, как Он сказал это наперёд. Подойдите сюда и посмотрите на то место, где Он лежал.

7. Итак пойдите скорее и скажите ученикам Его: «Он воскрес из мертвых и идёт вперёд вас в Галилею; там вы вновь увидите Его; будьте внимательны к тому, что Я сказал вам!»

8. Тогда они поспешно отошли от могилы, исполненные страха и в то же время великой радости и удалились, чтобы принести эту весть ученикам Его.

9. И вот! Иисус вышел им навстречу со словами: «Приветствую вас!» Тогда они подошли к Нему, охватили Его ноги и пали перед Ним в поклонении.

10. Затем Иисус сказал им: «Не бойтесь! Но пойдите и возвестите братьям Моим, чтобы они шли в Галилею: там они вновь увидят Меня»

*Лживое утверждение вождей народа
о похищении тела Иисуса: ст. 11-15.*

11. Когда же они пошли, то некоторые из могильной стражи пошли в город и сообщили первосвященникам обо всём, что произошло.

12. После того, как эти собрались и посоветовались со старейшинами, они дали воинам достаточно денег

13. и сказали им: «Скажите следующее: >Его ученики пришли ночью и украли Его, когда мы спали.<

14. А если это дойдёт до ушей наместника, то мы уже успокоим его и позаботимся о том, чтобы вам не быть в страхе.

15. Тогда они взяли деньги и поступили по полученному указанию, и так этот слух вошёл у иудеев в обращение до сего дня.

3. Явление Иисуса на горе в Галилее; Его последнее повеление одиннадцати ученикам: 28,16-20 (Марк. 16,14-18; Лук. 24,44-49).

16. Одиннадцать же учеников пошли в Галилею, на гору, куда повелел им Иисус.

17. И когда они увидели Его, то пали перед Ним, а некоторые пришли в сомнение.

18. Тогда Иисус подошёл и сказал им такие слова: «Мне дана всякая власть на небе и на земле.

19. Поэтому идите и делайте все народы учениками Моими, и крестите их во имя Отца, Сына и Святого Духа*

20. и научайте их соблюдать всё, что Я заповедал вам. И знайте: Я с вами во все дни до конца времени мира! »

*В старинных рукописях написано: «и крестите их во имя Моё - en to onomati mou» (сноска в Новом Завете Нестле-Аленда).

Благая весть от Марка.

Вступление: приготовление.

1. Явление и деятельность

Иоанна Крестителя

(Матф.3,1-12; Лук. 3,1-18; Иоан.1,19-30).

1 Благая весть об Иисусе Христе, Сыне Божиим, имеет следующее начало:

2. Как написано у пророка Исаии: «Вот, Я посылаю вестника Моего перед Тобою, который приготовит путь Тебе» (Мал. 3,1);

3. «голос зовёт в пустыне: >Приготовьте путь Господу, сделайте прямыми пути Его!<» (Ис.40,3).

4. Так явился Иоанн Креститель в пустыне, проповедуя крещение покаяния (ср. Матф.3,2) для прощения грехов.

5. Тогда вся Иудейская земля и все жители Иерусалима выходили к нему и крестились от него в реке Иордан, исповедуя грехи свои.

6. Иоанн же носил шкуру из верблюжьего волоса и кожаный пояс на бёдрах; питался же он саранчой и диким мёдом,

7. а проповедь его была такова: «После меня придёт Тот, Кто сильнее меня, Которому я недостойн наклонившись развязать ремни обуви Его.

8. **Я крестил вас водою, а Он будет крестить вас Духом Святым».**

2. Крещение и искушение Иисуса

(Матф.3,13-17; 4,1-11; Лук.3,21-22;

4,1-13; Иоан.1,31-34).

9. В те дни произошло также, что пришёл Иисус из Назарета в Галилее и крестился от Иоанна в Иордане.

10. И когда Он только вышел из воды, **то увидел Иоанн** открывающееся небо и Духа, как голубя, парящего и спускающегося на Него,

11. **и голос раздался с небес: «Ты - Сын Мой возлюбленный; в Тебе Я нашёл благоволение!»**

12. И немедленно Дух повёл Его в пустыню,

13. и был Он сорок дней в пустыне и был искушаем сатаной; Он был там с дикими зверями, и Ангелы служили Ему.

1. Начала деятельности Иисуса в Галилее

(1,14-45)1. Первое явление Иисуса в Галилее

(Матф.4,12-17; Лук.4,14-15)

14. После же того, как Иоанн был посажен в темницу, Иисус отправился в Галилею и возвещал там благую весть Божию

15. такими словами: «**Исполнилось время и приблизилось Царство Божие; покайтесь (ср. Матф. 3,2) и верьте в благую весть!»**

2. Призвание первых четырёх уче

ников (двух пар братьев-рыбаков)

(Матф.4,18-22; Лук.5,1-11)

16. Когда же Иисус шёл по берегу Галилейского озера, Он увидел Симона и Андрея, брата Симона, закидывающих сети в озеро, ибо они были рыбаками.

17. Тогда Иисус сказал им: «**Пойдёмте и следуйте за Мною, Я сделаю вас ловцами людей!»**

18. Они тут же оставили сети свои и последовали за Ним.

19. Когда же Он прошёл немного дальше, Он увидел Иакова, сына Зеведеева, и брата его Иоанна, которые также сидели в лодке, приводя в исправность сети.

20. Он тут же призвал их, и тогда они оставили отца своего Зеведея со слугами в лодке и последовали за Ним.

3. Первая проповедь Иисуса и исцеление

одержимого в синагоге в Капернауме

(Матф.4,13; Лук.4,31-37)

21. И пришли они в Капернаум, и сразу же в субботу Он пошёл в синагогу и учил.

22. **И они были тронуты Его учением, ибо Он учил их как власть имеющий, совсем иначе, чем книжники (Матф. 7,29).**

23. Тогда был в их синагоге человек, одержимый нечистым духом; он закричал:

24. «**Чего Ты хочешь от нас Иисус из Назарета? Ты пришёл, чтобы погубить нас! Я знаю Тебя, кто Ты есть: Святой Божий!»**

от Марка 1.2

25. Иисус же пригрозил ему словами: «Замолчи и выйди из него!»

26. Тогда нечистый дух передёрнул его в одну и в другую сторону и затем с громким криком вышел из него.

27. Тогда все они пришли в изумление, так что говорили между собой и спрашивали себя: «Что это такое? Новое учение с властью! Даже нечистым духам повелевает Он, и они повинуются Ему!»

28. И слух о Нём тотчас распространился повсюду, по всей окрестной местности Галилеи.

4. В доме Симона: исцеление тётки Симона и других больных в Капернауме (Матф. 8, 14-17; Лук. 4, 38-41)

29. И как только они покинули синагогу, они отправились в сопровождении Иакова и Иоанна в дом Симона и Андрея.

30. Тёща же Симона лежала там, больная горячкой, в постели, о чём сразу же сообщили Ему.

31. Тогда Он подошёл к ней, взял её за руку и посадил, и горячка тут же оставила её и она стала служить им.

32. Когда же настал вечер и зашло солнце, то привели к Нему всех больных и одержимых,

33. и весь город собрался у дверей.

34. И Он исцелил многих, страдавших болезнями всякого рода, и изгнал многих злых духов, и при этом не позволял злым духам говорить, потому что они знали Его.

5. Иисус покидает Капернаум; Его дорожная проповедь и исцелительная деятельность в Галилее (Матф. 4, 23; Лук. 4, 42-44).

35. Рано же утром, когда было ещё совсем темно, Он встал, оставил этот дом, и отправился в одно уединённое место, где Он молился.

36. Симон же, и его товарищи поспешили за Ним,

37. и когда они нашли Его, то сказали Ему: «Все ищут Тебя!»

38. Он же отвечал им: «Мы хотим пойти куда-нибудь в другие соседние местности, чтобы Я и там мог проповедывать эту весть, ибо для этого Я и вышел».

39. Так Он ходил по всей Галилее, проповедуя в синагогах и изгоняя злых духов.

6. Иисус исцеляет прокажённого и уходит в уединение (Матф. 8, 2-4; Лук. 5, 12-16).

40. Тогда пришёл к Нему один прокажённый, пал перед ним на колени и просил Его умоляя: «Если Ты хочешь, можешь очистить меня»

41. Иисус сжалился над ним, протянул руку Свою, взял его и сказал ему: «Я хочу: очистишься!»

42. Тогда проказа тут же исчезала от него, и он стал чистым.

43. Иисус же дал ему строгое указание, велел ему тотчас уйти

44. и сказал ему: «Берегись кому-либо что-то говорить об этом! Но пойдя скорее, покажись священнику и принеси за своё очищение жертву, которую заповедал Моисей (Лев. 13, 49; 14, 10) во свидетельство им!»

45. Когда же тот ушёл, он начал многократно рассказывать об этом и делать это дело повсюду известным, так что Иисус не мог больше открыто войти в город, но должен был оставаться вне, в одиноких местах, и всё же люди приходили к Нему со всех сторон.

II. Столкновения с вождями народа, с книжниками и фарисеями (2, 1-3, 6)

1. Исцеление парализованного в Капернауме; Иисус прощает грехи (Матф. 9, 1-8; Лук. 5, 17-26)

2. Когда же Он через некоторое время вернулся домой в Капернаум и распространилась весть о том, что Он находится в доме,

2. тогда тотчас собралось столько много людей, что даже не хватало им больше места перед дверьми, а Он возвещал им слово.

3. Тогда пришли к Нему люди, принесшие парализованного, которого несли четыре человека.

4. И так как они из-за толпы народа не могли с ним подойти к Нему, то они вскрыли на том месте, где находился Иисус, крышу дома и опустили вниз переносную постель, на которой лежал парализованный, через отверстие, которое проломил.

5. Когда же Иисус увидел их веру, то Он сказал парализованному: «Сын Мой, прощены тебе грехи твои!»

6. Сидели же там некоторые книжники, которые помышляли в сердце своём:

7. «Как Он может так говорить? Он же хулит Бога! Кто может прощать грехи, кроме одного Бога?»

8. И так как Иисус в Духе Своём тут же узнал, что они так думали в себе, то Он сказал им: «Зачем вы думаете такое в сердцах ваших?»

9. Что легче сказать парализованному: >Прощены тебе грехи твои<, или: >Встань, возьми постель твою и ходи<?»

10. Но, чтобы вы знали, что Сын Человеческий имеет власть прощать грехи на земле» - затем Он сказал парализованному:

11. «Я говорю тебе: встань, возьми постель твою и иди в дом твой!»

12. Тогда он встал, взял немедленно постель свою и вышел перед глазами всех, так что все были вне себя от изумления и славилы Бога, говоря: «Такого мы никогда ещё не видели!»

2. Призвание мытаря Левия; Иисус - сотрапезник мытарей и грешников (Матф. 9, 9-13; Лук. 5, 27-32)

13. Затем Он опять вышел к озеру, и вся толпа народа пришла к Нему, и Он учил их.

14. Проходя же мимо, Он увидел Левия, сына Алфея, сидящего у места сбора пошлин и сказал ему: «Следуй за Мною!» Тогда он встал и последовал за ним.

15. Когда же Иисус сидел за столом в доме Левия, то случилось, что многие мытари и грешники принимали участие в трапезе с Иисусом и Его учениками, ибо их было много, которые следовали за Ним.

16. Когда же книжники, принадлежавшие к фарисеям, увидели Его евшим вместе с мытарями и грешниками, то они сказали ученикам Его: «Как такое возможно, что Он ест и пьёт с мытарями и грешниками?»

17. Когда Иисус услышал это, Он сказал им: «**Не здоровые нуждаются во врачах, а больные. Я пришел призвать не праведников, а грешников.**»

3. Вопрос учеников Иоанна и фарисеев о посте (Матф. 9, 14-17; Лук. 5, 33-39)

18. Ученики же Иоанна и фарисеи как раз постились. Тогда пришли к Иисусу люди с вопросом: «Почему ученики Иоанновы и ученики фарисеев постятся, а Твои ученики этого не делают?»

19. Иисус отвечал им: «Могут ли поститься брачные гости, доколе Жених ещё находится у них? Нет, пока они ещё имеют при себе Жениха, они не могут поститься.

20. Но придут дни, когда отнимется у них Жених, и тогда, в тот день, они будут поститься.

21. Никто не пришивает кусок небелёной ткани к старой одежде, иначе пришитая новая заплатка опять оторвётся от старой одежды, и дыра станет ещё больше.

22. Также никто не вливает нового вина в старые мехи, иначе вино прорвёт мехи, и вино пропадёт вместе с мехами. Нет, новому вину место в новых мехах».

4. Срывание колосьев учениками в субботу; первый спор Иисуса с фарисеями об освящении субботы (Матф. 12, 1-8; Лук. 6, 1-5).

23. Случилось, что Иисус в субботу проходил по зерновым полям, и ученики Его начали при прохождении срывать колосья.

24. Тогда фарисеи сказали Ему: «Смотри, ибо они делают непопозволенное в субботу!»

25. Он же отвечал им: «Разве вы никогда ещё не читали (1Сам. 21, 2-7), что сделал Давид, когда он терпел недостаток и был голоден вместе с сопровождающими его?»

26. Как он вошёл в дом Божий во время первосвященника Авиафара и ел видимые хлеба, которых никому нельзя было есть, кроме священников (Лев. 24, 5-9), и как дал от них и сопровождающим его?»

27. Затем Он продолжал: «Суббота существует для человека, а не человек для субботы.

28. Таким образом Сын Человеческий есть Господин и субботы».

5. Исцеление человека с парализованной рукой в субботу; второй спор об освящении субботы (Матф. 12, 9-14; Лук. 6, 6-11).

3 Когда же Он однажды вновь пришёл в синагогу, то там находился человек, имеющий высохшую руку.

2. И наблюдали они за Ним, не исцелит ли Он его в субботу, чтобы затем возбудить обвинение против Него.

3. Тогда Он сказал человеку, имевшему парализованную руку: «Встань и выйди на середину!»

4. Затем Он спросил их: «Можно ли в субботу делать добро, или нужно делать зло? Можно ли спасти жизнь или нужно убить её?» Они же молчали.

5. Тогда Он полный гнева посмотрел на них вокруг, скорбя об ожесточении сердца их, и сказал тому человеку: «Протяни руку твою!» Он протянул её и рука его была восстановлена.

6. Тогда фарисеи немедленно вышли наружу и советовались о Нём с приверженцами Ирода (Матф.22,16), как бы убить Его.

III. Великие знамения и слова Иисуса в Галилее и вне Галилеи (3,7-8,26)

1. Скопления народа; многие исцеления у озера (Матф.12,15-21; Лук.6,17-19)

7. Иисус же удалился со Своими учениками назад к озеру, и большая толпа из Галилеи сопровождала Его, а также из Иудеи

8. и Иерусалима, из Идумеи и восточно-иорданской земли, и из местности Тира и Сидона приходили к Нему большими толпами люди, услышавшие весть о всех делах Его.

9. Тогда Он повелел ученикам Своим, чтобы из-за толпы народа они постоянно держали для Него наготове лодку, чтобы не слишком теснили Его,

10. ибо так как Он многих исцелял, то все те, которые страдали, старались силой приблизиться к Нему, чтобы прикоснуться к Нему,

11. и всякий раз, когда нечистые духи видели Его, то падали перед Ним и громко кричали: «Ты - Сын Божий!»

12. А Он давал им всегда строгое указание, чтобы они не открывали Его.

2. Призвание и имена двенадцати учеников (Матф.10,1-4; Лук.6,12-16)

13. И поднялся Он на гору и подзвал к Себе тех, которых Сам желал иметь при Себе, и они подошли к Нему.

14. Так Он поставил двенадцать, которых Он также назвал апостолами; они должны были постоянно быть с Ним, и Он хотел их также послать возвещать благовест,

15. и они также должны были иметь власть для изгнания злых духов.

16. Так Он поставил двенадцать и приложил Симону имя Пётр;

17. затем Иакова, сына Зеведея, и Иоанна, брата Иакова, которым Он приложил имя Воанергес, что значит >сыны громовы<;

18. далее Андрея, Филиппа, Варфоломея, Матфея, Фому, Иакова, сына Алфея, Фаддея, Симона Хананея (ср.Матф.10,4)

19. и Иуду Искариота, того, который позже выдал Его.

3. Дискуссии.

Возрастание движения.

20. И пришёл Он в один дом, и собралась снова такая толпа народа, что у них даже не было времени для еды.

21. Когда же Его родственники услышали об этом, то собрались в путь, чтобы взять Его, ибо они говорили, что Он сошёл с ума.

Иисус защищается от хулы книжников, называющих Его Веельзевулом. О грехе против Святого Духа (Матф.12,24-32; Лук.11,15-22; 12,10)

22. Также и книжники, спустившиеся из Иерусалима, говорили: «Он одержим Веельзевулом (ср.2 Цар.1,2)», и: «Он изгоняет духов в союзе с главою злых духов».

23. Тогда Иисус позвал их к себе и говорил к ним в притчах: «Как может сатана изгонять сатану?

24. И если царство в себе самом не будет едино, то такое царство не сможет устоять,

25. и если дом в себе самом не будет един, то такой дом не сможет устоять,

26. и если сатана восстанет против самого себя и разделится сам с собою, то он не сможет устоять, но пришёл конец ему.

27. Никто не может войти в дом сильного и разграбить снаряжение его, не связав прежде сильного, и только тогда он сможет разграбить дом его.

28. Истинно Я говорю вам: все грехи будут прощены детям человеческим, а также и хуления, сколько бы они их не говорили,

29. но кто провинится в хуле против Духа Святого, тот не получит прощения вечно, но виновен в вечном грехе».

30. Это Иисус сказал потому, что они утверждали, что Он одержим нечистым духом.

*Истинные родственники Иисуса
(Матф.12,46-50; Лук.8,19-21)*

31. Тогда пришли мать Его и братья Его; они остались стоять вне дома и послали к Нему позвать Его

32. именно тогда, когда вокруг него сидела большая толпа народа. Когда же Ему сообщили: «Мать Твоя, братья Твои и сёстры Твои находятся вне дома и спрашивают о Тебе»,

33. тогда Он сказал им в ответ: «Кто мать Моя, и кто братья Мои?»

34. И взглянув на тех, которые сидели вокруг Него, Он сказал: «Смотрите, вот эти здесь есть мать Моя и братья Мои!»

35. И всякий, творящий волю Божию, является Мне братом и сестрой и матерью».

*4. Озёрная проповедь Иисуса в притчах
(т.е. образная речь) (Матф.13); вступительные
примечания; притча о Сеятеле и четырёх-
кратном поле (Матф.13,1-9; Лук.8,4-8)*

4 Однажды Он снова учил у озера; и собралась у Него очень большая толпа народа, так что Он вошёл в лодку и сел в ней на озере, в то время как весь народ находился на берегу озера.

2. И Он учил их многим учениям в притчах и сказал им в Своём поучении:

3. **«Слушайте! Вот, вышел Сеятель сеять,**

4. и при сеянии некоторое из посевного зерна упало вдоль дороги, и прилетели птицы и поклевали его.

5. Другое же упало на скальную почву, где было немного земли и скоро взошло, потому что не глубоко проникло в землю.

6. Когда же взошло солнце, оно завяло и засохло, потому что не пустило корня.

7. Другое же упало посреди терний, и выросли терния и удушили его, и оно не принесло никакого плода.

8. Другое же упало на добрую почву и принесло плод, ибо оно взошло и выросло, и одно принесло в тридцать крат, другое в шестьдесят крат, а другое во сто крат».

9. Он закончил словами: **«Кто имеет уши слышать, тот слушай!»**

*Беседа о значении и цели притчей
(Матф.13,10-17; Лук.8,9-10)*

10. Когда же Он был один, то спросили Его, которые были с Ним вместе с двенадцатью, о смысле притчи.

11. Тогда Он ответил им: «Вам дано знать тайну Царства Божия, а внешним всё даётся только в притчах,

12. >так что они всё время смотрят и не видят, и всегда слышат и всё равно не понимают, чтобы им не обратиться и не получить прощения<». (Ис.6,9-10)

13. Затем Он продолжал: «Непонятна вам притча сия? Да и как вы хотите вообще понять притчи?»

*Значение притчи о Сеятеле
(Матф.13,18-23; Лук.8,11-15)*

14. «Сеятель сеет слово.

15. У которых семя падает вдоль дороги, это те, в которых сеется слово, но когда они слышат его, то немедленно приходит сатана и отнимает то слово, которое было посеяно в них.

16. Также и у которых семя падает на скальную почву, это те, которые когда слышат слово, они с радостью принимают его на то мгновение,

17. но не имеют в себе корня, и являются детьми мгновения; когда после этого приходит скорбь или преследование за слово, то они сразу же претываются в вере.

18. У других семя падает посреди терний; это те, которые слышат слово,

19. но мирские заботы, обман богатством и прочие похоти проникают в них и душат слово, и оно остаётся без плода.

20. А где посеяно на добрую почву, это те, которые слышат слово, принимают его и приносят плод в тридцать крат, в шестьдесят крат и во сто крат».

*Изречения об обязанности учеников
касательно будущего ясного и обильного
возвещения благой вести (Лук.8,16-18)*

21. Далее Он сказал им: «Разве приносят лампу в комнату, чтобы поставить её под сосуд или под кровать? Нет, но чтобы поставить её на светильник (Матф.5,15; Лук.8,16; 11,33).

22. Ибо нет ничего сокрытого, что не открылось бы, и нет ничего окутанного тайной, что не вышло бы на свет дневной (Матф.10,26; Лук.12,2).

23. Кто имеет уши слышать, тот слушай!»

24. Затем Он продолжал: «Будьте внимательны к тому, что вы слышите! Той же мерою, которой вы мерите, будет отмерено и вам, и ещё будет прибавлено вам (Матф.7,2; Лук.6,38).

25. Ибо кто имеет, тому ещё прибавлено будет, а кто не имеет, у того отнимется и то, что он имеет». (Матф.13,12; 25,29; Лук.19,26)

*Притчи, о самостоятельно растущем в тиши посеве
и о горчичном зерне (Матф.13,31-32.34; Лук.13,18-19)*

26. Затем Он продолжал: «С Царством Божиим обстоит дело так, как если кто бросает семя в землю,

27. а затем спит и встаёт ночью и днём, а семя пускает ростки и растёт, без того, чтобы он знал что об этом.

28. Земля сама приносит плод: сначала зелёные стебельки, затем колосья, а затем полное зерно в колосьях.

29. Когда же плод созреет, то он сразу прикладывает серп, ибо настала жатва».

30. Далее Он сказал: «Как нам создать образ Царства Божия или в какой притче изобразить его?»

31. Оно подобно горчичному зерну, которое когда посеют в землю, является меньше всякого другого рода семян на земле,

32. но когда его посеют, оно всходит и становится больше всех других садовых растений и пускает большие ветви, так что под тенью его могут гнездиться птицы небесные».

33. Во многих таких притчах возвещал Иисус им слово, смотря по тому, насколько они могли понимать это,

34. и без притчи Он не говорил к ним, а когда оставался наедине с учениками Своими, то давал им изложение всего.

**5. Три сообщения о чудесах: власть
Иисуса над штормом, над злыми
духами и смертью Иисус укрощает
шторм на озере (Матф.8,18.23-27; Лук.8,22-25)**

35. Затем Он сказал им в тот день, когда настал вечер: «Мы переправимся на другой берег!»

36. Тогда они отпустили народ и взяли Его, как Он был, с собою в лодке, но и другие лодки сопровождали Его.

37. И поднялся сильный штормовой ветер, и волны били в лодку так, что лодка уже начала наполняться водой.

38. Сам же Он лежал в задней части лодки и спал на подушке. Тогда они разбудили Его и сказали Ему: «Учитель, неужели Тебе нет дела до того, что мы погибаем?»

39. Тогда Он встал, пригрозил ветру и повелел озеру: «Замолчи! Утихни!» Тогда утих ветер, и наступило полное безветрие.

40. Затем Он сказал им: «Что вы так боязливы? Неужели у вас всё ещё нет веры?»

41. Они же пришли в великий страх и говорили друг другу: «Кто же Он, что даже ветер и озеро послушны Ему?»

*Иисус исцеляет одержимого в земле
Гадаринской (Матф.8,28-34; Лук.8,26-39)*

5 Затем они прибыли на противоположный берег озера в область Гадаринскую.

2. И когда Он вышел там из лодки, то немедленно побежал от могил Ему навстречу человек, одержимый нечистым духом.

3. Его место проживания было в могилах (ср. Лук.8,27), и никто не был в состоянии связать его даже цепью,

4. ибо его уже часто связывали ножными путами и цепями, но он вновь и вновь разрывал цепи и перетирал ножные путы, и никто не был настолько силен, чтобы одолеть его.

5. Он всегда, днём и ночью находился в могилах и в горах, громко кричал и побивал себя камнями.

6. Когда же он издалека увидел Иисуса, то подбежал, пал перед Ним

7. и громко крича исторг слова: «Что Ты хочешь от меня, Иисус, Ты Сын Бога Всевышнего? Я заклиная тебя Богом: не мучай меня!»

8. Ибо Иисус уже готов был повелеть ему: «Выйди нечистый дух из этого человека!»

9. Тогда Иисус спросил его: «Как звать тебя?» Он отвечал Ему: «Меня зовут Легион, потому что нас много».

10. И он очень просил Его, чтобы Он не высылал их из местности той.

11. Находилось же там у горы большое стадо свиней на выгоне.

12. И просили они Его: «Пошли нас в свиней! Позволь нам войти в них!»

13. Тогда Иисус позволил им, и нечистые духи вышли и вошли в свиней, и устремилось стадо, около двух тысяч животных, вниз по склону к озеру и утонули в нём.

14. Пастухи же их пустились в бегство и сообщили об этом случае в городе и в усадьбах; тогда пришли люди, чтобы увидеть, что произошло.

15. Когда же они пришли к Иисусу, то увидели прежде одержимого спокойно сидящим, одетым и совершенно в здравом уме, того, который имел в себе легион, и пришли от этого в страх.

16. Очевидцы же рассказали им, что произошло с одержимым, а также и случай со свиньями.

17. Тогда просили они Его, чтобы Он покинул область их.

18. Когда же Он хотел войти в лодку, тогда бывший одержимый просил Его остаться с Ним,

19. но Иисус не позволил ему и сказал ему: «Пойди в дом твой к родным твоим и расскажи им, что великого сделал с тобою Господь, и как Он помиловал тебя!»

20. Тогда он пошёл и начал возвещать в местности десяти городов о том, что великого сделал с ним Иисус, и все изумлялись этому.

*Иисус исцеляет в Капернауме, страдающую
кровотечением женщину, и воскрешает дочку
Иаира (Матф. 9, 18-26; Лук. 8, 40-56)*

21. Когда же Иисус опять переправился на лодке на противоположный берег, то собралась к Нему большая толпа народа, когда Он ещё был у озера.

22. И пришёл один из начальников синагоги по имени Иаир, и когда он увидел Иисуса, то пал перед Ним

23. и очень просил Его такими словами: «Моя дочка смертельно больна; приди же и возложи на неё руки, чтобы она спаслась и осталась живой!»

24. Тогда Иисус пошёл с ним, а за Ним следовала большая толпа и теснила Его.

25. Там же была одна женщина, которая уже двенадцать лет страдала кровотечением

26. и от многих врачей многое выстрадала и растратила при этом всё своё имущество, не получив от этого никакой пользы, ибо ей стало ещё хуже.

27. Она слышала об Иисусе и теперь подошла в толпе сзади и прикоснулась к одежде Его,

28. ибо она думала: «Если только прикоснусь к одежде Его, то будет оказана мне помощь».

29. И кровотечение немедленно прекратилось, и она почувствовала в теле своём, что исцелилась от страдания своего.

30. И так как Иисус немедленно ощутил в Себе, что из Него изошла исцелительная сила, то Он обернулся в толпе и спросил: «Кто прикоснулся к одежде Моей?»

31. Тогда ученики Его сказали Ему: «Ты же видишь, как сильно толпа теснит Тебя, и Ты ещё спрашиваешь: >Кто прикоснулся ко Мне?<»

32. Но Он искал вокруг Себя ту, которая сделала это.

33. Тогда подошла женщина та полная страха и трепета, потому что знала, что с нею произошло, пала перед Ним и признала Ему всю правду.

34. Он же сказал ей: «Дочь Моя, вера твоя спасла тебя: иди с миром и будь исцелена от страдания твоего!»

35. В то время как Он ещё говорил, пришли люди из дома начальника синагоги с сообщением: «Твоя дочь умерла: что беспокоишь ещё Учителя?»

36. Иисус же оставил сказанное Ему без внимания и сказал начальнику синагоги: «Не бойся, только верь!»

37. И Он никому не позволил пойти с Собой, кроме Петра, Иакова и Иоанна, брата Иакова.

38. Так они пришли к дому начальника синагоги, где Он увидел смятение, и как они плакали и громко сетовали.

39. Когда же Он вошёл, Он сказал людям: «Зачем вы шумите и плачете? Дитя не мёртво, а только спит!»

40. И смеялись они над Ним. Он же удалил всех из дома, взял только отца девочки вместе с матерью и учеников Своих, которые сопровождали Его, и вошёл в комнату, где лежало дитя.

41. Затем Он взял дитя за руку и сказал ему: «Талифа куми!», что значит в переводе: «Девочка, Я говорю тебе: встань!»

42. Тогда девочка тут же встала и начала ходить, ибо ей было двенадцать лет. Тогда они тут же стали вне себя от изумления.

43. Он же серьёзно повелел им, чтобы никто ничего не узнал о происшедшем, и сказал, чтобы дали ей есть.

**6. Отвержение и неудача Иисуса в Его родном
городе Назарете (Матф. 13, 53-58; Лук. 4, 16-30).**

6 Оттуда Он пошёл дальше и пришёл в Свой отцовский город Назарет, а ученики Его сопровождали Его.

2. Когда же наступила суббота, Он начал учить в синагоге, и многие, которые слушали Его, изумлялись и говорили: «Откуда Он имеет это? И какая это мудрость, данная Ему? И какие чудеса совершаются руками Его!»

3. Не плотник ли Он, сын Марии и брат Иакова, Иосии, Иуды и Симона? И не живут ли сёстры Его у нас?» Так они преткнулись о Нём.

4. Тогда Иисус сказал им: »Нигде не считают пророка меньше, чем в отцовском городе, у родственников своих и в семье своей».

5. И не мог Он там совершить никакого чуда, кроме того, что исцелил через возложение рук некоторых больных.

6. И Он удивлялся неверию их. Затем Он стал ходить по окружающим местностям и там учить.

7. Послание и указание двенадцати ученикам (Матф.9,35; 10,1.5-42; Лук.9,1-6; 10,1-16)

7. После сего Он призвал к Себе двенадцать и начал посылать их по двое; при этом Он дал им власть над нечистыми духами

8. и повелел им ничего не брать с собою в дорогу кроме посоха: ни хлеба, ни ранца, ни денег в поясе,

9. а только подвязать сандалии, и не надевать двух одежд.

10. Далее Он дал им указание: «Где вы войдёте в дом, там и оставайтесь, пока не пойдёте оттуда дальше,

11. и если место то не примет вас и не захотят слушать вас, то уйдите оттуда и оттрясите пыль с подошв ног ваших во свидетельство им!»

12. Тогда они отправились в путь и проповедывали покаяние (ср. Матф.3,2),

13. и изгоняли многих злых духов, и помазывали елеем многих больных и исцеляли их.

8. Суждение Ирода об Иисусе; конец Иоанна Крестителя (Матф.14,1-12; Лук.3,19-20; 9,7-9).

14. Также и царь Ирод услышал об Иисусе, ибо имя Его стало известным, и люди говорили: «Это Иоанн Креститель воскрес из мёртвых, поэтому и действуют в нём силы чудодейственные».

15. Другие же говорили, что это Элия, а ещё другие утверждали, что Он Пророк как один из пророков.

16. Когда же Ирод услышал об этом, он сказал: «Иоанн, которого я обезглавил, он воскрес».

17. Именно сей Ирод послал слуг, чтобы взять Иоанна, связать и бросить его в темницу из-за Иродиады, супруги брата его Филиппа, потому что он женился на ней, 18. ибо Иоанн упрекал Ирода, говоря: «Тебе нельзя иметь женою жену брата твоего». (Лев.18,16)

19. Иродиада же не могла простить ему этого и с удовольствием убила бы его, но не могла сделать этого,

20. ибо Ирод боялся Иоанна, потому что знал его как справедливого и святого человека, и взял его под защиту свою, и он часто, когда слушал его, глубоко был смущаем, однако всё же с удовольствием слушал его.

21. И настал для Иродиады удобный день, когда Ирод в день своего рождения устроил праздничный пир для своих высокопоставленных лиц и начальников войск, а также для самых благородных людей Галилеи.

22. Когда же на нём дочь именно той Иродиады вошла и танцевала танец, то она понравилась Ироду и гостям его. Тогда царь сказал девице: «Проси себе у меня, чего хочешь, и я дам тебе это!».

23. И он поклялся ей: «Чего бы ты ни просила у меня, то я дам тебе, вплоть до половины царства моего!»

24. Тогда она вышла и спросила свою мать: «Чего мне просить?» А та отвечала: «Голову Иоанна Крестителя!»

25. Она тут же в поспешности вошла к царю и высказывала просьбу сию: «Я хочу, чтобы ты прямо сейчас дал мне на блюде голову Иоанна Крестителя!»

26. И хотя царь был сильно огорчён этим, но ради клятвы своей и гостей своих не хотел отказать ей в просьбе её.

27. И послал царь сразу же одного из своих телохранителей с повелением принести голову Иоанна. Тот пошёл, обезглавил его в темнице,

28. принёс голову его на блюде и дал её девице, а девица дала её матери своей.

29. Когда же ученики Иоанна узнали об этом, они пришли, взяли тело его и погребли его в могиле.

9. Возвращение двенадцати апостолов; Иисус удаляется в уединение; насыщение пяти тысяч (Лук.10,17-20; 9,10; Матф.14,13-21; Лук.9,11-17; Иоан.6,1-15)

30. Тогда апостолы снова собрались у Иисуса и рассказали Ему всё, что они сделали и чему учили.

31. Он же сказал им: «Пойдите вы одни в какое-нибудь уединённое место и отдохните там немного!» Ибо число людей, которые приходили и уходили, было большим, так что у них даже не было времени для еды.

32. Тогда они поплыли в лодке в одно уединённое место, чтобы остаться наедине,

33. но их увидели отплывающими, и многие заметили их намерение, и поэтому они все поспешили из всех местностей пешком туда и пришли ещё прежде них.

34. Когда же Иисус вышел из лодки и увидел великое множество собравшегося народа, Его охватила глубокая жалость к ним (Матф.9,36), потому что они были как овцы, не имеющие пастыря (Чис.27,17); и Он начал их многому учить.

35. Когда прошло уже много времени, то ученики Его подошли к Нему и сказали: «Местность здесь пустынная и время уже позднее.

36. Отпусти людей, чтобы они пошли в близлежащие дворы и места и купили себе там что-нибудь поесть».

37. Но Он ответил им: «Дайте вы им есть!» Тогда они сказали Ему: «Может нам пойти и купить на двести динариев хлеба, чтобы дать им поесть?»

38. Он же отвечал им: «Сколько у вас хлебов? Пойдите и посмотрите!» Когда же они посмотрели, то сказали Ему: «Пять хлебов и две рыбы».

39. Тогда Он дал им указание, чтобы они все расположились на зелёной траве отдельными группами,

40. и тогда они сели группами по сто и по пятьдесят.

41. Затем Он взял пять хлебов и обе рыбы, воззрел на небо, изрёк восхваление, преломил хлеба и дал их ученикам Своим, чтобы они раздали их народу, а также разделил и обе рыбы на всех.

42. И ели они все и насытились,

43. а затем собрали ещё кусков двенадцать полных корзин, а к ним ещё и оставшееся от рыб.

44. Число же тех, которые ели от хлебов, составило пять тысяч мужчин.

10. Обратная переправа через озеро ночью; хождение Иисуса по озеру; причаливание в Геннесарете (Матф.14,22-36; Иоан.6,15-21)

45. И немедленно Он понудил Своих учеников войти в лодку и отправиться вперёд Него на противоположный берег в Вифсаиду, в то время как Он Сам хотел отпустить множество народа.

46. Затем, после того, как Он отпустил их, Он поднялся на гору помолиться.

47. Когда же настал вечер, то лодка находилась посреди озера, в то время как Он Сам ещё находился один на земле.

48. Когда же Он увидел, как они изнемогли грести вёслами, ибо ветер противостоял им, то в четвёртую ночную стражу (ср.Матф.14,25) Он стал подходить к ним, идя по озеру и хотел пройти мимо них.

49. Когда же они увидели Его идущим по озеру, то подумали, что это призрак и закричали,

50. ибо все видели Его и пришли в страх. Но Он тут же заговорил с ними и сказал им: «Успокойтесь, это Я: не бойтесь!»

51. После этого Он вошёл к ним в лодку и ветер утих. Тогда они полностью пришли в себя от изумления.

52. Ибо при насыщении хлебом им ещё не пришло разумения, но их сердце было окаменелым.

53. Когда же они переправились к земле, то приплыли в Геннесарет и причалили там.

54. Когда же они вышли из лодки, то люди там сразу узнали Его,

55. и начали обегать всю ту местность и приносить больных на носилках туда, где Он, по слухам, как раз находился.

56. И куда бы Он ни приходил, в сёла, города или дворы, там они ложили больных на открытых местах и просили Его дать им хотя бы только коснуться к кисточкам одежды Его, и все, которые прикасались к Нему, становились здоровыми.

11. Спор с противниками о мытье рук; предостережение от человеческих правил и знамение настоящей нечистоты (Матф.15,1-20).

7 И собрались к Нему фарисеи и некоторые книжники, пришедшие из Иерусалима.

2. И когда они увидели некоторых из учеников Его, евших хлеб нечистыми, то есть неумытыми руками,

3. ибо фарисеи и иудеи едят вообще только тогда, когда тщательно умоют руки кулаком, потому что они держатся переданных старцами правил,

4. а также когда приходят домой с рынка, они не едят, не вымыв сначала рук, и есть ещё много других правил, строгое соблюдение которых они переняли, как например погружение бокалов, кувшинов и медной посуды,

5. тогда фарисеи и книжники спросили Его: «Почему ученики Твои не держатся в своём образе жизни предания старцев, но принимают пищу нечистыми руками?»

6. Он отвечал им: «Правильно пророчествовал о вас, лицемерах, Исаия, как написано (Ис.29,13): > Этот народ чтит Меня устами, но сердце их далеко удалено от Меня;

7. но напрасно они чтут Меня, потому что делают учениями заповеди человеческие <

8. Заповедь Божию вы оставляете без внимания и крепко держитесь переданных вам человеческих правил, и делаете омовения кувшинов и бокалов и делаете многое подобного этому».

9. Затем Он продолжал: «Вы хорошо понимаете как отменять заповедь Божию, чтобы держаться переданных вам правил.

10. Моисей, например, заповедал (Исх. 20,12): >Чти отца твоего и мать твою< и (Исх.21,16): >Кто же злословит отца своего или мать свою, тот смертью да умрёт.<

11. Вы же говорите: >Если кто скажет отцу своему или матери своей: корван, то есть: даром для сокровища храма должно быть то, что бы ты в ином случае получил от меня как поддержку<,

12. так вы позволяете ему ничего больше не делать для отца своего или матери своей,

13. и заменяете этим слово Божие преданием вашим, которое вы передали дальше и делаете многократно подобное сему».

14. После того, как Он снова подозвал толпу народа, Он сказал им: «**Послушайте Меня все и постарайтесь понять это!**

15. Ничто, входящее в человека извне, не может осквернить его, а оскверняет человека то, что выходит из него.

16. Кто имеет уши слышать, тот слушай!»

17. Когда же Он затем ушёл от народа и пришёл в дом, то ученики Его спросили Его о притче сей.

18. Тогда Он сказал им: «Неужели и вы всё ещё не понимаете? Не понимаете ли, что всё, что входит извне в человека, не может осквернить его,

19. потому что оно входит не в сердце его, а в чрево, и выходит естественным путём, которым очищается всякая пища?»

20. Затем Он продолжал: «Что же напротив выходит из человека, то оскверняет человека.

21. Ибо изнутри, из сердца людей выходят злые мысли: блуд, кражи, убийства,

22. прелюбодеяния, корыстолюбие, злоба, коварство, разврат, зависть, хула, высокомерие, безрассудство.

23. Всякое зло такого рода исходит изнутри наружу и оскверняет человека».

12. Иисус и сиропфиникиянка в области Тира и Сидона (Матф.15,21-28)

24. Затем Он вышел оттуда и отправился в область Тира. Когда же Его приняли там в одном доме, то Он желал, чтобы никто не узнал об этом, но не мог остаться незамеченным,

25. ибо тотчас услышала о Нём одна женщина, дочка которой была одержима нечистым духом. Итак, она пришла и пала перед Ним -

26. женщина же та была гречанкой, по происхождению сиропфиникиянка - и просила Его изгнать злого духа из дочери её.

27. Тогда Он сказал ей: «Дай сначала насытиться детям, ибо несправедливо взять подаваемый детям хлеб и бросить его собачкам».

28. Она же ответила Ему: «О да, Господи! Но и собачки получают еду под столом от кусков детей».

29. Тогда Он сказал ей: «Ради этого слова пойдь домой, ибо злой дух вышел из дочери твоей».

30. Когда же она вернулась в дом свой, то нашла дитя своё спокойно лежащим на кровати, ибо злой дух вышел из неё.

13. Возвращение Иисуса в Галилею на восточный берег озера; исцеление глухонемого (Матф.15,29-31).

31. После того, как Он снова покинул область Тира, Он пришёл через Сидон к Галилейскому озеру, среди области десяти городов.

32. Тогда они привели к Нему глухого, который едва ли мог лепетать, и просили Его возложить на него руку.

33. Тогда Он отвёл его от толпы народа в сторону, и когда был с ним один, то вложил ему в уши пальцы Свои, увлажнив их слюною и коснулся языка его,

34. и после того, как Он затем воззрел к небу, Он вздохнул и сказал ему: «Еффафа!», что значит: «Откройся!»

35. Тогда уши его открылись, узы языка его развязались и он стал говорить правильно.

36. Иисус же серьёзно повелел им, чтобы они никому ничего не говорили об этом, но чем больше Он повелевал им это, тем больше и усерднее они распространяли весть об этом,

37. и от изумления они были полностью вне себя и говорили: «Он всё сделал хорошо: глухих Он делает слышащими и немых говорящими!»

14. Насыщение четырёх тысяч (Матф. 15, 32-39).

8 Когда в те дни опять собралась большая толпа народа, и у них нечего было есть, Иисус позвал учеников Своих и сказал им:

2. «Мне жалко народа, ибо они уже три дня выдерживают у Меня и у них нет ничего есть,

3. и если Я отпущу их домой не евшими, то они изнемогут в пути, ибо часть их пришла также издалека».

4. Тогда ученики Его отвечали Ему: «Откуда можно взять и накормить находящихся здесь, в такой пустой местности, хлебом?»

5. Он же спросил их: «Сколько у вас хлебов?» Они отвечали: «Семь».

6. Тогда Он повелел толпе народа расположиться на земле, а затем взял семь хлебов, изрёк восхваление, преломил хлеба и дал их ученикам Своим, чтобы они раздали их, а они раздали их толпе народа.

7. У них было ещё несколько маленьких рыб, над которыми Он изрёк благословение и отдал раздать и их.

8. Так ели они все и насытились, а затем собрали оставшиеся куски, полных семь корзин.

9. Было же их около четырёх тысяч человек, которые ели, и которых Он затем отпустил.

15. Иисус отвергает требование фарисеев о знамени (Матф. 12, 38- 42; Лук. 11, 16. 29-32; 12, 54-56)

10. Затем Он немедленно вошёл со Своими учениками в лодку и прибыл в местность Далмануфскую.

11. И вышли к Нему фарисеи, и начинали спорить с Ним, и требовали от Него чудознамения с неба, ибо хотели подвергнуть Его испытанию.

12. Тогда Он глубоко вздохнул в Духе Своём и сказал: «К чему требует этот род знамения? Истинно Я говорю вам: не дастся этому роду никогда знамения!»

13. С этими словами он оставил их, вошёл снова в лодку и переправился на противоположный берег.

16. Предостережение от закваски фарисеев и иродиан (Матф. 16, 5-12; Лук. 12, 1).

14. Но они забыли взять с собой хлебов, и имели при себе в лодке только один единственный хлеб.

15. Тогда Он сказал им предостерегая их: «Будьте внимательны и берегитесь закваски фарисеев и иродиан!»

16. Тогда они рассуждали в беседе между собой: «Это Он говорит потому, что у нас нет хлебов».

17. Когда же Иисус заметил это, то Он сказал им: «Зачем вы беспокоитесь о том, что у вас нет хлебов? Неужели вы всё ещё не понимаете и не разумеете? Неужели у вас всё ещё окаменелое сердце?»

18. Вы имеете глаза и не видите, имеете уши и не слышите? (Иер. 5, 21; Иез. 12, 2) Не помните ли вы о том,

19. когда Я преломил пять хлебов для пяти тысяч, сколько корзин с кусками вы собрали?» Они отвечали Ему: «Двенадцать».

20. «А тогда, когда Я преломил семь хлебов для четырёх тысяч, сколько корзин вы наполнили тогда кусками, которые собрали?» Они отвечали: «Семь».

21. Тогда Он сказал им: «Неужели вы всё ещё не имеете разумения?»

17. Исцеление слепого в Вифсаиде.

22. Затем они прибыли в Вифсаиду. Там привели к Нему слепого и просили Его, чтобы Он прикоснулся к нему.

23. Он же взял слепого за руку и вывел его из селения; затем Он наложил ему слюну на глаза, возложил на него руки и спросил его, видит ли он что-нибудь?

24. Тот открыл глаза и отвечал: «Я вижу людей, но они кажутся мне при хождении как деревья».

25. Затем Он ещё раз возложил ему руки на глаза, и тогда он ясно мог видеть и был исцелён, так что он даже вдалеке видел всё отчётливо.

26. Тогда Иисус послал его в дом его с указанием: «Не ходи ещё и в селение!»

IV. Иисус приготавливает учеников к Своему страданию и смерти (8,27-10,45).

1. Признание Петром Мессии при Цезарии Филипповой (Матф.16,13-20; Лук.9,18-21; Иоан.6,66-71).

27. Затем Иисус двинулся со Своими учениками дальше в местности при Цезарии Филипповой. По дороге же Он задал ученикам Своим вопрос: «За кого считают Меня люди?»

28. Они отвечали Ему: «За Иоанна Крестителя, другие за Илию, другие же за одного из других пророков».

29. Тогда Он спросил их дальше: «А вы, за кого вы считаете Меня?». Пётр сказал Ему в ответ: «Ты - Христос!» (ср. Матф.16,16).

30. Тогда Он дал им строгое указание, чтобы они никому не говорили этого о Нём.

2.Первое предвозвещение Иисуса о страдании (Матф.16,21-23; Лук.9,22)

31. Затем Он начал указывать им на то, что Сын Человеческий должен многое претерпеть и быть отверженным и убитым старейшинами, первосвященниками и книжниками и через три дня воскреснуть,

32. и Он совершенно открыто говорил об этом. Тогда Пётр отвёл Его в сторону и начал прекословить Ему.

33. Он же обернулся, взглянул на учеников Своих и резко отклонил Петра словами: «Прочь от Меня, сатана! Встань позади Меня! Ибо мысли твои не мысли Божии, а мысли человеческие».

3.Изречения о последующих страданиях учеников (Матф.16,24-28; Лук.9,23-27).

34. Затем Он подозвал толпу народа вместе с учениками Своими и сказал им: «Если кто хочет последовать за Мною, тот отвергни себя самого и возьми на себя крест свой, и так стань Моим последователем.

35. Ибо кто хочет спасти жизнь свою, тот потеряет её, а кто потеряет жизнь свою ради Меня и ради благой вести, тот спасёт её.

36. Ибо какая польза человеку от того, если он приобретёт весь мир, а жизнь свою потеряет?

37. Ибо какой выкуп может человек дать за жизнь свою?

38. Ибо кто постыдится Меня и слов Моих посреди этого прелюбодейного и грешного рода, того постыдится и Сын Человеческий, когда Он придёт во славе Отца Своего со святыми Ангелами Своими».

9 Затем Он продолжал: «Истинно Я говорю вам: некоторые из тех, которые стоят здесь, не вкусят смерти, пока не увидят Царства Божия пришедшего со властью».

4. Преображение Иисуса на горе и Его беседа с учениками при спуске с горы (Матф.17,1-13; Лук.9,28-36; 2Петр.1,18).

2. Через шесть дней Иисус взял с Собой Петра, Иакова и Иоанна и возвёл их в отдалении на высокую гору, где они были одни. Там Он преобразился перед глазами их,

3. и одежда Его стала блестящей, совсем белой, какой не может сделать на земле никакой белильщик.

4. И явились им Илия с Моисеем, которые советовались с Иисусом.

5. Тогда Пётр сказал Иисусу: «Равви, хорошо нам здесь! (ср.Матф.17,4). Мы хотим построить здесь три хижины, одну для Тебя, одну для Моисея и одну для Илии»,

6. ибо он не знал, что сказать, в такой страх они пришли.

7. Затем явилось облако, которое осенило их, и голос раздался из облака: «Сей есть Сын Мой возлюбленный: Его слушайте!» (Втор.18,15)

8. И в одно мгновение, когда они оглянулись вокруг себя, они больше никого не увидели с собою, кроме одного Иисуса.

9. Когда же они спускались с горы, то Он заповедал им, чтобы они никому ничего не рассказывали о том, что видели, пока Сын Человеческий не воскреснет из мёртвых.

10. Этой заповеди они крепко держались, однако советовались между собою о том, что имелось в виду под воскресением из мёртвых.

11. После же они спросили Его: «Книжники ведь утверждают, что сначала должен придти Илия».

12. Он отвечал им: «Да, Элия естественно придёт сначала и приведёт всё снова в должное состояние (Мал.3,23). Но как же может о Сыне Человеческом быть написано, что Он должен многое претерпеть и быть отверженным? (Ис.53,3)

13. Я же говорю вам: Элия действительно пришёл, но они сделали с ним то, что им угодно, как написано о нём». (1Цар.19,2.10).

5. Исцеление эпилептического мальчика; неспособность учеников (Матф.17,14-21; Лук.9,37-43)

14. Когда же они вернулись к ученикам, то увидели собравшуюся вокруг них большую толпу народа, а также и книжников, говорящих с ними.

15. Как только толпа увидела Его, то все пришли в радостное возбуждение и поспешили Ему навстречу и приветствовали Его.

16. Тогда Он спросил их: «О чём вы спорите с ними?»

17. Тогда один из толпы отвечал Ему: «Учитель, я привёл к Тебе сына моего, который одержим немым духом.

18. Всякий раз, как он схватывает его, то передёргивает его из стороны в сторону, и тогда у него изо рта выступает пена, и он скрежещет зубами своими и изнемогает. Я просил учеников Твоих, чтобы они изгнали его, но они не смогли сделать этого».

19. Иисус отвечал им такими словами: «О, вы неверующий род людей! Как долго Мне ещё нужно быть с вами? Как долго Мне ещё терпеть вас? Приведите его ко Мне сюда!»

20. Тогда они привели его к Нему. Когда же дух увидел Его, то он сразу же судорожно скрутил мальчика, так что тот упал на землю и крутился с пеной у рта.

21. Тогда Иисус спросил отца мальчика: «Как долго уже он страдает этим?» Он отвечал: «С самого детства.

22. И часто дух повергал его даже в огонь и в воду, чтобы убить его. Если Ты можешь что сделать, то помоги нам и сжался над нами!»

23. Иисус отвечал ему: «Что касается твоего >Если Ты можешь что сделать<, то знай: всё возможно тому, кто верит».

24. И тотчас отец мальчика громко воскликнул: «Я верю: помоги моему неверию!»

25. Когда же Иисус увидел, что сбегается всё больше людей, то Он пригрозил нечистому духу словами: «Дух немой и глухой, Я повелеваю тебе: выйди из него и никогда вновь не входи в него!»

26. Тогда он громко вскрикнул и при сильных судорогах вышел из него, и мальчик лежал как мертвый, так что большинство говорили: «Он умер!»

27. Иисус же взял его за руку и поднял, и он встал.

28. Когда же Иисус вошёл затем в один дом, то ученики Его спросили Его, когда они были с Ним наедине: «Почему мы не могли изгнать этого духа?»

29. Он отвечал им: «Этот род изгоняется только молитвой».

6. Второе предвозвещение страданий (Матф.17,22-23; Лук.9,43-45).

30. Оттуда они пошли дальше и проходили через Галилею, и Он желал, чтобы никто не узнал об этом,

31. ибо Он преподавал ученикам Своим урок и сказал им: «Сын Человеческий будет предан в руки людей, и они убьют Его, и через три дня после убийства Его Он воскреснет».

32. Но они не поняли этого изречения, и боялись расспрашивать Его об этом.

7. Беседы с учениками в Капернауме; указания для круга учеников (Матф.18,1-9; Лук.9,46-50; 17,1-2); спор о чине апостолов; Напоминание Иисуса о сми- ренности (Матф.18,1-5; Лук.9,46-48)

33. Так они пришли в Капернаум, и когда Он был дома, Он спросил их: «О чём вы говорили по дороге?»

34. Они же молчали, ибо по дороге говорили между собой о том, кто из них самый великий.

35. Тогда он сел, подозвал двенадцать и сказал им: «Если кто хочет быть первым, то он должен быть последним из всех и всем слугою!»

36. Затем Он взял дитя, поставил его посреди них, обнял его руками Своими и сказал им:

37. «Кто примет одно из таких детей во имя Моё, тот принимает Меня, а кто принимает Меня, тот не Меня принимает, а Того, Кто послал Меня». (Матф.10,40; Иоан.13,20)

Учение о терпении (Лук.9,49-50).

38. Тогда Иоанн сказал Ему: «Учитель, мы имеем одного, который не следует с нами за Тобою, и видели как он с применением имени Твоего изгоняет злых духов и запретили ему это, потому что он не следует за нами».

39. Иисус же ответил ему: «Не запрещайте ему, ибо никто, творящий чудо с применением имени Моего, не сможет так легко говорить злое обо Мне».

40. Ибо кто не против нас, тот за нас (Матф.12,30; Лук.11,23).

41. Ибо если кто со взором на то, что вы принадлежите Христу, даст вам только кружку воды напиться, истинно Я говорю вам: он не останется без награды!» (Матф.10,42)

*Предостережение от обольщения (к неверию и греху);
притчи о соли (Матф.5,29-30; 18,6-9; Лук.17,1-2).*

42. «А кто обольстит одного из малых сих, верующих в Меня, для того было бы лучше всего, если бы ему повесили мельничный жернов на шею и бросили бы его в море.

43. И если рука твоя обольщает тебя, то отсеки её! Лучше тебе войти в жизнь изувеченным, чем иметь обе руки и войти в ад, в огонь неугасающий,

44. где червь их не умирает и огонь не угасает.

45. И если нога твоя обольщает тебя, то отсеки её! Лучше тебе войти в жизнь хромым, чем иметь обе ноги и быть брошенным в ад,

46. где червь их не умирает и огонь не угасает.

47. И если глаз твой обольщает тебя, то вырви его! Лучше тебе одноглазым войти в Царство Божие, чем иметь оба глаза и быть брошенным в ад,

48. где червь их не умирает и огонь не угасает (Ис.66,24),

49. ибо каждый огнём осолится, как и каждая жертва заклания приправляется солью.

50. Соль является чем-то добрым, но если соль стала безвкусной, то чем вы хотите придать ей снова силу приправы? (Матф.5,13; Лук.14,34) Имейте в себе соль и имейте мир между собою».

8. Иисус в Иудее и в восточно-иорданской земле; беседы о браке и разводе (Матф.19,1-12).

10 Затем Иисус вышел оттуда и пришёл в область Иудеи, в восточно-иорданскую землю, где снова народ толпами сходил к Нему, и Он снова учил их по обычаю Своему.

2. Тогда подошли к Нему фарисеи и спрашивали Его, можно ли мужу отпускать жену свою, ибо хотели искушить Его.

3. Он же сказал им в ответ: «Что заповедал вам Моисей?»

4. Они сказали: «Моисей позволил выдавать разводное письмо и затем отпускать жену». (Втор.24,1)

5. Иисус же сказал им: «Из-за жестокосердия вашего предписал он вам эту заповедь,

6. но в начале творения Бог сотворил людей мужчиной и женщиной (Быт.1,27).

7. Поэтому оставит человек отца своего и мать свою и прилепится к жене своей,

8. и станут они оба одним телом (Быт.2,24), так что они больше не два, а одно тело.

9. Итак, что Бог сочетал, того да не разлучает человек».

10. Дома же ученики Его ещё раз спросили Его об этом,

11. и Он объяснил им: «Кто отпускает жену свою и женится на другой, тот совершает по отношению к ней прелюбодеяние,

12. а если она разведётся с мужем своим и выйдет замуж за другого, то она совершает прелюбодеяние». (Матф.5,32)

9. Иисус благословляет детей (Матф.19,13-15; Лук.18,15-17).

13. И приводили к Нему детей, чтобы Он прикоснулся к ним, но ученики резко отсылали их.

14. Когда же Иисус увидел это, Он вознегодовал и сказал ученикам Своим: «Пустите детей приходить ко Мне и не препятствуйте им в этом! Ибо для подобных им предназначено Царство Божие.

15. Истинно Я говорю вам: кто не примет Царства Божия как дитя, тот конечно же не войдёт в него!»

16. Затем Он обнял их руками Своими и благословил их, возложив руки на них.

10. Разговор Иисуса с богатым и Его указание на опасность богатства (Матф.19,16-26; Лук.18,18-27).

17. Затем, когда Он отправился идти дальше, то подбежал к Нему один, пал перед Ним на колени и спросил Его: «Учитель добрый, что мне нужно делать, чтобы наследовать жизнь вечную?»

18. Иисус отвечал ему: «Что ты называешь Меня добрым? Никто не добр, как только Бог один.

19. Ты знаешь заповеди: >Не убивай, не прелюбодействуй, не кради, не лжесвидетельствуй, никому не удерживай положенного ему, почитай отца твоего и мать твою!<»

20. Тот отвечал ему: «Учитель, всё это я соблюдал с юности моей».

21. Иисус, посмотрев на него, полюбил его и сказал ему: «Одного тебе ещё недостаёт: пойди, продай всё, что ты имеешь, и отдай доход бедным: так ты будешь иметь сокровище на небе, а затем приходи и следуй за Мной!»

22. Он же раздосадовался на это слово и ушёл огорчённый, ибо имел большое имущество.

23. Тогда Иисус огляделся вокруг Себя и сказал ученикам Своим: «Как же всё-таки трудно будет богатым войти в Царство Божие!»

24. Учеников же поразили сии слова Его, но Иисус ещё раз повторил Своё изречение такими словами: «Дети, как тяжело всё-таки людям, которые надеются на деньги и имущество, войти в Царство Божие!

25. Легче пройти верблюду через игольное ушко, чем богатому войти в Царство Божие».

26. Тогда они ещё больше испугались и сказали друг другу: «Да, но кто же тогда может спастись?»

27. Иисус взглянул на них и сказал: «У людей это невозможно, но не у Бога, ибо у Бога всё возможно». (Быт.18,14)

11. О награде за последование за Иисусом и за самоотвержение (Матф.19,27-30; Лук.18,28-30).

28. Тогда Пётр взял слово и сказал Ему: «Вот, мы всё оставили и последовали за Тобой».

29. Иисус отвечал: «Истинно Я говорю вам: никто не оставил домов или братьев, или сестёр, или мать, или отца, или детей, или поля ради Меня и ради благой вести,

30 не получив во сто раз более ценного, то есть уже сейчас, в этой земной жизни, посреди преследований, домов и братьев и сестёр и матерей и детей и полей, а в будущем времени мира - жизни вечной.

31 Многие же первые будут последними, а последние - первыми».

12. Отправление в Иерусалим; третье предвозвещение страданий Иисуса (Матф.20,17-19; Лук.18,31-34)

32. Когда же они были в пути, чтобы подняться в Иерусалим, Иисус шёл впереди них и они поражались сему, а следующие за Ним были полны страха. Тогда Он взял ещё раз к Себе только одних двенадцать и начал говорить с ними о предстоящей Ему участи:

33. «Вот, мы поднимаемся теперь в Иерусалим, и Сын Человеческий будет предан первосвященникам и книжникам, и они приговорят Его к смерти и предадут Его язычникам,

34. а те будут смеяться над Ним и плевать в Него, бичевать Его и убьют Его, а через три дня Он воскреснет».

13. Честолюбивая просьба обоих сыновей Зеведеевых (Матф.20,20-28; Лук.22,24-27).

35. Тогда подошли к Нему Иаков и Иоанн, сыновья Зеведеевы, и сказали ему: «Учитель, мы хотим, чтобы Ты исполнил нашу просьбу».

36. Он спросил их: «Чего вы желаете от Меня?»

37. Они отвечали Ему: «Предоставь нам, чтобы мы во славе Твоей могли сидеть один по правую Твою, а другой по левую Твою!»

38. Иисус же сказал им: «Вы не знаете, чего просите. Можете ли вы пить чашу, которую буду пить Я или претерпеть то крещение, которым буду крещён Я?»

39 Они отвечали Ему: «Да, мы можем». Тогда Иисус сказал им: «Чашу, которую Я буду пить, будете и вы пить, и крещением, которым Я буду крещён, будете и вы крещены,

40. но места по правую Мою или по левую Мою не Я раздаю, но они будут даны тем, для кого они предназначены».

41. Когда же остальные десять учеников услышали это, то они начали негодовать на Иакова и Иоанна.

42. Тогда Иисус подозвал их к Себе и сказал им: «Вы знаете, что те, которые считаются властителями народов, ведут себя как господа по отношению к ним, и что их великие насилуют их.

43. У вас же не должно быть так, но кто посреди вас хочет быть великим, тот должен стать вам служителем,

44. а кто посреди вас хочет быть первым, тот должен стать всем слугою,

45. ибо и Сын Человеческий пришёл не для того, чтобы Ему служили, но чтобы послужить Самому и отдать жизнь Свою как выкуп за многих».

V. Въезд Иисуса в Иерусалим и последняя деятельность (10,46-13,37).

1. Исцеление слепого Варфоломея у Иерихона (Матф.20,29-34; Лук.18,35-43).

46. Затем они пришли в Иерихон, и когда Он со Своими учениками и большой толпой выходил из Иерихона, то у дороги сидел слепой нищий, Вартимей, сын Тимея.

47. Когда он услышал, что это Иисус из Назарета, то начал громко кричать: «Иисус, Сын Давидов, смилуйся надо мной!»

48. Многие угрожающе кричали ему, чтобы он молчал, но он ещё громче кричал: «Сын Давидов, смилуйся надо мной!»

49. Тогда Иисус остановился и сказал: «Позовите его сюда!» Тогда они позвали слепого и сказали ему: «Мужайся, встань, Он зовет тебя!»

50. Тогда он сбросил с себя плащ свой, вскочил и подошёл к Иисусу.

51. Он же заговорил с ним такими словами: «Чего ты хочешь от Меня?» Слепой отвечал Ему: «Раввунни, я хочу видеть!»

52. Иисус сказал ему: «Иди, вера твоя спасла тебя». Тогда он мгновенно стал видеть и примкнул в странствовании к Иисусу.

2. Въезд Иисуса в Иерусалим (Матф. 21,1-11; Лук.19,28-38; Иоан.12,12-19).

11 Когда же они приблизились к Иерусалиму, к Виффагии и Вифании, к горе Елеонской, то Он послал двух из учеников Своих

2. с указанием: «Пойдите в село, которое находится там перед вами, и как только войдёте в него, то найдёте привязанного молодого осла, на котором никогда ещё не сидел человек; отвяжите его и приведите его сюда!»

3. И если кто спросит вас: >Что вы делаете?<, то ответьте: >Господь нуждается в нём и сразу же пошлёт его снова сюда<».

4. Тогда они пошли и нашли молодого осла, привязанного на улице села у ворот дома и отвязали его.

5. Некоторые же из людей, которые стояли там, сказали им: «Что вы делаете, отвязывая ослёнка?»

6. Они ответили им, как повелел им Иисус, и тогда они допустили их.

7. Они же привели ослёнка к Иисусу и положили на животное плащи свои, а Он сел на него.

8. Тогда многие расстилали по дороге плащи свои, а другие расстилали листовые ветви, которые они срезали на полях.

9. И те, которые шли во главе колонны, и те, которые шли позади, громко восклицали: «**Осанна! Слава идущему во имя Господне! (Пс.118,25-26)**»

10. Слава наступающему Царству отца нашего Давида! Осанна в небесных высотах!»

11. Так Он въехал в Иерусалим и пошёл в храм, и когда всё вокруг там осмотрел, то вышел с двенадцатью в Вифанию, потому что день уже склонился к вечеру.

3. Проклятие бесплодной смоковницы и очищение храма (Матф.21,12-22; Лук. 19,45-48; ср. Иоан.2,14-17). Проклятие.

12. Когда же они на следующее утро снова вышли из Вифании, то Он почувствовал голод.

13. И когда Он увидел вдали смоковницу, имеющую листья, то пошёл туда, надеясь найти на ней несколько плодов, но когда Он подошёл к ней, то не нашёл на ней ничего кроме листьев, потому что ещё не было время смокв.

14. Тогда Он сказал этому дереву: «Никогда и навечно никто не будет есть от плода твоего!» И ученики Его слышали это.

Очищение храма.

15. Затем они пришли в Иерусалим, и когда Он вошёл в храм, то начал выгонять продающих в храме и покупающих, опрокинул столы менял и скамьи торговцев голубями

16. и не терпел того, чтобы кто-либо проносил какую-либо домашнюю вещь по площади храма.

17. И Он учил их такими словами: **«Не написано ли (Ис.56,7): Мой дом назовётся >Домом молитвы< для всех народов? Вы же сделали из него >Вертеп разбойников< !» (Иер.7,11)**

18. Первосвященники и книжники услышали об этом и размышляли, как бы им убить Его, ибо они имели страх перед Ним, потому что Его учение производило глубокое впечатление на весь народ.

19. И всякий раз, когда наступал вечер, они выходили из города.

Взгляд на засохшую смоковницу с последующим указанием на власть веры и молитвы; напоминание (Матф. 21,20-22)

20. Когда же они на следующее утро проходили мимо, то увидели смоковницу засохшую от самых корней.

21. Тогда Пётр вспомнил и сказал Ему: «Равви, посмотри ка: смоковница, которую ты проклял, засохла!»

22. Иисус сказал им в ответ: «Имейте веру в Бога!

23. Истинно Я говорю вам: кто скажет горе той: >Поднимись и ввергнись в море!< и не усомнится в сердце своём, но поверит, что то, что он изрёк, придёт в исполнение, тому оно и исполнится.

24. И потому Я говорю вам: во всём, что вы просите в молитве - только верьте, что вы в самом деле уже получили это, и будете иметь его.

25. И когда вы стоите и хотите молиться, то прощайте, если что имеете на кого, чтобы и ваш Небесный Отец простил вам преступления ваши (Матф.6,14).

26. Если же вы не прощаете, то и ваш Небесный Отец не простит вам преступлений ваших (Матф.6,15)».

4. Вопрос Верховного совета о власти Иисуса (Матф.21,23-27; Лук.20,1-8).

27. И пришли они снова в Иерусалим; и когда Он ходил там по храму, то подошли к Нему первосвященники, книжники и старейшины

28. и спросили Его: «На основании какой власти Ты здесь так поступаешь? Или кто дал Тебе власть так поступать здесь?»

29. Тогда Иисус ответил им: «Хочу и Я задать вам один единственный вопрос: ответьте Мне на него, и тогда Я скажу вам, на основании какой власти Я здесь так поступаю.

30. Крещение Иоанна было с неба или от людей? Ответьте мне!»

31. Они же рассуждали между собой следующим образом: «Если мы скажем: >С неба<, то Он скажет: >Почему же вы тогда не поверили ему?<

32. А может нам сказать: >От людей?<» - но они боялись народа, потому что все верили об Иоанне, что он действительно был пророком.

33. Тогда они сказали Иисусу в ответ: «Мы этого не знаем». Тогда Иисус сказал им: «Тогда и Я не скажу вам, на основании какой власти Я здесь так поступаю».

5. Притча о неверных виноградарях (Матф.21,33-46; Лук.20,9-19).

12 Затем Он начал говорить к ним в притчах: «Один человек насадил виноградник, оградил его забором, выкопал в нём точило, построил сторожевую башню, сдал его в аренду виноградарям и уехал из страны (Ис.5,1-2).

2. Затем он вовремя послал своего слугу к виноградарям, чтобы получить от виноградарей свою часть плодов от виноградника.

3. Они же схватили слугу, поиздевались над ним и отослали его с пустыми руками назад.

4. Тогда он ещё раз послал к ним другого слугу, и этому они разбили голову и обругали его.

5. И послал он ещё другого, которого они убили, и ещё многих других, из которых они над одними издевались, а других убили.

6. Имел же он ещё одного единственного, возлюбленного сына своего, которого он послал к ним последним, потому что думал: >Сына моего они побоятся.<

7. Виноградари же те сказали друг другу: >Это - наследник; пойдём и убьём его, и тогда наследственное имущество будет принадлежать нам.

8. Тогда они схватили его, убили и выбросили за виноградник.

9. Что же сделает теперь господин виноградника? Он придёт и убьёт виноградарей тех и отдаст виноградник другим.

10. Неужели вы и этого места Писания не читали (Пс.118,22-23): >Камень, который отвергли строители, он стал угловым камнем,

11. через Господа стал он им и является чудом в глазах наших?<»

12. При этом они с удовольствием схватили бы Его, но боялись народа, ибо заметили, что эту притчу Он говорил против них. Тогда они оставили Его и удалились.

6. Вопрос фарисеев о налоге (Матф.22,15-22; Лук.20,20-26).

13. После сего они послали к Нему некоторых из фарисеев и приверженцев Ирода (ср. Матф.22,16), чтобы уловить Его на каком-нибудь изречении.

14. Те же пришли и сказали Ему: «Учитель, мы знаем, что Ты истинен и не взираешь ни на какое лицо, ибо Ты не смотришь на личность, но учишь правдиво пути Божию. Правильно ли это, платить налог императору или нет? Платить ли нам или нет?»

15. Но Он видя их лицемерие, отвечал им: «Зачем вы искушаете Меня? Подайте Мне динарий, чтобы Я взглянул на него!»

16. Когда же они подали ему динарий, то Он спросил их: «Чьё это изображение и надпись здесь?» Они отвечали Ему: «Императора».

17. Тогда Иисус сказал им: «Так давайте же императору то, что причитается императору, а Богу то, что причитается Богу!» И они пришли в изумление от Него.

7. Вопрос саддукеев (о воскресении мёртвых) (Матф.22,23-33; Лук.20,27-40).

18. Затем подошли к Нему саддукеи, которые утверждают, что нет воскресения, и задали Ему следующий вопрос:

19. «Учитель, Моисей предписал нам (Втор.25,5-10): >Если у кого умрёт брат его и оставит за собой жену, но не оставит ребёнка, то брат его должен жениться на этой женщине и продолжить род брата своего.<

20. Итак, было семь братьев: первый взял жену, но не оставил при смерти своей после себя детей.

21. Тогда женился на ней второй, но тоже умер, не оставив после себя детей; так же и третий,

22. и все семеро не оставили после себя детей; после же всех умерла и жена.

23. Итак, в воскресении, когда они воскреснут: кому же из них она будет тогда принадлежать как жена? Ибо все семеро имели её женою».

24. Иисус отвечал им: «Не потому ли вы находитесь в заблуждении, что не знаете ни Писаний ни силы Божией?»

25. Ибо когда они воскреснут из мёртвых, тогда они не будут ни жениться, ни замуж выходить, но будут как Ангелы на небе.

26. А что касается воскресения мёртвых, то разве вы не читали в книге Моисея при рассказе о терновом кусте, как Бог сказал Моисею такие слова (Исх.3,6): >Я есть Бог Авраама, Бог Исаака и Бог Иакова<?

27. Бог ведь не есть Бог мёртвых, но живых. Вы находитесь в сильном заблуждении!»

8. Вопрос одного книжника о самой главной заповеди (Матф.22,34-40; Лук.20,39-40; 10,25-28).

28. Тогда подошёл один из книжников, который прислушивался к ним, как они говорили между собой, и зная, что Иисус им правильно ответил, он спросил Его: «Какая первая из всех заповедей?»

29. Иисус отвечал: «Первая такова: >Слушай Израиль: Господь, Бог наш, есть Господь один,

30. и возлюби Господа, Бога твоего, всем сердцем твоим, всею душою твоею, всем разумением твоим и всею силою твоею! < (Втор. 6,4-5)

31. На втором месте находится сия заповедь: >Возлюби ближнего твоего как самого себя!< (Лев.19,18) Никакая другая заповедь не стоит выше этих двух».

32. Тогда книжник сказал Ему: «Учитель, по праву Ты сказал согласно истине, что есть только один Бог и нет никакого другого, кроме Него (Втор.4,35; 6,4),

33. и что любить Его всем сердцем и из полного убеждения и всею силою и ближнего как самого себя, это намного дороже, чем все жертвы сожжения и жертвы вообще». (1Сам.15,22)

34. Когда Иисус услышал его так разумно отвечающим, Он сказал ему: «Недалёк ты от Царства Божия». И никто впредь не решался больше задавать Ему вопросы.

9. Встречный вопрос Иисуса о Мессии как о Сыне Давида (Матф.22,41-46; Лук.20,41-44).

35. Тогда Иисус, когда Он учил в храме, поставил такой вопрос: «Как могут книжники утверждать, что Христос есть Сын Давидов?»

36. Давид ведь сам в Духе Святом сказал (Пс.110,1): >Сказал Господь Господу моему: Сядь по правую Мою, доколе Я положу врагов Твоих к подножию ног Твоих. <

37. Давид ведь сам называет Его >Господом<: как же Он может тогда быть сыном ему?» И большая толпа народа охотно слушала его.

10. Предостережение Иисуса от честолюбия и корыстолюбия книжников (Матф.23; Лук.20,45-47).

38. И в Своём поучении Он сказал: «Берегитесь книжников, которые любят расхаживать в длинной одежде и принимать приветствия на рынках,

39. которые претендуют на почётные места в синагогах и на самые высокие места на званых обедах,

40. которые поглощают дома вдов и для вида долго молятся. Они подвергнутся более строжайшему суду».

11. Похвала Иисусом бедной вдовы за две её лепты (Лук.21,1-4).

41. Когда же Он затем сел напротив жертвенного ящика, то стал смотреть, как народ бросал деньги в ящик, и многие богатые клали в него много.

42. Пришла также и одна бедная вдова и вложила две лепты, которые составляют один геллер.

43. Тогда Он подозвал учеников Своих и сказал им: «Истинно Я говорю вам: эта бедная вдова вложила больше всех из тех, которые что-то вложили в жертвенный ящик.

44. Ибо те все вложили от избытка своего, а она вложила от скудости своей всё, что имела на проживание».

12. Речь Иисуса к своим ученикам на горе Елеонской о разрушении храма, о конце времени этого мира и о Его явлении в последний день (Матф.24; Лук.21,5-36); Вступление: повод для речи (с предвозвещением разрушения храма) (Матф.24,1-3; Лук.21,5-7).

13 Когда же Иисус покинул затем храм, то один из Его учеников сказал ему:

«Учитель, посмотри только: какие это камни и какое это роскошное строение!»

2. Тогда Иисус отвечал ему: «Да, теперь ты видишь ещё это мощное строение. Однако не останется здесь ни одного камня на камне, который не был бы разрушен!»

3. Когда же Он сел на горе Елеонской напротив храма, то спросили Его Пётр, Иаков, Иоанн и Андрей, когда они были одни:

4. «Скажи же нам, когда это произойдёт, и какое знамение того, когда всё это придёт в исполнение?»

Конец времени этого мира; первые предзнаменования последнего времени (Матф.24,4-8; Лук.21,8-11).

5. Тогда Иисус начал говорить им: «Берегитесь, чтобы никто не ввёл вас в заблуждение!»

6. Ибо многие придут под именем Моим и скажут: >Это я< и введут многих в заблуждение.

7. Когда же вы услышите о войнах и военных слухах, то не пугайтесь этим! Ибо оно должно придти, но это ещё не означает конец.

8. Ибо восстанет народ на народ и царство на царство (Ис.19,2), и произойдут тут и там землетрясения и придут времена голода и скорби.

Преследования учеников (Матф. 24,9-14; 10,17-22; Лук.21,12-19)

9. Но это только начало мук рождения. Вы же смотрите за собою! Ибо вас будут ставить перед судами и бичевать в синагогах, а также поставят вас за Меня перед наместниками и царями во свидетельство им,

10. и посреди всех народов должна сначала возвеститься благая весть.

11. Когда же уведут вас и поставят перед судом, то не заботьтесь наперёд о том, что вам говорить, но что вам дано будет в тот час, то и говорите, ибо не вы будете говорить это, но Дух Святой.

12. Предаст же брат брата на смерть и отец сына своего, и дети восстанут на родителей своих и убьют их (Мих.7,6),

13. и вы будете ненавидимы всеми за имя Моё. Кто же претерпит до конца, тот спасётся».

Высшая точка скорби в Иудее (Матф. 24,15-22; Лук.21,20-24; 17,21.31).

14. «Когда же вы увидите >мерзость запустения< стоящую там, где ей нельзя стоять (Дан.9,27; 11,31; 12,11) - читающий обрати внимание! - тогда верующие, находящиеся в Иудее, должны бежать в горы.

15. Кто же тогда находится на крыше, не спускайся в дом и не входи в него, чтобы ещё что-то взять из дома своего,

16. а кто находится на поле, тот не возвращайся назад, чтобы взять ещё плащ свой.

17. Горе же женщинам, которые в те дни находятся в беременности, и тем, которые должны кормить ребёнка!

18. Молитесь же также о том, чтобы это не случилось в зимнее время! (ср. Иоан.10,22).

19. Ибо те дни будут временем такой скорби, какой не было от начала, когда Бог сотворил мир, и до сих пор, и какой никогда больше не будет (Дан 12,1).

20. И если бы Господь не сократил тех дней, то не спасся бы ни один человек, но ради избранных, которых Он избрал, сократил Он дни эти».

*Пророчество касательно
лжепророков (Матф.24,23-28).*

21. «Если же тогда кто-то скажет вам: >Вот, здесь Христос (ср. Матф.1,16), вот, там Он!<, то не верьте этому!

22. Ибо восстанут лжехристы и лжепророки и сотворят знамения и чудеса (Втор.13,2), чтобы, если возможно, ввести в заблуждение и избранных.

23. Но вы берегитесь! Ибо Я всё сказал вам наперёд».

*Последние знамения и явление Сына Человеческого
в последний день (Матф.24,29-41; Лук.21,25-33).*

24. «Во дни же те, после скорби того времени, солнце померкнет и луна потеряет свет свой (Ис.13,10; 34,4),

25. звёзды спадут с неба и силы небесные поколеблются (Ис.34,4).

26. И тогда увидят Сына Человеческого грядущего на облаках с властью и славою великою (Дан.7,13);

27. И пошлёт Он тогда Ангелов и соберёт избранных Своих от четырёх направлений ветра, от края земли до края неба (Зах.2,6; Втор.30,4).

28. Научитесь же подобию от смоковницы: как только ветви её становятся сочные и появляются листья, то в этом вы узнаете, что близко лето.

29. Так же и вы: когда увидите всё это исполняющимся, то в этом узнаете, что оно близко стоит, у двери.

30. Истинно Я говорю вам: не пройдёт род сей, пока не совершится всё это.

31. Небо и земля пройдут, но слова Мои никогда не пройдут!

32. О дне же том и часе никто не знает, а также ни Ангелы на небе, ни Сын, и никто кроме Отца».

*Заключительный призыв учеников к бдительности
(Матф.24,42-44; Лук.21,34-36; 12,37-40).*

33. «Держите глаза открытыми и бодрствуйте! Ибо вы не знаете, когда придёт это время,

34. как и человек, который отправляясь в путешествие, при уходе из дома своего, передаёт слугам своим власть и каждому своё дело и повелевает придвернику бодрствовать.

35. Посему бодрствуйте! Ибо вы не знаете, когда придёт Господин дома, поздно ли вечером или в полночь или при пении петухов или только рано поутру,

36. чтобы если Он придёт внезапно, не нашёл вас спящими!

37. А что Я говорю вам, то говорю и всем: бодрствуйте!»

VI. Страдание Иисуса и смерть (гл. 14-15).

1. Покушение вождей народа (Матф.26,1-5; Лук.22,1-2).

14 Через два же дня предстояла Пасха и дни пресных хлебов. Тогда первосвященники и книжники помышляли о том, как бы им взять Иисуса хитростью и убить,

2. но они говорили: «Только не во время праздника, чтобы не произошло беспорядков в народе!»

**2. Помазание Иисуса в Вифании
(Матф.26,6-13; Иоан.12,1-8).**

3. Когда же Иисус был в Вифании, в доме Симона, однажды прокажённого, и когда Он сидел за столом, пришла одна женщина с алебастровой бутылочкой настоящего, драгоценного народного елея, которая разбила сосуд и возлила елей Ему на голову.

4. На это некоторые из присутствующих негодовали и говорили друг другу: «К чему произошла эта пустая трата елея?

5. Этот елей можно было бы продать больше, чем за триста динариев и отдать доход бедным», и они громко упрекали женщину.

от Марка 14

6. Тогда Иисус сказал: «Оставьте её в покое! Зачем вы огорчаете её? Она сделала доброе дело для Меня!»

7. Ибо бедных у себя вы имеете всегда и можете делать им добро когда хотите, а Меня не всегда имеете.

8. Она сделала, что было в силах её, и заранее помазала тело Моё для погребения.

9. Истинно Я говорю вам: повсюду, где будет возвещена эта благая весть во всём мире, там будет говорить и о том, что сделала эта женщина в воспоминание о ней».

3. Предательство Иуды (Матф.26,14-16; Лук.22,3-6).

10. Тогда Иуда Искариот, один из двенадцати, пошёл к первосвященникам, чтобы предать в руки их Иисуса.

11. Когда они услышали это, то обрадовались и обещали дать ему денег. После этого он искал удобного случая, чтобы предать Его.

4. Приготовление пасхальной трапезы (Матф.26,17-19; Лук.22,7-13).

12. В первый же день пресных хлебов, в который обычно закалался пасхальный агнец, спросили Его ученики Его: «Куда нам пойти, чтобы всё приготовить, чтобы Ты мог есть пасхального агнца?»

13. Тогда Он послал двух из учеников Своих и поручил им: «**Пойдите в город и там вам встретится человек, несущий кувшин с водой; последуйте за ним,**

14. и куда он войдёт, там скажите хозяину дома: >Учитель спрашивает: где столовый зал для Меня, в котором Я могу есть пасхального агнца с учениками Моими?<

15. Тогда он покажет вам вместительную верхнюю комнату, убранную столовой мебелью и уже готовую; там всё приготовьте для нас!»

16. Тогда ученики отправились в дорогу, и когда они пришли в город, то нашли там всё так, как Он говорил им, и приготовили пасхальную трапезу.

5. Последняя трапеза Иисуса в кругу учеников; предвозвещение предательства Иуды; введение святой вечери (Матф.26,20-29; 22,14-23; Иоан.13,21-26; 1Кор.11,23-25).

17. Когда же настал вечер, то Он был там с двенадцатью,

18. и когда они сидели за столом и принимали трапезу, Иисус сказал: «Истинно Я говорю вам: один из вас, который ест здесь со Мною, предаст Меня». (Пс.41,10)

19. Тогда они огорчились и спрашивали Его один за другим: «Ведь не я же?»

20. Он отвечал им: «Один из вас двенадцати, который обмакнёт со Мною в чашу.

21. Ибо Сын Человеческий хотя и идёт, как написано о Нём в Писании, но горе тому человеку, которым Сын Человеческий будет предан! Тому человеку было бы лучше не родиться!»

22. И во время еды Иисус взял хлеб, вознёс восхваление, преломил хлеб и дал его им со словами: «Возьмите! Сие есть тело Моё».

23. Затем Он взял чашу, вознёс молитву благодарения и подал её им, и они все пили из неё.

24. И Он сказал им: «Сия есть кровь Моя, кровь завета (Исх.24,8; Зах. 9,11), которая пролита будет за многих.

25. Истинно Я говорю вам: впредь Я не буду больше пить от изделия виноградной лозы до того дня, в который Я вновь буду пить его в Царстве Божиим».

6. Иисус в Гефсиманском саду (Матф.26,30-56; Лук.22,31-34.39-53); *хождение в Гефсиманию; предвозвещение преткновения учеников и отречения Петра; обет верности учеников* (Матф.26,30-35; Лук.22,31-34.39).

26. После же того, как они воспели хвалу и славу (Пс.115-118), они вышли из города к Масличной горе.

27. При этом Иисус сказал им: «Вы все преткнётесь, ибо написано (Зах.13,7): >Я поражу Пастыря и тогда рассеются овцы.<

28. Но после Моего воскресения Я пойду вперёд вас в Галилею».

29. Тогда Пётр отвечал: «И даже если все преткнутся, то я конечно же нет!»

30. Иисус отвечал ему: «Истинно Я говорю тебе: ещё сегодня, в эту ночь, прежде, чем дважды пропоёт петух, ты трижды отречёшься от Меня!»

31. Но он всё ревностнее заверял: «И если даже мне придётся умереть с Тобой, я всё равно не отрекусь от Тебя!» То же самое уверяли и все остальные.

*Душевная борьба и молитва Иисуса в
Гефсимании; немощь учеников (Матф.
26,36-46; Лук.22,40-46; Иоан.18,1-2).*

32. Затем они пришли на место, называемое Гефсиманский сад (ср. Матф.26,36); там Он сказал ученикам Своим: «Расположитесь здесь, пока Я помолюсь!»

33. Затем Он взял с Собой Петра, Иакова и Иоанна и начал трепетать и страшиться

34. и сказал им: «Глубоко, вплоть до смерти, скорбит душа Моя; оставайтесь здесь и бодрствуйте!»

35. Затем Он отошёл ещё немного дальше, пал на землю и молился, чтобы если возможно, миновал Его час сей.

36. При этом Он сказал: «Авва Отче! Всё возможно Тебе: дай этой чаше (10,38) пройти мимо Меня! **Но не что Я хочу, а что Ты хочешь!**»

37. Затем Он вернулся назад и нашёл их спящими и сказал Петру: «Симон, ты спишь? Неужели у тебя не было силы пободрствовать один единственный час?»

38. Бодрствуйте и молитесь, чтобы вам не впасть в искушение! Дух готов, а плоть немощна».

39. После этого Он снова отошёл и молился теми же словами,

40. и когда Он вернулся, то нашёл их опять спящими, ибо у них закрывались глаза от усталости и они не могли ничего ответить Ему.

41. И пришёл Он в третий раз и сказал им: «Поспите и отдохнёте в другой раз! Этого достаточно, ибо пришёл час! Вот, Сын Человеческий предаётся в руки грешников!»

42. Встаньте и пойдём! Вот, приблизился предающий Меня!»

*Арест Иисуса и бегство Его учеников
(Матф.26,47-56; Лук.22,47-53; Иоан.18,2-12).*

43. И немедленно после сего, когда Он ещё говорил, появился Иуда, один их двенадцати и с ним толпа с мечами и дубинами, посланная первосвященниками, книжниками и старейшинами.

44. Предатель же Его условился с ними о таком знаке: «Тот, кого я поцелую, это - Он; Его возьмите и надёжно уведите!»

45. Когда же он пришёл, то сразу же подошёл к Иисусу и сказал: «Равви!» и поцеловал Его;

46. тогда они возложили руки на Иисуса и взяли Его.

47. Один же из стоящих там, вынул меч, ударил им слугу первосвященника и отсёк ему ухо.

48. Иисус же сказал им: «Как на разбойника вышли вы с мечами и дубинами, чтобы взять Меня.

49. Ежедневно Я был у вас в храме и там учил, и вы не брали Меня, но должны ведь исполниться изречения Писания».

50. Тогда все оставили Его и обратились в бегство.

51. Но один молодой человек последовал за Ним, чьё нагое тело было покрыто лишь нижним покрывалом, и они схватили его.

52. Он же оставил своё покрывало и убежал нагим.

*7. Допрос Иисуса, признание и осуждение не
ред первосвященником и Верховным советом
(Матф.26,57- 68; Лук.22,54-55.63-71; Иоан.13-14; 18,19-24).*

53. Тогда они повели Иисуса к первосвященнику, где собралась все первосвященники, а также старейшины и книжники.

54. Пётр же следовал Ему издалека вплоть до внутренней части дворца первосвященника, где он сел посреди слуг и грелся у огня.

55. Первосвященники же и весь Верховный совет искали свидетельского показания против Иисуса, чтобы осудить Его на смерть, но никого не нашли,

56. ибо многие лжесвидетельствовали против Него, но их показания не совпадали между собою.

57. Некоторые также выступили и лжесвидетельствовали против Него, говоря:

58. «Мы слышали, как Он говорил: >Я разрушу храм сей, построенный руками человеческими и построю через три дня другой, воздвигнутый не руками человеческими<»,

59. но и в этом их свидетельства не совпадали.

60. Тогда первосвященник встал в середину и спросил Иисуса такими словами: «Ты ничего не возражаешь на высказывание этих свидетелей?»

61. Он же молчал и не давал никакого ответа. Ещё раз спросил Его первосвященник такими словами: «**Ты ли Христос, Сын Превознесённого?**»

62. Иисус отвечал: «**Да, это Я, и вы будете видеть Сына Человеческого сидящего по правую власти и грядущего с облаками небесными!**» (Дан.7,13; Пс.110,1)

63. Тогда первосвященник разодрал одежды свои и сказал: «К чему нам ещё другие свидетели?»

64. Вы слышали богохульство: какой ваш приговор?» Тогда все они вынесли Ему приговор, что Он повинен смерти.

65. Тогда некоторые начали плевать в Него, закрывать Ему лицо и бить Его кулаком, говоря Ему: «Прореки нам!» А также и судебные служащие при принятии наносили Ему удары по лицу.

8. Отречение Петра (Матф.26,69-75;
Лук.22,54-62; Иоан.18,15-18.25-27).

66. Когда же Пётр был внизу, во дворе дворца, то пришла одна из служанок первосвященника,

67. и когда она увидела Петра, греющегося у огня, она резко взглянула на него и сказала: «Ты тоже был с Назареейном, с Иисусом!»

68. Он же отрёкся и сказал: «Я не знаю и не понимаю, что ты говоришь!» Затем он вышел в передний зал двора,

69. и когда служанка увидела его там, то она снова сказала стоящим там: «Этот тоже один из них!»

70. Он же снова отрёкся. Через некоторое время стоящие там снова сказали Петру: «Поистине ты принадлежишь к ним! Ты ведь тоже галилеянин».

71. Он же начал проклинать себя и клятвенно заверять: «Я не знаю того Человека, о котором вы говорите!»

72. И тотчас второй раз запел петух. Тогда Пётр вспомнил о слове Иисуса, как Он сказал ему: «Прежде, чем дважды пропоёт петух, ты трижды отречёшься от Меня. И когда он вспомнил об этом, то залился слезами».

9. Допрос Иисуса римским наместником Понтием Пилатом; Его осуждение и бичевание (Матф.27,1-2.
11-26; Лук.23,1-5.9.13-25; Иоан.18,29-19,16).

15 И немедленно рано утром, первосвященники, старейшины и книжниками и весь Верховный совет приняли решение, повелели связать Иисуса и увести и передали Его Пилату.

2. Этот же спрашивал Его: «Ты Царь иудеев?» Он отвечал ему словами: «Да, это Я».

3. Тогда первосвященники приводили многие обвинения против Него.

4. Затем Пилат ещё раз спросил Его: «Ты ничего не возражаешь? Послушай же, чего они только не говорят против Тебя!»

5. Иисус же больше не давал никакого ответа, так что Пилат удивлялся.

6. На каждом же празднике он обычно освобождал им одного узника, которого они просили себе.

7. Сидел же тогда в темнице вместе с другими мятежниками один известный человек по имени Варавва, который при мятеже совершил убийство.

8. Тогда толпа народа поднялась наверх и начала просить о том, что он им обычно предоставлял.

9. Пилат отвечал им вопросом: «Хотите, чтобы я освободил вам Царя иудеев?»

10. Ибо ему стало ясно, что первосвященники предали Его из зависти.

11. Первосвященники же подстрекнули толпу народа к такому требованию, чтобы он лучше освободил им Варавву.

12. Тогда Пилат ещё раз обратился к ним с вопросом: «Что же мне делать с Тем, Которого вы называете Царём иудеев?»

13. Они же закричали в ответ: «Распни Его!»

14. Пилат возразил им: «Что же злого сделал Он?» Тогда они ещё громче закричали: «Распни Его!»

15. И чтобы исполнить волю народа, Пилат освободил им Варавву, а Иисуса предал бичеванию, а затем отдал Его на распятие.

10. Осмеяние Иисуса и истязание Его римскими воинами (Матф.27,27-31; Иоан.19,1-3).

16. Тогда воины отвели Его во внутреннюю часть дворца - это здание наместника - и созвали туда всё отделение.

17. Затем они одели Ему пурпурный плащ, возложили Ему терновый венец, который они сплели,

18. и начали восхвалять Его, взывая: «Приветствуем, Царь иудеев!»

19. При этом они били Его тростью по голове, плевали в Него, падали перед Ним на колени и приносили Ему восхваления.

20.а. А после того, как насмеялись над Ним, сняли с Него пурпурный плащ и одели Ему Его собственную одежду.

11. Смертное шествие Иисуса на Голгофу, Его распятие и смерть (Матф.27,32-56; Лук.23,26-49; Иоан.19,16-30).
от Марка 15. 16

- 20.в. Затем они вывели Его из города на распятие
21. и принудили одного проходящего, Симона из Кириanei, идущего с поля, отца Александра и Руфа, нести крест Ему.
22. Так они привели Его на место, называемое Голгофа, что в переводе означает >Черепное место<,
23. и подали Ему приправленное миррой вино, которого Он не взял (Пс.69,22).
24. Тогда они распяли Его и поделили между собой одежды Его, бросив жребий о том, кому что достанется (Пс.22,19).
25. Был же третий час дня, когда они распяли Его,
26. а надпись с указанием вины Его гласила так: «Царь иудеев».
27. С Ним они распяли и двух разбойников, одного по правую Его, а другого по левую Его.
28. **Так исполнилось слово Писания, которое гласит (Ис.53,12): «Он причтён был к беззаконным».**
29. Проходящие же злословили Его, качали головами (Пс.22,8; 109,25) и восклицали: «Эй, Ты, разрушающий храм и в три дня восстанавливающий его:
30. помоги Себе Самому и сойди с креста!»
31. Также насмеялись между собой над Ним и первосвященники с книжниками, говоря: «Другим Он помогал, а Себе Самому помочь не может!»
32. Помазанник Божий, Царь Израилев, сойди теперь с креста, чтобы мы увидели это и стали верующими!» А также и распятые с Ним поносили его.

Смерть Иисуса; чудознамение при смерти Его
(Матф.27,45-56; Лук.23,44-49; Иоан.19,28-30).

33. Когда же настал шестой час, наступила тьма над всей землёй вплоть до девятого часа,
34. **а в девятом часу Иисус возопил громким голосом: «Эли, Эли, лама савахфани!» (ср. Матф.27,46), что в переводе означает: «Боже Мой, Боже мой, зачем Ты оставил Меня?» (Пс.22,2)**
35. Когда же услышали это некоторые из стоящих там, они сказали: «Слышите, Он зовёт Элию!»
36. Тогда один подбежал, напил губку уксусом, прикрепил её к трости и хотел дать Ему пить (Пс.69,22), говоря при этом: «Позвольте мне! Мы ведь хотим увидеть, придёт ли Элия, чтобы снять Его!»
37. Иисус ещё раз издал громкий вопль и затем отошёл.
38. **Тогда занавес храма разорвался на две части, сверху донизу.**
39. Когда же сотник, который стоял вблизи, напротив Него, увидел Его так отходящим, он сказал: «Этот Человек был воистину Сыном Божьим».
40. Там были и женщины, которые смотрели издалека, среди которых была Мария из Магдалы (ср. Лук.8,2) и Мария, мать Иакова младшего и Иосии, и Саломия,
41. которые уже следовали Ему когда Он был ещё в Галилее и служили Ему, и ещё многие другие, которые восходили с Ним в Иерусалим.

12. Погребение Иисуса (Матф.27,57-61;
Лук.23,50-56; Иоан.19,38-42).

42. Когда же настало предвечернее время - а была пятница, то есть день перед субботой,
43. пришёл Йосиф из Аримафеи, уважаемый господин совета, тоже ожидающий Царства Божия, который принял смелое решение войти к Пилату и просил его о теле Иисуса.
44. Пилат удивился тому, что Он уже умер и поэтому позвал к себе сотника и спросил его, давно ли Он уже мёртв?
45. И когда узнал от сотника подробности, то даровал тело Йосифу.
46. Он же купил плащаницу, снял Его с креста, завернул Его в плащаницу и похоронил Его в могиле, которая была высечена в скале, а затем прикатил камень ко входу могилы.
47. Мария же из Магдалы, и Мария, мать Иосии, точно осмотрели то место, куда Он был положен.

VII. Повествование о воскресении (гл.16).
1.Нахождение пустой могилы пасхальным утром; откровение Ангела женщинам
(Матф.28,1- 10; Лук.24,1-12; Иоан.20,1-18).

16 Когда же прошла суббота, то Мария из Магдалы и Мария, мать Иакова и Саломия купили благовонные мази, чтобы пойти и помазать Его.

2. И совсем рано в первый день недели пришли они к могиле, когда только что взошло солнце,
3. и сказали друг другу: «Кто откатит нам камень от входа могилы?», ибо он был очень большим.

4. Но когда они посмотрели, то увидели, что камень уже был откачен.
5. Когда же они вошли в могилу, то увидели юношу сидящим с правой стороны, который был одет в длинную, белую одежду, и они сильно испугались.
6. Он же сказал им: «Не пугайтесь! Вы ищете Иисуса из Назарета, распятого: Он воскрес, и Его нет больше здесь; посмотрите, вот то место, куда Его положили!»
7. Но пойдите и скажите ученикам Его и Петру, что Он пошёл вперёд вас в Галилею: там вы снова увидите Его, как Он сказал вам».
8. Тогда они вышли и побежали прочь от могилы, ибо трепет и ужас объял их, и они никому ничего не сказали об этом, потому что боялись.

2. Обобщающее заключение евангелия; явления Воскресшего от Пасхи и до вознесения; Иисус являлся Марии из Магдалы и двум ученикам из Еммауса (Иоан.20,11-18; Лук.24,13-35).

9. После же того, как Иисус в первый день недели (ср. ст.2) рано утром воскрес, Он явился сначала Марии из Магдалы, из которой Он изгнал семь злых духов.
10. Она же пошла и возвестила об этом тем, которые были с Ним и которые печалились и плакали.
11. Но когда они слышали, что Он жив и явился ей, то не хотели поверить этому.
12. Затем Он открылся двоим из них в изменённом образе, когда они странствовали по земле.
13. Эти также пошли и возвестили это остальным, но и им они не поверили.

Явление Иисуса одиннадцати апостолам и Его миссионерское повеление (Матф. 27,18-20; Лук.24,36-49; Иоан.20,19-23).

14. Позже же Он открылся одиннадцати ученикам, когда они сидели за столом, и порицал их неверие и жестокосердие, потому что они не поверили тем, которые видели Его после Его воскресения.
15. Затем Он сказал им: «Идите по всему миру и возвещайте благовестие всему творению!»
16. Кто стал верующим и крестился, тот спасён будет, а кто остался неверующим, тот осуждён будет.
17. Тем же, которые пришли к вере, будут следовать сии чудеса и знамения: во имя Моё они будут изгонять злых духов, будут говорить новыми языками, будут поднимать змей и если что смертоносное выпьют, то оно не повредит им; возложат руки на больных, и они станут здоровыми».

Вознесение Иисуса на небо (Лук.24,50-53; Деян.1,4-11)

19. Итак, после того, как Господь Иисус говорил к ним, Он был вознесён на небо и сел по правую Бога.
20. А они пошли и проповедовали повсюду, в чём Господь содействовал и подтверждал словом посредством знамений, которые при этом совершались.

Благая весть от Луки

Предисловие

1 Как известно, что уже многие начали составлять повествование о событиях, которые исполнились посреди нас,

2. и как передали нам их те мужи, которые с самого начала были очевидцами и служителями Слова,

3. так решился и я, после того, как я тщательно исследовал все факты о началах всего, описать тебе всё, благородный Теофил, в правильной последовательности,

4. чтобы ты мог убедиться в надёжности тех сообщений, в которых ты был наставлен.

1. Предыстория (1,5-2,52)

1 Возвещение о рождении Иоанна Крестителя

5. Во время иудейского царя Ирода, жил священник по имени Захария из отделения священников Авии; у него была жена из числа дочерей Аароновых, которую звали Елизавета.

6. Они оба были праведны перед Богом и ходили во всех заповедях и уставах Господних беспорочно.

7. Но у них не было детей, потому что Елизавете была заказана материнская радость, и оба были уже в преклонной старости.

8. Случилось же однажды, когда он в порядке своей очереди должен был совершать священнослужение перед Богом,

9. что он по обычаю священников посредством жребия был предназначен войти в храм Господень и принести там жертву курения (Исх.30,7; 1Хр.24,19),

10. в то время как вся толпа народа в час жертвы курения находилась снаружи в молитве.

11. Тогда явился ему Ангел Господень, который стоял с правой стороны жертвенника для жертвенного курения.

12. При виде его Захария испугался и страх напал на него,

13. но Ангел сказал ему: »Не бойся, Захария, ибо услышана молитва твоя, и жена твоя Елизавета станет тебе матерью сына, которому ты дашь имя Иоанн.

14. Ты возрадуешься и возликуешь, и многие возрадуются его рождению,

15. ибо он будет велик перед Господом; вина и хмельных напитков он пить не будет (Суд.13,4-5; 1Сам.1,11), и Духом Святым он исполнится уже от рождения.

16. Многих из сыновей Израилевых он приведёт назад к Господу, Богу их,

17. и он есть тот, который будет идти перед Господом в духе и силе Элии, чтобы вновь обратить сердца отцов к детям (Мал. 3,1.23-24) и непослушных к образу мыслей праведных, чтобы сотворить Господу народ приготовленный.»

18. Тогда Захария сказал Ангелу: »Как я могу считать такое возможным? Я сам человек старый, и жена моя уже тоже в преклонном возрасте.« (Быт.15,8; 18,11)

19. Тогда Ангел ответил ему: »Я - Гавриил, который стоит перед лицом Божьим, и послан для того, чтобы говорить к тебе и возвестить тебе эту радостную весть.

20. Но теперь слушай: ты будешь нем и не сможешь говорить до того дня, в который исполнится это моё обетование, потому что ты не поверил словам моим, которые исполнятся в своё время.»

21. Тем временем народ ожидал Захарию и удивлялся тому, что он так долго пребывает в храме.

22. Когда же он наконец вышел, то не мог говорить к ним, и тогда они заметили, что он видел явление в храме, а он со своей стороны искал объясниться с ними кивком головы, однако оставался нем.

23. Когда же закончились дни его священнослужения, то он вернулся в дом свой.

24. После же дней сих жена его Елизавета зачала, и в течение пяти месяцев она держалась в глубоком уединении и думала:

25. »Вот что соделал мне Господь в то время, которое Он усмотрел для этого, чтобы снять с меня позор перед людьми.« (Быт.30,23)

2. Возвещение о рождении Иисуса

26. В шестой же месяц был послан Ангел Гавриил от Бога в Галилею, в город называемый Назарет,

от Луки 1

27. к деве, которая была обручена с мужем по имени Иосиф из дома Давидова; деву же звали Мария.

28. Когда же Ангел вошёл к ней, Он сказал: »Приветствую тебя, помилованная: Господь с тобою!«

29. Она же смутилась от этих слов и размышляла, что же означает это приветствие.

30. Тогда Ангел сказал ей: **»Не бойся, Мария, ибо ты приобрела милость у Бога!**

31. **И знай: ты зачнёшь во чреве и станешь матерью Сына, Которому ты дашь имя Иисус (ср. Матф.1,21).**

32. Он будет велик и будет назван Сыном Всевышнего, и Бог Господь даст Ему трон отца Его Давида,

33. и он будет Царём царствовать над домом Иакова во всей вечности, и Царство Его не будет иметь конца.« (Ис.9,7; 2 Сам. 7,12-13)

34. Тогда Мария сказала Ангелу: **»Как такое возможно? Я ведь мужа не знаю.«**

35. **Тогда Ангел сказал ей в ответ: »Дух Святой найдёт на тебя и сила Всевышнего осенит тебя; потому и Святое, которое ты родишь, будет названо Сыном Божьим.**

36. И теперь слушай: Елизавета, родственница твоя, вопреки её преклонному возрасту, благословенна сыном и находится теперь уже на шестом месяце, та, которую называют бесплодной,

37. ибо у Бога нет ничего невозможного.« (Быт.18,14)

38. Тогда Мария сказала: **»Вот, я раба Господня: да будет мне по слову твоему!«** С этим Ангел удалился от неё.

3. Посещение Марией Елизаветы

Встреча обеих матерей; приветствие Елизаветы

39. Мария же, собравшись в те дни, поспешно отправилась в путешествие в нагорную землю, в город в колене Иуды.

40. Там она вошла в дом Захарии и приветствовала Елизавету.

41. И случилось, что когда Елизавета услышала приветствие Марии, то задвигался живо ребёнок во чреве её и Елизавета исполнилась Святым Духом и

42. воскликнула громким голосом сии слова: **»Благословенна ты между жёнами, и благословен плод чрева твоего!**

43. **И откуда мне такая честь, что пришла ко мне мать Господа моего?**

44. Ибо знай: когда голос приветствия твоего проник в ухо моё, тогда живо задвигался ребёнок от радости во чреве моём.

45. **О, блаженна, которая поверила, ибо обетование, которое дал ей Господь, придёт в исполнение!«**

Хвалебная песнь Марии - так называемая >хвала<

46. На это Мария сказала (ср. 1Сам.2,1-10): **»Душа моя величает Господа,**

47. и дух мой ликует о Боге, Спасителе моём (Авв.3,18),

48. потому что Он увидел низость рабы Своей! (1Сам.1,11). Ибо вот: отныне будут все роды называть меня блаженною,

49. потому что великое соделал мне Всемогущий (Втор.10,21). Да, свято имя Его (Пс.111,9),

50. и милосердие Его из рода в род будет частью тех, кто боится Его (Пс.103,17).

51. Он являет силу Свою рукою Своею, и Он рассеивает тех, которые высокомерны в разуме сердца своего (Пс.89,11),

52. Он свергает властителей с тронов и возвышает низких (Пс.147,6; Иов 5,11);

53. Он насыщает голодных благами и отпускает богатых ни с чем (Пс.107,9; 34,11; 1Сам. 2,5.7-8).

54. **Он позаботился об Израиле, рабе Своём, чтобы вспомнить о милосердии (Ис.41,8; Пс. 98,3),**

55. **как Он обетовал это отцам нашим, Аврааму и потомкам его навечно.«** (Мих.7,20; Быт.17,7).

56. И пробыла Мария около трёх месяцев у Елизаветы, а затем вернулась назад в дом свой.

4. Рождение, обрезание и юность Иоанна; хвалебная песнь Захарии

57. Для Елизаветы же исполнилось время её родов, и она стала матерью сына.

58. Когда же соседи их и родственники услышали, что Господь оказал ей такую великую милость, то они радовались с нею.

от Луки 1.2

59. В восьмой же день они пришли для обрезания младенца и хотели назвать его по имени отца его Захарией,

60. но мать его отвергнув это сказала: **»Нет, его нужно назвать Иоанном!«**

61. Они же возразили ей: **»В твоём родстве ведь нет никого, кто имеет это имя.«**

62. Тогда они жестами начали спрашивать отца его, как бы он хотел назвать его.

63. Он потребовал дощечку и написал на неё слова: **»Иоанн имя ему!«,** и все удивлялись этому.

64. В то же мгновение открылись уста его и связанность языка его освободилась: он мог снова говорить и славил Бога.

65. Тогда нашёл страх на всех, которые жили по соседству с ними, и во всей нагорной земле Иудеи много говорилось о всех этих событиях,

66. и все, которые слышали о них, принимали их близко к сердцу и говорили: »Что же будет из этого ребёнка?« Ибо и рука Господня была с ним.

Пророческая хвалебная песнь Захарии - так называемая >Бенедиктус<

67. И отец его Захария исполнился Святым Духом и изрекал пророческие слова:

68. »Да будет прославлен Господь, Бог Израиля! (Пс.41,14; 72,18), ибо Он милостливо призрел на народ Свой и сотворил ему искупление (Пс.111,4)

69. и воздвиг нам рог спасения в доме Давида, раба Его (Пс.132,17; 1Сам. 2,10).

70. Ибо так Он обетовал это издревле устами святых пророков Своих,

71. что спасти хочет Он нас от врагов наших и из руки всех, которые ненавидят нас (Пс.106,10),

72. чтобы оказать милосердие отцам нашим (Мих.7,20) и вспомнить о святом завете Своём (Пс.105,8-9; 106,45; Быт.17,7),

73. о клятве, которую Он клялся отцу нашему Аврааму (Быт.22,16-17; Иер.11,5), что хочет спасти нас из рук врагов наших

74. и дать нам то, чтобы мы без страха служили Ему

75. в святости и праведности перед глазами Его во все дни жизни нашей.

76. Но и ты, младенец, будешь назван пророком Всевышнего, ибо ты будешь идти перед Господом, приготовляя пути Ему (Мал.3,1),

77. чтобы сотворить народу Его познание спасения, которое дано будет им через прощение грехов их (Иер.31,34).

78. Ибо так хочет этого сердечное милосердие Бога нашего, с которым явился нам восход свыше (Ис.60,1-2; Мал.3,20),

79. чтобы дать свет тем, которые сидят во тьме и в тени смерти (Ис.9,2), и направить ноги наши на путь мира.«

80. Младенец же подрастал и становился сильным в духе, и пребывал в пустыне вплоть до дня своего открытого явления перед Израилем.

5. Рождение Иисуса в Вифлееме.

Указ императора Августа и его значение для рождения Иисуса

2 Во дни же те вышло от императора Августа предписание, произвести перепись населения по всей Римской империи.

2. Это была первая перепись, которая произошла в то время, когда Квириний был наместником в Сирии.

3. Тогда все отправились, чтобы внести себя в списки, каждый в свой родной город.

4. Пошёл также и Иосиф из Галилеи, из города Назарета, навверх в Иудею, в город Давидов, называемый Вифлеем, потому что он был происхождением из дома и рода Давидова,

5. чтобы записаться вместе с Марией, своей молодой женой, которая была беременна.

6. Во время же их тамошнего пребывания, пришёл для Марии час родов её,

7. и родила она первого Сына своего, Которого завернула в пелена и положила в ясли, потому что для них не было больше места в гостиннице.

Пастухи на поле и явление Ангела

8. В той же местности были в открытом поле пастухи, которые несли ночную стражу при стаде своём.

9. И подошёл к ним Ангел Господень, и слава Господня осияла их, и они пришли в великий страх.

10. Ангел же сказал им: »Не бойтесь! Ибо знаете: я возвещаю вам великую радость, которая будет всему народу,

от Луки 2

11. ибо сегодня родился вам в городе Давидовом Спаситель, Который есть Христос (ср. Матф.1,16), Господь.

12. И вот вам распознавательный знак: вы найдёте новорождённого Младенца, завернутого в пелена и лежащего в яслях.«

13. И внезапно явилось с Ангелом множество небесных воинств, которые славили Бога словами:

14. »Слава Богу в небесных высотах и мир на земле в человеках Божьего благоволения!«

Пастухи у младенца Иисуса в Вифлееме

15. Когда же Ангелы вернулись от них на небо, то люди те, пастухи, сказали друг другу: »Пойдём же в Вифлеем и посмотрим на это дело, которые произошло там и которое Господь возвестил нам!«

16. И пошли они поспешно туда и нашли Марию и Иосифа, а также Младенца, который лежал в яслях.

17. Когда же они увидели Его, то рассказали им о том возвещении, которое они слышали об этом Младенце,

18. и все, которые слышали это, удивлялись рассказу пастухов.

19. Мария же сохраняла все эти слова в памяти и размышляла о них в сердце своём.

20. Пастухи же вернулись назад; они хвалили и славилы Бога за всё, что слышали и видели точно так, как это было возвещено им Ангелами.

6. Обрезание Иисуса и представление Его в храме

21. Когда же прошло восемь дней, так что нужно было обрезать Младенца (Лев.12,3), **то дали Ему имя Иисус** (1,31), которое было дано Ангелом уже прежде Его зачатия.

22. Когда же закончились предписанные законом (Лев.12,2-8) дни её очищения, тогда они принесли Младенца в Иерусалим, чтобы представить Его Господу -

23. как написано в законе Господнем (Исх.132,12): »Всякий первородный ребёнок мужского пола, приходящий в мир, должен считаться освящённым для Господа « -;

24. одновременно они хотели принести жертву согласно предписанию в законе Господнем (Лев.12,8), то есть пару горлиц или двух молодых голубей.

7. Приветствие, хвалебная песнь и пророчество старца Симеона

25. И вот, там жил в Иерусалиме человек по имени Симеон; этот человек был праведен и богобоязнен; он ожидал утешения Израилева и Дух Святой был на нём.

26. **Также Духом Святым ему было открыто, что он не увидит смерти, пока не увидит помазанника Господня.**

27. **Так он пришёл тогда движимый Духом в храм, и когда родители внесли Младенца Иисуса, чтобы поступить с Ним по обряду закона,**

28. **тогда взял и он Его в руки свои и прославил Бога словами:**

29. **»Господи, ныне отпускаешь Ты раба Твоего, как Ты обетовал ему это (ср. ст.26), с миром,**

30. **ибо увидели глаза мои спасение Твоё (Ис. 40,5),**

31. **которое Ты приготовил перед глазами всех народов (Ис.52,10):**

32. **Свет для освещения язычников (Ис.42,6; 49,6) и для прославления народа Твоего Израиля.»**

33. Родители же Иисуса дивились тому, что было сказано о Ребёнке.

34. Симеон же благословил их и сказал Марии, матери Его: **»Знай: Сей предназначен многим для падения и многим для восстания в Израиле и для знамения, которое познает противоречие -**

35 **и тебе самой меч пройдёт через душу - чтобы открылись мысли многих сердец.»**

8. Приветствие Младенца старицей Анной; возвращение святой семьи в Назарет

36. Там была также пророчица Анна, дочь Фануила из колена Ассира, которая была в преклонном возрасте; она прожила с мужем своим всего семь лет со времени девства её

37. и осталась вдовой вплоть до возраста восьмидесяти четырёх лет. Она не покидала храма и служила Богу постом и молитвой днём и ночью.

38. Она также подошла именно в этот час, прославила Бога и начала говорить о Нём всем, которые ожидали искупления Иерусалима.

39. И после того, как они всё исполнили по предписаниям закона Господня, они вернулись назад в Галилею, в их город Назарет.

от Луки 2.3

9. Двенадцатилетний Отрок Иисус в храме

40. Отрок же подрастал, становился сильным и исполнялся мудростью, и милость Божия была на Нём.

41. Родители же Его, по обычаю, ходили во все годы на праздник Пасхи в Иерусалим (Исх.23,14-17).

42. Когда же Ему исполнилось двенадцать лет, и они, как обычно, поднялись туда на праздничное время,

43. и когда они провели там праздничные дни и отправились в обратный путь, то Отрок Иисус остался в Иерусалиме, и родители Его не заметили этого.

44. Думая, что Он находится среди путешествующих, они, прошедши дневной путь, стали искать Его у родственников и знакомых,

45. и когда не нашли Его там, то вернулись назад в Иерусалим и искали его там.

46. Через три дня они наконец нашли Его, когда Он сидел в храме посреди учителей и слушал их, а также задавал им вопросы,

47. и все, которые слушали Его, удивлялись разумению Его и ответам Его.

48. Когда же они увидели Его там, то это смутило их, и мать Его сказала Ему: »Дитя, что же Ты сделал с нами? Подумай только: отец Твой и я в страхе ищем Тебя!«

49. Тогда Он ответил им: »Как вы только могли искать Меня? Разве вы не знали, что Я должен быть в доме Отца Моего?«

50. Но они не поняли того слова, которое Он сказал им.

51. Тогда Он вернулся с ними в Назарет и был в повиновении у них, а мать Его сохраняла все эти слова в сердце своём.

52. Иисус же возрастал в мудрости, в телесном росте и в милости у Бога и людей (1Сам. 2,26).

II. Введение к открытой деятельности Иисуса (3,1-4,13)

1. Явление, проповедь покаяния, деятельность и заключение Иоанна Крестителя (Матф.3,1-12; Марк.1,2-8; Иоан.1,6-34)

3 В пятнадцатом году правления императора Тиверия, когда Понтий Пилат был наместником Иудеи, Ирод - четвертовластным князем Галилеи, его брат Филипп - четвертовластным князем Итурей и Трахонитской местности, а Лисаний - четвертовластным князем Авилинеи,

2. во время первосвященников Анны и Каиафы: **тогда изошло слово Божие к Иоанну, сыну Захарии, в пустыне.**

3. И проходил он по всей местности у Иордана и возвещал крещение покаяния для прощения грехов,

4. как написано в книге изречений пророка Исаии (Ис. 40,3-5): »Голос громко вопиет в пустыне: >Приготовьте путь Господу, выровняйте Ему пути Его!

5. Все углубления да заполнятся и все горы и холмы да сровняются! Что искривлено, должно выровняться, и что неровно, должно стать гладким путём,

6. и всё человечество должно увидеть спасение Божие!<«

7. И говорил Иоанн к толпам народа, которые выходили к нему, чтобы креститься от него, так: »Вы, змеиный выводок! Кто внушил вам, что можно избежать грозящего гневного суда?

8. Так принесите же плоды, достойные покаяния, и да не придёт вам в голову говорить в себе: >Мы же имеем отцом Авраама!<, ибо я говорю вам: Бог может из этих камней здесь пробудить детей Аврааму.

9. Уже и топор положен деревьям под корень, и всякое дерево, не приносящее добрых плодов, будет срублено и брошено в огонь.«

10. Тогда спрашивала его толпа народа: »Что же нам делать?«

11. Он же сказал им в ответ: »Кто имеет два платья, тот отдай одно из них тому, кто не имеет ни одного, и кто имеет пищу, тот поступай так же!«

12. Приходили и мытари, чтобы креститься, и спрашивали его: »Учитель, а что нам делать?«

13. Он отвечал им: »Не требуйте больше, чем вам предписано!«

14. Спрашивали его также и воины: »А что же нам делать?« Он отвечал им: »Не причиняйте никому насилия, не занимайтесь вымогательством и довольствуйтесь вашим жалованьем!«

15. Когда же народ находился в томительном ожидании и все мыслили в сердцах своих об Иоанне, не он ли Сам Христос,

16. тогда Иоанн ответил всем такими словами: »Я крещу вас водою, но придёт Тот, Который сильнее меня и Которому я недостоин развязать ремней обуви Его: Он будет крестить вас Духом Святым и огнём.

17. Лопата Его в руке Его, чтобы тщательно очистить гумно Своё, и Он соберёт пшеницу в житницу Свою, а мякину сожжёт огнём неугасимым.«

от Луки 3,4

18. А также ещё многими другими наставлениями говорил он к народу и возвещал им благую весть.

19. Четвертовластный же князь Ирод (ст.1), которого он обличал за Иродиаду, жену брата его, и за всё злое, что сделал Ирод,

20. приложил ко всем своим преступлениям ещё и то, что бросил Иоанна в темницу.

2. Крещение и посвящение Мессии Иисуса (Матф.3,13-17; Марк.1,9-11; Иоан.1,32)

21. Случилось же, что когда весь народ крестился, а также и Иисус был крещён и молился, тогда открылось небо

22. и Дух Святой в телесном образе, как голубь, паря сошёл на Него и голос раздался с неба: »Ты - Сын Мой Возлюбленный, в Тебе Я нашёл благоволение!«

3. Родословная (или родословное дерево) Иисуса (ср. Матф.1,1-17)

23. Иисусу же, при явлении Его, было около тридцати лет и Он был, как думали, сыном Иосифа,
24. сыном Илия, Матфата, Левия, Мелхия, Ианная, Иосифа,
25. Маттафия, Амоса, Наума,
26. Еслима, Наггея, Маафа, Маттафия, Семея, Иосифа, Иуды,
27. Иоаннана, Рисая, Зоровавеля, Салафииля, Нирия,
28. Мелхия, Аддия, Косама, Елмодама, Ира,
29. Иосия, Елиезера, Иорима, Матфата, Левия,
30. Симеона, Иуды, Иосифа, Ионана, Елиакима,
31. Мелеая, Маинана, Маттафая, Нафана, Давида,
32. Иессея, Овида, Вооза, Салмона, Наасона,
33. Амминадава, Админа, Арама, Есрома, Фареса, Иуды,
34. Иакова, Исаака, Авраама, Фары, Нахора,
35. Серуха, Рагава, Фалека, Евера, Салы,
36. Каинана, Арфаксада, Сима, Ноя, Ламеха,
37. Мафусала, Еноха, Иареда, Махалеила, Каинана,
38. Еноса, Сифа, Адама, Бога.

4. Испытание Иисуса как испытание Мессии (Матф. 4, 1-11; Марк. 1, 12-13)

- 4 Иисус, исполненный Духа Святого, вернулся от Иордана и был сорок дней водим Духом по пустыне
2. и при этом искушаем дьяволом. Он ничего не ел в эти дни, так что взалкал, когда они пришли к концу.
3. Тогда сказал Ему дьявол: »Если Ты Сын Божий, то повели этому камню здесь, чтобы он стал хлебом!«
4. **Но Иисус ответил ему: »Написано (Втор. 8,3): >Не хлебом одним будет жить человек! <«**
5. Затем дьявол возвёл Его на высоту, показал Ему в одно мгновение все царства земного шара
6. и сказал Ему: »Тебе хочу я дать всю власть их и славу, ибо мне даны они, и я могу дать их кому хочу.
7. Итак, если Ты падёшь передо мной и поклонисься мне, то они будут полностью принадлежать Тебе.«
8. **Тогда Иисус сказал ему в ответ: »Написано (Втор. 6,13-14): >Господу, Богу твоему поклоняйся, и Ему одному служи!<«**
9. Затем дьявол повёл Его в Иерусалим, поставил Его на край храма и сказал Ему: »Если Ты Сын Божий, то бросься отсюда вниз!
10. Ибо написано (Пс. 91,11-12): >Он пошлёт для Тебя Ангелов Своих, чтобы они оберегали Тебя,
11. и на руках понесут они Тебя, чтобы Ты не споткнулся ни о какой камень ногою Твоею.<«
12. **Тогда Иисус отвечал ему: »Сказано (Втор. 6,16): >Не искушай Господа, Бога твоего!<«**
13. Когда же дьявол закончил все свои искушения, то он оставил Его до удобного времени.

от Луки 4

III. Деятельность Иисуса в Галилее (4,14- 9,50)

1. Первый выход Иисуса в Галилее; Его проповедь и отвержение Его в родном городе Назарете (Матф. 4,12-17; 13,53-58; Марк. 1,14-15; 6,1-6)

14. Затем Иисус в силе Духа вернулся в Галилею, и весть о Нём распространилась по всей той окрестности.
15. Он учил в синагогах их и был всеми прославляем.
16. Так Он пришёл и в Назарет, где Он вырос, и вошёл там по Своему обыкновению на следующий субботний день в синагогу и встал, чтобы читать.
17. **Тогда Ему подали книгу пророка Исаии, и когда Он развернул книгу, то попал на то место, где написано (Ис. 61,1-2; 58,6):**
18. **»Дух Господень на Мне, потому что Он помазал Меня, чтобы Я принёс бедным радостную весть; Он послал Меня, чтобы возвещать пленникам освобождение и слепым прозрение, отпустить угнетённых на свободу,**
19. **и провозгласить год милости Господа.«**
20. После того, как Он снова свернул книгу и вернул её служителю, Он сел, и глаза всех в синагоге были напряжённо устремлены на Него.
21. **Тогда он начал своё обращение к ним такими словами: »Сегодня исполнилось слово Писания сего, которое вы только что слышали!«**

22. И все соглашались с Ним и удивлялись словам милости, исходящим из уст Его, и говорили: »Разве этот не сын Иосифа?«

23. Тогда Он ответил им: »Конечно же вы скажете Мне пословицу: >Врач, исцели Самого Себя!< И все эти великие дела, которые, как мы слышали, Ты сотворил в Капернауме, сотвори их и здесь, в Твоём отцовском городе!«

24. Он же продолжал: »Истинно Я говорю вам: никакой пророк не желаем в отцовском городе своём.

25. По истине же Я говорю вам: много было вдов в Израиле во дни Элии, когда небо было закрыто три года и шесть месяцев, так что пришёл великий голод на всю землю,

26. и всё же не был Элия послан ни к одной из них, а только ко вдове в Сарепте, в области Сидонской (1Цар.17,1-9).

27. И много было прокажённых в Израиле во время пророка Елисея, и все же ни один из них не очистился, а только сириянин Нееман (2Цар. 5,14).«

28. Когда они услышали это, то все, которые находились в синагоге, пришли в сильный гнев,

29. и они встали, выгнали Его из города и повели Его на край горы, на которой был построен их город, чтобы сбросить Его там вниз.

30. Но Он прошёл посреди них и пошёл дальше.

**2. Деятельность Иисуса в Капернауме
и его окрестности; Иисус учит в синагоге
Капернаума и исцеляет одержимого
(Матф.4,13; Марк.1,21-28)**

31. Затем Он пошёл вниз, в Галилейский город Капернаум, и учил там в субботу.

32. И они пришли в изумление от Его учения, потому что Его речь основывалась на власти.

33. Был же там в синагоге один человек, который был одержим нечистым духом; он громко закричал:

34. »О! Чего ты хочешь от нас, Иисус из Назарета? Ты пришёл, чтобы уничтожить нас! Я знаю, кто Ты: Святой Божий!«

35. Иисус же пригрозил ему словами: »Замолчи и выйди из него!« Тогда злой дух бросил того человека посреди них на землю и вышел из него, не причинив ему никакого вреда.

36. Тогда они пришли все в изумление, и советовались между собою и говорили: »Что это за властное слово? Со властью и силою Он повелевает нечистым духам, и они выходят!«

37. И весть о Нём распространилась во все окрестные места.

Исцеление тещи Симона Петра и других больных в Капернауме (Матф.8,14-17; Марк.1,29-39)

38. После того, как Он покинул синагогу, Он пошёл в дом Симона. Там теща Симона была охвачена сильной горячкой, и они обратились ради неё к Нему.

39. Он же подошёл к ней, склонился над ней и пригрозил горячке, и она оставила её; она тут же встала с постели и служила им при трапезе.

40. Когда же зашло солнце, тогда все, которые имели больных с различными страданиями, приводили их к Нему, а Он возлагал на каждого из них руки и исцелял их.

от Луки 4.5

41. Также и злые духи выходили из многих, громко крича и зывая: »Ты - Сын Божий!« Но Он угрожал им и не давал им придти к слову, ибо они знали, что Он был Христос.

Проповедь Иисуса по пути в окрестности Капернаума (Марк.1,35-39)

42. На рассвете же дня Он удалился оттуда и отправился в одинокое место, но толпа народа искала Его и пришла к нему туда и хотела удержать Его, чтобы Он не ушёл от них.

43. Но Он сказал им: »Я должен возвещать благовест о Царстве Божьем и другим городам, ибо Я для того и послан.«

44. Так Он проповедывал в синагогах Иудейской земли.

**3. Лодочная проповедь Иисуса;
чудный рыбный лов Петра; при-
звание первых четырёх учеников
(Матф.4,18-22; Марк.1,16-20; 4,1)**

5 Случилось же, когда народ теснился вокруг Него и слушал слово Божие, и когда Он Сам стоял у озера Геннесарет,

2. что Он увидел две лодки лежащие на берегу озера; рыбаки же вышли из них и мыли сети свои.

3. Тогда Он вошёл в одну из лодок, принадлежащую Симону, и просил его, отплыть немного от берега; затем Он сел и стал учить толпы народа из лодки.

4. Когда же Он закончил Свою речь, Он сказал Симону: »Выплыви в открытое озеро и забросьте ваши сети, чтобы вам сделал лов!«

5. Тогда Симон ответил: »Учитель, мы работали всю ночь напролёт и ничего поймали, **но по слову Твоему я закину сети.**«

6. Когда же они сделали это, то поймали такое множество рыбы, что их сети готовы были прорваться.

7. Тогда они помахали своим товарищам, которые были в другой лодке, чтобы они подплыли и помогли им, и они подплыли и наполнили обе лодки так, что они начали погружаться в воду.

8. Когда Симон Пётр увидел это, он пал перед Иисусом на колени и воскликнул: »Господи, выйди от меня, ибо я человек грешный!«

9. Ибо ужас охватил его и всех, которые были у него, из-за этого лова рыбы,

10. а также и Иакова и Иоанна, сыновей Зеведеевых, которые были товарищами Симона. Но Иисус сказал Симону: »Не бойся! Отныне ты будешь рыбаком людей.«

11. Тогда они пригнали лодки к берегу, оставили всё и последовали за Ним.

4. Иисус исцеляет прокажённого и удаляется в уединение (Матф. 8, 1-4; Марк. 1, 40-45)

12. После этого случилось, когда Он находился в одном из городов, что там был один человек, полностью покрытый проказой. Когда он увидел Иисуса, то пал перед Ним на лицо и просил Его словами: »Господи, если Ты хочешь, то можешь очистить меня!«

13. Иисус протянул руку, взял его и сказал: »Я хочу: очистишься!« Тогда проказа тут же исчезла с него.

14. Тогда Иисус повелел ему никому ничего не говорить об этом, и дал ему указание: »Пойди, покажись священнику и принеси жертву за твоё очищение, как заповедал это Моисей (Лев. 13, 49; 14, 10), во свидетельство им!«

15. Но весть о Нём распространялась всё дальше, и народ сходилась большими толпами, чтобы послушать Его и исцелиться от болезней своих.

16. Но он удалялся в уединение и там молился.

5. Столкновения с вождями народа: книжники и фарисеи; исцеление парализованного; Иисус прощает грехи (Матф. 9, 1-8; Марк. 2, 1-12)

17. Однажды, когда Он учил, то там сидели также фарисеи и учителя закона, которые пришли из всех мест Галилеи и Иудеи и из Иерусалима, и сила Господня действовала через Него так, что Он совершал исцеления.

18. Тогда принесли на переносной постели одного человека, который был парализован, и искали как внести его в дом, чтобы положить перед Иисусом.

19. Но так как у них из-за множества народа не было возможности внести его, то они забрались на крышу и спустили его через кровлю вместе с переносной постелью вниз между людьми перед Иисусом.

от Луки 5.6

20. Когда же Он увидел их веру, то Он сказал: »Человек, прощаются тебе грехи твои!«

21. Тогда книжники и фарисеи начали размышлять об этом и сказали: »Кто этот? Он ведь богохульствует! Кто может прощать грехи кроме одного Бога?«

22. Но так как Иисус видел мысли их, то Он сказал им такими словами: »Что же вы думаете в сердцах ваших?«

23. Что легче сказать: >Прощаются тебе грехи твои< или: >Встань и ходи<?

24. **Но чтобы вы знали, что Сын Человеческий имеет власть прощать грехи на земле» - при этом Он сказал парализованному: »Я говорю тебе: встань, возьми постель твою и иди в дом твой!«**

25. И он мгновенно встал перед глазами их, взял переносную постель, на которой лежал, и пошёл прославляя Бога в дом свой.

26. Тогда все пришли вне себя от изумления; они славили Бога и говорили полные страха: »Невероятное видели мы сегодня!«

Призвание мытаря Левия; Иисус сотрапезник мытарей и грешников (Матф. 9, 9-13; Марк. 2, 13-17)

27. После этого Он вышел и увидел мытаря по имени Левий, сидящего на месте сбора налогов и сказал ему: »Следуй за Мной!«

28. Тогда тот оставил всё, встал и последовал за Ним.

29. И устроил Левий в честь Его большой званый обед в доме своём, и большая толпа мытарей и других людей была там, которые принимали участие в трапезе.

30. Тогда фарисеи и книжники их недовольно сказали ученикам Его: »Зачем вы едите и пьёте с мытарями и грешниками?«

31. Иисус же отвечал им такими словами: »Не здоровые нуждаются во врачах, а больные.

32. Я пришел призвать к покаянию не праведников, а грешников.»

*Вопрос учеников Иоанна и фарисеев о посте;
Иисус оправдывает новое в Своем поведении
(Матф.9,14-17; Марк.2,18-22)*

33. Они же сказали Ему: »Ученики Иоанна часто постятся и совершают молитвы, а также и ученики фарисеев, а Твои едят и пьют.»

34. Иисус отвечал им: »Можете ли вы требовать от брачных гостей, чтобы они постились, пока ещё с ними Жених?»

35. Но придут дни, когда отнят будет у них Жених, и тогда, в те дни, они будут поститься.»

36. И приложил Он им ещё одну притчу: »Никто ведь не отрывает от новой одежды кусок ткани и не приставляет её к старой одежде, иначе он только порвёт новую одежду, а к старой всё-равно не подойдёт кусок от новой ткани.

37. Также никто не наполняет новое вино в старые мехи, иначе новое вино прорвёт мехи, и само вытечет, и мехи пропадут.

38. Нет, молодое вино нужно наполнять в новые мехи.

39. И никто, пьющий старое вино, не захочет пить молодого вина, ибо он говорит: >Старое лучше.<

*Срывание колосьев учениками в субботу;
первый спор Иисуса с фарисеями об освя-
щении субботы (Матф.12,1-8; Марк.2,23-28)*

6 Случилось же в одну из суббот, что Он проходил по зерновым полям, и при этом ученики Его срывали колосья, растирали их руками и ели.

2. Тогда некоторые из фарисеев сказали им: »Зачем вы делаете то, чего нельзя делать в субботу?«

3. Иисус отвечал им: »Неужели вы тоже ничего не читали о том (1Сам. 21,2-7), что сделал Давид, когда он вместе со своими провожатыми терпел голод?»

4. Как он вошёл в дом Божий, взял там видимые хлеба и ел их сам, а также дал от них и своим провожатым, хотя никому кроме священников нельзя есть их?«

5. И Он закончил такими словами: »Сын Человеческий есть Господин и субботы.»

*Исцеление человека с парализованной
рукой в субботу;второй спор об освя-
щении субботы (Матф.12,9-14; Марк.3,1-6)*

от Луки 6

6. В другую же субботу Он вошёл в синагогу и учил. Там был один человек, чья правая рука была высохшей.

7. Тогда книжники и фарисеи с нетерпением наблюдали, не исцелит ли Он в субботу, чтобы найти затем причину для обвинения Его,

8. но Он хорошо знал их мысли. Тогда Он сказал человеку с парализованной рукой: »Встань и выйди на середину!« Тот встал и вышел.

9. Тогда Иисус сказал им: »Я спрашиваю вас: Можно ли в субботу делать добро, или нужно делать зло? Нужно ли сохранить жизнь, или нужно погубить её?«

10. И оглядев их всех по кругу, Он сказал ему: »Протяни руку твою!« Тот сделал так, и рука его была восстановлена.

11. Они же от ярости пришли в безумие и советовались между собой, что бы им сделать Иисусу.

**6. Призвание и имена двенадцати
апостолов; скопление народа;
многие исцеления (Матф.10,2-4;
12,15-21; Марк.3,7-19)**

12. Случилось же в те дни, что Он вышел и пошёл на гору, чтобы помолиться, и Он провёл там ночь в молитве к Богу.

13. Когда же настал день, Он созвал к Себе учеников Своих и избрал из них двенадцать, которых Он также назвал апостолами:

14. Симона, которого он также назвал Петром, и брата его Андрея; затем Иакова и Иоанна, Филиппа и Варфоломея,

15. Матфея и Фому, Иакова, сына Алфея, и Симона по прозвищу >Ревнитель<,

16. Иуду, сына Иакова, и Иуду Искариота, который позже стал предателем Его.

17. Когда же затем Он снова спустился с ними с горы, то остановился на ровном месте вместе с большой группой Своих учеников и многочисленной толпой народа из всей Иудейской страны, и особенно из Иерусалима, а также из прибрежной земли Тира и Сидона.

18. Все они пришли, чтобы послушать Его и исцелиться от болезней своих, а также и измученные нечистыми духами получали исцеление,

19. и всё множество народа искало прикоснуться к Нему, ибо из Него исходила сила и исцеляла всех.

7. Нагорная проповедь (ср. Матф. 5-7);
Четыре блаженства бедных в земном и духовном и четыре призыва горя на богатых в земном и духовном (Матф. 5, 1-12)

20. И обратив глаза Свои на учеников Своих, Он сказал: »Блаженны вы, бедные, ибо ваша часть есть Царство Божие!

21. Блаженны вы, алчущие сейчас, ибо вы насытитесь! Блаженны вы, плачущие сейчас, ибо вы будете смеяться!

22. Блаженны вы, когда люди ненавидят вас и когда они исключают вас из общества своего и поносят вас и отвергают имена ваши бранными словами за Сына Человеческого!

23. Радуйтесь тогда и ликуйте! Ибо знайте: велика ваша награда на небе. Точно также поступали и их отцы с пророками.

24. Горе же вам, богатым, ибо вы уже получили ваше утешение!

25. Горе вам, которые сыты сейчас, ибо вы будете терпеть голод! Горе вам, которые смеётесь сейчас, ибо вы будете печалиться и плакать!

26. Горе вам, когда весь мир говорит о вас похвальные слова! Ибо точно также поступали их отцы с лжепророками.»

Заповедь любви к врагам; отказ от возмездия (Матф. 5, 38-48)

27. »Вам же, слушателям Моим, Я говорю: Любите врагов ваших и творите добро тем, которые ненавидят вас,

28. благословляйте тех, которые проклинают вас, молитесь за тех, которые враждуют против вас!

29. Кто бьёт тебя в одну щеку, тому подставь и другую, и кто отнимает у тебя плащ, тому не отказывай и в платье!

30. Всякому, кто просит тебя о чём-то, тому давай, и кто берёт у тебя твоё, от того не требуй его назад!

31. И как вы хотите, чтобы с вами поступали люди, так поступайте и вы с ними!

от Луки 6. 7

32. Ибо если вы любите только тех, которые любят вас, то какая вам тогда благодарность? Ибо грешники тоже любят тех, которые оказывают им любовь.

33. И если вы делаете добро только тем, которые делают его вам, то какая вам тогда благодарность? И грешники делают то же самое.

34. И если вы занимаете тем, от которых надеетесь получить занятое обратно, то какую благодарность вы имеете тогда? И грешники занимают грешникам, чтобы получить обратно столько же.

35. Нет, любите врагов ваших, делайте добро и давайте взаймы, ничего не ожидая назад! Тогда будет великой награда ваша, и вы будете сыновьями Всевышнего, ибо Он милостив также к неблагодарным и злым.

36. Будьте милосердны, как милосерд и Отец ваш!»

Предостережение от осуждения и лицемерного хотения лучшего (Матф. 7, 1-5)

37. »Не судите, тогда и вы не будете судимы; не осуждайте, тогда и вы не будете осуждены; освободите должников ваших, тогда и вы будете освобождены.

38. Давайте, тогда и вам дано будет: мерою доброю, плотною, утрясённою и переполненною отсыплют вам в подол ваш, ибо той же мерою, которой вы мерите, отмерят и вам.»

39. Затем Он также сказал им притчу: »Может ли слепой вести слепого? Разве они не упадут оба в яму? (Матф. 15, 14)

40. Ученик не стоит над своим учителем, но всякий, когда он полностью выучится, будет всегда только как учитель его (Матф. 10, 24-25).

41. И что ты видишь сучёк в глазу (ср. Матф. 7, 5) брата твоего, а бревна в своём собственном глазу не видишь?

42. Или как ты можешь сказать брату твоему: >Брат, позволь мне вынуть сучёк из глаза твоего, а не видишь бревна в твоём собственном глазу? Ты, лицемер! Вынь сначала бревно из глаза твоего, и тогда увидишь как вынуть сучёк, который находится в глазу брата твоего.»

Веропослушание, как и неверие людей, исходит из сердца, как плоды по роду

дерева того (Матф. 7,16-20; 12,33-35)

43. »Ибо нет доброго дерева, приносящего плохие плоды, и наоборот нет плохого дерева, приносящего добрые плоды.

44. Всякое дерево узнают по плодам его, ибо с терновника не собирают смокв, и с куста терновника не собирают винограда.

45. Добрый человек выносит из доброй сокровищницы сердца своего добро, а злой человек выносит из злого сердца своего зло, ибо чем наполнено сердце, о том говорят его уста.»

*Послушание или непослушание слову
Иисуса либо сохраняет, либо мстит,
как и домостроение либо с твёрдым ос-
нованием либо без него (Матф. 7,24-27)*

46. »И что вы называете Меня >Господи, Господи!< и всё- равно не делаете того, что Я говорю вам?

47. Кто приходит ко Мне и слушает слова Мои и поступает по ним - Я покажу вам, кому можно уподобить его:

48. Он подобен человеку, который, когда захотел построить дом, выкопал до самой глубины и положил основание на скале. Когда же пришло наводнение, то потоки ударили в дом тот, но из-за твёрдого строения его не смогли поколебать его.

49. А кто слушает слова Мои и не поступает по ним, тот подобен человеку, который построил дом без твёрдого основания на земле. Когда же потоки ударили в дом тот, то он сразу обрушился, и падение дома сего было великим.»

8. Исцеление слуги сотника из Капер- наума (Матф. 8,5-13; ср. Иоан. 4, 43-54)

7 После того, как Иисус закончил все Свои речи к народу, который слушал Его, Он вошёл в Капернаум.

2. Там лежал смертельно больной слуга одного сотника, который был особенно дорог ему.

3. И так как сотник слышал об Иисусе, то он послал к Нему иудейских старейшин с просьбой, чтобы Он пришёл и сделал здоровым его слугу.

от Луки 7

4. Когда же они пришли к Иисусу, то они убедительно просили Его такими словами: »Он заслужил, чтобы Ты исполнил ему просьбу сию,

5. ибо он любит народ наш, и это он построил нам синагогу нашу.»

6. Тогда Иисус отправился с ними в путь. Когда же Он был уже недалёк от дома, то сотник послал друзей и передал сказать Ему: »Господи, не трудись, ибо я не достоин, чтобы Ты вошёл под кровлю мою.

7. Поэтому я и не посчитал себя достойным, самому придти к Тебе, но скажи только слово и слуга мой станет здоровым.

8. Ибо я тоже человек, который подчинён начальникам, и имею команды, подчинённые мне, и когда я говорю одному: >Пойди!<, то он идёт, а другому: >Приди!<, то он приходит, и моему слуге: >Сделай это!<, то он делает.»

9. Когда Иисус услышал это, то Он удивился ему, и сказал к сопровождающей Его толпе народа: »Я говорю вам: даже в Израиле не нашёл Я такой веры!«

10. Когда же посланные вернулись в дом сотника, то нашли слугу его выздоровевшим от болезни своей.

9. Воскрешение юноши в Наине.

11. Через некоторое время случилось, что Иисус пошёл в город называемый Наин, а с ним пошли ученики Его и большая толпа народа.

12. Когда же Он приблизился к городским воротам, то там как раз выносили умершего, единственного сына матери своей, а она была вдова, и большая толпа из города сопровождала её.

13. Когда Господь увидел её, то несчастье её коснулось сердца Его, и Он сказал ей: »Не плачь!«

14. Затем Он подошёл и коснулся носилок; тогда носильщики остановились, а Он сказал: »Юноша, Я говорю тебе: встань!«

15. Тогда умерший сел прямо и начал говорить, и Иисус вернул его матери его (1Цар. 17,23).

16. И нашёл страх на всех, и они славилы Бога и говорили: »Великий Пророк восстал посреди нас!« и: »Бог милостливо призрел на народ Свой!«

17. И весть об этом деле Его распространилась по всей Иудейской земле и по всем близлежащим местностям.

10. Посланцы Иоанна Крестителя; Ответ Иисуса и Его свидетельство об Иоанне (Матф. 11,2-19)

18. А также и Иоанну сообщили его ученики обо всём этом. Тогда Иоанн позвал к себе двух из учеников своих,

19. послал их к Господу и велел спросить Его: »Ты ли Тот, Который должен придти, или нам нужно ожидать другого?«

20. Когда же эти мужи пришли к Иисусу, они сказали: »Иоанн Креститель послал нас к Тебе и спрашивает Тебя: >Ты ли Тот, Который должен придти, или ожидать нам другого?«

21. Иисус как раз в тот час исцелил многих от болезней, от болезненных страданий и от злых духов и даровал многим слепым прозрение.

22. Тогда Он сказал им в ответ: »Пойдите и расскажите Иоанну, что вы видели и слышали: слепые прозревают, хромые ходят, прокажённые очищаются, глухие слышат, мёртвые воскресают и бедным возвещается благая весть (Ис. 35,5; 61,1),

23. и блажен, кто не претыкается о Мне.»

24. Когда же посланцы Иоанна снова ушли, то Иисус начал говорить к множеству народа об Иоанне: »Что вы хотели увидеть, когда выходили в пустыню? Тростинку ли, ветром колеблемую из стороны в сторону?

25. Нет; но зачем же вы выходили? Хотели увидеть человека в мягкой одежде? Нет; людей, носящих роскошную одежду и живущих в роскоши можно найти в дворцах царских.

26. Но зачем же вы выходили? Хотели увидеть пророка? Да, Я говорю вам: ещё больше чем пророка!

27. Ибо он есть тот, о котором написано (Мал.3,1): >Вот, Я посылаю вестника Моего перед Тобою, который приготовит путь Твой пред Тобою.<

28. Да, Я говорю вам: посреди рождённых жёнами нет большего, чем Иоанн, но малейший Царстве Божьем больше его.

29. И весь народ, который слушал его, а также и мытари исполнили волю Божию, крестившись крещением Иоанновым,

30. а фарисеи и законоучители отвергли спасительную волю Божью для свой личности, не крестившись от него.

от Луки 7.8

31. Кому же Мне уподобить людей этого настоящего периода времени? Кому они подобны?

32. Они как дети, которые сидят на площади и кричат друг другу: >Мы насвистывали вам, но вы не танцевали! Мы пели плачевные песни, но вы не плакали!<

33. Ибо пришёл Иоанн Креститель, который хлеба не ел и вина не пил, и вы говорите: >Он - сумасшедший!<

34. Теперь пришёл Сын Человеческий, Который ест и пьёт, и вы говорите: >Вот, обжора и винопийца, друг мытарей и грешников!<

35. И всё же оправдана мудрость Божия всеми детьми её.»

11. Помазание Иисуса великой грешницей

36. Пригласил же Его один из фарисеев на трапезу к себе, и Он пришёл в дом фарисея и сел за стол.

37. И вот, женщина, жившая и бывшая грешницей в городе этом, узнав, что Иисус находится в гостях в доме фарисея, принесла алебастровую бытылочку с мирровым елеем

38. и подошедши сзади к ногам Его и плача, начала обливать слезами ноги Его и отирать их волосами головы своей, а затем стала целовала ноги Его и мазать мирровым елеем.

39. Когда же фарисей, который пригласил его, увидел это, он подумал про себя: »Если бы Он действительно был пророком, то знал бы, кто и что это за женщина, которая прикасается к Нему, ибо она грешница.«

40. Тогда Иисус взял слово и сказал ему: »Симон, я имею что-то сказать тебе.« Он отвечал: »Говори Учитель!«

41. »Один займодавец имел двух должников; один был ему должен пятьсот динариев, а другой пятьдесят;

42. и как они не могли отплатить, то он подарил обеим долг их. Кто же из них будет больше любить его?«

43. Симон отвечал: »Я думаю тот, кому он больше подарил.« Иисус сказал ему: »Ты правильно рассудил.«

44. И повернувшись к женщине, Он сказал Симону: »Видишь ли ты эту женщину здесь? Я пришёл в дом твой, и ты не дал мне воды для ног, а она слезами обливала Мне ноги и отирала их волосами.

45. Ты не дал мне поцелуя, а она, с тех пор как Я вошёл, не переставала целовать Мне ноги.

46. Ты не помазал Мне мирром головы, а она помазала Мне мирром ноги.

47. Поэтому Я говорю тебе: прощены ей многие грехи её, потому что она оказала много любви, а кому мало прощается, тот оказывает и мало любви.»

48. Затем Он сказал ей: »Прощены тебе грехи твои!«

49. Тогда сотрапезники начали думать про себя: »Кто этот, что Он даже грехи прощает?«

50. Он же сказал женщине: **»Вера твоя спасла тебя: иди с миром!«**

**12. Постоянные провожатые Иисуса
в его путешествиях; служащие
галилейские женщины**

8 В последующее же время Он проходил по земле от города к городу и от села к селу, уча открыто и возвещая благую весть о Царстве Божиим. Сопровождали же Его двенадцать учеников

2. и некоторые женщины, которых Он исцелил от злых духов и болезней, как например Мария, названная Магдалиной, из которой вышли семь злых духов,

3. затем Иоанна, жена Хузы, управляющего Ирода, и Сюзанна и ещё многие другие, которые служили им средствами своими.

13. Притча о Сеятеле и четырёхкратной почве (Матф.13,1-23; Марк.4,1-20)

4. Когда же собралась большая толпа народа и люди из всех городов сходились к Нему, то Он начал говорить притчею:

5. »Вышел сеятель сеять семя своё, и при сеянии некоторое из посевного зерна упало на дорогу и было растоптано, и птицы небесные поклевали его.

6. Другое упало на скальную почву, и когда оно взошло, то засохло, потому что ему не хватало влаги.

7. Другое же упало посреди терний, и выросли терния вместе с ним и удушили его.

8. Другое же упало на добрую почву, выросло и принесло стократный урожай.« При этих словах Он громко возгласил: **»Кто имеет уши слышать, тот слушай!«**

от Луки 8

**Смысл и цель притчей; значение притчи
о сеятеле (Матф.13,18-23; Марк.4,14-20)**

9. Тогда спросили Его ученики Его о смысле этой притчи,

10. и Он отвечал: **»Вам дано знать тайны Царства Божия, а другим они даются только в притчах, чтобы >они видящими глазами, не увидели, и слыша ушами, всё равно не поняли< (Ис.6,9-10).**

11 И вот значение притчи сей: семя есть слово Божие.

12. У которых семя упало на дорогу, это те, которые слышат слово, но затем приходит дьявол и забирает слово из сердца их, чтобы они не уверовали и не спаслись через это.

13. У которых же семя упало на скальную почву, это те, которые когда слышат слово, с радостью принимают его, но оно не может пустить в них корня, и некоторое время они веруют, но во время искушения отпадают.

14. Что же упало посреди терний, указывает на тех, которые слышат слово, но затем идут и удушают его заботами, богатством и радостями жизни, так что они не приводят плода к зрелости.

15. Что же упало на добрую почву, то указывает на тех, которые крепко держат слышанное слово в чутком и добром сердце и в терпении приносят плод.«

**14. Отдельные изречения о долге учеников в отношении будущего
ясного и обильного возвещения благой вести (Марк.4,21-25)**

16. »Никто, зажжённый свет, не закрывает его сосудом и не ставит его под кровать, а ставит его на светильник, чтобы входящие видели сияние света (Матф.5,15).

17. Ибо нет ничего скрытого, что не будет открыто, и ничего тайного, что не станет известным и не выйдет на дневной свет (Матф.10,26; Лук.12,2).

18. Поэтому будьте внимательны к тому, как вы слушаете! Ибо кто имеет, тому будет ещё прибавлено, а кто не имеет, у того отнимется и то, что он думает иметь.« (Матф.13,12; 25,29)

**15. Истинные родственники Иисуса
(Матф.12,46-50; Марк.3,31-35)**

19. И пришли к Нему мать Его и братья Его, но из-за толпы народа не могли пройти к Нему.

20. Тогда сообщили Ему: »Мать Твоя и братья Твои стоят вне и желают видеть Тебя.«

21. Он же отвечал им такими словами: »Мать Моя и братья Мои - это те, которые слушают слово Божие и поступают по нему.«

**16. Власть Иисуса над штормом, злыми
духами и смертью; Иисус успокаивает шторм
на озере (Матф.8,18.23-27; Марк.4,35-41)**

22. Однажды случилось, что Он со Своими учениками вошёл в лодку и сказал им: »Переправимся на другую сторону озера!« И они отплыли от берега.

23. Во время же плавания Он уснул. И сошёл на озеро штормовой ветер, так что лодка наполнилась водой и их жизни угрожала опасность.

24. Тогда они подошли к Нему и разбудили Его словами: »Учитель, Учитель, мы погибаем!« Он же встал и пригрозил ветру и волнению воды: тогда они улеглись и наступила безветренная тишина.

25. Затем Он сказал им: »Где же вера ваша?« Но они были в страхе и изумлении и говорили друг другу: »Кто же это, что Он даже повелевает ветрам и воде и они послушны Ему?«

Иисус исцеляет одержимого в земле Гадаринской (Матф.8,28-34; Марк.5,1-20)

26. И поплыли они в землю Гадаринскую (ср. Матф.8,28), которая находится напротив Галилеи.

27. Когда же Он вышел там на берег, то вышел Ему навстречу из города человек, одержимый злыми духами, который уже долгое время не одевал никакой одежды, а также не жил больше ни в каком доме, но в могилах.

28. Когда Он увидел Иисуса, то закричал, пал перед Ним и громко возопил: »Чего Ты хочешь от меня, Иисус, Сын Бога Всевышнего? Я прошу тебя! Не мучь меня!«

29. Ибо Иисус уже собрался повелеть нечистому духу выйти из этого человека, ибо он уже долгое время держал его во власти своей, и его связывали цепями и ножными путами и держали в заключении, но он всегда разрывал оковы и был гоним злым духом в пустынные места.

от Луки 8.9

30. Тогда Иисус спросил его: »Как зовут тебя?« Он отвечал: »Легион«, ибо много злых духов вошло в него.

31. Они же просили Его, чтобы Он не повелевал им идти в бездну.

32. Находилось же там, на выгоне у горы, большое стадо свиней, и потому духи просили у Него позволения войти в них, и Он позволил им это.

33. Тогда духи вышли из этого человека и вошли в свиней, и стадо ринулось по склону вниз к озеру и утонуло в нём.

34. Когда же пастухи увидели, что произошло, то они обратились в бегство и сообщили об этом в городе и в поместьях.

35. Тогда вышли люди, чтобы увидеть, что произошло, и пришли они к Иисусу и нашли того человека, из которого вышли духи, одетого и полностью в здравом уме сидящим у ног Иисуса, и пришли в страх от этого.

36. Тогда очевидцы рассказали им, как был исцелён прежде одержимый.

37. И весь народ окрестности Гадаринской просил Его покинуть область их, ибо они пришли в великий страх. Тогда Он снова вошёл в лодку и отправился в обратный путь.

38. После же сего человек тот, из которого вышли злые духи, просил Его остаться у Него, но Иисус повелел ему уйти такими словами:

39. **»Вернись в дом твой и расскажи там, как сделал тебе великое Бог!«** Тогда он пошёл и возвещал во всём городе, как сделал ему великое Иисус.

Иисус исцеляет женщину с кровотечением и воскрешает дочку Иаира (Матф.9,18-26; Марк.5,21-43)

40. Когда же Иисус вернулся назад, то толпа народа с радостью приняла Его, ибо они все ожидали Его.

41. Тогда пришёл один человек по имени Иаир, начальник синагоги, пал перед Иисусом и просил Его придти в дом его,

42. ибо он имел одну единственную дочь, возрастом около двенадцати лет, и она лежала при смерти. Когда же Иисус шёл туда, то толпа окружала и теснила Его.

43. И одна женщина, уже двенадцать лет страдавшая кровотечением и потратившая всё своё состояние на врачей, но не нашедшая ни у одного из них исцеления,

44. подошла к Нему сзади и прикоснулась к кисточке (ср. Чис.15,38-41) одежды Его, и кровотечение у неё мгновенно остановилось.

45. Тогда Иисус спросил: »Кто прикоснулся ко Мне?« Когда же все отрицали это, то Пётр сказал: »Учитель, толпа окружает и теснит Тебя со всех сторон!«

46. **Иисус же отвечал: »Кто-то прикоснулся ко Мне, ибо Я почувствовал, как сила изошла из Меня.«**

47. Когда же женщина увидела, что она не осталась незамеченной, то пришла трепеща, пала перед Ним и призналась перед всем народом, по какой причине она прикоснулась к Нему и как мгновенно выздоровела.

48. **Тогда Он сказал ей: »Дочь Моя, вера твоя сотворила тебе исцеление: иди с миром!«**

49. В то время как Он ещё говорил, пришёл один из людей начальника синагоги с сообщением: »Дочь твоя умерла: не беспокой далее Учителя!«

50. Когда Иисус услышал это, Он сказал Иаиру: »Не бойся, только верь, и тогда она будет спасена!«

51. Когда же Он подошёл к дому, то не впустил с Собой никого, кроме Петра, Иоанна, Иакова и родителей девочки.

52. Все же плакали и громко причитали по ней, но Он сказал: »Не плачьте! Она не мертва, а только спит.«

53. Тогда они стали высмеивать Его, потому что знали, что она умерла.

54. Но Он взял её за руку и громко сказал ей: »Девушка встань!«

55. Тогда вернулся к ней дух её, и она тут же встала, и Он велел дать ей есть.

56. Родители же её были совсем вне себя от волнения, но Он повелел им никому ничего не рассказывать о происшедшем.

17. Послание двенадцати учеников и указания для них (Матф.10; Марк.6,7-13; Лук.10,1-12)

9. И созвал Он двенадцать и дал им силу и власть над всеми злыми духами, а также для исцеления болезней,

2. а затем Он послал их возвещать Царство Божие и исцелять больных.

3. При этом Он дал им указание: »Не берите ничего с собой в дорогу, ни посоха, ни ранца, ни хлеба, ни денег, а также не имейте двух платьев!

от Луки 9

4. И где вы войдёте в дом, там оставайтесь и оттуда идите дальше!

5. А где вас не примут, то выйдите из города такого и отрясите пыль с ног ваших во свидетельство против них!«

6. Тогда они отправились в путь и путешествовали от села к селу, возвещая повсюду благую весть и совершая исцеления.

18. Окончание деятельности Иисуса в Галилее. Суждение Ирода об Иисусе (Матф.14,1-2; Марк.6,14-16)

7. И улышал четвертовластный князь Ирод о всех этих событиях и забеспокоился об этом, ибо некоторые утверждали, что это Иоанн воскрес из мёртвых.

8. Другие же думали, что это явился Элия, а другие - что один из старых пророков воскрес.

9. Ирод же сказал: »Иоанна я обезглавил, но кто же это может быть, о котором я слышу такие вещи?« Поэтому он желал лично увидеть Иисуса.

Возвращение апостолов; Иисус удаляется в уединение; насыщение пяти тысяч (Матф.14,13-21; Марк.6,30-44; Иоан.6,1-15)

10. После их возвращения апостолы рассказали всё, что они сделали. Тогда Он взял их с Собой и удалился в тихое место, в местность называемую Вифсаида.

11. Когда же толпа народа узнала об этом, то они пошли за Ним, и Он позволил им придти к Себе, говорил им о Царстве Божием и исцелил тех, которые нуждались в исцелении.

12. Когда же день начал склоняться к вечеру, то двенадцать подошли к Нему и сказали Ему: »Отпусти народ, чтобы они пошли в близлежащие местности и дворы и нашли себе там ночлег и пищу, ибо здесь мы находимся в пустынной местности.«

13. Но Он отвечал им: »Дайте же вы им есть!« Тогда они возразили: »У нас нет ничего, кроме пяти хлебов и двух рыб, иначе нам нужно пойти и купить пищи для всего этого народа«

14. Было же их около пяти тысяч мужчин. Но Он сказал ученикам Своим: »Пусть они сядут группами примерно по пятьдесят человек.«

15. Они так и сделали и рассадили всех.

16. Затем Он взял пять хлебов и обе рыбы, воззрел к небу, вознёс хвалу и славу, преломил хлеба и стал давать их вновь и вновь ученикам, чтобы они раздавали их народу.

17. И ели они все и насытились, а затем собрали куски, которые оставили: двенадцать полных корзин.

Признание Петром Мессии и первое предвозвещение Иисуса о Своих страданиях (Матф.16,13-23; Марк.8,27-31; Иоан.6,66-71)

18. После сего случилось, что когда Он один молился, то только ученики находились при Нём, и тогда Он спросил их: »За кого считают Меня толпы народа?«

19. Они сказали Ему в ответ: »Одни за Иоанна Крестителя, другие за Элию, а ещё другие думают, что воскрес один из старых пророков.«

20. Затем Он спросил их дальше: »А вы - за кого вы считаете Меня?« Тогда Пётр ответил: »За Христа, помазанника Божия!«

21. Тогда Он дал им строгое указание и повелел им, чтобы они никому не говорили этого,

22. и ещё прибавил: »Сын Человеческий должен много пострадать и быть отверженным старейшинами, первосвященниками и книжниками и претерпеть смерть, а в третий день воскреснуть.«

*Изречения о последовании учеников
(Матф.16,24-28; Марк.8,34-9,1)*

23. Затем Он сказал ко всем: »Кто хочет быть Моим последователем, тот отвергни самого себя и бери изо дня в день крест свой на себя и следуй за Мной!

24. Ибо кто хочет спасти жизнь свою, тот потеряет её, а кто потеряет жизнь свою ради Меня, тот спасёт её.

25. Ибо что помогло бы человеку, если бы он приобрёл весь мир, а сам бы потерялся или погиб?

26. Ибо кто постыдится Меня и слов Моих, того постыдится и Сын Человеческий, когда Он придёт во славе Своей и во славе Отца и святых Ангелов.

от Луки 9

27. Я же говорю вам согласно истины: некоторые из тех, которые стоят здесь, не вкусят смерти, пока не увидят Царства Божия.«

*Преображение Иисуса на горе
(Матф.17,1-9; Марк.9,2-9)*

28. Примерно через восемь дней после этих бесед, Он взял с Собой Петра, Иоанна и Иакова и поднялся на гору, чтобы помолиться.

29. И когда Он молился, изменился вид лица Его, и одежда Его стала светящейся, белой.

30. И вот, два мужа беседовали с Ним, и это были Моисей и Элия.

31. Они явились во славе и говорили о том, как закончится Его жизнь в Иерусалиме.

32. Пётр же и товарищи его были отягчены тяжёлой дремотой, и силой удерживая себя от сна они видели славу Его и тех двух мужей, которые стояли с Ним.

33. Когда же те хотели уйти от Него, то Пётр сказал Иисусу: »Учитель, нам хорошо быть здесь (ср. Матф.17,4), и мы хотим построить три кущи: одну для Тебя, одну для Моисея и одну для Элии« - но он не знал, что говорил.

34. Когда он ещё так говорил, явилось облако и осенило их, и они пришли в страх когда вошли в облако.

35. Тогда раздался голос из облака, говорящий: »Сей есть Сын Мой избранный: Его слушайте!«

36. И когда раздался голос сей, оказалось, что Иисус был там один. Ученики же молчали и не рассказывали в те дни никому ничего из того, что они видели.

*Исцеление больного эпилепсией мальчика
(Матф.17,14-21; Марк.9,14-29)*

37. Когда же они на следующий день спустились с горы, то вышла Ему навстречу большая толпа народа.

38. И один человек из народа закричал: »Учитель, я прошу Тебя: позаботься о сыне моём, ибо он единственный у меня!

39. Посмотри, дух схватывает его так, что он внезапно вскрикивает, и он дёргает его из стороны в сторону, так что у него выступает пена изо рта, и он с трудом оставляет его полностью измотав силы его!

40. Я просил учеников Твоих, чтобы они изгнали его, но они не смогли.«

41. Тогда Иисус ответил: »О, вы, неверующий и превратный род людей! Как долго Мне ещё быть с вами и терпеть вас? Приведи сюда сына твоего!«

42. И когда мальчик ещё приближался к Нему, то злой дух начал дёргать его из стороны в сторону и судорожно скрутил его. Иисус же пригрозил нечистому духу, исцелил мальчика и вернул его отцу его.

43. Тогда все пришли вне себя от изумления о великой власти Божией.

*Второе предвозвещение о страданиях
Иисуса (Матф.17,22-23; Марк.9,30-32)*

И когда все были полны изумления о всех делах Его, то Он сказал ученикам Своим:

44. »Дайте тем словам, которые Я говорю вам сейчас, проникнуть в уши ваши! Ибо Сын Человеческий будет предан в руки людей.«

45. Но они не поняли этого изречения, ибо оно осталось сокрытым для них, чтобы они не поняли его (ср. Марк.4,12), и они боялись спрашивать Его о сём изречении.

Самовозвышение учеников; поучение о смирении и терпении (Матф.18,1-5; Марк.9,33-40)

46. Пришла же им мысль о том, кто же из них самый великий.

47. И так как Иисус знал ту мысль, которая занимала их, то Он взял дитя, поставил его рядом с Собой

48. и сказал им: »Кто примет это дитя во имя Моё, тот принимает Меня, а кто принимает Меня, тот принимает Того, Кто послал Меня, ибо кто среди вас самый малейший, тот и велик.«

49. Тогда Иоанн взял слово и сказал: »Учитель, мы видели одного, который именем Твоим изгонял злых духов, и запретили ему это, потому что он не следует с нами за Тобою.«

50. Но Иисус ответил ему: »Не запрещайте ему! Ибо кто не против вас, тот за вас.«

от Луки 9.10

IV. Деятельность Иисуса при Его долгом путешествии в Иерусалим (9,51-19,27)

1. Отправление в путешествие; негостеприимное самарянское село

51. Когда же приблизилось время Его отшествия, то Он твёрдо решившись обратил Свой взор на то, чтобы идти в Иерусалим,

52. и послал перед Собой вестников. Они отправились в путь и пришли в село самаритян, чтобы там найти приют для Него,

53. но там Его не приняли, потому что Он имел намерение идти в Иерусалим.

54. Когда же ученики Иаков и Иоанн увидели это, то они спросили: »Господи, хочешь, чтобы мы изрекли, чтобы огонь пал с неба и пожрал их, как это сделал Элия?« (2Цар.1,10.12.)

55. Он же обернулся и запретил им такими словами: »Разве вы не знаете, какого духа вы дети? Сын Человеческий пришёл не уничтожать человеческие жизни, а спасти их.«

56. Тогда они отправились в другое село.

2. Три различных последования Иисусу; изречения о последовании (Матф.8,19-22)

57. Когда же они пошли по пути дальше, то один сказал Ему: »Я хочу последовать за Тобою, куда бы Ты ни пошёл.«

58. Иисус же ответил ему: »Лисы имеют норы и птицы небесные гнёзда, а Сын Человеческий не имеет места, куда бы Он мог положить голову.«

59. Другому же Он сказал: »Следуй за Мною!« Тот же возразил: »Позволь мне сначала ещё пойти и похоронить отца моего.«

60. Тогда Он ответил ему: »Предоставь мёртвым погребать своих мертвецов! Ты же иди и возвещай Царство Божие! «

61. Ещё другой сказал: »Господи, я хочу последовать за Тобою, но сначала позволь мне проститься с семьёю моею!«

62. Тогда Иисус сказал ему: »Никто, положивший руку на плуг и затем ещё оглядывающийся назад, не пригоден для Царства Божия.«

3. Послание семидесяти учеников и указания для них; призыв горя на непокаянные Галилейские города (Матф.9,37-38; 10; 11,20-24; Марк.6,7-11; Лук.9,1-5)

10. Затем Господь поставил ещё семьдесят других учеников и послал их попарно перед Собою во все города и местности, в которые Он Сам думал идти.

2. Он сказал им: »Жатвы много, а число работников мало; поэтому просите Господина жатвы, чтобы Он послал работников на поле жатвы Своей!

3. Идите! Вот, Я посылаю вас как ягнят среди волков.

4. Не берите с собой ни кошелька с деньгами, ни ранца ни обуви, и не вступайте по пути ни с кем в долгие приветствия.

5. Где вы войдёте в дом, там сначала говорите: >Мир дому сему! <

6. Если живёт там сын мира, то мир, который вы пожелали ему, пребудет на нём; в ином случае ваше мирное приветствие вернётся к вам назад.

7. В том же доме оставайтесь, ешьте и пейте, что вам предложат, ибо работник достоин платы своей. Не переходите из одного дома в другой,

8. и если вы войдёте в какой город и примут вас там, то ешьте, что вам подадут,

9. и исцеляйте там больных и говорите жителям города того: >Приблизилось к вам Царство Божие!<

10. А если вы войдёте в какой город и вас там не примут, то выйдите на улицы их и скажите:

11. >Даже пыль, которая пристала от вашего города к ногам нашим, мы отрясаем вам, чтобы она осталась для вас, но то вы должны знать, что приблизилось Царство Божие!<

12. Я говорю вам: Содому в тот день будет легче, чем городу тому!

13. Горе тебе, Хоразин! Горе тебе, Вифсаида! Ибо если бы в Тире и Сидоне произошли те чудеса, которые произошли у вас, то они давно бы, сидя во вретнице и пепле, покаялись.

14. Но Тиру и Сидону будет легче на суде, чем вам.

15. И ты, Капернаум, неужто вознесёшься до неба? Нет, до царства мёртвых будешь ты низвержен! (Ис.14,13-15)

16. Кто слушает вас, тот слушает Меня, а кто отвергает вас, тот отвергает Меня, а кто отвергает Меня, тот отвергает того, Кто послал Меня.»

от Луки 10

4. Возвращение 70 учеников; ликование Иисуса и Его блаженства для учеников (Матф.11,25-27; 13,16-17)

17. Эти семьдесят, полные радости, вернулись назад и сказали: »Господи, и злые духи послушны нам силой имени Твоего!«

18. Тогда Он ответил им: »Я видел сатану, низверженного с неба как молнию.

19. Вы знаете: я дал вам власть наступать на змей и скорпионов (Ис.91,13), и дал власть над всем воинством врага, и он не сможет причинить вам никакого ущерба.

20. Но не о том радуйтесь, что духи вам послушны, а радуйтесь лучше о том, что ваши имена записаны на небе!«

21. Именно в этот час возликовал Иисус Духом Святым такими словами: »Я славлю Тебя, Отец, Господи неба и земли, что Ты сокрыл это от мудрых и разумных и открыл то несовершеннолетним; да, Отец, ибо так было благоугодно Тебе.

22. Всё передано Мне Отцом Моим, и никто не знает, кто есть Сын, как только Отец, и кто есть Отец, как только Сын, и кому Сын хочет открыть Его.»

23. Затем Он особо обратился к ученикам и сказал: »Блаженны глаза, которые видят то, что вы видите!

24. Ибо Я говорю вам: многие пророки и цари желали видеть то, что вы видите, и не увидели этого, и слышать то, что вы слышите, и не услышали этого.»

5. Иисус и учитель закона; сущность любви к ближнему; рассказ о милосердном самарянине (Матф.22,34-40; Марк.12,28-34)

25. Тогда встал один учитель закона, чтобы искусить Его, и спросил: »Учитель, что мне нужно делать, чтобы наследовать жизнь вечную?«

26. Иисус отвечал ему: »Что написано в законе? Как гласят там слова?«

27. Он же ответил: »Люби Господа, Бога твоего, всем сердцем твоим, всею душою твоею, всею силою твоею и всем разумением твоим « (Втор.6,5) и »ближнего твоего, как самого себя « (Лев.19,18).

28. Иисус сказал ему: »Ты правильно ответил; поступай так, и будешь жить!«

29. Но тот хотел оправдать себя и сказал Иисусу: »Да, но кто же мой ближний?«

30. Тогда Иисус сказал: »Один человек шёл из Иерусалима в Иерихон и попал в руки разбойников; они ограбили его, избили его до крови, оставили его лежать полумёртвым и ушли оттуда.

31. Спускался же случайно по дороге той священник и увидел его лежащим, но прошёл мимо.

32. Также пришёл на то место левит и увидел его, но прошёл мимо.

33. Самарянин же, находящийся в пути, приблизился к нему, и когда увидел его, то почувствовал сострадание к нему.

34. Он подошёл к нему и перевязал ему раны, возливая на них масло и вино; затем он посадил его на мулла своего, привёз его в гостиницу и накормил его.

35. На следующее утро он вынул два динария, дал их хозяину и сказал: »Корми его, и если что будет стоить больше, то я при моём возвращении возмещу тебе это.<

36. Кто из этих трёх по мнению твоему оказался ближним попавшему в руки разбойников?«

37. Он отвечал: »Тот, который оказал милосердие ему.« Тогда Иисус сказал ему: »Иди и поступай так же!«

6. Марфа и Мария в Вифании

38. Когда же они пошли дальше, то Он пришёл в одно село, и одна женщина по имени Марфа приняла Его в дом свой.

39. У неё была сестра по имени Мария, которая села к ногам Господа и слушала слова Его.

40. Марфа же предлагала всевозможные услуги для угощения. Она подошла к Нему и сказала: »Господи, неужели Тебе всё-равно, что моя сестра предоставила обслуживание мне одной? Скажи же ей, чтобы она помогла мне!«

41. Но Господь сказал ей в ответ: »Марфа, Марфа! Ты заботишься и беспокоишься о многом,

42. но одно только необходимо. Мария же избрала добрую часть, и она не отнимется от неё.»

7. О молитве (Матф. 6,5-15; 7,7-11) *Иисус учит учеников молиться «Отче наш»*

от Луки 11

11 Однажды Иисус молился в одном месте, и когда Он закончил молиться, то один из учеников Его сказал ему: «Господи, научи нас молиться, как и Иоанн научил молиться учеников своих!»

2. Тогда Он сказал им: «Когда вы хотите молиться, то говорите: >Отец наш, да святится имя Твоё! Да придёт Царство Твоё!

3. Хлеб наш насущный (ср. Матф.6,11) давай нам день за днём!

4. И прости нам грехи наши, ибо и мы прощаем каждому, кто провинится против нас! И не веди нас в искушение!<» *

*В арамейском тексте написано: И веди нас так, чтобы мы не впали в искушение.

Притча о просящем друга; Иисус побуждает к настоящей и постоянной молитве (Матф. 7,7-11)

5. Затем Он продолжал: «Кто из вас, имея друга, пошёл бы к нему посреди ночи и сказал бы ему: >Друг, помоги мне тремя хлебами!

6. Ибо один из друзей моих зашёл ко мне с дороги, и мне нечего предложить ему.<

7. А тот бы ответил изнутри: >Не беспокой меня! Дверь уже заперта, и дети мои уже лежат со мной в постели; я не могу встать и дать тебе их!<

8. Я говорю вам: если он не встанет из-за того, что он друг ему, то встанет из-за его настойчивости и даст ему сколько нужно.

9. Так и Я говорю вам: просите, и дано будет вам; ищите, и найдете; стучите, и откроют вам!

10. Ибо кто просит, тот получает, кто ищет, тот находит, и кто стучит, тому открывают.

11. Где есть посреди вас такой отец, который сыну своему, когда он просит его о хлебе, подал бы ему камень? Или когда он просит у него рыбы, подал бы ему вместо рыбы змею?

12. Или даже скорпиона вместо яйца?

13. Если же вы, будучи злы, разумеете давать добрые дары детям вашим, то насколько больше даст Отец с неба Святого Духа тем, которые просят Его об этом!<

8. Иисус защищается от хулы фарисеев, называющих Его Веельзевулом; притча о возврате (Матф. 12,22-32.43-45; Марк. 3,22-30)

14. Однажды Он изгнал злого духа, который был нем, и когда злой дух вышел, то немой мог говорить. От этого весь народ пришёл в изумление.

15. Некоторые же из них сказали: «Он изгоняет злых духов в союзе с Веельзевулом (ср. 2Цар.1,2), главою злых духов.»

16. Другие же испытывали Его, требуя от Него чуда с неба.

17. Но так как Он знал мысли их, то Он сказал им: «Всякое царство, разделившееся в себе самом, будет опустошено, и один дом падёт на другой.

18. Если же и сатана разделится, идя против себя самого, то как тогда устоит господство его? Ибо вы утверждаете, что Я изгоняю злых духов в союзе с Веельзевулом!

19. Если же Я изгоняю духов в союзе с Веельзевулом, то с чей же помощью изгоняют их сыновья ваши? Потому они будут вам судьями.

20. Если же Я изгоняю злых духов перстом Божиим, то пришло к вам Царство Божие.

21. Доколе сильный в полном своём вооружении охраняет замок, то его имущество находится в безопасности,

22. но если более сильный нападёт на него и победит его, то он отнимет у него вооружение его, на которое он полагался, и разделит отнятую у него добычу.

23. Кто не со Мною, тот против Меня, и кто не собирает со Мною, тот рассеивает.

24. Когда нечистый дух выйдет из человека, то он ходит по пустынным местностям и ищет себе место покоя, и если не находит его, то говорит: >Хочу я вернуться в дом мой, который я оставил.<

25. Когда же он приходит, то находит его чисто выметенным и хорошо убранным.

26. После этого он идёт и берёт с собой ещё семь других духов, злея себя самого, и они входят и занимают там жилище, и конец такого человека будет хуже, чем было начало.<

*Иисус изрекает блаженство
на истинных детей Божьих*

27. Когда Он так говорил, то одна женщина из толпы народа возвысила голос свой и крикнула Ему: »Блаженно чрево носившее Тебя, и груди, кормившие Тебя!«

от Луки 11

28. Но Он возразил: »Блаженны намного более те, которые слушают слово Божье и сохраняют его!«

**9. Речь Иисуса против требующих знамений; знамение Ионы (Матф.12,38-42;
5,14-16; 6,22-23; 16,1-4; Марк.8,11-13)**

29. Когда же собралось ещё больше народа, то Он начал следующую речь: »Современный род есть злой род! Он требует знамения, но ему не будет дано никакого знамения, кроме знамения пророка Ионы.

30. Ибо как Иона стал однажды знамением для жителей Ниневии (Ион.3,3-5), так станет им и Сын Человеческий для этого рода.

31. Царица с юга (1Цар.10,1-10) выступит на суде свидетельницей против этого рода и осудит его, ибо она приходила от концов земли, чтобы послушать мудрости Соломоновой, но здесь стоит большой Соломона.

32. Мужич Ниневии выступят на суде свидетелями против этого рода и осудят его, ибо они покаяться от проповеди Иониной, но здесь стоит большой Ионы.

33. Никто не зажигает света и не ставит его затем в скрытый угол или под сосуд, но на светильник, чтобы входящие видели сияние света.

34. Светильник тела есть глаз твой. Итак, доколе глаз твой правилен, то всё тело твоё имеет свет, а если он не годен, то и всё тело твоё пребывает во тьме.

35. Поэтому будь внимателен к тому, чтобы свет твой в тебе не затемнился!

36. Если же всё тело твоё освещено и ни одна часть в нём не осталась во тьме, то оно полностью будет в таком свете, как будто лампа освещает тебя своим светлым сиянием.«

**10. Осудительная речь Иисуса против фарисеев и книжников (Матф.23);
против лицемерия фарисеев**

37. В конце этой речи один фарисей просил Его придти к нему на обед, и Он и пошёл к нему в дом и сел за стол.

38. Когда фарисей увидел это, то он выразил своё удивление о том, что Иисус перед трапезой не умылся сначала.

39. Тогда Господь сказал ему: »Ну да, вы ведь фарисеи содержите чистыми наружное кружки и чашки, а внутреннее ваше полно хищения и злобы.

40. Вы, глупцы! Разве Тот, Кто сотворил наружное, не сотворил также и внутреннего?

41. Давайте лучше в милостыню только то, что находится внутри: посмотрите, тогда у вас сразу всё будет чистым.

42. Но горе вам, фарисеям! Ибо вы даёте десятину с мяты, руты и со всякого другого садового растения, и оставляете без внимания правосудие и любовь к Богу. На много же более нужно делать это и того не оставлять.

43. Горе вам, фарисеям! Ибо вы любите почётные места в синагогах и хотите, чтобы вас приветствовали на рынках.

44. Горе вам! Ибо вы как неузнаваемые могилы, по которым люди ходят, не зная того.«

Призывы горя на злобу законоучителей; воздействие речи

45. Тогда один из законоучителей взял слово и сказал Ему: »Учитель, этими словами Ты оскорбляешь и нас!«

46. Он же возразил: »Горе и вам, законоучителям! Ибо вы налагаете людям тяжело носимые бремена, а сами даже и пальцем не прикасаетесь к ним.

47. Горе вам! Ибо вы строите пророкам надгробные памятники, в то время как отцы ваши убили их.

48. Сим вы являетесь свидетелями дел отцов ваших и одобряете их, ибо те убили их, а вы воздвигаете им строения.

49. Потому и сказала мудрость Божия: >Я пошлю к ним пророков и апостолов, из которых они некоторых убьют и будут преследовать,

50. чтобы отомстилось роду сему за кровь всех пророков, которая была пролита от основания мира,

51. начиная от крови Авеля (Быт.4,8) и до крови Захарии (2Хр.24, 20-22), который претерпел смерть между жертвенником для сожжения жертв и храмом.< Да, Я говорю вам: за неё отомстится роду сему!

52. Горе вам, законоучителям! Ибо вы отняли ключ к познанию спасения; вы сами не вошли, и помешали войти тем, которые хотели войти.»

от Луки 11.12

53. Когда же Он ушёл оттуда, то книжники и фарисеи с обидой начали надоедать Ему и всё больше выпрашивать Его о всяких вещах,

54. подстерегая Его при этом, чтобы уловить какое-нибудь необдуманное слово из уст Его.

**11. Предостережения и напоминания
Иисуса ученикам (Матф.10,19-20.26- 33;
12,32; Марк.8,15; 3,28-29); предостереже-
ние от фарисейского лицемерия**

12. Когда же тем временем скопилась многотысячная толпа, так что они наступали друг другу на ноги, то Он начал сначала говорить к Своим ученикам: **»Берегитесь закваски фарисейской, то есть лицемерия!**

2. Нет ничего скрытого, что не станет открытым, и ничего тайного, что не станет известным.

3. Поэтому всё, что вы говорили в темноте, будет услышано во свете, и что вы шептали на ухо в комнатах, то будет провозглашено на крышах.»

Предостережение от человеческого страха

4. »Я же говорю вам, друзьям Моим: не бойтесь тех, которые хотя и убивают тело, но после того ничего больше не могут сделать вам!

5. Но Я хочу сказать вам, кого вам нужно бояться: бойтесь Того, Кто имеет власть убить, а затем ещё повергнуть и в ад! Да, Я говорю вам: Его бойтесь!

6. Не продают ли пять воробьёв за две медных монеты? И всё же ни один из них не забыт у Бога.

7. А у вас даже все волосы сочтены на голове вашей. Не бойтесь: вы намного дороже многих воробьёв!

8. Я же говорю вам: кто признаёт Меня перед людьми, того признает и Сын Человеческий перед Ангелами Божьими;

9. а кто отречётся от Меня перед людьми, тот будет отвержен перед Ангелами Божьими.»

*Предостережение от хулы на Святого
Духа; указание на помощь Духа*

10. »И кто скажет слово против Сына Человеческого, тот получит прощение, а кто скажет хулу на Духа Святого, тот не получит прощения.

11. Когда же вас поставят перед синагогами, перед начальствами и властями, то не заботьтесь о том, как или чем вам защищаться или что вам нужно говорить!

12. Ибо именно в тот час Дух Святой научит вас тому, что вам говорить.»

**12. О правильном отношении к вещам
этого мира (Матф.6,19-34); Предостере-
жение от вмешательства в земные споры**

13. Один же из народа сказал Ему: »Учитель, скажи же брату моему, чтобы он поделил со мною наследство!«

14. Иисус же отвечал ему: »О, человек, кто поставил Меня судьёю или делителем наследства над вами?«

*Предостережение от корысто-
любия; притча о богатом глупце*

15. Затем Он продолжал: »Берегитесь и храните себя от всякого корыстолюбия! Ибо если кто и имеет преизобилие, то жизнь ему всё-же не гарантирована его имуществом.«

16. Затем Он рассказал им следующую притчу: »Одному богатому человеку принесли его поля хороший урожай.

17. Тогда он стал рассуждать в себе так: >Что мне делать? У меня нет такого помещения, куда бы мне поместить урожай мой.<

18. Затем он сказал: >Сделаю же я так: я сломаю амбары мои и построю большие и помещу в них весь урожай мой и добро моё,

19. и скажу затем душе моей: дорогая душа, теперь у тебя лежит богатый запас на многие годы; живи в покое, ешь, пей и веселись!<

20. Но Бог сказал ему: >Ты глупец! Ещё этой ночью потребуют у тебя душу твою; кому же тогда достанется то, что ты заготовил?<

21. Так бывает с каждым, кто собирает сокровища для себя, а не для Бога богат.»

от Луки 12

*Отношение учеников к заботам
и земному добру (Матф.6,25-34)*

22. Далее Он сказал Своим ученикам: »Поэтому Я говорю вам: не заботьтесь о жизни вашей, что вам есть, а также о теле вашем, во что вам одеться!

23. Жизнь ведь дороже пищи и тело дороже одежды.

24. Посмотрите на воронов: они ни сеют, ни жнут, у них нет ни хранилищ, ни амбаров, и Бог всё-равно питает их. Насколько же вы дороже птиц!

25. И кто из вас может со всеми своими заботами прибавить к долготе жизни своей (ср. Матф.6,27) хоть небольшой отрезок времени?

26. Итак, если вы даже самого малого не можете сделать, то зачем заботитесь об остальном?

27. Посмотрите на лилии, ибо они ни прядут, ни ткнут, и всё же Я говорю вам, что и Соломон во всей своей славе не одевался так великолепно, как каждая из них.

28. Если же Бог траву на поле, которая сегодня стоит, а завтра будет брошена в печь, так одевает, то насколько быстрее Он сделает это для вас, маловеры!

29. Посему не спрашивайте боязливо, что вам есть и что вам пить, и не волнуйтесь об этом!

30. Ибо ко всем этим вещам стремятся языческие народы мира; ваш же Отец знает, что вы нуждаетесь во всём этом.

31. Стремитесь же намного более к Царству Его, и тогда всё это будет приложено вам.

32. Не бойся, малое стадо! Ибо Отцу вашему было угодно дать вам Царство Божие.

33. Продавайте имение ваше и отдавайте его в милостыню! Обретите себе кошёлёк, который не износится и сокровище, которое никогда не кончится на небе, куда никакой вор не войдёт и где никакая моль не съест!

34. Ибо где находится сокровище ваше, там будет и сердце ваше.»

***13. Напоминания о бодрствовании и
готовности; притча о верных рабах и
о злом рабе (Матф.24,42-51; Марк.13,33-36)***

35. »Да будут бёдра ваши препоясаны и светильники ваши горящи!
(Матф.25,1-13)

36. Ибо вы должны быть подобны людям, ожидающим своего господина, когда он вернётся домой с брачного пира, чтобы когда Он придёт и постучит, сразу же открыть Ему.

37. Блаженны те слуги, которых господин при своём возвращении найдёт бодрствующими! Истинно Я говорю вам: он препояшет одежду свою, посадит себе их за стол и подойдёт, чтобы служить им.

38. И если он даже придёт во вторую или в третью ночную стражу и найдёт их такими, то блаженны они!

39. И это понятно вам, что если бы знал хозяин дома, в какой час придёт вор, то он не допустил бы вторжения в дом свой.

40. Поэтому будьте и вы готовы, ибо Сын Человеческий придёт в тот час, в который вы не думаете.»

41. Тогда Пётр спросил: »Господи, предназначил ли Ты эту притчу только для нас, или и для всех других?«

42. Господь же отвечал: »Кто же тогда верный и мудрый домоправитель, которого господин поставит над слугами своими, чтобы он вовремя раздавал им надлежащую меру пищи?«

43. Блажен слуга тот, которого господин его при своём возвращении найдёт при такой деятельности.

44. Истинно Я говорю вам: он поставит его над всем своим имуществом.

45. Если же слуга тот подумает в сердце своём: >Мой господин ещё долго не придёт!< и затем начнёт бить слуг и служанок, пировать и устраивать попойки и напиваться,

46. то господин такого слуги придёт в тот день, в который он не ожидает его, и в тот час, которого он не знает, и рассечёт его (Матф.24,51) и даст ему место у неверных.

47. Слуга тот, который знал волю господина своего и всё же ничего не исполнил и не сделал по воле его, получит много ударов,

48. а кто не знал воли его и делал вещи, достойные наказания, тот получит немного ударов. Кому много дано, от того и много потребует, и кому много доверено, с того и больше взыщется.»

***14. Напоминание обращать внимание
на путь Божий; Иисус приносит огонь
и разделение на землю***

от Луки 12.13

49. **»Огонь Я пришёл принести на землю, и чего бы Я лучше желал, как того, чтобы он уже горел!**

50. Ибо крещением Мне нужно ещё креститься, и как Мне страшно, как это теснит Меня, пока оно совершится!

51. Думаете, что Я пришёл принести мир на землю? Нет, говорю Я вам, но разделение.

52. Ибо отныне будут пятеро, живущие в доме, разделены: трое будут против двоих и двое против троих,

53. отец против сына и сын против отца, мать против дочери и дочь против матери, свекровь против невестки своей и невестка против свекрови.« (Матф.7,6)

Знамена времени напоминают о серьёзности и о спасении души (Матф.16,1-4)

54. Затем Он сказал ещё и народу: **»Когда вы видите поднимающееся на западе облако, то вы сразу говорите: >Будет дождь<, и так оно бывает;**

55. и когда вы видите как дует южный ветер, то вы говорите: **>Будет жарко< и так оно и бывает.**

56. Вы, лицемеры! О виде земли и неба вы судите правильно, но почему же вы не можете правильно судить о настоящем времени?

57. Почему вы также не можете сами придти к рассуждению о том, что правильно?

58. И когда ты идёшь с противником твоим на суд, то постарайся ещё на пути обойтись с ним по добру, чтобы он не потащил тебя к судье, а судья не передал тебя судебному исполнителю, а судебный исполнитель не бросил тебя в тюрьму.

59. Ибо Я говорю тебе: ты не выйдешь оттуда, пока не отплатишь последнего геллера.« (ср. Матф.5,25-26)

15. Напоминания о покаянии совершившим для суда людям из народа; притча о бесплодной смоковнице

13. Как раз в это время пришли к Нему некоторые люди, которые рассказали ему о галилеянах, кровь которых Пилат пролил вместе с кровью их заклятых жертв.

2. Тогда Иисус отвечал им: **»Думаете, что эти галилеяне были более великими грешниками, чем все другие галилеяне, потому что они претерпели такую участь?**

3. Нет, говорю Я вам, но если вы не измените ваш образ мыслей, то все так же погибнете.

4. Или вы думаете, что те восемнадцать, на которых упала башня у пруда Силоамского и убила их, были виновнее всех других жителей Иерусалима?

5. Нет, говорю Я вам, но если вы не измените ваш образ мыслей, то все так же погибнете.«

6. Затем Он сказал им ещё следующую притчу: **»Некто имел в своём винограднике смоковницу, и пришёл искать плода на ней, но не нашёл.**

7. Тогда он сказал виноградарю: **>Посмотри, я вот уже три года прихожу сюда и ищу плода на этой смоковнице, но не нахожу; сруби же её! Зачем она только занимает место?<**

8. Тогда тот отвечал ему: **>господин, оставь её ещё на этот год! Я окопаю ещё раз землю вокруг неё и удобрю её:**

9. может быть она в последствии всё же принесёт плод; в противном случае срубишь её!«

16. Исцеление больного в субботу; спор об освящении субботы

10. Однажды Иисус учил в одной из синагог в субботу.

11. Там как раз была одна женщина, которая уже восемнадцать лет имела духа немощи; она была скрючена и не могла выпрямиться.

12. Когда же Иисус увидел её, то Он подозвал её к Себе и сказал ей: **»Женщина, ты свободна от немощи твоей!«**

13. Затем Он возложил на неё руки, и она мгновенно выпрямилась и стала славить Бога.

14. И так как начальник синагоги был недоволен тем, что Иисус в субботу совершил исцеление, то он сказал собранному народу: **»Есть шесть дней, в которые нужно работать; в них приходите и исцеляйтесь, а не в день субботний!«**

15. Господь же ответил ему такими словами: **»Вы, лицемеры! Не отвязывает ли каждый из вас в субботу вола или осла своего от яслей и не ведёт ли его на водопой?<**

16. А эту женщину, дочь Авраамову, которую сатана держал в оковах уже восемнадцать лет, разве нельзя было в день субботний освободить от этих оков!?»

от Луки 13.14

17. Этими Его словами были постыжены все противники Его, а весь народ радовался всем этим славным делам, которые происходили через Него.

**17. Две притчи о Царстве Небесном:
о горчичном зерне и о закваске
(Матф.13,31-33; Марк.4,30-32)**

18. Затем Он сказал: »Чему подобно Царство Божие, и с чем Мне сравнить его?
19. Оно подобно горчичному зерну, которое человек взял и посеял в саду своём; там оно выросло и стало деревом, и птицы небесные гнездились в ветвях его.«
20. Далее Он сказал: »Чему Мне уподобить Царство Божие?
21. Оно подобно закваске, которую женщина взяла и замесала в три четверти муки, пока не поквасилось всё тесто.«

18. Иисус на пути в Иерусалим; напоминание о ревностом и своевременном стремлении к Царству Божию; тесные врата; бесполезность одной внешней принадлежности к Иисусу.

22. Так Он шёл от города к городу и от села к селу, уча и совершая Своё путешествие в Иерусалим.
23. Тогда некто спросил Его: »Господи, наверное совсем мало тех, которые спасутся?« Он отвечал им:
24. »Старайтесь войти тесными вратами (ср. Матф.7,13-14)! Ибо Я говорю вам: многие постараются войти и не смогут.
25. Если же вы только после того, как Хозяин дома уже встал и запер дверь, стоя снаружи начнёте стучать в дверь и кричать Ему: >Господи, открой нам!<, тогда Он ответит вам: >Я не знаю вас, откуда вы.< (ср.Матф.25,11-12)
26. Тогда вы начнёте заверять: >Мы ведь ели и пили перед глазами Твоими и на наших улицах Ты учил (Матф.7,22-23);
27. но Он ответит: >Я говорю вам: Я не знаю, откуда вы; прочь от Меня все, делающие несправедливость!< (Пс.6,9)
28. Там будет тогда громкий плач и скрежет зубов, когда вы увидите Авраама, Исаака, Иакова и всех пророков в Царстве Божием, а себя изгоняемыми вон (Матф.8,11-12).
29. И придут они с востока и запада, с севера и юга и сядут к трапезе в Царстве Божьем.
30. И знайте: есть последние, которые будут первыми, и есть первые, которые будут последними.« (Матф.19,30)

Неудавшаяся попытка напугать Иисуса Иродом; угроза Иерусалиму (Матф.23,37-39)

31. В тот час как раз подошли некоторые фарисеи и сказали Ему: »Удались отсюда и иди дальше, ибо Ирод хочет убить Тебя!«
32. Но Он отвечал им: »Пойдите туда и скажите этой лисице: >Знай: Я изгоняю злых духов и совершаю исцеления ещё сегодня и завтра, а послезавтра закончу это.
33. Но сегодня, завтра и послезавтра Я должен идти дальше, ибо невозможно, чтобы пророк оставил свою жизнь где-нибудь, а не в Иерусалиме.<
34. Иерусалим, Иерусалим, убивающий пророков и побивающий камнями посланных к тебе! Как часто Я хотел собрать детей твоих, как наседка собирает цыплят своих под крылья свои, но вы не захотели!
35. Смотрите, ныне ваш дом предоставляется вам (Иер.22,5). Я же говорю вам: вы не увидите Меня, пока не придёт время, когда вы воскликнете: >Да будет прославлен, Который идёт во имя Господне!<« (Пс.118,26)

**19. Иисус на званном обеде фарисея;
новый спор из-за исцеления больного в субботу**

- 14 Когда же Он в одну из суббот пришёл в дом одного из начальников фарисеев, чтобы принять там участие в трапезе, то они подстерегали Его.
2. И вот, явился там перед Ним один человек, страдающий водянкой.
3. Тогда Иисус задал вопрос законоучителям и фарисеям: »Можно ли исцелять в субботу или нет?«
4. Но они молчали. Тогда Он прикоснулся к нему, исцелил его и велел ему идти.
5. Затем Он сказал им: »Кто из вас, если у него сын или вол упадёт в колодец, не вытащит его тут же в день субботний?«

от Луки 14

6. И они не могли дать Ему на этот вопрос никакого противоречивого ответа.

**Беседы за столом о скромности
и настоящем гостеприимстве**

7. И рассказал Он гостям притчу, заметив, как они выбирали себе самые высокие места:

8. »Если тебя пригласят на пир (ср.12,36), то не садись наверху, иначе может быть приглашён кто-нибудь, кто ещё больший начальник чем ты,

9. и тогда тот, который пригласил тебя и его, подойдёт и скажет тебе: >Уступи ему это место!<, и ты должен будешь тогда со стыдом сидеть внизу.

10. Но нет, если ты приглашён, то пойдя и сядь внизу, и тогда придёт хозяин и скажет тебе: >Друг, пересядь подальше наверх!<, и тогда ты будешь почтен в глазах всех сотрапезников твоих.

11 Ибо кто сам себя возвышает, тот будет унижен, а кто сам себя унижает, тот будет возвышен.» (Матф.23,12)

12. Затем Он сказал также тому, кто пригласил Его: »Когда ты делаешь обед или ужин, то не приглашай на него друзей твоих и братьев твоих, родственников твоих и богатых соседей, иначе и они пригласят тебя, и тебе будет за то же самое воздано тем же.

13. Нет, если ты хочешь сделать званый обед, то пригласи на него бедных и калек, хромых и слепых,

14. и тогда ты будешь блажен, потому что они не могут воздать тебе, ибо воздано тебе будет при воскресении праведных.»

*Притча о великом званном
обеде (Матф.22,1-14)*

15. Когда же один из сотрапезников услышал это, то он сказал Ему: »Блажен и счастлив, кто будет принимать участие в трапезе в Царстве Божьем!«

16. Иисус же ответил ему: »Один человек устроил великий званый обед и пригласил на него многих.

17. В час же званого обеда он послал слугу своего и велел ему сказать приглашённому, чтобы они пришли, ибо уже всё готово.

18. Тогда все без исключения начали извиняться. Первый передал сказать ему: >Я купил себе поле и должен обязательно пойти и осмотреть его; я прошу тебя: извини меня!<

19. Другой сказал: >Я купил себе пять пар волов и должен пойти, чтобы испытать их; я прошу тебя: извини меня!<

20. Другой опять же сказал: >Я женился, и потому не могу придти.<

21. Когда же слуга вернулся назад, то он сообщил это господину своему. Тогда хозяин дома разгневался и дал своему слуге указание: >Пойди быстро на улицы и переулки города и приведи сюда бедных и калек, слепых и хромых.<

22. После этого слуга сообщил: >Господин, твоё повеление исполнено, но ещё есть места.

23. Тогда господин сказал слуге: >Пойди по дорогам и изгородям и понуждай людей войти, чтобы дом мой наполнился!

24. Ибо я говорю вам: никто из тех людей, которые были приглашены сначала, не вкусит моего званого обеда.»

*20. Об условиях учеников и о серьёзности
последователей Иисуса (Матф.10,37-38)*

25. Шли же с Ним большие толпы народа, и Он обернувшись сказал им:

26. »Если кто приходит ко Мне и не возненавидит отца своего и мать свою, жену свою и детей, братьев своих и сестёр, и даже своей собственной жизни, тот не может быть Моим учеником.

27. Кто не несёт креста своего и не следует за Мной, тот не может быть Моим учеником.»

*Напоминание о серьёзном испытании
и предостережение от опрометчивого
последования; изречение о соли*

28. »Ибо кто из вас намереваясь построить башню, не сядет сначала и не вычислит расходов, имеет ли он средства для исполнения своего плана?

29. Иначе, если он положит основание и не сможет довести строительство до конца, то все, видевшие это, начнут насмехаться над ним и говорить:

30. >Этот человек начал строительство, но не смог довести его до конца.<

31. Или какой царь, который хочет выйти на войну с другим царём, не сядет сначала и не посоветуется с собою, в состоянии ли он с десятью тысячами человек выступить навстречу тому, кто идёт против него с двадцатью тысячами?

от Луки 14.15

32. Иначе он, пока тот ещё находится вдалеке, пошлёт к нему посланцев и начнёт просить о мирных переговорах.

33. Так и никто из вас не может быть Моим учеником, если он не отречётся от всего, что имеет.

34. Соль есть что-то доброе, но если однажды и соль станет безвкусной, то чем можно её снова сделать солью?

35. Она не пригодна ни для поля, ни для навозной кучи: её просто выбрасывают из дома. **Кто имеет уши слышать, тот слушай!» (Матф.5,13; Марк.9,50)**

**21. Три притчи о любви Иисуса к грешникам;
Вступление; притчи о потерянной овце и о поте-
рянном серебрянике (Матф.18,12-14)**

15 Были же это именно мытари и грешники, которые старались приблизиться к Нему, чтобы послушать Его.

2. Фарисеи же и книжники громко роптали на это и говорили: »Он принимает грешников и ест с ними.«

3. Тогда Иисус отвечал им следующей притчей:

4. »Кто из вас, имея сто овец и потеряв одну из них, не оставит ли девяносто девяти в пустыне и не пойдёт ли за потерянной, пока не найдёт её?

5. А когда он найдёт её, то возьмёт её, полный радости, на плечи свои

6. и когда придёт домой, то созовёт друзей своих и соседей и скажет им:

>Порадуйтесь со мною! Ибо я нашёл свою потерянную овцу.<

7. Я говорю вам: так будет на небе больше радости об одном единственном обращённом грешнике (ср.Матф.3,2), чем о девяносто девяти праведных, не имеющих нужды в обращении.

8. Или какая женщина, имеющая десять драхм и потерявшая одну из них, не зажжёт ли света и не станет ли подметать дом и усердно искать, пока не найдёт эту монету?

9. И когда она найдёт её, то созовёт подруг своих и соседок и скажет им:

>Порадуйтесь со мною, ибо я нашла мою драхму, которую потеряла.<

10. **Так и Я говорю вам, что радость царит у Ангелов Божьих об одном единственном грешнике, который обращается.«**

Притча о потерянном сыне

11. Затем Он продолжал: »Один человек имел двух сыновей.

12. Младший из них сказал отцу: >Отец, дай мне положенную мне часть имущества!< Тогда тот поделил между ними всё добро.

13. Через некоторое время младший сын собрал всё, что принадлежало ему, отправился в дальнюю землю, и там расточил своё имущество в распутной жизни.

14. Когда же он расстратил всё, то настал тяжёлый голод в земле той, и он начал страдать от нужды.

15. Тогда он пошёл и отдал себя в распоряжение одному из граждан земли той, а тот послал его на поля свои свиней,

16. и он с удовольствием наелся бы стручками рожкового дерева, которые давали в корм свиньям, но никто не давал их ему.

17. Тогда он ушёл в себя и сказал: >Как много поденщиков отца моего имеют хлеб в изобилии, в то время как я погибаю здесь от голода!

18. Соберусь и пойду к отцу моему и скажу ему: отец, я согрешил против неба и против тебя,

19. и я недостоин больше называться сыном твоим: считай меня за одного из поденщиков твоих.<

20. И собрался он в путь к отцу своему. Когда же он был ещё далеко, то увидел его идущим отец его и почувствовал жалость к нему: он поспешил ему навстречу, пал ему на шею и целовал его.

21. Тогда сын сказал ему: >Отец, я согрешил против неба и против тебя, и я не достоин больше называться сыном твоим!<

22. Но отец повелел слугам своим: >Принесите скорее из дома лучшую одежду и оденьте ему её; дайте ему также кольцо на руку его и обувь на ноги его

23. и приведите сюда откормленного телёнка, заколите его и давайте будем есть и веселиться!

24. Ибо этот сын мой был мёртв и ожил, был потерян и нашёлся!< И они начали веселиться.

25. Сташий же сын его был в это время на поле. Когда же он возвращался назад и приблизился к дому, то услышал музыку и хороводные хоры.

26. Тогда он подозвал одного из слуг и спросил его, что это значит.

от Луки 15.16

27. Тот же ответил ему: >Твой брат вернулся домой, и отец твой заколот откормленного телёнка, потому что приобрёл его здоровым.<

28. Тогда он разгневался и не хотел войти в дом; отец же его вышел и говорил с ним любезно.

29. Тогда он ответил отцу: >Ты знаешь, что я уже так много лет служу тебе и никогда ещё не преступал ни одной твоей заповеди, но ты никогда ещё не давал мне даже маленького козлёнка, чтобы мне поиметь трапезу веселья с друзьями моими.

30. Теперь же вернулся домой этот сын твой, который расстратил имущество своё с блудницами, и ты заколот для него откормленного телёнка!<

31. Он же ответил ему: >Сын мой, ты ведь всегда со мною, и всё, что моё, оно и твоё.

32. Но нам ведь нужно веселиться и радоваться! Ибо этот брат твой был мёртв и снова ожил, был потерян и снова нашёлся.<«

22. Предупреждение ученикам;

16 Затем Он ещё сказал ученикам Своим: »Был один богатый человек, который имел управляющего; о нём было донесено ему, что он растрчивает его имущество.

2. Тогда он велел позвать его и сказал ему: >Что я такое слышу о тебе? Дай отчёт о твоём управлении, ибо ты не можешь больше быть моим управляющим!<

3. Тогда управляющий подумал в себе: >Что мне делать, ибо господин мой отнимает у меня управление? Копать я слишком слаб, а просить милостыни стыжусь.

4. Итак, я знаю, что сделаю, чтобы люди приняли меня в дома свои, когда я буду снят с моей должности.

5 Он вызвал к себе по отдельности всех должников господина своего и спросил первого: >Сколько ты должен господину моему?<

6. Он отвечал: >Сто тонн масла.< Тогда он сказал ему: >Возьми свой арендный договор, сядь и напиши быстро пятьдесят!<

7. Затем он спросил другого: >А ты, сколько ты должен?< Он отвечал: >Сто центнеров пшеницы.< Он сказал ему: >Возьми свой арендный договор и напиши восемьдесят.<<

8. И похвалил Господь нечестного управляющего, что умно поступил, ибо - сказал Он - »Дети времени мира сего умнее детей света в обращении с подобными им.

9. И Я говорю вам: приобретайте себе друзей маммоной неправедной (ср.Матф.6,24), чтобы, когда она у вас иссякнет, вы были приняты в вечные жилища.<

О цене земного и небесного добра и о верности

10. »Кто верен в малейшем, тот верен и в большом, а кто несправедлив в малейшем, тот несправедлив и в большом.

11. Если же вы в управлении неправедным богатством оказались неверными, то кто доверит вам истинное добро?

12. И если вы оказались неверными в чужом добре, то кто даст вам ваше собственное?

13. Никакой слуга не может служить двум господам; либо он будет одного ненавидеть, а другого любить, либо одного уважать, а другого презирать. Вы не можете служить Богу и маммоне.< (Матф.6,24)

*23. Предупреждение фарисеев; Иисус
обличает корыстолюбивых и насмехающихся
фарисеев (Матф.11,12-13; 5,18; Марк.10,11-12)*

14. Всё же это слышали фарисеи, которые были жадны на деньги, и задирали нос перед Ним.

15. Тогда Он сказал им: »Вы те люди, которые сами себя ставят праведными перед людьми, но Бог знает ваши сердца, ибо что высоко перед людьми, то есть мерзость перед Богом.

16. Закон и пророки идут до Иоанна; с сего времени Царство Божие возвещается посредством благой вести, и всякий силой протискивается в него (Матф. 11,12-13).

17. Но скорее пройдут небо и земля, чем пройдёт из закона хоть одна маленькая чёрточка (Матф.5,18).

18. Кто отпускает жену свою и женится на другой, тот прелюбодействует, а кто женится на отпущенной своим супругом женщине, тот также прелюбодействует.< (Матф.5,32; 19,9)

Рассказ о богаче и бедном Лазаре

от Луки 16.17

19. »Был же один богатый человек, который одевался в пурпур и дорогой виссон и жил во все дни прекрасно и радостно.

20. А один бедный, по имени Лазарь, лежал у дверей зала его; он был покрыт язвами

21. и имел только одно желание, напитать себя остатками со стола богача, и даже псы приходили и лизали язвы его.

22. Случилось же, что бедный этот умер и был отнесён Ангелами на лоно Авраамово; умер также и богач и был погребён.

23. Когда же он в царстве мёртвых, где он страдал в муках, открыл глаза свои, то увидел вдали Авраама и Лазаря на лоне его.

24. Тогда он возопил громким голосом: >Отец Авраам! Сжался надо мною и пошли Лазаря, чтобы он намочил кончик пальца своего в воде и охладил мне язык мой! Ибо я терплю муки в жару этого огня.<

25. Но Авраам отвечал ему: >Сын мой, вспомни, что ты уже получил твоё доброе во время твоей земной жизни, а Лазарь равным образом злое; теперь же он утешается здесь, а ты должен терпеть муки.

26. И ко всему этому между нами и вами проложена большая пропасть, чтобы хотящие отсюда не могли перейти к вам, а также и оттуда не могли перейти к нам.<

27. Он же ответил: >Тогда я прошу тебя, отец: пошли его в дом отца моего,
28. ибо у меня есть ещё пять братьев, чтобы он серьёзно предостерег их, чтобы они также не попали в это место мучения.<

29. Авраам же отвечал: >Они имеют Моисея и пророков; пусть они слушают их!<

30. Но тот возразил: »Нет, отец Авраам! Но если один из мёртвых придёт ним, тогда они обратятся.<

31. Авраам же ответил ему: »Если они не слушают Моисея и пророков, то не дадут себя убедить и тем, если воскреснет один из мёртвых.<«

24. Беседы Иисуса с апостолами.

*Предостережение от соблазнов и
напоминание о прощении (Матф.
18,6-7.15.21-22; Марк.9,42)*

17 Далее Иисус сказал Своим ученикам: »Невозможно не придти обольщениям, но горе тому, через кого они приходят!

2. Для него было бы лучше, если бы ему повесили мельничный жернов на шею и бросили бы его в море, чем он станет обольщением для одного из этих малых людей.

3. Будьте внимательны к самим себе! Если брат твой провинился против тебя, то скажи ему это, и если он раскается, то прости ему.

4. И даже если он семь раз в день провинится против тебя и семь раз опять придёт к тебе и скажет: >Я сожалею!<, то ты должен простить ему.«

*О силе веры (Матф.17,20;
21,21; Марк.11,22-23)*

5. Затем апостолы просили Господа: »Умножь в нас веру!«

6. Тогда Господь ответил им: »Если будете иметь веру с горчичное зерно и повелите этому тутовнику: »Искоренись и пересадишь в море!<, то он послушается вас.«

*Притча о господине и его обязанного
к труду слуге (о жажде награды)*

7. »Кто же из вас, имеющий слугу пашущего или пасущего скот, скажет ему при его возвращении с поля домой: »Подойди скорее сюда и сядь за стол!<?<

8. Не скажет ли он скорее ему: »Приготовь мне ужин мой, подпояшься и служи мне, пока я поем и попью, а после можешь и ты есть и пить?<

9. Он ведь не станет благодарить слугу за то, что он исполнил данные ему повеления?<

10. Точно так же обстоит дело и с вами: когда вы сделаете всё, что было вам повелено, то скажите: >Мы - слуги ничтожные, и исполнили только нашу обязанность.<<

25. Исцеление десяти прокажённых; благодарный самарянин

11. В Своём путешествии в Иерусалим, Иисус проходил через пограничную область Самарии и Галилеи.

12. Когда же Он вошёл там в одно село, то вышли Ему навстречу десять прокажённых мужчин, которые остановились вдали

13. и возвысили свой голос, крича: »Иисус, Наставник, смилуйся над нами!«
от Луки 17.18

14. Когда же Он увидел их, то сказал им: »Пойдите и покажитесь священникам.«
Когда же они затем пошли, то очистились.

15. Один же из них, когда увидел себя исцелённым, вернулся, восхваляя Бога громким голосом,

16. пал к ногам Иисуса на лицо своё и благодарил Его, и это был самарянин.

17. Тогда Иисус сказал: »Не десять ли их очистились? Где же другие девять?<

18. Неужели не нашлось больше никого, кто вернулся бы, чтобы воздать славу Богу, кроме этого чужого?<

19. Ему же Он сказал: »Встань и иди! Вера твоя спасла тебя.«

26. Речь о пришествии Царства Божия и о явлении Сына Человеческого в день Его (Матф.24,23.26-28.37-39. 17-18.40-41; Марк.13,33-37)

20. Когда же Он снова был спрошен фарисеями о том, когда придёт Царство Божие, то Он сказал им в ответ: »Царство Божие не придёт с внешними признаками;

21. не будут также и говорить: >Смотри, вот оно!< или >Там оно!< Ибо знаете: Царство Божие находится посреди вас.«

22. Далее Он сказал ученикам Своим: »Придут дни, когда вы будете желать увидеть хоть один единственный из дней Сына Человеческого, но не увидите его.

23. И если тогда скажут вам: >Смотрите, там! Смотрите, здесь!<, то не ходите туда и не давайте ничего за это!

24. Ибо как молния, когда она сверкает, светится на небе от одного края до другого, так будет и с Сыном Человеческим в день Его.

25. Но сначала Он должен ещё много пострадать и быть отверженным родом сим.

26. И как оно было во дни Ноя, так будет и во дни Сына Человеческого:

27. они ели и пили, женились и выходили замуж до того дня, в который Ной вошёл в ковчег (Быт.7,7), и пришёл всемирный потоп и погубил всех.

28. И так же, как было во дни Лота: ели и пили, покупали и продавали, сажали и строили;

29. но в тот день, в который Лот вышел из Содома, сошёл с неба дождь огненный и серный и уничтожил всех,

30. точно так же будет и в тот день, в который откроется Сын Человеческий.

31. Кто будет в тот день на крыше, когда все вещи его находятся в доме, тот не спускайся сначала ещё вниз, чтобы вынести их, а также кто находится на поле, тот не возвращайся назад!

32. Вспоминайте жену Лота!

33. Кто ищет сохранить жизнь свою, тот потеряет её, а кто потеряет её, тому она будет сохранена.

34. Я говорю вам: в ту ночь будут двое лежать на постели: один будет принят, а другой оставлен;

35. Две будут молоты на той же ручной мельнице: одна будет принята, а другая оставлена.»

36. Двое будут на поле: один возьмётся, а другой оставится.

37. Тогда ученики ответили Ему вопросом: »Господи, где же?« Он же ответил им: »Где лежит труп, там собираются и орлы.« (Матф.24,28)

27. Притча о безбожном судье и просящей вдове; о силе продолжительной молитвы

18 Затем Он предложил им притчу, чтобы указать им на то, что нужно всегда молиться и не уставать в этом.

2. »В одном городе«, так говорил Он, »жил судья, который Бога не боялся и не считался ни с каким человеком.

3. Жила же в том городе и одна вдова, которая вновь и вновь приходила к нему с просьбой: >Сотвори мне справедливость против соперника моего!<

4. Долгое время он не хотел, но наконец подумал в себе: >Хотя я и Бога не боюсь и ни с кем из людей не считаюсь,

5. но хочу всё же помочь этой вдове в её праве, потому что она надоедает мне, иначе она ещё придёт и применит руки против меня.<«

6. Затем Господь продолжал: »Слышите, что говорит несправедливый судья!?

7. Не сотворит ли и Бог справедливость избранным Своим, вопиющим к Нему день и ночь, и если даже Он испытывает долготерпение их?

8. Я говорю вам: Он очень скоро сотворит им справедливость! Но найдёт ли Сын Человеческий при пришествии Своём веру на земле?«

от Луки 18

28. Притча о фарисее и мытаре

9. Затем Он сказал притчу и некоторым, которые были убеждены в собственной праведности и пренебрежительно смотрели на других свысока:

10. »Два человека пошли в храм помолиться, из которых один был фарисей, а другой мытарь.

11. Фарисей подошёл и молился в себе так: >О, Боже, я благодарю Тебя, что я не таков, как другие люди, грабители, мошенники, прелюбодеи или как этот мытарь там.

12. Я пощусь дважды в неделю и даю десятину от всего, что приобретаю.<

13. Мытарь же стоял вдалеке и не мог даже поднять глаз к небу, но бил себя в грудь и говорил: >Боже, будь милостлив ко мне грешнику!<

14. Я говорю вам: сей пошёл оправданным в дом свой, совсем иначе, чем тот! Ибо кто сам себя возвышает, тот будет унижен, а кто сам себя унижает, тот будет возвышен.« (Лук.14,11; Матф.23,12)

29. Иисус благословляет детей (Матф.19,13-15; Марк.10,13-16)

15. Приносили же к Нему люди и малых детей, чтобы Он прикоснулся к ним; когда же ученики увидели это, то стали грубым образом отсылать их.

16. Иисус же позвал их к Себе и сказал им: »Пустите детей приходить ко Мне и не препятствуйте им в этом, ибо таким как они, предназначено Царство Божие (ср.Марк.10,14).

17. Истинно Я говорю вам: кто не примет Царства Божия, как дитя, тот конечно же не войдет в него.«

30. Беседа Иисуса с богатым нача-

льником; об опасности богатства
(Матф.19,16-26; Марк.10,17-27)

18. Затем один начальник задал вопрос Ему: »Учитель добрый, что мне делать, чтобы наследовать жизнь вечную?«

19. Иисус отвечал ему: »Что ты называешь Меня добрым? Никто не добр, как только один Бог.

20. Ты ведь знаешь заповеди: не прелюбодействуй, не убивай, не кради, не лжесвидетельствуй, почитай отца твоего и мать твою!«

21. На это он ответил : »Всё это я соблюдал с юности моей.«

22. Когда же Иисус услышал это, то Он сказал ему: »Одного тебе ещё недостаёт: продай всё, что имеешь, и раздай доход бедным, и тогда будешь иметь сокровище на небе; затем приходи и следует за Мной.«

23. Когда он услышал это, то глубоко огорчился, ибо был очень богат.

24. Когда Иисус увидел его таким, то Он сказал: »Как всё-таки трудно богатым войти в Царство Божие!

25. Да, легче пройти верблюду через игольное ушко, чем богатому в Царство Божие.«

26. Тогда слушающие сказали: »Да, но кто же может тогда спастись?«

27. Иисус же отвечал: »Что у людей невозможно, то возможно у Бога.«

31. О награде за самоотвержение
(или за последование Иисусу)
(Матф.19,27-30; Марк.10,28-31)

28. На это Пётр сказал: »Вот, мы оставили всё своё и последовали за Тобою.«

29. Тогда Иисус сказал им: »Истинно Я говорю вам: никто не оставляет дом или жену, братьев или сестёр, родителей или детей ради Царства Божия,

30. не получив во много раз более ценного уже в этом времени, а во времени будущего мира - жизнь вечную.«

32. Отправление в Иерусалим; третье предвозвещение страданий Иисуса
(Матф.20,17-19; Марк.10,32-34)

31. Затем Он подозвал двенадцать к Себе и сказал им: »Теперь мы идём в Иерусалим, и исполнится всё, что написано через пророков о Сыне Человеческом.

32. Ибо предадут Его язычникам и они будут смеяться над Ним, издеваться и плевать в Него,

33. и будут бичевать Его и убьют, а в третий день Он воскреснет.«

34. Но они ничего не поняли из этого, ибо это изречение осталось для них во тьме, и они не поняли, что Он хотел сказать этим словом.

от Луки 18.19

33. Исцеление слепого возле Иерихона
(Матф.20,29-34; Марк.10,46-52)

35. Когда же Он приблизился к Иерихону, там сидел у дороги слепой и просил милостыни.

36. И когда он услышал проходящих мимо многих людей, то начал спрашивать о том, что это значит.

37. Ему сказали, что это Иисус из Назарета проходит мимо.

38. Тогда он громко закричал: »Иисус, Сын Давидов, смилуйся надо мною!«

39. Идущие же во главе шествия угрожающе кричали ему, чтобы он замолчал, но он ещё громче закричал: »Сын Давидов, смилуйся надо мною!«

40. Тогда Иисус остановился и велел привести его к Себе. Когда же он приблизился, то Иисус спросил его:

41. **»Чего ты хочешь от Меня?« Он отвечал: »Господи, я хочу видеть.«**

42. Иисус сказал ему: »Будь зрячим! Вера твоя сотворила тебе спасение.«

43. И он мгновенно стал видеть и присоединился к Нему, прославляя Бога, а также весь народ, который видел это, принёс Богу славу восхвалением.

34. Посещение Иисусом главы мытарей Иерихона Закхея

19. Затем Иисус вошёл в Иерихон и проходил по городу.

2. Там жил человек по имени Закхей, который был начальником мытарей и человеком богатым.

3. Он с удовольствием хотел увидеть Иисуса как личность, но не мог из-за народа, потому что был мал ростом.

4. Тогда он поспешил на пути вперёд и залез на тутовое дерево, чтобы увидеть Его, ибо там Он должен был проходить.

5. Когда же Иисус пришёл на то место, Он взглянул наверх и сказал ему: »Закхей! Спускайся быстрее, ибо **сегодня Я должен остановиться в доме твоём.**«

6. Тогда он быстро спустился и с радостью принял Его у себя.

7. И все, которые видели это, громко роптали и говорили: »Он остановился у грешного человека, чтобы пребывать у него.«

8. Закхей же подошёл к Господу и сказал: »Посмотри, Господи, половину моего имущества я хочу отдать бедным, и если кого в чём обидел, то хочу возместить ему вчетверо!«

9. Тогда Иисус сказал ему: »Сегодня пришло спасение дому сему, потому что и он сын Авраама.

10. Ибо Сын Человеческий пришёл искать и спасти потерянное.«

35. Притча о доверенных деньгах (Матф. 25,14-30)

11. Когда же они слушали это, то Он приложил к сему ещё одну притчу, потому что Он находился вблизи Иерусалима и потому что они думали, что теперь тут же явится Царство Божие.

12. Он сказал: »Один человек высокого происхождения отправился в путешествие в дальнюю землю, чтобы приобрести себе там царское достоинство, а затем снова вернуться домой.

13. Тогда он призвал десять своих слуг, дал им десять фунтов и сказал им: >Сделайте ими выгодные сделки в то время, когда меня не будет!<

14. Сограждане же его ненавидели его и послали вслед за ним послов, через которых они велели сказать: >Мы не хотим иметь этого человека царём над нами!<

15. Когда же он после получения царского достоинства вернулся домой, то вызвал к себе слуг тех, которым он отдал деньги, чтобы узнать, какие сделки сделал каждый из них.

16. Тогда явился первый и сказал: >Господин, твой фунт принёс десять других фунтов.

17. Господин ответил ему: >Прекрасно, добрый слуга! За то, что ты был в малом верен, получишь правление над десятью городами.

18. Затем пришёл второй и сказал: >Господин, твой фунт принёс ещё пять фунтов.

19. Он же сказал и ему: >Ты также будешь поставлен над пятью городами!<

20. Затем пришёл третий и сказал: >Господин, вот твой фунт, который я сохранил звернув его в платок,

21. ибо я был в страхе перед тобою, потому что ты человек строгий: ты берёшь с того, чего не вкладывал, и пожинаешь то, чего не сеял.

от Луки 19

22. Тогда он ответил ему: >По твоим собственным словам я вынесу тебе приговор, подлый слуга! Ты знал, что я человек строгий, и что я беру с того, чего не вкладывал, и пожинаю то, чего не сеял?

23. Почему же ты не принёс мои деньги в банк? Тогда бы я при моём возвращении получил бы их с процентами.

24. Затем он повелел стоящим там: >Отнимите у него этот фунт и дайте его имеющему десять фунтов.<

25. Они отвечали ему: >Господин, он уже имеет десять фунтов.<

26. А Я говорю вам: всякому, кто имеет, тому дано будет, а кто не имеет, у того будет отнято и то, что он имеет.

27. А тех врагов моих, которые не хотели иметь меня царём над собою, приведите сюда и убейте их перед глазами моими!«

V. Въезд Иисуса в Иерусалим и Его последняя деятельность (19,28-21,38)

1. Иисус перед воротами Иерусалима; Его въезд в Иерусалим (Матф. 21,1- 11; Марк. 11,1-11; Иоан. 12,12-19)

28. После этих слов Иисус пошёл дальше вверх по пути в Иерусалим.

29. Когда же Он в Вифагии и Вифании приблизился к так называемой горе Елеонской, то послал двух из учеников Своих

30. с указанием: »Пойдите в село, которое находится перед вами! Когда вы войдёте в него, то найдёте привязанного молодого осла, на котором ещё никогда не сидел человек: отвяжите его и приведите сюда!

31. И если кто спросит вас: »Зачем вы отвязываете его?«, то ответьте ему: >Он нужен Господу.<

32. Когда же посланные пошли, то нашли всё так, как Он сказал им,

33. и когда они отвязывали осла, то хозяева его сказали им: »Зачем вы отвязываете осла?«

34. Они отвечали: »Он нужен Господу.«

35. Затем они отвели его к Иисусу, положили на осла плащи свои и дали Иисусу сесть на него.

36. Когда же Он поехал дальше, то они стали стелить по дороге плащи свои.

37. И когда Он спустился к подножию горы Елеона, то всё множество учеников начало радостно восхвалять Бога громким голосом за всех те чудеса, которые они видели,

38. восклицая: **»Слава идущему Царю во имя Господне! (Пс.118,26) На небе мир и слава в небесных высотах!«** (ср.2,14)

39. Тогда некоторые фарисеи из толпы народа сказали Ему: **»Учитель, запрети это ученикам Своим!«**

40. Но Он сказал им в ответ: **»Я говорю вам: если бы они молчали, то вопияли бы камни!«**

Слёзы Иисуса об Иерусалиме и пророчество о его разрушении

41. Когда же Он приблизился и увидел город, Он заплакал о нём

42. и сказал: »О если бы ты узнал в этот день, что служит к миру твоему! Но ныне это сокрыто от глаз твоих.

43. Ибо придут на тебя дни, когда враги твои возведут вал против тебя, окружат и будут со всех сторон теснить тебя;

44. они сравняют с землею тебя и детей твоих в тебе (Пс.137,9) **и не оставят в тебе камня на камне в наказание за то, что ты не узнал времени милостивого посещения твоего.«**

2. Очищение Иисусом храма; план убийства вождей народа (Матф. 21,12-17; Марк.11,15-18; ср. Иоан.2,14-17)

45. Когда же Он после сего пошёл в храм, то начал выгонять оттуда продавцов, говоря им:

46. **»Написано (Ис.56,7) : >Дом Мой должен быть >Домом молитвы!,< а вы сделали его >Вертепом разбойников.<« (Иер.7,11)**

47. И учил Он ежедневно в храме. Первосвященники же и книжники вместе с начальниками народа искали убить Его,

48. но не находили возможности исполнить своё намерение против Него, ибо весь народ прилеплялся к Нему всякий раз, когда слышал Его.

от Луки 20

3. Вопрос Верховного совета о власти Иисуса (Матф.21,23-27; Марк.11,27-33)

20. Однажды же, когда Он учил народ в храме и возвещал благовест, то подошли к Нему первосвященники и книжники вместе со старейшими

2. и сказали Ему: **»Скажи нам, на основании какой власти Ты здесь так поступаешь или кто дал Тебе власть на это?«**

3. Он отвечал им: **»Я тоже хочу задать вам вопрос; скажите Мне:**

4. **Откуда было крещение Иоанново, с неба или от людей?«**

5. Тогда они рассуждали в себе так: **»Если мы скажем: >с неба,<, то Он спросит: »Почему же вы тогда не поверили ему?«**

6. А если скажем: **>от человеков,<, то весь народ побьёт нас камнями, ибо он убеждён в том, что Иоанн был пророком.«**

7. Тогда они ответили Ему, что не знают, откуда оно было.

8. Иисус же сказал им: **»Тогда и Я не скажу вам, на основании какой власти Я здесь так поступаю.«**

4. Притча о неверных виноградарях (Матф.21,33-46; Марк.12,1-12)

9. Затем Он начал говорить народу следующую притчу: **»Один человек насадил виноградник, сдал его в аренду виноградарям, а затем ушёл на долгое время в иную землю.**

10. Когда же пришло время, он послал к виноградарям слугу, чтобы они отдали ему часть его дохода от виноградника, но виноградары истязав его, отправили его с пустыми руками назад.

11. Тогда он ещё раз послал к ним другого слугу, но они истязали и обругали и его и отправили его с пустыми руками назад.

12. Затем он послал ещё третьего, но они избili до крови и этого и выгнали его вон.

13. Тогда господин виноградника сказал: **>Что же мне делать? Пошлю сына моего возлюбленного; может быть они его побоятся.<**

14. Когда же виноградары увидели его, то рассудили между собой и сказали: **>Это - наследник! Убьём его, и тогда наследство достанется нам.<**

15. И вывели они его из виноградника и убили. Что же теперь сделает господин виноградника с ними?

16. Он придёт и убьёт этих виноградарей, а виноградник отдаст другим.« Когда же они услышали это, то сказали: »Никогда!«

17. Иисус же, взглянув на них, сказал: »Что же тогда означает слово Писания (Пс.118,22): >Камень, который отвергли строители как непригодный, он стал угловым камнем<?»

18. **И всякий, кто через этот камень придёт к падению, тот разобьётся, а на кого этот камень упадёт, того он размолотит.**« (ср. Ис. 8,14-15)

19. Тогда книжники и первосвященники ещё в тот же час хотели задержать Его, но боялись народа, ибо они естественно поняли, что Он обращал эту притчу против них.

5. Вопрос фарисеев о налоге (Матф.22,15-22; Марк.12,13-17)

20. Так они наблюдали за Ним и послали соглядатаев, которые должны были притвориться строгими законниками, чтобы им уловить Его на одном из Его изречений и передать Его затем начальству и власти наместника.

21. Итак, они спросили Его: »Учитель, мы знаем, что Ты говоришь открыто и учишь не взирая на личность, но учишь истинно пути Божию:

22. правильно ли то, что мы платим налоги императору или нет?«

23. Он же, видя их злое намерение, сказал им:

24. »Покажите мне динарий! Чьё изображение и надпись находятся на нём?« Они отвечали: »Императора.«

25. Тогда Он сказал им: »Итак, отдавайте императору, что принадлежит императору, а Богу, что принадлежит Богу.«

26. И не могли они уловить Его в изречении перед народом и удивляясь ответу Его, не знали больше что сказать.

6. Вопрос саддукеев о воскресении мёртвых (Матф.22,23-33; Марк.12,18-27)

от Луки 20.21

27. Затем подошли некоторые саддукеи, которые утверждают, что нет воскресения, и задали Ему вопрос

28. такими словами: »Учитель, Моисей предписал нам (Втор.25,5): >Если у кого умрёт брат его, имеющий жену, но оставшийся бездетным, то брат его должен жениться на этой женщине и продолжить род брату своему.<

29. Было же семь братьев. Первый взял себе жену и умер бездетным;

30. затем женился на ней второй,

31. затем третий, а также все семеро, и не оставив за собой детей, все умерли;

32. последней же умерла жена.

33. Кому из них при воскресении она будет принадлежать как жена? Ибо все семеро имели её женою.«

34. Иисус же сказал им: »Дети времени мира сего женятся и выходят замуж,

35. а те, которые были найдены достойными принять участие во времени того мира и в воскресении мёртвых, они не женятся и не выходят замуж,

36. и они не могут больше умереть, потому что они равны Ангелам и являются сынами Божиими, ибо они сыны воскресения.

37. А что мёртвые воскреснут, это показал и Моисей у тернового куста (Исх.3,6), назвав там Господа >Богом Авраама, Богом Исаака и Богом Иакова.<

38. Бог ведь не есть Бог мёртвых, но живых, ибо все живут для Него.«

39. Тогда многие книжники отвечали: »Учитель, Ты правильно сказал!«

40. И они впредь не решились больше задавать Ему вопросы.

7. Встречный вопрос Иисуса о Мессии как о Сыне Давида (Матф.22,41-46; Марк.12,35-37)

41. Затем Он сказал им: »Как можно утверждать, что Христос есть Сын Давида?

42. Ведь сам Давид говорит в книге псалмов (Пс.110,1): >Сказал Господь Господу моему: Сядь по правую Мою,

43. пока Я не положу врагов Твоих к подножию ног Твоих.<

44. Итак, Давид называет его >Господом<; как же Он может быть Сыном ему?«

8. Предостережение Иисуса от честолюбия и корыстолюбия книжников (Матф.23; Марк.12,38-40)

45. Ученикам же Своим, когда весь народ слушал, Он сказал: »Берегитесь книжников, которые любят ходить в длинных одеждах, и хотят чтобы их

приветствовали в общественных местах, и которые претендуют на передние места в синагогах и на верхние места на званых обедах;

46. которые поглощают дома вдов и для виду совершают долгие молитвы, ибо они подвергнутся особо строгому суду.»

9. Похвала Иисусом двух лепт бедной вдовы (Марк.12,41-44)

21. Когда же Он взглянул, то увидел, как богатые клали свои дары в жертвенный ящик.

2. Увидел Он также и бедную вдову, вложившую туда две лепты (ср. Марк.12,42)

3. и сказал: »Истинно Я говорю вам: эта бедная вдова вложила больше всех других,

4. ибо все вложили дар свой в Божий ящик от изобилия своего, а она от скудости своей вложила всё, что имела для проживания.»

10. Речь Иисуса к апостолам о разрушении храма и Иерусалима, о конце времени этого мира и о Его явлении (Матф.24; Марк.13); всту- пление: повод для речи (Матф.24,1-3; Марк.13,1-4)

5. Когда же некоторые говорили о храме, что он является роскошным строением, украшенным прекрасными камнями и посвящёнными дарами, то Он сказал:

6. »Придут дни, когда на том, что вы рассматриваете, не останется ни одного камня, который не был бы снесён.»

7. Тогда они задали вопрос Ему: »Учитель, когда же это произойдёт, и каково знамение того, когда всё это исполнится?»

Первые признаки конца (Матф.24,4-8; Марк.13,5-9)

от Луки 21

8. Он же отвечал: »Смотрите, чтобы вас не ввели в заблуждение! Ибо многие придут под именем Моим и будут говорить: >Это - я<, и: >Время близко!< Не ходите за ними!

9. И когда также услышите о войнах и восстаниях, то не пугайтесь этим! Ибо это должно придти сначала, но тогда ещё не сразу придёт конец.»

10. Затем Он продолжал: »И восстанет народ на народ и царство на царство (Ис.19,2);

11. и произойдут сильные землетрясения, и тут и там будут голод и эпидемии, а также последуют ужасные явления и великие знамения с неба.»

Преследования учеников (Матф. 24,9-14; 10,17-25; Марк.13,9-13)

12. »Но прежде, чем всё это произойдёт, наложат на вас руку и будут преследовать вас, предавая вас в синагоги и тюрьмы и поведут вас перед царей и заместников за имя Моё.

13. Тогда представится вам возможность дать свидетельство обо Мне.

14. И примите это к сердцу, что вам не нужно заботиться о том, как вам защищаться,

15. ибо Я Сам дам вам дар речи и мудрость, которой не смогут ни противостоять ни противоречить все ваши противники.

16 И будете вы преданы даже родителями, братьями и сёстрами, родственниками и друзьями, и некоторых из вас убьют,

17. и будете ненавидимы всеми за имя Моё.

18. Но ни один волос не потеряется с головы вашей,

19. ибо долготерпеливым ожиданием вы приобретёте себе жизнь.»

Разрушение Иерусалима и скорбь иудейского народа (Матф.24,15-25; Марк.13,14-23)

20. »Когда же вы увидите Иерусалим окружённый войсками, то по сему узнаете, что пришло разрушение его.

21. Тогда верующие в Иудее да бегут в горы и жители города да выходят из него, а живущие в сёлах да не входят в город,

22. ибо это дни отмщения (Втор.32,35), чтобы исполнилось всё, что написано в Писании.

23. Горе же женщинам, беременным в те дни, и матерям, кормящим ребёнка! Ибо великая скорбь будет царить в стране и гневный суд изойдёт на народ сей,

24. и падут они от острия меча и будут уведены в плен посреди всех языческих народов и Иерусалим будет попираем язычниками (Зах.12,3), пока не кончатся времена язычников.»

Последние знамения конца и явление Сына Человеческого(в последний день)

(Матф.24,29-41; Марк.13,24-32)

25. **»Тогда явятся знамения в солнце, луне и звездах, а на земле будет царить отчаяние народов в страхе и недоумении, при шуме моря и его вздыбленных волн,**

26. когда люди будут испускать дух от страха и в тревожном ожидании вещей, которые придут на земной шар, ибо силы небесные поколеблются (Ис.34,4).

27. И после сего увидят Сына Человеческого пришедшего в облаке с властью и славою великою (Дан.7,13).

28. **Когда же начнёт это происходить, тогда встаньте и поднимите головы ваши, ибо приближается искупление ваше.»**

29. **Затем Он сказал им ещё одну притчу: »Посмотрите на смоковницу и на все другие деревья:**

30. **как только они распускаются, когда вы видите это, то сами знаете, что теперь близко лето.**

31. **Так и вы, когда увидите всё это сбывающимся, то знайте, что близко Царство Божие.**

32. Истинно Я говорю вам: не пройдёт род сей, доколе не произойдёт всё это.

33. **Небо и земля пройдут, но слова Мои никогда не пройдут!»**

Заключительный призыв к трезвости и бодрости (Матф.24,42-44; Марк.13,33-37)

34. **»Обращайте же внимание на самих себя, чтобы сердца ваши не обременялись обжорством и пьянством и жизненными заботами и чтобы день тот не настиг вас внезапно, как петля;**

35. **ибо он придёт на всех жителей всей земли.**

от Луки 21.22

36. **Итак, будьте во всякое время бодры и молитесь о том, чтобы вам получить силу для избежания всего, что должно придти, и предстать перед Сыном Человеческим!»**

11. Заключение повествования о пребывании и открытой деятельности Иисуса в Иерусалиме

37. В течение дня Иисус находился в храме, где Он учил, а каждый вечер Он выходил из города и ночевал на так называемой горе Елеон,

38. и весь народ уже рано утром приходил к Нему, чтобы послушать Его в храме.

VI. История страданий Иисуса и повествования о воскресении (гл.22-24)

1. Покушение вождей народа (Матф. 26,1-5; Марк.14,1-2)

22. Приближался же праздник пресных хлебов, так называемая Пасха.

2. Первосвященники же и книжники искали средства и пути, как бы им устранить Его, ибо они боялись народа.

2. Предательство Иуды (Матф.26,14-16; Марк.14,10-11)

3. Тогда вошёл сатана в Иуду, который носил прозвище Искарот и принадлежал к двенадцати:

4. он пошёл и обусловился с первосвященниками и начальниками охраны храма о том, как он предаст Иисуса в их руки.

5. Они обрадовались этому и договорились с ним дать ему денег.

6. Он согласился и искал теперь удобного случая, чтобы предать в их руки Иисуса за спиной народа.

3. Приготовление пасхальной трапезы (Матф. 26,17-19; Марк.14,12-16)

7. Когда же настал день пресных хлебов, в который нужно было закалать Пасхального агнца,

8. то Он послал Петра и Иоанна с указанием: **»Пойдите и приготовьте нам пасхальную трапезу, чтобы мы могли есть её!»**

9. На их же вопрос: **»Где нам приготовить её?»**

10. **Он ответил им: »Обратите внимание: как только вы войдёте в город, то вам встретится человек, несущий кувшин с водой; последуйте за ним в дом, в который он войдёт,**

11. и скажите хозяину дома: **>Учитель спрашивает тебя: где трапезная, в которой Я могу есть Пасхального агнца с учениками Моими?<**

12. Тогда он покажет вам большую, убранную столовой мебелью, верхнюю комнату: там приготовьте трапезу!»

13. Они пошли и нашли всё так, как Он сказал им, и приготовили пасхальную трапезу.

4. Последняя трапеза Иисуса в кругу учеников; введение святой вечери
(Матф.26,20-29; Марк.14,17-25;
Иоан.13,21-30; 1Кор.11,23-25)

14. Когда же настал час, то Он сел к столу и апостолы с Ним.

15. И сказал Он им: »Сердечно желал Я есть с вами этого Пасхального агнца ещё перед Моим страданием,

16. ибо Я говорю вам: Я не буду больше есть его, доколе это не найдёт своего завершения в Царстве Божием.«

17. Затем Он взял чашу, вознёс благодарственную молитву и сказал:
»Возьмите её и разделите её между собою!

18. Ибо Я говорю вам: отныне Я не буду больше пить от изделия виноградной лозы, пока не придёт Царство Божие.«

19. Затем Он взял хлеб, вознёс хвалу и славу, преломил хлеб и дал его им со словами: »Сие есть тело Моё, отдаваемое в жертву за вас; сие делайте в Моё воспоминание!«

20. То же самое Он сделал и с чашей после трапезы и сказал: »Сия чаша есть новый завет в Моей крови, которая за вас проливается.

от Луки 22

21. Но знайте: рука предателя Моего находится со Мною на столе.

22. Ибо Сын Человеческий хотя и идёт по определению, но горе тому человеку, которым Он будет предан!«

23. Тогда они начали рассуждать между собою, кто же из них тот, кто сделает это.

5. Прощальные слова к ученикам
(Матф.20,25-28; 19,28; 26,31-35;
Марк.10,42-45; 14,27-31); Иисус
порицает честолюбие учеников,
однако признаёт их верное пребы-
вание с Ним при обетовании награды

24. И возник между ними ещё спор о том, кто из них должен считаться самым великим.

25. Он же сказал им: »Цари народов господствуют насильственно над ними, и их властители называют себя >благодетелями<.

26. У вас же не должно быть так, но самый великий посреди вас должен быть как младший, и сидящий наверху как угощающий.

27. Ибо кто больше: кто сидит за столом или кто обслуживает при этом? Конечно же сидящий за столом. А Я в среде вашей как угощающий.

28. Вы же те, которые претерпели со Мною в искушениях Моих.

29. И Я завещаю вам царское достоинство, как и Отец Мой завещал его Мне:

30. вы будете в Царстве Моём есть и пить за столом Моим и будете сидеть на тронах, чтобы судить двенадцать колен Израиля.«

*Предостережение самоуверенному
Петру и пророчество о его отречении*

31. »Симон, Симон! Знай: сатана просил получить власть над вами, чтобы просеять вас, как просеивают пшеницу,

32. но Я просил за тебя, чтобы не иссякла вера твоя, и ты, когда ты однажды обратишься, то укрепи братьев твоих!«

33. Тогда Пётр отвечал ему: »Господи, я готов пойти с тобою как в тюрьму так и на смерть!«

34. Иисус же возразил ему: »Я говорю тебе, Пётр: не пропоёт сегодня петух, как ты трижды отречёшься, что знаешь Меня!«

*Указание на пережитое до сих пор в безопас-
ности время и на серьёзное и трудное будущее*

35. Затем Он продолжал: »Когда Я посылал вас без кошелька, без ранца и без обуви, страдали ли вы в чём от недостатка?« Они отвечали: »Нет, ни в чём!«

36. Он продолжал: »Теперь же - кто имеет кошелёк, тот возьми его с собой, а также и ранец, а кто не имеет ничего, тот продай свой плащ и купи себе меч!

37. Ибо Я говорю вам: следующее слово Писания должно исполниться на Мне (Ис.53,12): >Он был причислен к беззаконным<, ибо на самом деле определённая Мне участь приходит теперь к концу.«

38. Тогда они сказали: »Господи, посмотри, здесь два меча!« Он отвечал им: »Этого достаточно.«

6. Душевная борьба Иисуса и молитва на горе Елеон (Матф.26,30.36-46;Марк.14,26.32-42)

39. Затем Он вышел из города и пошёл по обычаю Своему на гору Елеон, и ученики Его сопровождали Его.

40. Когда же Он пришёл на место, то сказал им: »Молитесь о том, чтобы вам не впасть в искушение!«

41. Затем Он удалился от них на расстояние брошенного камня и преклонив колени, молился такими словами:

42. »Отец, если Ты хочешь, то дай этой чаше пройти мимо Меня! **Но не Моя воля, а Твоя да будет!**«

43. Тогда явился Ему Ангел и укрепил Его.

44. И войдя в полную страха душевную борьбу, Он ещё усерднее молился, и пот Его стал как капли крови, которые падали на землю.

45. После молитвы Он встал, и когда пришёл к ученикам Своим, то нашёл их уснувшими от печали

46. и сказал им: »Что вы спите? Встаньте и молитесь, чтобы вам не впасть в искушение!«

от Луки 22

7. Взятие Иисуса под стражу (Матф. 26,47-56; Марк.14,43-52; Иоан.18,2-12)

47. В то время как Он ещё говорил к ним, внезапно появилась толпа народа, во главе которого шёл один из двенадцати, по имени Иуда, который подошёл к Иисусу, чтобы поцеловать Его.

48. Иисус же сказал ему: »Иуда, поцелуем ли предаёшь Сына Человеческого?«

49. Когда же провожатые Иисуса увидели, к чему идёт дело, они сказали: »Господи, может нам ударить мечом?«,

50. и один из них действительно ударил мечём слугу первосвященника и отсёк ему правое ухо.

51. Иисус же ответил: »Оставьте это! До сих пор и не дальше!« Затем Он коснулся уха и исцелил его.

52. А первосвященникам, начальникам охраны храма и старейшинам, которые пришли сюда против Него, Иисус сказал: »Как против разбойника вышли вы с мечами и дубинами.

53. Когда Я ежедневно был у вас в храме, то вы не простирали рук своих против Меня. Но это ваш час и власть тьмы!«

8. Отречение и раскаяние Петра
(Матф.26,57-58.69-75;Марк.14,53-54.
66-72; Иоан.18,12-18.25-27)

54. Когда же они взяли Его, то повели и привели Его в дом первосвященника; Пётр же следовал издали.

55. И когда они разожгли посреди двора огонь и сели вместе, то и Пётр занял место посреди них.

56. И увидела его служанка сидящим у огня, и внимательно взглядевшись в него, сказала: »Этот тоже был с Ним.«

57. Но Пётр отрёкся словами: »Женщина, я не знаю Его!«

58. Через немного времени заметил его другой и сказал: »Ты тоже принадлежишь к ним!« Но Пётр возразил: »Человек, я - нет!«

59. Примерно через час ещё один стал твёрдо уверять: »Поистине этот тоже был с Ним, ибо он тоже галилеянин!«

60. Тогда Пётр возразил: »Человек, я не понимаю, что ты говоришь!«, и сразу же после этого, когда он ещё говорил, запел петух.

61. Тогда Господь обернулся и взглянул на Петра, и Пётр вспомнил слово Господа, как Он сказал ему: »Ещё прежде, чем пропоёт петух, ты трижды отречёшься от Меня.«

62. И вышел он оттуда и горько плакал.

**9. Насмешки и истязание Иисуса;
допрос перед Верховным советом**
(Матф.26,59-68; Марк.14,53-65;
Иоан.18,13-14.19-24)

63. Люди же, охранявшие Иисуса, насмехались над Ним и били Его.

64. Они покрывали Ему лицо и спрашивали Его: »Пророки нам, кто ударил Тебя?«

65. И ещё много других хулений извергали они против Него.

66. Когда же настал день, то собрались совет старейшин народа, первосвященники и книжники; они велели привести Его в собрание их

67. и сказали Ему: »Если ты Христос, то скажи нам это!« Но Он отвечал им: »Если Я скажу вам это, то вы всё-равно не поверите Мне,

68. а если Я задам вам вопросы, то вы не дадите Мне никакого ответа.

69. Но отныне Сын Человеческий будет сидеть по правую власти Божией!»
(Дан.7,13; Пс. 110,1)

70. Тогда они все сказали: »Итак, Ты Сын Божий?« Он отвечал им: »Да, вы сами говорите, что это Я.«

71. Тогда они сказали: »Зачем нам нужны ещё другие свидетельские показания? Мы ведь сами слышали это из уст Его!«

10. Иисус перед Пилатом и Иродом; Его осуждение Пилатом (Матф.27,2.11-31;
Марк.15,1-20; Иоан.18,28-19,16); *Обвинение иудеев и допрос Иисуса перед Пилатом*

от Луки 23

23 Тогда поднялось всё их собрание, и они привели Его к Пилату.

2. Там они представили против Него следующее обвинение: »Мы выяснили, что этот Человек возмущает наш народ и хочет удержать его от платы налогов императору, и Он утверждает, что Он есть Христос, Царь.«

3. Тогда Пилат спросил Его: »Ты Царь иудеев?«, на что Иисус ответил ему: »Да, это Я!«

4. Тогда Пилат сказал первосвященникам и толпе народа: »Я не нахожу никакой вины в этом Человеке.«

5. Но они всё сильнее уверяли: »Он возмущает народ, распространяя Своё учение по всей Иудейской земле: он начал это в Галилее и продолжил до сего места!«

6. Когда Пилат услышал это, то он спросил, не галилеянин ли Человек сей,

7. и когда он услышал, что Он из области власти Ирода, то послал Его к Ироду, который в эти дни был также в Иерусалиме.

Иисус перед Иродом

8. Ирод же был очень рад увидеть Иисуса, ибо он давно с удовольствием хотел увидеть Его, потому что он много слышал о Нём, и надеялся также увидеть от Него совершённое Им чудо.

9. Поэтому он задавал Ему различные вопросы, но Иисус не давал ему на них ответа,

10. а первосвященники и книжники стояли там и сильно обвиняли Его.

11. Тогда Ирод вместе с господами своей свиты, презрев и насмеявшись над Ним, послал Его, после того как одел Ему роскошную одежду, назад к Пилату.

12. В этот день Ирод и Пилат подружились между собой, ибо прежде они находились во вражде друг с другом.

Иисус снова перед Пилатом

13. Тогда Пилат созвал первосвященников, членов Верховного совета и народ

14. и сказал им: »Вы представили мне этого Человека как обольстителя народа. Теперь вы видите, что я допросил Его в вашем присутствии, однако вовсе не нашёл в Нём той вины, в которой вы обвиняете Его.

15. Также не нашёл её и Ирод, ибо он отослал Его обратно к нам. Итак, вы видите, что Он не сделал ничего такого, что заслуживает смерти.

16. Поэтому я велю бичевать Его, а затем отпущу.«

Иисус и Варавва; осуждение (Матф.
27,15-26; Марк.15,6-15; Иоан.18,39-40)

17. Ибо он должен был отпускать им на каждый праздник одного узника.

18. Но они все кричали: »Долой Его! Отпусти нам лучше Варавву!«

19. Варавва же сидел за совершённый в городе мятеж и за убийство в тюрьме.

20. Тогда Пилат во второй раз начал говорить к ним, потому что он с удовольствием хотел отпустить Иисуса,

21. но они кричали ему: »Распни, распни Его!«

22. Тогда он в третий раз спросил их: »Что же злого сделал этот Человек? Я не нашёл в Нём никакой вины, достойной смерти! Итак, я велю бичевать Его, а затем отпущу.«

23. Но они заглушали его громким криком и требовали распятия Его, и крик их превозмог.

24. Тогда Пилат вынес приговор на исполнение их требования.

25. И освободил человека, который был брошен в тюрьму за мятеж и убийство, как они требовали этого, а Иисуса предал воле их.

11. Смертный путь Иисуса на Голгофу и Его слова к плачущим женщинам Иерусалима; Его распятие и смерть
(Матф.27,31-56; Марк.15,20-41; Иоан.19,16-30)

26. Когда же они повели Его к месту казни, то схватили некоего Симона из Кириanei, который возвращался с поля домой, и взвалили на него крест, чтобы он нёс его за Иисусом.

27. И следовала за Ним большая толпа народа, а также многие женщины, которые сетовали и плакали о Нём.

28. Тогда Иисус обернулся к ним и сказал: »Дочери Иерусалима, не плачьте обо Мне, но плачьте лучше о себе и о детях ваших!

29. Ибо знайте: придут дни, в которые будут говорить: >Блаженны неплодные и женщины, которые не стали матерями и не кормили грудью ребёнка!<

30. Тогда начнут кричать горам: >Падите на нас!< и холмам: >Покройте нас!< (Ос.10,8)

от Луки 23.24

31. Ибо если это делают с зелёным деревом, то что же произойдёт тогда с сухим?»

32. Были же отведены вместе с Ним на казнь ещё два преступника.

33. И когда они пришли на место, называемое >Черепным местом<, то распяли там Его и обоих преступников, одного по правую Его, а другого - по левую.

34. Иисус же сказал: »Отец, прости им, ибо они не знают, что делают!« Затем они разделили между собой одежды Его, бросив жребий о них (Пс.22,19),

35. а народ стоял и смотрел. Насмехались над Ним и члены Верховного совета такими словами: »Другим Он помогал, а теперь пусть поможет Себе Самому, если Он действительно Христос, Помазанник Божий, избранный!«

36. Также и воины смеялись над Ним, и подходя, подавали Ему уксус (Пс.69,22)

37. и говорили: »Если Ты Царь иудеев, то помоги Себе Самому!«

38. Была же над Ним прикреплена надпись, написанная греческим, латинским и еврейским шрифтом: »Сей есть Царь иудеев.«

Иисус и оба злодея

39. Один же из преступников, которые были там повешаны, поносил Его такими словами: »Ты хочешь быть Христом? Тогда помоги же Себе Самому и нам!«

40. Но другой отвечал ему громким упрёком: »Неужели у тебя нет страха перед Богом, когда тебе вынесли тот же самый приговор?

41. И нам обоим справедливо, ибо мы получаем возмездие за дела наши, а Сей же ничего несправедливого не сделал!«

42. Затем он продолжал: »Иисус, вспомни обо Мне, когда Ты придёшь в Царство Твоё!«

43. Тогда Иисус сказал ему: »Истинно Я говорю тебе: ещё сегодня ты будешь со Мною в раю!«

*Смерть Иисуса; чудеса и знамения
при Его смерти (Матф.27,45-56; Марк.
15,33-41; Иоан.19,28-30)*

44. Был же шестой час: и нашла тьма над всю страну вплоть до часа девятого,

45. и солнце потеряло сияние своё, и занавес в храме разорвался посередине надвое.

46. Тогда Иисус воскликнул громким голосом сии слова: »Отец, в руки Твои предаю Я Дух Мой!« (Пс.31,6), и после сих слов Он умер.

47. Когда же сотник увидел, что произошло, то он прославил Бога и сказал: »Этот Человек действительно был Праведником!«

48. И всё множество народа, которое пришло на это зрелище и видело всё, что произошло, било себя в грудь и возвращалось домой.

49. Все же Его знакомые стояли вдалеке (Пс.38,12), а также и женщины, которые последовали Ему из Галилеи и видели всё это.

*12. Погребение Иисуса (Матф.27,
57-61; Марк.15,42-47; Иоан.19,38-42)*

50. И вот, человек, по имени Иосиф, который был членом Верховного совета, человек добрый и справедливый,

51. который не был согласен с их решением и действиями, из иудейского города Аримафеи, ожидающий Царства Божия,

52. пришёл к Пилату и просил Его о теле Иисуса.

53. Затем он снял его с креста, обвинил его в изящное полотно и положил его в могилу, высеченную в скале, в которой доселе никто не был погребён.

54. Была же это пятница и наступала суббота.

55. Женщины же, которые сопровождали Его из Галилеи, пошли вместе с другими и увидели могилу и погребение тела Его.

56. И после того, как они вернулись в город, они приготовили благовонные вещества и мази, а затем по предписанию закона провели субботу в покое.

*13. Нахождение пустой могилы Пасхальным утром; откровение женщинам
(Матф.28,1-10; Марк.16,1-8; Иоан.20,1-18)*

24 В первый же день после субботы, они пришли на рассвете к гробнице с благовонными веществами, которые приготовили,
2. но нашли камень откаченным от гробницы,
3. и когда вошли в неё, то не нашли тела Господа Иисуса.

от Луки 24

4. Когда же они были в недоумении об этом, то внезапно встали возле них два мужа в сияющих одеждах.
5. Когда же они пришли в страх и опустили взор свой к земле, то те сказали им: **»Что вы ищете Живого посреди мёртвых?»**
6. **Его нет больше здесь, но Он воскрес.** Вспомните о том, как Он говорил вам, когда был ещё в Галилее,
7. и изрекал, что Сын Человеческий должен быть предан в руки грешных людей и должен быть прибит ко кресту и в третий день воскреснуть.«
8. Тогда они вспомнили о словах Его,
9. вернулись от гробницы назад и рассказали всё это одиннадцати ученикам и всем остальным.
10. Были же это Мария из Магдалы, Иоанна и Мария, мать Иакова, и другие женщины с ними, которые сообщили это апостолам,
11. но эти сообщения показались им пустым слухом, и они не поверили им.
12. Но Пётр встал и поспешил к могиле, и когда он нагнулся туда, то увидел только лежащие пелена; тогда он вернулся домой, полный изумления о происшедшем.

14. Еммаусские ученики (Марк.16,12-13)

13. И вот, двое из них в тот же день находились на пути в одно село, находящееся в шестидесяти стадиях от Иерусалима и называемое Еммаус.
14. Они беседовали между собой обо всех этих событиях.
15. Когда же они так беседовали и говорили между собою, то Сам Иисус присоединился к ним на пути,
16. но глаза их были удержаны, так что они не узнали Его.
17. Тогда Он спросил их: **»Что это за беседы, которые вы ведёте между собою на пути?»** Тогда они с огорчённым лицом остановились.
18. Один же из них, по имени Клеопа, ответил Ему: **»Неужели Ты единственный, кто находясь в Иерусалиме, ничего не узнал о том, что произошло там в эти дни?»**
19. Он спросил их: **»О чём же?»** Они отвечали Ему: **»О том, что произошло с Иисусом из Назарета, Который был Пророком, сильным в деле и в слове, перед Богом и всем народом.**
20. Его наши первосвященники и Верховный совет предали смертной казни и прибили на крест.
21. А мы надеялись, что Он есть Тот, Кто спасёт Израиля, но сегодня при всём этом уже третий день с тех пор, как это произошло.
22. К тому же ещё некоторые из принадлежащих к нам женщин привели нас в смущение: они сегодня рано утром были у могилы
23. и когда не нашли Его тела, то после их возвращения рассказали, что видели ещё явление Ангелов, и те сказали им, что Он жив.
24. Тогда некоторые из наших пошли к могиле и нашли её так, как рассказали женщины, но Его Самого они не видели.«
25 **Тогда Он сказал им: »О, несмысленные, как медлительно ваше сердце, чтобы верить во всё то, что возвестили пророки!**
26. **Не должен ли был Христос пострадать и затем войти во славу Свою?»**
27. **Затем Он начал с Моисея и всех пророков и изложил им все места Писания, которые ссылались на Него.**
28. Так они приблизились к селу, куда шёл их путь, и Он сделал вид, как будто бы хотел идти дальше.
29. Но они понуждали Его такими словами: **»Останься у нас, ибо наступает вечер, и день уже склонился к закату!»** Тогда Он вошёл, чтобы остаться у них.
30. Когда же Он после этого сел с ними к столу, Он взял хлеб, воздал хвалу и славу, преломил хлеб и подал его им:
31. тогда открылись у них глаза, и они узнали Его, но Он исчез от взоров их.
32. Тогда они сказали друг другу: **»Не горело ли в нас сердце наше, когда Он на пути говорил с нами и открыл нам смысл мест Писания?»**
33. И они в тот же час ещё встали, вернулись в Иерусалим и нашли там собравшихся одиннадцать вместе с товарищами их,
34. которые сказали им: **»Господь действительно воскрес и явился Симону!»**
35. Тогда и они рассказали, что произошло на пути, и как Он был признан ими в преломлении хлеба.

15. Явление Иисуса в кругу учеников вечером Пасхального воскресенья; Его миссионерское повеление и прощание с учениками (Иоан.20,19-23; Марк.16,14-18)

36. Когда же они ещё говорили об этом, то Сам Иисус встал посреди них со словами: **»Мир вам!«**

37. Тогда они пришли в страх и подумали, что видят духа.

38. Но Он сказал им: **»Что вы так смущаетесь, и почему входят сомнения в сердца ваши?«**

39. Посмотрите на руки Мои и на ноги Мои, ибо это Я телесно! Осяжите Меня и осмотрите Меня, ибо дух не имеет ни плоти, ни костей, как вы видите их у Меня.»

40. После этих слов Он показал им Свои руки и ноги.

41. Когда же они от радости всё ещё не верили и были полны изумления, то Он спросил их:

42. **»Нет ли у вас здесь чего-нибудь поесть?«** Тогда они подали Ему кусок жаренной рыбы,

43. и Он взял и ел его перед глазами их.

44. Затем Он сказал им: »Вот что гласили слова Мои, которые Я говорил вам, когда был ещё с вами, что должно было придти в исполнение всё, что написано обо Мне в Моисеевом законе, у пророков и в псалмах.«

45. Затем Он открыл им ум к уразумению Писаний

46. и сказал им: **»Так написано: Христос должен пострадать и в третий день воскреснуть из мёртвых,**

47. и на основании имени Его должно быть проповедано покаяние для прощения грехов во всех народах, но сначала в Иерусалиме.

48. Вы же свидетели этому.

49. И знайте: Я пошлю на вас обетованное добро Отца Моего; вы же оставайтесь здесь, в городе, пока не будете вооружены силою свыше!«

Вознесение Иисуса

50. После этого Он вывел их из города вплоть до Вифании, а затем поднял руки Свои и благословил их.

51. И случилось, что когда Он благословлял их, то стал удаляться от них и был вознесён на небо.

52. А они пали в поклонении перед Ним, а затем вернулись с великой радостью в Иерусалим

53. и пребывали постоянно в храме и прославляли Бога.

Благая весть от Иоанна

Предисловие: Иисус - ставшее Человеком Слово (1,1-18); сущность, деятельность и значение первоначального Слова

- 1 В начале было Слово, и Слово было у Бога, и Бог был Словом.
2. Оно было в начале у Бога.
3. Все вещи стали через Него, и без Него не стало ничего из того, что стало быть.
4. В Нём была жизнь, и жизнь была светом людей.
5. И свет во тьме светит, но тьма не объяла его.

Отношение мира к ставшему Человеком Слову

- 6. Пришёл человек, посланный Богом, имя его было Иоанн;**
7. он пришёл, чтобы дать свидетельство, свидетельство о Свете, чтобы все через него пришли к вере.
8. Он сам не был Светом, но должен был дать свидетельство о Свете.
9. Был Свет истинный, который освещает каждого человека, и Он как раз пришёл в мир.
10. Он был в мире, и мир был сотворён через Него, но мир не узнал Его.
11. Он пришёл в Своё, но свои Его не приняли,
12. а всем, которые приняли Его, дал Он право стать детьми Божьими, то есть тем, которые верят во имя Его,
13. которые не от крови или от природного хотения плоти, а также не по воле мужа, **но Богом произведены.**

Слово открывает Свою славу в человеческом образе, предвозвещается Крестителем и приносит Божию милость и истину

14. И Слово стало плотью и заняло Своё жилище посреди нас, и мы видели славу Его, славу, которая даётся Единородному Сыну от Отца, исполненную милостью и истиною.

15. Иоанн свидетельствовал о Нём и громко возвещал: »Он был Тот, о Котором я сказал: >Который придёт после меня, стал впереди меня, потому что Он был прежде меня.<«

16. И от полноты Его мы все приняли милость на милость.

17. Ибо закон был дан через Моисея, а милость и истина произошли через Иисуса Христа.

18. Бога не видел никто никогда: Единородный Сын, Который лежит у груди Отца, Он принёс весть о Нём.

*1. Введение Иисуса в мир (1,19-51)
1. Предтеча; свидетельство Иоанна Крестителя о себе самом и об Иисусе; свидетельство Крестителя о себе самом перед посланцами Верховного совета*

19. И вот свидетельство Иоанна, когда иудеи послали к нему из Иерусалима священников и левитов, которые должны были спросить его, кто он.

20. Тогда он явно признал и открыто объяснил: »Я не Христос.«

21. Они же спросили его дальше: »Что же? Ты - Элия?« Он сказал: »Нет, я не он.« »Ты - пророк?« Он отвечал: »Нет.«

22. Тогда они сказали ему: »Кто же ты? Мы ведь должны принести ответ тем, которые послали нас! За кого ты сам выдаёшь себя?«

23. Тогда он ответил: »Я голос Того, Кто зовёт в пустыне: >Выровняйте путь Господу!<, как повелел пророк Исаия.« (Ис.40,3)

24. Посланные же принадлежали к фарисеям

25. и спрашивали его дальше: »Почему же ты крестишь, если ты ни Христос, ни Элия, ни пророк?«

26. Тогда Иоанн отвечал им: »Я крещу только водою, но посреди вас стоит Тот, Кого вы не знаете;

27. Кто идёт после меня и Кому я недостоин развязать ремни обуви Его.«

28. Это произошло в Вифании, по ту сторону Иордана, где находился и крестил Иоанн.

Свидетельство Крестителя об Иисусе перед своими учениками

29. На следующий день он увидел идущего к нему Иисуса, и сказал: »Вот Агнец Божий, Который уносит мира! (Ис. 53, 4.7)

30. Это Тот, о Котором я сказал: >После меня придёт Муж, Который стал впереди меня, потому что Он был прежде меня.<

31. Я сам не знал Его, но чтобы Он открыт был Израилю, потому я и пришёл с моим водным крещением.<

32. Дальше Иоанн свидетельствовал такими словами: **»Я видел, что Дух как голубь, паря спустился с неба и пребыл на Нём;**

33. я сам не знал Его, но Тот, Кто послал меня крестить водою, сказал мне: >На Кого ты увидишь парящего вниз Духа и на Нём пребывающего, Тот есть крестящий Духом Святым.<

34. Теперь я сам увидел это и засвидетельствовал, что Он есть Сын Божий.<

2. Самооткровение Иисуса перед Его первыми пятью учениками

35. На следующий день Иоанн опять стоял там с двумя своими учениками,

36. и обратив взгляд на Иисуса, Который ходил там, он сказал: **»Вот Агнец Божий!<**

37. Когда оба этих ученика услышали его говорящим это, то они пошли за Иисусом.

38. Он же обернулся, и когда Он увидел их идущих за Собою, то спросил их: **»Что вы ищите?<** Они отвечали Ему: **»Равви < - что значит: >Учитель<- где Твоя гостинница?<**

39. Он отвечал им: **»Пойдёмте и увидите это!<** Они же пошли и увидели, где была Его гостинница, и пробыли у Него весь тот день; было же около десятого часа.

40. Андрей же, брат Симона Петра, был одним из тех двух, которые услышали это от Иоанна и пошли за Иисусом.

41. Он сначала встретил брата своего Симона и сказал ему: **»Мы нашли Мессию < - что в переводе означает: >Помазанника.<**

42. Затем он повёл его к Иисусу; Он же взглянул на него и сказал: **»Ты - Симон, сын Иоанна; ты будешь называться Кифа - что в переводе означает: >камень<.**

43. На следующий день Иисус пошёл в Галилею; там Он встретил Филиппа и сказал ему: **»Следуй за Мною!<**

44. Филипп же был родом из Вифсаиды, родного города Андрея и Петра.

45. Филипп встретил Нафанаила (ср. Матф.10,3) и сказал ему: **»Мы нашли Того, о Ком написали в законе Моисей и пророки, Иисуса, Сына Иосифа, из Назарета.<**

46. Тогда Нафанаил сказал ему: **»Может ли что доброе придти из Назарета?<** Филипп отвечал ему: **»Пойдём и посмотрим!<**

47. Когда Иисус увидел подходящего к Нему Нафанаила, то Он сказал о нём: **»Вот поистине израильтянин, в котором нет лукавства!<**

48. Нафанаил спросил Его: **»Откуда Ты знаешь меня?<** Иисус отвечал ему такими словами: **»Ещё прежде, чем Филипп позвал тебя, Я уже видел тебя, когда ты был под смоковницей.<**

49. Тогда Нафанаил ответил Ему: **»Равви, Ты - Сын Божий, Ты - Царь Израиля!<**

50. Иисус сказал ему в ответ: **»Ты веришь в Меня, потому что Я сказал тебе, что видел тебя под смоковницей? Увидишь ещё большее.<**

51. Затем Он продолжал: **»Истинно, истинно Я говорю вам: вы будете видеть небо открытым и Ангелов Божиих поднимающихся и спускающихся над Сыном Человеческим.<**

II. Иисус открывает перед миром Свою Божью славу (гл. 2-12); 1. Первое чудо Иисуса на браке в Кане

2 На третий день после этого был брак в Кане Галилейской, и мать Иисуса принимала участие в нём,

2. а также на брак был приглашён и Иисус со Своими учениками.

3. И когда не стало хватать вина, то мать Иисуса сказала Ему: **»У них нет вина!<**

4. Иисус отвечал ей: **»Почему заботят тебя дела Мои, женщина? Мой час ещё не пришёл.<**

5. Тогда мать Его сказала слугам: **»Что Он вам скажет, то сделайте.<**

6. Были же там поставлены шесть каменных водных сосудов, как требовал этого иудейский обычай очищения, и каждый из них вмещал в себя от двух до трёх больших вёдер.

7. Иисус же сказал слугам: **»Наполните сосуды водой!<** Тогда они наполнили их доверху.

8. Затем Он сказал им: **»Итак, зачерпните оттуда и принесите это распорядителю пира!<** И они отнесли это.

от Иоанна. 2.3

9. Когда же распорядитель пира вкусил воду, ставшей вином, не зная, откуда оно взялось, а слуги, которые черпали воду, знали это, тогда распорядитель пира велел позвать жениха

10. и сказал ему: **»Всякий человек подаёт ведь сначала хорошее вино, а когда они напьются до пьяна, тогда плохое, а ты до сих пор сохранил хорошее вино.<**

11. Этим Иисус положил начало Своим чудесам в Кане Галилейской; через это Он открыл славу Свою, и ученики его научились верить в Него.

2. Иисус впервые в Иерусалиме на празднике Пасхи; Иисус в Капернауме; Его путешествие в Иерусалим; очищение храма (ср. Матф.21,12-17; Марк.11,15-18; Лук.19,45-48)

12. Затем Он пошёл вниз в Капернаум, Он, мать Его, братья Его и ученики Его, но они пребыли там только несколько дней,

13. и так как приближалась иудейская Пасха, то Иисус пошёл наверх в Иерусалим.

14. Там Он нашёл в храме торговцев волами, овцами и голубьями и сидящих там менял.

15. Тогда Он сплёл Себе бич из верёвок и выгнал всех их вместе с овцами и волами из храма, рассыпал деньги менял и опрокинул столы их

16. и сказал торговцам голубьями: »Удалите это прочь отсюда и не делайте дом Отца Моего домом торговли!«

17. Тогда ученики Его вспомнили о слове (Пс.69,10): »Ревность по дому Твоему съедает Меня.«

18. Тогда иудеи задали Ему вопрос: »Какое чудо или знамение покажешь Ты нам, что Ты можешь так поступать?«

19. Иисус отвечал им такими словами: »Разрушьте храм сей, и Я в три дня восстановлю его!«

20. Тогда иудеи сказали: »Этот храм строился сорок шесть лет, а Ты в три дня хочешь восстановить его?«

21. Иисус же имел в виду храм Своего собственного тела.

22. Когда же Он воскрес из мёртвых, то ученики Его вспомнили об этих словах Его и поверили в Писание и в то изречение, которое сделал Иисус.

Иисус и Никодим; введение: деятельность Иисуса в Иерусалиме посреди неверия и полuverия народа

23. Когда же на праздник Пасхи (ср.ст.13) Он находился в Иерусалиме, то пришли многие к вере во имя Его, потому что они видели чудеса и знамения, которые Он творил.

24. Но Сам Иисус не доверял Себя им, потому что Он знал их всех

25. и ни от кого не нуждался в свидетельстве о каком-либо человеке, ибо Он Сам от Себя распознавал, как обстояло дело с каждым человеком внутри его.

Беседа с Никодимом о внутреннем основании Царства Божия, о возрождении, о новом пути спасения и об истинной вере

3. Был же там посреди фарисеев человек по имени Никодим, член Верховного совета иудеев.

2. Он пришёл к Иисусу ночью и сказал Ему: »Равви, мы знаем, что Ты Учитель, пришедший от Бога, ибо никто не может творить таких чудес и знамений как Ты, если не будет с ним Бог.«

3. Иисус сказал ему в ответ: **»Истинно, истинно Я говорю тебе: если кто не родится свыше, то он не может увидеть Царства Божия.«**

4. Никодим возразил Ему: »Как может кто-нибудь родиться, если он старец? Может ли он во второй раз войти в чрево матери своей и родиться?«

5. Иисус отвечал: **»Истинно, истинно Я говорю тебе: если кто не родится от воды и Духа, то он не может войти в Царство Божие.«**

6. Рождённое от плоти есть плоть, а рождённое от Духа есть дух.

7. Не удивляйся тому, что Я сказал тебе: вы должны родиться свыше.

8. Ветер дует, где хочет, и шум его слышишь, но не знаешь, откуда он приходит и куда уходит. Точно так же происходит и с каждым, **кто рождён от Духа.«**

9. Никодим возразил Ему вопросом: »Как это возможно?«

10. Иисус сказал ему в ответ: »Ты учитель Израиля и этого не понимаешь?«

11. Истинно, истинно Я говорю тебе: мы говорим то, что знаем, и даём свидетельство о том, что видели, и всё-равно вы нашего свидетельства не принимаете.

от Иоанна. 3.4

12. Если Я говорил вам о земных вещах и вы не верили, то как вы будете верить, когда Я говорю вам о небесных вещах?

13. И никто не восходил на небо, кроме Одного, Кто сошёл с неба, Сын Человеческий, Который есть на небе.

14. И как Моисей вознёс змея в пустыне, так должен быть вознесён и Сын Человеческий,

15. чтобы все, кто веруют в Него, имели в Нём жизнь вечную.

16. Ибо так сильно возлюбил Бог мир, что отдал едиnorodного Сына Своего, чтобы все, которые верят в Него, не погибли, но имели жизнь вечную.

17. Ибо не для того послал Бог Сына Своего в мир, чтобы судить мир, но чтобы мир спасён был через Него.

18. Кто верит в Него, тот не будет судим, а кто не верит в Него, тот уже осуждён, потому что он не поверил в имя едиnorodного Сына Божия.

19. Суд же состоит в том, что Свет пришел в мир, но люди более возлюбили тьму, нежели Свет, потому что дела их были злы.

20. Ибо всякий, делающий злое, ненавидит Свет и не приходит к Свету, чтобы не обличились дела его,

21. а кто делает правду, тот приходит к Свету, чтобы открылись дела его, потому что они в Боге соделаны.»

3. Иисус в Иудее и последнее заключение Крестителя о Божьем сыновстве Иисуса

22. После этого Иисус пошёл с учениками Своими в землю Иудейскую и оставался там с ними долгое время и крестил.

23. А также и Иоанн всё ещё действовал как Креститель в Еноне, вблизи Салима, потому что там было много воды, и **люди приходили туда и крестились,**

24. ибо Иоанн тогда ещё не был брошен в тюрьму.

25. Тогда со стороны учеников Иоанна произошёл спор с иудеями об очищении,

26. и они пришли к Иоанну и сообщили ему: «Равви, Человек, Который был с тобою по ту сторону Иордана и о Котором ты дал свидетельство своё, подумай только: Он тоже крестит и все идут к Нему.»

27. Тогда Иоанн сказал им в ответ: «Никакой человек не может сам взять себе что-либо, если не будет дано ему с неба.

28. Вы сами можете засвидетельствовать мне, что я сказал: **>Я не Христос, а только послан как Предтеча Его.<**

29. Кто имеет невесту, тот Жених; друг же Жениха, который стоит при нём и слушает Его, радуется от сердца о ликовании Жениха. Сия радость моя стала теперь совершенной.

30. Он должен расти, а я у маляться.

31. Он, Который пришёл свыше, стоит выше всех других; кто происходит от земли, тот принадлежит к земле и говорит как земной. Он же, Который пришёл с неба, стоит над всеми другими;

32. Он даёт свидетельство о том, что Он видел и слышал, и всё же никто не принимает свидетельства Его.

33. Кто принял свидетельство Его, тот заверил этим печатью то, что Бог истинен.

34. Потому что Тот, Кого послал Бог, говорит слова Божии, ибо Бог даёт Духа не по мере.

35. Отец любит Сына и всё отдал в руку Его.

36. Кто верит в Сына, тот имеет жизнь вечную, а кто останется Сыну непослушным, тот не увидит жизни, но гнев Божий обращён на него.»

4. Иисус в Самарии; возвращение Иисуса из Иудеи; беседа с самарянской у колодца Иакова; Его самооткровение

4 Когда же Господь узнал, что до ушей фарисеев дошёл слух, что Иисус приобретает и крестит больше учеников, чем Иоанн -

2. впрочем Сам Иисус не крестил, а только ученики Его, -

3. то Он покинул Иудею и вернулся назад в Галилею.

4. При этом Ему нужно было пройти путём через Самарию.

5. Так Он пришёл в область одного Самарийского города под названием Сихарь, находящегося вблизи поля, которое Иаков подарил однажды сыну своему Иосифу.

6. Там же был и колодец Иакова. И так как Иисус был утомлён от путешествия, то Он сел просто у колодца; было же около шестого часа (ср.1,39).

от Иоанна. 4

7. И пришла одна самарянская женщина, чтобы начерпать воды. Иисус попросил её: «Дай мне попить!»

8. Ибо ученики Его ушли в город купить продуктов питания.

9. Тогда самарянка сказала Ему: «Как ты можешь, будучи иудеем, просить пить у меня, самарянки?» - ведь иудеи не имеют с самарянами никакого общения.

10. Иисус сказал ей в ответ: «Если бы ты знала дар Божий, и знала кто Тот, Который просит у тебя пить, то ты сама стала бы просить Его, и Он дал бы тебе воду живую.»

11. Тогда женщина отвечала Ему: «Господин, у Тебя ведь нет и сосуда, чтобы почерпнуть, а колодец глубок: откуда Ты хочешь взять воду живую?»

12. Ты ведь не больше отца нашего Иакова, который дал нам этот колодец? А он сам пил из него, и сыновья его и стада его.»

13. Иисус отвечал ей: «Всякий, кто пьёт от этой воды, будет опять жаждать,

14. а кто будет пить от той воды, которую Я дам ему, тот во веки вечные не будет опять страдать от жажды, ибо вода, которую Я дам ему, станет в нём источником воды, текущим в жизнь вечную.»

15. Женщина отвечала Ему: »Господин, дай мне такую воду, чтобы мне не жаждать снова и не приходиться больше сюда за водой!«

16. Тогда Иисус сказал ей: »Пойди, позови мужа твоего и приходи снова сюда!«

17. Женщина отвечала: »У меня нет мужа.« Иисус сказал ей: »Ты правду сказала: >У меня нет мужа<,

18. ибо ты имела пять мужей, и тот, которого ты теперь имеешь, он не муж тебе; этим ты правду сказала.«

19 **Женщина сказала Ему: »Господи, я вижу, что Ты Пророк.**

20. Наши отцы поклонялись там на горе, а вы утверждаете, что место, где нужно поклоняться, находится в Иерусалиме.«

21. Иисус отвечал ей: »Поверь мне, женщина: придёт час, в который вы ни на горе той, ни в Иерусалиме, будете поклоняться Отцу.

22. Вы поклоняетесь тому, чего не знаете, а мы поклоняемся тому, что знаем, ибо спасение из иудеев.

23. **Но придёт час, да, он теперь уже пришёл, в который истинные поклонники будут поклоняться Отцу в духе и в истине, ибо таких поклонников хочет иметь Отец.**

24. **Бог есть Дух, и поклоняющиеся Ему, должны поклоняться Ему в духе и в истине.**«

25. Тогда женщина сказала Ему: »Я знаю, что придёт Мессия, которого называют Христом, и когда Он придёт, то обо всём возвестит нам.«

26. **Иисус отвечал ей: »Это Я, Который говорит с тобою.«**

Иисус и ученики

27. В этот момент пришли ученики Его и удивились, что Он разговаривал с женщиной, но никто не спросил Его: »Чего Ты хочешь?« или: »Зачем Ты говоришь с нею?«

28. Тогда женщина оставила свой кувшин с водой, вернулась в город и сказала там людям:

29. »Пойдите и посмотрите Человека, Который рассказал мне всё, что я сделала! Не Он ли Христос?«

30. Тогда они вышли из города и пошли к Нему.

31. Между тем ученики Его просили Его: »Поешь, Равви!«

32. Но Он отвечал им: »У Меня есть такая пища, о которой вы ничего не знаете.«

33. Тогда ученики спросили друг друга: »Принёс ли Ему кто поесть?«

34. **Иисус отвечал им: »Моя пища есть творить волю Того, Кто послал Меня и завершить дело Его.**

35. Не говорите ли вы сами: >Ещё четыре месяца, и настанет жатва?< А Я говорю вам: поднимите глаза ваши и посмотрите на поля: они побелели и созрели для жатвы.

36. Отныне жнец получает награду, и именно через то, что он собирает плод для вечной жизни, чтобы вместе могли радоваться и **сеятель и жнец.**

37. Ибо в этом случае верна пословица: >Один сеет, а другой жнёт<.

38. Я послал вас пожинать то, над чем вы не трудились: другие трудились, а вы вошли в труд их.«

Иисус и самаряне - вера в чудеса и вера из опытности

39. **Из города же того многие из самарян стали верующими в Него по уверению той женщины:** »Он рассказал мне всё, что я сделала.«

40. Когда же самаряне пришли к Нему, то они просили Его оставаться у них, и Он пробыл там два дня.

41. Тогда ещё намного больше людей стали верующими вследствие проповеди Его от Иоанна. 4.5

42. и говорили той женщине: »Теперь мы верим уже не по твоему свидетельству, ибо теперь мы сами слышали и знаем, что Сей действительно есть Спаситель мира.«

5. Иисус в Галилее; исцеление сына царского служащего в Капернауме; готовность веровать и основание веры на слове (ср. Матф. 8, 5-13; Лук. 7, 1-10)

43. По истечении этих двух дней, Иисус пошёл оттуда дальше в Галилею (Матф. 4, 12),
44. хотя Он и Сам ясно сказал, что пророк не находит признания в своём собственном отечестве (Матф. 13, 57).

45. Но когда Он пришёл в Галилею, то галилеяне гостеприимно приняли Его, потому что они видели всё, что Он сделал в Иерусалиме во время праздника, ибо они тоже находились на этом празднике.

46. И так Он опять пришёл в Кану в Галилее, где Он превратил воду в вино. В Капернауме же был один царский служащий, сын которого лежал болной в постели.

47. Когда он услышал, что Иисус пришёл из Иудеи в Галилею, то он отправился к Нему и просил Его спуститься в Капернаум и исцелить сына его, ибо он лежал при смерти.

48. Тогда Иисус сказал ему: «Если вы не увидите знамений и чудес, то вообще не поверите!»

49. Царский же служащий возразил Ему: «Господи, спустись же туда, прежде чем умрёт дитя моё!»

50. Иисус отвечал ему: «Пойди домой, ибо сын твой жив!» Человек тот поверил заверению, которое сделал ему Иисус, и пошёл в путь домой,

51. и уже во время его возвращения вышли ему навстречу слуги его с извещением, что сын его жив.

52. Тогда он осведомился у них о часе, в который его самочувствие улучшилось. Они отвечали ему: «Вчера, в седьмом часу, горячка оставила его.»

53. Тогда отец узнал, что это произошло в тот час, в который Иисус сказал ему: «Твой сын жив», и он стал верующим со всем домом своим.

54. Это есть второе чудознамение, которое опять сотворил Иисус после Своего возвращения из Иудеи в Галилею.

**6. Первое большое столкновение Иисуса
с неверующими иудеями во время Его
второго пребывания в Иерусалиме; Ис-
целение больного у пруда Вифезды в Иеру-
салиме и спор о субботе**

5 После этого был праздник иудеев, и Иисус пошёл наверх в Иерусалим.

2. Находится же в Иерусалиме у городских ворот пруд, который по-еврейски называется Вифезда и имеет пять залов.

3. В них лежало большое число больных, слепых, хромых и чахоточных, ожидающих движения воды.

4. Ибо Ангел Господень время от времени нисходил в пруд и приводил воду в движение. И кто после движения воды первым входил в неё, тот выздоравливал, неважно какой бы болезнью он ни был одержим.

5. Лежал же там один человек, который уже тридцать восемь лет страдал от своей болезни.

6. Когда Иисус увидел его лежащим там и узнал, что он уже такое долгое время провёл там будучи больным, то Он спросил его: «Хочешь ли ты быть здоровым?»

7. Больной отвечал Ему: «Ах, Господи, у меня нет никого, кто мог бы спустить меня в пруд, когда приходит в движение вода, а когда я подхожу, то всегда уже другой сходит в него прежде меня.»

8. Иисус сказал ему: «Встань, возьми постель твою и свободно ходи!»

9 Тогда человек тот тут же выздоровел, взял постель свою и стал ходить. Была же в тот день суббота.

10. Поэтому иудеи сказали исцелённому: «Сегодня суббота; тебе нельзя носить постель!»

11. Но он отвечал им: «Человек, Который исцелил меня, Он сказал мне: >Возьми постель твою и свободно ходи!<»

12. Они спросили его: «Кто тот Человек, Который сказал тебе :>Возьми её и ходи!<?»

13. Исцелённый же не знал, кто это был, ибо Иисус незаметно удалился в толпе, которая находилась на этом месте.

14. Позже Иисус встретил его опять в храме и сказал ему: «Итак, ты выздоровел, но впредь больше не грши, чтобы не случилось с тобой ещё худшего!»

15. Тогда человек тот пошёл и сказал иудеям, что это Иисус исцелил его.

от Иоанна. 5

16. Поэтому иудеи и преследовали Иисуса за то, что Он делал такие дела и в субботу.

17. Иисус же отвечал им: «Отец Мой действует до сего часа, и потому действую и Я.»

18. Поэтому иудеи и хотели лишить Его жизни за то, что Он не только нарушал субботу, но и называл Бога Отцом Своим, и делал Себя этим равным Богу.

*Личное свидетельство Иисуса о Его рав-
ной Богу деятельности и о Его Божьем
сыновстве; Иисус как Судья и Жизнедатель*

19. Поэтому Иисус и говорил им: «Истинно, истинно Я говорю вам: Сын ничего не может делать Сам от Себя, а только то, что Он видит делающим Отца, ибо что Тот делает, то делает также и Сын.

20. Ибо Отец любит Сына и даёт Ему видеть всё, что Он делает Сам, и Он даст Ему увидеть ещё большие дела чем эти, чтобы вы удивлялись.

21. Ибо как Отец воскрешает мёртвых и делает живыми, точно так и Сын делает живыми тех, кого хочет.

22. Ибо не Отец судит кого-то, но Он полностью передал суд Сыну,
23. чтобы все чтит Сына так же, как они чтят Отца. Кто не чтит Сына, тот не чтит и Отца, Который послал Его.

24. Истинно, истинно Я говорю вам: Кто слышит слово Моё и верит Тому, Кто послал Меня, тот имеет жизнь вечную и на суд не приходит, но перешёл из смерти в жизнь.

25. Истинно, истинно Я говорю вам: придёт час, и он настал уже, когда мёртвые услышат голос Сына Божия, и те, которые послушаются его, будут жить.

26. Ибо как Отец имеет в Себе жизнь, так Он дал и Сыну иметь жизнь в Себе Самом,

27. и Он дал Ему власть совершать суд, потому что Он есть Сын Человеческий.

28. Не удивляйтесь этому! Ибо придёт час, в который все, покоящиеся в могилах, услышат голос Его,

29. и изойдут: **одни, которые делали добро, в воскресение для жизни, другие же, которые творили зло, в воскресение для суда.**

30. Я ничего не могу делать Сам от Себя; нет, как Я слышу это от Отца, так Я и сужу, и суд Мой справедлив, потому что Я не ищу воли Моей, а воли Того, Кто послал Меня.»

Речь Иисуса о свидетелях Его Божьего сыновства, неверие иудеев и его причины; свидетельство Иоанна

31. «Если Я свидетельствую Сам о Себе, то свидетельство Моё недействительно.

32. Нет, но есть другой, Кто со Своим свидетельством вступает за Меня, и Я знаю, что свидетельство, которое Он даёт обо Мне, оно истинно.

33. Вы посылали к Иоанну, и он дал свидетельство об истине;

34 Я же не принимаю свидетельства от человека, но упоминаю это только для того, чтобы вы были спасены.

35. Он был действительно светильником, который горел ярким светом, а вы только некоторое время хотели порадоваться в сиянии света его.»

Свидетельство Отца

36. «Я же имею свидетельство, которое весомее Иоаннова, ибо дела, которые Отец передал Мне совершать их, именно те дела, которые Я совершаю, они свидетельствуют обо Мне, что Отец послал Меня.

37. Итак Сам Отец, Который послал Меня, вступился за Меня со свидетельством Своим. Вы же никогда ни голоса Его не слышали, ни образа Его не видели,

38. а также и слова Его не имеете в себе как постоянного имения, потому что вы не верите Тому, Кого Он послал.

39. Вы исследуете Святые Писания, потому что думаете иметь в них жизнь вечную, и они действительно свидетельствуют о Мне,

40. но вы всё-равно не хотите придти ко Мне, чтобы действительно иметь жизнь.»

Наступление на неверие и тщеславие иудеев; свидетельство Моисея

41. «Славы от человеков Я не принимаю,

42. напротив, Я распознал в вас то, что вы не носите в себе любви к Богу.

43. Я пришёл во имя Отца Моего, но вы не принимаете Меня, а если кто другой придёт в своём собственном имени, того вы примете.

от Иоанна. 5.6

44. Как вы можете придти к вере, если вы принимаете славу друг от друга, а славы, которая приходит от единого Бога, не желаете иметь?

45. Не думайте, что Я буду вашим обвинителем у Отца! Нет, есть другой, который обвиняет вас, это Моисей, на которого вы возложили вашу надежду.

46. Ибо если бы вы верили Моисею, то поверили бы и Мне, ибо Я есть Тот, о Котором он писал (Быт.3,15; 49,10; Втор.18,15).

47. Если же вы не верите его писаниям, то как вы можете поверить Моим словам?»

7. Иисус предлагает галилеянам хлеб жизни; решение в Галилее; Иисус насыщает пять тысяч (Матф. 14,13-21; Марк.6,32-44; Лук.9,10-17)

6 Затем Иисус отправился на другую сторону Галилейского озера, озера Тивериадского.

2. Шло же за Ним туда большое множество народа, потому что они видели чудеса и знамения, которые Он творил над больными.

3. Иисус же поднялся на гору и сел там с учениками Своими;

4. приближалась же Пасха иудейская.

5. Когда же Иисус оглянулся там и увидел идущую к Нему большую толпу народа, Он сказал Филиппу: «Где нам купить хлебов, чтобы они имели, что поесть?»

6. Так Он спросил для того, чтобы испытать его, ибо Он Сам конечно же знал, что хотел делать.

7. Филипп отвечал ему: »Даже на двести динариев им не хватит хлеба, чтобы каждому получить хоть маленький кусочек.«

8. Тогда один из учеников Его, Андрей, брат Симона Петра, сказал Ему:

9. »Здесь есть один мальчик, который имеет при себе пять ячменных хлебов и две рыбы, но что это для такого множества?«

10. Иисус же сказал: »Пусть люди рассядутся!«, ибо на том месте была густая трава. Тогда расселись мужчины, числом около пяти тысяч.

11. Затем Иисус взял хлеба, вознёс хвалу и славу и дал ученикам раздать их между сидящими людьми, а также и рыб, сколько им хотелось.

12. Когда же они насытились, то Он сказал ученикам Своим: »Соберите оставшиеся куски, чтобы ничего не пропало.«

13. Тогда они собрали их и наполнили от пяти ячменных хлебов двенадцать корзин кусками, которые остались от еды.

14. Когда же люди увидели это чудознамение, которое Он сделал, то они сказали: **»Этот есть поистине Тот Пророк, Который должен прийти в мир!«**

15. И как Иисус распознал, что они придут и силой овладеют Его личностью, чтобы сделать Его Царём, то Он снова удалился на гору наедине с Самим Собой.

Ночное плавание учеников и хождение Иисуса по озеру (Матф.14,22-33; Марк.6,45-52)

16. Когда же настал вечер, то ученики Его спустились к озеру,

17. вошли в лодку и хотели переправиться через озеро в Капернаум. И хотя уже наступила темнота, но Иисус всё ещё не пришёл к ним;

18. при этом озеро волновалось, потому что дул сильный ветер.

19. Когда же они проплыли примерно от двадцати пяти до тридцати стадий, то увидели Иисуса идущего по озеру и приближающегося к их лодке, и пришли в страх.

20. Но Он сказал им: **»Это Я, не бойтесь!«**

21. Они хотели взять Его в лодку, но лодка тут же оказалась у берега, куда они плыли.

Встреча с народом и требование народом знамений

22. На следующий день, народ, который стоял на том берегу озера, убедился в том, что там не было больше никакой лодки, кроме одной и что Иисус не вошёл вместе с учениками Своими в лодку, но что ученики Его отплыли одни.

23. Но теперь приплыли из Тивериады другие лодки вблизи того места, где они ели хлеб после благодарственной молитвы Господа.

24. Когда же толпа народа увидела, что там не было ни Иисуса, ни учеников Его, то и они вошли в лодки и приплыли в Капернаум искать Иисуса.

25. Когда же они встретили Его на другой стороне озера, то они спросили Его: **»Равви, когда Ты пришёл сюда?«**

26. Иисус отвечал им: **»Истинно, истинно Я говорю вам: Вы ищете Меня не потому, что видели чудознамение, а потому что вы ели от хлебов и насытились.«**

от Иоанна. 6

27. Не приобретайте же себе пищи преходящей, но пищи, пребывающей для жизни вечной, которую даст вам Сын Человеческий, ибо Его запечатал Бог Отец.«

28. Тогда они спросили Его: **»Что же нам делать, чтобы творить дела Божии?«**

29. Иисус отвечал им такими словами: **»Дело Божие состоит в том, чтобы вы верили в Того, Кого Он послал.«**

30. Тогда они спросили Его: **»Какое знамение Ты сотворишь, чтобы мы увидели его и пришли к вере в Тебя? Чем ты можешь подтвердить Себя?«**

31. Наши отцы получали в пищу манну в пустыне, как написано (Исх.16,4.14; Пс.78,24): **>Хлеб с неба дал Он есть им.<«**

Речь Иисуса о хлебе жизни; Иисус есть истинный небесный Хлеб и даёт его приходящим к Нему с верою, как пищу для будущего воскресения

32. Тогда Иисус сказал им: **»Истинно, истинно Я говорю вам: не Моисей дал вам небесный хлеб, а Отец Мой даёт вам истинный небесный хлеб,**

33. ибо хлеб Божий есть Тот, Который сходит с неба и даёт жизнь миру.«

34. Тогда они сказали Ему: **»Господи, давай нам всегда этот хлеб!«**

35. Иисус же сказал им: **»Я есть Хлеб жизни! Кто приходит ко Мне, тот никогда не будет алкать, и кто верит в Меня, тот никогда не будет опять жаждать.«**

36. Но Я сказал вам: вы хотя и видели Меня, но всё-равно не верите.

37. Всё, что даёт Мне Отец, придёт ко Мне, и кто придёт ко Мне, того Я никогда не выгоню вон,

38. ибо Я сошёл с неба не для того, чтобы исполнить волю Мою, но волю Того, Кто послал Меня.

39. Воля же Того, Кто послал Меня, есть та, чтобы Я из всего, что Он дал Мне, ничего не потерял, но воскресил то в последний день.

40. Ибо это есть воля Отца Моего, чтобы всякий, кто видит Сына и верит в Него, имел жизнь вечную, и Я воскрешу его в последний день.»

*Хлеб жизни приобретается верою,
а вера Божиим влиянием*

41. Тогда иудеи начали роптать на Него за то, что Он сказал: «Я есть Хлеб, Который сошёл с неба,»

42. и они сказали: «Не Иисус ли это, сын Иосифа, отца и мать которого мы знаем? Как Он может теперь утверждать: >Я сошёл с неба?<»

43. Иисус отвечал им такими словами: «Не ропщите между собою!

44. Никто не может придти ко Мне, если не привлечёт его Отец, Который послал Меня, и Я воскрешу его в последний день.

45. У пророков написано (Ис. 54,13): >Они все будут научены Богом.< Всякий, кто слышал от Отца и научился, приходит ко Мне.

46. Это не так, чтобы кто-то видел Отца, ибо только один, Который от Бога, только Он видел Отца.

47. Истинно, истинно Я говорю вам: кто верит, тот имеет жизнь вечную!

48. Я есть Хлеб жизни.

49. Ваши отцы ели манну в пустыне и всё-равно умерли,

50. а здесь находится Хлеб, Который нисходит с неба, чтобы от Него ели и не умерли.

51 Я есть Хлеб живой, Который сошёл с неба: кто ест от этого Хлеба, тот будет жить вечно; Хлеб же, который Я дам, есть плоть Моя за жизнь мира.»

*„Жёсткая“ речь Иисуса о еде и питье Его плоти
и крови, вкушение которых ведёт к воскресению*

52. Тогда иудеи стали спорить между собой: «Как Он может дать нам есть плоть Свою?»

53. Иисус же сказал им: «Истинно, истинно Я говорю вам: если вы не будете есть плоти Сына Человеческого и пить крови Его, то не будете иметь в себе жизни.

54. Кто ест плоть Мою и пьёт кровь Мою, тот имеет жизнь вечную, и Я воскрешу его в последний день.

55. Ибо плоть Моя есть истинная пища и кровь Моя есть истинное питье.

56. Кто ест плоть Мою и пьёт кровь Мою, тот пребывает во Мне и Я в нём.

57. Как послал Меня Отец Мой, Который несёт жизнь в Себе, и Я несу жизнь во Мне ради Отца, так будет и тот, кто ест Меня, иметь жизнь ради Меня.

58. Такого свойства есть тот Хлеб, Который сошёл с неба; Он не такого рода, который ели отцы и умерли; нет, **кто ест Хлеб сей, тот будет жить вечно.»**

от Иоанна. 6.7

59. Так говорил Иисус, когда Он учил в синагоге в Капернауме.

*Разделение учеников Иисуса как воздействие
Его речи; исповедание Петра касательно
веры двенадцати учеников; Указание на
предательство Иуды*

60. Многие же из учеников Его, которые слушали Его, сказали: «Это жёсткая речь: кто может слушать её?»

61. И так как Иисус знал в Себе, что Его ученики ропщут на это, то Он сказал им: «Это ли для вас преткновение?»

62. Как же оно будет, когда вы увидите Сына Человеческого возносящегося туда, где Он был прежде?»

63. Дух творит жизнь, плоть же беспомощна; слова, которые Я говорил вам, они суть дух и жизнь;

64. но есть среди вас и такие, которые не верят.» Ибо Иисус с самого начала знал, кто были те, которые остались неверующими, и кто был тот, который предаст Его.

65. Затем Он продолжал: «По этой то причине Я сказал вам: >Никто не может придти ко Мне, если не дано ему это Отцом.<»

66. С тех пор многие из учеников Его оставили Его и не сопровождали Его больше в путешествиях Его.

67. Поэтому Иисус сказал двенадцати: «**Не хотите ли и вы уйти?**»

68. Симон Пётр отвечал ему: «**Господи, к кому нам идти? Ты имешь слова вечной жизни,**

69. и мы приобрели веру и познание, что Ты есть Святой Божий.»

70. Иисус отвечал им: «Не Сам ли Я избрал вас двенадцать? Но один из вас дьявол.»

71. Этим Он имел в виду Иуду, сына Симона из Кариота, потому что он должен был предать Его, хотя и был один из двенадцати.

**8. Иисус третий раз в Иерусалиме на
празднике кущей и после этого;
Иисус и Его братья; Его поход в Иеру-
салим на праздник**

7 После этого ходил Иисус по Галилее, ибо Он не хотел ходить по Иудее, потому что иудеи хотели лишить Его жизни.

2 Приближался же иудейский праздник кущей.

3. Поэтому братья Его сказали Ему: »Отправся в путь отсюда и пойдя в Иудею, чтобы ученики Твои увидели и там дела, которые Ты творишь,

4. ибо никто ведь не действует скрытно, если он хочет сделать себя чем-то в обществе. Если Ты вообще хочешь делать такие дела, то открыто покажи Себя миру.«

5. Ибо даже братья Его не верили в Него.

6. Тогда Иисус отвечал им: »Моё время ещё не пришло; для вас же время всегда подходяще.

7. Вас мир не может ненавидеть, а Меня он ненавидит, потому что Я свидетельствую о нём, что все дела его злы.

8. Пойдите же вы на праздник, а Я ещё не пойду на этот праздник, потому что Моё время ещё не исполнилось.«

9. Так Он сказал им и остался в Галилее.

10. Когда же братья его пошли на праздник, тогда пошёл и Он, но не открыто, а совсем тихо.

11. Иудеи же искали Его во время праздника и спрашивали о Нём: »Где Он?«

12. И среди толп народа было много слухов о Нём; одни говорили: »Он - добрый Человек«; другие напротив утверждали: »Нет, Он - обольститель народа«,

13. но никто не говорил совершенно открыто о Нём из страха перед иудеями.

*Явление Иисуса и Его свидетельство о Себе на
празднике кущей; дискуссия о происхождении
Мессии; Учение Иисуса происходит от Бога*

14. Когда же праздничная неделя наполовину уже прошла, то Иисус поднялся в храм и учил.

15. Тогда иудеи удивились и сказали: »Как Он пришёл к познанию Писания, не получавших уроков в нём?«

16. Тогда Иисус отвечал им такими словами: »Моё учение происходит не от Меня, а от Того, Кто послал Меня;

от Иоанна. 7

17. если кто хочет творить волю Его, тот поймёт, от Бога ли происходит это учение или Я Сам от Себя говорю.

18. Кто говорит Сам от Себя, тот ищет своей собственной славы, а кто ищет славы Того, Кто послал Его, Тот истинен, и в Нём нет никакой несправедливости.

19. Не Моисей ли дал вам закон? И всё же никто из вас не исполняет закона! Почему вы ищете убить меня?«

20. Толпа отвечала: »Ты сумасшедший! Кто же ищет убить Тебя?«

21. Иисус отвечал им: »Одно единственное дело сделал Я здесь, и вы все удивляетесь этому.

22. Моисей дал вам обрезание - хотя оно происходит не от Моисея, а от отцов - и таким образом вы обрезаете человека и в субботу.

23. Если же человек получает обрезание в субботу, чтобы не был нарушен закон Моисея, то на Меня ли гневаетесь за то, что Я всего человека исцелил в субботу?

24. Судите не по внешнему виду, а судите судом справедливым!«

Сам Иисус приходит от Бога

25. Тогда некоторые из жителей Иерусалима сказали: »Не Тот ли это Человек, Которого они ищут убить?«

26. И посмотрите только: Он говорит совершенно открыто, и Ему не говорят ни слова! Не пришли ли начальники к познанию того, что Он - Мессия?

27. Но мы конечно же знаем, откуда Его происхождение; когда же Мессия придёт, тогда никто не будет знать, откуда Он происходит.«

28. Тогда Иисус громко воскликнул в храме, где Он учил: »Да, вы знаете Меня и знаете Моё происхождение! И всё же Я не пришёл Сам от Себя, но истинен Пославший, Который послал Меня, Которого вы, однако, не знаете.

29. Я знаю Его, потому что Я исшёл от Него и Он послал Меня.«

30. Тогда они искали схватить Его, но никто не наложил на Него руки, потому что Его час ещё не пришёл.

*Вражий план ареста и его про-
вал; Иисус как Даятель Духа*

31. Из народа же многие пришли к вере в Него и сказали: »Сотворит ли Христос, когда Он придёт, больше чудознаменений, чем сотворил Этот?«

32. Фарисеи же узнали о том, что народ втайне выражал о Нём такие мнения, и поэтому первосвященники и фарисеи послали слуг, которые должны были задержать Его.

Иисус возвещает о Своём отшествии к Богу

33. Тогда Иисус сказал: »Ещё короткое время Я буду с вами, а затем Я пойду к Тому, Кто послал Меня.

34. Тогда вы будете искать Меня, но не найдёте, и где буду Я, туда вы не сможете прийти.«

35. Тогда иудеи сказали друг другу: »Куда Он хочет пойти, так что мы не найдём Его? Может Он хочет пойти к иудеям, которые живут в рассеянии посреди греков и стать Учителем греков?

36. Какой смысл имеет то слово, которое Он изрёк: >Вы будете искать Меня, но не найдёте< и: >Где Я буду, туда вы не сможете прийти?<«

*Иисус в самом разгаре праздника как
Даятель воды жизни, т.е. Духа*

37. В последний же великий день праздника стоял Иисус там и громко воскликнул: »Кто жаждет, тот приходи ко Мне и пей!

38. Кто верит в Меня, как говорит Писание (Иоил.4,18; Зах.14,8; Иез. 47,1-12), у того из тела потекут потоки воды живой.«

39. Этим Он имел в виду Духа, которого должны были получить те, которые пришли к вере в Него, ибо Святого Духа ещё не было, потому что Иисус ещё не был вознесён во славу.

*Противоположные суж-
дения народа об Иисусе*

40. Тогда некоторые из народа, которые слышали эти слова, сказали: »Он действительно Пророк!«

41. Другие же говорили: »Он - Христос«; опять же другие говорили: »Христос же не придёт из Галилеи!

от Иоанна. 7.8

42. Не говорит ли Писание (2 Сам.7,12; Мих.5,1), что Христос должен придти из семени Давида и из местности Вифлеема, где жил Давид?«

43. Так произошло ради Него разделение в народе.

44. Некоторые из них с удовольствием задержали бы Его, но никто не возложил руки на Него.

*Неудавшийся план ареста руководителей;
Разделение посреди членов Верховного
совета; предупреждение Никодима*

45. Тогда слуги вернулись к первосвященникам и фарисеям, и те спросили их: »Почему вы не привели Его сюда?«

46. Слуги же отвечали: »Ещё никогда человек не говорил так, как говорит этот Человек!«

47. Тогда фарисеи возразили им: »Неужели и вы дали ввести себя в заблуждение?

48. Пришёл ли к вере в Него хоть один начальник или фарисей?

49. Нет, но только этот пошлый народ, который ничего не знает о законе - прокляты они!«

50. Тогда Никодим, который однажды приходил к Иисусу и принадлежал к партии их, сказал:

51. »Осуждает ли наш закон человека, не допросив его прежде и не установив его вину?«

52. Тогда они сказали ему в ответ: »Может и твоё происхождение из Галилеи? Исследуй же и научись разуметь, что из Галилеи не происходит пророк!«

53. Затем они ушли, каждый в дом свой.

Иисус и прелюбодейка

8. Иисус же отправился на гору Елеонскую.

2. На следующее же утро Он снова находился в храме, и весь народ пришёл к Нему; тогда Он сел и стал учить их.

3. Тогда книжники и фарисеи привели туда женщину, взятую в прелюбодеянии, поставили её в середину

4. и сказали Ему: »Учитель, эта женщина была взята в прелюбодеянии на месте преступления.

5. Итак, Моисей заповедал нам в законе побивать таких женщин камнями (Лев.20,10; Втор.22,22). А Ты что скажешь на это?«

6. Говорили же они это, чтобы искусить Его и чтобы найти причину для обвинения Его. Иисус же наклонился и писал пальцем на земле.

7. Когда же они многократно повторяли Ему вопрос свой, то Он выпрямился и сказал им: »Кто посреди вас без греха, тот брось первый камень в неё!«

8. Затем Он снова наклонился и писал дальше на земле.

9. Когда же те услышали это, то они один за другим ушли, начиная от старейшин и до последних, и остался один Иисус с женщиной, которая стояла в середине.

10. Тогда Иисус выпрямился и спросил её: »Женщина, где они? Никто не осудил тебя?« Она отвечала: »Никто, Господи.«

11. Тогда Иисус сказал ей: »И Я не осуждаю тебя: иди и впредь больше не греши!«

Продолжение и апогея борьбы; наступление Иисуса на неверующий иудаизм; личное свидетельство Иисуса как Света мира и Божьего Сына

12. Тогда Иисус снова сказал им, говоря: »Я есть Свет миру: кто последует за Мной, тот не будет ходить во тьме, но будет иметь Свет жизни.«

13. Тогда фарисеи сказали Ему: »Ты даёшь свидетельство о Себе Самом: Твоё свидетельство недействительно.« (ср.5,31)

14. Иисус сказал им в ответ: »И даже если Я о Себе Самом свидетельствую, то Моё свидетельство всё-равно действительно, потому что Я знаю, откуда Я пришёл и куда иду, а вы не знаете, откуда Я пришёл и куда иду.

15. Вы судите по плоти, а Я вообще никого не сужу.

16. И если Я сужу, то суд Мой истинен, ибо Я не один, но со Мною Тот, Кто послал Меня.

17. И в законе вашем также написано, что свидетельство двух лиц истинно (Втор.17,6; 19,15).

18 Я свидетельствую о Себе, и Отец, Который послал Меня, также свидетельствует о Мне.«

19. Тогда они спросили Его: »Где Отец Твой?« Иисус отвечал: »Вы не знаете ни Меня, ни Отца Моего; если бы вы знали Меня, то знали бы и Отца.«
от Иоанна. 8

20. Эти слова Он изрёк, когда учил при жертвенном ящике в храме, и никто не возложил руки на Него, потому что час Его ещё не пришёл.

Иисус свидетельствует о глубокой пропасти, которая разделяет Его по Его происхождению с иудеями

21. Затем Он снова сказал им: »Я уйду; тогда вы будете искать Меня и умрёте в грехе вашем. А куда Я иду, туда вы не можете придти.«

22. Тогда иудеи сказали: »Не хочет ли Он лишить Себя жизни, потому что Он говорит: >Куда Я иду, туда вы не можете придти < ? «

23. И сказал Он им: »Вы от нижних, а Я от вышних; вы от этого мира, а Я не от этого мира.

24. Поэтому Я сказал вам, что вы умрёте в грехах ваших, ибо если вы не поверите, что это Я, то умрёте в грехах ваших.«

25. Тогда они спросили Его: »Кто же Ты?« Иисус отвечал им: »То, что Я с самого начала и сейчас ещё говорю вам.

26. Многое Я мог бы ещё говорить о вас и судить, но Пославший Меня истинен, и что Я слышал от Него, то и говорю миру.«

27. Но они не поняли, что Он говорил им об Отце.

28. Тогда Иисус продолжал: »Когда вы вознесёте Сына Человеческого, тогда узнаете, что это Я (ст.24) и что Я ничего не делаю от Себя Самого, но говорю так, как научил Меня Отец.

29. И Пославший Меня есть со Мною; Он не оставил Меня одного, потому что Я всегда делаю то, что благоугодно Ему.«

Свидетельство Иисуса о Его Божьем сыновстве и о греховном рабстве иудеев вопреки их происхождению от Авраама

30. Когда Он сказал это, то многие пришли к вере в Него.

31. Тогда Иисус сказал иудеям, которые стали верующими в Него: »Если пребудете в слове Моём, то вы истинно Мои ученики

32. и познаете истину, и истина сделает вас свободными.«

33. Тогда они возразили Ему: »Мы потомство Авраама и никогда ещё не служили кому-то рабами; как Ты можешь сказать: >Вы станете свободными <?«

34. Иисус отвечал им: »Истинно, истинно Я говорю вам: всякий, кто делает грех, есть раб греха.

35. Но раб не остаётся навсегда в доме, а Сын остаётся в нём навсегда.

36. Итак, если Сын освободил вас, то вы будете действительно свободными.«

Неверующие иудеи не являются ни детьми Авраама, ни детьми Божиими, а детьми дьявола

37. »Я знаю, что вы потомство Авраама, **но вы ищете убить Меня, потому что слово Моё не находит входа у вас.**

38. Что Я видел у Отца, то Я и говорю; также и вы делаете то, что вы слышали от отца.»

39. Они отвечали Ему, заверяя: »Наш отец Авраам!« Иисус отвечал им: »Если вы дети Авраама, то и поступайте как Авраам!

40. Однако вы ищете убить Меня, Человека, возвестившего вам истину, как Я слышал её от Бога: такого Авраам не делал.

41. Вы творите дела отца вашего.« Они возразили Ему: »Мы не внебрачные дети; мы имеем только одного Отца, то есть Бога.»

42. Тогда Иисус сказал им: »Если бы Бог был Отцом вашим, то вы любили бы Меня, **ибо Я от Бога исшёл и пришёл; Я не Сам от Себя пришёл, но Он послал Меня.**

43. Как же получается, что вы не понимаете речи Моей? Да потому что вы даже не в состоянии выслушать то, что говорят слова Мои.

44. Вы приходите от дьявола, отца вашего и вы поступаете по похотям отца вашего. Он был человекоубийцей с самого начала и не пребывает в истине, потому что нет в нём истины. Когда он говорит ложь, то говорит из своей собственной сущности, ибо он лжец и отец лжи.

45. А как Я, напротив, говорю истину, то вы не верите Мне.

46. Кто из вас может уличить Меня в грехе? **Если же Я истину говорю, то почему вы не верите Мне?**

от Иоанна. 8.9

47. Кто от Бога, тот слушает слова Божии; вы не слушаете их, потому что вы не от Бога.»

*Свидетельство Иисуса о величии (или вечности)
Его личности и о Его превосходстве над Авраамом*

48. Тогда иудеи сказали Ему в ответ: »Не по праву ли мы говорим, что Ты самарянин и одержим злым духом?«

49. Иисус отвечал им: »Я не одержим никаким злым духом, но чту Отца Моего, а вы оскорбляете Меня.

50. Но я не забочусь о славе Моей: есть Один, Кто заботится и судит.

51. Истинно, истинно Я говорю вам: кто сохраняет слово Моё, тот не увидит смерти во веки вечные.»

52. Тогда иудеи возразили Ему: »Теперь мы точно знаем, что Ты одержим злым духом. Авраам умер, а также и пророки, а Ты утверждаешь: >Кто сохраняет слово Моё, тот не вкусит смерти во веки вечные.<

53. Неужели Ты больше отца нашего Авраама, который всё же умер? А также и пророки умерли. Что Ты Сам из Себя делаешь?«

54. Иисус отвечал: »Если бы Я Сам Себя славил, то слава Моя была бы ничто, но нет, это Отец Мой славит Меня, Тот же, о Котором вы утверждаете, что Он - Бог ваш,

55. и при этом вы не узнали Его. А я знаю Его, и если бы Я захотел сказать, что Я не знаю Его, то Я стал бы подобным вам лжецом. Но Я знаю Его и сохраняю слово Его.

56. Отец ваш Авраам ликовал о том, что он должен был увидеть день Мой, и он увидел его и радовался о нём.»

57. Тогда иудеи сказали Ему: »Тебе нет ещё пятидесяти лет, и Ты видел Авраама?«

58. Иисус отвечал им: »Истинно, истинно Я говорю вам: прежде чем был Авраам, Я есть. «

59. Тогда они подняли камни, чтобы бросить их в Него, но Иисус скрылся и вышел из храма.

9. Иисус и слепорождённый Исцеление слепорождённого в субботу

9 Проходя же мимо Он увидел человека, который был слепым от рождения.

2. Тогда спросили Его ученики Его: »Равви, кто же согрешил, этот человек или родители его, что он родился слепым?«

3. Иисус отвечал: »Ни он не согрешил, ни родители его, но это произошло для того, чтобы открылось на нём действие Божие.

4. Мы должны делать дела Того, Кто послал Меня, пока ещё день; придёт ночь, когда никто не сможет действовать.

5. Доколе Я в мире, Я есть Свет миру.»

6. После этих слов Он плюнул на землю, сделал слюною брение, положил слепому брение на глаза

7. и сказал ему: »Пойди и умойся в пруду Силоам!« - что означает в переводе: >посланный<. - Тогда он пошёл, умылся и пришёл зрячим назад.

8. Тогда соседи и люди, которые видели его раньше нищим, сказали: »Не тот ли это человек, который раньше сидел здесь и просил милостыни?«

9. И одни говорили: »Да, это он«, а другие говорили: »Нет, он только похож на него«, а он сам говорил: »Да, это я.«

10. Тогда они спросили его: »Каким же образом открылись глаза твои?«

11. Он отвечал: »Человек, Которого зовут Иисус, сделал брение, положил его мне на глаза и сказал мне: >Пойди к пруду Силоам и умойся там!< Тогда я пошёл, умылся и стал видеть.«

12. Тогда они спросили его: »Где этот Человек?« Он отвечал: »Этого я не знаю.«

Многочисленные исследования исцеления и неустрашимое признание слепорождённого приводят к его исключению из иудейского общества; свидетельство Иисуса; первый допрос фарисеев

13. И привели его, некогда слепого, к фарисеям.

14. Была же в тот день суббота, в которую Иисус сделал брение и открыл ему глаза.

15. Тогда фарисеи спросили его ещё раз о том, как он стал зрячим, и он отвечал им: »Он положил мне брение на глаза, затем я умылся и теперь могу видеть.«

16. Тогда некоторые из фарисеев сказали: »Этот Человек не от Бога, потому что Он не соблюдает субботу«; другие же говорили: »Как мог бы грешный человек творить такие чудознамения?« Так произошло между ними расхождение во мнениях.

от Иоанна. 9.10

17. Тогда они снова спросили слепорождённого: »Что ты скажешь о Нём? Тебе ведь Он открыл глаза.« Он отвечал: »Он - Пророк.«

Допрос родителей

18. Теперь иудеи не хотели поверить ему, что он был слепым и стал зрячим, пока они наконец не вызвали его родителей

19. и спросили их: »Ваш ли это сын, о котором вы утверждаете, что он родился слепым? Как же он может теперь видеть?«

20. Тогда его родители отвечали: »Мы знаем, что это наш сын и что он родился слепым,

21. а как он может теперь видеть, этого мы не знаем, и кто открыл ему глаза, мы тоже не знаем. Спросите его самого об этом: он достаточно взрослый и он сам расскажет о себе.«

22. Так сказали его родители потому, что они боялись иудеев, ибо иудеи уже сговорились между собой, что если кто признает Иисуса Мессией, то его нужно предать проклятию.

23. По этой то причине его родители и сказали: »Он достаточно взрослый: спросите его самого!«

Второй допрос исцелённого

24. И вызвали они того человека, который был слепым, во второй раз и сказали ему: »Воздай славу Богу! Мы знаем, что этот Человек грешник.«

25. Тогда он отвечал: »Грешник ли Он, я не знаю, но одно я знаю, что я был слепым, а теперь могу видеть.«

26. Тогда они ещё раз спросили его: »Что же Он сделал с тобою? Каким образом Он открыл тебе глаза?«

27. Он отвечал им: »Я уже один раз сказал вам это, но вы не захотели слушать; зачем же вы хотите ещё раз услышать это? Может быть и вы хотите стать Его учениками?«

28. Тогда они стали поносить его и сказали: »Это ты Его ученик, а мы ученики Моисея.

29. Мы знаем, что Бог говорил к Моисею, а об Этом мы не знаем, откуда происхождение Его.«

30. Человек же этот сказал им в ответ: »В том то и заключается самое удивительное, что вы не знаете, откуда Его происхождение, а Он открыл мне глаза.

31. Мы знаем, что Бог грешников не слышит, а только если кто богобоязнен и творит волю Его, того Он слышит.

32. От начала времени мира ещё не было слышано, чтобы кто открыл глаза слепорождённому.

33. Если бы Этот Человек не был от Бога, то Он не мог бы ничего делать.«

34. Они отвечали ему: »Ты во грехах весь родился, и хочешь давать нам поучения?« И они изгнали его (из общества законопослушных).

Вера исцелённого в Иисуса; Иисус есть Свет для невидящих и ослепление для видящих

35. Иисус узнал о его исключении и сказал ему, когда встретил его: »Верить ли ты в Сына Божия?«

36. Он сказал в ответ: »Господи, а кто это? Я с удовольствием хотел бы верить в Него.«

37. Иисус отвечал ему: »Ты видел Его, и Он Тот, Кто говорит с тобою!«

38. Тот же сказал: »Я верю, Господи!« и пал перед Ним.

39. Тогда Иисус сказал: »**Для разделения пришёл Я в мир этот, ибо невидящие должны видеть, а видящие - стать слепыми.** «

40. Это услышали некоторые из фарисеев, которые находились вблизи от Него, и спросили Его: »Неужели и мы слепы?«

41. Иисус отвечал им: »Были бы вы слепы, то не имели бы никакого греха, но так как вы утверждаете: >Мы видим<, то остаётся грех ваш!«

10. Образная речь о пастыре и воре и о добром Пастыре и наёмнике *Пастырь и вор*

10. »Истинно, истинно Я говорю вам: кто не входит дверью в двор овчий, а входит в другом месте, тот вор и разбойник,

2. а кто входит дверью, тот есть пастырь овцам.

3. Ему придверник открывает, и овцы слушаются голоса его; он зовет принадлежащих ему овец по имени и выводит их.

4. Когда же он выпустит всех принадлежащих ему овец, то он идёт перед ними, а овцы следуют ему, потому что они знают голос его.

от Иоанна. 10

5. Чужому же они не следуют, но бегут от него, потому что они не знают голоса чужих.«

6. Это Иисус сказал им в образной речи, но они не поняли, что Он хотел им сказать этим.

Иисус - открытая Дверь овцам

7. Тогда Иисус снова сказал им: »Истинно, истинно Я говорю вам: **Я есть Дверь овцам!**

8. Все, которые приходили передо Мною, есть воры и разбойники, но овцы не послушали их.

9. **Я есть Дверь:** кто войдёт через Меня, тот будет спасён, и будет выходить и входить и найдёт пастбище.

10. Вор приходит только, чтобы красть и резать и творить беду, **а Я пришёл, чтобы овцы имели жизнь и имели изобилие.**«

Иисус - добрый Пастырь и Основатель человеческого стада

11. » **Я есть Пастырь добрый! Пастырь добрый отдаёт жизнь Свою за овец.**

12. Наёмник же, который не есть пастырь и которому овцы не принадлежат, видит, как приходит волк, оставляет овец и бежит, и волк нападает на них и рассеивает их:

13. он ведёт только наёмник, и он не радит об овцах.

14. **Я есть Пастырь добрый и знаю Моих, и Мои знают Меня,**

15. **как и Отец знает Меня и Я знаю Отца, и Я отдаю жизнь Мою за овец.**

16. Я имею ещё других овец, которые не принадлежат к этому двору, и их Я должен вести, и они услышат зов Мой, и будет одно стадо и один Пастырь.

17. Потому любит Меня Отец, что Я отдаю жизнь Мою, чтобы опять взять её Себе;

18. никто не берёт её у Меня, но Я добровольно отдаю её. Я имею власть отдать её, и имею власть опять взять её Себе, и власть на это Я получил от Отца Моего.«

Воздействие речи

19. Тогда из-за этих слов между иудеями опять возникло расхождение во мнениях.

20. Многие из них говорили: »Он сумасшедший и одержим злым духом: что вы ещё слушаете Его?«

21. Другие же говорили: »Это не слова одержимого; разве может злой дух открывать глаза слепым?«

11. Последнее оправдание Иисуса перед иудеями на празднике посвящения храма

22. Был же тогда в Иерусалиме праздник посвящения храма; была зима

23. и Иисус ходил в храме в зале Соломоновом взад и вперёд.

24. Тогда иудеи окружили Его и сказали Ему: »Как долго Ты ещё хочешь держать нас в неизвестности? Если Ты Христос, то скажи это нам открыто!«

25. Иисус отвечал им: »Я сказал уже это вам, но вы не верите. Дела, которые Я творю во имя Отца Моего, они дают свидетельство о Мне,

26. но вы не верите этому, потому что вы **не принадлежите к овцам Моим.**

27. **Овцы Мои слушаются голоса Моего, и Я знаю их, и они следуют за Мной,**

28. и Я даю им жизнь вечную, и они не погибнут во веки веков, и никто не вырвет их из руки Моей.

29. Отец Мой, Который дал их Мне, есть больше всех, и никто не может вырвать их из руки Отца Моего.

30. Я и Отец - одно!«

31. Тогда иудеи опять принесли камни, чтобы побить Его камнями,

32. но Иисус сказал им: »Много добрых дел показал Я вам от Отца: за какое из этих дел хотите побить Меня камнями?«

33. Иудеи отвечали Ему: »Не за доброе дело мы хотим побить Тебя камнями, а за богохульство, потому что Ты, будучи Человек, делаешь Сам Себя Богом.«

34. Иисус отвечал им: »Не написано ли в вашем законе (Пс.82,6): >Я сказал: вы - боги <?

35. Если же Писание уже тех людей, к которым исходило слово Божие, называло богами - а Писание не может потерять свою действительность -

36. то как вы можете Того, Кого Отец посвятил и послал в мир, упрекать в богохульстве за то, что Я сказал: >Я есть Сын Божий <?

37. Если Я не делаю дел Отца Моего, то не верьте Мне,

38. а если Я делаю их, то верьте если не Мне Самому, то делам Моим, чтобы вам всё увереннее приходило к познанию того, что Отец пребывает во Мне, а Я в Отце.«

39. Тогда они снова искали схватить Его, но Он ускользнул из рук их.

от Иоанна. 10.11

***12. Иисус и Лазарь; Иисус - воскресение и жизнь;
Иисус в восточно-иорданской земле; смерть Лазаря
в Вифании; Отправление Иисуса в Вифанию***

40. И пошёл Он опять в восточно-иорданскую землю, в то место, где сначала крестил Иоанн, и остался там.

41. Тогда многие приходили к Нему и говорили: »Иоанн, правда, не сделал никакого чуда, однако всё, что Иоанн говорил об этом Человеке, было правдой.«

42. И многие пришли там к вере в Него.

11. Был же болен один человек, Лазарь из Вифании, из села, в котором жили Мария и её сестра Марфа -

2. это была та Мария, которая помазала Господа мирровым бальзамом и отёрла ноги Его волосами своими (ср. 12,1-8): их брат Лазарь лежал больной в постели.

3. Тогда сёстры послали к Иисусу и велели сказать Ему: »Господи, вот, кого Ты любишь, он болен!«

4. Когда Иисус услышал это, Он сказал: »**Эта болезнь не ведёт к смерти, а служит для славы Божией, потому что Сын Божий должен прославиться через неё.**«

5. Иисус же любил Марфу и её сестру, а также и Лазаря.

6. Когда же Он услышал о его болезни, то остался сначала ещё два дня на том месте, где Он находился,

7. и только затем Он сказал ученикам Своим: »Мы пойдём снова в Иудею!«

8. Ученики же отвечали Ему: »Равви, накануне ещё иудеи хотели побить Тебя камнями, а теперь Ты снова хочешь идти туда?«

9. Иисус отвечал: »Не имеет ли день двенадцати часов? Если ходишь днём, то не спотыкаешься, потому что видишь свет этого мира,

10. а если ходишь ночью, то спотыкаешься, потому что не имеешь света в себе, чтобы видеть.«

11. Так Он сказал и затем продолжал: »Наш друг Лазарь уснул, но Я иду пробудить его от сна.«

12. Тогда ученики отвечали Ему: »Господи, если он уснул, то опять выздоровеет.«

13. Иисус же имел в виду смерть Лазаря, а они думали, что Он говорил об обычном сне.

14. Тогда Иисус сказал им ясными словами: »Лазарь умер,

15. и Я радуюсь за вас, что Меня не было там, чтобы вы научились верить. Но теперь пойдёмте к нему!«

16. Тогда Фома, который также носит имя >близнец<, сказал соученикам своим: »Пойдёмте же туда, чтобы умереть с Ним!«

***Возвращение Иисуса в Вифанию; Его
встреча с Марфой и Марией и Его сви-
детельство о воскресении в бессмертии***

17. Когда же Иисус пришёл туда, то нашёл его уже четыре дня лежащим в могиле.

18. Вифания же находилась вблизи Иерусалима, в отдалении около пятнадцати стадий оттуда,

19. и поэтому многие из иудеев находились у Марфы и Марии, чтобы утешать их в смерти брата их.

20. Когда же Марфа услышала о приходе Иисуса, то пошла навстречу Ему; Мария же осталась сидеть дома.

21. Тогда Марфа сказала Иисусу: »Господи, если бы Ты был здесь, то не умер бы брат мой!

22. Но и так я знаю, что Бог даст Тебе всё, чего Ты ни попросишь.«

23. Иисус отвечал ей: »Твой брат воскреснет!«

24. Марфа отвечала Ему: »Я знаю, что он воскреснет при воскресении, в последний день.«

25. Иисус возразил ей: »Я есть воскресение и жизнь; кто верит в Меня, будет жить и если даже умрёт,

26. а кто живёт и верит в Меня, тот не умрёт во веки вечные! Верить ли ты в это?»

27. Она отвечала Ему: » Да, Господи, я верю, что Ты есть Христос, Сын Божий, Который должен придти в мир.«

28. После этих слов она ушла и позвала сестру свою Марию, прошептав ей на ухо: »Учитель здесь и зовёт тебя!«

29. Как только она услышала это, она быстро встала и пошла к Нему.

30. Иисус же ещё не вошёл в село, но находился ещё на том месте, куда вышла Ему навстречу Марфа.

от Иоанна. 11.12

31. Когда же иудеи, которые были в доме Марии и старались утешить её, увидели, как она быстро встала и вышла, то они последовали за нею, думая, что она пошла к могиле, чтобы плакать там.

32. Когда же Мария пришла на то место, где находился Иисус, и увидела Его, то пала к ногам Его и сказала Ему: »Господи, если бы Ты был здесь, то не умер бы брат мой!«

33. Когда же Иисус увидел, как она плакала и как плакали иудеи, которые пришли с нею, то Он почувствовал Себя глубоко тронутым и потрясённым в Духе.

Иисус у могилы и Его молитва; воскрешение Лазаря

34. Затем Он спросил: »Где вы погребли его?« Они отвечали ему: »Господи, пойди и посмотри!«

35. Иисус заплакал.

36. Тогда иудеи сказали: »Посмотрите, как Он любил его!«

37. Некоторые же из них сказали: »Не мог ли Этот, Который открыл глаза слепому, сделать так, чтобы и этот здесь не умер?«

38. Тогда Иисус во внутренности Своей опять пришёл в сильное волнение (ср.ст.33) и подошёл к могиле; это была пещера, у входа которой лежал камень.

39. Иисус сказал: »Уберите камень!« Марфа, сестра умершего, отвечала Ему: »Господи, он уже разлагается, ибо это уже четвёртый день со дня его смерти.«

40. Иисус возразил ей: »Не сказал ли Я тебе, что если ты веришь, то увидишь славу Божию?»

41. Тогда они убрали камень; Иисус же обратил глаза к небу и молился: »Отец, Я благодарю Тебя, что Ты услышал Меня!

42. Я и знал, что Ты всегда услышишь Меня, но сказал это ради народа, который стоит здесь вокруг Меня, чтобы они поверили, что Ты послал Меня.«

43. После этих слов Он громким голосом позвал: »Лазарь, выйди!«

44. Тогда вышел умерший, обмотанный по ногам и рукам пеленами, а лицо его было обвязано платком. Иисус сказал им: »Развяжите его и пусть идёт!«

13. Воздействие чуда; решение Верховного совета о смерти; Иисус удаляется в Ефрем

45. Многие из иудеев, которые пришли к Марии и видели то, что сделал Иисус, стали верующими в Него,

46. а некоторые из них пошли к фарисеям и рассказали им, что сделал Иисус.

47. Вследствие этого первосвященники и фарисеи созвали собрание Верховного совета и сказали: »Что нам делать, ибо этот Человек творит так много чудознамений?»

48. Если мы позволим Ему и дальше делать так, то все ещё поверят в Него, и тогда придут римляне и уничтожат наше место и наш народ.«

49. Но один из них, то есть Каиафа, который был в том году первосвященником, сказал им: »Вы совсем без понятия

50. и не можете подумать, что для вас лучше, если один человек умрёт за народ, а не весь народ погибнет.«

51. Это же он сказал не сам от себя, но как первосвященник того года он пророчествовал о том, что Иисус умрёт за народ,

52. и не только за иудейский народ, но и чтобы Ему соединить рассеянных среди народов детей Божиих в одно целое.

53. Так они вместе посоветовавшись, замыслили с этого дня убить Его.

54. Поэтому Иисус больше не ходил открыто посреди иудеев, а удалился оттуда в местность вблизи пустыни, в город называемый Ефрем, и пребыл там со Своими учениками долгое время.

55. Приближалась же иудейская Пасха, и многие люди из всей страны уже перед Пасхой поднимались в Иерусалим, чтобы освятиться.

56. Там они искали Иисуса и советовались между собой, стоя на площади храма: »Что вы думаете? Он наверное не придёт на праздник?«

57. Первосвященники же и фарисеи издали многократное распоряжение о том, что если кто узнает о Его местопребывании, то он должен сообщить об этом, чтобы они могли задержать Его.

14. Помазание Иисуса в Вифании; Лазарь в опасности (Матф.26,6-13; Марк.14,3-9)

12 За шесть дней до Пасхи Иисус пришёл в Вифанию, где жил Лазарь, которого Иисус воскресил из мёртвых.

от Иоанна. 12

2. Там они устроили в честь Его трапезу, на которой Марфа заботилась об обслуживании, в то время как Лазарь находился посреди тех, которые сидели с Ним за столом.

3. Тогда Мария взяла фунт миррового бальзама, настоящей, драгоценной нардовой мази, помазала ноги Иисусу и отёрла Ему их волосами своими; при этом весь дом наполнился ароматом мази.

4. Тогда Иуда Искариот, один из учеников Его и будущий предатель Его, сказал:

5. »Почему эту мазь не продали за триста динариев и не раздали выручку бедным?«

6. Сказал же он это не потому, что бедные особо лежали у него на сердце, а потому что он был вором и будучи казначеем расточил вклады.

7. Тогда Иисус сказал: »Оставь её в покое! Она сохранила эту мазь на день Моего погребения.

8. Ибо бедных вы имеете у вас всегда, а Меня не всегда имеете.«

9. Множество же народа иудейского узнало о том, что Иисус находился там, и они пришли не только ради Иисуса, но и чтобы увидеть Лазаря, которого Он воскресил из мёртвых.

10. Первосвященники же совещались, намереваясь убить и Лазаря,

11. потому что многие иудеи пошли ради него туда и пришли к вере в Иисуса.

15. Въезд Иисуса в Иерусалим в Вербное воскресенье (Матф.21,1-11; Марк.11,1-10; Лук.19,29-40)

12. Когда же на следующий день большая часть из толпы народа, которая пришла на праздник, узнала, что Иисус находится на пути в Иерусалим,

13. то они взяли пальмовые ветви, вышли Ему навстречу и громко зывали: »Осанна! Слава идущему во имя Господне и Царю Израиля!« (Пс.118,25-26)

14. Иисус же нашёл молодого осла и сел на него, как написано (Зах.9,9):

15. »Не бойся, дочь Сиона! Смотри, Царь твой грядёт, сидя верхом на молодом осле.«

16. Об этом слове Его ученики сначала не вспомнили, но когда Иисус вошёл во славу, тогда им стало ясно, что это было написано со ссылкой на Него, и что так над Ним оно и было исполнено.

17. Народ же, который был с Ним, когда Он вызвал Лазаря из могилы и воскресил его из мёртвых, дал свидетельство о Нём,

18. и поэтому многие люди шли Ему навстречу, ибо они узнали, что Он сотворил это чудознамение.

19. Тогда фарисеи сказали друг другу: »Вы видите, что вы ничего не можете достичь, ибо весь мир бежал ведь за Ним!«

16. Просьба греческих участников праздника; Иисус предвозвещает Своё смертное страдание и Свою последующую затем славу Спасителя мира.

20. Находились же и некоторые греки посреди тех, которые ходили навстречу в Иерусалим, чтобы совершить там на празднике своё поклонение.

21. Они обратились к Филиппу, который был из Вифсаиды в Галилее, с просьбой: »Господин, мы хотели бы с удовольствием увидеть Иисуса!«

22. Тогда Филипп пошёл и сказал это Андрею; затем Андрей и Филипп пошли и сказали это Иисусу.

23. Он же отвечал им такими словами: »Пришёл час прославления Сына Человеческого!

24. Истинно, истинно Я говорю вам: если пшеничное зерно не упадёт в землю и не умрёт, то останется оно одно, а если оно умрёт, то принесёт богатый плод.

25. Кто любит жизнь свою, тот потеряет её, а кто ненавидит жизнь свою в этом мире, тот сохранит её для вечной жизни.

26. Кто хочет служить Мне, тот следуй за Мною, и где Я пребываю, там будет и слуга Мой, и кто служит Мне, того почитит Отец.

27. Теперь душа Моя потрясена, и что Мне сказать? >Отец, спаси Меня из этого часа!<? Но нет, именно для этого Я и пришёл в час сей:

28. Отец, прославь имя Твоё!< Тогда раздался с неба голос: »Я прославил его и ещё далее прославлю его!<

29. Тогда толпа народа, которая стояла там и слушала, сказала, что это гром прогремел; другие же говорили: »Это Ангел говорил с Ним.<

30. Тогда Иисус взял слово и сказал: »Не ради Меня раздался голос сей, а ради вас.

31. Теперь исходит суд на мир сей и теперь князь мира сего будет изгнан вон,

32. и когда Я буду вознесён от земли, то Я всех привлеку к Себе!<

33. Сказал же Он это для того, чтобы дать понять, какой смертью Он умрёт.

от Иоанна. 12.13

34. Тогда толпа народа возразила Ему: »Мы слышали из закона, что Христос пребывает вечно; как же Ты можешь утверждать, что Сын Человеческий должен быть вознесён? Кто же этот Сын Человеческий? <

35. Тогда Иисус сказал им: »Ещё только короткое время пребывает Свет с вами. Ходите во Свете, доколе вы ещё имеете Свет, чтобы не объяла вас тьма, ибо кто ходит во тьме, тот не знает, куда он придёт.

36. Доколе вы ещё имеете Свет, верьте в Свет, чтобы вам стать сынами Света!< Сказав это Иисус удалился и держался скрыто от них.

17. Взгляд евангелиста назад, на открытую деятельность Иисуса; заключительная оценка неверующего иудейского народа

37. И хотя Он соделал перед их глазами так много чудознамений, но они всё-равно не поверили в Него,

38. ибо должно было исполниться слово пророка Исаии, которое гласит (Ис. 53,1): »Господи, кто поверил нашей вести, и кому открылась рука Господня?<

39. Поэтому они и не могли поверить, ибо Исаия в другом месте сказал (Ис. 6,9-10):

40. »Он ослепил им глаза и окаменил их сердце, чтобы они глазами своими не видели и сердцем своим не пришли к познанию, и не обратились, чтобы Я не исцелил их.<

41. Так сказал Исаия, потому что он видел славу Его, и говорил о Нём.

42. Впрочем и многие из начальников поверили в Него, но ради фарисеев не признавали этого открыто, чтобы не быть преданными проклятию (ср.9,22),

43. ибо возлюбили славу человеческую больше, чем славу Божию.

18. Свидетельство Иисуса о Себе и о Своём отношении к Богу

44. Иисус же возгласил громким голосом: »Кто верит в Меня, тот верит не в Меня, а в Того, Кто послал Меня,

45. и кто видит Меня, тот видит Того, Кто послал Меня.

46. Я как Свет пришёл в мир, чтобы всякий, кто верит в Меня, не остался во тьме.

47. И если кто слышит слова Мои и не исполняет их, то Я не сужу его, ибо Я не пришёл, чтобы судить мир, а чтобы спасти мир.

48. Кто отвергает Меня и не принимает слов Моих, тот имеет судьбу себе: слово, которое Я возвестил, будет ему судьёю в последний день.

49. Ибо Я говорил не Сам от Себя, но Отец, Который послал Меня, Он дал Мне поручение на то, что Мне нужно сказать и что Мне говорить,

50. и Я знаю, что Его поручение означает вечную жизнь. Итак, что Я говорю, то говорю Я так, как сказал Мне это Отец.<

III. Иисус при прощании открывает Своим ученикам Свой путь во славу и их путь туда же (гл.13-17)
1. Последняя трапеза Иисуса со Своими учениками; омовение ног

13 Перед праздником же Пасхи, когда Иисус уже знал, что пришёл для Него час перейти из этого мира к Отцу, то Он доказал Своим, которые были в мире, Свою любовь, которую Он имел к ним до последнего мгновения.

2. Это было при трапезе, когда дьявол уже вложил Иуде Искариоту, сыну Симона, решение предать Его.

3. И так как Иисус знал, что Отец всё отдал в руки Его и что Он от Бога исшёл и снова идёт к Богу,

4. то Он встал во время трапезы с места Своего, снял верхнюю одежду, взял льняной фартук и подпоясался им.

5. Затем Он налил воду в умывальницу и начал мыть ноги ученикам и отирать их льняным фартуком, которым Он подпоясался.

6. Так Он дошёл и до Симона Петра. Тот же сказал Ему: »Господи, Ты хочешь помыть мне ноги?«

7. Иисус отвечал ему такими словами: »Что Я этим делаю, то тебе сейчас ещё не понятно, но после ты поймёшь это.«

8. Пётр возразил Ему: »Ни теперь и никогда Ты не будешь мыть мне ног моих! « Иисус отвечал ему: »Если Я не умою тебя, то ты не имеешь части во Мне.«

от Иоанна. 13

9. Тогда Симон Пётр сказал Ему: »Господи, тогда не только ноги мои, но и руки и голову!«

10. Иисус отвечал ему: »Кто вымыт, тому ничего больше не нужно мыть как только ноги, ибо всё тело его чисто, и вы чисты, но не все.«

11. Ибо Он хорошо знал предателя Своего, и поэтому Он сказал: »Вы не все чисты.«

*Объяснение Иисусом Своего сми-
рённого любвеобильного служения*

12. После того, как Он помыл им ноги и снова одёл Свою верхнюю одежду и занял Своё место за столом, Он сказал им: »Поняли ли вы, что Я сделал вам?«

13. Вы называете Меня >Учителем< и >Господом<, и вы правы, называя Меня так, ибо Я действительно то.

14. Если же Я, Господь и Учитель, помыл вам ноги, то и вы обязаны мыть ноги друг другу,

15. ибо Я дал вам пример, чтобы и вы делали то же, что Я сделал вам.

16. Истинно, истинно Я говорю вам: слуга не выше Господина своего, и посланник не выше Пославшего его.

17. Если вы это знаете - то блаженны вы, когда так поступаете!

18. Не о всех вас Я говорю, ибо Я знаю, какого устройства те, которых Я избрал, но должно исполниться Писание (Пс. 41,10): >Ядущий хлеб Мой, поднял на Меня пяту свою<.

19. Уже сейчас Я говорю это вам, ещё прежде чем оно произошло, чтобы вы, когда оно произойдёт, поверили, что это Я.

20. Истинно, истинно Я говорю вам: кто примет того, кого Я посылаю, тот принимает Меня; а кто принимает Меня, тот принимает Того, Кто послал Меня.« (Матф.10,40)

*Определение и удаление предателя (Матф.
26,20-25; Марк.14,17-21; Лук.22,21-23)*

21. После этих слов Иисус глубоко сотрясся в Духе и сказал открыто: »Истинно, истинно Я говорю вам: один из вас предаст Меня!«

22. Тогда ученики посмотрели друг на друга и были в недоумении о том, кого Он имел в виду.

23. Один же из учеников Его имел место за столом у груди Иисуса, тот, которого любил Иисус.

24. Симон Пётр подал ему знак и сказал ему: »Дай нам знать, кого Он имеет в виду!«

25. Тот же сразу прислонился к груди Иисуса и спросил Его: »Господи, кто это?«

26. Тогда Иисус ответил: »Это тот, которому Я обмакну кусок и подам.« Затем Он взял кусок, обмакнул его и подал его Иуде, сыну Симона из Кариота.

27. После того, как он взял этот кусок, вошёл в него сатана. Тогда Иисус сказал ему: »Что ты намерен делать, делай скорее!«

28. Что же Он хотел сказать ему этим, не понял никто из сотрапезников.

29. Некоторые подумали, что так как Иуда вёл кассу, то Иисус хотел ему сказать: »Купи то, что нам нужно для праздника,« или что он должен дать что-нибудь бедным.

30. После того, как тот взял кусок, он тут же вышел. Была же ночь.

***2. Прощальные и утешительные речи
Иисуса (13,31-17,26); начало и основание
прощальных речей; Предвозвещение Иисусом
Его прославления***

31. После же ухода его Иисус сказал: »Теперь прославился Сын Человеческий, и Бог прославился в Нём!

32. Если Бог прославился в Нём, то Бог прославит и Его в Себе Самом, и прославит Он Его немедленно.

33. Дорогие дети, ещё лишь короткое время пребуду Я с вами; тогда вы будете искать Меня, и как Я уже сказал иудеям: >Куда Я иду, туда вы не можете придти«, так Я говорю это теперь и вам.«

Новая заповедь любви

34. **»Заповедь новую даю Я вам, чтобы вы любили друг друга; как Я возлюбил вас, так и вы должны любить друг друга.**

35. **По тому узнают все, что вы Мои ученики, если вы будете иметь любовь между собою.»**

*Предвозвещение отречения Петра (Матф.
26,33-35; Марк.14,29-31; Лук.22,31-34)
от Иоанна. 13.14*

36. Тогда Симон Пётр спросил Его: **»Господи, куда Ты идёшь?»** Иисус отвечал Ему: **»Куда Я иду, туда ты сейчас не можешь последовать Мне, но последуешь Мне позже.»**

37. Пётр отвечал Ему: **»Господи, почему я сейчас не могу последовать Тебе? Я хочу за Тебя отдать жизнь мою!»**

38. Тогда Иисус ответил: **»Жизнь твою хочешь отдать за Меня? Истинно, истинно Я говорю тебе: не пропоёт и петух, как ты трижды отречёшься от Меня.»**

*Первая утешительная речь. Обетование
Иисуса о Его возвращении и о принятии
учеников в приготовленное у Бога место;
Иисус - Путь к Богу; Его единство с Богом*

14 **»Да не страшится сердце ваше! Доверяйте Богу и доверяйте Мне!**

2. В доме Отца Моего жилищ много, а если бы оно не было так, то Я сказал бы вам это, ибо Я иду туда приготовить вам место.

3. И когда Я пойду и приготовлю вам место, то возвращусь и возьму вас к Себе, чтобы и вы были там, где Я.

4. А куда Я иду - путь туда вы знаете.»

5. Тогда Фома сказал Ему: **»Господи, мы не знаем, куда Ты идёшь и как мы можем знать путь?»**

6. **Иисус отвечал ему: »Я есть Путь и Истина и Жизнь; никто не приходит к Отцу, как только через Меня.**

7. Если бы вы узнали Меня, то узнали бы и Отца Моего, и отныне вы знаете Его и видели Его.»

8. Филипп сказал Ему: **»Господи, покажи нам Отца, и этого нам достаточно.»**

9. Тогда Иисус сказал ему: **»Так много времени Я уже с вами, и ты ещё не узнал Меня, Филипп? Кто видел Меня, тот видел Отца; как ты можешь говорить: >Покажи нам Отца!<**

10. Неужели ты не веришь, что Я в Отце и Отец во Мне? Слова, которые Я говорю вам, Я не говорю Сам от Себя, нет, Отец, Который постоянно пребывает во Мне, Он творит дела Свои.

11. **Верьте Мне, что Я пребываю в Отце и Отец во Мне, а если нет, то верьте же по самим делам!»**

*Обетование услышания молитвы и успешной
деятельности, постоянного имени Святого
Духа, встречи и вечного соединения*

12. **Истинно, истинно Я говорю вам: кто верит в Меня, тот сотворит и те дела, которые Я творю, и ещё большие этих сотворит;**

13. ибо Я иду к Отцу, и всё, что вы будете просить во имя Моё, то Я сделаю, чтобы прославился Отец в Сыне.

14. Если вы попросите Меня о чём-то во имя Моё, то Я сделаю это.

15. Если вы любите Меня, то будете соблюдать заповеди Мои,

16. **и Я попрошу Отца, и Он даст вам другого Помощника, чтобы Он пребыл с вами вплоть до вечности:**

17. **Духа истины, Которого мир не может принять, потому что он не видит Его и не узнаёт Его, а вы узнаете Его, потому что Он пребывает с вами и в вас будет.**

18. Я не оставляю вас сиротами: Я приду к вам!

19. Ещё лишь короткое время, и мир больше не увидит Меня, а вы увидите Меня, что Я живу, и вы будете жить!

20. **В тот день вы узнаете, что Я в Отце Моём, а вы во Мне, и Я в вас.»**

*Обетование внутреннего духовного и
любовного общения с Богом и Иисусом*

21. **»Кто имеет заповеди Мои и соблюдает их, тот любит Меня, а кто любит Меня, тот будет возлюблен Отцом Моим, а также и Я возлюблю его и откроюсь ему.»**

22. Тогда спросил Его Иуда - не Искариот: **»Господи, как это так, что Ты хочешь открыться нам, а не миру?»**

23. **Иисус отвечал ему такими словами: »Если кто любит Меня, то он соблюдёт слово Моё, и Отец Мой возлюбит его, и мы придём к Нему и займём у него жилище.**

24. Кто не любит Меня, тот не соблюдает и слов Моих, и всё же слово, которое вы слышите, приходит не от Меня, а от Отца, Который послал Меня.»

Обещание поучения Святым Духом; приветствие миром и призыв к уверенности в вере

25. »Это Я сказал вам, находясь у вас.

26. Помощник же, Дух Святой, Которого Отец пошлёт во имя Моё, Он научит вас всему и напомнит вам всё, что Я говорил вам.

27. Мир оставляю Я вам, мир Мой даю вам, не так, как мир даёт, даю Я вам. Да не страшится сердце ваше и да не унывает!

28. Вы слышали, что Я сказал вам: **>Я пойду и вернусь к вам.<** Если бы вы любили Меня, то возрадовались бы, что Я иду к Отцу, ибо Отец больше Меня.

29. Я уже сейчас сказал вам это, прежде чем оно произойдёт, чтобы вы пришли к вере, когда оно произойдёт.

30. Я уже не буду много говорить с вами, ибо идёт князь мира, но надо Мною он не имеет никакой власти.

31. Но чтобы мир узнал, что Я люблю Отца и как заповедал Мне Отец, так и поступаю: встаньте! Пойдём отсюда.

*Вторая прощальная и утешительная речь;
притча о виноградной Лозе и ветвях*

15 »Я есть истинная Виноградная Лоза, а Отец Мой - Виноградарь.

2. Всякую у Меня ветвь, не приносящую плода, Он удаляет, а всякую, приносящую плод, Он очищает, чтобы она ещё больше принесла плода.

3. Вы уже чисты через слово, которое Я говорил вам:

4. пребудьте во Мне, тогда и Я пребуду в вас. Как ветвь не может приносить плода сама по себе, если не пребудет на виноградной лозе, так и вы не можете, если не пребудете во Мне.

5. Я есть Виноградная Лоза, а вы - ветви: кто пребудет во Мне и в ком Я пребуду, тот принесёт много плода, **ибо без Меня вы не можете делать ничего.**

6. Кто не пребудет во Мне, тот будет выброшен как ветвь и засохнет, а затем их собирают и бросают в огонь и там они сгорают.

7. Если вы пребудете во Мне и слова Мои в вас пребудут, то просите, о чём хотите, и оно дано будет вам.

8. Через то прославился Отец Мой, что вы приносите много плода и являетесь Моими учениками.«

*Заповедь любви: пребывайте в любви
ном общении со Мною и между собою!*

9. »Как возлюбил Меня Отец, так и Я возлюбил вас: пребудьте в любви Моей!

10. Если соблюдаете заповеди Мои, то пребудете в любви Моей, как и Я соблюл заповеди Отца Моего и этим пребываю в любви Его.

11. Это Я сказал вам, чтобы радость, которую Я имею, была и в вас и ваша радость стала совершенной.

12. Это есть заповедь Моя, чтобы вы любили друг друга, как Я возлюбил вас.

13. Никто не может иметь большей любви, чем та, если он отдаст жизнь свою за друзей своих.

14. Вы - друзья Мои, если делаете то, что Я заповедую вам.

15. Я не называю вас больше слугами, ибо слуга не имеет никакого понятия в делах господина своего, но намного более Я назвал вас друзьями, потому что возвестил вам всё, что Я слышал от Отца Моего.

16. Не вы избрали Меня, а Я избрал вас и поставил на то, чтобы вы шли и приносили плод, и чтобы плод ваш был постоянным, чтобы Отец дал вам всё, что вы будете просить Его во имя Моё.

17. Это есть заповедь Моя, чтобы вы любили друг друга.»

Пророчество Господа о скорбной участи учеников из-за ненависти мира

18.»Если мир вас ненавидит, то помните, что он ещё прежде вас ненавидел Меня!

19. Если бы вы были от мира, то мир любил бы вас, как принадлежащих к нему, но так как вы не от мира, но Я избрал вас от мира, поэтому мир ненавидит вас.

20. Помните слово, которое Я сказал вам (ср.13,16): >Слуга не выше Господина своего.< Если они Меня преследовали, то будут преследовать и вас; если соблюдали Моё слово, то будут соблюдать и ваше.

21. Но всё это они сделают вам за имя Моё, потому что не знают Того, Кто послал Меня.

22. Если бы Я не пришёл и не говорил бы к ним, то они были бы свободны от вины, а теперь они не имеют извинения за вину свою.

23. Кто ненавидит Меня, тот ненавидит и Отца Моего.

24. Если бы Я не сотворил посреди них таких дел, каких никто другой не делал, то они были бы свободны от вины, а так они всё видели и всё же возненавидели как Меня, так и Отца Моего.

25. Но должно исполниться слово, написанное в законе их (Пс.35,19; 69,5):

>Возненавидели Меня без причины.<

26. Когда же придёт Помощник, Которого Я пошлю от Отца, Дух истины, Который исходит от Отца, Он даст свидетельство обо Мне.

27. Но и вы Мои свидетели, потому что вы с самого начала были со Мною.

16 Это Я сказал вам, чтобы вы не претыкались.

2. Вас будут предавать проклятию (ср.9,22); да, придёт час, когда всякий, кто убивает вас, будет думать, что приносит этим жертвенный дар Богу.

3. И так они будут поступать, потому что не узнали ни Отца, ни Меня.

4. Но Я сказал вам это, чтобы когда придёт час исполнения, то вы вспомнили о том, что Я говорил вам это.»

Обетование Святого Духа и Его обильно благословенное действие в мире и в учениках

» Этого Я не сказал вам сразу в начале, потому что ещё был с вами.

5. Но теперь Я иду к Тому, Кто послал Меня, и никто из вас не спрашивает Меня: >Куда Ты идёшь?<

6. но так как Я сказал вам это, то сердце ваше исполнилось печалью.

7. Но Я истину говорю вам: это хорошо для вас, что Я уйду. Ибо если Я не уйду, то не придёт к вам Помощник, а когда Я пойду, тогда пошлю Его к вам.

8. И когда Он придёт, то Он откроет миру глаза о грехе, о справедливости и о суде:

9. О грехе, что они не верят в Меня;

10. О справедливости, что Я к Отцу иду и вы впредь больше не увидите Меня;

11. О суде, что князь мира сего осуждён.

12. Ещё многое Я имею сказать вам, но вы не можете сейчас понести это.

13. Когда же придёт Он, **Дух истины**, то Он введёт вас во всю истину, ибо Он не будет говорить Сам от Себя, но будет говорить то, что Он слышит, и будущее возвестит вам.

14. Он прославит Меня, ибо от Моей собственности возьмёт Он это и возвестит вам. Всё, что имеет Отец, это Моё;

15. поэтому Я и сказал, что Он возьмёт от Моей собственности и возвестит это вам.»

Обетование о скорой встрече и напоминание о молитве во имя Иисуса

16. »Ещё лишь короткое время, и вы больше не увидите Меня; затем снова короткое время, и вы увидите Меня.«

17. Тогда некоторые из учеников Его сказали друг другу: »Что Он имеет этим в виду, когда говорит нам: >Ещё лишь короткое время, и вы больше не увидите Меня; затем снова короткое время, и вы увидите Меня<, и далее: >Я иду к Отцу?<«

18. И сказали они: »Что Он имеет в виду изречением >короткое время?< Мы не понимаем слов Его.«

19. Иисус же заметил, что они хотят спросить Его об этом, и сказал им: »О том ли говорите друг с другом, что Я сказал: >Ещё лишь короткое время, и вы больше не увидите Меня, а затем снова короткое время, и вы увидите Меня?<«

20. Истинно, истинно Я говорю вам: вы будете плакать и сетовать, а мир будет радоваться; вы будете печальны, но печаль ваша станет радостью.

21. Когда женщина должна стать матерью, то она печальна, потому что пришёл час её, но когда она родит ребёнка, то от радости она больше не помнит о страхе, потому что родился человек в мир.

22. Так и вы сейчас в печали, но Я снова увижу вас, и тогда ваше сердце будет радоваться, и никто не похитит у вас радости вашей.

23. В тот день вы не будете больше ни о чём спрашивать Меня. Истинно, истинно Я говорю вам: если о чём попросите Отца, то Он даст вам это во имя Моё.

24. До сих пор вы ещё ни о чём не просили во имя Моё: просите, и получите, чтобы радость ваша была совершенной.«

от Иоанна. 16.17

Обетование завершения Божьего общения учеников; окончание прощальных речей

25. »Это Я возвестил вам в притчах, но придёт час, когда Я больше не буду говорить вам в притчах, но совершенно открыто возведу вам об Отце.

26. В тот день вы будете просить во имя Моё, и Я не говорю вам, что буду просить за вас Отца,

27. ибо Отец Сам любит вас, потому что вы возлюбили Меня и обрели веру в то, **что Я исшёл от Бога.**

28. **Я исшёл от Отца и пришёл в мир, а теперь Я снова покидаю мир и возвращаюсь назад к Отцу.**»

29. Тогда ученики Его сказали: »Вот теперь Ты говоришь открыто и не применяешь больше образной речи.

30. Теперь мы знаем, что Ты всё знаешь и никому не нужно сначала расспрашивать Тебя; **поэтому мы верим, что Ты исшёл от Бога.**»

31. Иисус отвечал им: »Теперь вы верите?

32. Знайте: придёт час, и он уже пришёл, когда вы рассеетесь каждый в своё и оставите Меня одного. И всё же Я не один, потому что Отец со Мною.

33. Это Я сказал вам, чтобы вы имели мир во Мне. В мире вы имеете скорбь, но утешьтесь: Я победил мир!«

*Первосвященническая прощальная
молитва Иисуса со Своими и за Своих*

17. Так сказал Иисус; затем Он поднял глаза Свои к небу и стал молиться: »Отец, пришёл час: прославь Сына Твоего, чтобы и Сын прославил Тебя!

2. Ты дал Ему власть над всякой плотью, чтобы Он всем, которых Ты дал Ему, дал жизнь вечную.

3. Жизнь же вечная заключается в том, чтобы они узнали Тебя, одного истинного Бога, и Кого Ты послал, Иисуса Христа.

4. Я прославил Тебя здесь на земле и завершил дело, исполнение которого Ты поручил Мне.

5. А теперь прославь Ты Меня, Отец, у Тебя Самого тою славою, которую Я имел у Тебя прежде бытия мира.«

Молитва Иисуса за Своих

6. **»Я открыл имя Твоё человекам, которых Ты дал Мне из мира. Они принадлежали Тебе, и Ты дал их Мне, и они сохранили слово Твоё.**

7. Теперь они поняли, что всё, что Ты дал Мне, происходит от Тебя,

8. ибо слова, которые Ты дал Мне, Я дал им, и они приняли их **и по истине поняли, что Я исшёл от Тебя, и поверили, что Ты есть Тот, Кто послал Меня.**

9. Я прошу за них; не за мир прошу, а за тех, которых Ты дал Мне, ибо они Твоя собственность,

10. и то, что Моё, оно всё Твоё, а то, что Твоё, оно Моё, и Я прославился в них.

11. И Я уже не в мире, а они ещё в мире, в то время как Я иду к Тебе. **Святой Отец, сохрани их в имени Твоём, которое Ты дал Мне, чтобы они были одно, как и мы.**

12. Доколе Я был в их среде, Я сохранил их в имени Твоём, тех, которых Ты дал Мне, и оберегал их, и никто из них не погиб, кроме сына погибели, чтобы исполнилось Писание (Пс.41,10).

13. Теперь же Я иду к Тебе и говорю это ещё в мире, чтобы они ту радость, какую Я имею, совершенной носили в себе.

14. **Я дал им слово Твоё и мир возненавидел их, потому что они не принадлежат миру, как и Я не принадлежу миру.**

15. Я не прошу Тебя взять их из мира, но сохранить их от злого.

16. Они не принадлежат миру, как и Я не принадлежу миру.

17. **Освяти их в истине Твоей: слово Твоё есть истина.**

18. **Как Ты послал Меня в мир, так и Я послал их в мир,**

19. **и за них Я освящаю Себя, чтобы и они были освящены в истине.**«

Ходатайство за всех верующих

20. »Не за них одних прошу Я, но и за тех, которые через слово их придут к вере в Меня,

21. чтобы все они стали одно; как Ты, Отец, во Мне и Я в Тебе, так дай и им быть в нас одно, чтобы мир поверил, что Ты послал Меня.

22. Я дал им и славу Твою, которую Ты дал Мне, чтобы они были одно, как и мы одно:

23. **Я в них и Ты во Мне, чтобы они пришли к совершенному единству, чтобы мир познал, что Ты послал Меня и возлюбил их, как возлюбил Меня.**

от Иоанна. 17.18

24. Отец, Я хочу, чтобы там, где Я, были со Мною и те, которых Ты дал Мне, чтобы они видели славу Мою, которую Ты дал Мне, ибо Ты возлюбил Меня уже прежде основания мира.

25. Отец справедливый, мир Тебя не узнал, а Я узнал Тебя, и они узнали, что Ты послал Меня.

26. **И Я возвестил им имя Твоё и буду дальше возвещать его, чтобы любовь, которую Ты возлюбил Меня, была в них и Я в них.**«

IV. Страдание Иисуса и смерть (гл.18-19)

1. Иисус в Гефсиманском саду; Иуда, Малх, арест Иисуса (Матф.26,36.47-56; Марк.14,32.43-52; Лук.22,39.47-53)

18 После того, как Иисус так помолился, Он вышел со Своими учениками из города, и перейдя через ручей Кидрон пришёл на то место, где был сад, в который Он вошёл с учениками Своими.

2. Но и Иуда, предатель Его, знал то место, потому что Иисус часто собирался там с учениками Своими.

3. И после того, как Иуда получил отделение воинов и слуг от первосвященников и фарисеев, то пришёл он туда с факелами, фонарями и оружием.

4. И хотя Иисус и знал всё, что придёт на Него, Он всё же вышел из сада и спросил их: »Кого вы ищете?«

5. Они отвечали Ему: »Иисуса из Назарета.« Он же сказал им: »Это Я.« Также и Иуда, предатель Его, стоял с ними.

6. Когда же Иисус сказал им: »Это Я!«, то они отступили назад и упали на землю.

7. Тогда Он спросил их ещё раз: »Кого вы ищете?« Они сказали: »Иисуса из Назарета.«

8. Иисус отвечал: »Я сказал вам, что это Я. Если же вы Меня ищете, то позвольте этим здесь уйти!«

9. Так должно было исполниться слово, которое Он изрёк (ср.17,12): »Я не потерял никого из тех, которых Ты дал Мне.«

10. И как Симон Пётр имел при себе меч, то он вынул его, ударил им слугу первосвященника и отсёк ему правое ухо; слугу же звали Малхом.

11. Тогда Иисус сказал Петру: »Вложи меч в ножны! Неужели Мне не пить чаши, которую дал Мне Отец?«

12. Затем отделение воинов с сотником их и слуги иудеев схватили Иисуса, связали Его

13. и повели сначала к Анне; этот же был тестем Каиафы, который в тот год был первосвященником.

14. Каиафа же был тот, который дал совет иудеям, что лучше было бы одному человеку умереть за народ (ср.11,50).

2. Отречение Петра; допрос Иисуса иудейским судом; (Матф.26,57-75; Марк.14,53-72; Лук.22,54-71); первое отречение Петра

15. Симон же Пётр, и ещё другой ученик следовали за Иисусом.Этот другой ученик был знаком с первосвященником и вошёл вместе с Иисусом во дворец первосвященника,

16. в то время как Пётр остался стоять перед дверью снаружи. Тогда другой ученик, который был знаком с првосвященником, вышел наружу, поговорил с придверницей и ввёл Петра.

17. Тогда служанка, стоявшая при двери, сказала Петру: »Не принадлежишь ли и ты к ученикам этого Человека?« Он отвечал: »Нет.«

18. Стояли же там слуги и служители, которые из-за холода развели огонь из угля и грелись у него, а также и Пётр стоял и грелся с ними.

Иисус перед первосвященниками Анной и Каиафой

19. Первосвященник же Анна расспрашивал Иисуса о Его учениках и о Его учении.

20. Иисус отвечал ему: »Я свободно и открыто говорил ко всему миру, и всё время учил в синагогах и в храме, где сходятся все иудеи, а втайне Я вообще не говорил.

21. Почему ты спрашиваешь меня? Спроси тех, которые слышали, что Я говорил им, ибо они знают, что Я говорил.«

22. Когда он сказал это, то один из служителей, который стоял там, ударил Иисуса в лицо и сказал: »Так Ты отвечаешь первосвященнику?«

23. Иисус же ответил ему: »Если Я неуместно сказал, то скажи, что было неуместно, а если Я правильно сказал, то зачем ты бьёшь Меня?«

24. После этого Анна послал Его связанным к первосвященнику Каиафе.

от Иоанна. 18.19

Второе и третье отречение Петра

25. Симон же Пётр стоял там и грелся. Тогда они спросили его: »Не принадлежишь ли и ты к Его ученикам?«

26. Он же отрёкся, говоря: »Нет«. Тогда один из слуг первосвященника, родственник тому слуге, которому Пётр отсёк ухо, сказал: »Не видел ли я тебя с Ним в саду?«

27. Тогда Пётр ещё раз отрёкся, и сразу же после этого запел петух.

3. Допрос и исповедание Иисуса перед

*римским наместником Пилатом;
Его бичевание, высмеивание и осуждение
(Матф.27,11-30; Марк.15,1-19; Лук.23,1-25)*

28. Затем Иисуса повели из дома Каиафы в управление наместника; это было рано утром. Сами же иудеи при этом не вошли в управление наместника, чтобы не оскверниться, но чтобы им можно было есть пасху.

29. Поэтому Пилат вышел к ним на улицу и спросил их: «Какое обвинение вы предъявляете этому Человеку?»

30. Они отвечали ему такими словами: «Если бы этот Человек не был преступником, то мы не предали бы Его тебе!»

31. Тогда Пилат сказал им: «Возьмите Его вы, и судите Его по вашему закону.» Тогда иудеи возразили ему: «Мы не имеем права кого-либо казнить.»

32. Так должно было исполниться слово Иисуса, которым Он указал, какого рода будет смерть Его.

33. Тогда Пилат снова зашёл в управление, велел позвать Иисуса и спросил Его: «Ты Царь иудеев?»

34. Иисус отвечал: «Спрашиваешь ли ты сам от себя, или другие сказали тебе это о Мне?»

35. Пилат отвечал: «Я ведь не иудей! Это твой народ, и именно первосвященники предали Тебя мне: что же Ты преступил?»

36. Иисус отвечал: «Царство Моё не от мира сего. Если бы Царство Моё было от мира сего, то служители Мои боролись бы за Меня, чтобы Я не был предан иудеям, но Царство Моё не отсюда.»

37. Тогда Пилат сказал Ему: «Итак, Ты - Царь?» Иисус отвечал: «**Да, Я - Царь. Я для того родился и пришёл в этот мир, чтобы свидетельствовать об истине, и всякий, кто от истины, тот слушает голос Мой.**»

38. Пилат отвечал Ему на это: «Что есть истина?!» После этих слов он снова вышел к иудеям и сказал им: «Я не нахожу в Нём никакой вины.

39. Но у вас это обычно, что я отпускаю вам на Пасху одного узника: итак, отпустить вам Царя иудеев?»

40. Тогда они опять громко закричали: «Нет, не Его, а Варавву!» Варавва же был разбойником.

19 Тогда Пилат велел взять Иисуса и бичевать.

2. Тогда воины сплели терновый венец, возложили его Ему на голову и одели Его в багрово-красный плащ;

3. затем они начали становиться перед Ним и восклицать: «Приветствуем, Царь иудеев!» и наносили Ему удары в лицо.

4. Затем Пилат снова вышел к ним и сказал: «Смотрите, я вывожу его к вам, чтобы вы узнали, что я не нахожу в Нём никакой вины.»

5 Тогда вышел Иисус, неся на Себе терновый венец и пурпурный плащ, и Пилат сказал им: «Смотрите, вот Человек!»

6. Когда же первосвященники и служители храма увидели Его, то они закричали: «На крест Его, на крест!» Пилат возразил им: «Возьмите вы Его и распните! Ибо я не нахожу в нём никакой вины.»

7. Но иудеи отвечали ему: «Мы имеем закон, и по этому закону Он должен умереть, потому что Сам Себя сделал Сыном Божьим.»

8. Когда же Пилат услышал это слово, то он пришёл в ещё больший страх;

9. тогда он снова вошёл в управление и спросил Иисуса: «Откуда Ты?» Иисус же не давал ему никакого ответа.

10. Тогда Пилат сказал Ему: «Мне ли не хочешь отвечать? Разве Ты не знаешь, что я имею власть освободить Тебя и имею власть отдать Тебя на распятие?»

11. Иисус отвечал ему: «Ты не имел бы никакой власти надо Мною, если бы она не была дана тебе свыше; поэтому более вины на том, кто предал Меня тебе.»

от Иоанна. 19

12. С тех пор Пилат искал освободить Его, но иудеи кричали: «Если ты освободишь Его, то ты не друг императору! Всякий, кто сам себя делает царём, тот восстаёт против императора!»

13. Когда Пилат услышал эти слова, то велел вывести Иисуса и сел на судейское кресло на месте, называемом >Каменный помост<, а по еврейски Гаввафа.

14. Был же день приготовления к Пасхе, и было около шести часов. Тогда Пилат сказал иудеям: «Посмотрите, вот Царь ваш!»

15. Но они закричали: «Долой, долой Его, распни Его!» Пилат возразил им: «Я должен предать на распятие вашего Царя?» Первосвященники же отвечали: «У нас нет никакого царя, кроме императора!»

*4. Распятие Иисуса и смерть (Матф.
27,32-50; Марк.15,20-37; Лук.23,26-46)*

16. После этого он передал им Иисуса на распятие. Так они переняли Иисуса,
17. и Он пошёл, неся Сам крест Свой, из города к так называемому >Черепному месту<, которое по еврейски называется Голгофа.

18. Там они распяли Его, а с Ним ещё двух других по обеим сторонам, а Иисуса в середине.

19. Также и надпись велел Пилат написать и прикрепить её наверху ко кресту, где было написано: «Иисус из Назарета, Царь Иудеев.»

20. Эту надпись читали многие из иудеев, потому что место, где распят был Иисус, было близко у города и надпись была составлена на еврейском, римском и греческом языке.

21. Тогда первосвященники иудеев сказали Пилату: «Не пиши: >Царь иудеев<, а напиши: >Этот Человек утверждал, что Он - Царь иудеев!<»

22. Пилат же отвечал: «Что я написал, то написал!»

23. Когда же воины распяли Иисуса, то взяли одежды Его и разделили их на четыре части, каждому воину по одной части, а кроме того ещё нижнюю одежду. Эта же нижняя одежда была без шва и соткана сверху одним куском.

24. Тогда они сказали друг другу: «Мы не будем разрезать её, но бросим жребий о ней, кому она будет принадлежать», ибо так должно было придти в исполнение слово (Пс.22,19): «Они разделили между собой одежды Мои и бросали жребий об одеянии Моём.» Так поступили воины.

25. Стояли же у креста Иисуса мать Его и сестра матери Его, а также Мария, жена Клеопы, и Мария из Магдалы.

26. Когда же Иисус увидел мать Свою и стоящего рядом с нею ученика, которого Он любил, то Он сказал матери Своей: «Женщина, вот сын твой!»

27. Затем Он сказал ученику: «Вот мать твоя!» И с того часа ученик взял её в дом свой.

28. После же этого, потому что Иисус знал, что всё уже совершенно, то Он сказал, чтобы исполнилось Писание (ср. Пс. 69,22; 22,16): «Я жажду.»

29. Стоял же там сосуд, наполненный уксусом (ср. Лук.23,36). Тогда они намотали пропитанную уксусом губку на иссоп и поднесли её к устам Его.

30. Когда же Иисус вкусил уксуса, Он сказал: «Оно совершилось!», а затем склонил голову и испустил Дух.

31. И так как это был день приготовления, то иудеи, чтобы не оставить тел в течение субботы на кресте, ибо этот день субботний был великим праздником, просили Пилата перебить им бёдра дубинами и затем снять их креста.

32. Тогда пришли воины и перебили бёдра первому, а также и другому, который был распят с Иисусом.

33. Но когда они пришли к Иисусу и увидели, что Он уже был мёртв, то не перебили Ему бёдер,

34. но один из воинов ударил Его копьём в бок, и тут же истекла кровь и вода.

35. Очевидец же засвидетельствовал это, и свидетельство его надёжно, и он знает, что говорит истину, чтобы и вы пришли к вере.

36. Ибо это произошло, чтобы исполнилось слово Писания (Исх.12,46; Пс. 34,21): «Ни одна кость да не сокрушится у Него.»

37. А ещё другое место Писания говорит (Зах.12,10): «Они воззрят на Того, Кого пронзили.»

5. Снятие с креста и погребение Иисуса (Матф.27,57-61; Марк.15,42-47; Лук.23,50-55)

38. После этого Иосиф из Аримафеи, который был учеником Иисуса - но только втайне из страха перед иудеями -, просил у Пилата разрешения снять тело Иисуса с креста, и Пилат удовлетворил его просьбу. Тогда он пошёл и снял Его тело с креста.

39. Пришёл также и Никодим, тот самый, который в первый раз приходил к Иисусу ночью (3,1-30), и принёс смесь мирры и алая, пожалуй сто фунтов.

от Иоанна. 19.20

40. Тогда они взяли тело Иисуса и завернули его в льяные пелена с благовонными веществами по обычаю иудеев при погребении.

41. При месте же том, где Он был распят, находился сад, а в саду была новая могила, в которой ещё никто не был погребён.

42. Туда они принесли Иисуса из-за иудейского дня приготовления, потому что могила находилась вблизи.

V. Откровения Воскресшего (гл.20-21)

1. Воскресение Иисуса (Матф.28,1-8;

Марк.16,1-11; Лук.24,1-11); *Мария из*

Магдалы и пустая могила; Пётр и

Иоанн у могилы

20 В первый же день после субботы, рано утром, когда ещё было темно, пришла Мария Магдалина к могиле и увидела, что камень был убран от могилы.

2. Тогда она поспешила и пришла к Симону Петру и другому ученику, которого любил Иисус, и сказала им: **«Забрали Господа из могилы и мы не знаем, куда положили Его!»**

3. Тогда Пётр и другой ученик вышли и отправились по пути к могиле.
4. И побежали оба, но другой ученик бежал впереди быстрее Петра, и первым прибежал к могиле.
5. Когда же он наклонился в неё, то увидел лежащие пелена, но не вошёл во внутрь.
6. Затем прибежал за ним и Симон Пётр и вошёл в могилу; там он увидел лежащие льняные пелена,
7. а платок, который лежал на голове Его, не лежал с пеленами, но отдельно сложенный в особом месте.
8. Теперь вошёл и другой ученик, который первый прибежал к могиле, и тоже увидел это и пришёл к вере,
9. **ибо они ещё не понимали Писания о том, что Он должен воскреснуть из мёртвых.**
10. Тогда оба ученика пошли снова домой.

Явление Иисуса Марии из Магдалы (Марк.16,9)

11. Мария же стояла снаружи у могилы и плакала. Со слезами на глазах она наклонилась во внутрь могилы,
12. и увидела там двух Ангелов, сидящих в белых одеждах, одного в конце головы, а другого в конце ног того места, где лежало тело Иисуса.
13. Они же сказали ей: **»Женщина, почему ты плачешь?« Она отвечала им: »Забрали Господа моего, и я не знаю, куда положили Его.«**
14. После этих слов она обернулась и увидела стоящего Иисуса, но не знала, что это был Иисус.
15. Тогда Иисус сказал ей: **»Женщина, почему ты плачешь? Кого ты ищешь?«** Она же посчитала Его за хранителя сада и сказала Ему: **»Господин, если ты унёс Его, то скажи мне, куда ты положил Его, и тогда я снова возьму Его.«**
16. **Иисус же сказал ей: »Мария!« Тогда она обернулась и сказала Ему по еврейски: »Раввун!«, что значит: »Учитель«.**
17. **Иисус сказал ей: »Не прикасайся ко Мне, ибо Я ещё не вознёсся к Отцу! Но пойдй к братьям Моим и скажи им: >Я возношусь к Отцу Моему и Отцу вашему, к Богу Моему и Богу вашему. <«**
18. Тогда Мария Магдалина пошла и возвестила ученикам, что она видела Господа, и что Он сказал ей это.

2. Иисус и ученики в пасхальное воскресенье вечером; неверие и обращение Фомы (Марк. 16,14-18; Лук.24,36-49); ученики без Фомы

19. **Когда же в тот день, в первый день недели, настал вечер и двери в том месте, где находились ученики, из страха перед иудеями были заперты, то пришёл Иисус, встал посреди них и сказал им: »Мир с вами!«**
20. После этих слов Он показал им руки Свои и бок Свой; тогда ученики обрадовались, потому что увидели Господа.
21. **Затем Он ещё раз сказал им: »Мир с вами! Как послал Меня Отец, так и Я посылаю вас.«**
22. **После этих слов Он дохнул на них и сказал им: »Примите Духа Святого!**
23. **Кому вы простите грехи, тому они прощены, а на ком вы оставите их, на том они останутся.«**

Ученики с Фомой от Иоанна 20.21

24. Фома же, один из двенадцати, носящий также имя >близнец< (11,16), не был с ними, когда приходил Иисус.
25. Другие же ученики сказали ему: **»Мы видели Господа!«** Но он сказал им: **»Если я не увижу на руках Его ран от гвоздей, и не вложу пальца моего в раны от гвоздей и руку мою в бок Его, то никогда не поверю! «**
26. Через восемь дней ученики Его снова находились в доме, и на этот раз Фома был с ними. И пришёл Иисус при закрытых дверях, встал посреди них и сказал: **»Мир с вами!«**
27. **После этого Он сказал Фоме: »Подай сюда палец твой и посмотри на руки Мои; затем подай сюда руку твою и вложи её в бок Мой и не будь больше неверующим, но стань верующим!«**
28. **Тогда Фома ответил Ему: »Господь мой и Бог мой!«**
29. **Иисус отвечал ему: »Ты стал верующим, потому что ты увидел Меня. Блаженны же те, которые не видели, и всё же пришли к вере!«**

3. Конец евангелия

30. Ещё много других чудознаменений сотворил Иисус перед глазами Своих учеников, которые не записаны в этой книге.
31. Эти же были записаны, чтобы вы поверили, что Иисус есть Помазанник, Сын Божий, и чтобы вы верою имели жизнь в имени Его.

Иисус открывается Своим ученикам на озере

21 После этого Иисус ещё раз открылся ученикам Своим на озере Тивериадском, и открылся им следующим образом:

2. Были вместе Симон Пётр и Фома, носящий имя >Близнец< (20,24), Нафанаил из Каны в Галилее, оба сына Зеведея и ещё двое других из числа Его учеников.

3. Тогда Симон Пётр сказал им: »Пойду ловить рыбу!« Они отвечали ему: »Тогда и мы пойдём с тобою!« Тогда они вышли и вошли в лодку, но не поймали в ту ночь ничего.

4. Когда же время подошло к утру, Иисус стоял на берегу, но ученики не знали, что это был Иисус.

5. Тогда Иисус крикнул им: »Дети, нет ли у вас немного рыбы к столу?« Они отвечали Ему: »Нет.«

6. Тогда Он сказал им: »Заросьте сеть по правую сторону лодки и тогда вы сделаете улов!« Тогда они закинули сеть и не могли её вытащить из воды от множества рыб.

7. Тогда ученик, которого любил Иисус, сказал Петру: **»Это - Господь!«** Когда же Симон Пётр услышал, что это Господь, то он опоясался своей верхней одеждой - ибо был одет только в нижнюю одежду - и прыгнул в озеро;

8. другие же ученики плыли в лодке за ним, ибо были недалеко от берега, на расстоянии примерно двухсот локтей, и тянули за собой сеть с рыбой.

9. Когда же они вышли на берег, то увидели разожжённый из углей огонь и рыб на нём, а рядом хлеб.

10. Иисус сказал им: »Принесите ещё несколько рыб, которых вы только что поймали!«

11. Тогда Симон Пётр вошёл в лодку и вытянул сеть на берег, которая была наполнена сто пятьюдесятью тремя большими рыбами и несмотря на такое большое число не прорвалась.

12. Тогда Иисус сказал им: »Подойдите сюда и ешьте утреннюю трапезу!« И никто из учеников не решился спросить Его: **»Кто Ты?«** Ибо они знали, что это был Господь.

13. Тогда Иисус подошёл, взял хлеб и дал его им, а также и рыб.

14. Это было уже в третий раз, что Иисус открылся ученикам Своим после Своего воскресения из мёртвых.

Пётр ставится на своё служение; пророчество о смерти Петра и любимого ученика

15. Когда же у них прошла утренняя трапеза, то Иисус сказал Симону Петру: »Симон, сын Иоанна, любишь ли ты Меня больше чем они?« Он отвечал Ему: **»Да, Господи, Ты знаешь, что я люблю Тебя.«** Тогда Он сказал ему: **»Паси агнцев Моих!«**

16. После этого Иисус спросил его во второй раз: »Симон, сын Иоанна, любишь ли ты Меня?« Он отвечал Ему: **»Да, Господи, Ты знаешь, что я люблю Тебя.«** Тогда Иисус сказал ему: **»Паси овец Моих!«**

17. В третий раз Он спросил его: »Симон, сын Иоанна, любишь ли ты Меня?« Тогда Пётр огорчился, потому что Он в третий раз спросил его: »Любишь ли ты Меня?«, и ответил ему: **»Господи, Ты всё знаешь; Ты знаешь и то, что я люблю Тебя.«** Тогда Иисус сказал Ему: **»Паси овец Моих!«**

от Иоанна. 21

18. Истинно, истинно Я говорю тебе: когда ты был молод, ты сам подпоясывал одежду свою и ходил, куда хотел, а когда ты станешь старым, ты протянешь руки твои, и другой препояшет тебя и поведёт тебя в такое место, куда ты не хочешь.«

19. Это Он сказал, чтобы дать понять, какого рода смертью Пётр прославит Бога. После этих слов Он сказал ему: **»Следуй за Мной!«**

20. Когда же Пётр обернулся, то он увидел того ученика, которого любил Иисус, идущего за ними, того же, который при вечере прислонился к груди Его и спросил: **»Господи, кто тот, который предаст Тебя?«**

21. Когда же Пётр увидел его, то спросил Иисуса: **»Господи, а что будет с этим?«**

22. Иисус отвечал ему: »Если это воля Моя, чтобы Он остался до пришествия Моего, то какое тебе до этого дело? Ты следуй за Мной!«

23. Так распространилась посреди братьев эта речь: **»Ученик тот не умрёт.«** Но Иисус не сказал ему: **»Он не умрёт«,** а сказал: **»Если это воля Моя, чтобы он остался до Моего пришествия, то какое тебе до этого дело?«**

Свидетельство автора этой книги и заключение

24. Это и есть тот ученик, который даёт свидетельство об этих вещах, а также составил это Писание, и мы знаем, что свидетельство его истинно.

25. Есть ещё и многое другое, что сотворил Иисус, но если записать всё это по отдельности, то по моему убеждению, весь мир не сможет тогда вместить тех книг, которые нужно было бы написать.

Деяния Апостолов

1. Последние указания Иисуса и Его обетование ученикам; вознесение (ср. Лук.24,50-52; а также 6,14-15)

Основание Церкви в Иудейской земле и в Сирии посредством Петра (гл.1-12). становление и рост первоначальной Церкви в иудейской земле (особенно в Иерусалиме) (гл.1-7)

1 Моё первое повествование, дорогой Теофил, я составил обо всём том, что Иисус делал и чему учил с самого начала

2. до того дня, в который Он Духом Святым дал поручения Своим апостолам, которых Он избрал, а затем был взят на небо.

3. Им Он, после Своего страдания, многими доказательствами засвидетельствовал о Себе как о живом, дав им видеть Себя в течение сорока дней и говоря с ними о Царстве Божьем.

4. Когда же Он был вместе с ними, то Он повелел им не удаляться из Иерусалима, но ожидать исполнения обетования Отца, «которое вы» - таковы были Его слова - «слышали от Меня,

5. ибо Иоанн крестил водою, а вы будете крещены Святым Духом, спустя немного времени после этих дней.»

6. Тогда собравшиеся там спросили Его: «Господи, не восстанавливаешь ли Ты в это время царство Израилю?»

7. Он же отвечал им: «Не положено вам знать времена и сроки, которые Отец установил в Своей собственной совершенной власти.

8. Но вы получите силу, когда сойдёт на вас Дух Святой, и будете Мне свидетелями в Иерусалиме и во всей Иудее и Самарии и до конца земли.»

9. После этих слов Он был вознесён перед глазами их, ибо облако взяло Его и удалило Его от взглядов их,

10. и когда они ещё смотрели Ему вслед, когда Он возносился на небо, то внезапно встали перед ними два мужа в белых одеждах,

11. которые сказали: »Вы, мужи из Галилеи, что вы стоите здесь и смотрите на небо? Этот Иисус, Который был вознесён из вашей среды на небо, придёт таким же образом, каким вы видели Его возносящимся на небо!«

12 После этого они вернулись с так называемой горы Елеон, находящейся вблизи Иерусалима, в отдалении всего лишь субботнего пути, назад в Иерусалим.

13. Когда же они пришли туда, то поднялись в верхнюю комнату дома, где они обычно пребывали, а именно: Пётр и Иоанн, Иаков и Андрей, Филипп и Фома, Варфоломей и Матфей, Иаков, сын Алфея, и Симон ревнитель, и Иуда, сын Иакова.

14. Все они единодушно и постоянно были там соединены в молитве вместе с некоторыми жёнами, особенно с Марией, матерью Иисуса и с братьями Его.

2. Дополнительное избрание апостола Матфия вместо предателя Иуды Искариота.

15. В эти дни Пётр встал в кругу братьев - была же там собрана группа примерно в сто двадцать человек - и сказал:

16. «Дорогие братья, должно было исполниться слово Писания, которое Святой Дух сказал через уста Давида (Пс.41,10) об Иуде, который служил руководителем тем, которые взяли под стражу Иисуса,

17. а он ведь принадлежал к числу нашему и получил вместе с нами участие в этом служении!

18. Он хотя и купил себе поле на свою греховную плату, но упал вниз головой на землю и лохнул посередине, так что выпали все внутренности его.

19. Это стало известным всем жителям Иерусалима, так что и поле то на их языке получило название Акелдама, что значит >Поле крови<(ср. Матф.27,5-8).

20. Ибо в книге псалмов написано (Пс.69,26): >Да опустеет жилище его и да не будет в нём никакого жителя<, а также (Пс.109,8): >Другой да примет служение его.<

21. Итак, это должен быть один из тех мужей, которые ходили вместе с нами в течение всего времени, в которое Господь Иисус входил и выходил с нами,

22. то есть от крещения Иоаннова и до того дня, в который Он был вознесён на небо из нашей среды: один из этих должен стать свидетелем Его воскресения вместе с нами.»

23. Таким образом они поставили двух мужей: Иосифа, называемого Варсавой, носящего прозвище Иуст, и Матфия.

Деяния 1.2

24. Затем они помолились со словами: «Ты, о Господи, Который знаешь сердца всех, покажи одного, которого Ты избрал из этих обоих,

25. чтобы он перенял место в этом служении и апостольстве, из которого выпал Иуда, чтобы придти в надлежащее ему место!»

26. Затем бросили о них жребий, и жребий выпал на Матфия, который теперь был причислен к одиннадцати апостолам.

3. Праздник Пятидесятницы. Чудо Пятидесятницы: излияние Святого Духа и Его мощное свидетельство о великих делах Божьих

2 Когда же настал день Пятидесятницы, то они все единодушно пребывали на одном месте.

2. И внезапно произошёл шум с неба, как бы от несущегося сильного ветра, и наполнил весь дом, в котором они находились,

3. и явились им языки как от огня, которые разделились и из которых сошло по одному на каждого из них,

4. и все они исполнились Святым Духом и начали говорить на иных языках, как Дух давал им изрекать.

5. Были же тогда иудеи, проживающие в Иерусалиме, богобоязненные мужи из всех народов под небом.

6. Когда же произошёл этот шум, то они собрались в большом числе и пришли в замешательство, ибо каждый слышал их говорящих на своём родном языке.

7. Тогда все они были поражены и спрашивали полные изумления: «Не все ли эти говорящие из Галилеи?»

8. Как же тогда каждый из нас слышит их говорящими на нашем родном языке, в котором мы родились:

9. парфяне, мидяне, еламиты и мы, жители Месопотамии, Иудеи и Каппадокии, Понта и Азии,

10. Фригии и Памфилии, Египта и местностей Ливии при Киренее, а также постоянно проживающие римляне,

11. рождённые иудеи и обращённые в иудеи, критяне и арабы: мы слышим их возвещающих на наших языках великие дела Божии!»

12. И были они все поражены и в недоумении и говорили друг другу: «Что это значит?»

13. Другие же насмеялись и говорили: «Они напились сладкого вина!»

Пятидесятническая речь Петра; Объяснение пятидесятнического чуда как исполнение ветхозаветного пророческого слова пророка Иоилья.

14. Тогда Пётр вместе с одиннадцатью встал и начал говорить к ним громким голосом так: «Мужи иудейские и все вы, живущие в Иерусалиме: да будет это известно вам и послушайте слов моих!

15. Эти мужи не пьяны, как вы думаете, ибо сейчас только третий час дня,

16. нет, **но здесь исполняется обетование пророка Иоилья (3,1-5):**

17. >И произойдёт это в последние дни, говорит Бог, тогда Я изолью от Духа Моего на всякую плоть, так что сыновья ваши и дочери ваши будут пророчески говорить и юноши ваши будут видеть видения и старцы ваши будут получать во снах откровения;

18. да, и даже на слуг Моих и на служанок Моих изолью Я в те дни от Духа Моего, так что они будут пророчески говорить.

19. И явлю Я чудознаменания на небе вверху и знаменания на земле внизу: кровь и огонь и облака дыма.

20. Солнце превратится во тьму и луна в кровь, прежде чем придёт день Господень, великий и славный.

21. И будет, что всякий, кто призовет имя Господне, будет спасён.<«

Иисус распятый, воскресший и Богом превознесённый, исполнил оба слова Давида из Пс.16,8-11 и из 110,1

22. «Мужи Израиля, послушайте слова сии! Иисуса из Назарета, Мужа, Который как посланный Богом подтверждён был перед вами властными действиями, чудесами и знаменаниями, которые Бог соделал через Него в среде вашей, как вы сами знаете это,

23. Сего Мужа, Который по установленному решению и предопределению Божию был предан вам, вы рукою беззаконных прибили на крест и казнили.

Деяния 2.3

24. Но Бог воскресил Его, расторгнув муки смерти, потому что смерти невозможно было удержать Его.

25. Ибо Давид говорит со ссылкой на Него (Пс.16,8-11): >Всегда видел я Господа перед глазами моими, ибо Он стоит по правую меня, чтобы я не колебался.

26. Поэтому радовалось сердце моё, и ликовал язык мой; к тому же и тело моё будет покоиться в надежде,

27. ибо Ты не оставишь души моей в царстве мёртвых и не допустишь того, чтобы святой Твой увидел тление.

28. Ты возвестил мне пути жизни, и Ты исполнишь меня радостью перед лицом Твоим.<

29. Дорогие братья! Я могу открыто и смело сказать вам о праотце Давиде: он умер и был погребён и его могила до сего дня ещё находится здесь у нас.

30. Но так как он был пророком и знал, что Бог поклялся ему клятвой, что один из его телесных потомков должен сидеть на троне его (Пс.89,4-5),

31. то он, предвидя наперёд, сказал о воскресении Христа, что Он не оставлен в царстве мёртвых и что тело Его не видело тления.

32. Сего Иисуса Бог воскресил: этому мы все свидетели!

33. После же того, как Он был вознесён правою Божьей и принял от Отца обетованного Святого Духа, то Он теперь излил Его здесь, как вы сами видите и слышите это.

34. Ибо Давид не вознёсся на небеса, но он сам говорит (Пс.110,1): >Сказал Господь Господу моему: сядь по правую Мою,

35. пока Я не положу врагов Твоих к подножию ног Твоих!<

36. Так познай же с уверенностью весь дом Израилев, что Бог соделал Господом и Христом именно Того Иисуса, Которого вы распяли!«

Воздействие речи; первое душепопечительное служение Петра; основание первой Церкви.

37. Когда они услышали это, то оно прошло им как укол сквозь сердце, и они обратились к Петру и другим апостолам с вопросом: »Что же нам делать, дорогие братья?«

38. Тогда Пётр ответил им: »Покайтесь (ср. Матф.3,2) и да крестится каждый из вас во имя Иисуса Христа для прощения грехов ваших, и тогда вы получите дар Святого Духа.

39. Ибо вам принадлежит обетование это и детям вашим и всем, которые ещё стоят вдалеке, сколько их ни призовет Господь, Бог наш.»

40. А также ещё многими другими словами он убедительно говорил и призывал их: »Спасайтесь из рода сего развращённого!«

41. Итак те, которые приняли слово его, крестились, и таким образом присоединилось в тот день около трёх тысяч душ.

4. Церковь в Иерусалиме (2,42-6,7); Жизнь верующих в первой Церкви (ср.4,32-37)

42. Они постоянно и крепко держались учения апостолов, пребывая в общении, в преломлении хлеба и в молитвах.

43. И на всякого человека в народе находил страх, и много чудес и знамений произошло через апостолов.

44. Все же уверовавшие были вместе и имели всё общее;

45. они продавали свои имения и своё добро и распределяли выручку между всеми по нужде каждого,

46. и в ежедневном посещении храма и крепко пребывая в единомыслии и преломляя хлеб в отдельных домах, они принимали пищу свою в веселии и простоте сердца,

47. славилы Бога и находились в добром и взаимном согласии со всем народом. Господь же ежедневно прилагал спасаемых к крепкому подклочению.

Открытое действие Петра и Иоанна; исцеление хроморождённого посредством Петра и Иоанна

3 Пётр же и Иоанн поднимались однажды вместе около девятого часа, часа молитвы, в храм.

2. И принесли туда одного человека, который от рождения своего был хром и которого ежедневно сажали у так называемых Красивых ворот храма, чтобы он просил себе там милостыни у посетителей храма.

3. Когда же он увидел Петра и Иоанна, которые хотели войти в храм, то он стал просить у них милостыни.

Деяния 3.4

4. Тогда Пётр вместе с Иоанном пристально посмотрел на него и сказал: »Посмотри на нас!«

5. Он же внимательно посмотрел на них в ожидании получить от них какой-нибудь дар.

6. Но Пётр сказал: »Серебра и золота у меня нет, а что я имею, то даю тебе: во имя Иисуса Христа из Назарета: встань и ходи!«

7. Затем он взял его за правую руку и поднял его; тогда стопы его и щиколотки мгновенно укрепились;

8. он вскочил и мог стоять, начал ходить взад и вперёд и вошёл с ними в храм, ходя и прыгая и прославляя Бога.

9. И все люди видели его, как он ходил и прославлял Бога,
10. и они узнавали в нём того человека, который обычно сидел у Красивых ворот храма, прося милостыни, и были полны изумления и удивления от произошедшего с ним исцеления.
11. И так как он крепко держался Петра и Иоанна, то весь народ, вне себя от изумления устремился к ним в так называемый зал Соломона.

Речь Петра в храме

12. Когда Пётр увидел это, то он обратился к народу со следующей речью: »Мужи Израиля, что вы удивляетесь об этом человеке, или что вы так изумлённо смотрите на нас, как будто бы мы своей собственной силой или благочестием сделали то, что он может ходить?»

13. Нет, Бог Авраама, Исаака и Иакова, Бог отцов наших, прославил Слугу Своего Иисуса, Которого вы предали язычникам и от Которого отреклись перед Пилатом, когда тот решил освободить Его.

14. Но вы отреклись от Святого и Праведного и требовали помилования убийцы,
15. а Князя жизни казнили. Его Бог воскресил из мёртвых: этому мы свидетели!

16. И на основании веры во имя Его, имя Его дало сейчас силу этому человеку, которого вы видите и знаете, и действующая через Иисуса вера даровала ему эти его здоровые члены перед глазами всех вас.

17. Впрочем братья: я знаю, что вы поступили так по незнанию, а также и ваши начальники.

18. Но Бог таким образом исполнил то, что Он уже прежде возвестил через уста всех пророков, что помазанник Его будет страдать.

19. Итак покайтесь (ср. Матф. 3,2) и обратитесь, чтобы простились грехи ваши,

20. и чтобы пришли времена утешения от лица Господа и Он послал предназначенного для вас помазанника Иисуса.

21. Его небо должно было принять до времён восстановления всего того, что Бог говорил через уста Своих святых пророков с древних времён.

22. Ибо Моисей сказал (Втор.18, 15-19): >Пророка как меня воздвигнет вам Господь, Бог наш, из братьев ваших: Его слушайте во всём, что Он будет говорить вам,

23. а всякая душа, которая не послушает Пророка Того, должна истребиться из народа!<

24. А также и все другие пророки, сколько их ни приходило, начиная от Самуила и в последующие времена, возвестили дни сии.

25. Вы сыны пророков и принадлежите к тому завету, который Бог заключил с отцами вашими, когда Он давал обетование Аврааму (Быт.22,18): >В потомстве твоём благословятся все роды земли.<

26. Для вас первых Бог воздвиг Слугу Своего и послал Его, чтобы благословить вас тем, что каждый посреди вас обратится от злодеяний ваших.»

Вмешательство иудейских властей: Пётр и Иоанн в тюрьме и перед Верховным советом; их освобождение

4. Когда они ещё говорили к народу, то подошли к ним священники, а также начальник храмовой стражи и саддукеи,

2. ибо они негодовали на то, что те излагали народу своё учение и возвещали совершившееся в Иисусе воскресение мёртвых.

3. Итак, они задержали их и заключили их под стражу до следующего утра, ибо был уже вечер.

4. Многие же из тех, которые слышали эту речь, пришли к вере, так что число верующих мужчин было около пяти тысяч.

5. На другое же утро собрались начальники, а также старейшины и книжники в Иерусалиме,

Деяния 4

6. и первосвященник Анна, также Каиафа, Иоанн, Александр и все, принадлежавшие к какой-либо первосвященнической семье.

7. Тогда вывели их и стали спрашивать их: »Какой силою или каким именем вы сделали это?«

8. Тогда Пётр исполнился Святым Духом и сказал им: »Начальники народа и старейшины!

9. Если нам сегодня нужно отвечать за оказанное больному человеку благодеяние и нас спрашивают, посредством кого этот человек здесь стал здоровым,

10. то да будет возвещено всем вам и народу Израиля, что силою имени Иисуса Христа из Назарета, Которого вы распяли, Которого однако Бог воскресил из мёртвых - да, посредством имени Его стоит этот человек здесь здоровый перед вами!

11. И этот Иисус есть отвергнутый вами строителями Камень, Который стал Угловым Камнем (Пс.118,22),

12. и ни в ком другом нельзя найти спасения, ибо не дано также человекам никакого другого имени под небом, в котором мы должны быть спасены.»

13. Когда же они увидели радостную уверенность Петра и Иоанна и узнали о том, что они люди неучёные и необразованные, то они удивлялись этому, а также узнавали их, что они были провожатыми Иисуса,

14. и видя того человека, который был исцелён, стоящего с ними, они не могли ничего сказать против.

15. Тогда они велели им выйти из заседания совета и советовались между собою, спрашивая:

16. »Что же нам делать с этими людьми? Ибо то, что через них произошло несомненное чудознамение, это стало известным всем жителям Иерусалима, и мы не можем оспаривать этого.

17. Но чтобы весть об этом не распространилась ещё дальше посреди народа, то серьёзно повелим им в будущем не говорить больше никакому человеку с упоминанием этого имени.»

18. Затем они снова велели им войти и повелели им вообще ничего больше не говорить и не учить с упоминанием имени Иисуса.

19. Но Пётр и Иоанн отвечали им такими словами: »Рассудите сами, справедливо ли это перед Богом, слушаться вас более, нежели Бога!

20. Мы же, с нашей стороны, не можем прекратить говорить о том, что мы видели и слышали!»

21. Те же добавили к этому ещё и других угроз, а затем отпустили их, так как не нашли возможности наказать их из-за народа, потому что все славили Бога за происшедшее,

22. ибо более сорока лет было тому человеку, над которым произошло это чудо исцеления.

Возвращение апостолов; молитва благодарности и просьбы Церкви.

23. После их освобождения Пётр и Иоанн вернулись назад к своим и рассказали им всё, что говорили им первосвященники и старейшины.

24. Когда же они услышали это, то они единодушно возвысили голос свой к Богу молились: »Господи, Ты есть Тот, Кто сотворил небо и землю, море и всё, что в них.

25. Ты Духом Святым сказал отцам нашим устами Давида, слуги твоего (Пс.2, 1-2): >Что это за свирепствование язычников и суетное помышление народов?

26. Цари земли поднимаются и князья собираются вместе против Господа и против помазанника Его!<

27. Да, поистине собрались в этом городе против святого Слуги Твоего Иисуса, Которого Ты помазал, Ирод и Понтий Пилат с язычниками и толпами народа Израиля,

28. чтобы исполнить всё, что предопределила рука Твоя и решение Твоё, чтобы оно произошло.

29. И теперь, Господи, взгляни на угрозы их и дай слугам Твоим силы со всей смелостью возвещать слово Твоё!

30. И прости при этом руку Твою на исцеления и сотвори знамения и чудеса именем святого Слуги Твоего Иисуса!»

31. И когда они так молились, то поколебалось то место, где они были собраны, и все они исполнились Духом Святым и бесстрашно возвещали слово Божие.

Второе описание внутренней жизни первой Церкви; общее имущество (ср.2,42-47)

32 Все же уверовавшие были одним сердцем и одною душою, и никто не называл своего владения своей исключительной собственностью, но всё у них было общим добром.

Деяния 4.5

33. К тому же и апостолы с великой силой свидетельствовали о воскресении Господа Иисуса, и все радовались их большому расположению.

34. Ибо не было посреди них никого нуждающегося, ибо все, кто владели землями или домами, продавали их, приносили выручку от продажи

35. и отдавали её в распоряжение апостолов; из этого затем выделяли каждому по нужде его.

36. Так и Иосиф, который получил от апостолов прозвище Варнава, что означает по русски: >сын утешения<, левит, родом из Кипра, имеющий поле,

37. продал его, а затем принёс сумму денег и предоставил её в распоряжение апостолов.

Пример серьёзного воспитания в Церкви: Анания и Сапфира

5 Один же муж, напротив, по имени Анания, во взаимном согласии со своей женой Сапфирой также продал земельный участок,

2. но утаил себе часть выручки с ведома жены своей: он принёс только часть её и предоставил её в распоряжение апостолов.

3. Тогда Пётр сказал: »Анания, почему сатана исполнил твоё сердце, так что ты обманул Святого Духа и удержал для себя часть выручки от поля?»

4. Разве оно не осталось бы твоей собственностью, если бы ты оставил его непроданным, и разве ты не мог и после его продажи свободно распоряжаться выручкой? Зачем же ты допустил в свои мысли такой образ действий? Ты солгал не людям, а Богу!»

5. Когда Анания услышал эти слова, то он упал и испустил дух свой. Тогда великий страх пришёл на всех, которые слышали это.

6. Молодые же люди встали, завернули труп в простыни и вынесли его для погребения.

7. По прошествии около трёх часов вошла и его жена, ничего не зная о происшедшем.

8. Пётр же спросил её такими словами: »Скажи мне: за такую ли цену вы продали земельный участок?» Она ответила: »Да, за эту цену.»

9. Тогда Пётр сказал ей: »Зачем вы оба сговорились искушать Духа Господня? Смотри, вот ноги тех, которые отнесли мужа твоего к могиле, стоят перед дверью; они вынесут и тебя!»

10. Тогда она мгновенно упала к ногам его и испустила дух свой, и когда молодые люди вошли, то нашли труп её; они вынесли её и погребли её возле мужа её.

11. И пришёл великий страх на всю Церковь и на всех, которые слышали об этом.

Чудеса апостолов; дальнейший рост Церкви.

12. Руками же апостолов происходило много знамений и чудес посреди народа, и все верующие единомысленно собирались в зале Соломона;

13. из остальных же никто не осмеливался, мешая, приступать к ним, а народ высоко почитал их.

14. И всё более присоединялось таких, которые верили в Господа, целые толпы мужчин и женщин;

15. и даже больных выносили на улицы и ложили их там на кровати и носилки, чтобы, когда приходил Пётр, хотя бы тень его падала на одного или другого из них.

16. А также и из лежащей вокруг Иерусалима местности стекался народ, принося туда больных и измученных нечистыми духами, которые затем все исцелялись.

Арест апостолов и переговоры перед Верховным советом; бичевание и освобождение заключённых; арест и освобождение через Ангела

17. Тогда поднялся первосвященник со всеми своими сторонниками, то есть с партией саддукеев; они исполнились зависти,

18. и велели схватить апостолов и посадить их в общественную тюрьму.

19. Но Ангел Господень открыл ночью двери тюрьмы, вывел их наружу и повелел им:

20. »Пойдите, встаньте открыто и возвещайте в храме народу все эти слова жизни!»

21. Когда они слышали это, то пошли при наступлении дня в храм и стали там учить. Между тем первосвященник и его сторонники настроились и создали Верховный совет и всех старейшин израильтян в собрание и послали теперь в тюрьму, чтобы привести их.

22. Но когда служители пришли туда, то не нашли их в тюрьме и сообщили после своего возвращения:

23. »Мы нашли тюрьму крепко запертой, а также и стражи стояли на своих постах у дверей, но когда мы открыли, то никого внутри не нашли.»

Деяния 5.6

24. Когда же начальник стражи храма и первосвященники слышали это сообщение, то они были ради них в недоумении о том, что бы это значило.

25. Тогда пришёл один и сообщил им: »Подумайте только! Мужички, которых вы посадили в тюрьму, стоят теперь в храме и учат народ!»

26. Тогда начальник стражи пошёл со служителями туда и привёл их, но без применения силы, ибо они боялись, что народ побьёт их камнями.

Смелое свидетельство апостолов о воскресении Христа.

27. Итак, они привели их и поставили их перед Верховным советом, и первосвященник допрашивал их следующим образом:

28. »Мы ведь ясно повелели вам не учить на основании этого имени, а вы всё-равно наполнили вашим учением весь Иерусалим и хотите привести на нас кровь этого Человека!»

29. Тогда Пётр отвечал, и апостолы объяснили: »Нужно слушаться Бога больше, нежели людей!

30. Бог отцов наших воскресил Иисуса, Которого вы повесили на древо и казнили.

31. Его Бог правою рукою Своею возвысил, сделав Вождём и Спасителем, чтобы дать Израилю покаяние и прощение грехов.

32. Мы свидетели этих фактов, а также и Святой Дух, Которого Бог дал тем, которые послушны Ему.»

33. Когда те услышали это, то оно прошло им как укол сквозь сердце, и они решились казнить их.

Ходатайство Гамалиила и его совет

34. Но тогда встал в собрании фарисей по имени Гамалиил, глубоко уважаемый во всём народе законоучитель; он велел вывести на короткое время этих мужей

35. и обратился затем к собранию со следующей речью: »Мужи израильские, подумайте хорошо, как вам поступить с этими людьми!

36. Ибо незадолго до этого явился Февда, выдавая себя за что-то особенное, и около четырёхсот человек присоединилось к нему, но он был убит, и все его приверженцы были рассеяны и уничтожены.

37. После него, во время переписи, явился Иуда из Галилеи и привёл толпу народа к восстанию под руководством своим, но и он погиб, и все его приверженцы рассеялись.

38. И теперь я даю вам совет: отстаньте от людей этих и пусть действуют! Ибо если это предприятие или это дело исходит от людей, то оно разрушится,

39. а если оно имеет своё происхождение в Боге, то вы не сможете уничтожить этих людей. Не окажитесь только противниками Бога!»

Исход и последствия этого происшествия

40. Тогда они последовали его совету: они велели ввести апостолов и бичевать их и повелели им на основании имени Иисуса больше не проповедывать, а затем освободили их.

41. Тогда они вышли из Верховного совета с великой радостью о том, что были удостоены претерпеть поношение за имя Иисуса,

42. и они не прекращали ежедневно учить в храме и по домам и возвещать благую весть о Христе Иисусе.

Отделение проповеднического служения от попечительства о бедных; выбор и назначение семи попечителей бедных

6 В те дни, при умножении числа учеников, произошло громкое недовольство еллинистов на иудеев, потому что их вдовам при ежедневном раздаянии потребностей не оказывалось достаточного внимания.

2. Тогда двенадцать созвали всех учеников и сказали: »Мы считаем это неправильным, если мы оставим возвещение слова Божия, чтобы заняться обслуживанием столов.

3. Поэтому, братья, изберите из среды вашей семь исполненных Духом и мудростью мужей, чтобы поставить нам их на это служение,

4. а сами мы хотим посвятить себя исключительно молитве и служению слова.»

5. Это предложение нашло одобрение всего собрания, и тогда избрали Стефана, мужа исполненного веры и Святого Духа, затем Филиппа, Прохора, Никанора, Тимона, Пармена и Николая, обращённого из язычников из Антиохии.

Деяния 6.7

6. Этих мужей поставили перед апостолами, которые помолились за них, возложив на них руки.

7. Слово же Божие распространялось всё далее, и число учеников сильно умножалось в Иерусалиме, и даже большое число священников стали послушными вере.

5. Обвинение и смерть Стефана, первого мученика; открытая деятельность Стефана приносит ему обвинение

8. Стефан же, муж исполненный милостью и силою Духа, творил чудеса и великие знамения посреди народа.

9. Тогда выступили некоторые члены так называемой синагоги освобождённых, а также киринейцев и александрийцев и синагог киликийцев и провинции Азия, и вели споры со Стефаном,

10. но не смогли противостоять мудрости и Духу, Которым он говорил.

11. Вследствие этого они подстрекнули людей, которые должны были дать показания: »Мы слышали его говорящим хульные слова на Моисея и на Бога.»

12. Так они возбудили народ, а также старейшин и книжников, и напавши на него, потащили его с собой и приведши поставили перед Верховным советом.

13 Здесь они вывели лжесвидетелей, которые дали показания: »Этот человек не прекращает говорить речи против святого места и закона.

14. И мы слышали его говорящим: >Сей Иисус из Назарета разрушит место сие и изменит обычаи, который предписал нам Моисей.<«

15. Когда же все, сидящие в Верховном совете, напряженно обращали на него свои взгляды, то они видели лицо его изменённым, как лицо Ангела.

Защитная речь Стефана - обвинительная речь против Верховного совета и иудеев, за то, что они подобно их отцам противились руководству Божию, а также и закону; время патриархов

7 Тогда первосвященник спросил его: »Так ли это?«

2. Стефан же отвечал: »Дорогие братья и отцы, выслушайте меня! Бог славы явился отцу нашему Аврааму, когда он ещё жил в Месопотамии, прежде чем он поселился в Харране,

3. и повелел ему: >Оставь родину твою и родство твоё и пойдй в землю, которую Я покажу тебе!<(Быт.12,1)

4. Тогда он вышел из земли халдеев и поселился в Харране. Оттуда Бог переселил его после смерти отца его, в ту землю, в которой вы ещё по сей день живёте,

5. однако Он даже на ширину стопы не дал ему твёрдого владения, но обетовал ему и потомству его дать его в собственность позже, хотя он тогда ещё не имел детей.

6. Слова же Божьи гласили так: >Потомки его будут пришельцами жить в чужой земле, где их четыреста лет будут поработать и жестоко с ними обращаться,

7. но народ, которому они будут служить рабами, Я буду судить<, сказал Бог, >а после они выйдут и будут служить Мне на этом месте.< (Быт.15,13-14; Исх.3,12)

8. Затем Бог дал ему завет обрезания, и так Авраам стал отцом Исаака, которого он обрезал в восьмой день; Исаак же стал отцом Иакова, а Иаков - отцом двенадцати патриархов.

9. И так как патриархи завидовали Иосифу, то они продали его в Египет, но Бог был с ним

10. и спас его из всех скорбей его и даровал ему милость и мудрость перед фараоном, царём Египетским, который поставил его повелителем над Египтом и над всем домом своим.

11. И пришёл голод и великая скорбь на всю землю Египетскую и Ханаанскую, и у отцов наших нечего было есть.

12. Когда же Иаков узнал, что в Египте есть зерно, то послал он туда отцов наших в первый раз.

13. Во второй же раз Иосиф дал узнать себя братьям своим, и происхождение Иосифа стало известно фараону.

14. Иосиф же послал и велел привезти отца своего Иакова и всё родство своё, в целом семьдесят пять душ.

15. Так сошёл Иаков в Египет, где он умер, а также и отцы наши,

16. и они были перевезены в Сихем и погребены в той могиле, которую Авраам купил за определённую сумму денег у сыновей Еммора в Сихеме.»

Время Моисея Деяния 7

17 »Но чем ближе приближалось время обетования, которое Бог дал Аврааму, тем больше народ умножался в Египте и стал многочисленным,

18. пока не пришёл к власти над Египтом другой царь, который ничего не знал об Иосифе.

19. Этот поступал коварно против народа нашего и жестоко обращался с отцами нашими, так что они должны были бросать своих новорождённых детей, чтобы им не оставаться в живых.

20. В то время родился Моисей и был исключительно прекрасным ребёнком; три месяца он был питаем в родительском доме,

21. а когда его высадили, то взяла его к себе дочь фараона и воспитала его для себя как сына.

22. Так был Моисей научен всей мудрости египтян и был сильным в словах своих и делах.

23. Когда же ему стало полных сорок лет, то в нём возросло желание увидеть однажды братьев своих, израильтян,

24. и когда он увидел одного из них, которому сделали несправедливость, то он оказал ему помощь, вступился за обижаемого и убил египтянина.

25. При этом он думал, что соплеменники его поймут, что Бог рукою его сотворит им спасение, но они не поняли этого.

26. На следующий день он как раз подошёл тогда, когда двое из них ссорились между собой; тогда он хотел примирить их, чтобы они сохраняли мир, сказав им: >Мужи, вы же братья: зачем вы делаете друг другу несправедливость?<

27. Но тот, который сделал несправедливость товарищу своему, оттолкнул его со словами: >Кто поставил тебя главою и судьёю над нами?

28. Не хочешь ли ты убить меня так же, как вчера убил египтянина?< (Исх.2,14-15)

29. Из-за этого слова Моисей бежал и жил как чужой в земле Мадиам, где ему родились два сына.

30. Когда же снова прошло полных сорок лет, то явился ему в пустыне горы Синая Ангел в огненном пламени тернового куста.

31. Когда Моисей увидел это, то он удивился явлению сему, но когда подошёл поближе, чтобы точнее разглядеть, то раздался голос Господа:

32. >Я есть Бог отцов твоих, Бог Авраама, Исаака и Иакова.< (Исх.3,6) Тогда Моисей начал трепетать и не решился точнее разглядывать.

33. Господь же сказал ему: >Сними обувь с ног твоих, ибо место, на котором ты стоишь, есть земля святая.

34. Я увидел истязание народа моего в Египте и услышал воздыхание их, и поэтому Я сошёл, чтобы спасти их. А теперь пойдём: Я пошлю тебя в Египет!<(Исх.2,24; 37,10)

35. Этого Моисея, которого они отвергли, когда сказали: >Кто поставил тебя главою и судьёю над нами?<, именно его Бог послал главою и искупителем посредством Ангела, Который явился ему в терновом кусте.

36. Он и есть тот, кто вывёл их, творя чудеса и знамения в стране Египетской и на Красном море, а также в течение сорока лет в пустыне.

37. Это тот Моисей, который сказал израильтянам: >Пророка, как меня, воздвигнет вам Бог из соплеменников ваших.< (Втор.18,15)

38. И он есть тот, кто при собрании общества в пустыне был посредником между Ангелом, Который говорил к нему на горе Синае и отцами нашими, тот же самый, который принял живые слова, чтобы передать их нам.

39. Однако отцы наши не хотели быть послушными ему; они оттолкнули его от себя и желали вернуться назад в Египет

40. и сказали Аарону: >Сделай нам богов, которые будут идти впереди нас! Ибо мы не знаем что стало с этим Моисеем, который вывел нас из земли Египетской.< (Исх.32,1)

41. Так они сделали тогда изображение тельца, приносили этому идолу жертвы и радовались делам рук своих.

42. Тогда Бог отвернулся от них и предал их служить звёздному воинству неба, как написано в книге пророков (Ам.5,25-27): >Мне ли вы приносили закланных животных и жертвенные дары в течение сорока лет в пустыне, вы, из дома Израиля?

43. Нет, вы носили шатёр Молоха и изображение созвездия бога Ремфана, идолов, которых вы сделали себе для поклонения; поэтому Я дам увести вас за пределы Вавилона.<«

Время строения жилища и храма

44. »Жилище же свидетельства отцы наши имели в пустыне таким, каким Бог предписал его, когда Он заповедал Моисею сделать его по тому образцу, который Он видел.

Деяния 7.8

45. Это жилище отцы наши затем переняли и внесли его при Иисусе в область языческих народов, которых Бог прогонял перед глазами отцов наших вплоть до времени Давида.

46. Сей обрёл милость перед Богом и просил о благоволении, чтобы найти жилище для Бога Иакова.

47. Однако только Соломон построил Ему дом.

48. Но Всевышний не живет в строении, построенном рукой человеческой, как говорит пророк (Ис.66,1-2):

49. >Небо есть трон Мой, а земля подножие ног Моих. Что бы это был за дом, который вы могли бы построить Мне?< - говорит Господь - >или что было бы местом покоя Моего?

50. Не Моя ли рука сотворила всю вселенную?<«

Конец речи; обвинение народа

51. »О, упрямые и необрезанные сердцем и ушами! Вы всегда противитесь Духу Святому, как отцы ваши, так и вы.

52. Где был такой пророк, которого бы не преследовали отцы ваши? Так они убили и тех, которые предвозвестили пришествие Праведника, предателями и убийцами Которого стали теперь вы.

53. По предписанию Ангелов вы получили закон и всё же не исполнили его!<«

Смерть мученика Стефана

54. Когда они слышали это, то оно прошло им как укол сквозь сердце и они скрежетали зубами на него.

55. А он, исполненный Духа Святого, твёрдым взглядом взглянув на небо, увидел славу Божию и Иисуса, стоящего по правую Бога,

56. и воскликнул: »Я вижу открытые небеса и Сына Человеческого стоящего по правую Бога!«

57. Они же подняли громкий крик, и закрывая себе уши, единодушно бросились на него,

58. а затем выдворили его из города и начали побивать его камнями. При этом свидетели сложили свои верхние одежды к ногам молодого человека по имени Савл

59. и побивали камнями Стефана, который молясь воскликнул: »Господи Иисус, прими дух мой!«

60. Затем павши на колени, он ещё громче воскликнул: »Господи, не вмени им греха сего!« После этих слов он испустил дух.

***Распространение благой вести в Самарии
Сирии; начало обращения язычников (гл. 8-12);
1. Первое преследование Церкви Христовой в
Иерусалиме (особенно Савлом) и её рассеяние***

8 Савл же был вполне согласен с казнью его. В тот день произошло жестокое преследование церкви в Иерусалиме. Тогда все, за исключением апостолов, рассеялись по сельским местам Иудеи и Самарии.

2. Стефана же погребли богобоязненные мужи и совершили торжественное помяновение о нём.

3. Савл же неистовствовал на церковь, врывался повсюду в дома, вытаскивал мужчин и женщин и бросал их в тюрьму.

***2. Деятельность Филиппа и Петра в
Самарии; Филипп проповедует и исцеляет***

4. Рассеянные же ходили по стране и возвещали благовест.

5. Так Филипп спустился в столицу Самарии и проповедывал её жителям Помазанника Божия.

6. Толпа же народа оказалась восприимчивой к проповеди Филиппа, слушая его и видя знамения, которые он творил,

7. ибо из многих с громким криком выходили нечистые духи, которыми они были одержимы, и многие парализованные и искалеченные исцелялись.

8. И об этом царствовала в том городе великая радость.

Волшебник Симон в Самарии

Деяния 8

9. Жил же уже раньше в городе том человек по имени Симон, который занимался волшебством и приводил этим в изумление население Самарии, ибо он утверждал о себе, что является чем-то великим.

10. Все были расположены к нему, как малые так и большие, и говорили: »Этот человек есть сила Божия, называемая великой.«

11. Но они были потому расположены к нему, что он долгое время приводил их в изумление своим волшебством.

12. Но когда они поверили Филиппу, который возвещал им благовест о Царстве Божьем и об имени Иисуса Христа, то крестились мужчины и женщины.

13. Тогда и Симон стал верующим, и после крещения своего он тесно присоединился к Филиппу и не переставал изумляться, видя знамения и великие чудеса, которые происходили.

***Деятельность Петра и Иоанна в
Самарии; обличение Симона Петром***

14. Когда же апостолы в Иерусалиме услышали, что Самария приняла слово Божие, то они послали к ним Петра и Иоанна.

15. Эти помолились после своего прибытия за них, чтобы они получили Святого Духа,

16. ибо Он ещё ни на кого из них не сходил, а только были они крещены во имя Господа Иисуса.

17. Поэтому они возложили на них руки, и они получили Святого Духа.

18. Когда же Симон увидел, что через возложение рук апостолов был дан Дух Святой, то он предложил им деньги

19. и просил их: »Дайте же и мне эту силу, чтобы каждый, на кого я возложу руки, получал Святого Духа.«

20. Но Пётр сказал ему в ответ: »Твои деньги да пойдут в погибель вместе с тобою, потому что ты помыслил дар Божий купить за деньги!

21. Ты не имеешь никакого участия и никакого права в этом деле, ибо сердце твоё не искренно перед Богом.

22. Поэтому обратись от этой злобы твоей и молись Господу, может быть простится тебе похоть сердца твоего,

23. ибо я вижу, что ты впал в >желчь горечи< и в >узы несправедливости.<» (Втор.29,17; Ис.58,6)

24. Тогда Симон ответил: »Помолитесь же вы за меня Господу, чтобы не поразило меня ничто из сказанного вами!«

25. Когда же они засвидетельствовали и проповедали слово Господне, то отправились в обратный путь в Иерусалим и возвещали благую весть во многих самарянских местностях.

3. Обращение и крещение эфиопского придворного служащего Филиппом

26. Ангел же Господень повелел Филиппу: »Встань и пойдёшь в полуденное время на дорогу, которая пустынна и ведёт из Иерусалима в Газу!«

27. Тогда он встал и пошёл туда. И вот, эфиоплянин, придворный служащий и высокопоставленное лицо эфиопской царицы Кандакии, который ведал всеми её сокровищами, приезжал в Иерусалим на поклонение,

28. а теперь находился на обратном пути домой, и сидя на своей колеснице читал пророка Исаию.

29. Тогда Дух повелел Филиппу: »Подойди и держись рядом с этой колесницей!«

30. Тогда Филипп подошёл и когда он услышал, как тот читал пророка Исаию, то он спросил его: »Понимаешь ли то, что читаешь?«

31. Он отвечал: »Как я могу понять, если никто не наставит меня?« Затем он попросил Филиппа подняться и сесть к нему.

32. Дословный же текст места Писания, которое он как раз читал, был следующий (Ис.53,7-8): »Как овца был ведён Он к месту заклания, и как агнец безмолвен перед стригущим его, так и Он не открывал уст Своих.

33. В унижении Его был карающий суд отменён над Ним, и кто исчислит потомство Его? Ибо вознесена будет жизнь Его от земли.«

34. Тогда придворный служащий обратился к Филиппу с вопросом: »Прошу тебя, скажи: о ком говорит здесь пророк? О себе самом или о ком-нибудь другом?«

35. Тогда Филипп открыл уста свои и возвестил ему, начав от этого слова Писания, благую весть об Иисусе.

Деяния 8.9

36. И когда они так ехали по дороге, то приехали они к воде; тогда придворный служащий сказал: »Вот вода! Что ещё стоит на пути моему крещению?«

37. Филипп отвечал ему: »Если ты веришь от всего сердца, то оно может произойти.« Тот ответил: »Я верю, что Иисус Христос есть Сын Божий.«

38. Тогда он остановил колесницу, и оба сошли в воду, Филипп и придворный служащий, и он крестил его.

39. Когда же они вышли из воды, то Дух Господень вознёс Филиппа, и придворный служащий больше не видел его, ибо радостно ехал он дальше путём своим.

40. А Филипп находился в Азоте; там он шёл от одного места к другому и возвещал благую весть во всех городах, пока не пришёл в Цезарею.

4. Обращение и призвание Савла апостолом язычников (ср.22,3-21; 26,2-23; Гал.1,11-17); *Переживание Савла на пути в Дамаск*

9 Савл же, который всё ещё дышал угрозами и убийством на учеников Господа, обратился к первосвященнику и выпросил себе у него письма в Дамаск для тамошних синагог,

2. чтобы приверженцев нового учения, которых он найдёт, как мужчин так и женщин, приводить в окопах в Иерусалим.

3. Когда же он шёл туда и уже приближался к Дамаску, то внезапно осветил его луч света с неба;

4. он упал на землю и услышал голос, который сказал ему: »Савл, Савл! Что ты преследуешь Меня?«

5. Он спросил: »Кто Ты, Господи?« Тот отвечал: »Я - Иисус, Которого ты преследуешь!

6. Но встань и войди в город: там тебе будет сказано, что тебе нужно делать!«

7. Люди же, которые сопровождали его в пути, стояли безмолвно, ибо они хотя и слышали голос, но никого не видели.

8. Тогда Савл поднялся с земли, и хотя глаза его были открыты, но он ничего не мог видеть, и его за руку пришлось отвести в Дамаск,

9. и он три дня был слеп, и ничего не ел и не пил.

Исцеление и крещение Савла Ананией

10. Жил же в Дамаске ученик по имени Анания; ему Господь сказал в видении: «Анания!» Он ответил: «Вот я, Господи!»

11. Господь продолжал: «Встань и пойдешь на так называемую улицу Прямую, и осведомись там в доме Иуды о муже по имени Савл из Тарса; ибо вот, он молится

12. и видел в видении, как муж по имени Анания вошел к нему и возложил на него руки, чтобы он вновь обрел зрение.»

13. Анания же ответил: «Господи, я от многих слышал об этом человеке, сколько зла он причинил святым в Иерусалиме,

14. а также и здесь он имеет от первосвященников власть заковывать в оковы всех, кто призывает имя Твое.»

15. Но Господь сказал ему в ответ: «Пойди! Ибо этот человек есть Мой избранный инструмент: он должен понести имя Моё к языческим народам, к царям и к детям Израиля,

16. ибо Я покажу ему, сколько он должен пострадать за имя Моё.»

17. Тогда Анания отправился в путь, вошел в дом и возложил ему руки со словами: **«Брат Савл, Господь Иисус, Который явился тебе на пути сюда, послал меня: ты должен вновь видеть и исполниться Святым Духом.»**

18. И тотчас как-бы чешуя спала с глаз его: он мог снова видеть, встал и крестился,

19. а затем он принял также пищу и снова пришел в силу.

5. Первое апостольское деяние и страдания Савла в Дамаске и Иерусалиме; Деятельность Павла в Дамаске и его бегство

19b. Несколько же дней он пробыл вместе с учениками в Дамаске,

20. а затем сразу же начал проповедывать в синагогах Иисуса, что Сей есть Сын Божий.

Деяния 9.10

21. Тогда все, которые слышали его, изумлялись и говорили: «Не тот ли самый это человек, который в Иерусалиме яростно преследовал исповедующих имя сие, а также и сюда пришел с намерением, чтобы в оковах приводить их к первосвященникам?»

22. Но Савл всё решительнее вел себя и приводил иудеев, которые жили в Дамаске, полностью в недоумение, доказывая, что: «Сей есть Христос!»

23. Когда же прошло довольно времени, то иудеи решили убить его,

24. но Савлу стало известно о готовящемся ими покушении. И так как они даже днём и ночью стерегли городские ворота, чтобы убить его,

25. то ученики взяли и спустили его ночью в корзине по стене вниз.

Павел впервые в Иерусалиме как христианин

26. Когда же он пришел в Иерусалим, то сделал там попытки примкнуть к ученикам, но все боялись его, ибо они не могли поверить, что он ученик.

27. Тогда Варнава взял его и привел его к апостолам и рассказал им, как он на пути видел Господа и что Тот говорил к нему, и как он затем смело проповедывал во имя Иисуса.

28. Так он входил и выходил с ними в Иерусалиме и смело проповедывал во имя Господа,

29. а также он беседовал и вел дискуссии с говорящими по-гречески иудеями (ср.6,1), которые затем совершили покушение на его жизнь.

30. Когда братья узнали об этом, то они отправили его в Цезарею, а оттуда переправили его дальше в Тарс.

6. Чудеса Петра в Лидде и Иопнии

31. Так Церковь имела мир по всей Иудее, Галилее и Самарии; она строилась внутренне, ходила в страхе Господнем и росла внешне с помощью Святого Духа.

Исцеление парализованного Енея в Лидде

32. Случилось же, что Пётр, когда обходил всех, он зашел также и к святым, которые жили в Лидде.

33. Там он нашёл одного человека по имени Еней, который уже восемь лет лежал в постели, потому что он был парализован.

34. Тогда Пётр сказал ему: «Еней, Иисус Христос исцеляет тебя; встань и заправь постель свою сам!» Тогда он тут же встал,

35. и все жители Лидды и местности Сарон увидели его и обратились к Господу.

Воскрешение Тавифы в Иопнии

36. В Иоппии же жила одна ученица по имени Тавифа, что по-русски означает >Газель<; она делала необыкновенно много добра и раздавала много милостыней.

37. Именно в те дни случилось, что она заболела и умерла. Её омыли и положили на носилки в верхней комнате.

38. И как Лидда находится близко к Иоппии, то ученики, узнав, что Пётр находится там, послали к нему двух человек и просили его: »Приди же немедля к нам!«

39. Тогда Пётр собрался в путь и пошёл с ними. По прибытии же его, его отвели в верхнюю комнату, и тогда все вдовы плача подошли к нему и показывали ему юбки и верхние одежды, которые делала Газель, когда она ещё была с ними.

40. Тогда Пётр велел всем выйти из комнаты, преклонил колена и помолился, а затем он обратился к мёртвой и сказал: »Тавифа, встань!« Тогда она открыла глаза, и когда увидела Петра, то села прямо.

41. Он же подал ей руку и помог ей встать; затем он позвал святых и вдов и поставил её живой перед ними.

42. Это стало известным во всей Иоппии, и многие пришли к вере в Господа.

43. А Пётр затем ещё продолжительное время оставался в Иоппии у некоего Симона кожевника.

7. Начало обращения язычников; Пётр и языческий сотник Корнилий; Обращение и крещение Корнилия в Цезарее; видение Корнилия в Цезарее

10 В Цезарее жил один человек, по имени Корнилий, сотник из так называемого Италийского полка.

2. Он был благочестив и богобоязнен со всем домом своим, делал своей благотворительностью много добра иудейскому народу и постоянно молился Богу.

Деяния 10

3. Однажды этот муж ясно увидел в видении около девятого часа входящего к нему Ангела Божия, который сказал ему: »Корнилий!«

4. Он же оцепенело посмотрел на него и испуганно спросил: »Что, Господи?« Он отвечал ему: »Молитвы твои и милостыни твои вознеслись к Богу и Он хорошо помнит о них.

5. А теперь пошли посланцев в Иоппию и пусть придёт к тебе некий Симон по прозвищу Пётр;

6. он гостит у кожевника Симона, дом которого находится у моря.«

7. Когда же Ангел, который говорил с ним, исчез, Корнилий позвал двух из своих слуг и благочестивого воина из числа команд, которые лично обслуживали его,

8. рассказал им всё и послал их в Иоппию.

Видение Петра в Иоппии; прибытие посланцев Корнилия к Петру

9. На следующий же день, когда они были в пути и уже приближались к городу, Пётр поднялся в обеденное время на крышу дома, чтобы помолиться там,

10. и почувствовав голод захотел чего-нибудь поесть. Пока же ему приготавливали, он пришёл в исступление,

11. и увидел открытое небо и спускающийся сосуд как большой кусок полотна, которое за четыре конца было опущено на землю.

12. В нём находились всякого рода четвероногие и ползучие животные земли и птицы небесные.

13. Тогда голос сказал ему: »Встань, Пётр, заколи и ешь!«

14. Но Пётр ответил: »Нет, Господи! Ибо я никогда ещё не ел ничего несвятого и нечистого.«

15. Тогда голос во второй раз сказал ему: »Что Бог очистил, того ты не считай нечистым!«

16. Это повторилось трижды; затем сосуд сразу же снова поднялся на небо.

17. Когда же Пётр не мог объяснить себе, какое значение имело то явление, которое он видел, то вот, люди, которые были посланы Корнилием и нашли дом Симона, стояли уже у входа ворот,

18. где они крикнули и спросили, гостит ли здесь Симон, по прозвищу Пётр.

19. И когда Пётр всё ещё размышлял о видении, то Дух сказал ему: »Там стоят три человека, которые ищут тебя.

20. Итак встань, спустись вниз и отправься с ними без всякого сомнения в путь! Ибо Я послал их.«

21. Тогда Пётр спустился вниз к этим людям и сказал им: »Я тот, кого вы ищете! По какой причине вы пришли сюда?«

22. Они отвечали: »Сотник Корнилий, почтенный, богобоязненный и всем иудейским народом признанный человек, получил от святого Ангела указание позвать тебя в дом свой и услышать то, что ты должен сказать ему.«

23. Тогда Пётр пригласил их к себе и гостеприимно принял их. На следующий же день он отправился с ними в путь, а также и некоторые братья из Иопии сопровождали его.

Пётр в доме Корнилия

24. На следующий день он пришёл в Цезарею, где Корнилий уже ожидал их и пригласил к себе всех своих родственников и близких друзей.

25. Когда же Пётр входил в дом, то Корнилий вышел ему навстречу, пал перед ним и оказал ему своё глубокое почтение.

26. Но Пётр поднял его со словами: »Встань! Я ведь тоже всего лишь человек.«

27. Тогда он, беседуя с ним, вошёл в дом и нашёл там многочисленное собрание,

28. которому он сказал: »Вы знаете, как строго запрещено иудею иметь общение с кем-либо, принадлежащим к другому народу, или даже останавливаться у него. Но мне Бог показал, что никакого человека нельзя называть несвятым или нечистым.

29. Поэтому я безотказно и пришёл сюда на ваше приглашение. А теперь я хотел бы знать, по какой причине вы позвали меня сюда.«

30. Тогда Корнилий отвечал: »Четыре дня назад, точно в это время, я молился в девятом часу в доме моём, и внезапно появился передо мной Муж в сияющей одежде

31. и сказал: >Корнилий, услышана молитва твоя, и милостыни твои упомянуты перед Богом.

32. Так пошли же в Иоппию и позови сюда Симона, по прозвищу Пётр, ибо он гостит в доме кожевника Симона у моря.<

33. Тогда я тотчас послал к тебе, и я благодарен тебе за то, что ты пришёл. Теперь же мы все собрались здесь перед лицом Божиим, чтобы услышать всё, что поручено тебе Господом.«

Деяния 10.11

34. Тогда Пётр открыл уста и сказал: »Теперь я поистине вижу, что Бог не смотрит на личность (ср.1 Сам.16,7),

35. но во всяком народе, всякий, кто боится Его и поступает справедливо, приятен Ему.

36. И вы знаете слово, которое Он послал детям Израиля, возвестив им мир через Иисуса Христа: Сей есть Господь над всеми.

37. Также вы знаете и о событиях, которые произошли по всей иудейской стране, начавшиеся из Галилеи, после крещения, которое проповедывал Иоанн,

38. как Бог Духом Святым и силою помазал Иисуса из Назарета, Который ходил, делал добро и исцелял всех, одолеваемых дьяволом, ибо Бог был с Ним,

39. и мы являемся свидетелями всего того, что Он совершил в Иудейской стране и в Иерусалиме. Его они тогда, правда, повесили на крест и убили,

40. но Бог в третий день воскресил Его и дал Ему видимо являться

41. не всему народу, а нам, избранным прежде Богом свидетелям, которые после Его воскресения из мёртвых с Ним ели и пили.

42. И Он повелел нам возвещать и свидетельствовать народу то, что Он есть определённый Богом Судья живых и мёртвых.

43. О Нём свидетельствуют и все пророки, что всякий, кто верит в Него, получит прощение грехов именем Его.«

44. Когда Пётр ещё так говорил, то Дух Святой сошёл на всех, которые слушали речь его.

45. Тогда верующие иудейского происхождения, которые пришли с Петром, пришли в великое изумление от того, что и на язычников излился дар Святого Духа,

46. ибо они слышали их говорящих языками и славящих Бога. Тогда Пётр сказал:

47. »Может ли кто запретить креститься в воде этим людям, которые так же, как и мы, получили Святого Духа?«

48. Тогда он повелел, чтобы они крестились во имя Иисуса Христа. Затем они просили его, чтобы он ещё несколько дней остался у них.

Пётр оправдывает в Иерусалиме крещение язычников

11 Апостолы же и братья в Иудее получили известие о том, что и язычники приняли слово Божие.

2. Поэтому когда Пётр вернулся в Иерусалим, то верующие иудейского происхождения требовали у него отчёта

3. и упрекали его: »Ты останавливался у неиудеев и ел с ними!«

4. Тогда Пётр изложил им подробно, как всё произошло с самого начала, и сказал:

5. »Я пребывал в городе Иоппии в молитве, и увидел в состоянии иступления видение, в котором сосуд спускался как большой кусок полотна, которое было спускаемо с неба за четыре конца и дошло до меня.

6. Когда же я заглянул в него и внимательно присмотрелся, то я увидел в нём четвероногих животных земли, а также диких и ползучих животных и птиц неба.

7. В то же время я услышал голос, который сказал мне: >Встань Пётр, заколи и ешь!<

8. На это я ответил: >Нет, Господи! Ибо никогда ещё не входило в уста мои ничего нечистого.<

9. Но голос с неба раздался во второй раз: >Что Бог очистил, того ты не считай нечистым!<

10. Это повторилось три раза, а затем всё опять поднялось на небо.
11. И вот, сразу же стояли у дома, в котором мы были, три человека, которые были посланы ко мне из Цезареи,
12. и Дух повелел мне без всякого сомнения пойти с ними. Сопровождали же меня и эти шесть братьев здесь, и мы вошли в дом того человека.
13. Он же рассказал нам, как он видел в своём доме Ангела, который стоял там и сказал ему:
14. >Пошли в Иоппию и вели привести Симона, по прозвищу Пётр, и он скажет тебе слова, которыми спасёшься ты и весь дом твой.<
15. **Когда же я начал говорить, то Святой Дух сошёл на них так же, как и на нас в начале.**
16. **Тогда я вспомнил о слове Господа, как Он сказал: >Иоанн крестил водою, а вы будете крещены Духом Святым.<**
17. Если же Бог дал им тот же самый дар милости, как и нам, которые пришли к вере в Господа Иисуса Христа, то как я мог воспретить Богу?»
18. Когда же они услышали это, то успокоились и прославили Бога словами: »Итак, Бог дал и язычникам покаяние в жизнь!«

Деяния 11.12

8. Основание первой языческо-христианской церкви в Антиохии (Сирии); оказание ими помощи бедствующим христианам в Иудее

19. А те, которые рассеялись по причине преследования, которое произошло из-за Стефана, дошли до Финикии, Кипра и Антиохии, никому не возвещая слова, кроме иудеев.
20. Находилось же посреди них несколько человек из Кипра и Киринеи, которые после их прибытия в Антиохию беседовали с греками и возвестили им благовест о Господе Иисусе.
21. И рука Господня была с ними, так что большое число людей стали верующими и обратились к Господу.
22. Весть об этом дошла до ушей церкви в Иерусалиме, которая затем послала в Антиохию Варнаву.
23. Когда же он, после своего прибытия, увидел там милость Божию, то он возрадовался и призывал всех с твёрдым сердцем оставаться верными Господу,
24. ибо он был мужем превосходным, исполненным Святого Духа и веры. Так было приобретено для Господа большое множество людей.
25. Варнава же отправился оттуда в Тарс, чтобы искать Савла,
26. и когда он нашёл его, то взял его с собой в Антиохию, и случилось так, что они целый год в качестве гостей действовали в церкви и наставляли значительное множество людей, и в Антиохии ученикам первым дано было имя >христиане<.
27. В то время пришли из Иерусалима в Антиохию пророки,
28. и один из них по имени Агав, встал и пророчествовал по вдохновению Духа, что великий голод придёт на всю землю, который затем и действительно пришёл при правлении Клавдия.
29. Тогда ученики постановили, чтобы каждый из них, по мере своего имущества, оказал поддержку братьям, живущим в иудейской стране.
30. Это постановление они и исполнили, доставив всё старейшинам при посредничестве Варнавы и Савла.

9. Преследование церкви в Иерусалиме Иродом Агриппой; казнь Иакова; заключение и чудное освобождение Петра; смерть Ирода; смерть Иакова и арест Петра.

- 12 В то время царь Ирод задержал некоторых членов церкви, чтобы излить гнев свой на них,
2. и велел казнить мечём Иакова, брата Иоанна.
3. И когда он увидел, что его действия нашли одобрение иудеев, то велел задержать и Петра, и именно во дни пресных хлебов.
4. Когда же он задержал его, то посадил его в тюрьму и отдал его под охрану четырёх отделений воинов по четыре человека, а после Пасхи он хотел показать его народу.
5. Так Пётр был охраняем в тюрьме, в то время как церковь непрерывно молилась за него Богу.

Чудное спасение Петра

6. Когда же Ирод хотел показать его, то в ночь перед этим Пётр спал между двумя воинами, скованный двумя цепями, а кроме того у двери стояли охранные посты.
7. Вдруг явился Ангел Господень, и луч света осветил помещение. Ангел разбудил Петра толчком в бок и сказал ему: »Вставай скорее!« Одновременно и цепи спали с рук его.

8. Затем Ангел сказал ему: »Препояшься и завяжи свои сандалии!« Пётр сделал это. Тогда Ангел сказал ему: »Накинь свой плащ и следуй за мною!«

9. Так Пётр вышел за ним наружу, не зная, что то, что произошло через Ангела, было действительностью, ибо он думал, что видит сон.

10. Когда же они прошли мимо первого и второго охранного поста, они подошли к железным воротам, которые выходили в город; эти же сами по себе открылись им, и после того, как они вышли, они прошли одну улицу и тогда Ангел рядом с ним внезапно исчез.

11. Когда же Пётр пришёл в себя, он сказал: »Теперь я поистине знаю, что Господь послал Ангела Своего и спас меня от руки Ирода и от всей похотливости иудейского народа.«

12. И после того, как ему всё стало ясно, он пошёл к дому Марии, матери Иоанна, по прозвищу Марк; здесь многие были собраны и молились.

Деяния 12.13

13. Когда же он постучал в дверь дворовых ворот, то подошла служанка по имени Рода, чтобы послушать, кто там.

14. Когда же она узнала Петра по голосу, то от радости не открыла двери, но вбежала в дом и сообщила, что Пётр стоит у ворот.

15. Они же ответили ей: »Ты сошла с ума!«, но она твёрдо уверяла, что это так.

16. Тогда они сказали: »Это должно быть Ангел его!« Между тем Пётр настойчиво продолжал стучать; тогда они открыли, увидели его и пришли в величайшее изумление.

17. Он же подал им рукой знак, чтобы они вели себя тихо, а затем рассказал им как Господь вывел его из тюрьмы, и дал им поручение: »Передайте это Иакову и братьям!« Затем он удалился и отправился в другое место.

Гнев Ирода и его гибель в Цезарее посредством Божьего суда

18. При наступлении же дня, посреди воинов произошло немалое недоумение о том, что же произошло с Петром.

19. Ибо Ирод хотел вывести его, но когда он не нашёл его, то устроил допрос стражам и велел увести их. Затем он отправился из Иудеи в Цезарею и перенёс туда свой двор.

20. Он был тогда обозлён на жителей Тира и Сидона; те же послали по совместному решению к нему посланцев, склонили на свою сторону царского камергера и просили о мире, ибо их земля была касательно снабжения зависима от земли царя.

21. Итак, в назначенный день, Ирод одевшись в царское одеяние, занял на трибуне место оратора и говорил к ним.

22. При этом народ восклицал ему: »Это говорит бог, а не человек!«

23. Тогда Ангел Господень мгновенно поразил его в наказание за то, что он не воздал славы Богу: он заболел и изъеденный червями окончил свою жизнь.

Конец первой части истории апостолов; внешний и внутренний рост Церкви.

24. Слово же Божие росло и всё дальше распространялось.

25. А Варнава и Савл, после исполнения своего задания, вернулись из Иерусалима в Антиохию и взяли с собой и Иоанна по прозвищу Марк.

II. История обращения язычников (гл. 13-28); Павел и его товарищи занимают делом обращения (13,1-21,14) 1. Первая поездка Павла и Варнавы из Антиохии для обращения.

Благословение, послание и отъезд обоих апостолов; их деятельность на Кипре

13 В Антиохии действовали тогда в тамошней церкви следующие пророки (ср.1Кор.12,28) и учителя: Варнава, Симеон по прозвищу Нигер, Луций из Кириanei, Манаил, который был воспитан с четвертовластным князем Иродом и Савл.

2. Когда же они однажды служили Господу в богослужении и постились, то Дух Святой повелел: »Отделите Мне Варнаву и Савла на дело, для которого Я призвал их!«

3. Тогда они постясь и молясь, возложили на них руки и отпустили их в путь.

4. Так пошли они оба, посланные Духом Святым, вниз в Селевкию, переправились оттуда на корабле в Кипр

5. и возвещали после своего прибытия там, в Саламине, слово Божие в синагогах иудеев; помощником они имели при себе ещё Иоанна.

6. После того, как они прошли весь остров до Пафа, там они встретили иудейского волшебника и лжепророка по имени Варисус,

7. который принадлежал к окружению римского наместника Сергия Павла, человека разумного. Этот велел позвать к себе Варнаву и Савла и желал услышать от них слово Божие.

8. Тогда Елима, волшебник - так гласит в переводе имя его, - выступил против них и искал удержать наместника от веры.

9. Но Савл, который также назван Павлом, жёстко взглянул на него и исполненный Духа Святого сказал:

10. »О ты, сын дьявола, исполненный лжи и обмана, враг всякой справедливости, не прекратишь ли ты искривлять прямые пути Господни?

Деяния 13

11. Но теперь придёт рука Господня на тебя: ты будешь слеп и не увидишь некоторое время солнечного света!« И мгновенно сошли на него мрак и тьма: он ходил на ощупь и искал кого-нибудь, кто бы повёл его за руку.

12. Когда наместник увидел происшедшее, то он пришёл к вере и был полон изумления об учении Господа.

*Дальнейшее путешествие в Малую Азию
и пребывание в Писидийской Антиохии.*

13. Из Пафа, Павел и сопровождающие его, отправились опять морем в Пергию в Памфилии; здесь Иоанн отделился от них и вернулся в Иерусалим.

14. Они же двинулись из Пергии дальше вглубь страны и пришли в Писидийскую Антиохию, где вошли в день субботний в синагогу и сели там.

15. После чтения Писания из закона и пророков, начальники синагоги сказали им: »Дорогие братья, если у вас есть поучительная речь к народу, то говорите!«

16. Тогда Павел встал, подал рукой знак и сказал: »Мужи израильские и вы, боящиеся Бога, выслушайте меня!

17. Бог народа нашего Израиля избрал Себе отцов наших и возвысил народ наш во время его пребывания в чужой стране Египетской, а затем высоко поднятою рукою вывел их оттуда.

18. Затем же, в течение времени около сорока лет, Он с бережной любовью носил их в пустыне,

19. уничтожил семь народов в земле Ханаанской и дал им во владение землю их.

20. Это длилось примерно четыреста пятьдесят лет. Затем Он дал им судей вплоть до пророка Самуила.

21. С тех пор они хотели иметь царя, и Бог дал им на сорок лет Саула, сына Киса, человека из колена Вениамина.

22. После его отвержения Он вознёс Давида царём над ними, и ему Он затем дал и свидетельство: >Я нашёл Давида, сына Иессея, мужа по сердцу Моему, который во всём исполнит волю Мою.< (Пс.89,21; 1Сам.13,14)

23. Он есть тот, из потомства которого Бог по обетованию Своему воздвиг теперь Иисуса Спасителя для Израиля,

24. после того, как перед явлением Его Иоанн возвестил всему народу Израилю крещение покаяния.

25. Когда же Иоанн находился в конце своего поприща, то он сказал: >Я не тот, за кого вы считаете меня, но знайте, что после меня придёт Тот, Которому я недостойн развязать обувь на ногах Его!<

26. Дорогие братья, сыновья рода Авраамова, и все другие, находящиеся здесь и боящиеся Бога: к нам изошло это возвещение о спасении!

27. Ибо жители Иерусалима и их начальники, хотя и не узнали сего Иисуса, однако своим осудительным приговором исполнили изречения пророков, которые читаются каждую субботу,

28. и хотя они не нашли в Нём вины, достойной смерти, всё же требовали у Пилата казни Его.

29. В заключение же, когда они исполнили всё, что написано о Нём в Писании, то сняли Его с креста и положили Его в могилу.

30. Но Бог воскресил Его из мёртвых,

31. и Он многие дни являлся тем, которые поднялись с ним из Галилеи в Иерусалим и которые сейчас являются Его свидетелями перед народом.

32. И мы приносим вам весть о спасении, возвещающую, что Бог то обетование, которое Он дал однажды отцам нашим,

33. исполнил его нам, потомкам их, через воскресение Иисуса, как и во втором псалме написано (Пс.2,7): >Ты - Сын Мой, Я сегодня произвёл Тебя.<

34. А что Он воскресил Его из мёртвых, чтобы не предать Его опять тлению, то это Он изрёк такими словами (Ис.55,3): >Я дам вам святые, обетованные Давиду нерушимые милости.

35. Поэтому и в другом месте сказано (Пс.16,10): >Ты не допустишь того, чтобы святой Твой увидел тление.<

36. Ибо сам ведь Давид усоп, после того, как он в своё время послужил воле Божией: он приложился к отцам своим и увидел тление,

37. а Тот, Которого Бог воскресил, Он не увидел тления.

38. Так да будет же вам известно, дорогие братья, что вам через этого Иисуса возвещается прощение грехов,

39. и во всём, в чём вы не могли посредством закона Моисея достичь оправдания, будет в Нём оправдан всякий, кто верит.

40. Поэтому смотрите, чтобы на вас не исполнилось слово пророка (Авв.1,5):

Деяния 13.14

41. >Смотрите, презрители, подивитесь и исчезните! Ибо Я совершаю дело во дни ваши, дело, которому вы конечно же не поверите, если кто расскажет вам.»

Различный успех речи

42. Когда же они покинули синагогу, то к ним обратились с просьбой и в следующую субботу ещё дальше говорить к ним об этих вещах.

43. После же того, как собрание в синагоге разошлось, то многие из иудеев и богобоязненных языческих иудеев последовали Павлу и Варнаве; эти же ревностно наставляли их, призывая пребывать в милости Божией.

44. В следующую же субботу собрался почти весь город, чтобы слушать слово Божие.

45. Когда иудеи увидели множество народа, то они исполнились зависти и оскорбляя противоречили изложениям Павла.

46. Тогда Павел и Варнава смело сказали им: »Вам, иудеям, должно было первым проповедано быть слово Божие, но так как вы отвергаете его, и делаете сами себя недостойными вечной жизни, то теперь мы обращаемся к язычникам!

47. Ибо так заповедал нам Господь (Ис.49,6): >Я сделал тебя светом язычников, чтобы ты стал спасением до конца земли.<»

48. Когда язычники услышали это, то они возрадовались и прославляли слово Господне, и все, которые были предназначены к вечной жизни, стали верующими.

49. Так распространялось слово Господне по всей стране.

50. Иудеи же, подстрекнувши благородных женщин, которые придерживались иудаизма, и почётнейших мужей города, возбудили преследование на Павла и Варнаву и изгнали их из пределов своего города.

51. Тогда они оттряхнули с ног своих пыль против них и пошли в Иконию,

52. а ученики исполнялись радостью и Духом Святым.

Пребывание в Икони, Листре и Дервии; деятельность апостолов в Икони

14 В Икони они, так же как и в Антиохии, вошли в иудейскую синагогу и проповедывали с таким успехом, что пришло к вере великое число как иудеев, так и греков.

2. Из иудеев же, те, которые остались неверующими, возбудили языческое население к ожесточению на братьев.

3. Тем не менее, Павел и Варнава оставались там продолжительное время и смело проповедывали возлагая доверие на Господа, Который о слове милости Своей засвидетельствовал тем, что творил чудеса и знамения руками их.

4. Тогда произошло разделение посреди населения города: одни были за иудеев, а другие за апостолов.

5. Когда же язычники и иудеи во взаимном согласии с тамошним начальством, полные ярости приняли решение схватить и побить их камнями,

6. то они, после того, как получили известие об этом, бежали в Ликаонские города Листру и Дервию и в их окрестности

7. и продолжали и там возвешение благой вести.

Исцеление парализованно-рожденного и побиеие камнями Павла в Листре; оба апостола удаляются в Дервию.

8. Жил же в Листре один человек, у которого не было силы в ногах его; он был парализован с рождения и ещё никогда не мог ходить.

9. Он внимательно слушал проповедь Павла, и когда тот пристально посмотрел на него и увидел, что он имел веру, которая была необходима для его исцеления,

10. то он громким голосом сказал ему: »Встань прямо на ноги твои!« Тогда он вскочил и стал ходить.

11. Когда же толпа народа увидела, что сделал Павел, то они возвысили голоса свои и воскликнули по ликаонски: »Боги приняли образ человеческий и сошли к нам!«

12. При этом они назвали Варнаву Зевсом, а Павла Гермесом, потому что он был тот, кто говорил слово,

13. а жрец Зевса, который имел свой храм перед городом, привёл к городским воротам быков и принёс венцы и хотел с толпами народа принести жертвы.

14. Когда же апостолы Варнава и Павел слышали это, то они разорвали одежды свои, бросились в толпу народа

Деяния 14.15

15. и громко закричали: »Мужи, что же вы делаете? Мы ведь такие же люди, как и вы и возвещаем вам благую весть, чтобы вы обратились от этих превратностей к Богу живому, Который сотворил небо и землю, море и всё, что в них (Исх.20,11).

16. И Он в прошедшие времена позволил всем языческим народам ходить своими собственными путями,

17. однако Своими благодеяниями не переставал свидетельствовать о Себе, посылая вам с неба дождь и плодородные времена и даруя вам достаточно пищи и исполняя сердца ваши радостью.«

18. Этими словами они с трудом убедили толпу не приносить им жертвы.

19. Между тем пришли из Антиохии и Иконии иудеи, которые переубедили население; они побили Павла камнями и вытащили его из города, думая, что он мёртв.

20 Но когда ученики окружили его, то он встал и снова пошёл в город.

Апостолы в Дервии; укрепление созданных церквей; возвращение в Антиохию в Сирии.

21. На следующий день он пошёл с Варнавой дальше в Дервию. Они возвещали в этом городе благую весть, и после того, как приобрели большое число учеников, вернулись в Листру, Иконию и Антиохию.

22. Они повсюду укрепляли сердца учеников, призывая их к долготерпению в вере и указывая им на то, что мы многими страданиями должны войти в Царство Божие.

23. Они избрали им для каждой церкви старейшин и предали их с молитвой и постом Господу, в Которого они уверовали.

24. Когда же они прошли Писидию, то пришли в Памфилию,

25. где ещё в Пергии проповедали слово Господне, а затем пошли вниз в Атталию.

26. Оттуда они отправились на корабле в Антиохию, откуда были преданы милости Божией на то дело, которое теперь счастливо и исполнили.

27. После своего прибытия они созвали собрание церкви и рассказали обо всём, что Бог совершил через них, особенно о том, что Он открыл дверь веры и язычникам.

28. Затем они пребыли там с учениками ещё долгое время.

2. Собрание апостолов в Иерусалиме касательно свободы христиан из язычников от иудейского закона (ср. Гал. 2, 1-10); повод для конвенции; послание Павла и Варнавы в Иерусалим

15 Тогда некоторые верующие, которые сошли из Иудеи в Антиохию, излагали братьям такое учение: »Если вы не обрежетесь по обряду Моисееву, то не достигнете спасения!«

2. Когда же вследствие этого произошли в церкви волнение и сильный спор между этими людьми и Павлом и Варнавой, то было принято решение пойти Павлу и Варнаве вместе с некоторыми другими из их среды из-за этого спорного вопроса к апостолам и старейшинам в Иерусалим.

3. Они были торжественно отпущены церковью, а затем проходя через Финикию и Самарию, они повсюду рассказывали об обращении язычников и доставляли этим великую радость всем братьям.

4. После их прибытия в Иерусалим, они были приняты церковью, апостолами и превитерами и рассказали о всём, что Бог сотворил через них.

5. Тогда выступили некоторые, принадлежащие к партии фарисеев и ставшие верующими, с требованием обрезать христиан-язычников и требовать от них соблюдения закона.

Разбор дела; речь Петра и Иакова

6. Тогда апостолы и старейшины собрались для рассмотрения этого вопроса.

7. После же состоявшегося долгого и возбуждённого рассуждения, Пётр встал и сказал им: »Дорогие братья! Вы знаете, что Бог уже за более долгое время избрал меня из среды вашей для того, чтобы язычники из моих уст слышали слово благой вести и таким образом пришли к вере.

8 И Бог, Сердцеведец, Сам засвидетельствовал о них тем, что дал им Святого Духа точно так же, как и нам:

9. Он не сделал никакого различия между нами и ими, очистив верою сердца их.

10. Зачем же вы теперь искушаете Бога в том, что хотите возложить на шею ученикам такое ярмо, которого не смогли понести ни отцы наши, ни мы?

11. Нет, по милости Господа Иисуса, мы точно так же верим в получение спасения, как и они.«

12. Тогда всё собрание утихло и стало слушать Варнаву и Павла, которые рассказали о всех тех знамениях и чудесах, которые Бог сотворил через них посреди язычников.

13. Когда же они закончили рассказывать, то взял слово Иаков, обращаясь с такой речью: »Дорогие братья, послушайте меня!

14. Симон рассказал нам, как Бог Сам имел намерение приобрести сначала для имени Своего народ из язычников.

15. И этому соответствуют слова пророков, ибо написано (Ам.9,11-12):

16. »Затем Я вернусь и восстановлю распавшееся жилище Давида; Я снова составлю обломки его и вновь построю его,

17. чтобы люди, которые остались, искали Господа, а также и все язычники, которые принадлежат Мне как Мой собственный народ, говорит Господь, Который совершит это,

18. как это стало известным от вечности.<

19. Поэтому я со своей стороны такого мнения, что не нужно возлагать никаких бремени на тех, которые обращаются к Богу из языческого мира,

20. а только вменить им в обязанность удаляться от осквернения идолами, от блуда, от мяса удушенных животных и от вкушения крови.

21. Ибо Моисей имеет с древних времён в каждом городе своих возвестителей, потому что он читается в синагогах каждую субботу.«

Решение и его исполнение

22. После этого апостолы и старейшины во взаимном согласии со всей церковью, решили избрать из среды своей мужей и послать их с Павлом и Варнавою в Антиохию, а именно: Иуду, по прозвищу Варсава, и Силу, двух мужей, которые занимали посреди братьев руководящую должность.

23. Через них они передали следующее послание: »Мы, апостолы и старейшины, посылаем как братья братьям нашим, христианам-язычникам в Антиохии, Сирии и Киликии, наш привет.

24. Так как мы услышали, что некоторые из нашей среды пришли к вам и обеспокоили вас своей речью и привели в волнение души ваши, не получив от нас на то задания,

25. то мы в собрании приняли единодушное решение избрать мужей и послать их к вам вместе с нашим возлюбленным Варнавой и Павлом,

26. двух мужей, которые предоставили души свои для имени нашего Господа Иисуса Христа.

27. Итак, мы послали Иуду и Силу, которые ещё словесно расскажут вам то же самое.

28. Ибо это есть решение Святого Духа и наше, не возлагать на вас более никакого бремени, кроме следующих вещей, которые необходимы:

29. чтобы вы удалялись от идоложертвенного мяса, от вкушения крови, от мяса удушенных животных и от блуда. Если сохраните себя от этого, то хорошо сделаете. Будьте здоровы!«

Исход дела: Иуда и Сила в Антиохии

30. Тогда их отпустили и они пришли в Антиохию, где созвали церковь и передали послание.

31. Когда же те прочитали его, то обрадовались утешительному наставлению.

32. Иуда же и Сила, которые были пророками, со своей стороны также многими речами наставили братьев и укрепили их в вере.

33. И после того, как они провели там некоторое время, они были с миром отпущены братьями к давшим им это поручение.

34. А Сила решил остаться там.

3. Второе путешествие Павла для обращения (15,35-18,22); Спор Павла с Варнавой; отъезд Павла и Силы из Антиохии.

35. Павел же и Варнава остались в Антиохии, уча слову Господню и возвещая со многими другими благою весть.

36. По прошествии же некоторого времени, Павел сказал Варнаве: »Пойдём же опять и посмотрим во всех городах, в которых мы возвещали слово Господне, как обстоят дела с братьями!«

37. Варнава же хотел взять с собою Иоанна по прозвищу Марк,

38. но Павел посчитал неправильным взять с собою человека, который расстался с ними в Памфилии и не стал сопровождать их на рабочее поле.

39. Так произошёл между обоими горячий спор, вследствие чего они расставались друг с другом: Варнава взял себе Марка и отправился на корабле в Кипр,

Деяния 15.16

40. а Павел избрал себе в провожатые Силу и отправился с ним в сухопутное путешествие, после того, как был предан братьями милости Господней.

41. Он проходил Сирию и Киликию и укреплял тамошние церкви.

16 Затем он пришёл также в Дервию и Листру. И вот, здесь был ученик по имени Тимофей - сын одной уверовавшей иудейки и грека отца -

2. которому дано было от братьев в Листре рекомендованное свидетельство.

3. Павел желал иметь его сопровождающим в своём путешествии, и так он взял его к себе и совершил над ним обрезание ради иудеев, которые находились в тех местностях, ибо все знали, что отец его был греком.

4. В их путешествии через города, они вменили там верующим в обязанность, соблюдать решённые в Иерусалиме апостолами и старейшинами уставы.

5. Таким образом церкви были укрепляемы ими в вере и возрастали ежедневно в числе.

6. Затем они двинулись дальше во Фригию и Галатийскую землю, потому что были удержаны Духом Святым возвещать благовест в Азии.

7. Когда же они приблизились к Мисии, то сделали попытку попасть в Вифинию, но Дух Иисуса не позволил им этого,

8. и поэтому они пошли вдоль границы Мисии и так спустились к побережью в Трояду.

9. Здесь Павлу ночью было видение: в нём стоял муж македонец и просил его: «Приди в Македонию и помоги нам!»

10. Когда он увидел это явление, то мы сразу стали искать возможности попасть в Македонию, потому что из него мы заключили, что Бог призвал нас к тому, чтобы возвестить им благовест.

*Морское путешествие в Македонию;
Павел в Филиппах.*

11. Таким образом мы отплыли под парусом из Трояды и поплыли прямо в Самофракию, на следующий день в Неаполь,

12. а оттуда в Филиппы, которые являются первым городом Македонской области и римской колонией.

Обращение торговщицы пурпуром Лидии

13. В этом городе мы пробыли несколько дней и вышли в день субботний через городские ворота к реке, где мы предполагали находилось место молитвы. Там, мы севши, стали разговаривать с собравшимися там женщинами.

14. Среди слушательниц находилась также и богобоязненная женщина по имени Лидия, торговщица пурпуром из города Фиатиры; ей Господь открыл сердце, так что она внимательно слушала слова Павла.

15. Когда же она затем крестилась вместе с домашними своими, то выразила такую просьбу: «Если вы действительно узнали во мне верную ученицу Господа, то войдите в дом мой и живите у меня!» Так она вынудила нас прийти к себе.

*Прорицающая служанка; Павел
и Сила перед судом и в тюрьме.*

16. Когда же мы снова были на пути к месту молитвы, нам встретилась одна служанка, которая была одержима духом прорицания и приносила своим прорицанием большое количество денег своим господам.

17. Она шла за Павлом и нами и громко кричала: «Эти мужи являются служителями Бога Всевышнего, которые возвещают вам путь ко спасению!»

18. Это она продолжала делать много дней подряд. Это возмутило Павла, и он обернувшись сказал духу: «Я повелеваю тебе во имя Иисуса Христа выйти из неё!», и он действительно тут же вышел.

19. Когда же господа её увидели, что их надежда на денежную прибыль закончилась, то они схватили Павла и Силу, повлекли их на рыночную площадь к властям,

20. и приведши их к городским судьям сказали: «Эти люди нарушают покой в нашем городе; они иудеи

21. и возвещают обычаи, которые нам, римлянам, нельзя ни принимать, ни исполнять.»

22. Тогда и вся толпа народа восстала против них, а городские судьи велели сорвать с них одежды и назначили им избиение.

23. После же того, как они дали им много ударов палками, они посадили их в тюрьму с указанием смотрителю тюрьмы крепко содержать их под стражей.

Деяния 16.17

24. Он же бросил их по этому приказу в самую внутреннюю камеру тюрьмы и заковал их ноги в оковы.

Обращение смотрителя тюрьмы

25. В полночь же Павел и Сила молились и славилы Бога хвалебными песнями; остальные же узники слушали их.

26. Тогда внезапно произошло сильное землетрясение, так что содрогнулись основания тюрьмы; сразу же открылись все двери, и у всех сами по себе спали оковы.

27. Когда же смотритель тюрьмы проснулся от сна и увидел открытые двери тюрьмы, то он извлёк меч и хотел лишить себя жизни, ибо думал, что все узники сбежали.

28. Но Павел громким голосом крикнул: »Не причиняй себе никакого зла, ибо мы все ещё здесь!«

29. Тогда он потребовал света, вбежал в камеру и пал трепеща перед Павлом и Силой,

30. а затем он вывел их оттуда и спросил: »Господа, что же мне делать, чтобы спастись?«

31. Они ответили: **»Веруй в Господа Иисуса и спасёшься ты с домом твоим.«**

32. И они возвестили ему и всем домашним его слово Господне.

33. Тогда он взял их ещё в тот же час ночи к себе, омыл им кровавые раны и немедленно крестился со всеми своими.

34. Затем он повёл их наверх в свою квартиру, велел накрыть им стол и ликовал со всем домом своим о том, что пришёл к вере в Бога.

Освобождение Павла и Силы из тюрьмы

35. Когда же настал день, то городские судьи послали судебных служащих и велели сказать: »Освободите людей тех!«

36. Смотритель же сообщил эту весть Павлу: »Городские судьи велели сказать, что вас нужно освободить; итак выйдите отсюда и идите с миром дальше!«

37. Но Павел возразил им: »Они без допроса и приговора велели публично избить нас, хотя мы римские граждане, посадили нас в тюрьму и хотят теперь тайно выпустить? О, нет! Пусть они сами придут сюда и выведут нас!«

38. Судебные служащие передали этот ответ городским судьям. Те же пришли в страх, когда услышали, что речь идёт о римских гражданах.

39. Итак, они пришли, извинились перед ними и вывели их с просьбой покинуть их город.

40. Тогда они вышли из тюрьмы и отправились к Лидии, затем посетили братьев, утешили их и пошли дальше.

*Через Фессалонику и Верию в
Афины; Павел в Фессалонике.*

17 После же того, как они прошли Амфиполь и Аполлонию, они пришли в Фессалонику, где была иудейская синагога.

2. Павел, по своему обыкновению, вошёл к ним и беседовал с ними в течение трёх суббот на основании слов Писания,

3. которые он излагал им и которыми показывал, что Христос должен был пострадать и воскреснуть из мёртвых, и говорил: »Сей Иисус, Которого я возвещаю вам, есть Христос.«

4. Некоторые из них убедились в этом и были приобретены Павлом и Силою, а также и большое число богобоязненных греков (ср. 14,1) и немало знатных женщин.

5. Из-за этого иудеи исполнились зависти, и взявши в подмогу некоторых негодных людей из уличного сброда, произвели скопление народа и привели город в волнение; затем они встали перед домом Иасона и искали там Павла и Силу, чтобы вывести их к собранному народу.

6. Но когда не нашли их там, то повлекли Иасона и некоторых братьев к главам города, крича при этом: »Эти люди, которые возмутили всю землю, пришли теперь и сюда,

7. а Иасон принял их к себе и все эти люди нарушают предписания императора, ибо они утверждают, что царём является другой, то есть Иисус.«

8. Таким речами они привели в волнение толпу народа, а также и глав города,

9. а эти потребовали от Иасона и других дать необходимое поручительство, а затем отпустили их.

*Переживания Павла в Верии
и его путешествие в Афины*

10. Братья же немедленно ещё ночью отправили Павла и Силу в Верию, где они после своего прибытия пошли в иудейскую синагогу.

11. Эти же были благомысленнее, чем иудеи в Фессалонике: они с готовностью приняли слово и день за днём исследовали в Святых Писаниях, так ли всё это на самом деле.

Деяния 17.18

12. Так многие из них стали верующими, а также и немало из знатных женщин и мужчин.

13. Но когда иудеи в Фессалонике узнали, что слово Божие было возвещено Павлом и в Верии, то они пришли и туда и привели народ в беспокойство и возмущение.

14. Тогда братья сразу же вывели Павла из города, чтобы он отправился к морю, в то время как Сила и Тимофей остались в Верии.

15. Провожатые же Павла проводили его до Афин и вернулись оттуда с поручением к Силе и Тимофею, чтобы они, как можно скорее, пришли к нему.

Павел в Афинах; начало его работы

16. В то время как Павел ожидал их в Афинах, он был внутренне болезненно возмущён, потому что увидел город полный идолов.

17. Он изо дня в день беседовал в синагоге с иудеями и перешедшими в иудаизм греками, а также и на рыночной площади с теми, которых он там встречал.

18. Также и некоторые эпикурейские и стоические философы спорили с ним, а некоторые говорили: »Что хочет утверждать этот болтун?« Другие же говорили: »Он выглядит как провозвестник чужих божеств« - ибо он возвещал благовестие об Иисусе и воскресении.

19. Итак, они взяли его с собой, привели его в Ареопаг и спросили: »Можем ли мы узнать, что это за новое учение, которое ты проповедуешь?«

20. Ты даёшь нам слышать странные вещи, и поэтому нам с удовольствием хотелось бы узнать, что скрывается за этим.«

21. Ибо все жители Афин, а также и находящиеся там иностранцы, ни для чего другого не находили столько много времени, как для того, чтобы рассказать или услышать какую-либо новость.

Речь Павла в Ареопаге

22. Тогда Павел встал посреди Ареопага и начал следующую речь: »Мужи Афин! По всему, что я вижу, вы являетесь особо усердными почитателями богов.

23. Ибо когда я проходил здесь и осматривал ваши святыни, то я нашёл и жертвенник с надписью: »Неизвестному Богу«. Итак, то Существо, Которое вы не зная, почитаете, я возвещаю вам.

24. Бог, Который сотворил мир и всё, что есть в нём, Он, Господь неба и земли, живёт не в храмах, которые построены руками человеческими,

25. а также не требует обслуживания рук человеческих, как бы в чём нуждающийся, ибо Он ведь Сам даёт всем существам жизнь и дыхание и всё другое.

26. И Он также сделал то, что весь род человеческий от одного единственного родоначальника живёт на всей поверхности земли, и установил для них определённые времена их существования и пределы их местожительств,

27. чтобы они искали Бога, не воспримут ли и не найдут ли Его, Того, Кто недалёк от каждого из нас,

28. ибо в Нём мы живём и движемся и существуем, как и некоторые из ваших поэтов сказали: »Мы Его и род.«

29. И так как мы являемся родом Божьим, то мы не должны думать, что Божество подобно золоту или серебру или камню, изображению человеческого искусства и мышления.

30. На времена незнания, Бог, правда, не обращал внимания, но теперь Он объявляет людям, чтобы они повсюду покаяться (ср. Матф. 3, 2);

31. ибо Он предназначил день, в который справедливо будет судить весь земной шар посредством одного Мужа, Которого Он для этого избрал и Которого подтвердил для всех через воскресение Его из мёртвых.«

Конец и успех речи

32. Когда же они услышали о воскресении мёртвых, то одни из них насмехались, а другие говорили: »Мы послушаем тебя об этом ещё раз позже.«

33. Тогда Павел вышел из среды их.

34. Но некоторые мужи присоединились к нему и пришли к вере, как например Дионисий, член Ареопага, а также женщина по имени Дамарь и ещё некоторые другие с ними.

Павел в Коринфе; его рабочая и учительская деятельность

18 После этого Павел покинул Афины и отправился в Коринф.

Деяния 18

2. Там он встретил одного иудея по имени Акила, который был родом из Понта и совсем недавно приехал со своей женой Прискиллой из Италии, потому что Клавдий выслал всех иудеев из Рима. Павел посетил их,

3. и так как он занимался тем же самым ремеслом как и они, то он остался у них жить и вместе с ними работал; они же были по ремеслу своему изготовителями палаток.

4. В синагоге же он каждую субботу беседовал и искал приобрести как иудеев так и греков (ср. 14, 1).

5. Когда же Сила и Тимофей пришли из Македонии, то Павел полностью посвятил себя учительской деятельности и настойчиво свидетельствовал иудеям о том, что Иисус есть Помазанник Божий.

6. Но так как они ничего не хотели об этом знать и злословили, то он стряхнул пыль с одежд своих и сказал им: »Кровь ваша да придёт на голову вашу: я невиновен! Отныне я обращаюсь к язычникам!«

7. С этим он ушёл оттуда и пошёл в дом одного языческого иудея(ср.13,43) по имени Тит Иуст, чей дом прилежал к синагоге.

8. Крисп же, начальник синагоги, стал верующим в Господа со всем домом своим, а также и многие коринфяне, которые слышали Павла проповедующим, пришли к вере и крестились.

9. Господь же сказал Павлу ночью в видении: »Не бойся, но говори дальше и не молчи,

10. ибо Я с тобою, и никто не сможет возложить на тебя руки и причинить тебе зла, ибо Я имею в этом городе многочисленный народ.«

11. Так Павел пробыл там полтора года и учил среди них слову Божию.

Наместник Галлион от- вергает обвинение иудеев

12. Когда же Галлион стал наместником Греции, то иудеи единодушно восстали против Павла и привели его перед судейское кресло

13. с таким обвинением: »Этот человек склоняет людей к такому богочитанию, которое против нашего закона.«

14. Когда же Павел хотел дать отчёт на это, то Галлион сказал иудеям: »Иудеи, если есть какое-либо преступление или злонамеренный проступок, то я разумеется приму вашу жалобу,

15. а если речь идёт о спорном вопросе по учению и о названиях и о действительном для вас законе, то вы должны смотреть сами, ибо я не хочу быть судьёю над такими вещами.«

16. Этим он отослал их прочь от судейского кресла.

17. Тогда все напали на Сосфена, начальника синагоги, и избili его перед судейским креслом, но Галлион больше не заботился об этом.

Возвращение Павла через Ефес и Иудею в Антиохию в Сирии

18. После того, как Павел ещё долгое время пробыл в Коринфе, он попрощался с братьями и отправился в поездку морем в Сирию вместе с Присциллой и Акилой, после того, как он в Кенхрее отсриг себе голову, потому что дал обет.

19. Затем они прибыли в Ефес, где Павел расстался с теми обоими, а сам пошёл в синагогу и беседовал с иудеями.

20. Когда же они просили его ещё дольше остаться там, то он не согласился на это,

21. но попрощался с ними со словами: »Я обязательно должен праздновать предстоящий праздник в Иерусалиме, но если угодно будет Богу, то я позже вернусь к вам.« Затем он отплыл на корабле из Ефеса,

22. высадился в Цезарее, поднялся в Иерусалим, где он приветствовал церковь, а затем пошёл вниз в Антиохию.

4. Третье путешествие Павла для обращения (18,23-21,14); начало путе- шествия; Аполос в Ефесе и Коринфе

23. После того, как он провёл там некоторое время, он снова отправился в путь и прошёл от одного места к другому всю Галатийскую страну и Фригию, повсюду укрепляя учеников своей речью.

24. Между тем один иудей, по имени Аполлос, родом из Александрии, муж учёный и исключительно сведующий в Писаниях, пришёл в Ефес.

25. Он получил наставление о пути Господнем и говорил с горячим воодушевлением и правильно учил тому, что ссылалось на Иисуса, хотя знал только о крещении Иоанновом.

Деяния 18.19

26. Этот муж начал также открыто говорить в синагоге. Когда же Присцилла и Акила услышали его, то они вошли с ним в контакт и ещё точнее наставили его в учении Божьем.

27. Когда же он пожелал переправиться в Грецию, то братья укрепили его в этом намерении и написали ученикам в Коринфе, чтобы они любезно приняли его. После же своего прибытия, он своим даром милости оказывал благоприятнейшие услуги тем, которые стали верующими,

28. ибо убедительным образом он публично опровергал иудеев, доказывая из Писаний то, что Иисус есть Мессия.

Деятельность и переживания Павла в Ефесе

19 Когда же Аполлос находился в Коринфе, то Павел, после того, как он прошёл внутренние земли Малой Азии, пришёл в Ефес и нашёл там некоторых учеников.

2. Он спросил их: »Получили ли вы Духа Святого, после того, как вы стали верующими?« Они отвечали ему: »Нет, мы вообще ещё ничего не слышали о том, есть ли уже Дух Святой.«

3. Затем он спросил их: »Во что же вы крестились?« Они отвечали: »В крещение Иоанново.«

4. Тогда Павел сказал им: »Иоанн совершал крещение покаяния и при этом заповедал народу верить в Того, Кто придёт после него, то есть в Иисуса.«

5. Когда они услышали это, то они крестились во имя Господа Иисуса, 6. и когда Павел затем возложил на них руки, то сошёл на них Дух Святой, и они стали говорить языками и говорили пророчески.

7. Было же их в целом около двенадцати мужей.

Двухлетняя учительская и чудотворная деятельность Павла в Ефесе

8. Павел же пришёл в синагогу и в течение четверти года смело проповедывал там, беседуя с ними и стараясь приобрести их для Царства Божия.

9. Когда же некоторые оставаясь упрямыми и недоступными, поносили новое учение (ср.18,26) перед собравшимся множеством, то он отказался от них, и отделил от них и учеников, и проповедывал ежедневно в аудитории некоего Тирана.

10. Так оно продолжалось в течение двух лет, так что все жители провинции Азия услышали слово Господне, как иудеи, так и греки (ср.14,1).

11. А также и необычные чудеса сотворил Бог руками Павла,

12. так что даже приносили к больным платки или фартуки, которые он носил на теле своём, после чего от них отступали болезни и выходили злые духи.

Победа над суевением заклинателей и колдовскими книгами

13. Некоторые же из скитающихся иудейских заклинателей осмелились изрекать имя Господа Иисуса над личностями, которые были одержимы злыми духами, говоря: »Я заклинаю вас Иисусом, которого проповедует Павел!«

14. Это делали особенно семь сыновей некоего Скевы, иудея из первосвященнического рода.

15. Но злой дух сказал им в ответ: »Иисуса я знаю, и Павел мне также известен, а вы кто такие?«

16. Затем человек, в котором был злой дух, бросился на них, одолел их и так изувечил их, что они раздетые и до крови избитые убежали из дома того.

17. Это происшествие стало затем известно как всем иудеям, так и грекам, которые жили в Ефесе, и страх напал на всех них, а имя Господа Иисуса было сильно прославляемо.

18. Также приходили и многие из тех, которые стали верующими, и открыто признавали свои прежние проступки,

19. и немало из тех, которые занимались волшебством, принесли свои колдовские книги в кучу и публично сожгли их. Когда же подсчитали цены их, то получилась сумма в пятьдесят тысяч драхм.

20. Так слово Господне неудержимо распространялось и становилось всё сильнее.

План путешествия Павла

Деяния 19.20

21. Когда же это счастливо было исполнено, то Павел решился пройти Македонию и Грецию, а затем пойти в Иерусалим, причем он объяснил: »После того, как я побуду там, я должен увидеть и Рим.«

22. Так он послал двух из своих помощников Тимофея и Ераста в Македонию, а сам остался ещё на некоторое время в провинции Азия.

Восстание серебряника Димитрия

23. В это время в Ефесе произошли большие волнения из-за пути (Господня).

24. Ибо серебряных дел мастер, по имени Димитрий, изготавливающий серебряные храмы Артемиды и дающий ремесленникам много зарабатывать на этом,

25. созвал их и других, занимающихся этим делом рабочих, в собрание и сказал: »Мужи, вы знаете, что от этого нашего ремесла зависит наше благосостояние.

26. Теперь же вы видите и слышите, что этот Павел не только здесь в Ефесе, но и почти во всей провинции Азия, обольстил многих людей своими речами, говоря им, что это не боги, которые делаются человеческими руками.

27. И не только этой нашей ремесленной отрасли угрожает презрение, но и храм великой богини Артемиды находится в опасности придти в полное пренебрежение, и нужно даже опасаться, что она совсем потеряет свою великую славу, в то время как она сейчас почитается всей Азией и даже всем миром.»

28. Когда же они услышали это, то пришли в сильную ярость и громко закричали: «Велика Артемида Ефесская!»

29. Весь город пришёл в волнение, и все единодушно устремились в театр, куда они потащили с собой и македонцев Гаия и Аристарха, спутников Павла.

30. Когда же Павел хотел предстать перед толпой народа, то ученики не допустили его к этому,

31. а также и некоторые из высших служащих провинции Азия, которые были его добрыми друзьями, послали предупредить его не ходить в театр.

32. Там же все дико кричали и перебивали друг друга, ибо собрание было полных хаосом и большинство из них вовсе не знали, для чего собрались.

33. Тогда из толпы народа согласились вызвать Александра, которого выдвинули иудеи. Этот Александр подал рукою знак и хотел обратиться к народу с защитной речью,

34. но когда они заметили, что он иудей, то все, как из одних уст, закричали и кричали в течение почти двух часов: «Велика Артемида Ефесская!»

35. Наконец городской писарь успокоил толпу и сказал: «Мужи Ефесские! Где же есть во всём мире хоть один человек, который не знал бы, что город Ефес является хранителем храма великой Артемиды и её павшего с неба образа?»

36. И так как это является неоспоримым фактом, то вам нужно держаться спокойно и не делать ничего опрометчивого.

37. Вы же привели сюда этих мужей, которые не являются ни грабителями храма ни хулителями нашей богини.

38. Если же Димитрий и с ним цех художественных ремесленников имеют против кого-то причину для жалобы, то для этого есть дни заседаний суда, и есть наместники; там пусть они и улаживают между собой свои дела!

39. Если же вы помимо того имеете другие желания, то это будет сделано в народном собрании.

40. А в сегодняшнем происшествии нам даже грозит обвинение за это волнение, потому что нет никакой причины, которой мы могли бы оправдать этот беспорядок.»

41. Этими словами он распустил собрание.

Путешествие Павла через Македонию в Грецию и назад в Македонию, Трояду и Милит; путешествие в Грецию и возвращение в Трояду.

20 Когда же волнение улеглось, то Павел позвал к себе учеников, и сказав им наставительную речь, попрощался с ними и отправился в путешествие в Македонию.

2. После же того, как он прошёл те местности и дал верующим обильные наставления, он отправился в Грецию.

3. Когда же он после трёхмесячного пребывания хотел на корабле отплыть в Сирию, а иудеи планировали покушение на него, то он решил возвратиться в Македонию.

4. В путешествии его сопровождали: Сосипатр, сын Пирра из Верии, затем из фессалоникийцев Аристарх и Секунд, далее из Дервии Гай и Тимофей, а кроме того из провинции Азия Тихик и Трофим.

5. Они отплыли вперёд нас и ожидали нас в Трояде,

Деяния 20

6. а мы сами отплыли на корабле после дней пресных хлебов из Филипп и приплыли через пять дней к ним в Трояду, где мы пробыли семь дней.

Прощальный вечер Павла в Трояде; воскрешение Евтаха, пострадавшего в результате несчастного случая.

7. Когда же мы собрались в первый день после субботы, чтобы преломлять хлеб, то Павел беседовал с ними, потому что он на следующий день хотел уехать, и затянул беседу до полуночи.

8. В верхней же комнате, в который мы были собраны, горели многочисленные лампы.

9. Тогда одного юношу, по имени Евтах, который сидел на окне, одолел глубокий сон, потому что Павел так долго продолжал речь, и он упал с третьего этажа вниз и был поднят мёртвым.

10. Павел же спустился вниз, пал на него, обнял его руками и сказал: «Не тревожьтесь! Его душа находится в нём.»

11. Когда же он снова поднялся и преломил хлеб, то он поел, и ещё долго беседовал с ними, пока не наступил день, и только затем отправился в путь.

12. Юношу же унесли живым, посредством чего многие получили немалое утешение.

Путешествие Павла от Трояды до Милита

13. Тем временем мы вышли вперёд на корабль и поплыли а Асс с намерением взять там Павла на борт, ибо он так распорядился, потому что сам хотел пойти туда пешком.

14. Когда он снова встретился с нами в Ассе, мы взяли его на борт и приплыли в Митилину.

15. Оттуда мы поплыли дальше и остановились на следующий день напротив Хиоса, а через день мы причалили к Самосу и после пребывания в Трогиллии, мы на следующий день прибыли в Милит.

16. Ибо Павел решил проплыть мимо Ефеса, чтобы не терять больше времени в провинции Азия, потому что он торопился по возможности быть в день Пятидесятницы в Иерусалиме.

Встреча Павла со старейшинами Ефеса в Милите; его прощальная речь и отъезд

17. Из Милита же он послал весть в Ефес и пригласил к себе старейшин церкви.

18. Когда же они собрались у него, то он обратился к ним со следующей речью: »Вы сами знаете, как я с первого дня, в который я вступил в провинцию Азию, всё время вёл себя у вас

19. и служил Господу со всяким смирением при слезах и искушении, которые приключились мне от злоумышлений иудеев,

20. и как я совершенно ничего не упустил, возвещая вам это публично и по домам, и научая вас всему, что могло быть полезным вам,

21. и полагаю на сердце как иудеям так и грекам, чтобы они обратились к Богу и верили в Господа нашего Иисуса Христа.

22. А теперь, смотрите: связанный в духе я отправляюсь в путешествие в Иерусалим, не зная, что там случится со мной,

23. и только это с уверенностью свидетельствует мне Дух Святой в каждом городе, что узы и страдания ожидают меня.

24. Но я вижу жизнь как для себя самого совершенно бесполезной, если только с радостью смогу закончить бег мой и завершить служение, которое я принял от Господа Иисуса, то есть дать свидетельство благой вести о милости Божией.

25. А теперь, смотрите: я знаю, что вы уже не увидите лица моего, вы все, посреди которых я ходил как проповедник Царства Божия.

26. Поэтому я даю вам в сегодняшний день твёрдое заверение, что я не имею ничьей смерти на совести моей,

27. ибо я не упустил возвещать вам всё решение Божье.

28. Так будьте же внимательны к себе самим и ко всему стаду, в котором Дух Святой поставил вас зрителями, чтобы вы пасли Церковь Господа, которую Он приобрёл Себе Своей собственной кровью.

29. Я знаю, что после моего отшествия, войдут к вам лютые волки, которые не пощадят стада;

30. да и из вашей собственной среды восстанут люди, научающие лжеучениям, чтобы увлечь учеников в свои последователи.

31. Поэтому бодрствуйте и помните о том, что я три года день и ночь со слезами не переставал наставлять каждого из вас в отдельности.

Деяния 20.21

32. А теперь я передаю вас Богу и слову милости Его, которое имеет силу устроить и раздать наследство между всеми, давшими освятить себя.

33. Серебра, золота и одежды я ни от кого не желал,

34. и вы сами знаете, что для моего пропитания, а также для сопровождающих меня, позаботились вот эти руки мои.

35. Всегда и повсюду я показывал вам, что именно так нужно трудиться и заботиться о немощных и при этом помнить слова Господа Иисуса, ибо Он Сам сказал:

>Блаженнее давать, нежели брать.<»

36. После этих слов он склонил колени со всеми ими и помолился.

37. Тогда все обратились в громкий плач, падали Павлу на шею и целовали его,

38. и больше всего им было больно от того слова, которое он сказал, что они уже не увидят лица его. Затем они проводили его до корабля.

Продолжение путешествия от Милита до Тира и Цезареи

21 Когда же мы расстались с ними и снова отплыли в море, то мы прямым путём прибыли в Кос, на следующий день в Родос, а оттуда в Патару.

2. Когда мы нашли там корабль, который плыл в Финикию, то мы сели на него и отплыли.

3. И увидевши Кипр, который мы однако оставили слева от нас, мы поплыли в Сирию и причалили в Тире, ибо там нужно было снять груз с корабля.

4. Тогда мы нашли учеников и пробыли там семь дней; они же по внушению Духа неоднократно предостерегали Павла от путешествия в Иерусалим.

5. Когда же мы прожили там эти дни, то мы отправились в путь для дальнейшего плавания, причём все братья вместе с жёнами и детьми проводили нас даже за город. На берегу же мы преклонили колени и помолились,

6. а затем мы простились друг с другом и взошли на борт, а они вернулись домой.

7. Мы же оставили за собой последнюю часть нашего плавания, приплыв под парусом из Тира в Птолемаиду; мы и здесь приветствовали братьев, но пробыли у них всего один день.

8. На следующее утро мы двинулись дальше и прибыли в Цезарею, где зашли к евангелисту Филиппу, одному из семи попечителей бедных (ср.6,5; 8,5-40), и остались у него.

9. У него было четыре незамужних дочери, которые имели пророческие дары.

10. Во время нашего многодневного пребывания в Цезарее, пришёл один пророк, по имени Агав, из Иудеи

11. и посетивши нас он взял пояс Павла, связал себе им руки и ноги, а затем сказал: »Так говорит Святой Дух: >Мужа, которому принадлежит этот пояс, иудеи свяжут вот так в Иерусалиме и предадут его в руки язычников.«

12. Когда мы услышали это, то мы и местные, настоятельно просили Павла не подниматься в Иерусалим.

13. Тогда Павел ответил: »Зачем вы так плачете и делаете мне тяжело на сердце? Ибо я готов не только дать связать себя в Иерусалиме, но и претерпеть смерть за имя Господа Иисуса!«

14. И так как он не давал переубедить себя, то мы успокоились и сказали: »Да будет воля Господня!«

*Путешествие Павла из Цезареи в Иерусалим; его тюремное заключение (21,15-28,31);
1. Павел в Иерусалиме и как узник в Цезарее (21,15- 26,32). Прибытие в Иерусалим; встреча с апостолами; помощь для исполнения назорейского обета.*

15. По истечении этих дней, мы приготовились к путешествию и пошли наверх в Иерусалим.

16. При этом нас также сопровождали некоторые ученики из Цезареи, и привели нас к некоему Мнасону из Кипра, старому ученику, у которого мы могли жить как гости.

17. По нашем же прибытии в Иерусалим, братья с радостью приняли нас.

18. Сразу же на следующий день, Павел пошёл с нами к Иакову, где также находились и все старейшины.

19. После того, как Павел поприветствовал их, он всё детально рассказал им о том, что Бог совершил посредством его работы посреди язычников.

Деяния 21.22

20. Когда же они услышали это, то прославили Бога, однако сказали ему: »Ты видишь, дорогой брат, сколько тысяч существует посреди иудеев, которые стали верующими, но все они являются ревностными приверженцами закона.

21. Итак, им было сообщено о тебе, что ты, живя посреди язычников, проповедуешь отступление от Моисея и рекомендуешь им не обрезать детей своих и вообще больше не соблюдать традиционных обычаев.

22. Что же теперь делать? Во всяком случае они узнают о твоём пребывании здесь.

23. Итак, сделай то, что мы посоветуем тебе! Посреди нас есть здесь четыре мужа, которые взяли на себя обет;

24. возьми их с собой, очисти себя вместе с ними и заплати за них, чтобы они могли остричь себе голову, и тогда все поймут, что в слухах, которые дошли о тебе до ушей их, нет ничего правдивого, и что и ты также ходишь в соблюдении закона.

25. А что касается ставших верующими язычников, то мы решили и сообщили им, чтобы они хранили себя от идоложертвенного мяса, от вкушения крови, от мяса удушенных животных и от блуда.«

26. После этого Павел взял с собой этих мужей, очистился с ними на следующий день и пошёл с ними в храм, где он объявил об окончании дней очищения, пока не будет за каждого из них принесена искупительная жертва.

Арест Павла; Павел задержан в храме иудеями; восстание в Иерусалиме

27. Когда же семь дней почти закончились, то увидели его в храме иудеи, которые пришли из провинции Азия, и привели всю толпу народа в волнение; они задерживали его 28. и громко кричали: »Мужи Израиля, придите нам на помощь! Это тот человек, который повсюду перед всеми людьми проповедует своё учение против нашего народа, против закона и против этого места! К тому же ещё он привёл в храм и греков и этим осквернил это святое место!«

29. Ибо прежде они видели в городе с ним Трофима из Ефеса, и подумали, что Павел взял его с собою в храм.

30. Так весь город пришёл в движение, и произошло скопление народа; тогда схватили Павла и вытащили его из храма, после чего ворота его немедленно были закрыты.

Арест Павла римским тысячным Лисием

31. Когда же хотели убить его, то тысячному римского отделения пришло сообщение, что весь Иерусалим находится в волнении.

32. Он сразу же взял с собой воинов и сотников и поспешил к ним вниз. Когда же те увидели тысячника и воинов, то перестали бить Павла.

33. Тогда тысячник подошёл, велел взять его, заковал его в две цепи и спросил, кто он такой и что он сделал.

34. Тогда все в толпе начали кричать перебивая друг друга. И так как он из-за шума ничего точного не мог выяснить, то он дал команду отвести Павла в крепость.

35. Когда же Павел дошёл до лестницы, то из-за сильного наплыва толпы воинам пришлось нести его,

36. ибо толпа народа шла вместе с ними с громким призывом: »Долой его!«

37. Когда же Павла должны уже были ввести в крепость, то он спросил тысячника: »Можно ли мне что-то сказать тебе?« Тот отвечал: »Ты знаешь греческий язык?»

38. Так значит ты не тот египтянин, который незадолго до этого поднял восстание и вывел в пустыню четыре тысячи человек бандитов?«

39. Павел отвечал: »Нет, я иудей из Тарса, гражданин одного знаменитого города в Киликии. Позволь мне, пожалуйста, говорить к народу!«

40. Когда же тот дал ему разрешение, то Павел, стоя на лестнице, дал рукой знак народу и когда наступила полная тишина, то он начал говорить на еврейском языке следующую речь.

Речь Павла к народу (рассказ о его обращении и о полученном от Иисуса поручении) (ср. 9,1-19)

22 »Дорогие братья и отцы. Выслушайте теперь моё оправдание перед вами!«

2. Когда же они услышали, что он говорил к ним на еврейском языке, то стали ещё тише, а он продолжал:

3. »Я - иудей, рождённый в Тарсе, в Киликии, но воспитанный здесь, в этом городе: у ног Гамалиила я получил моё образование в строгом соблюдении закона отцов наших, и был таким же ревнителем по Богу, какими вы всё ещё являетесь сегодня.

4. Как таковой, я также до смерти преследовал это веронаправление, заковывая в цепи как мужчин так и женщин и бросая их в тюрьму,

Деяния 22.23

5. как мне это могут засвидетельствовать первосвященник и весь совет старейшин. От них я даже получил письма к нашим соплеменникам и отправился в Дамаск, чтобы приводить оттуда людей скованными для наказания в Иерусалим.

6. Тогда случилось, когда я находился на пути туда и приближался к Дамаску, что в полдень меня внезапно осыял яркий свет с неба.

7. Я упал на землю и услышал голос, который сказал мне: »Савл, Савл! Что ты преследуешь Меня?«

8. Я ответил: »Кто Ты, Господи?« Он сказал мне: »Я - Иисус из Назарета, Которого ты преследуешь!«

9. Мои провожатые, правда, свет видели, но голоса Того, Кто говорил ко мне, не слышали.

10. Затем я спросил: »Что мне делать, Господи?« Тогда Господь ответил мне: »Встань и иди в Дамаск! Там тебе будет сказано всё, что тебе предназначено делать.«

11. И так как я ослеплённый сиянием света того не мог видеть, то моим провожатым пришлось вести меня за руку и таким образом я попал в Дамаск.

12. Там пришёл ко мне некий Анания, благочестивый по закону муж, пользующийся признанием всех тамошних иудеев,

13. и подойдя ко мне сказал мне: »Брат Савл, прозри!«, и мгновенно я обрёл опять зрение и мог видеть.

14. Он же продолжал: »Бог отцов наших предназначил тебя к тому, чтобы ты узнал волю Его, увидел Праведника и услышал зов из уст Его,

15. ибо ты должен дать о Нём свидетельство перед всеми людьми, о том, что ты видел и слышал.

16. И теперь, что ты медлишь ещё? Встань, крестись и омой грехи свои, призвав имя Его!«

17. Когда же я вернулся в Иерусалим и молился в храме, то я пришёл в исступление

18. и увидел Иисуса, Который повелел мне: »Поспеш и как можно скорее покинь Иерусалим! Ибо здесь твоего свидетельства обо Мне не примут.

19. Тогда я возразил: »Господи, они ведь сами знают, что это был я, который бросал в тюрьмы и велел бить в синагогах верующих в Тебя,

20. а когда была пролита кровь свидетеля Твоего Стефана, то и я стоял там, радовался этому и стерёг одежды (7,58) тех, которые убивали его.«

21. Но Он ответил мне: »Собирайся в путь, ибо Я пошлю тебя в даль к язычникам!«

*Воздействие речи; Павел под
стражей у римского тысячника*

22. До этого слова они спокойно слушали его, а затем подняли крик: »Долой такого человека с земли! Его нельзя оставлять в живых!«

23. В то время как они так кричали и при этом сбрасывали свои плащи и бросали в воздух пыль,

24. то тысячник велел ввести его в крепость и повелел допросить его под ударами бича, чтобы узнать, по какой причине они так яростно кричали против него.

25. Когда же его уже растянули для ремней, то Павел сказал сотнику, который стоял там: »Имеете ли вы право бичевать римского гражданина, и ещё без судебного приговора?«

26. Когда сотник услышал это, то он пошёл к тысячнику и сказал ему: »Что ты хочешь делать? Этот человек римский гражданин!«

27. Тогда тысячник подошёл и сказал ему: »Скажи мне: ты действительно римский гражданин?« Он отвечал: »Да«.

28. Тогда тысячник сказал: »Я приобрёл себе это гражданство за большие деньги.« Павел же ответил: »А я родился римским гражданином!«

29. Тогда немедленно был отставлен преднамеренный позорный допрос, а также и тысячник испугался, когда узнал, что он римский гражданин и что он повелел связать его.

Павел перед Верховным иудейским советом

30. Но так как он хотел разобраться в преступлении, в котором обвиняли его иудеи, то он велел на следующий день снять с него оковы и назначил собрание первосвященников и всего Верховного совета, а затем он велел отвести Павла вниз и поставить его перед ними.

23 Павел же твёрдым взглядом посмотрел на Верховный совет и сказал: »Дорогие братья! Я до сего дня с совершенно чистой совестью проводил мою жизнь в служении Богу.«

Деяния 23

2. Тогда первосвященник Анания повелел стоящему рядом с ним судебному служащему ударить Павла по устам.

3. Но Павел сказал ему: »Тебя будет бить Бог, стена подбелённая! Ты сидишь здесь, чтобы судить меня по закону, и велишь бить меня, нарушая закон?«

4. Тогда стоящие рядом с ним сказали: »Первосвященника ли Божия поносишь?«

5. Павел отвечал: »Я не знал, братья, что он первосвященник! Ибо написано (Исх.22,27): >Начальника в народе твоём не злословь!<«

6. И так как Павел знал, что одна часть Верховного совета состояла из саддукеев, а другая из фарисеев, то он громко крикнул в собрание: »Дорогие братья! Я - фарисей, и из семьи фарисея! И за нашу надежду, то есть за воскресение мёртвых, я стою здесь перед судом!«

7. Вследствие этого его высказывания произошёл спор между фарисеями и саддукеями, и собрание разделилось надвое.

8. Ибо саддукеи утверждают, что нет ни воскресения, ни Ангелов, ни духов, а фарисеи признают и то и другое.

9. Так поднялся ужасный крик и некоторые книжники из партии фарисеев, вставши, спорили и объясняли: »Мы ничего несправедливого не находим в этом человеке! Не мог ли действительно говорить к нему Дух или Ангел?«

10. Когда же спор усилился и тысячник опасался, что они разорвут Павла, то он повелел воинам спуститься вниз, вырвать его из среды их и отвести его назад в крепость.

11. В следующую же ночь Господь подошёл к Павлу и сказал: »Утешься! Ибо как ты свидетельствовал обо Мне в Иерусалиме, так ты будешь Мне свидетелем и в Риме!«

Покушение иудеев на Павла

12. Когда же настал день, то иудеи собрались и поклялись при торжественном самопроклятии не принимать ни пищи, ни питья, пока не убьют Павла.

13. Было же их более сорока, которые объединились в этом заговоре.

14. Они отправились к первосвященникам и старейшинам и сказали: »Мы торжественно и свято поклялись ничего не вкушать, пока не убьём Павла.

15. Если же вы теперь вместе с Верховным советом скажете тысячнику, чтобы он свёл его к вам, потому что вы ещё точнее намереваетесь исследовать его дело, то мы подготовимся убить его прежде, чем он приблизится к вам.«

16. Но об этом покушении узнал сын сестры Павла, и поэтому он отправился туда, сделал себе допуск в крепость и сообщил Павлу об этом деле.

17. Тогда Павел позвал к себе одного из сотников и попросил его: »Отведи же этого молодого человека к тысячнику, ибо он имеет кое-что сообщить.«

18. Тот взял его с собой, привёл его к тысячнику и сказал: »Узник Павел позвал меня к себе и попросил меня привести к тебе этого молодого человека, потому что он имеет кое-что сообщить тебе.«

19. Тогда тысячник взял его за руку, отошёл с ним в сторону и спросил его с глазу на глаз: »Что ты хочешь сообщить мне?«

20. Тогда он сказал: »Иудеи сговорились попросить тебя, чтобы ты вывел завтра Павла перед Верховный совет, как будто бы он хочет предпринять ещё более точное исследование его дела.«

21. Но ты не верь им! Ибо более сорока человек хотят лишиться его жизни, и они торжественно поклялись не принимать ни пищи, ни питья, пока не убьют его, и они уже сейчас готовы к этому и ждут только лишь твоего согласия.«

22. После этого тысячник отпустил молодого человека с указанием никому не говорить, что он сообщил ему об этом.

Письмо тысячника Лисия к наместнику Феликсу; переправление Павла из Иерусалима в Цезарею.

23. Затем он позвал к себе двух сотников и приказал им: »Держите с третьего часа ночи наготове двести человек для марша в Цезарею, а также семьдесят всадников и двести копьеносцев.«

24. А также держите наготове верховых лошадей, чтобы Павел мог ехать верхом и чтобы надёжно доставить его к наместнику Феликсу.

25. Кроме того, он написал письмо со следующим дословным текстом:

26. »Я, Клавдий Лисий, посылаю благородному наместнику Феликсу мой привет!

27. Этот человек был схвачен иудеями и находился в опасности быть убитым ими; тогда я с моими людьми вмешался и освободил его, так как узнал, что он римский гражданин.

28. И так как я желал выяснить причину, почему они обвиняли его, то я свёл его вниз перед их Верховный совет.

Деяния 23.24

29. При этом я выяснил, что они обвиняли его по спорным вопросам об их законе, однако никакого обвинения, заслуживающего смертной казни или тюрьмы, против него не было.

30. И так как меня уведомили, что на этого человека готовится покушение, то я сразу же послал его отсюда к тебе и в то же время предоставил его обвинителям разбирать их дело против него в суде у тебя. Будь здоров!«

31. Итак, воины согласно полученному приказу, взяли Павла с собою и доставили его ночью в Антипатриду;

32. на следующий же день они предоставили всадникам одним продолжать с ним путь, а сами вернулись назад в крепость.

33. После их прибытия в Цезарею, они вручили наместнику письмо, а также представили ему и Павла.

34. После того, как наместник прочитал письмо, то он спросил Павла, из какой он провинции, и когда узнал, что он родом из Киликии, то сказал:

35. »Я допрошу тебя, когда придут сюда твои обвинители.« В то же время он приказал содержать его под стражей в наместническом управлении Ирода.

Павел как подсудимый под стражей в Цезарее. Судебное разбирательство перед наместником Феликсом

24 Через пять дней в Цезарею прибыл первосвященник Анания с некоторыми старейшинами и адвокатом, неким Тертуллом, которые обвиняли Павла у наместника в суде.

2. И после того, как вызвали Павла, Тертулл начал обвинительную речь следующим образом:

3. »Благородный Феликс! То, что мы по твоей заслуге живём в глубоком мире и что здешнее население по твоей заботе со всех сторон и повсюду превосходно благоустроено, это мы признаём с искренней благодарностью.

4. Но чтобы напрасно не беспокоить тебя, я прошу тебя, по твоей обычной доброте уделить нам на короткое время слух твой.

5. Ибо мы нашли этого человека чумою и возмутителем спокойствия посреди всех иудеев во всей Римской империи и главным руководителем секты назореев.

6. Он даже сделал попытку осквернить храм. При этом мы задержали его,

* Пояснение из Мартина Лютера: стихи 6b-8a находятся только в позднейшем предании: (...и хотели судить его по нашему закону,

7. но тысячник Лисий сошёл вниз, силой вырвал его из рук наших

8. и дал его обвинителям указание обратиться к тебе...), и если ты теперь допросишь его, то сможешь сам составить себе мнение из его показаний обо всем, в чём мы обвиняем его.«

9. К этим сведениям подключились и другие иудеи и подтвердили их правдивость.

10. Вызванный же знаком наместника, начал теперь и Павел свою защитную речь: »Так как я знаю, что ты уже много лет являешься судьёю здешнего населения, то я с уверенным мужеством перехожу к защите моего дела перед тобою.

11. И как ты можешь удостовериться, то прошло всего лишь двенадцать дней с тех пор, как я поднялся в Иерусалим, чтобы поклониться там,

12. и ни в храме меня не встречали с кем-либо спорящим, ни при подстрекательстве к скоплению людей, а также и не в синагогах или где-нибудь иначе в городе,

13. и они вообще не в состоянии привести тебе доказательства для своих теперешних обвинений.

14. Но то я признаю тебе открыто, что я по веронаправлению (ср. 22,4), которое они называют сектой, служу Богу отцов наших так, что я верю всему, что написано в законе и в пророках

15. и возлагаю на Бога ту же надежду, которую они сами имеют, что именно произойдёт воскресение как праведных так и неправедных.

16. Поэтому я и стараюсь всегда иметь непорочную совесть по отношению к Богу и к людям.

17. Теперь же я, после промежутка времени в несколько лет, пришёл сюда, чтобы передать милостыни для народа моего и принести жертву.

18. Когда же я при этом отдал себя посвящению, то они встретили меня в храме, и не в сопровождении толпы народа или при возбуждении мятежа,

19. нет, но это были некоторые иудеи из провинции Азия; они должны были явиться здесь перед тобою и предъявить обвинение, если они имеют что-то сказать против меня.

20. Или пусть эти здесь скажут, какую вину они нашли во мне, когда я стоял перед Верховным советом.

21. Это должно было быть одно то слово, которое я провозгласил в их среде: >Ради воскресения мёртвых я стою сегодня как подсудимый здесь перед вами!<«

Деяния 24.25

22. Тогда Феликс отсрочил решение их дела, потому что он совершенно точно знал, что было с этим веронаправлением (ст.14) и сказал: »Когда сойдёт сюда тысячник Лисий, тогда я и буду решать ваше дело.«

23. В то же время он дал сотнику указание держать Павла под стражей, но в умеренном заключении, и не препятствовать никаким его друзьям в оказании любезных услуг.

*Павел перед Феликсом и Друзиллой;
затягивание процесса Феликсом*

24. Через несколько дней Феликс явился со своей супругой Друзиллой, иудейкой; он вызвал Павла и стал слушать речь о вере во Христа Иисуса.

25. Когда же Павел при этом говорил о справедливости, воздержании и о будущем суде, то Феликс пришёл в беспокойство и сказал: »На этот раз ты можешь идти! Когда я буду иметь подходящее время, то я снова вызову тебя.«

26. Кроме того, он также надеялся получить от Павла деньги, и поэтому он часто вызывал его и беседовал с ним.

27. Но по прошествии двух лет, Феликс получил преемника в лице Порция Феста, и так как Феликс чувствовал себя обязанным угодить иудеям, то он оставил Павла в заключении.

*Возобновление процесса; Фест в Иерусалиме
и в Цезарее; Павел апеллирует к императору.*

25 Когда же Фест приступил в провинции к должности наместника, то через три дня он отправился из Цезареи в Иерусалим.

2. Там первосвященники и самые знатные иудеи пришли к нему по делу против Павла и изложили ему свою просьбу,

3. причем они просили себе особую льготу против Павла, чтобы он велел привести его в Иерусалим, ибо они планировали на него покушение, чтобы убить его по дороге.

4. Тогда Фест сказал им в ответ, что Павел находится в заключении в Цезарее и что он сам скоро уедет.

5. »Поэтому«, продолжал он, »пусть уполномоченные из вашей среды сойдут со мной и предъявят ему обвинение, если есть вина у этого человека.«

6. После того, как он пробыл у них самое большее восемь или десять дней, он вернулся назад в Цезарею, вёл на следующий день судебное заседание и велел привести Павла.

7. Когда же он явился, то окружили его иудеи, которые пришли из Иерусалима, и привели много тяжких обвинений против него, которых они однако не могли доказать,

8. в то время как Павел в своей защите излагал: »Я не провинился ни против иудейского закона, ни против храма, ни против императора.«

9. И так как Фест чувствовал себя обязанным угодить иудеям, то он задал Павлу вопрос: »Может ты хочешь подняться в Иерусалим и там быть судимым мною в этом деле?«

10. Тогда Павел ответил: »Я стою перед императорским судебским креслом здесь, и здесь я должен также получить и свой приговор. Иудеев же я ни в чём не обидел, как ты и сам совершенно точно знаешь.

11. Если же я неправ и совершил достойное смерти преступление, то я не отказываюсь и умереть, а если в обвинениях, которые они приводят против меня, нет ничего правдивого, то никто не имеет права оставить меня на произвол судьбы ради них. Я апеллирую к императору!»

12. После этого Фест посоветовался со своими советами, а затем дал ответ: »Ты апеллировал к императору: перед императором ты и предстанешь!»

*Ирод Агриппа II и Вереника как гости
и посетители у Феста в Цезарее; Фест
рассказывает дело Павла Агриппе.*

13. Через несколько дней прибыли в Цезарею царь Агриппа и Вереника, чтобы посетить Феста.

14. И во время их многодневного пребывания там, Фест изложил дело Павла царю со словами: »Здесь был оставлен Феликсом в заключении один человек,

15. против которого во время моего пребывания в Иерусалиме первосвященники и старейшины иудеев пришли ко мне и требовали у меня его осуждения.

16. Я сказал им в ответ, что у римлян нет такого обычая оставлять человека на произвол судьбы кому-то в угоду, пока обвиняемый не получит возможности лично противостать своим обвинителям и защищаться от обвинения.

17. Когда же они потом пришли сюда, то я незамедлительно уже на следующий день провёл заседание суда, велел привести этого человека.

Деяния 25.26

18. Обвинители явились, но не представили на него никакого обвинения за тяжкое преступление, как я ожидал,

19. а только имели против него некоторые спорные вопросы в отношении их особого почитания Бога, а также касательно некоего Иисуса, Который уже умер, но о Котором Павел утверждает, что Он жив.

20. И так как я затруднялся в исследовании этих вещей, то я спросил его, не хочет ли он пойти в Иерусалим, чтобы ему там вынесли приговор в этом.

21. Но когда Павел подал апелляцию и потребовал остаться в заключении вплоть до решения императора, то я приказал и дальше содержать его под стражей, до тех пор, пока не пошлю его к императору.»

22. Тогда Агриппа сказал Фесту: »Я хотел бы с удовольствием лично послушать этого человека«, на что тот ответил: »Сразу же завтра можешь послушать его!»

*Представление и защитная речь
Павла перед Агриппой и Фестом.*

23. Когда же на следующий день Агриппа и Вереника явились с великой пышностью, и с тысячниками легионов и знатнейшими людьми города вошли в лекционный зал, то по приказу Феста был приведён Павел.

24. Затем Фест сказал: »Царь Агриппа и все другие присутствующие здесь с нами господа! Вы видите здесь того человека, из-за которого всё иудейство, как в Иерусалиме так и здесь, штурмовало меня с громким призывом, что ему нельзя дольше оставаться в живых.

25. Но мне ясно, что он не совершил никакого достойного смерти преступления. Но так как он сам апеллировал к императору, то я и решил послать его к нему.

26. Теперь же я не могу ничего надёжного сообщить о нём моему царственному господину, и поэтому я и представил его вам и главным образом тебе, царь Агриппа, чтобы я после прошедшего допроса мог иметь основание для моего письменного доклада.

27. Ибо мне кажется бессмысленным послать узника без того, чтобы одновременно указать и предъявленные ему обвинения.»

Защитная речь Павла перед Агриппой (ср. 9,1-30; 22,3-21; Гал.1,13-24)

26 После этого Агриппа сказал Павлу: »Тебе позволено говорить в своё оправдание.« Тогда Павел простёр руку и начал говорить следующую защитную речь:

2. »Я считаю себя счастливым, царь Агриппа, что могу сегодня, здесь перед тобой, отвечать за себя во всех обвинениях, которые иудеи предъявляют мне,

3. потому что ты являешься отличным знатоком всех обычаев и спорных вопросов иудеев. Поэтому я прошу тебя, терпеливо выслушать меня.

4. Как сложилась моя жизнь с самого начала посреди моего народа от юности моей, и именно в Иерусалиме, об этом знают все иудеи,

5. которым я знаком издавна, и они могут, если только захотят, дать обо мне свидетельство, что я жил по строжайшему направлению нашего Богопочитания, то есть фарисеем.

6. А теперь я стою здесь как обвиняемый, чтобы быть судимым за надежду на исполнение обетования, которое изошло от Бога к отцам нашим

7. и которого надеется достичь наш двенадцатиколенный народ посредством постоянного служения Богу днём и ночью, и за эту то надежду, о царь, я обвиняем иудеями!

8. Почему это считается у вас невероятным, если Бог воскрешает мёртвых?

9. Что же касается меня, то я однажды считал это моим долгом, бороться против имени Иисуса из Назарета как против объявленного врага,

10. и это я и делал в Иерусалиме. Я добился власти от первосвященников и заключил многих святых в тюрьмы, и когда их должны были казнить, то я давал согласие на это.

11. Во всех синагогах я часто принуждал их посредством наказаний к хулению и преследовал их в чрезмерной ярости вплоть до иностранных городов.

12. Когда же я при этом с властью и по поручению первосвященников направлялся в Дамаск,

13. то я увидел по дороге, о царь, в полдень свет с неба, который сиял меня и моих сопровождающих ярче света солнца.

14. Когда же мы все упали на землю, то я услышал голос, который сказал мне на еврейском народном языке (ср.21,40): >Савл, Савл! Что ты преследуешь меня? Трудно тебе идти на рожон!<

Деяния 26.27

15. Я ответил: >Кто Ты, Господи?< Господь же ответил: >Я - Иисус, Которого ты преследуешь.

16. Но поднимись и встань на ноги твои! Ибо Я для того явился тебе, чтобы сделать тебя служителем и свидетелем того, что ты видел от Меня, и того, что Я ещё покажу тебе;

17. и Я спасу тебя от народа Израиля и от язычников, к которым Я пошлю тебя:

18. ты должен открыть им глаза, чтобы они обратились от тьмы к свету и от власти сатаны к Богу, что им получить прощение грехов и долю наследства между теми, которые были освящены верою в Меня.<

19. Вследствие этого, о царь Агриппа, я не сделался непослушным небесному явлению,

20. но проповедывал сначала жителям Дамаска и Иерусалима, а затем живущим во всей земле иудейской и далее язычникам, чтобы они покаялись (ср.Матф.3,2), обратились к Богу и творили дела, достойные покаяния.

21. Это и есть та причина, почему иудеи задержали меня в храме и пытались убить меня.

22. Но так как я до сего дня получал Божью помощь, то я и стою здесь и свидетельствую перед великим и малым; при этом я не говорю ничего другого, кроме того, о чём уже пророчествовали пророки и Моисей, что оно произойдёт,

23. то есть, что Христос предначачен был к страданию, и что Он как Первенец посреди воскресших из смерти, должен возвестить свет как народу Израилю, так и язычникам.»

Впечатление речи

24. Когда Павел таким образом говорил в свою защиту, то Фест громким голосом воскликнул: »Павел, ты сумасшедший! Большая учёность сводит тебя с ума!«

25. Тогда Павел ответил: »Я не сумасшедший, благородный Фест, но говорю правдивые и совершенно разумные слова!

26. Ибо царь понимает эти вещи; поэтому я и обращаюсь к нему с моей откровенной речью, ибо я убеждён, что ничто из этих вещей не осталось сокрытым от него, ибо всё это произошло не где-нибудь в углу.

27. Верить ли ты пророкам, царь Агриппа? Я знаю, что ты веришь им.«

28. Тогда Агриппа ответил Павлу: »Тебе почти удаётся сделать меня христианином!«

29. Павел ответил: »Я хотел бы молить Бога, чтобы коротко или долго, не только ты, но и все, которые слушают меня сегодня здесь, хотели стать такими же как и я, за исключением этих моих оков.«

30. После этого царь и наместник, а также Вереника и остальные, сидящие рядом с ними, поднялись.

31. И после того, как они уединились, они ещё побеседовали между собою и сказали: »Этот человек не делает ничего, заслуживающего смертной казни или тюрьмы.«

32. Агриппа же объяснил Фесту: »Этого человека можно было бы освободить, если бы он не апеллировал к императору.«

2. Путешествие Павла из Цезареи в Рим *Отплытие; плавание через Сидон и Миру до острова Крит*

27 Когда же наше отплытие в Италию было решено, то Павла и нескольких других узников передали сотнику Императорского отделения по имени Юлий.

2. Тогда мы поднялись на корабль из Адрамитии, который должен был причаливать к прибрежным местам римской провинции Азия, и отплыли; в нашем сопровождении находился также Аристарх, македонец из Фессалоники.

3. На следующий день мы высадились в Сидоне, и так как Юлий человеколюбиво обращался с Павлом, то он и разрешил ему посетить своих друзей, чтобы запастись у них путевыми запасами.

4. Оттуда мы поплыли дальше, и именно вблизи Кипра, потому что дул встречный ветер.

5. После того, как мы проплыли морем вдоль побережья Киликии и Памфилии, мы прибыли в Миру в Ликии.

6. И когда сотник нашёл Александрийский корабль, который плыл в Италию, то он посадил нас на него.

7. В течение многих дней медленного плавания мы с трудом приблизились к Книду, и так как ветер не дал нам там причалить, то мы поплыли к Криту при Салмоне.

8. И только с трудом мы достигли при этом прибрежном плавании места под названием Прекрасная гавань, вблизи которой находился город Ласея.

Деяния 27

9. И так как прошло продолжительное время и корабельное плавание становилось уже опасным, ибо уже прошёл и Великий день поста, то Павел предостерегающе сказал им:

10. »Мужи, я предвижу, что дальнейшее плавание связано не только с сильным повреждением груза и корабля, но и с опасностью для нашей жизни.«

11. Но сотник верил больше штурману и хозяину корабля, чем словам Павла,

12. и так как гавань была неподходяща к перезимованию, то большинство приняло решение плыть отсюда дальше, и если возможно, добраться на зимовку до Фёникса, гавани Критской, которая защищена от юго-западного и северо-западного ветра.

Морской шторм и кораблекрушение; спасение на Мальту

13. Когда же подул слабый южный ветер, то они подумали, что смогут безопасно исполнить своё намерение, и поэтому они снялись с якоря и поплыли совсем близко вдоль побережья Крита.

14. Но уже вскоре с острова подул штормовой ветер, так называемый Эвроклидон.

15. И так как корабль был охвачен им и был бессилён противиться ветру, то нам пришлось плыть на удачу.

16. Когда же мы затем плыли под защитой островка называемого Клавдою, то нам с большим трудом удалось удержать спасательную лодку:

17. её подняли на борт и применив защитные средства, укрепили корабль канатами, и так как опасались сесть на песчаные косы Сирты, то спустили паруса и предались волнам.

18. И так как мы сильно страдали от шторма, то на следующий день сбросили часть груза за борт,

19. а на третий день поневоле сбросили и судовое оборудование.

20. Когда же многие дни напролёт не было видно ни солнца, ни звёзд, и шторм не ослабляя продолжал бушевать, то наконец исчезла в нас всякая надежда на спасение.

Павел - советник в беде на море

21. И так как никто больше не мог принимать пищи, то Павел встал среди них и сказал: »Мужи! Нужно было бы всё-таки послушать меня и не отплывать от Крита: тогда мы могли бы избежать этой неприятности и этого ущерба.

22. И как бы сейчас ни обстояли дела, но я прошу вас набраться уверенности и мужества, ибо никто из вас не погибнет, а только корабль.

23. Ибо в эту ночь явился мне Ангел Бога, Которому я принадлежу и Которому служу,

24. и сказал мне: >Не бойся, Павел! Ты должен предстать перед императором, и точно знай: Бог даровал тебе жизнь всех твоих попутчиков!<

25. Поэтому мужайтесь, мужи! Ибо я имею крепкое доверие к Богу, что всё произойдёт так, как мне было возвещено,

26. и мы должны сесть на мель у какого-нибудь острова.«

27. Когда же настала четырнадцатая ночь с тех пор, как нас носило в Адриатическом море, то корабельные люди в полночь стали предполагать приближение земли.

28. И когда они бросили грузило, то вымерили глубину в двадцать сажен, а когда они через короткое расстояние снова измерили глубину, то нашли всего пятнадцать сажен.

29. И так как они боялись, что мы можем сесть где-нибудь на рифы, то они бросили с кормы корабля четыре якоря и с нетерпением ожидали наступления дня.

30. Когда же корабельные люди попытались сбежать с корабля и спустили в море спасательную лодку, под предлогом, что они хотят также бросить якоря с носа корабля,

31. то Павел сказал сотнику и воинам: »Если эти люди не останутся на корабле, то вы не сможете спастись!«

32. Тогда воины отрубили канаты лодки и пустили её в море.

33. Перед наступлением дня, Павел уговаривал всех принять пищу, сказав: »Сегодня четырнадцатый день, как вы в боязливом ожидании непрерывно находитесь без пищи, ничего не вкушая.

34. Поэтому я советую вам: примите пищу! Это необходимо для вашего спасения, ибо ни у кого из вас не пропадёт и волос с головы!«

35. После этих слов он взял хлеб, поблагодарил Бога на глазах у всех, отломил кусок и начал есть.

36. Тогда все приобрели новое мужество и приняли также пищу.

37. Было же нас в целом на корабле двести семьдесят шесть душ.

38. И после того, как они насытились, они облегчили корабль тем, что сбросили в море зерновой груз.

*Кораблекрушение ввиду острова Мальта;
спасение потерпевших кораблекрушение
Деяния 27.28*

39. Когда же наконец настал день, то они не распознали земли, а увидели залив с плоским берегом, на который они, если возможно, решили навести корабль.

40. Тогда они отрубили якорные канаты и они упали в море; в то же время они развязали ремни на рулях, подняли передний парус по ветру и держали курс к берегу.

41. При этом они наткнулись на песчаную косу, на которую навели корабль: передняя часть его глубоко врезалась и крепко и неподвижно засела, в то время как кормовая часть из-за сильных волн постепенно расходилась.

42. Тогда воины приняли план убить узников, чтобы никто из них не сбежал посредством плавания,

43. но сотник, который желал оставить Павла в живых, воспрепятствовал им в исполнении их намерения, и он наоборот позволил тем, которые могли плавать, прыгнуть в море и спастись первыми на землю,

44. а остальные должны были частично на досках, частично на каких-нибудь предметах от корабля достичь берега. Таким образом всем удалось благополучно добраться до земли.

*Зимовка на острове Мальта;
продолжение путешествия в Рим*

28 Теперь, после нашего спасения, мы узнали, что остров этот назывался Мальта.

2. Иноязычные туземцы оказали нам чрезвычайное человеколюбие, ибо они разожгли поленницу и дали нам всем из-за начавшегося дождя и из-за холода место у огня.

*Спасение Павла от
опасности для жизни*

3. Когда же Павел собрал кучу хвороста и положил его на поленья в огонь, то от жара выползла из него гадюка и впилась крепко в руку его.

4. Когда же туземцы увидели висящую на его руке гадюку, то они сказали друг другу: »Этот человек должен быть убийцей, которого богиня возмездия вопреки его спасению из моря не хочет оставить в живых.«

5. Он же стряхнул с себя гадюку в огонь, и с ним ничего ужасного не случилось.

6. Они, правда, ожидали, что он опухнет или внезапно упадёт мёртвым, но когда они продолжительное время ждали и не увидели в нём ничего пагубного, то изменили своё мнение и сказали, что он должно быть бог.

*Павел исцеляет отца
Публия и других больных*

7. Итак, поблизости от того места, владел поместьями знатнейший человек острова по имени Публий; он принял нас у себя и три дня любезно угощал.

8. Отец же Публия лежал как раз в приступах лихорадки и с болью в животе. Тогда Павел вошёл к нему в комнату, возложил на него при молитве руки и через это исцелил его.

9. Вследствие этого приходили к нему и другие жители острова, которые страдали болезнями, и были исцеляемы.

10. За это нам оказали большую честь и снабдили нас при нашем отплытии всем необходимым.

*Продолжение путешествия че-
рез Сиракузы и Путеол в Рим*

11. Через четверть года мы отплыли на Александрийском корабле, который зимовал на острове и имел символом изображение Диоскуры.

12. После этого мы высадились в Сиракузах, где пробыли три дня.

13. Оттуда мы отплыли под парусом дальше, делая дугу в Ригию, и так как на следующий день подул южный ветер, то прибыли уже за одно двухдневное плавание в Путеол.

14. Здесь мы встретили братьев, которые просили нас пробыть у них семь дней, и так мы добрались до Рима.

15. Оттуда братья, которые уже узнали о нас, пришли к нам навстречу до форума Аппия и Трес таверны; при виде их Павел вознёс благодарственную молитву к Богу и вновь обрёл мужество.

Павел в Риме

16. После нашего прибытия в Рим, сотник передал своих узников командующему императорской личной охраны, а Павел получил разрешение вместе с охраняющим его воином иметь собственную квартиру.

Деяния 28

17. Через три дня он пригласил к себе знатнейших из иудеев, и когда они собрались, то он обратился к ним со следующими словами: »Дорогие братья! Хотя я ничего враждебного и не сделал против нашего народа и обычаев отцов, но я всё же, как узник, был предан в руки римлян и доставлен из Иерусалима сюда.

18. Они хотели после судейского расследования освободить меня, потому что не было во мне никакой вины, достойной смерти,

19. но так как иудеи противоречили, то я счёл себя вынужденным потребовать решения императора, но не с тем, чтобы мне выдвинуть обвинение против моего народа.

20. Итак, по этой причине я и пригласил вас к себе, чтобы увидеть вас и побеседовать с вами, ибо ради надежды Израиля я ношу эти цепи.»

21. Они сказали ему в ответ: »Мы не получали о тебе ни письма из Иудеи, ни из приходящих братьев никто не сообщал и не говорил о тебе ничего худого.

22. Но мы считаем справедливым узнать от тебя поближе о твоих взглядах, ибо об этом особом направлении нам известно, что оно повсюду наталкивается на противоречие.»

23. Таким образом они назначили ему день и собрались в сей у него на квартире ещё большим числом. И он с раннего утра и до позднего вечера излагал им о Царстве Божием и свидетельствовал о нём, ища в заключение, как посредством закона Моисея так и через пророков, приобрести их для Иисуса.

24. Часть из них дала убедить себя его изложениями, а другие остались неверующими.

25. Итак, не придя к единству между собой, они разошлись после того, как Павел обратился к ним ещё с одним словом: »Правильно сказал Дух Святой отцам вашим через пророка Исаию (Ис.6,9-10):

26. >Пойди к народу сему и скажи: вы будете всегда слышать и всё-равно не поймёте, и будете всегда видеть и всё-равно не воспримете.

27. Ибо отвердело сердце народа сего, и уши их с трудом слышат, и глаза они закрыли, чтобы не видеть им глазами и не слышать ушами и не придти сердцем к пониманию и обратиться, чтобы Я исцелил их.<

28. Итак, да будет вам известно, что это Божье спасение послано язычникам:

29. они и услышат его!»

Двухлетняя деятельность Павла в узах в Риме

30. Затем Павел пробыл два полных года в своей съёмной квартире и принимал всех, посещающих его.

31. При этом он возвещал Царство Божие, и со всякой смелостью и беспрепятственно излагал учение о Господе Иисусе Христе.

Послание апостола Павла к Римлянам

*Начало послания и указание темы.
Название отправителя и получателя послания и апостольское приветствие благословения к церкви*

1 Я, Павел, слуга Христа Иисуса, был через призвание избран в апостолы, **возвещать благовую весть Божию,**

2. **которую Он через пророков Своих обетовал наперёд в святых писаниях,**

3. то есть о Сыне Своём. Сей по плоти произошёл от семени Давида,

4. но как Сын Божий явил Себя со властью по Духу святости, на основании Своего воскресения из мёртвых. Через Него, нашего Господа Иисуса Христа,

5. **мы получили милость и апостольское служение, чтобы произвести веропослушание для славы имени Его посреди всех языческих народов,**

6. к которым принадлежите и вы, так как вы были призваны для Иисуса Христа.

7. Всем вам, возлюбленным Божьим и призванным святым, живущим в Риме, я посылаю мой привет: милость вам и мир от Бога Отца нашего и Господа Иисуса Христа.

Изъявление апостолом благодарности Богу за уровень веры в церкви и выражение желания возвещать благовую весть и в Риме

8. Прежде всего я благодарю Бога моего через Иисуса Христа ради всех вас за то, что о вашей вере с признанием говорят во всём мире.

9. Ибо Бог, Которому я служу в духе моём при возвещении благой вести Сына Его, является моим Свидетелем, что я непрерывно вспоминаю о вас

10. и каждый раз в молитвах моих высказываю просьбу, не будет ли мне однажды по воле Божьей позволено придти к вам.

11. Ибо я очень желаю увидеть вас, и мне с удовольствием хочется передать вам тот или иной духовный дар для вашего укрепления,

12. или лучше сказать, в вашей среде посредством взаимодействия обоюдной веры нашей, также получить подкрепление.

13. Затем я не хочу оставить вас в незнании о том, дорогие братья, что я уже часто намеревался посетить вас, ибо я до сих пор вновь и вновь был удерживаем в исполнении этого, чтобы получить у вас, как и у других языческих народов, также некоторый плод.

14. Ибо я обязан как грекам так и варварам, как образованным так и неучам.

15. Итак, с моей стороны, есть во мне добрая воля возвещать благовую весть и вам в Риме.

Указание темы: оправдание даётся через веру

16. **Ибо я не стыжусь благой вести, ведь она есть сила Божия, приносящая спасение каждому, кто верит, как сначала иудеям, так и грекам.**

17. **Ибо в ней открывается праведность Божия из веры в веру, как написано (Авв.2,4): »Праведный будет жить верою.«**

1. Праведность Божия от веры в Иисуса Христа (1,18-8,39);

Необходимость спасения всего человечества (1,18-3,20)

1. Божий гнев над отпавшим от Него языческим миром.

Греховная вина всего язычества.

18. **Ибо открывается с неба гнев Божий на всякое безбожие и несправедливость людей, подавляющих истину неправдою.**

19. Ибо что можно узнать о Боге, то хорошо известно им, потому что Бог Сам возвестил им это.

20. Ведь Его невидимая сущность со времени сотворения мира отчётливо видна духовным глазом в делах Его, то есть вечная власть Его и Божье величие. Поэтому нет для них никакого извинения,

21. потому что они хотя и знали Бога, однако не принесли Ему как Богу почтения и благодарности, но предались в мыслях своих ничтожным вещам и омрачилось неразумное сердце их.

22. Хвалясь своей якобы мудростью, они стали безумцами

23. и заменили славу непреходящего Бога изображением преходящего человека и образом птиц, четвероногих животных и ползучих червей.

*Божий карающий суд языческого
мира за их греховное разложение.*

24. Потому и попустил их Бог в похотях их сердец погрузиться в нечистоту безнравственности, так что они сами оскверняли свои тела,
25. ибо они заменили истину Божию ложью и поклонялись и оказывали почтение сотворённому вместо Творца, Который прославлен во веки вечные. Аминь.
26. Поэтому Бог и дал им впасть в позорные страсти, ибо женщины их заменили естественное половое сношение противоестественным,
27. а также и мужчины оставили естественное сношение с женщиной и разжигались в своей дикой похоти друг на друга, так что творили бесстыдство мужчины с мужчинами, и получали в самих себе надлежащее наказание за своё заблуждение.
28. И так как они пренебрегли крепко держаться Бога в правом познании, то и дал им Бог погрузиться в развратный образ мыслей, так что они творят всякую недостойность:
29. они исполнены всякой несправедливости, подлости, корыстолюбия и злобы, полны зависти, желания убивать, страсти к ссорам, коварства и низости;
30. они пустословы, клеветники, враги Бога, насильники и высокомерные люди, хвастуны, изобретательны на злое, непослушны родителям,
31. неразумны, неверны, без любви и милосердия;
32. они хотя и точно знают Божий правопорядок, что делающий такое заслуживает смерть, однако всё-равно не только сами делают это, но и одобряют тех, которые творят такие вещи.

2. Гнев Божий и на иудеев за их преступления закона.
Гневный суд ожидает и иудеев; их осуждение других не освобождает их от суда Божия.

2 Поэтому нет и для тебя, о, человек, кто бы ты ни был, ты, делающий себя судьёю над другими, никакого извинения, ибо в чём ты судишь другого, в том ты осуждаешь себя самого, ибо ты, судья его, делаешь те же самые грехи!

2. Но мы знаем, что суд Божий согласно истине исходит на тех, которые делают такое.

3. Рассчитываешь ли ты, о, человек, делающий себя судьёю над такими преступниками и делающий то же самое, на то, что избежишь приговора Божия?

4. Или ты пренебрегаешь богатством его доброты, терпения и долготерпения, и не разумеешь того, что милость Божия ведёт тебя к покаянию?

5. Но упрямым умом твоим и нераскаянным сердцем, ты собираешь себе гнев на день гнева и откровения справедливого суда Божия,

6. Который воздаст каждому по делам его (Пс.62,13):

7. то есть вечную жизнь тем, которые в добром деле стойко и долготерпеливо ожидая, стремятся к славе, чести и бессмертию,

8. и напротив гнев и ярость тем, которые упрямы и не послушны истине, но служат несправедливости.

9. Скорбь и страх придёт на душу каждого человека, делающего злое, как сначала на иудея, так и на грека (ср.1,16),

10. и напротив слава, честь и мир станет частью каждого, делающего доброе, как сначала иудея, так и грека,

11. ибо Бог не смотрит на личность.

*Беспольность простого владения законом и обрезанием;
Божий приговор такой же, как иудеям так и язычникам,
определяемый исключительно по делам закона.*

12. Ибо все, которые согрешили без закона, и погибли без содействия закона, а все, которые согрешили в пределах закона, будут судимы посредством закона,

13. ибо не слушатели закона праведны перед Богом, но исполнители закона оправданы будут.

14. То есть, всякий раз, когда язычники, не имеющие закона, по природе исполняют требования закона, то они, как не имеющие закона, являются сами себе законом,

15. ибо этим они приводят настоящее доказательство того, что заповеданное законом поведение написано в сердце их, о чём свидетельствует совесть их, а также и мысли их, которые в конфликте между собою либо обвиняют, либо оправдывают -

16. в тот день, в который Бог будет судить сокровенное в сердцах людей согласно благой вести, которую я возвещаю через Иисуса Христа.

Римлянам 2.3

Лучшее нравственное познание и право учительства не делают иудея перед Богом праведным; его самовосхваление законом бесполезно, потому что он преступает его.

17. С другой же стороны, если ты с гордостью называешь себя иудеем и посредством владения законом чувствуешь себя в безопасности и хвалишься своим отношением к Богу

18. и знаешь волю Его и можешь рассудить посредством приобретённого из закона наставления, что в любом случае правильно,

19. и считаешь себя вождём слепых, светом живущих во тьме,

20. воспитателем неразумных и учителем несовершеннолетних, потому что владеешь в законе воплощением познания и истины -

21. итак, других людей ты учишь, а себя самого нет? Ты проповедуешь, что нельзя красть, а сам крадёшь?

22. Ты говоришь, что нельзя прелюбодействовать, а сам прелюбодействуешь? Ты чувствуешь отвращение к идолам, а сам грабишь их храмы? (ср. Втор. 7,25-26)

23. Ты хвалишься законом и бесчестишь Бога твоим преступлением закона?

24. Ибо «имя Бога по вашей вине хулится посреди язычников», как написано (Ис. 52,5; Иез. 36,20.23).

*Обрезание бесполезно для иудея, если он прес-
тупает закон; необходимо обрезание сердца.*

25. Ибо что касается обрезания, то оно, правда, является полезным делом, если ты действительно соблюдаешь закон, но если ты преступник закона, то это обрезание стало тебе необрезанием.

26. Если же, напротив, необрезанный соблюдает требования закона, то разве его необрезание не вменится ему в обрезание?

27. Да, по природе необрезанный, который исполняет закон, вынесет приговор тебе, являющемуся вопреки написанного закона и обрезания преступником закона.

28. Ибо не тот иудей, кто видим внешне, и обрезание заключается не в том, что внешне совершается на плоти;

29. нет, иудеем является тот, кто внутренне таков, и обрезание должно быть совершено в сердце по духу, а не по букве, и похвала такому приходит не от людей, а от Бога.

*Преимущественное положение иудеев всё-таки
остаётся; через их неверность верность
Божия ставится в ещё более ясный свет.*

3 Что же после этого вообще ещё остаётся преимуществом для иудеев, или что пользы от обрезания?

2. Всё-таки многое в любом отношении! Во первых, что им были доверены обетования Божии.

3. Ибо не так ли оно, что если некоторые оказались неверными, то разве их неверность отменит верность Божию?

4. Никогда! **Напротив, всё остаётся при том, что Бог истинен, хотя и всякий человек есть лжец (Пс.116,11), как написано в Писании (Пс.51,6): «Ты будешь найден Справедливым в словах Твоих и останешься Победителем, когда будут судиться с Тобою.»**

5. Если же наша несправедливость доказывает справедливость Божию, то что же нам нужно заключить из этого? Разве Бог будет несправедлив, если Он наведёт гнев? - я говорю это по обычному человеческому рассуждению.-

6. Никогда! Как мог бы Бог иначе быть Судьёю всего мира?

7. Но если правда Божия вследствие моей лжи ещё сильнее выявляется для Его прославления, то почему же меня ещё судят как грешника?

8. И почему мы тогда не держимся того принципа, который некоторые злые языки мне действительно вкладывают в уста: «Давайте будем делать зло, чтобы при этом вышло добро?» Итак, этих людей поразит на законном основании осуждающий приговор.

*Результат: греховная погибель простирается
на язычников и иудеев и подтверждается
многочисленными местами Писания.*

Римлянам 3.4

9. Итак, как же обстоит дело? Имеем ли мы для себя немного преимущества? Не обязательно. Мы уже только что должны были предъявить обвинение как иудеям, так и грекам (ср.2.9) , что все они без исключения находятся под грехом,

10. как сказано в Писании: «Нет справедливого, даже ни одного;

11. нет благоразумного, никого, кто серьёзно ищет Бога;

12. все они отступили, все выродились; нет никого, кто делает добро, ни одного единственного.» (Пс.14,1-3)

13. «Горло их - открытая могила, языками своими они говорят обман.» (Пс.5.10) «Яд гадюк под губами их.» (Пс.140,4)

14. «Их рот полон проклятий и горечи.» (Пс.10,7)

15. »Их ноги быстры к пролитию крови;
16. опустошение и бедствие на путях их,
17. и пути мира они не знают.« (Ис.59,7-8)
18. »Нет страха Божия перед глазами их.« (Пс.36,2)
19. Но мы знаем, что закон всё, что он изрекает, говорит тем, которые находятся под законом; он должен закрыть рот каждому и весь мир должен попасть под суд Божий,
20. ибо на основании дел закона не оправдается перед Богом никакая плоть (Пс.143,2), ибо через закон приходит познание греха.

***Возвещённая в благой вести новая праведность
доступна как язычникам так и иудеям. (3,21-8,39)
1. Основа и право нового порядка спасения утверждаются
на вере. Праведность Божия даётся верующему в Иисуса.***

21. Но теперь, независимо от закона, однако засвидетельствованная законом и пророками, открылась праведность Божия,
22. именно та праведность Божия, которая через веру в Иисуса Христа существует для всех и даётся всем, которые верят. Ибо здесь нет никакого различия,
23. потому что все согрешили и лишены славы, которую даёт Бог.
24. Таким образом они получают оправдание даром, по милости Его, посредством искупления, которое находится во Христе Иисусе.
25. Его Бог, в крови Его, поставил как действенное через веру средство умиловления, чтобы показать Ему Свою праведность, потому что грехи, которые были совершены раньше, во времена долготерпения Божия, остались до сих пор безнаказанными,
26. ибо Он хотел показать праведность Свою в настоящее время, чтобы Он Сам мог стоять Праведным и оправдывать каждого, имеющего веру в Иисуса.

*Праведность Божия из веры исключает
всякую самохвалу и действительна как
для язычников так и для иудеев.*

27. Где же здесь теперь похвала? Она исключена! Каким законом? Законом дел? Нет, законом веры.
28. Ибо мы признаём, что человек оправдывается верою без дел закона.
29. Или разве Бог есть только Бог иудеев, а не и язычников тоже? Так точно, и язычников,
30. ибо поистине есть только один единственный Бог, Который оправдывает обрезанных по вере и необрезанных через веру.
31. Итак, отменяем ли мы закон верою? Ни в коем случае! Нет, мы даём закону правильное место.

***2. Праведность от веры, как новый порядок
спасения, является исполнением установлен-
ного уже в Ветхом Завете порядка спасения.
Закон сохраняет своё значение, но с особой целью.
Доказательство вероуправедности у Авраама и
через свидетельство у Давида.***

4. Итак, что же мы скажем о нашем родоначальнике Аврааме? Чего он достиг по плоти?
2. То есть, если Авраам был оправдан на основании дел, то он разумеется имеет причину хвалиться, но не перед Богом.
3. Ибо что говорит Писание? »Авраам поверил Богу и это вменилось ему в праведность.« (Быт. 15,6)

Римлянам 4

4. Если же кто-то творит дела, то он получает награду, вменяемую не по милости, а по долгу,
5. а кто, напротив, не делает никаких дел, а верит в Того, Кто оправдывает безбожника, тому вера вменяется в праведность,
6. как и Давид изрекает блаженство на человека, которому Бог вменяет праведность независимо от дел (Пс.32,1-2):
7. »Блаженны и счастливы те, которым прощены преступления закона и чьи грехи покрыты;
8. блажен и счастлив человек, которому Господь не вменяет греха.«

*Авраам - отец всех верующих,
а также и язычников.*

8. Действительно ли это блаженство только для обрезанных или также и для необрезанных? Мы ведь утверждаем: »Аврааму его вера вменилась в праведность.«

10 При каких обстоятельствах произошло это вменение? Когда он уже был обрезан или когда ещё не был обрезан? Итак: не когда он уже был обрезан, а когда ещё был необрезан,

11. а внешнее знамение обрезания он получил затем как печать праведности веры, которую он имел в состоянии необрезания (Быт. 17). Так он должен был стать отцом всех тех, которые верят без обрезания, чтобы им была вменена праведность,

12. и отцом обрезанных, то есть тех, которые принадлежат ему не только вследствие обрезания, но и ходят по следам веры, которую наш отец Авраам имел уже в необрезанном состоянии.

Обетование спасения дано было Аврааму не через закон, а через веру.

13. Ибо обетование, которое получил Авраам или его семья, что он станет наследником мира, было дано ему не законом, а праведностью веры.

14. Ибо если наследниками являются люди закона, то вера опустошена и обетование обесилено,

15. ибо закон производит гнев, а где напротив нет закона, там нет и преступления.

16. Поэтому наследство привязано к вере - это ведь должен быть дар милости - чтобы обетование имело действительность для всего потомства, не только для тех, которые живут по закону, но и для тех, которые верят как Авраам, который есть отец всем нам

17. по слову Писания (Быт.17,5): **«Я поставил тебя отцом многих народов» - перед Богом, Которому он поверил как Тому, Кто делает мёртвых живыми и Кто ещё несуществующее называет как уже существующим.**

*Образцовая вера Авраама
(ср. Быт.15,1-6; Иак.2,21-23)*

18. Авраам там, где не на что было надеяться, всё-же полный надежды держался веры, чтобы ему стать отцом многих народов по обетованию: **«Таким бесчисленным будет потомство твоё»,**

19. и не ослабев в вере, он, почти столетний человек, сознавал омертвление своего собственного тела и уже омертвевшее материнское чрево Сары.

20. И несмотря на это, он со взором на обетование Божие, не дал ввести себя в заблуждение неверием, но намного более становился всё сильнее в вере, воздавая славу Богу

21. и живя в твёрдом убеждении, что Бог то, что Он обетовал, может и осуществить.

22. Поэтому и вменилось ему в праведность (Быт.15,6).

Такая вера приносит и нам праведность и блаженство.

23. Но написано не только ради него, что ему вменилось,

24. но и ради нас, ибо и нам должно вмениться, нам, верующим в Того, Кто воскресил из мёртвых нашего Господа Иисуса,

25. Его, Кто за наши преступления был предан смерти (Ис. 53,4-5) и для нашего оправдания был воскрешён.

Римлянам 5

3. Оправданием дана уверенность в конечном спасении и завершении. Будущее спасение вопреки всем скорбям гарантировано оправданным на основании доказанной любви Божьей через жертвенную смерть Христа.

5 **Итак, оправдавшись теперь верою, мы имеем мир с Богом через Господа нашего Иисуса Христа,**

2. через Которого мы в вере получили и доступ к нашему настоящему милостивому состоянию, и хвалимся также надеждой на славу Божию.

3. И ещё больше этого: мы хвалимся этим даже в скорбях, потому что мы знаем, что скорбь производит терпеливое ожидание,

4. терпеливое ожидание - испытанность, испытанность - надежду,

5. а надежда не ведёт к разочарованию, потому что любовь Божия излилась в сердца наши Духом Святым, Который дан нам.

6. Ибо Христос, когда мы по положению вещей ещё были немощны, умер за безбожных.

7. Ибо едва ли кто претерпит смерть за праведного - за доброго может кто и решиться ещё отдать даже жизнь свою - ,

8. но Бог доказывает любовь Свою к нам тем, что Христос умер за нас, когда мы ещё были грешниками.

9. Поэтому мы теперь, после того, как были оправданы кровью Его, ещё увереннее спасёмся через Него от гнева.

10. Ибо если мы, когда мы были ещё врагами Бога, были примирены с Ним смертью Сына Его, то теперь мы, как примирённые, ещё увереннее найдём спасение жизнью Его.

11.. И ещё больше: мы хвалимся даже Богом через Господа нашего Иисуса Христа, через Которого мы теперь получили примирение.

Христос как противоположность Адама; милость, которая приносит непреходящую жизнь, она могущественнее смертоносного греха.

12. Поэтому, как через одного человека грех вошёл в мир и через грех смерть, так смерть проникла во всех человеков, потому что они все согрешили -

13. ибо и до закона грех был в мире, но грех не вменяется, если нет закона.

14. И всё же смерть безгранично царствовала от Адама до Моисея даже над теми, которые не согрешили тем же преступлением как и Адам, который есть образ будущего Адама.

15. Однако с даром милости дело обстоит не так, как с преступлением. **Ибо если преступление одного имело последствием смерть для многих, то милость Божия и дар милости одного Человека Иисуса Христа, по настоящему богато проявились во многих.**

16. А также при даре и воздействие не таково как там, где один единственный грешник подал повод. Ибо там приговор, по поводу одного единственного грешника, стал осудительным приговором, а здесь, напротив, дар милости по поводу этих преступлений, стал оправдательным приговором.

17. Ибо если вследствие преступления одного, смерть неограниченно царствовала по вине того одного, то тем более будут те, которые получили чрезмерную полноту милости и дар праведности, царствовать царями в будущей жизни посредством одного Иисуса Христа.

18. Итак: как через одно единственное преступление оно пришло к осуждающему приговору для всех людей, так и через одно единственное правое дело оно придёт для всех людей к животворящему оправданию.

19. Как через непослушание одного человека многие стали грешниками, так и через послушание Одного (Фил. 2,8) многие станут праведниками.

20. Закон же вошёл только побочно, чтобы преступление стало ещё больше. А где умножилось преступление, там по настоящему стала преизобиловать милость,

21. чтобы как грех царственно господствовал через смерть, так и милость могла царственно господствовать через творимую Богом праведность к вечной жизни через Иисуса Христа, Господа нашего.

4. Во Христе, посредством Его воплощения, Его распятия и Его воскресения, мы освобождены от господства закона, греха и смерти и стали наследниками славы.

Римлянам 6

Спасительное значение крещения; спасительное познание искупления во Христе и пребывание и хождение в Нём; мы сораспята, умерли, погребены крещением и совоскресли со Христом Иисусом.

6 Что же следует теперь из этого? Хотим ли мы пребывать во грехе, чтобы милость ещё богаче проявилась?

2. Ни в коем случае! Как можем мы, которые умерли для греха, ещё дальше жить в нём?

3. Или вы не знаете, что все мы, крестившиеся во Христа Иисуса, в смерть Его крестились?

4. Итак, мы потому были погребены с Ним крещением в смерть, чтобы как Христос был воскрешён из мёртвых славою Отца, так и мы могли ходить в новой жизни.

5. Ибо если мы соединились с Ним подобием смерти Его, то будем также соединены и подобием Его воскресения,

6. ибо мы знаем, что наш ветхий человек был сораспят для того, чтобы было уничтожено подчинённое греху тело, чтобы мы впредь не служили больше рабами греху,

7. ибо кто умер, тот этим освободился от греха.

Жизнь с воскресшим Христом.

8. Если же мы умерли со Христом, то мы уверенно верим, что будем и жить с Ним,

9. ибо Христос, как мы знаем, после Своего воскресения из мёртвых больше не умрёт: смерть не имеет больше над Ним никакой господствующей власти.

10. Потому что смертью, которой Он умер, Он раз и навсегда рассчитался с грехом, а жизнью, которой Он живёт, есть жизнь для Бога.

11. Также и вы должны видеть себя мёртвыми для греха, но живущими для Бога во Христе Иисусе, Господе нашем.

Напоминание апостола верующим оставаться в этом спасительном познании и не служить больше греху.

12. Итак, грех не имеет больше права царствовать в смертном теле вашем, чтобы вам быть послушным его похотям,

13. и не предавайте больше членов ваших в орудие несправедливости на служение греху, но намного более предоставьте себя как таковые, которые воскресли из смерти в жизнь, на служение Богу, и члены ваши в орудие справедливости Богу!

14. Ибо грех не будет пользоваться над вами правом господства, ведь вы стоите не под законом, а под милостью.

Свобода от закона есть свобода от греха, а не для греха; мы должны быть слугами Божьей праведности; служение греха уступило служению праведности.

15. Что же теперь следует из этого? Хотим ли мы грешить, потому мы стоим не под законом, а под милостью? Ни в коем случае!

16. Вы ведь знаете, что если вы кому-нибудь отдаёте себя в рабы для послушания, то вы рабы ему и должны быть послушны ему, то есть либо греху, что ведёт к смерти, либо послушанию, посредством чего вы достигнете праведности.

17. Но благодарность Богу, что вы раньше хотя и были рабами греха, но теперь от сердца примкнули к тому образу учения, которому предали себя!

18. Итак, вы теперь освободились от греха и вступили на служение праведности -

19. я употребляю здесь выражение, взятое из человеческих отношений, то есть принимая во внимание немощь вашей плоти. Ибо как вы прежде предавали ваши члены на рабское служение безнравственности и беззаконию для беззаконной жизни, так представьте теперь ваши члены в рабы на служение праведности, чтобы придти к освящению.

20. Ибо в то время, когда вы были рабами греха, тогда вы были свободными людьми по отношению к праведности.

21. Какой же плод вы могли тогда показать? Только такие, каких вы сейчас стыдитесь, ибо конец их есть смерть.

22. Но теперь, когда вы освободились от греха и стали слугами Божьими, то вы имеете плодом вашим освящение, а конечным результатом - жизнь вечную.

23. Ибо плата, которую платит грех, есть смерть, а милостивый дар Божий есть жизнь вечная во Христе Иисусе, Господе нашем.

Римлянам 7

Если мы умерли и воскресли со Христом, то мы по праву свободны от закона и обязаны в служении Воскресшего быть мёртвыми относительно греха.

7 Или вы не знаете, братья мои - я ведь говорю к людям, знающим закон, - что закон имеет над человеком обязывающую власть только до тех пор, пока он жив?

2. Так, например, замужняя женщина привязана законом к мужу её до тех пор, пока он жив, но если муж умрёт, то она свободна от закона, который привязывает её к мужу.

3. Итак, доколе жив муж её, она будет всенародно считаться прелюбодейкой, если отдастся в собственность другому мужчине, но если умрёт её муж, то она свободна от закона и не будет прелюбодейкой, если отдастся в собственность другому мужчине.

4. Так и вы, братья мои, были убиты по отношению к закону, то есть убиением тела Христова, чтобы впредь принадлежать как собственность другому, то есть Тому, Кто был воскрешён из мёртвых, чтобы нам теперь приносить плод Богу.

5. Ибо пока мы были во плоти, то возбуждаемые законом греховные страсти действовали в членах наших так, что мы приносили плод смерти.

6. Но теперь мы освободились от закона, потому что умерли для того, что связывало нас, так что мы можем ныне исполнять наше служение в новой сущности духа, а не более в ветхой сущности буквы.

Пагубное действие закона, который знакомит человека с грехом и оживляет грех во плоти.

7. Что же теперь следует из этого? Разве закон грех? Ни в коем случае! Но я не иначе познакомился с грехом, как через закон, ибо я ничего не знал бы о злом желании, если бы закон не сказал (Исх.20,17): »Не желай!«

8. Тогда грех получил возможность нападения на меня и произвёл во мне через заповедь всякое злое желание, ибо без закона грех мёртв.

9. Некогда я жил без закона, но когда пришла заповедь, то грех во мне ожил, 10. а для меня настала смерть, и таким образом та же самая заповедь, которая должна была содействовать к жизни, оказалась смертоносной,

11. ибо после того, как грех получил возможность нападения на меня, он обманул меня заповедью и принёс мне через неё смерть.

12. Поэтому закон свят, а также и заповедь свята, справедлива и добра.

13. Итак, нечто доброе принесло мне смерть? О, нет, намного более это сделал грех, ибо он должен был обнаружиться как грех, принеся мне посредством доброго смерть; он должен был именно посредством заповеди явить себя грешным сверх всякой меры.

*Бессилие закона и доброй воли по отношению
к властно господствующему во плоти греху.*

14. Мы ведь знаем, что закон духовен, а я плотской и продан греху.

15. Да, всё моё поведение непостижимо для меня, ибо я делаю не то, что хочу, а то, что ненавижу.

16. Если же я делаю то, чего не хочу, то внутренним согласием я признаю, что закон добр.

17. Теперь же не я тот, кто делает это, а живущий во мне грех.

18. Ибо я знаю, что во мне, то есть во плоти моей, не живёт ничего доброго, ибо добрая воля есть во мне, а делания добра нет;

19. ибо доброго, которое хочу делать, я не делаю, а делаю злое, которого не хочу делать.

20. Если же я делаю то, чего не хочу, то уже не я делаю это, а живущий во мне грех.

21. Итак, я нахожу закон во мне, который хочет делать добро, таким, что у меня получается зло.

22. Ибо по внутреннему моему человеку я с радостью соглашаюсь с Божьим законом,

23. но в членах моих вижу иной закон, который противится закону разума моего и пленит меня под закон греха, который действует в членах моих.

24. О, несчастный я человек! Кто искупит меня от этого тела смерти?

25. Благодарность Богу; оно совершилось через Иисуса Христа, Господа нашего! Таким образом оно так: предоставленный сам себе я служу разумом закону Божию, а плотью - закону греха.

*Предложенная верующим в воскресшем Христе
жизненная сила Духа Божия, освобождает от
греха и смерти; христианин стоит под законом Духа.*

Римлянам 8

8 **Итак, нет теперь больше никакого осуждения тем, которые пребывают во Христе Иисусе,**

2. ибо закон Духа жизни во Христе Иисусе освободил нас от закона греха и смерти.

3. Ибо что было невозможно закону, то, в чём он был бессилён из-за плоти - **Бог осудил грех во плоти, послав Сына Своего в образе подобном плоти греховной и из-за греха,**

4. чтобы правовое требование закона исполнилось в нас, живущих не по плоти, а по духу.

*Различие между людьми, которые служат Богу
Духе, и теми, которые живут по похотям плоти.*

5. Ибо мыслящие по плоти имеют плотские стремления, а мыслящие духовно - духовные.

6. Ибо стремления плоти означают смерть, а стремления духа - жизнь и мир,

7. и именно потому, что стремления плоти есть вражда против Бога, ибо они не покоряются закону Божию, да и не могут вовсе.

8. Поэтому мыслящие по плоти Богу угодить не могут.

Христианин как жилище Духа.

9. Но вы не во плоти, а в духе, если Дух Божий действительно живёт в вас, а если кто Духа Христова не имеет, то такой и не принадлежит Ему.

10. Но если Христос живёт в вас, то тело ваше мертво для греха, а дух ваш есть жизнь для праведности.

11. А если дух Того, Кто воскресил Иисуса из мёртвых, живёт в вас, то Воскресивший Христа из мёртвых оживит и ваши смертные тела живущим в вас Духом Своим.

*Имение Духа гарантирует детям Бо-
жиим искупление тела,если они твёр-
до стоят в страданиях этого времени.*

12. Таким образом, дорогие братья, мы не имеем по отношению к плоти такой обязанности, чтобы жить по плоти,

13. ибо если вы живёте по плоти, то смерть определена вам, а если вы Духом убиваете дела плоти, то будете жить.

14. Ибо все, водимые Духом Божиим, являются сыновьями Божиими.

15. Дух, Которого вы получили, ведь не есть Дух рабства, чтобы вам снова бояться, но вы получили Духа сыновства, в Котором мы зываем: »Авва, Отец!«

16. Именно сей Дух, соединённый с духом нашим, свидетельствует ему, что мы - дети Божии.

17. А если мы дети, то и наследники, то есть наследники Божии и сонаследники Христа, если мы только с Ним страдаем, чтобы принять и участие в славе Его.

18. Ибо я думаю, что страдания этого времени не достойны сравнения с тою славою, которая должна открыться в нас.

19. Ибо тоскливое ожидание сотворённого ждёт откровения сыновей Божиих.

20. Потому что всё творение подчинено суетности - однако не добровольно, а по воле Того, Кто произвёл её подчинение - но в надежде,

21. что и оно само, творение, будет освобождено от рабства тления в свободу, которую дети Божии будут иметь в состоянии славы.

22. Ибо мы знаем, что всё творение до сих пор ещё повсюду вздыхает и в муках ожидает нового рождения.

23. И не только оно, но и мы сами, которые уже имеем Духа как дар первородства, вздыхаем также во внутренности нашей **при ожидании открытия сыновства, то есть искупления нашего тела.**

24. Ибо мы, правда, спасены, но только в надежде. Надежда же, которую уже видно, она уже не надежда, ибо зачем ещё надеяться на то, что уже видно?

25. Но если мы надеемся на то, чего ещё не видим, то мы в терпении ожидаем этого.

26. Также и Дух приходит на помощь нашей немощи, ибо мы не знаем порой о чём нам как раз нужно молиться. Тогда Сам Дух ходатайствует за нас воздыханиями неизречёнными,

27. а Тот, Кто исследует сердца, понимает язык Духа, потому что Он ходатайствует за святых соответствующим воле Божией образом.

5. Глубочайшая причина христианской уверенности в спасении и надежде. Совершённое Богом начало нашего общения с Ним, гарантирует и окончательное завершение его.
Римлянам 8.9

28. А мы знаем, что тем, которые любят Бога, все вещи содействуют к добру, то есть тем, которые призваны по замыслу Его.

29. Ибо которых Он предусмотрел прежде, тем Он и предопределил наперёд стать подобными образу Сына Его, ибо Он должен был стать Первородным посреди многих братьев.

30. А кого Он предопределил наперёд, тех Он и призвал, а кого Он призвал, тех и оправдал, а кого Он оправдал, тем дал и (небесную) славу. (Иоан.17,22)

Таким образом наше состояние спасения божественно гарантировано против всех властей и наша уверенность в вере и уверенность в спасении оправданы.

31. Что же теперь следует из этого? Если Бог за нас, то кто может быть против нас?

32. Он, Который не пощадил Своего собственного Сына, но отдал Его за всех нас, как Он не дарует нам с Ним и всего?

33. Кто хочет предъявлять обвинение избранным Божиим? Ибо Бог оправдывает их.

34. Кто хочет осуждать их? Разве Христос Иисус, Который умер за нас, да и ещё больше, Который был воскрешён, Который сидит по правую Бога и ходатайствует за нас?

35. Кто хочет отлучить нас от любви Христовой? Скорбь или притеснение, преследование или голод, или недостаток в одежде, опасность или топор палача?

36. Как написано (Пс.44,23): »За Тебя убивают нас весь день; считают нас за овец для заклания.«

37. Нет, во всём этом мы далеко побеждаем через Того, Который возлюбил нас.

38. Ибо я уверен в том, что ни смерть, ни жизнь, ни Ангелы, ни силы, ни настоящее, ни будущее, ни какие-нибудь власти,

39. ни высота, ни глубина, ни что-нибудь другое сотворённое не сможет отлучить нас от любви Божией, которая пребывает во Христе Иисусе, Господе нашем.

II. Отвержение в настоящее время большинства иудейского народа в их отношении

к спасительному плану Божию (гл. 9-11)
1. Вступление: глубокая боль апостола о временном исключении его народа из спасения.

9 Я истину говорю во Христе, я не лгу - об этом свидетельствует мне совесть моя в Духе Святом,

2. что я ношу тяжкую печаль и непрерывную боль в сердце моём.

3. Я с удовольствием хотел бы сам через проклятие быть исключённым из общения со Христом, если бы мог этим спасти братьев моих, соплеменников моих по плоти.

4. Они ведь израильтяне, которые получили положение сыновства и славу Божию, заветы и законодательство, богослужение и обетования,

5. к которым относятся патриархи и из которых произошёл Мессия по плоти, Который есть Бог над всем, прославленный во веки! Аминь.

2. Оправдание Божие касательно современного отвержения иудеев.

Божии обетования Израилю неизменны, однако действительны не для плотских, а только для духовных потомков Авраама.

6. Я не хочу этим сказать, что Божье слово обетования стало недействительным, ибо не все, которые произошли из Израиля, являются Израилем,

7. и не все уже только потому, что они семья Авраамова, являются его детьми, но (Быт.21,12): »В Исааке наречётся тебе потомство.«

8. Вот что я хочу сказать: не плотские дети Авраама являются детьми Божьими, а только дети обетования признаются потомством Авраама.

9. Ибо так говорит слово обетования (Быт.18,10.14): »Через год в это же время Я вернусь, и тогда Сарра будет иметь сына.«

10. И не только здесь оно было так, но и у Ревекки, которая была беременна от одного и того же мужа, то есть от отца нашего Исаака.

11. Ибо ещё прежде, чем они были рождены и сделали что-либо доброе или злое, уже тогда - чтобы Божие предопределение оставалось свободным выбором,

Римлянам 9.10

12. зависимым не от дел, а от воли Призывающего - Ревекке было сказано (Быт.25,23): »Старший будет в подчинении у младшего«,

13. как написано также (Мал.1,2-3): »Иакова Я возлюбил, а Исава Я возненавидел.«

Избрание к спасению есть свободное дело милости Божией; отказ в спасении и милости не позволяет человеку роптать на Бога.

14. Что же теперь следует из этого? Неужели со стороны Бога оказана несправедливость? Ни в коем случае!

15. Ибо Он говорит Моисею (Исх.33,19): »Я окажу милость тому, к кому Я милостлив, и окажу милосердие тому, к кому Я милосерд.«

16. Поэтому это не зависит от хотения или от бега кого-то, но от милосердия Божия.

17. Ибо так говорит Писание фараону (Исх.9,16): »Именно для этого Я дал тебе придти в мир, чтобы показать Мою власть над тобою и чтобы имя Моё было возвещено по всей земле.«

18. Итак: Бог милует, кого хочет, и ожесточает, кого хочет.

19. Теперь ты возразишь мне: »Как Он может тогда ещё обвинять? И кто может противостать воле Его?«

20. Да, о человек, а кто ты такой, что ты хочешь привлечь Бога к ответственности? Разве творение может сказать создателю своему: »Зачем ты так сделал меня?«

21. Или разве гончар не имеет власти над глиной, чтобы из той же массы изготовить один сосуд здесь, для почётногo определения, а другой там, для низкого употребления?

22. Что же тогда, если Бог, желая открыть гнев Свой и проявить в тот день власть Свою, всё же с великим долготерпением носил сосуды гнева, изготовленные для уничтожения,

23. и явил в то же время богатство славы Своей в сосудах милосердия, которые Он приготовил прежде к славе?

24. Как такие сосуды Он призвал и нас, и именно не только из иудеев, но и из язычников,

25. как Он говорит и у Осии (Ос.2,25): »Я назову то, что не Мой народ, Моим народом, и Нелюбимой приложу имя >Возлюбленная<«;

26. и (Ос.2,1): »Произойдёт, что на том месте, где им было сказано:>Вы не Мой народ<, там они будут названы >сыновьями Бога живого.<«

27. Далее Исаия со взором на Израиля громко восклицает (Ис.10,22-23): »И если число сыновей Израиля было бы как песок на море, однако только остаток из них спасётся,

28. ибо слово Своё Господь исполнит на земле, уверенно и шаг за шагом давая происходить вещам.»

29. И как предсказал Исаия (Ис.1,9): »Если бы Господь воинств не оставил бы нам Семени, то мы стали бы как Содом и имели бы ту же участь, что и Гоморра.«

3. Отвержения Израиля произошло по его собственной вине. Вина иудеев заключалась в отвержении праведности от веры и в чрезмерно ревностном стремлении к праведности от дел.

30. Что же теперь следует из этого? Язычники, которые не стремились к праведности, достигли праведности, то есть праведности, приходящей от веры,

31. а Израиль, который стремился к требуемой законом праведности, не достиг поставленной законом цели.

32. Почему не достиг? Да потому что они хотели достичь её не путём веры, а делами, и преткнулись на Камне преткновения,

33. о котором написано (Ис.28,16; 8,14): **»Вот, Я полагаю на Сионе Камень преткновения и Скалу раздора, и кто возложит на Него доверие своё, тот не постыдится.«**

10 Дорогие братья! Искреннее желание сердца моего и молитва моя к Богу за них такова, чтобы они спаслись,

2. ибо я должен выдать им свидетельство, что они имеют ревность по Богу, но к сожалению в неправильном познании.

3. Ибо так как они не узнали праведности Божией и напротив старались утвердить собственную праведность, то они не покорились праведности Божией.

*Вина Израиля ещё тяжелее потому, что Бог не переставал уже со времён Моисея вести Израиля к праведности веры.
Римлянам 10.11*

4. Ибо Христос положил конец закону, чтобы всякий, кто верует, достиг праведности.

5. Моисей пишет так (Лев.18,5): »Человек, который соблюдал требуемую законом праведность, будет иметь жизнь через неё.«

6. А праведность, исходящая из веры, говорит так (ср. Втор.30,12-13): »Не думай в сердце твоём: >Кто взойдёт на небо?< - то есть Христа свести -

7. или: >Кто сойдёт в бездну?< - то есть Христа из мёртвых возвести « -

8. но что она говорит? »Близко к тебе слово: в устах твоих и в сердце твоём « (Втор.30,14), то есть слово о вере, которое мы возвещаем.

9. Ибо если ты »устаami твоими« признаёшь Иисуса Господом и »сердцем твоим« веришь, что Бог воскресил Его из мёртвых, то спасёшься.

10. Потому что сердцем верят к праведности, а устами признают ко спасению.

11. Ведь говорит же Писание (Ис.28,16): »Никто, возлагающий на Него доверие своё, не будет постыжен.«

12. Ибо здесь нет никакого различия между иудеем и греком (1,16), ибо все они имеют одного и того же Господа, Который богато проявляет Себя во всех, призывающих Его,

13. ибо **»всякий, кто призовет имя Господне, спасётся«**(Иоил.3,5).

14. Итак, как им призывать Того, в Кого они не научились верить? Как им верить в Того, о Ком они не слышали? Как им слышать о Нём без благовестника?

15. И как им может кто-то благовествовать, если не будет послан на это? - как сказано в Писании (Ис.52,7): **»Как прекрасны ноги тех, которые приносят радостную весть о добрых вещах!«**

Непростительность неверующей части Израиля, которая отвергла предложенное ей спасение.

16. Но конечно не все были послушны благой вести, ибо Исаия говорит (Ис.53,1): »Господи, кто поверил нашей вести?«

17. Поэтому вера приходит от вести, а проповедь через слово Христово.

18. Но я спрашиваю: может быть они не слышали проповеди? О, да! »По всей земле прошёл звук их и слова их до концов населённого мира.« (Пс.19,5)

19. Но я спрашиваю: может быть Израиль не понял их? О, да! Моисей как первый свидетель говорит (Втор.32,21): **»Я сделаю вас ревнивыми к тем, которые не народ и ожесточу вас против народа неразумного.«**

20. Затем Исаия смело говорит (Ис.65,1): **»Я был найден теми, которые не искали Меня, и стал известен тем, которые не спрашивали обо Мне.«**

21. Ссылая же на Израиля Он говорит (Ис.65,2): **»Весь день Я протягивал руки Мои к народу, который непослушен и противоречит.«**

4. Перемена суда ко спасению Израиля.
Большая часть иудеев, правда, ожесточилась и

отвержена Богом, но уже сейчас малая часть по милости Божией предназначена ко спасению.

11 Теперь я спрашиваю: отверг ли Бог народ Свой? (Пс.94,14) Ни в коем случае! Я ведь тоже израильтянин, из потомства Авраама, из колена Вениамина.

2. Нет, Бог не отверг народа Своего, который Он предусмотрел прежде. Или вы не знаете, что говорит Писание у Элии, когда он с жалобой выступает перед Богом против Израиля? (1Цар.19,10,14):

3. »Господи, пророков Твоих они убили, жертвенники Твои снесли; остался я один, и ныне они ищут жизни моей.«

4. Но что же говорит ему Божий ответ? »Я оставил Себе ещё семь тысяч мужей, которые не преклонили колени свои перед Ваалом.« (1Цар.19,18)

5. Также и в наше время, по Божьему милостивому избранию, имеется остаток.

6. И если он избран по милости, то значит не по делам, иначе милость не была бы больше милостью.

7. Итак, как же обстоит дело? К чему Израиль стремился, того он в общем своём числе не достиг; избранная же часть достигла, а остальные ожесточились,

8. как написано (Ис.29,10; Втор.29,3): »Бог дал им духа усыпления, глаза невидения и уши неслышания до сего дня.«

9. А Давид говорит (Пс.69,23-24): »Да будет стол их петлёй им и сетью, западней и возмездием!

10 Да помрачатся глаза их, чтобы им не видеть, и спина их да будет согнута навсегда!«

Божьим спасительным намерением при призвании язычников было: победить неверие иудеев побуждением к подражанию; их отвержение не является окончательным.

Римлянам 11

11. Итак, я теперь спрашиваю: потому ли они преткнулись, чтобы придти к падению? Ни в коем случае! Но вследствие их заблуждения язычники получили спасение, а это опять же должно побудить их к подражанию.

12. Если же их заблуждение уже стало богатым благословением для человечества и их отставание богатым благословением для язычников, то насколько более благословенным будет полное число их!

13. Но вам, язычникам, я говорю: именно потому, что я являюсь апостолом язычников, я придаю моему служению ещё большую славу,

14. не побужу ли моих соплеменников к подражанию и не спасу ли некоторых из них.

15. Ибо если уже отвержение их привело к примирению мира, то что же будет принятие их, как не жизнь из мёртвых?

16. А если первородный хлеб свят (Чис.15,19-21), то и всё тесто, и если корень свят, то и ветви.

17. Если же некоторые из ветвей были выломлены, а ты, который был дикой ветвью маслины, был привит среди них и через это стал причастным к корню, который даёт жирность масличному дереву,

18. то не хвались этим перед другими ветвями! А если всё-равно будешь делать это, то вспомни, что не ты несёшь корень, а корень несёт тебя.

19. Теперь ты возразишь: »Ведь ветви были выломлены, чтобы привить меня.«

20. Совершенно верно! Они были выломлены из-за их неверия, а ты держишься вследствие твоей веры. Не будь высокомерен, но бодрствуй!

21. Ибо если Бог природных ветвей не пощадил, то не пощадит и тебя.

22. Поэтому обращай внимание на доброту, а также и на строгость Божию: Его строгость к падшим, и напротив Божью доброту к тебе, при условии, что ты останешься при ней, иначе и ты будешь выломан,

23. в то время как те, если они не останутся в неверии, снова будут привиты, ибо Бог имеет власть на то, чтобы снова привить их.

24. Ибо если ты был вырезан из дикой маслины, к которой ты принадлежишь по природе, и против природы был привит к благородному масличному дереву, то насколько быстрее будут привиты к первоначальному масличному дереву те, которые по природе принадлежат к нему!

В заключение, после обращения и избрания язычников, весь остаток народа Израиля придёт к вере, и всё будет служить к их оправданию и прославлению Бога.

25. Ибо я не хочу оставить вас, братья мои, в неведении об этой тайне, чтобы вы в мнимой мудрости не предались собственным мыслям, ибо ожесточение пришло на часть израильтян до того времени, пока не войдёт полное число язычников,

26. и таким образом весь Израиль будет спасён, как написано (Ис.59,20-21; 27,9): **»Из Сиона придёт Спаситель и освободит Иакова от всякого безбожного естества; 27. и в этом покажется им принесённый Мною завет, когда Я отниму грехи их.«**

28. Итак, со взором на благую весть, они хотя и враги ради вас, а со взором на избрание, они возлюбленные ради отцов,

29. ибо милостивые дары и призывание Божие неотменяемы.

30. Ибо как вы однажды были непослушны Богу, а теперь вследствие их непослушания приобрели милость,

31. так и они теперь стали непослушными, чтобы через оказанное вам милосердие, также приобрести милосердие.

32. Ибо Бог всех заключил в непослушание, чтобы всем оказать милосердие.

33. О, какая глубина богатства и мудрости и познания Божия! Как непостижимы суды Его и неисследимы пути Его!

34. **»Ибо кто познал разум Господень, или кто был советником Ему?«** (Ис.40,13)

35. Или **»кто дал Ему сначала нечто, за что его нужно было вознаградить?«** (Иов.41,2; Иер.23,18)

36. Ибо от Него и через Него и к Нему все вещи: Ему принадлежит слава во веки! Аминь.

III. Наставления Церкви о христианской жизни (12,1-15,13).

1. Общее напоминание как вселенное: освящение личной жизни посредством полного отдавания себя Богу.

Римлянам 12.13

12 Итак, я ныне наставляю вас, дорогие братья, милосердием Божиим: принесите тела ваши в живую, святую и благоугодную жертву Богу, и да будет это вашим благоразумным богослужением!

2. И ведите жизнь вашу не по образу времени мира сего, но обратитесь обновлением разума вашего, чтобы вам приобрести уверенное мнение о том, что есть воля Божия, добрая, благоугодная и совершенная.

2. Призыв к самоограничению и применению принятых даров милости в служении Церкви.

3. Итак, в силу данной мне милости, я настоятельно призываю каждого из вас, не думать о себе выше, чем подобает, но стремиться к разумной самооценке по мере веры, которую Бог уделил каждому.

4. Ибо как мы в одном теле имеем много членов, однако не все члены исполняют ту же самую службу,

5. так и мы, несмотря на множество наше, составляем одно Тело во Христе, а по отношению друг ко другу, мы - члены,

6. так что имеем дары милости, которые по данной нам милости, различны. Итак, кто имеет дар пророческой речи, тот оставайся в соответствии с мерой веры;

7. кому был уделён дар служения Церкви, тот приводи его в действие посредством услуг; кто имеет дар учительства, используй его как учитель;

8. кто имеет дар наставления, тот занимайся наставлением; кто занимается благотворительностью, тот делай это в простоте; кто принадлежит к начальникам, тот показывай настоящее усердие; кто творит милосердие, тот делай это с радостью!

3. Призыв к братской любви и к приведению в действие христианского образа мыслей по отношению друг ко другу и к врагу.

9. Любовь да будет нелицемерна! Презирайте зло и крепко держитесь добра!

10. В братской любви друг ко другу будьте полны сердечности; в почтении один другого опережайте!

11. Будьте неутомимы в усердии; пламенейте в духе, готовые служить Господу!

12. Будьте радостны в надежде, терпеливы в страдании, настойчивы в молитве!

13. В потребностях святых принимайте участие; охотно практикуйте гостеприимство.

14. Благословляйте преследующих вас, благословляйте и не проклинаяте их!

15. Радуйтесь с радующимися и плачьте с плачущими!

16. Будьте единомысленны между собой; не обращайтесь ваши мысли к высоким вещам, но нисходите к низким; не считайте мудрыми самих себя!

17. Никому не воздавайте злом за зло, но стремитесь к тому, что достойно похвалы в глазах всех людей!

18. Если возможно, насколько это зависит от вас, то живите в мире со всеми людьми!

19. Не мстите сами, возлюбленные, но дайте место гневу (Божью), ибо написано (Втор.32,35): **»Мне принадлежит месть, Я воздам, говорит Господь.«**

20. Напротив: »Если враг твой голоден, то накорми его; если он жаждет, то дай ему пить, ибо если ты сделаешь это, то ты соберёшь ему на голову горящие угли.«
(Пр.25,21-22)

21. Не дай побеждать себя злом, но побеждай зло добром!

4. Наставление о послушании установленному Богом начальству.

13 Всякий человек да будет покорен начальствующим властям, ибо нет начальства, которое не от Бога, и где бы ни существовало такое, оно назначено Богом.

2. Итак, кто противится начальству, тот восстаёт этим против Божьего порядка, а восстающие вынесут сами себе карающий приговор.

3. Ибо начальствующие лица являются страхом не для добрых дел, но для злых. Итак, если хочешь быть свободным от страха перед начальством, то делай добро, и тогда ты получишь признание от него,

4. ибо оно есть Божий слуга тебе на добро. Но если ты делаешь зло, то бойся, ибо оно не зря носит меч: оно есть Божий слуга, отмститель для совершения гнева над преступником.

5. Поэтому и нужно быть в подчинении ему, и не только из страха перед гневом, но и ради совести.

6. Потому вы и платите налоги, ибо они Божии служащие, которые именно для этой цели непрерывно действуют.

Римлянам 13.14

5. Наставления о всестороннем исполнении долга, особенно о любви к ближнему как исполнению закона.

7. Отдавайте всем, что вы должны им: налог, кому должны налог, пошлину, кому причитается пошлина, страх, кому страх, и честь, кому принадлежит честь.

8. Не оставайтесь должными никому ни в чём, кроме взаимной любви между собой, ибо кто любит другого, тот исполнил этим закон (Гал.5,14).

9. Ибо заповедь: »Не прелюбодействуй, не убивай, не кради, не желай!« и всякая другая подобная заповедь, единодушно обобщены в сём слове (Лев.19,18): »Люби ближнего твоего, как самого себя!«

10 **Любовь не делает ближнему ничего злого; поэтому любовь есть исполнение закона.**

6. Близкий конец мира напоминает о хождении во свете и об освящении личной жизни.

11. И так поступайте в правильном познании настоящего времени, что ныне настал для нас час пробудиться от сна, ибо сейчас ближе к нам спасение, чем тогда, когда мы пришли к вере:

12. ночь продвинулась вперёд, а день приблизился. Так оставим же дела тьмы и наденем напротив оружия света!

13. Будем ходить благовоспитанно, как это подобает делать днём: не в разврате и пьянстве, не в пировании и блуде, не в ссорах и зависти;

14. нет, но оденьтесь в Господа Иисуса Христа, и не услуживайте плоти так, чтобы возбуждать этим злые похоти!

7. Особые наставления для поведения сильных и немощных в вере. Обсуждение волнующего церковью спорного вопроса и предостережение от бессердечного осуждения внешнего образа жизни ближнего.

14 К немощному в вере будьте внимательны, не споря об угрызениях совести.

2. Ибо один убеждён, что можно есть всё, в то время как немощный вкушает только растительную пищу.

3. Кто ест всё, тот не презирай того, кто ест не всё, а кто не ест, тот не суди того, кто ест, потому что Бог принял его.

4. Как ты можешь делать себя судьёю над слугою другого? Стоит ли он или падает перед своим Господом, ибо он останется стоять, потому что его Господь достаточно силен держать его прямо.

5. Иной делает различие между днями, в то время как другой считает все дни одинаковыми: каждый пусть приходит к твёрдому убеждению по своему собственному мышлению!

6. Кто придаёт значение отдельным дням, тот делает это для Господа, и кто всё ест, тот делает это для Господа, ибо он благодарит при этом Бога, а кто не всё ест, тот делает это тоже для Господа и благодарит при этом Бога.

7. Никто из нас не живёт для себя самого, и никто не умирает для себя самого,

8. ибо если живём мы, то живём для Господа, и если умираем, то умираем для Господа; поэтому живём ли мы или умираем, мы принадлежим Господу как собственность.

9. Для этого Христос умер и снова ожил, чтобы быть Господом как над мёртвыми так и над живыми.

10. А ты: как ты можешь делать себя судьёю над братом твоим? Или и ты: как ты можешь презирать брата твоего? Мы все должны будем предстать перед судейским креслом Бога,

11. ибо написано (Ис.45,23): «Воистину жив Я», говорит Господь, «Предо Мною преклонится всякое колено, и всякий язык будет признавать Бога.»

12. Итак, каждый из нас даст отчёт за себя самого перед Богом.

Наставление сильным в вере, не делать преткновения немощным в вере и во всяком деле стремиться к уверенности совести.

13. Поэтому не станем больше судить друг друга, но считайте лучше правильным, не подавать брату повода к преткновению или огорчению!

14. Я знаю и уверен в этом в Господе Иисусе, что нет в себе и для себя ничего нечистого, но если кто-то считает что-то нечистым, то для него оно и нечисто.

Римлянам 14.15

15. Ибо если из-за пищи огорчается через тебя брат твой, то ты уже не поступаешь по заповеди любви. Не приводи пищей твоею в погибель того, за кого умер Христос!

16. Итак не станьте виновными в том, чтобы ваше спасительное добро было предано хулению!

17. Ибо Царство Божие заключается не в пище и питье, а в праведности, мире и радости во Святом Духе,

18. ибо кто в этом служит Христу, тот благоугоден Богу и надёжен перед людьми.

19. Поэтому будем стремиться к тому, что служит к миру и взаимному созиданию!

20. Не разрушай ради пищи дела Божия! Хотя всё и чисто, но оно к беде того, кто вкушет его с внутренним сомнением,

21. ибо лучше не есть мяса и не пить вина, и вообще не делать ничего такого, на чём претывается брат твой.

22. Ты имеешь уверенность в вере? Держи её крепко для себя самого перед лицом Божьим! Благо тому, кому не нужно судиться с самим собой в том, что он считает правильным!

23. А кто ест, имея при этом сомнение, тот навлекает на себя этим осуждение, потому что он поступает не по вере, а всё, что делается не по вере, есть грех.

Призыв к терпению с немощным и к христианскому единству по примеру Христа.

15 Итак мы, сильные, имеем обязанность нести немощи тех, которые не так сильны, и не думать благоугодно о самих себе.

2. Нет, каждый из нас да живёт в угоду ближнему, к его лучшему, к его созиданию!

3. Ибо и Христос жил не в угоду Себе, но как написано (Пс.69,10):
»Поношения тех, которые поносят Тебя, пали на Меня.«

4. Таким образом всё, что было написано до времён, написано было нам к поучению, чтобы мы терпеливым ожиданием и утешением, которые дают Святые Писания, крепко держались надежды.

5. Бог же, от Которого приходят терпеливое ожидание и утешение, да поможет вам иметь единомыслие между собою по образу Христа Иисуса,

6. чтобы вы единодушно, одними устами могли славить Бога и Отца Господа нашего Иисуса Христа.

Наставление обоим частям Церкви к единодушному общению и радостной вере.

7. Поэтому с любовью принимайте друг друга, как и Христос принял вас для прославления Божия!

8. Я имею в виду, что Христос стал Служителем обрезания для доказательства правдивости Бога, чтобы осуществить данные отцам обетования.

9. Язычники же, с другой стороны, должны славить Бога за Его милосердие, как написано (Пс.18,50): »Потому я хочу славить Тебя посреди язычников и воспевать хвалу имени Твоему.«

10. А в другом месте сказано (Втор.32,43): »Радуйтесь язычники в союзе с народом Его!«

11. А в другом месте (Пс.117,1): »Хвалите Господа все язычники, и славьте Его все народы!«

12. Далее говорит Исаия (Ис.11,10): »Явится отросток корня Иессея, и именно Тот, Кто встанет, чтобы царствовать над язычниками, и на Него будут язычники возлагать надежду свою.«

13. Бог же, Который есть надежда наша, да исполнит вас всякой радостью и миром на основании веры, чтобы вы всё богаче становились в надежде силою Святого Духа!

IV. Конец послания; личные сообщения, приветы и последнее напоминание (15,14-16,27)
1. Оправдывающий обратный взгляд апостола на послание и указание на апостольское служение для язычников.

14. Я же, лично, дорогие братья, имею о вас твёрдое убеждение, что вы с вашей стороны, исполнены доброй воли, вооружены всяким познанием и способны наставлять друг друга взаимно.

15. И всё же я написал вам, по крайней мере местами и немного напрямик для напоминания вам, и именно на основании данного мне от Бога милостивого служения.

Римлянам 15.16

16. Ибо я должен быть служителем Христа Иисуса для язычников, и как таковой должен совершать священническое служение над благой вестью Божией, чтобы язычники стали благоугодным и освящённым Святым Духом жертвенным даром.

17. Поэтому я могу во Христе Иисусе хвалиться моим для дела Божия совершаемым служением,

18. ибо я не осмелился бы говорить о каких-либо успехах, которые бы не Христос произвёл через меня, чтобы привести язычников к послушанию словом и делом,

19. силою знамений и чудес, силою Святого Духа. Именно так я полностью распространил благою вестью об Иисусе Христе, начиная из Иерусалима и далеко в округе вплоть до Иллирика.

20. Причём я сделал себе это делом чести, возвещать благою вестью не там, где имя Христа уже было известно, ибо я не хотел строить на чужом основании,

21. но последовал слову Писания (Ис.52,15): »Да увидят те, которым ещё не было о Нём возвещено, и да услышат те, которые ещё не имеют вести.«

2. Сообщение планов последующих путешествий апостола.

22. Это и есть та причина, которая часто мешала мне попасть к вам.

23. И так как я теперь в этих местностях не имею больше сферы деятельности, однако уже много лет желаю попасть к вам,

24. то я прибуду к вам, как только предприму путешествие в Испанию. Ибо я надеюсь увидеть вас проездом и получить от вас сопровождение для продолжения путешествия, после того, как сначала немного укреплюсь у вас.

25. В данный же момент я нахожусь на пути в Иерусалим, по поводу любезного служения для святых.

26. Ибо Македония и Ахайя решили провести сбор денег для бедных посреди святых в Иерусалиме.

27. Да, они решили так и должны им в этом, ибо если язычники получили участие в духовном имуществе их, то они и обязаны помогать им своим земным имуществом.

28. Когда же я исполню это дело и надёжно передам им доход от этого сбора, тогда я отправлюсь в путешествие через ваш Рим в Испанию.

29. И я знаю, что когда я прибуду к вам, то принесу вам полноту благословения Христова.

3. Напоминание апостола к Церкви о ходатайстве за него.

30. Однако я настоятельно прошу вас, дорогие братья, при нашем Господе Иисусе Христе и при любви, которую производит Святой Дух: помогайте мне крепко в борьбе молитвами, которые вы обращаете за меня к Богу,

31. чтобы я был спасён от непослушных в Иудее, и чтобы моё служение у святых для Иерусалима, могло найти там доброе принятие!

32. Тогда я смогу, если угодно Богу, с радостным настроением прибыть к вам и утешиться вместе с вами.

33. Бог же мира да будет со всеми вами! Аминь.

4. Рекомендация Фивы, передающей послание; приветы апостола единоверцам в Риме.

16 Рекомендую вам сестру нашу Фиву, которая пребывает в служении церкви в Кенхрее:

2. примите её в Господе, как это подобает святым, и помогите ей во всех делах, где она нуждается в вас, ибо она также оказала и мне лично большую помощь.

3. Приветствуйте Присциллу и Акилу, моих сотрудников во Христе Иисусе,

4. которые за жизнь мою полагали свою собственную шею, за что не только я один обязан им благодарностью, но и все церкви из язычников.
5. Приветствуйте также и церковь в их доме. Приветствуйте и моего возлюбленного Епенета, который является первородным даром Азии для Христа.
6. Приветствуйте Марию, которая преданно трудилась для вас.
7. Приветствуйте Андроника и Юния, моих соплеменников и союзников моих, которые находятся в глубоком уважении у апостолов, и уже прежде меня были во Христе.
8. Приветствуйте моего возлюбленного в Господе Амплия.
9. Приветствуйте Урбана, сотрудника нашего во Христе, и моего возлюбленного Стахия.
10. Приветствуйте Апеллеса, надёжного ученика Христова. Приветствуйте братьев посреди людей Аристовула.
11. Приветствует моего соплеменника Иродиона. Приветствуйте посреди людей Наркисса тех, которые пребывают в Господе.

Римлянам 16

12. Приветствуйте Трифена и Трифозу, которые усердно трудятся в Господе. Приветствуйте Персиду возлюбленную, которая была верной труженицей в Господе.
13. Приветствуйте избранного в Господе Руфа и мать его, которая и мне была матерью.
14. Приветствуйте Асинкрита, Флегонта, Гермеса, Патрова, Гермаса и находящихся с ними братьев.
15. Приветствуйте Филолога и Юлия, Нирея вместе с сестрой его, а также Олимпа и всех святых с ними.
16. Приветствуйте друг друга святым поцелуем. Все церкви Христовы передают вам привет.

5. Предостережение от обольстителей, которые производят разделения и вводят в заблуждения.

17. Увещаю вас, дорогие братья, остерегаться тех, которые производят разделения и обольщения вопреки тому учению, в котором вы были наставлены: удаляйтесь от них,

18. ибо такие люди служат не нашему Господу Христу, а их животу и обольщают своим красноречием и ласкательными словами сердца простодушных.

19. Весть же о вашем послушании проникла ко всем. Поэтому я радуюсь за вас, но и желаю, чтобы вы были мудры в добром, и напротив просты по отношению ко злу.

20. Бог же мира раздавит сатану под ногами вашими вскоре. Милость нашего Господа Иисуса да будет с вами!

6. Приветы от друзей Павла в Рим и заключительное прославление Бога.

21. Приветствуют вас мой сотрудник Тимофей и мои соплеменники Луций, Иасон и Сосипатр.

22. Приветствую вас в Господе и я, Тертый, писарь этого послания.

23. Приветствует вас Гай, чьим гостеприимством пользуюсь я и вся церковь. Приветствуют вас городской казначей Ераст и брат Кварт.

24. Милость нашего Господа Иисуса Христа, да будет со всеми вами! Аминь.

25. Ему же, Который имеет силу укрепить вас в вере по моему возвещению благой вести и по проповеди об Иисусе Христе, по откровению тайны, которая в вечные времена была сокрыта,

26. а теперь объявлена и возвещена через пророческие писания по заданию вечною Бога во всех языческих народах, чтобы произвести веропослушание:

27. Ему, одному мудрому Богу, да будет через Иисуса Христа слава во веки вечные! Аминь.

Первое послание апостола Павла к Коринфянам

*Начало послания
Вступление и привет
благословения*

1 Я, Павел, которой призван в апостолы Иисуса Христа по волей Божией, и брат Сосфен

2. посылаем наш привет Церкви Божией в Коринфе, освящённым во Христе Иисусе, призванным святым, вместе со всеми, которые призывают имя нашего Господа Иисуса Христа на всяком месте, как у них так и у нас.

3. Милость и мир да будут с вами от Бога, Отца нашего и Господа Иисуса Христа!

*Благодарение апостола за богатую,
оказанную коринфянам милость Бо-
жию; уверенная надежда на будущее*

4. Я благодарю за вас Бога моего во всякое время за милость Божию, которая была оказана вам во Христе Иисусе.

5. Вы ведь стали богаты в Нем во всём, во всяком даре речи и во всяком познании,

6. так как свидетельство о Христе было твёрдо основано в вас.

7. Вследствие этого вы не отстаёте ни в каком даре милости, в то время, как вы ожидаете откровения нашего Господа Иисуса Христа,

8. Который даст вам твёрдости до конца, так что вы в день нашего Господа Иисуса Христа сможете стоять свободными от осуждения.

9. Верен Бог, через Которого вы были призваны в общение с Сыном Его Иисусом Христом, Господом нашим.

Непорядки в церкви (1,10-6,20)

*1. Групповая система в церк-
ви (1,10-4,21)*

*1. Выяснение положения дел
и абсурдность групповых дел.*

10. Умоляю вас, дорогие братья, со ссылкой на имя нашего Господа Иисуса Христа: ведите все одинаковую речь и не давайте господствовать посреди вас разделением, но стойте твёрдо в одном мышлении и в одном убеждении!

11. Ибо мне было сообщено о вас, братья мои, от людей Хлои, что есть посреди вас споры.

12. Этим я имею в виду тот беспорядок, что каждый из вас говорит: «Я за Павла», «а я за Аполлоса», «я за Кифу», «а я за Христа».

13. Разве Христос разделен на части? Разве Павел был распят за вас? Или вы были крещены во имя Павла?

14. Благодарю Бога за то, что я никого из вас не крестил, кроме Криспа и Гаия,

15. так что никто не может утверждать, что вы были крещены во имя моё.

16. Хотя я крестил ещё и членов семьи Стефана, а крестил ли ещё кого-нибудь другого, я не знаю.

17. Ибо Христос послал меня не крестить, а возвещать благовест, и именно не высокой мудростью речи, чтобы не опустошить креста Христова.

2. Сущность и действие слова о кресте;

*Слово о кресте есть сила Божия, противопоставлен-
ная мудрости мира и считаемая миром за безумие.*

18. Ибо слово о кресте для тех, которые погибают, есть безумие, а для нас, которые спасаются, есть сила Божия.

19. Ибо написано (Ис.29,14): «Я постыжусь мудрость мудрецов и разум разумных уберу как ничтожный.»

20. Где мудрец? Где учёный? Где исследователь времени мира сего? Не выставил ли Бог мудрость мира сего глупостью?

21. Потому что мир там, где действительно была мудрость Божия, не узнал Бога посредством своей мудрости, то угодно было Богу безумием проповеди спасти тех, которые имеют веру.

22. Ибо когда с одной стороны иудеи требуют чудознаменений, а с другой стороны греки жаждут мудрости мира (ср. Рим.1,16),

23. то мы напротив возвещаем Христа распятого, Который для иудеев является раздором, а для язычников безумием;

24. но для тех, которые призваны, как для иудеев так и для греков, мы возвещаем Христа как Божью силу и Божью мудрость.

25. Ибо безумие Божие мудрее людей, и немощь Божия сильнее людей.

Доказательство настоящего состава призванной Богом в Коринфе христианской церкви

26. Посмотрите же, дорогие братья, на ваше призвание! Среди вас немного мудрых по плоти, немного влиятельных личностей, немного родовитых.

27. Нет, что для мира считается безумным, то избрал Бог, чтобы постыдить мудрых, и что для мира считается немощным, то избрал Бог, чтобы постыдить сильное,

28. и что для мира считается низким и презренным, и что для мира ничего не значит, то избрал Бог, чтобы уничтожить то, что для него что-то значит,

29. чтобы именно никакая плоть не хвалилась перед Богом.

30. Итак, Ему вы обязаны тем, что пребываете во Христе Иисусе, Который от Бога был сделан для нас как мудростью, так и праведностью и освящением и искуплением,

31. чтобы слово Писания сохранило своё значение (Иер.9,23): **»Кто хочет хвалиться, тот хвалится Господом!«**

3. Этому соответствовала и проповедь Павла в Коринфе;

Проповедь Павла при основании Церкви была скромной и без мирской мудрости.

2 Так и я, когда приходил к вам, дорогие братья, приходил не с умыслом возвещать вам свидетельство Божие с поражающим красноречием или мудростью.

2. Нет, я предпринял себе не показывать у вас никакого другого знания, как только об Иисусе Христе, и притом распятом.

3. При этом я был у вас в немощи и в страхе и в великом трепете,

4. и речь моя и проповедь моя последовали не внушительными словами мудрости, а доказательством Духа и силы,

5. ибо вера ваша должна была основываться не на мудрости человеческой, а на силе Божией.

При всём этом проповедь Павла была наделена высочайшей мудростью, которая однако, распознаётся только духовными людьми; таинственная мудрость Божия для совершенных.

6. А что мы проповедуем, есть всё-таки мудрость - у совершенных, однако не мудрость времени мира сего, а также и не властителей мира сего, подлежащих погибели.

7. Нет, мы проповедуем мудрость Божию, таинственную и сокрытую, которую Бог преопределил прежде всех времён мира для славы нашей.

8. Этой мудрости не узнал никто из властителей мира сего, ибо если бы они узнали её, то не прибили бы ко кресту Господа славы,

9. но как написано: **»Чего не видел глаз и не слышало ухо и о чём не имело понятия сердце человеческое, то приготовил Бог любящим Его.«**

Исследование и принятие этой мудрости возможно только духовным людям.

10. Нам же Бог открыл это Духом, ибо Дух исследует всё, и даже глубины Божии.

11. Ибо кто из людей знает внутреннюю сущность человека? Ведь только дух, который живёт в этом человеке. Точно также никто не узнал внутренней сущности Бога, как только Дух Божий.

12. Мы же получили не духа мира, а Духа, Который от Бога, чтобы узнать то, что даровано нам от Бога.

13. И об этом мы и говорим, не такими словами, как учит человеческая мудрость, а такими, как учит Дух, когда мы духовное содержание связываем с духовным языком.

14. Душевный же человек не принимает ничего, что приходит от Духа Божия, ибо он считает это безумием, и он не в состоянии понять этого, потому что о нём нужно судить духовно.

15. Духовный человек, напротив, судит о всём правильно, в то время как о нём никто не может правильно судить.

16. »Ибо кто познал разум Господень, чтобы мог наставить Его?« (Ис.40,13) А мы имеем разум Христов.

До сих пор Павел не мог возвещать коринфянам полной мудрости из-за оказанной ими незрелости посредством группировочных бесчинств.

1 Коринфянам 3.4

3 Поэтому я и не мог говорить к вам, дорогие братья, как к духовным людям (2,15), а только как к мыслящим по плоти, только как к несовершеннолетним детям во Христе.

2. Я давал вам пить молоко, а не твёрдую пищу, ибо её вы ещё не могли переносить. Да вы и сейчас ещё не можете переносить её,

3. ибо вы всё ещё мыслите по плоти. Ибо пока среди вас ещё господствуют зависть и споры, то не плотские ли вы и не такое ли ваше хождение как у других людей?

4. То есть когда один говорит: »Я за Павла«, а другой: »Я за Аполлоса«, то не плотские ли вы?

4. Правильная оценка учителей;

Они - служители и сотрудники Божьи.

5. Ибо кто такой Аполлос, и кто такой Павел? Они служители, через которых вы пришли к вере; то есть каждый из нас служит так, как Господь дал ему это:

6. я сажал, Аполлос поливал, но Бог дал рост.

7. Потому ни сажающий, ни поливающий являются чем-то, а только Бог, Который даёт рост.

8. Сажающий же и поливающий - они одинаковы, но каждый получит свою особую награду по своему особому труду.

9. Ибо мы саботники Божии, а вы - Божие поле, Божие строение.

*Каждый учитель смотри, чтобы его труд
устоял в огне будущего Божьего суда!*

10 По данной мне от Бога милости, я как мудрый строитель положил основание, а другой далее строит на нём, но каждый пусть смотрит, как он далее строит на нём!

11. Ибо никто не может положить другого основания, как только то, которое положено, и это есть Иисус Христос.

12. Строит ли кто на этом основании из золота, серебра или драгоценных камней, из дерева, сена или соломы -

13. работа каждого откроется; ибо день суда покажет, потому что он открывается в огне, и именно огонь испытает, как сделана работа каждого.

14. Если чьё дело, которое он далее строил на нём, устоит, то он получит награду;

15. а если чьё дело сгорит, то он понесёт ущерб: он сам, правда, будет спасён, но только как через огонь.

*Речь идёт о Церкви и что-
бы ей правильно служили.*

16. Разве вы не знаете, что вы храм Божий и что Дух Божий живёт в вас?

17. Если кто погубит храм Божий, того погубит Бог, ибо храм Божий свят, и он есть вы!

18. Никто не обманывай сам себя! Если кто посреди вас думает быть мудрым в этом времени мира сего, то он сначала должен стать безумцем, чтобы затем действительно придти к мудрости,

19. потому что мудрость мира сего есть безумие в глазах Божьих. Ибо написано (Иов 5,13): »Он улавливает мудрых в хитрости их«,

20. а в другом месте (Пс.94,11): »Господь знает мысли мудрецов, что они ничтожны.«

21. Поэтому никто не хвались много людьми! Ибо всё принадлежит вам как собственность:

22. Как Павел, так Аполлос и Кифа и весь мир, как жизнь так и смерть, как настоящее так и будущее: всё принадлежит вам.

23. Вы же принадлежите Христу, а Христос принадлежит Богу.

4. Поэтому каждый да считает нас именно за служителей Христовых и за управляющих тайнами Божьими.

2. При таком положении дел от управляющих разумеется требуется, чтобы такой был найден верным.

5. Личные заключительные замечания; Павел признаёт себя ответственным только перед Господом.

3. Что же касается меня, то для меня это совсем малозначно, какое суждение получу я от вас или от какого-нибудь человеческого суда; да я и сам не сужу о себе.

4. Ибо хотя я и не знаю за собой никакой вины, но этим я ещё не оправдан; нет, Господь есть Тот, Кто судит обо мне.

5. Поэтому не судите ни о чём прежде времени, пока не придёт Господь, Который и сокрытое во тьме выведет на свет и откроет мысли сердец, и тогда каждый получит от Бога надлежащую ему похвалу.

1 Коринфянам 4.5

Павел показывает коринфянам их самовозвышение по сравнению сострадальческим положением апостолов.

6. Сказанное же, дорогие братья, я отношу к себе и Аполлосу, принимая во внимание и вас, чтобы вы научились от нас разуместь слово: **»Не выходить за то, что написано!«, чтобы никто не важничал, становясь за одного против другого.**

7. Ибо кто даёт тебе право преимущества? Что же ты имеешь, чего бы ты ни получил? А если ты получил это, то что хвалишься, как будто бы ты не получил его?

8. Вы уже пресытились, находитесь во владении богатством, и без нашего содействия пришли к царскому владычеству! Если бы Бог хотел, то вы бы уже действительно пришли к царскому владычеству, чтобы и нам с вами придти к царствованию!

9. Ибо я такого мнения, что Бог предоставил нам, апостолам, последнее место как осуждённым на смерть, ибо мы ведь стали для мира, Ангелов и людей зрелищным экспонатом!

10. Мы стоим как безумцы ради Христа, а вы - умные люди во Христе; мы немощны, а вы сильны; вы пребываете в чести, а мы в презрении.

11. Вплоть до сего часа мы терпим голод и жажду, не имеем одежды и должны позволять бить себя кулаками, ведём скитальческую жизнь

12. и трудимся, чтобы своими руками заработать ежедневный хлеб. Поносят нас - мы благословляем; преследуют нас - мы терпеливо молчим;

13. ругают нас - мы говорим добрые слова: мы до сего дня стали как сор для мира и как всеобщие отбросы.

Указание Павла на личное его отношение к церкви.

14. Я не пишу это, чтобы постыдить вас, а чтобы наставить вас, как моих возлюбленных детей.

15. Ибо если бы вы имели и много тысяч учителей во Христе, но вы имеете немного отцов, ибо во Христе Иисусе я стал вашим отцом через благую весть.

16. Поэтому я настоятельно прошу и умоляю вас: **»Возьмите меня в пример!«**

Послание Тимофея; Павел сообщает коринфянам о своём посещении их касательно определения их христианского состояния.

17. Именно поэтому я и послал к вам Тимофея, моё возлюбленное и верное дитя в Господе; он напомнит вам о путях моих во Христе Иисусе, как я учу им повсюду в каждой церкви.

18. Правда некоторые, думая, что я не приду к вам, стучат себя в грудь,

19. но если на то будет воля Господня, то я скоро прибуду к вам и тогда проверю не слова тех, которые так стучали себя в грудь, а их силу,

20. ибо Царство Божие основывается не на словах, а на силе.

21. Чего вы теперь желаете? Придти мне к вам с тростью или с любовью и духом кротости?

II. Нравственные неурядки в церкви и их устранение (5,1-6,20)

1. Порицание за блуд. Тяжкое порицание сделанному церковью снисхождению блуднику.

5 В общем слышно о блуде у вас, и к тому же ещё о таком блуде, какого неслыханно даже у язычников, то есть что некто взял себе в жёны жену отца своего!

2. И вы хотите ещё гордиться этим, вместо того, чтобы лучше нести горе, чтобы виновный был удалён из среды вашей?

3. Итак - я, который хотя телесно и отсутствую, но духом моим присутствую у вас, уже совершил суд над этим человеком, который так тяжко провинился, как будто бы я лично был у вас.

4. Ибо мы хотим собраться во имя Господа Иисуса, вы и дух мой в союзе с силой нашего Господа Иисуса,

5. и хотим предать этого человека сатане для уничтожения плоти, чтобы дух был спасён в день Господа Иисуса.

Общее напоминание к нравственной чистоте со ссылкой на жертвенную смерть Иисуса, »Пасхального Агнца«

6. Ваша похвала не хороша! Разве вы не знаете, что уже немного закваски заквашивает всё тесто?

7. Удалите старую закваску, чтобы вам быть новым тестом; вы ведь свободны от всякой закваски, ибо и наш Пасхальный Агнец был заклан: Христос.

8. Поэтому будем же праздновать праздник не в старой закваске, и не в закваске подлости и злобы, а в пресном тесте чистоты и истины.

Исправление недоразумения коринфян касательно предостережения от блудников.

9. В моём письме я писал вам, чтобы вы не имели никакого общения с блудными людьми;

10. не вообще с блудниками мира сего или обманщиками и грабителями или идолослужителями, иначе вам нужно были бы выселиться из мира.

11. Но теперь я пишу вам так: вам нельзя иметь никакого общения с тем, кто называется братом и при этом является блудником или мошенником, идолопоклонником, клеветником, пьяницей или грабителем; с таким человеком вам даже нельзя иметь общения за столом.

12. Ибо что я имею общего с судом людей вне Церкви? Не нужно ли и вам судить принадлежащих к вашей церкви?

13. Стоящих же вне будет судить Бог. Удалите злого человека вон из среды вашей!

2. Порицание ведения процессов перед языческими судами и вообще ведения процессов.

6. Сможет ли кто из вас действительно пересилить себя, имея тяжбу с другим, и искать своего права перед неправедными, вместо того, чтобы искать его перед святыми?

2. Разве вы не знаете, что святые будут судить мир? Итак, если вам принадлежит суд над миром, то неужели вы непригодны для решения самых незначительных судебных дел?

3. Разве вы не знаете, что мы даже будем судить ангелов, не говоря уже о судебных делах о моём и твоём?

4. Итак, когда вы имеете спорные дела о моём и твоём, то вы позволяете вести суд над вами таким людям, которые в церкви не имеют никого значения!

5. К стыду вашему я должен сказать это! Неужели среди вас нет действительно ни одного разумного человека, который был бы способен решать как посредник между братьями?

6. Но нет, вместо этого один брат судится с другим перед судьями, и притом ещё перед неверующими!

7. Это вообще уже нравственный недостаток у вас, что вы имеете судебные дела между собой. Почему бы вам лучше не позволить причинить себе несправедливость, почему бы вам лучше не позволить обмануть себя?

8. Но вместо этого вы сами творите несправедливость и обман, и к тому же ещё над братьями!

9. Разве вы не знаете, что никто, делающий несправедливость, не наследует Царства Божия? Не заблуждайтесь! Ни блудники, ни идолопоклонники, ни прелюбодеи, ни сластолюбцы, ни детонасильники,

10. ни воры, ни мошенники, ни пьяницы, ни клеветники, ни грабители - не наследуют Царства Божия.

11. И людьми такого рода были некоторые из вас. Но вы были омыты, были освящены и получили оправдание именем Господа Иисуса Христа и Духом Бога нашего.

3. Грехи блуда не имеют ничего общего с Христовой свободой; предостережение от блуда.

12. «Всё мне позволено!» - Да, но не всё полезно. » Всё мне позволено!» - Да, но мне нельзя позволять чему-нибудь обладать мною.

13. «Пища существует для живота, а живот для пищи.» - Да, но Бог приготовил конец как одному, так и другому. Тело же существует не для блуда, а для Господа, а Господь существует для тела.

14. Но Бог воскресил Господа и воскресит и нас властью Своею.

15. Разве вы не знаете, что ваши тела есть члены Христовы? Взять ли мне теперь члены Христа и сделать из них члены блудницы?

16. Никогда! Или вы не знаете, что кто прилепляется к блуднице, тот является одним телом с нею? Ибо сказано (Быт. 2,24): «Оба станут одной плотью.»

17. А кто напротив прилепится к Господу, тот является одним духом с Ним.

18. Избегайте блуда! Всякий другой грех, который делает человек, остаётся вне его тела, а блудник грешит против своего собственного тела.

19. Или вы не знаете, что тело ваше есть храм живущего в вас Святого Духа, Которого вы получили от Бога, и что вы не принадлежите самим себе?

20. Ибо вы были дорого искуплены. Итак, приносите Богу славу телом вашим!

***Ответы апостола по запросам церковного послания (гл. 7-15);
1. О браке и безбрачии; о ценности и потребности брака и о супружеской жизни в общем.***

1 Коринфянам 7

7 На вопросы же в вашем послании я отвечу следующее: мужчина делает хорошо, если он вообще не касается никакой женщины,

2. но из-за греха блудодеяния, каждый да имеет свою жену и каждая женщина - своего мужа.

3. Муж оказывай своей жене должную брачную обязанность, а также и жена мужу!

4. Жена не владеет своим телом, но муж её; точно также и муж не имеет права владеть своим телом, но жена.

5. Не уклоняйтесь друг от друга, разве только по причине обоюдного согласия на определённое время, чтобы посвятить себя молитве, а затем будьте снова вместе, чтобы не вводил вас в искушение сатана по невоздержанию вашему!

6. Впрочем, я говорю это только как позволение, а не как заповедь.

7. Я конечно желал бы, чтобы все люди были такими как я, но каждый имеет в этом особый дар от Бога, один так, а другой иначе.

*Предписания о различных отношениях
брачной и безбрачной жизни. О поведении
безбрачных и о разводе христианских браков.*

8. Безбрачным же и вдовам я говорю: они сделают хорошо, если останутся такими, как я,

9. но если они не могут жить воздержанно, то пусть вступают в брак, ибо в браке жить лучше, чем разжигаться.

10. А состоящим в браке я повелеваю - нет, не я, а Господь, - чтобы жена не разводилась с мужем,

11. но если она уже развелась, то должна оставаться незамужней или примириться с мужем своим, а также и муж не должен оставлять жены своей.

Поведение в смешанном браке.

12. Остальным же я говорю от себя, - не Господь: если брат имеет женой неверующую и она согласна далее жить с ним, то он не должен оставлять её.

13. Так же и если жена имеет неверующего мужа и он согласен далее жить с нею, то она не должна оставлять мужа своего.

14. Ибо неверующий муж посвящён через свою жену, а неверующая жена посвящена через брата; иначе дети ваши были бы нечисты, но в действительности они посвящены.

15. Если же неверующая часть обязательно хочет развода, то пусть разводится: в таких случаях брат или сестра не связаны, ибо Бог призвал нас к жизни в мире.

16. Ибо как ты можешь, о жена, знать, спасёшь ли ты действительно мужа своего? Или как ты можешь, о муж, знать, спасёшь ли ты действительно жену свою?

Общее предписание о позиции христианина к имеющимся внешним отношениям: всякий верующий оставайся в том состоянии, в котором он был призван!

17. И только как Господь уделил каждому свой жребий, каким Бог призвал каждого, таким пусть он продолжает жить дальше: эти предписания я даю во всех церквях.

18. Если кто был призван обрезанным, то пусть он не ищет аннулировать своего обрезания, а кто был призван необрезанным, тот не давай себя обрезать:

19. обрезание не имеет никакого значения, а также и необрезание не имеет никакого значения, а только соблюдение заповедей Божиих.

20. Каждый оставайся в том состоянии, в каком он был призван!

21. Если ты был призван рабом, то не оспаривай этого, нет, даже если ты можешь стать свободным, то лучше оставайся при этом.

22. Ибо призванный в Господе раб, является свободным Господа, а также и свободный по своему призванию, является рабом Христа.

23. Вы были дорого (6,20) искуплены: не становитесь рабами людей!

24. Каждый, дорогие братья, оставайся у Бога в том состоянии, в котором он был призван!

*О безбрачии обоих полов; советы для
вступления в брак незамужних девушек
и для вновь вступающих в брак вдов.*

25. Касательно же девушек я не имею заповеди Господней, но изрекаю моё собственное мнение как тот, кто испытал милость Господню, так что заслуживаю доверия.

26. Итак, я считаю, что такое состояние рекомендуемо из-за настоящего трудного временного положения, так что каждый делает хорошо, оставаясь таким, как он есть.

27. Привязан ли ты к супруге, не ищи разрыва отношений; холостой ли ты, не ищи супруги.

28. Но ты не совершишь греха, если женишься, а также и девушка не грешит, если она выходит замуж. Конечно они будут иметь нужду во внешней жизни, а я хотел бы видеть вас сохранёнными от этого.

29. Но то говорю вам, дорогие братья: время всего лишь коротко отмерено; впредь должны и те, которые имеют жену, вести себя так, как если бы они не имели её;

30. также и плачущие, как если бы они не плакали; радующиеся, как если бы они не радовались, покупающие, как бы не сохранившие это;

31. и имеющие сообщение с миром, как если бы они ничего не имели общего с ним, ибо мир в его современном виде идёт навстречу гибели!

32. Поэтому мне хотелось бы желать, чтобы вы были свободны от забот. Неженатый заботится о деле Господнем: он хочет угодить Господу,

33. а женатый напротив заботится о вещах мира: он хочет угодить своей жене,

34. и таким образом он имеет раздвоенное сердце. Точно также и женщина, которая не имеет более мужа, а также и дева заботятся о деле Господнем: они хотят быть святыми телом и духом, а замужняя женщина напротив заботится о вещах мира: ей хочется угодить мужу своему.

35. Этот совет я даю вам для вашей собственной пользы, не для того, чтобы положить вам петлю на шею, а для поощрения доброго обычая и чтобы вы верно держались Господа.

36. Если же кто думает, что он поступает несправедливо со своей незамужней дочерью, когда она выходит за годы расцвета юности, и если есть повод к тому, то пусть он делает как хочет; он не согрешит: пусть такие выходят замуж.

37. Кто же напротив стал твёрдым в сердце своём и не находится в стеснённом состоянии, но является свободным господином над своей волей и твёрдо намерен оставить свою девственную дочь незамужней, тот поступит хорошо в этом.

38. Итак: кто свою незамужнюю дочь выдаёт замуж, тот поступает хорошо в этом, а кто не выдаёт её замуж, тот поступает ещё лучше.

39. Замужняя женщина так долго связана, пока жив муж её; если же муж её усоп, то она свободна выйти замуж за кого хочет, только да будет это в Господе!

40. Но она будет счастливее, если останется такой, как есть; это моё мнение, а я думаю, что тоже имею Духа Божия.

2. О вкушении идоложертвенного мяса и о пользовании христианской свободой.

Рассмотрение выраженных коринфянами взглядов; личное познание стоит в цене позади любви.

8 Что же затем касается идоложертвенного мяса, то мы знаем, что все мы находимся во владении (нужным) познанием. Да, но познание надмевает, а любовь, напротив, созидает.

2. Кто же в своём познании о себе что-то воображает, тот ещё не так познал, как нужно знать,

3. а кто напротив любит Бога, тот признан Им.

Не всякий человек находится во владении совершенным познанием.

4. Что же касается употребления идоложертвенного мяса, то мы знаем, что в мире нет никакого идола, и нет никакого другого Бога, кроме Одного.

5. И даже если есть так называемые боги, будь то на небе или на земле - ведь есть много таких богов и много господ -

6. то для нас есть только один Бог, то есть Отец, от Которого существуют все вещи и мы к Нему, и только один Господь, то есть Иисус Христос, через Которого существуют все вещи и мы через Него.

7. Да, но не все владеют таким познанием, тем более есть такие, которые по своей привычке в идолопоклонстве всё ещё едят мясо как посвящённую идолу жертву, и таким образом их совесть, немощная как она есть, оскверняется через это.

Для пользования христианской свободой мерилom служит заботливое и внимательное отношение к немощным.

8. »Пища не станет служить мерилom в нашем отношении к Богу: если мы не едим, то не терпим от этого никакого недостатка, а если едим, то не имеем от этого никакого преимущества.«

9. Да, но смотрите, чтобы эта свобода ваша не стала преткновением для немощных!

10. Ибо если кто увидит тебя с твоим «познанием» в капище идольском, принимающим участие в трапезе, то не должна ли будет его совесть, если он немощен, «созидаться» к тому, чтобы есть идоложертвенное мясо?

11. Так через твоё познание будет приведён в гибель немощный брат, ради которого умер Христос!

1 Коринфянам 8.9

12. Если же вы так согрешаете против братьев и уязвляете их немощную совесть, то вы согрешаете против Христа.

13. Поэтому, если пища становится брату моему преткновением, то я не хочу вкушать мяса во веки, чтобы не сделать преткновения брату моему.

Павел - образец самоотверженности посредством своего добровольного отказа от апостольских прав; изложение и основание причитающихся Павлу как апостолу прав.

9 Не свободен ли я? Не апостол ли я? Не видел ли я нашего Господа Иисуса? Не моё ли вы дело в Господе?

2. И если я для других не апостол, то конечно же апостол для вас, ибо печатью моего апостольства являетесь вы в Господе.

3. Это моё оправдание против тех, которые устраивают суд надо мной.

4. Разве мы не имеем права предъявлять требование на пищу и питье?

5. Разве мы не имеем права иметь у себя женою сестру, как и прочие апостолы и братья Господни и Кифа?

6. Или мы одни, я и Варнава, не имеем права оставить ремесло?

7. Кто исполнял когда-нибудь военную службу на собственном содержании? Кто насаждает виноградник, не едя плодов от него? Или кто пасёт стадо, не вкушая молока от стада?

8. Утверждаю ли я это просто как установленное людьми правило, или содержит и закон то же самое предписание?

9. Ведь в законе Моисея написано (Втор.25,4): »Не завязывай рта волу молотящему!« Разве о волах печётся Бог?

10. Или ссылаются слова Его без всякого сомнения на нас? Да, ради нас написано, что пахарь должен пахать с надеждой и молотильщик должен работать в надежде на совместное вкушение.

11. Если мы посеяли для вас духовное, то неужели это что-то особенное, если мы пожинаем у вас земное?

12. Если другие принимают участие в праве распоряжения над вами, то не имеем ли мы ещё большего права на это? Но мы этим правом не пользовались, а переносим лучше всё, чтобы только не поставить на пути преграды благой вести Христа.

Изложение причин, почему Павел отказывается от своих прав.

13. Разве вы не знаете, что те, которые совершают служение в храме, имеют своё содержание от дохода храма? Что те, которые постоянно заняты при жертвеннике для жертв, получают свою долю от жертвенника?

14. Точно также Господь дал предписание о проповедниках благой вести, чтобы они жили от возвещения спасения.

15. Но я не воспользовался ни одним из этих прав для себя, и я также пишу это вам не потому, чтобы впредь со мной так было, ибо я хотел бы лучше умереть, чем - нет, никто да не уничтожает славы моей!

16. Ибо если я возвещаю благую весть, то не имею в этом никакой причины для славы, ибо при этом я нахожусь под принуждением; >Горе!< поразило бы меня, если бы я не возвещал благой вести!

17. Но только когда я делаю это по добровольному решению, то имею награду, а если я делаю это недобровольно, то исполняю только служение домоуправителя, которое мне поручено.

18. В чём-же тогда состоит награда моя? В том, что я как проповедник благой вести возвещаю её безвозмездно, не пользуясь при возвещении благой вести моим правом.

Павел, хотя внешне абсолютно свободный, всё же является слугой всех людей.

19. Ибо хотя я и независим от всех людей, я всё жё сделался слугою всем, чтобы приобрести большинство из них.

20. Так я стал для иудеев иудеем, чтобы приобрести иудеев; для людей закона - человеком закона, хотя я сам не стою под законом, чтобы приобрести людей закона;

21. для тех, которые не имеют закона, человеком, который живёт без закона - хотя я не живу без закона Божия, но более подчинён закону Христа - чтобы приобрести тех, которые не имеют закона;

22. для немощных я стал немощным, чтобы приобрести немощных; вкратце: для всех я стал всем, чтобы в любом случае спасти некоторых.

23. Всё же я делаю ради благой вести, чтобы и мне принять участие в ней.

Апостол как борец за небесную победную награду.

24. Разве вы не знаете, что те, которые бегут по беговой дорожке, хотя и бегут все, но только один получает победную награду? Бегите же и вы так, чтобы вам получить её!

25. Каждый же, кто хочет принять участие в соревновании, воздерживается во всех отношениях: те, чтобы получить преходящий венец, а мы - непреходящий.

26. Поэтому я бегу не бесцельно и не веду кулачный бой так, чтобы делать удары по воздуху,

27 но разбиваю тело моё и делаю его мне услужливым, чтобы после того, когда я как герольд призывал к борьбе других, не оказался бы сам неспособным.

Реальные опасности участия в идоложертвенных трапезах; Израиль, благословенный по оказанию Божьих милостей в пустыне и призванный для спасения в святую землю.

10 Ибо я не хочу оставить вас в неведении дорогие братья о том, что отцы наши все стояли под облаком и все прошли через море

2. и все получили крещение в Моисея в облаке и в море,

3. а также все ели ту же самую духовную пищу

4. и все пили то же самое духовное питье, **ибо они пили из духовной Скалы, Которая сопровождала их, и этой Скалою был Христос.**

И всё же они, так как добровольно служили своим плотским похотям, были отвержены в предостерегающий нам пример.

5. Но к большинству из них Бог не имел благоволения, ибо они были поражены в пустыне.

6. Эти же вещи произошли в предостерегающий пример для нас, чтобы мы не обращали наши похоти на злое, как были похотливы они (Чис.11,4).

7. Не будьте также идолопоклонниками, как некоторые из них, ибо написано (Исх.32,6): »Народ сел, чтобы есть и пить, и встал опять, чтобы веселиться.«

8. Не будем также блудничать, как некоторые из них делали это, ибо в один единственный день пало из них двадцать три тысячи (Чис.25,1.9).

9. Не будем также искушать Господа, как некоторые из них делали это, за что погибли от змей (Чис.21,5-6).

10. Не ропщите также, как некоторые из них делали это, за что претерпели смерть от губителя (Чис.14,2.37).

11. Всё это случилось с теми как образы, а было написано в предостережение нам, которым предстоит близкий конец времён мира (Евр.1,2).

12. Поэтому кто думает, что твёрдо стоит, тот смотри, чтобы не упасть!

13. Вас коснулось никакое другое, как человеческое искушение, но Бог верен: Он не допустит того, чтобы вы были искушаемы свыше ваших сил, но одновременно с искушением сделает и такой исход, чтобы вы могли устоять в нём.

Участие в идолопоклонстве и в жертвенных трапезах несовместимо с празднованием христианской вечери и поэтому его следует избегать.

14. Поэтому, возлюбленные мои, избегайте идолослужения!

15. Я ведь говорю вам, как разумным людям: рассудите сами, что я говорю!

16. Чаша благословения, которую мы благословляем, не есть ли она общение с кровью Христа? Хлеб, который мы преломляем, не есть ли он общение с Телом Христа?

17. Так как это один хлеб, так и мы, несмотря на наше множество, являемся одним Телом, ибо мы все принимаем участие в одном хлебе.

18. Посмотрите на земной Израиль: не находят ли те, которые едят жертвы, в тесном общении с жертвенником для жертв?

19. Итак, что же я утверждаю этим? Что идоложертвенное мясо что-то значит? Или что идол что-то значит?

20. Нет, но что язычники те жертвы, которые они приносят, приносят их демоническим существам, а не Богу. Но я не хочу, чтобы вы вступали в связь с демонами.

21. Вы не можете пить чашу Господню и чашу демонов; вы не можете быть гостями за столом Господним и за столом демонов.

22. Или мы хотим раздражать Господа к ревности? Разве мы сильнее Его?

Когда вкушение идоложертвенного мяса безвредно? Ограничение христианской свободы посредством принятия во внимание братской любви (ср.8,1-6).

1 Коринфянам 10.11

23. »Всё позволено!« - Да, но не всё полезно. »Всё позволено!« - Да, но не всё созидает.
24. Никто не думай о своей собственной выгоде, но о содействии другому.
25. Всё, что находится на мясном рынке для продажи, то ешьте без всяких исследований ради совести,
26. ибо »Господу принадлежит земля и вся полнота её « (Пс.24,1).
27. Если же кто из неверующих пригласит вас в гости и вы захотите пойти, то ешьте всё, что вам подадут без исследований ради совести.
28. Но если кто скажет вам: »Это жертвенное мясо!«, то не ешьте от него ради того, кто указал вам на это, и ради совести -
29. этим я имею в виду не вашу собственную совесть, а совесть другого, ибо зачем совести другого судить мою свободу?
30. Если же я для моей личности что-то с благодарностью вкушаю, то зачем же поносить меня касательно того, за что я приношу благодарственную молитву?

*Заключительное напоминание к правильному
во всякое время христианскому хождению.*

31. Итак: едите ли вы или пьёте, или что иначе делаете, делайте всё для прославления Бога!
32. Не подавайте преткновения ни иудею, ни греку, ни Церкви Божией,
33. как и я в любом отношении живу в угоду всем, ища не своей пользы, а пользы многих, чтобы они спаслись.

11 Возьмите меня в пример (4,16), как и я с моей стороны следую примеру Христа!

3. О добропорядочном поведении мужчин и покрытии женщин при молитве и богослужении.

2. Я признаю это похвальным у вас, что »вы во всех отношениях вспоминаете обо мне и крепко держитесь преданий так, как я передал их вам.«
3. Хочу же дать вам знать, что Главой всякого мужа является Христос, главой жены - муж, а Главой Христа - Бог.
4. Всякий муж, который при молитве или пророческой речи носит головное покрывало, бесчестит этим свою Главу,
5. а всякая жена, напротив, которая с непокрытой головой молится или пророчески говорит, бесчестит этим свою главу, ибо этим она полностью стоит на одной и той же ступени вместе с остриженной.
6. Ибо если жена не покрывается, то пусть и отрезает себе волосы, а если жене стыдно резать себе коротко волосы или совсем остричь их, то она должна покрываться!
7. Мужу же, напротив, нельзя покрывать голову, потому что он есть Божий образ и отражение; жена же есть отражение мужа.
8. Ибо не муж произошёл от жены, а жена от мужа,
9. а также не муж сотворён ради жены, а жена ради мужа.
10. Поэтому жена должна носить на голове знак власти ради Ангелов.

*Отвержение пренебрежения жен-
щины и всякого спора о предмете.*

11. Впрочем ни жена стоит отдельно от мужа, ни муж отдельно от жены в Господе,
12. ибо как жена произошла из мужа, так и муж опять же рождается через жену, но всё изшло из Бога.
13. Судите себе сами: прилично ли это, если женщина молится непокрытой Богу?
14. И разве не учит вас уже ваше природное чувство, что если мужчина носит длинные волосы, то это позор для него,
15. в то время как если женщина носит длинные волосы, то это честь для неё? Ибо длинные волосы даны ей как покрывало.
16. Если же кто обязательно хочет настаивать на своём отклоняющемся мнении, то мы не знаем такого обычая, а церкви Божии и вовсе.

4. Серьёзное порицание беспорядков при общих трапезах и указание для достойного празднования вечери. Непорядки.

17. Последующие же предписания даю я, потому что я не нахожу похвальным то, что ваши собрания служат вам не в благословение, а в ущерб.
18. Ибо сначала я слышу, что когда вы собираетесь на собрание в церковь, то среди вас существуют разделения, и частично я действительно верю этому.
19. У вас ведь должны быть и группы, чтобы стали заметны посреди вас опытные!

20. Итак, когда вы собираетесь на одном месте, то там невозможно вкушать трапезу Господню,

21. ибо каждый принимает при еде сначала собственную трапезу, так что один остаётся голодным, в то время как другой пьян.

22. Разве у вас нет домов, чтобы там есть и пить? Или вы пренебрегаете Церковь Божию и хотите стыдить немощных? Что мне сказать на это? Может мне похвалить вас? В этом пункте ни в коем случае!

Правильное празднование вечерней трапезы и пагубные последствия её недостойного вкушения; заключительное предупреждение (ср. Матф. 26, 26-29; Марк. 14, 22-25; Лук. 22, 14-22).

23. Ибо я со своей стороны перенял это от Господа так, как и вам передал, что Господь Иисус в ту ночь, в которую Он был предан, взял хлеб,

24. вознёс благодарственную молитву, преломил хлеб и сказал: «Сие есть Тело Моё для вас; сие делайте в Моё воспоминание!»

25. Также Он взял чашу после трапезы и сказал: «Сия чаша есть Новый Завет в крови Моей; сие делайте, как только будете пить её в Моё воспоминание!»

26. Ибо всякий раз, когда вы едите хлеб сей и пьёте чашу сию, вы возвещаете смерть Господню, доколе Он придёт.

27. Поэтому кто недостойным образом ест хлеб или пьёт чашу Господню, тот согрешает против Тела и крови Господней.

28. Итак, каждый проверяй себя самого, и только затем ешь от хлеба сего и пей от чаши сей!

29. Ибо кто ест и пьёт, тот сам навлекает на себя посредством еды и питья наказательный приговор, не различая Тела Господня.

30. Поэтому между вами в большом числе есть немощные и больные и уже многие усопли.

31. Ибо если бы мы судили самих себя, то не получили бы никакого наказательного приговора.

32. Но получая наказательный приговор, мы наказываемся Господом, чтобы нам не быть осуждёнными с миром.

33. Поэтому, братья мои, когда вы собираетесь для еды, то ждите друг друга!

34. А если кто голоден, то пусть он ест дома, чтобы вы вашими собраниями не навлекли на себя наказательного суда. Дальнейшее я упорядочу, когда приду.

5. Наставление о духовных дарах;
Общее о необычных духовных дарах, об их происхождении, разнообразии и об их цели; предисловие: отличительный признак действующих от Бога даров.

12 Касательно же духовных даров, дорогие братья, не хочу оставить вас в неясности.

2. Вы ведь знаете из вашего языческого времени, что там это были безмолвные идолы, к которым вас влекло с неудержимой силой.

3. Поэтому я возвещаю вам, что никто, говорящий в Духе Божиим, не может сказать: «Проклят Иисус!» и никто не может сказать: «Иисус есть Господь!», как только в Духе Святом.

Различие духовных даров, но только один всё творящий Дух и одна цель.

4. Итак, хотя и существуют различные виды милостивых даров, но только один и Тот же Дух.

5. Существуют и различные виды служений, но только один и Тот же Господь.

6. Существуют и различные виды действия силы, но только один и Тот же Бог, Который производит всё во всех.

7. Но каждому даётся откровение Духа для общей пользы.

8. Так одному даётся Духом речь мудрости, другому речь познания по мере Того же Духа,

9. другому вера в Том же Духе, другому дары исцелений в одном этом Духе,

10. другому творение чудес, другому пророчество, другому различие духов, другому различные виды говорения на языках, другому истолкование говорения на языках.

11. Всё же это производит один и Тот же Дух, раздавая каждому особый дар, как Ему угодно.

Образный показ посредством сравнения человеческого тела и многих его членов.

12. Ибо как тело является единством, и имеет много членов, хотя и все члены тела, несмотря на их множество, составляют одно тело, так оно и со Христом.

13. Ибо одним Духом мы были все соединены крещением в одно Тело, будь то иудеи или греки, рабы или свободные, и все были напоены одним Духом.

14. Также и тело состоит не из одного единственного члена, а из многих.

15. Если нога скажет: »Я не принадлежу к телу, потому что я не рука«, то она при этом всё-равно принадлежит к телу.

16. И если ухо скажет: »Я не принадлежу к телу, потому что я не глаз «, то оно при этом всё-равно принадлежит к телу.

17. Если бы всё тело было только глазом, то где был бы слух? И если бы оно было только слухом, то где было бы обоняние?

18. Но Бог каждому члену в отдельности указал его особое место в теле, как это соответствовало Его воле.

19. И если бы всё было только одним единственным членом, то где было бы тело?

20. А так, хотя и имеется много членов, но есть только одно тело.

21. И глаз не может сказать руке: »Ты мне не нужна«, а также и голова ногам: »Вы мне не нужны«,

22. но совсем наоборот: кажущиеся слабейшими члены тела, как раз являются нужными,

23. и тем частям тела, которые мы считаем менее благородными, мы оказываем особую честь, а менее приличные части нашего тела получают особо приличное одеяние,

24. в котором наши приличные члены не нуждаются. Да, Бог так соединил тело, что Он менее важному члену уделил более великую честь,

25. чтобы не царило в теле разногласия, а чтобы члены единокорно заботились друг о друге.

26. И если страдает один член, то страдают с ним все члены, а если одному члену оказывают особую честь, то радуются с ним все члены.

Применение образа к упорядоченному Богом членорасположению в Церкви.

27. Вы же есть Тело Христово, а каждый в отдельности является в Нём членом по своей части.

28. И иных Бог поставил в Церкви во-первых апостолами, во-вторых - пророками, в-третьих - учителями; затем дал чудодейственные силы, дары исцелений, оказаний помощи, управления делами, различные виды говорения на языках.

29. Все ли апостолы? Все ли пророки? Все ли учителя? Все ли имеют чудодейственные силы?

30. Все ли имеют дары исцелений? Все ли говорят языками? Все ли могут толковать языки?

31. Итак, ревностно стремитесь к высшим милостивым дарам! А теперь я хочу ещё показать вам совершенно несравненный путь:

Великая песнь о любви, как о величайшем духовном даре; без любви бесполезны и величайшие духовные дары.

13 Если бы я мог говорить языками людей и Ангелов, но не имел бы любви, то я был бы всего лишь медью звенящей или бубном звучащим.

2. И если бы я имел дар пророческой речи и знал бы все тайны и имел бы всякое познание и всю веру, так что и горы мог бы переставлять, но не имел бы любви, то я был бы ничто.

3. И если бы я раздал всё имущество моё бедным, и предал бы тело моё смерти на костре, но не имел бы любви, то не было бы мне от этого никакой пользы.

Сущность любви.

4. Любовь долготерпелива, милостива; любовь свободна от ревности и зависти, любовь не хвастается, не надмевается,

5. она не бесцеремонна, не ищет собственной выгоды, не раздражается, не вменяет зла;

6. она не радуется несправедливости, а сорадуется истине;

7. она всё покрывает, всему верит, всего надеется, всё переносит.

Совершенство вечно пребывающей любви по сравнению с частичным делом других милостивых даров.

8. Любовь никогда не прекратится. Дар пророческой речи придёт к концу, говорения на языках прекратятся, познание придёт к концу.

1 Коринфянам 13.14

9. Ибо частичным делом является наше познание и частичным делом наш дар пророческой речи,

10. но когда придёт совершенное, тогда частичное дело придёт к концу.

11. Когда я был ребёнком, то я говорил как ребёнок, имел разум как ребёнок, рассуждал как ребёнок, но с тех пор как я стал мужчиной, я оставил детскую сущность.

12. Ибо теперь мы видим как в зеркале лишь неясные образы, но тогда лицом к лицу. Теперь моё познание является лишь частичным делом, но тогда я познаю полностью, как и я был полностью познан.

13. Теперь же пребывают сии три: вера, надежда, любовь, но наибольшей из них является любовь.

О преимуществе пророческой речи, особенно по отношению к говорению на языках; различие между пророческой речью и говорением на языках.

14 Итак, стремитесь к любви! Но ревнуйте и о дарах духовных, особенно о даре пророческой речи.

2. Ибо говорящий на языках говорит не к людям, а к Богу, ибо никто не понимает его, ибо он тайны говорит в Духе.

3. А пророчески говорящий говорит к людям, к их созиданию, наставлению и утешению.

4. Говорящий на языках созидает себя самого, а пророчески говорящий созидает Церковь.

5. Я хотел бы, чтобы вы все говорили языками, но ещё лучше, чтобы имели дар пророческой речи, ибо пророчески говорящий стоит выше говорящего на языках, ибо нужно чтобы он и излагал, чтобы Церковь получала через это созидание.

6. А так, дорогие братья - если бы я пришёл к вам как говорящий на языках, то какую пользу принёс бы я вам, если бы не обратился к вам со словами откровения или познания, пророческого утешения или поучения?

*Бесполезность и бесцельность
всякого непонятного звука и речи*

7. И если бездушные музыкальные инструменты, хотя и дающие звук от себя, например флейта или цитра, не делают различия отдельных звуков, то как можно понять, что играет на флейте или на цитре?

8. Также и если труба издаёт лишь непонятный звук, то кто станет вооружаться к битве?

9. Так обстоит дело и у вас: если у вас при говорении на языках не будет слышно понятных слов, то как можно понять сказанное? Вы будете тогда говорить только на ветер.

10. Существуют кто знает сколько различных языков в мире, и нет ни одного из них непонятного.

11. Если же я не знаю значения какого-либо языка, то я буду чужим для говорящего на нём, а говорящий на нём чужим для меня.

12. Также обстоит дело и с вами. И как вы ревностно стремитесь к проявлениям Духа, так стремитесь и к тому, чтобы иметь от них обильную полноту для созидания Церкви.

13. Поэтому говорящий на языках молись о даре истолкования,

14. ибо когда я молюсь на языках, то при этом молится дух мой, а ум мой остаётся безучастным.

15. Что же следует из этого? Я хочу молиться духом, но хочу молиться и умом; я хочу петь псалмы духом, а также и умом.

16. Иначе когда ты приносишь молитву благодарности только духом, то как может кто-то, занимающий место простолюдина, сказать аминь на твою благодарственную молитву? Он ведь вовсе не понимает того, что ты говоришь.

17. Ты для своей личности может быть приносишь превосходную благодарственную молитву, но другой через это не созидается.

18. Я благодарю Бога; я больше всех вас говорю на языках,

19. но в собрании Церкви я желаю лучше сказать пять слов умом моим, чтобы наставить других, чем много тысяч слов на языках.

Также Ветхий Завет и нехристианский внешний мир отрицательно судят о непонятном говорении.

20. Дорогие братья, не будьте детьми по рассудку! Нет, в злобе будьте детьми, а касательно рассудка будьте взрослыми.

21. В законе написано (Ис.28,11-12): «Через людей с чужим языком и через уста чужих Я буду говорить к этому народу, но и так они не послушают Меня, говорит Господь.»

1 Коринфянам 14.15

22. Итак, говорение на языках является знамением не для верующих, а для неверующих; пророческая же речь (14,3-5) напротив, является таковым не для неверующих, а для верующих.

23. Итак, если вся церковь соберётся на одном месте и все будут говорить на языках и затем войдут простолюдины или неверующие, то не скажут ли они, что вы сумасшедшие?

24. А если напротив все пророчески говорят и затем войдёт неверующий или простолюдин, то все будут говорить к совести его и он будет чувствовать себя всеми судимым,

25. и откроются тайные мысли сердца его, тогда он падёт на лицо своё, поклонится Богу и открыто признает, что в вас действительно Бог.

Предписания для порядка в созидательном собрании; порядок для говорящих.

26. Что же следует из этого, братья? Что всякий раз когда вы собираетесь, то каждый имеет что-то: духовную песню (ср.Еф.5,19), поучительную речь, откровение, говорение на языках, истолкование - всё это да служит к созиданию!

27. Если же хотят говорить на языках, то их должно быть каждый раз только двое или самое большее трое, и пусть говорят по порядку, а один должен давать истолкование.

28. Если же нет истолкователя, то он должен в собрании молчать; он может тогда говорить себе и Богу.

29. Пророки должны точно так же говорить слово только двое или трое, а другие должны составлять себе суждение об этом.

30. Если же ещё другому, который сидит здесь, будет дано откровение, то первый должен молчать,

31. ибо вы можете все по отдельности говорить как пророчески говорящие, чтобы все получали поучение и все были наставляемы.

32. А духи пророческие тоже послушны пророкам,

33. ибо Бог не есть Бог беспорядка, но мира, как и во всех церквях святых.

Против неуместной речи женщин на собраниях

34. Жёны должны на собраниях Церкви молчать, ибо им не позволено говорить, но они должны быть в подчинении, как и закон повелевает это (Быт.3,16).

35. Если же они желают о чём-либо поучения, то пусть спрашивают об этом дома мужей своих, ибо неприлично жене быть слышимой в собрании Церкви.

36. Или от вас изошло слово Божие, или к вам одним оно пришло?

Заключительное слово к сказанному в главах 12-14.

37. Если же кто считает себя за пророка или за духовно-одарённого, то он должен понять, что то, что я пишу вам здесь, есть заповедь Господня.

38. Если же кто не хочет признавать этого, то и он не будет признан.

39. Итак, братья мои: усердно ревнуйте о даре пророческой речи, но и не препятствуйте говорению на языках!

40. Но всё должно происходить в приличии и порядке!

6. Поучение о воскресении мёртвых;
о фактах и свидетелях, которыми засвидетельствовано воскресение Христа.

15 Указываю же вам, дорогие братья, на благую весть, которую я верно возвещал вам и которую вы приняли, в которой вы твёрдо стоите

2. и через которую достигаете спасения, если крепко храните её в том виде, в котором я верно возвещал её вам, иначе бы вы напрасно пришли к вере.

3. Ибо я в первую очередь возвестил вам то, что и сам перенял, что Христос умер за грехи наши согласно Писанию (Ис.53),

4. и что Он был погребён и воскрес в третий день согласно Писанию (Ос. 6,2; Пс.16,10),

5. и что Он явился Кифе, а затем двенадцати.

6. Затем Он явился в один раз более пятистам братьям, из которых сейчас большинство ещё живы, а некоторые усопли.

7. После этого Он явился Иакову, а затем всем апостолам.

8. В последнюю же очередь Он явился, как выкидышу, и мне.

9. Ибо я наименьший посреди апостолов и не достоин апостольского имени, потому что я преследовал Церковь Божию.

10. Но по милости Божией я есть то, что есть, и милость Его по отношению ко мне оказалась небезуспешной, ибо я сделал намного больше всех их, впрочем не я, а милость Божия, которая со мною.

11. Итак, неважно, я ли или они, но таково наше возвешение и так вы пришли к вере.

На воскрешении Христа из мёртвых основывается вся вера и твёрдая надежда христиан.

12. Если же проповедь наша возвешает воскресение Христа из мёртвых, то как некоторые посреди вас приходят к такому утверждению, что нет воскресения из мёртвых?

13. Если нет воскресения из мёртвых, то и Христос не был воскрешён,

14. а если Христос не был воскрешён, то проповедь наша пуста, пуста и вера ваша.

15. Тогда и мы были бы найдены лжесвидетелями в деле Божием, потому что мы свидетельствовали бы против Бога, что Он якобы воскресил Христа, в то время как Он не воскрешал Его, если действительно нет воскресения мёртвых.

16. Ибо если мёртвые не воскресают, то и Христос не был воскрешён,

17. а если Христос не был воскрешён, то вера ваша пуста; тогда вы ещё во грехах ваших;

18. тогда и усопшие во Христе погибли!

19. И если мы не больше тех, которые только в этой жизни возлагают свою надежду на Христа, то мы несчастнее всех людей.

Изложение последствий воскресения Христа; процессы, в которых воскрешение исполняется вплоть до завершения.

20. Но Христос был воскрешён из мёртвых, как Первенец усопших.

21. Ибо как смерть пришла через человека, так следует через человека и воскресение мёртвых.

22. Ибо как в Адаме все умирают, так и во Христе все снова приводятся к жизни,

23. но каждый в своём особом отделе: Первенец Христос, затем те, которые принадлежат Христу, при Его возвращении.

24. Затем конец, когда Он передаст Царство Богу Отцу, как только Он уничтожит всякое господство, всякую силу и власть,

25. ибо Он должен господствовать как Царь, «пока Он не положит всех врагов под ноги Ему» (Пс.110,1).

26. Последний же враг, который будет уничтожен, есть смерть,

27. ибо «всё положил Он под ноги Ему» (Пс.8,7). Когда же Он затем скажет: «Всё Ему покорено!», то само собой разумеется за исключением Того, Кто покорил Ему всё.

28. И как только Ему всё будет покорено, тогда и Сам Сын покорится Тому, Кто покорил Ему всё, чтобы был Бог всем во всех.

Только при вере в воскресение, обосновано и понятно многое из того, что христиане делают и почему страдают.

29. Как же иначе приходили бы некоторые к тому, чтобы креститься для мёртвых? Если мёртвые вообще не воскресают, то для чего же крестятся для них?

30. А мы? Зачем же мы тогда ежечасно подвергаемся опасностям?

31. Я ежедневно умираю, так как поистине вы, дорогие братья, являетесь славой моей, которую я имею во Христе Иисусе, Господе нашем.

32. Если я по человеческому образу действий боролся с дикими зверями в Ефесе, то какая мне от этого польза? Если мёртвые не воскресают, то «будем есть и пить, ибо мы завтра умрём!» (Ис.22,13).

33. Не давайте вводить себя в заблуждение! «Худое сообщество развращает добрые нравы.»

34. Отрезвитесь, как должно, и не грешите, ибо некоторым недостаёт правильного Богопознания: к стыду вашему я должен сказать вам это!

О виде воскрешения и о воскрешённом теле. Образ семенного зерна.

35. «Но», спросит кто-нибудь, «как будут воскрешены мёртвые, и в каком теле они явятся?»

36. Безумец! Семя, которое ты сеешь, получает ведь только тогда жизнь, когда оно умерло.

37. А что ты сеешь, ты ведь сеешь не тело уже, которое только ещё возникнет, а голое семенное зерно, например от пшеницы или от другого растения.

38. Но Бог даёт ему тело по Своему усмотрению, и именно каждому роду семени особое тело.

1 Коринфянам 15.16

Всё творение показывает величайшее разнообразие вещей, образов и свойств вещей.

39. Не всякая плоть имеет то же самое строение, но иначе устроена плоть людей, иначе плоть четвероногих животных, иначе плоть птиц, иначе плоть рыб.

40. Также есть небесные тела и земные тела, но иного рода слава небесных и иного рода слава земных тел.

41. Иное сияние имеет солнце, иное луна, и иное сияние имеют звёзды, и каждая звезда отличается от другой своим сиянием.

42. Точно также обстоит дело и с воскресением мёртвых: сеется в преходящем, воскресает в непреходящем;

43. сеется в бесчестье, воскресает в славе; сеется в немощи, воскресает в силе;

44. сеется тело душевное, воскресает тело духовное. Как есть тело душевное, так есть и тело духовное.

Действительность небесного тела.

45. Так и написано (Быт.2,7): »Первый человек Адам стал душою живою«, а последний Адам (ср. Рим.5,12-19) животворящим духовным Существом.

46. Но при этом сначала приходит не духовное, а душевное, и только затем духовное.

47. Первый человек есть от земли, он - земной, второй Человек есть Господь с неба.

48. Как устроен земной человек, так устроены и земные, и как устроен небесный Человек, так устроены и небесные,

49. и как мы носили в себе образ земного, так будем носить в себе и образ Небесного.

Заключительное преобразование при завершении верующих.

50. Но это я заверяю вам, дорогие братья, что плоть и кровь Царства Божия не наследуют, а также и преходящее не может наследовать непреходящего.

51. Вот, я говорю вам тайну: мы не все умрём, но все преобразимся,

52. в один миг, во мгновение ока, при последнем звуке трубы; ибо труба протрубит, и мёртвые тут же будут воскрешены в бессмертии, а мы преобразимся.

53. Ибо это преходящее тело должно одеться в непреходящее, и это смертное тело должно одеться в бессмертие.

54. Когда же это преходящее тело оденется в непреходящее и это смертное тело в бессмертие, тогда исполнится слово написанное (Ис.25,8; Ос.13,14): »Поглощена смерть победою:

55. Смерть, где твоя победа?

56. Смерть, где твоё жало?« Жало же смерти есть грех, а сила греха находится в законе.

57. Но благодарность Богу, Который даёт нам победу через Господа нашего Иисуса Христа!

58. Поэтому, братья мои возлюбленные, становитесь твёрдыми, непоколебимыми, и ревностно принимайте во всякое время участие в деле Господнем, ибо вы знаете, что труд ваш не напрасен в Господе.

*Службное и личное (гл.16);
1. Призыв к участию в сборе денег для Иерусалима.*

16 Что же теперь касается сбора для святых, то и вы поступайте так же, как я установил это для Галатийских церквей.

2. В первый день каждой недели каждый из вас пусть откладывает немного в сторону и накапливает столько, сколько позволяют его возможности, чтобы не делать сборов только после моего прибытия.

3. Когда же я прибуду к вам, то пошлю от вас названных вами доверенных лиц с письмами, чтобы они доставили ваш дар любви в Иерусалим.

4. А если это достойно того, чтобы и я поехал, то пусть они отправятся вместе со мною.

2. Планы путешествий Павла и сообщение о приходе Тимофея и Аполлоса.

5. Прибуду же я к вам, когда объеду Македонию, ибо Македонию я только объеду,

6. а у вас я пребуду пожалуй дольше, может быть даже пробуду всю зиму, чтобы вы могли затем сопровождать меня при моём дальнейшем путешествии.

7. Ибо я хотел бы в этот раз не только проездом увидеть вас, но надеюсь некоторое время побыть у вас, если это воля Господня.

8. Здесь, в Ефесе, я останусь ещё до праздника Пятидесятницы,

1 Коринфянам 16

9. ибо мне предоставилась здесь возможность для разнообразной и успешной деятельности, и конечно же нет недостатка и в противниках.

10. Когда же прибудет Тимофей, то позаботьтесь о том, чтобы он мог без страха пребывать у вас; он трудится в деле Господнем так же, как и я.

11. Поэтому никто да не смотрит на него через плечо! Затем отпустите его с миром, чтобы он снова прибыл ко мне, ибо я жду его вместе с братьями.

12. Что же затем касается брата Аполлоса, то я настоятельно сказал ему, чтобы он с братьями отправился к вам, но он сейчас вовсе не хочет предпринимать путешествия, а прибудет как только ему будет удобно.

3. Заключительные наставления, личные рекомендации, приветы и пожелание благословения.

13. Будьте бдительны, стойте твёрдо в вере, будьте мужественны, становитесь сильными!

14. Всё да происходит у вас с любовью!

15. Хочу же обратить ваше внимание ещё на одно, дорогие братья: вы знаете о доме Стефана, что он был первым, кто был обращён в Ахайе и что они посвятили себя на служение святым.

16. Поэтому покоритесь и вы таким людям и вообще каждому, кто сотрудничает и трудится!

17. Я рад прибытию Стефана, Фортуната и Ахаика: они возместили мне ваше отсутствие

18. и принесли мне, как и вам, духовный покой. Таким мужам вам нужно платить признанием!

19. Приветствуют вас церкви провинции Азия. Сердечно приветствуют вас в Господе Акила и Присцилла вместе с церковью в их доме.

20. Приветствуют вас все братья. Приветствуете друг друга святым поцелуем.

21. Здесь мой, Павла, собственноручный привет!

22. Кто не любит Господа, тот да будет проклят! Маранафа!

23. Милость Господа Иисуса да будет с вами!

24. Моя любовь пребывает со всеми вами во Христе Иисусе.

Второе послание апостола Павла к Коринфянам.

*Письмо и приветствие
благословения: 1,1-2.*

1 Я, Павел, апостол Христа Иисуса по волеи Божией, и брат Тимофей, посылаем церкви Божией в Коринфе вместе со всеми святыми во всей Ахайе наш привет:
2. милость да будет с вами и мир от Бога Отца нашего и Господа Иисуса Христа!

***Вступление восхвалением Бога: 1,3-11;
Благодарственная молитва апостола за
то утешение, которое как он, так и чи-
татели получают от Бога в страданиях.***

3. Да будет прославлен Бог и Отец Господа нашего Иисуса Христа, Отец милосердия и Бог всякого утешения,

4. Который утешает нас во всякой нашей скорби, чтобы и мы затем могли утешать всех, которые находятся в какой-либо скорби, тем же утешением, которым Бог утешает нас самих.

5. Ибо как страдания Христовы весьма обильно изливаются на нас, так и весьма обильно изливается через Христа наше утешение.

6. Если нас теперь притесняют, то это служит утешением и спасением для вас, а если мы получаем утешение, то это служит утешением вам, и оно оказывается затем действенным в терпеливом перенесении тех же самых страданий, которые должны переносить и мы.

7. И таким образом надежда наша стоит непоколебимо твёрдо для вас, потому что мы знаем, что вы принимаете участие как в страданиях, так и в утешении.

*Сообщение о спасении Павла и его со-
трудников из смертельной опасности.*

8. Ибо мы не хотим, дорогие братья, оставить вас в неведении о той скорби, которая постигла нас в провинции Азия, что скорбь так чрезмерно сильно и так невыносимо тяготела на нас, что мы даже считали потерянной жизнь нашу.

9. Да, мы сами уже считали, что умрём, однако мы должны были научиться возлагать наше доверие не на самих себя, а на Бога, Который воскрешает мёртвых.

10. Ибо Он спас нас из такой большой и смертельной опасности и будет спасать и далее, и на Него мы возлагаем нашу надежду, что Он и в будущем спасёт нас,

11. если и вы с вашим ходатайством усердно вступитесь за нас, чтобы из уст многих оказанная нам милость, также через многих получила изъявление благодарности за нас.

***I. Самооправдание апостола про-
тив сделанных упрёков; личные
столкновения (1,12-2,17).***

***1. Чистый образ жизни апостола
и его правдивость в переписке.***

12. Ибо в том состоит слава наша: в свидетельстве нашей совести, что мы в чистоте нравов и чистоте Божией, не в плотской мудрости (ср. Фил.3,3-9), а в милости Божией вели нашу жизнь в мире, и совсем особенно по отношению к вам.

13. Ибо мы не пишем вам ничего другого, как только то, что вы читаете и понимаете, и я надеюсь, что вы и до конца будете понимать,

14. как вы уже по крайней мере частично поняли, что мы являемся вашей славой так же как и вы нашей в день нашего Господа Иисуса.

2. Сообщение апостола об изменении его планов путешествия; указание на его надёжность как на апостола Христова и верного человека Божия.

15. Итак, на основании этого твёрдого убеждения, я желал уже давно прибыть к вам (ср. 1Кор.16,5), чтобы вы вторично получили радость,

16. и через ваш Коринф продолжить путешествие в Македонию; затем я хотел из Македонии ещё раз прибыть к вам, чтобы вы проводили меня в Иудею.

17. Разве я теперь провинился в том, что имел это намерение? Или мои решения являются вовсе плотскими решениями, чтобы я мог пользоваться словами «да, да» и «нет, нет»?

2 Коринфянам 1.2

18. Но Бог есть Поручитель за то, что наше слово, которое исходит к вам, не является «да» и «нет».

19. Ибо Сын Божий Иисус Христос, Который был проповедан нами посреди вас, то есть мною, Силуаном и Тимофеем, также не был »да« и »нет«, но в Нём совершилось »да«.

20. Ибо на все обетования Божии в Нём пребывает »Да«, и поэтому через Него также следует и »Аминь«, к прославлению Бога через нас.

21. А Кто твёрдо основывает нас вместе с вами на Христе и помазал нас, это Бог,

22. Он, Который также положил на нас печать Свою и дал нам в сердца наши залог Духа.

3. Указание истинной причины, почему Павел не прибыл в Коринф.

23. С моей же стороны, я призываю Бога в свидетели против души моей, что я только щадя вас ещё не прибыл в Коринф.

24. Не то, чтобы мы, как господа, повелелевали бы верой вашей, нет, ибо мы являемся соработниками в радости вашей, потому что в вере вы стоите твёрдо.

2 Итак, я ради себя самого принял это решение не приходить к вам ещё раз, если моё посещение возможно только с огорчением.

2. Ибо если я огорчаю вас - да, но кто же тогда мог бы ещё порадовать меня? Кто же иначе, как не тот, кто приводится мною в огорчение?

3. И именно это я изрёк в моём послании, чтобы при моём прибытии не пережить огорчения в тех, от которых мне, по справедливости, нужно было бы получить радость; я могу ведь иметь ко всем вам доверие в том, что моя радость является и радостью всех вас.

4. Ибо от великой скорби и сердечного страха я писал вам со многими слезами, не для того, чтобы огорчить вас, но чтобы вы распознали ту любовь, которую я в особо высокой мере имею именно к вам.

4. Устранение раздора между Павлом и коринфянами; рекомендация оказывать снисходительность преступнику, который готов покаяться.

5. Если же кто и произвёл огорчение, то он не меня огорчил, но более или менее - чтобы мне не слишком тяжело обременять его - всех вас.

6. Для упомянутого же лица достаточно уже присуждённого ему наказания от большинства,

7. так что вы теперь лучше простите и утешьте его, чтобы он посредством чрезмерной печали не пришёл в отчаяние.

8. Поэтому я рекомендую вам оказать ему любовь.

9. Ибо я при моём написании послания руководствовался намерением испытать вас, подтвердится ли на деле послушание ваше во всех вещах.

10. А кому вы прощаете проступок, тому прощаю и я, ибо и я то, что простил - если я вообще имел что прощать - простил ради вас перед лицом Христовым.

11. Мы ведь не хотим позволить сатане перехитрить нас, чьи мысли нам хорошо известны.

5. Переживания апостола в Троаде и Македонии; его прославление Бога за победоносные действия при возвещении спасения.

12. Когда же я прибыл в Троаду, чтобы возвещать благую весть Христову, то там для меня, правда, стояла открытая дверь в Господе,

13. но внутренне я всё же не находил покоя, потому что не встретил там брата моего Тита, и я напротив простился с ними и отправился дальше в Македонию.

14. Но благодарность Богу, Который во всякое время ведёт нас с собой во Христе в триумфальном шествии и открывает через нас во всех местах благоухание Своего познания!

15. Ибо благоуханием Христовым мы являемся для Бога у тех, которые будут спасены, а также у тех, которые погибнут:

16. для последних - запах смерти к смерти, а для первых - запах жизни к жизни. И кто способен к этому?

17. Итак, мы не делаем этого так, как многие, которые со словом Божиим ходят по домам; нет, от чистого сердца, нет, по побуждению Бога мы говорим перед лицом Божиим во Христе.

2 Коринфянам 3.4

II. Слава нового завета и апостольского служения при внешней скудости и преследовании (3,1-6,10).

1. Слава. Вступительное примечание: церковь в Коринфе как рекомендательное письмо Павла и Бога,

как твёрдое основание уверенности апостола.

3 Начинаем ли мы снова «рекомендовать самих себя»? Нет; или мы нуждаемся, например, как определённые люди, в рекомендательных письмах для вас или от вас?

2. Нет, нашим рекомендательным письмом являетесь вы: оно написано в наше сердце, и узнаётся и читается всем миром,

3. ибо у вас ясно видно, что вы - письмо Христово, которое написано нами в служении Его, не чернилами, а Духом Бога живого, не на скрижалях каменных, а на плотяных скрижалях сердца.

4. Ибо такую уверенность мы имеем через Христа в Боге,

5. не так, чтобы мы от себя были способны что-то выдумывать, как будто бы это исходит от нас; нет, наша способность исходит от Бога.

Слава нового завета и апостольского служения по отношению к ветхому завету и служению Моисея.

6. И Он есть Тот, Кто сделал нас способными быть служителями нового завета, не буквы, а Духа, ибо буква убивает, а Дух делает живым.

7. Если же служение, приносящее смерть, с вырезанной на камне буквенной письменностью имело такую славу, что израильтяне не могли смотреть на лицо Моисея из-за пребывающего на лице его сияния, которое снова исчезло (Исх.34,29-35),

8. то не должно ли служение Духа иметь гораздо большую славу?

9. Ибо если служение, приносящее осуждение, имеет славу, то служение, приносящее оправдание, должно в гораздо высшей мере быть чрезмерно богатым славою.

10. Да, имеющаяся там слава, в этом отношении полностью исчезает по сравнению с этой чрезмерною славою.

11. Ибо если преходящее имеет славу, то должно постоянное пребывать в гораздо большей славе.

Различие этих двух служений ясно видно как в их служителях, так и в их действиях.

12. Итак, имея такую надежду, мы действуем с неудержимым мужеством

13. и делаем это не как Моисей, который закрывал лицо своё покрывалом, чтобы израильтяне не видели конца исчезающего сияния (Исх.34,29-35).

14. Между тем их духовное мышление ожесточено, ибо на нём до сего дня всё ещё лежит то же самое покрывало, когда читаются писания Ветхого Завета, и оно не снимается, потому что снимется только во Христе.

15. Да, до сего дня, всякий раз когда читается Моисей, лежит на их сердце покрывало.

16. Но как только Израиль обратится к Господу, то это покрывало будет снято (Исх.34,34).

17. Господь же есть Дух, а где находится Дух Господень, там свобода.

18. Мы же все, которые с незакутаным лицом отражаем славу Господню, преобразуемся через это в тот же самый образ от славы к славе, как это происходит от Духа Господня.

Павел и которые с ним, действуют как истинные вестники Христовы с бесстрашием, правдивостью и Божьим освещением.

4 Поэтому мы, потому что нам по дарованной милости дано управлять этим служением, не падаем духом,

2. но отвергаем всякую позорную скрытность; ибо мы не занимаемся коварством, а также не подделываем слова Божия, но намного более предлагаем себя, посредством открытого возвещения истины, суду совести каждого человека перед очами Божиими.

3. Если же возвещаемая нами благая весть всё же «закрыта», то она закрыта только у тех, которые погибают,

4. потому что в них бог времени мира сего затмил разум, чтобы им не воссиял яркий свет благой вести о славе Христовой, Который есть образ Божий.

5. **Ибо мы не «самих себя» возвещаем, а Христа Иисуса как Господа, а самих себя - как ваших слуг ради Иисуса.**

2 Коринфянам 4.5

6. Ибо Бог, Который повелел (Быт.1,3): «Из тьмы да воссияет свет!», Он и есть Тот, Кто дал воссиять свету в сердцах наших, чтобы познание славы Божией озарить в лице Христовом.

2. Физическая немощь и внешняя скорбь служителей Христовых, и всё же при этом внутренняя слава апостольского служения и заключительной надежды.

Полное страдания внешнее положение апостолов наряду с их уверенностью в вере.

7. Но мы имеем это сокровище в глиняных сосудах, чтобы чрезмерная сила проявилась как принадлежащая Богу, а не как исходящая от нас.
8. Мы повсюду притесняемы, но не подавлены, приведены в беспомощность, но не падаем духом,
9. преследуемы, но не оставлены в беде, повержены на землю, но не убиты.
10. Мы всегда носим с собой смерть Иисуса в нашем теле, чтобы и жизнь Иисуса стала видимой в теле нашем.
11. Ибо мы непрестанно посреди жизни отдаёмся в смерть ради Иисуса, чтобы и жизнь Иисуса стала видимой в нашей смертной плоти.
12. Так смерть делает своё дело в нас, а жизнь - в вас.
- 13. Но так как мы имеем того же Духа веры - по слову Писания (Пс.116,10): »Я верил и потому говорил« - так и мы верим и потому говорим.**
- 14. Ибо мы знаем, что Тот, Кто воскресил Господа Иисуса, воскресит и нас с Иисусом и представит нас вместе с вами пред Собою.**
15. Ибо всё это происходит ради вас, чтобы милость, умножаемая постоянным приростом, изливалась в изъятии благодарности всё более сильным потоком для славы Божией.

В смерти внешнего человека происходит обновление духовного человека.

16. Поэтому мы и не падаем духом; нет, и даже если наш внешний человек изнашивается, то наш внутренний человек со дня на день получает новую силу.
17. Ибо настоящее, легковесное бремя наших страданий, приносит нам чрезмерным образом, сверх всякой меры, вечную, полновесную славу,
18. потому что мы устремляем взгляд не на видимое, а на невидимое, ибо видимое пребывает временно, а невидимое вечно.

Надежда и тоска Павла по небесному телу и по небесной родине.

- 5** Ибо мы знаем, что когда наш земной дом, хижина тела, будет разрушена, то мы получим приготовленное Богом строение: не человеческими руками построенный, вечный дом на небе.
- 2** В этом состоянии мы и воздыхаем, потому что желаем одеться в наше небесное жилище,
- 3** чтобы мы, когда мы оделись в него, не были найдены неодетыми.
- 4.** Ибо пока мы ещё находимся в этой телесной хижине, мы вздыхаем и чувствуем себя угнетённо, потому что нам лучше хотелось бы не быть сначала раздетым, но сразу одетым, чтобы смертное было поглощено жизнью.
- 5.** А Кто нас именно к этому приготовил, это Бог, Который дал нам Духа как залог.
- 6.** Таким образом мы имеем во всякое время доброе мужество, и так как мы знаем, что пока мы имеем нашу родину в теле, то мы живём далеко от Господа на чужбине -
- 7.** ибо мы ходим в вере, а не в видении уже -
- 8.** и так мы имеем доброе мужество, но хотим лучше выйти из тела и придти на родину к Господу.
- 9.** Поэтому мы и прилагаем всю ревность, чтобы, находясь ли уже на родине или ещё на чужбине, быть благоугодными Ему.
- 10. Ибо все мы должны открыться перед судейским креслом Христа, чтобы каждому получить согласно тому, как он поступал во время своей телесной жизни, будь то доброе или злое.**

2 Коринфянам 5.6

3. Павел свидетельствует о чистоте и самоотверженности его апостольской деятельности в противоположность нападкам его внешне преимущественным противникам. Личные примечания, особенно касательно его отношения к Церкви.

- 11.** Итак, зная страх перед Господом, мы ищем »приобрести людей«; для Бога же мы открыты, но я надеюсь быть открытым и вашим совестям.
- 12.** Этим мы уже не снова рекомендуем себя вам, но хотим дать вам повод для свидетельства славы для нас, чтобы вы знали как отвечать тем, которые хвалятся только внешними преимуществами, но не своим состоянием сердца.

13. Ибо если »мы вышли из ума«, то это произошло для Бога, а если »мы в здравом уме«, то мы в благословение для вас.

Указание на особое содержание его проповеди и на славу его служения примирения.

14. Ибо любовь Христова побуждает нас, потому что мы руководствуемся таким убеждением: раз Один умер за всех, значит все они умерли.

15. И Он потому за всех умер, чтобы те, которые живут, не жили больше для самих себя, но для Того, Кто умер за них и был воскрешён.

16. Поэтому мы впредь никого больше не знаем по плоти; нет, и даже если мы знали Христа по плоти, то мы теперь больше не знаем Его таким.

17. Итак, если кто пребывает во Христе, то он новое творение: старое прошло, смотри, новое возникло!

18. Всё же это есть дело Бога, Который через Христа примирил нас с Собой и передал нам служение примирения.

19. Ибо Бог был во Христе и примирил с Собою мир, не вменив им преступлений их, и вложил в нас слово примирения.

20. Итак, мы говорим за Христа как посланники Его, ибо Бог призывает через нас; мы просим за Христа: »Примиритесь с Богом!«

21. Ибо Он сделал Того, Кто не знал греха, грехом за нас (ср. Ис.53,6), чтобы мы в Нём стали Божьей праведностью.

Павел как апостол, образцовый, жертвенный и бескорыстный в профессиональном исполнении служения Божия.

6 Как соработники (ср.1Кор.3,9) же, мы также призываем вас не напрасно принять милость Божию!

2. Ибо написано (Ис.49,8): »Во время благоприятное Я услышал тебя и в день спасения помог тебе.« Вот, теперь время благоприятное, вот, теперь день спасения!

3. И при этом мы никому не даём преткновения, чтобы никакое порицание не постигло нашего служения,

4. но намного более ищем в любом отношении предлагать себя как служителей Божьих: в великой стойкости, в страданиях, в скорбях, в притеснениях,

5. при ударах, в тюрьмах, при народных восстаниях, в трудностях, в ночных бдениях, при недостатке в пище,

6. в чистоте нравов, через познание, долготерпение, милосердие, Духом Святым, нелицемерной любовью,

7. в слове истины, с силой Божьей, с оружием справедливости по правую и по левую,

8. в чести и стыде, при злой и доброй молве, как будто бы мы обольстители и всё же правдивы,

9. как неизвестные и всё же хорошо известны; как умирающие, но вот, мы живы; как наказанные, и всё же не до смерти замученные;

10 как скорбящие, и всё же всегда радостные; как нищие, которые однако многих делают богатыми; как таковые, которые ничего не имеют, и всё же всем владеют.

III. Призыв к чистому христианскому хождению (6,11-7,1)

1. Торжественная и полная любви просьба к коринфянам о полном восстановлении общения.

2 Коринфянам 6.7

11. Дорогие коринфяне! Уста наши открылись по отношению к вам, и сердце стало в нас просторным!

12. Вы не занимаете тесного места в нашем сердце, но тесно место во внутренности вашей!

13. Так воздайте же тем же за то же - я говорю вам как детям -: откройте же широко сердца ваши!

2. Предостережение от всякой языческой природы и требования совершенного освящения.

14. Не преклоняйтесь тянуть чужое ярмо с неверующими! Ибо какое общение у праведности с беззаконием? Или что общего у света со тьмою?

15. Какое согласие может быть между Христом и Велиаром, или какое общение может быть между верующим и неверующим?

16. Как можно совместить храм Божий с идолами? Мы ведь являемся храмом Бога живого, как сказал Бог (Лев.26,11-12): »Я буду жить посреди них и ходить; Я буду их Богом, а они будут Моим народом.«

17. Поэтому (Ис.52,11): »Выйдите из среды их и отделитесь«, повелевает Господь, »и не прикасайтесь к ничему нечистому, и Я приму вас« и (2 Сам. 7,14):

18. »Я буду вам Отцом, а вы будете Мне сыновьями и дочерьми«, говорит Господь Всемогущий.

7 Итак, имея ныне такие обетования, возлюбленные, очистим себя от всякой скверны плоти и духа и совершим у себя полное освящение в страхе Божиим!

IV. Радость апостола о примирении с церковью и о раскаянном поведении коринфян (7,2-16).

1. Любвеобильная просьба апостола, любвеобильное заверение и подтверждение доверия.

2. Позвольте нам найти вход! Мы никому не сделали несправедливости, никого не погубили, никого не обделили.

3. Я говорю это не для того, чтобы высказать осуждение, ибо я уже только что объяснил вам, что мы носим вас в сердце нашем, чтобы вместе с вами умирать и вместе жить.

4. Я с полной откровенностью высказываюсь по отношению к вам, я полон хвалы о вас, имею полноту утешения и чрезмерно богат радостью во всякой скорби моей.

2. Радость апостола о прибытии и вести Тита.

5. Ибо и после нашего прибытия в Македонию, мы совершенно не могли найти никакого телесного покоя, но повсюду была только скорбь; снаружи - борьба, а внутри - страхи.

6. Но Бог, Который утешает склонённых, утешил и нас прибытием Тита,

7. и не только его прибытием, но и тем утешением, которое он нашёл у вас, ибо он рассказал нам о вашей тоске по мне, о ваших жалобах и о вашей ревности за меня, так что моя радость стала ещё больше.

3. Радость апостола об исцелительном действии наказательного письма, о полнотью восстановленном взаимном согласии и о благоприятном сообщении Тита.

8. Ибо если я огорчил вас письмом моим, то я всё же не сожалею об этом. Если я и сожалел - я ведь вижу, что то письмо, если даже и временно, но огорчило вас -

9. то я всё же радуюсь теперь, но не о том, что вы были огорчены, а о том, что через огорчение вы были приведены к раскаянию, ибо ваше огорчение было таким, каким Бог хочет иметь его, чтобы вы с нашей стороны ни в чём не потерпели ущерба.

10. Ибо то огорчение, какое Бог хочет иметь, производит в вас раскаяние ко спасению, и о нём никому не нужно сожалеть, а огорчение мира, напротив, производит смерть.

11. Ибо посмотрите: именно это ваше богоугодное огорчение - какую готовность оно произвело у вас, и ещё больше: извинение, негодование, страх, тоску, ревность, наказание! В любом отношении вы доказали то, что вы в этом деле безупречны.

12. Поэтому, если я и писал вам, то не ради обидчика, а также и не ради обиженного, а для той цели, чтобы ваша ревность за нас, открылась у вас перед лицом Божиим.

2 Коринфянам 7.8

13. Через это мы нашли утешение. К этому нашему утешению прибавилось ещё чрезвычайное умножение радости взирая на радость Тита, потому что он получил от всех вас духовное успокоение.

14. Ибо если я многократно и хвалебно отзывался ему о вас, то теперь я не пережил никакого разочарования, но ещё больше: как всё, что я говорил вам, было истиной, так и моя похвала теперь по отношению к Титу, подтвердилась как истина.

15. И сердце его ещё преданнее обращено к вам, потому что он вспоминает о послушании всех вас, как вы со страхом и трепетом приняли его.

16. Я рад, что могу во всяком отношении положиться на вас!

V. Сбор денег для бедствующей церкви в Иерусалиме (гл.8-9).

1. Радостный (образцовый) успех сбора в Македонских церквах.

8 Теперь мы можем сообщить вам, дорогие братья, о милости Божией, которая была оказана македонским церквам,

2. что именно вопреки тяжелому испытанию в страданиях, их чрезмерная полнота радости и их крайне глубокая бедность, излились в богатое доказательство их благотворительности.

3. Ибо по возможности, я свидетельствую это им, даже сверх возможности, они пожертвовали по собственному побуждению,

4. настоятельно прося нас об уступке принять участие в этом любвеобильном деле для святых.

5. И они затем дали не только, как мы надеялись, нет, они прямо-таки отдали самих себя, в первую очередь Господу, а затем и нам по воле Божией.

2. Приглашение коринфян к живому участию в сборе для проведения начатого любвеобильного дела.

6. Поэтому мы попросили Тита, чтобы он, так как он уже раньше начал это, привёл теперь это любвеобильное дело у вас к концу.

7. Но как вы отличаетесь во всех отношениях верой и даром речи, познанием и ревностью в любом отношении и любовью, которая пребывает в вас от нас, то отличитесь и теперь в этом любвеобильном деле богатой деятельностью!

8. Я не говорю это как повеление, нет, я хочу только ревностью других испытать подлинность и вашей любви.

9. Вы ведь знаете милость Господа нашего Иисуса Христа, что Он, хотя и был богат, но ради вас стал бедным, чтобы бедностью Его вы стали богатыми.

10. Только один совет хочу я дать вам здесь, а именно: это полезно для вас самих, потому что вы уже с прошлого года опередили других не только в проведении сбора, но и в принятии такого решения.

11. Так приведите же теперь и это начатое дело к концу, чтобы, как имеется добрая воля, так соответствовало и исполнение по мере вашей возможности.

12. Ибо если имеется добрая воля, то она и благоугодна по мере того, что кто-нибудь имеет, а не по мере того, чего он не имеет.

13. Ибо не должно создаться для одних облегчение, а для вас самих тяжесть; нет, ради равномерности

14. должен в этот раз ваш избыток помочь недостатку тех, чтобы в другой раз избыток тех помог вашему недостатку и так произошла равномерность,

15. как написано (Исх.16,18): »Кто много (собрал манны), тот всё же не имел избытка, а кто только мало имел, тот не имел недостатка.«

3. Рекомендация Тита и двух других посланников Павла.

16. Благодарность Богу, Который положил на сердце Титу ту же самую ревность по вам!

17. Ибо он с готовностью прислушался к нашей просьбе, но так как его ревность была ещё больше, то он отправился к вам по добровольному решению.

18. Мы же дали ему с собой брата, похвала которого касательно возвещения благой вести распространилась по всем церквам.

19. И кроме того он также был избран церквами быть нашим спутником для передачи этого любвеобильного дара, который вводится нами в дело для славы Господней и для доказательства нашей доброй воли,

2 Коринфянам 8.9

20. ибо этим мы предотвращаем зло в том, что кто-то подозревает нас в этом богатом пожертвовании, передаваемом посредством нашего служения.

21. Мы ведь все стремимся к тому, чтобы при этом всё происходило достойно похвалы не только перед Господом, но и перед людьми.

22. Мы вместе с теми двумя послали ещё и нашего брата, чью ревность мы уже часто испытывали во многих случаях, который теперь при своём полном доверии к вам, стал ещё ревностнее.

23. Если я и вступаюсь здесь за Тита, то это происходит потому, что он мой товарищ и касательно вас мой соратник, а что касается наших братьев, то они - посланники церкви, отражение Христово.

24. Итак, окажите им любовь вашу и доставьте церквам явное доказательство того, что вы нашу похвалу по отношению к ним действительно заслужили.

4. Что Павел до сих пор хвалил у коринфян и теперь от них ожидает и какие причины определили ему предвыслать братьев.

9 Ибо касательно самого любвеобильного дара, который предназначен для святых (ср.8,4), мне не нужно и далее писать вам,

2. ибо я знаю вашу готовность, которую я к вашей рекомендации хвалебно подчёркиваю македонцам о том, что Ахайя уже с прошлого года находится в готовности и что ваша ревность вдохновила большинство из них.

3. Братьев же я послал для того, чтобы похвала, которую мы передали вам, не оказалась в этом случае неоправданной, и чтобы вы лучше, как я указал, действительно были готовы.

4. Я не хотел бы, чтобы, когда македонцы придут со мной и найдут вас ещё не готовыми, то мы тогда - чтобы не сказать «вы» - были бы постыжены этим надёжным заверением.

5. Поэтому я посчитал нужным упрощить братьев отправиться к вам заранее и завершить уже ранее объявленный вами благословенный дар, чтобы он тогда действительно был готов как благословение, а не выглядел как скупость.

5. Повторное приглашение к живому участию в сборе с указанием на полезное действие любвеобильного дела.

6. Я думаю это так: кто скупо сеет, тот скуп и пожнёт, а кто обильно сеет, тот обильно и пожнёт.

7. Каждый давай так, как намеревался в своём сердце, не с нежеланием и не из принуждения; ибо «радостного даятеля любит Бог» (Втор.15,10-11).

8. Бог же имеет власть благословить вас всяким милостивым даром, чтобы вы во всякое время и в любом отношении имели полный достаток и богатые средства для добрых дел всякого рода,

9. как написано (Пс.112,9): «Он богато раздал, пожертвовал бедным; праведность Его пребудет вечно.»

10. Он же, Который даёт сеятелю семя и хлеб для пищи, Он даст и увеличит вам посев и даст произрасти плодам вашей праведности,

11. так чтобы вы были всем богато наделены для оказания всякой благотворительности, которая через наше посредничество производит благодарность Богу.

12. Ибо совершаемое посредством этого любвеобильного дара служение помогает не только недостатку святых (ср.8,4), но производит и богатое благословение посредством обращаемых к Богу многих благодарственных молитв.

13. Они будут вследствие вашего опыта в этом любвеобильном деле благодарить Бога за то, что вы в вашем исповедании благой вести Христа доказали послушание, а в участии для них и для всех - искренность.

14. При этом они будут и в молитве за вас выражать тоску по вам за милость Божию, которая очень богато проявляется в вас.

15. Благодарность Богу за Его невыразимо богатый дар!

VI. Павел оправдывает своё апостольское достоинство и деятельность против своих иудейских противников (10,1-12,18).

2 Коринфянам 10.11

1. Вступление: против упрёка в слабых характерности и плотском хождении, Павел указывает своим противникам на испытанную силу своей деятельности.

10 Лично же я, Павел, увещаваю с указанием на кротость и доброту Христа, я, который «с глазу на глаз, правда, смирен у вас, а издали отважен по отношению к вам».

2. Я только прошу: не принуждайте меня при моём присутствии доказывать вам мою отвагу в той уверенности, которую я намереваюсь применить против определённых людей, которые имеют о нас такое мнение, что «мы ведём жизнь по плоти».

3. Да, мы хотя и живём во плоти, но ведём нашу борьбу не плотским образом,

4. ибо оружие, которым мы боремся, оно не плотского рода, но оно есть сильное оружие Божие для разрушения бастионов, и им мы разбиваем хитро задуманные умыслы

5. и всякую высокую крепость, которая восстаёт против познания Божия, и пленим всякое мышление в послушание Христу

6. и готовы наказать всякое непослушание, как только лишь ваше послушание будет полностью восстановлено.

2. Столкновение с противниками в подробностях. Право апостола хвалить

*ся своим служением и протест против
упрёка в недостатке личного мужества.*

7. Посмотрите же на то, что находится перед глазами! Если кто имеет о себе самом твёрдое убеждение, что он своей личностью принадлежит Христу, то он с другой стороны должен также подумать в себе, что так же как он сам, так и мы принадлежим Христу.

8. Да, если бы я захотел ещё немного сильнее похвалиться моим правом, которое Господь дал мне для вашего «построения» (12,19), а не для вашего «разрушения», то я не был бы постыжен этим,

9. и не вышло бы того, что я в какой-то мере пытаюсь запугать вас моими письмами.

10. Ибо «его письма», так говорят, «конечно же строги и сильны, но его личное поведение слабо, а говорит он вовсе не может».

11. Кто так говорит, тот да позволит сказать ему следующее: как мы показываем себя издали словами письма, так мы покажем себя и при нашем присутствии в деле!

*Различие в законном притязании на само-
похвалу Павла и незаконном его противников.*

12. Но мы не позволяем себе ставить себя на одну ступень или сравнивать себя с определёнными людьми посреди тех, которые рекомендуют самих себя; нет, они достаточно неразумны, чтобы мерить себя по самим себе и сравнивать себя с самими собою.

13. Мы же, напротив, не хотим хвалиться без меры, но по мере поля деятельности, которое Бог уделил нам как масштаб, чтобы мы дошли и до вас.

14. Ибо мы не простираемся сверх меры, как будто бы мы не дошли до вас, ибо мы ведь действительно с благой вестью Христовой дошли и до вас.

15. При этом мы и не хвалимся без меры на основании чужих трудов, но питаем надежду, при росте вашей веры и согласно уделённому нам полю деятельности, ещё несравненно больше присутствовать у вас,

16. когда мы понесём ещё благою весть в выходящие за ваши границы страны, не хвалясь при этом на чужом поле деятельности тем, что уже было сделано другими.

17. Нет, «кто хочет хвалиться, тот хвались Господом» (Иер. 9,22-23; 1Кор.1,31),

18. ибо не тот надёжен, кто сам себя рекомендует, а тот, кого рекомендует Господь.

*Самопохвала апостола против его
противников. Почему и по какому
праву апостол хвалится собою.*

11 Позвольте же мне всё же немного безумия! Не так ли? Вы и позволяете мне его.

2. Ибо я ревную вас ревностью Божьей, потому что я обручил вас с одним единственным Мужем, чтобы привести вас ко Христу как чистую деву.

3. Но я боюсь, что как змей однажды коварством обольстил Еву, так и ваши мысли будут от простоты и чистого мышления во Христе влечены ко злу.

2 Коринфянам 11

4. Ибо когда кто-то приходит и возвещает вам другого Иисуса, которого мы не возвещали, или когда вы принимаете другого духа, которого вы не принимали, или иную благою весть, которой вы не получали, то вы прекрасно позволяете себе это.

5. Ибо я думаю, что я ни в каком отношении не отстаю от «несравненных» апостолов.

6. Ибо если я и невежда в речи, то не в познании, которое мы доказали в любом отношении по отношению ко всем вам.

*Прославление его бескорыстной
(безвозмездной) деятельности в
противоположность действующим
в служении сатаны противникам.*

7. Или совершил я грех тем, что унизил себя самого, чтобы вы возвысились, потому что я возвещал вам благою Божию весть верно и безвозмездно?

8. Другие церкви я эксплуатировал, получая от них награду, чтобы служить вам,

9. и во время моего пребывания у вас, когда я терпел недостаток, я никого не обременял, ибо моему недостатку помогли братья, которые тогда пришли из Македонии, и во всяком отношении я поступал так, что не затруднил вас, и буду и в будущем поступать так.

10. И как истине живёт во мне правдивость Христова: сия похвала не отнимется у меня в областях Ахайи!

11. Почему так? Может быть потому, что я не имею к вам любви? Бог знает это.

12. Но что я теперь делаю, то буду делать и впредь, чтобы тем, которые охотно хотели бы иметь возможность при своей похвале быть найденными таким же как и я, отрезать эту возможность.

13. Ибо эти люди есть лжеапостолы, нечестные работники, которые только носят маску апостолов Христа.

14. И это неудивительно, потому что и сам сатана принимает вид Ангела света.

15. Поэтому неудивительно и то, что служители его выступают с маской служителей праведности. Но конец их будет соответствовать всему поведению их.

Повторная просьба апостола об извинении его неразумной самопохвалы.

16. Я ещё раз повторю это: никто не считай меня за безумца! А если всё же - то дозвольте мне моё безумие, чтобы и я мог воспеть о себе небольшую хвалебную песнь!

17. Что же я теперь говорю, то говорю не в разуме Господнем, а именно в безумии, потому что именно похвала стоит на повестке дня.

18. Так как многие хвалятся плотью, то и я хочу однажды сделать это.

19. Вы ведь охотно допускаете безумцев, вы, умные люди.

20. Вы молчите, когда с вами обращаются как со слугами, когда вас съедают, хитростью улавливают, когда самоуверенно выступают и даже бьют вас в лицо.

21. К моему стыду я должен признаться: на это мы конечно же были очень слабы.

Самопохвала апостола со взором на его жизненные опыты. Апостол хвалится своим происхождением, своим служением и изобилием своих страданий в апостольском служении.

А если кто без страха о себе что-то воображает - я говорю это в безумии - то такое без страха могу и я позволить себе.

22. Они - евреи? Я тоже. Они - израильтяне? Я тоже. Они - потомки Авраама? Я тоже.

23. Они - служители Христовы? В безумии я говорю: я ещё больше: в чрезмерно тяжёлых трудах, в чрезмерно многих заключениях, более чем достаточно под ударами, очень часто в смертельных опасностях.

24. От иудеев я пять раз получал по сорок ударов бичом без одного (Втор.25,3);

25. Три раза меня били плетью, один раз я был побит камнями; трижды я терпел кораблекрушение, один день и одну ночь я был игральным мячом волн.

26. Сколько трудных походов я совершил пешком, сколько подвергался опасностям на реках, опасностям от грабителей, опасностям от моих собственных соплеменников, опасностям от язычников, опасностям в городах, опасностям в пустынях, опасностям на море, опасностям посреди лжебратьев!

27. Как часто мне приходилось терпеть трудности и мучения, как часто бессонные ночи, голод и жажду, как часто всякого рода лишения, холод и недостаток в одежде!

28. Ко всему - несмотря на всё необычное - у меня день за днём переполнение, забота о всех церквях!

2 Коринфянам 11.12

29. Где кто-то немощен, чтобы бы и я не был немощным? Где делается кому-то преткновение, чтобы и я не чувствовал жгучую боль?

30. Если же нужно однажды похвалиться, то я могу похвалиться проявлениями немощи моей.

31. Бог и Отец Господа Иисуса, прославленный во веки вечные, знает, что я не лгу.

32. В Дамаске наместник царя Ареты велел охранять город, чтобы задержать меня; тогда меня через отверстие спустили в корзине по городской стене, и так я избежал его рук.

Апостол хвалится высшими милостями и глубочайшим унижением.

12 Прославляем должен быть; это, правда, не полезно, но я всё же хочу придти к разговору о видениях и откровениях Господних.

2. Я знаю одного человека во Христе, что он четырнадцать лет назад был вознесён до третьего неба: был ли он при этом в теле, я не знаю, бы ли вне тела, я также не знаю, Бог знает это.

3. И я знаю об этом человеке - был ли он в теле или вне тела, я не знаю, Бог знает это, -

4. что он был вознесён в рай и слышал невыразимые слова, которых нельзя выразить человеку.

5. Таким человеком я хочу хвалиться, а касательно себя самого я не хочу хвалиться, разве только немощами моими.

6. И если бы я действительно решился восхвалять себя, то я из-за этого не был бы безумцем, ибо я говорил бы истину, но я не делаю этого, чтобы никто не думал обо мне выше, чем согласно тому, что он во мне видит или от меня слышит,

7. а также из-за необычайного величия откровений. Из-за этого, чтобы я не превозносился, дан мне также шип в плоть, ангел сатаны, который должен бить меня кулаками, чтобы я не превозносился.

8. Трижды из-за него я умолял Господа, чтобы он отступил от меня,

9. но Он сказал мне: »Довольно тебе милости Моей, ибо сила Моя приходит к завершению в немощи.« Поэтому я намного более хочу лучше хвалиться моими немощами, чтобы сила Христова заняла во мне жилище.

10. Поэтому я имею радостное мужество в немощах, в истязаниях, в бедственных положениях, в преследованиях и скорбях, которые я терплю ради Христа, ибо именно когда немощен, тогда я силен.

*Окончание самопохвалы и самозащиты Павла;
указание на несправедливость коринфян.*

11 Я стал безумцем; вы вынудили меня к этому, ибо вообще-то я должен был рекомендоваться вами; я ведь ни в каком отношении не отстал от »несравненных« апостолов, и даже если я ничто.

12. По крайней мере признаки апостола были во всяком терпении предоставлены посреди вас посредством знамений, чудес и властных дел,

13. ибо что есть такое, в чём бы вы имели недостаток по сравнению с другими церквями? Самое большее то, что я лично не обременял вас: простите мне эту несправедливость!

*Объявление предстоящего прибытия
апостола; отклонение клеветы.*

14. Вот, теперь я готов к третьему вашему посещению и не буду обременять вас, ибо я не ищу вашего имущества и добра, а вас самих; дети не обязаны собирать сокровища для родителей, а наоборот - родители для детей.

15. Я же сердечно хочу всё принести в жертву, и полностью пожертвовать себя самого, когда речь идёт о спасении ваших душ. Должен ли я, любя вас в особой мере, найти из-за этого меньше взаимной любви?

16. Ну хорошо: я лично не был вам в тягость, но так как я »хитрый« человек, то »уловил ли я вас хитростью«?

17. Позволил ли я обогнуть вас через кого-либо из тех, кого я посылал к вам?

18. Я побудил к путешествию Тита и послал одного брата с ним: обогнул ли вас Тит каким-нибудь образом? Не ходили ли мы в том же Духе? Не по тем же ли следам?

VII. Заключительные наставления церкви (12, 19-13,13). Исправление мнения коринфян; опасение апостола из-за нравственного состояния церкви.

2 Коринфянам 12.13

19. Уже давно вы такого мнения, что мы хотим оправдаться перед вами. Нет, мы говорим перед лицом Божиим во Христе, и всё это должно служить, возлюбленные, именно к вашему созиданию.

20. Ибо я боюсь найти вас при моём приходе не такими, как желал бы, и быть найденным вами таким, как вы не желали бы; я боюсь найти у вас споры и зависть, раздоры и группировки, клевету и пустословие, высокомерие и беспорядки.

21. Я боюсь, что Бог мой по моём прибытии, даст мне снова сделать у вас унижительные опыты и что я должен буду нести страдания за многих из тех, которые раньше грешили и за безнравственность, блуд и развратный образ жизни, которым они занимались, оставшись неготовыми к покаянию.

*Объявление беспристрастного
процесса и беспощадного суда.*

13 В третий раз я прибываю теперь к вам: »На основании показаний двух или трёх свидетелей выявляется всякое дело« (Втор.19,15).

2. Я объявил это наперёд тем, которые грешили раньше, и всем другим, и делаю как при моём втором посещении, так и теперь, когда я ещё отсутствую, такое объявление: »Когда я ещё раз приду, то не пощажу!«

3. Вы ведь требуете доказательство того, что Христос говорит во мне, и Он не слаб против вас, но силен посреди вас.

4. Ибо вследствие немощи Он был распят, но живёт силою Божией. Так и мы немощны в Нем, но в союзе с Ним силой Божией проявим себя живыми в вас.

5. Испытайте самих себя, в вере ли вы, проверьте самих себя! Или вы не можете по самим себе узнать, что Иисус Христос пребывает в вас? Тогда вы должно быть неиспытаны.

6. А что мы испытаны, это вы надеюсь узнаете!

7. Но мы молимся Богу, чтобы вы не делали никакого зла, не для той цели, чтобы мы открылись как испытанные, а чтобы вы делали добро, а мы были как неиспытанные.

8. Ибо мы не можем ничего делать против истины, а только для истины.

9. Мы рады, когда мы немощны, а вы сильны, и о том наша молитва, чтобы вы полностью привели себя в порядок.

10. По этой причине я пишу вам это ещё как отсутствующий, чтобы при моём присутствии не применить строгости в исполнении полномочия власти, которую Господь дал мне для созидания, а не для разрушения.

Заключительные увещания, приветы и пожелание благословения.

11. Впрочем, дорогие братья, радуйтесь! Приводите себя в порядок, принимайте увещания, будьте единомысленны и имейте мир; тогда Бог любви и мира будет с вами.

12. Приветствуйте друг друга святым поцелуем. Приветствуют вас все святые.

13 Милость Господа Иисуса Христа и любовь Божия и общение Святого Духа да будут со всеми вами!

Послание апостола Павла к Галатам

Послание и приветствие благословения: 1,1-5.

1 Я, Павел, апостол не от людей, а также и не через посредничество человека, а через Иисуса Христа и Бога Отца, Который воскресил Его из мёртвых:

2. я и все братья, которые находятся здесь у меня, посылаем церквям в Галатии наш привет:

3. Милость и мир да будут с вами от Бога, Отца нашего, и Господа Иисуса Христа,

4. Который отдал Себя за грехи наши, чтобы спасти нас из нынешнего злого мира по воле Бога и Отца нашего.

5. Ему да будет слава во веки вечные. Аминь.

*Вступление: повод к посланию; недоумение
апостола о быстром отступлении галат от
одной и истинной благой вести; проклятие
возвестителей другой благой вести: 1,6-10.*

6. Я должен удивляться, что вы так быстро отпадаете от Того, Кто по милости Христовой призвал вас, и обращаетесь к другой благой вести,

7. когда другой вовсе не существует, а есть только определённые люди, которые запутывают вас и хотят извратить благоую весть Христа.

8. Но если бы мы сами или Ангел с неба стал бы возвещать вам другую благоую весть, которой мы вам не возвещали: проклятие на нём!

9. Как мы уже раньше говорили, так я повторяю теперь ещё раз: »Если кто возвещает вам другую благоую весть, не ту, которую вы приняли: проклятие на нём!«

10. Ищу ли я теперь одобрения людей или одобрения Бога? Или стараюсь угодить людям? Нет, если бы я ещё заботился о благоволении людей, то не был бы слугой Христовым.

1. Доказательство того, что Павел не принял свою благоую весть от людей:

*1. Установление утверждения, что благоая
весть Павла исходит от Бога: 1,11 и 12.*

11. Я указываю вам именно на то, дорогие братья, что надёжно возвещаемая мною благоая весть не есть человеческая.

12. И я также не принял её от человека, и не узучил её посредством уроков, а посредством откровения Иисуса Христа.

2. Павел до момента своего выхода как апостола язычников не получал никакого человеческого наставления в благой вести: 1,13-24. Поведение Павла до его обращения и сразу же после него: ст.13-17.

13. Вы ведь слышали о моём однажды поведении в иудаизме, что я безмерно преследовал Церковь Божию и искал уничтожить её,

14. и что я в страсти иудейского характера делал это прежде многих моих сверстников в моём народе, бывши особым ревнителем унаследованных от моих отцов преданий.

15. Когда же Тому, Кто избрал меня от чрева матери и по милости Своей призвал, благоугодно было

16. открыть во мне Сына Своего, чтобы я возвещал благоую весть о Нём среди язычников, то я не стал тотчас обращаться к человекам из плоти и крови,

17. и не поднялся также в Иерусалим к моим предшественникам в апостольском служении, нет, я отправился в Аравию и вернулся затем обратно в Дамаск.

Независимая деятельность Павла во время до собрания апостолов: ст.18-24.

18. После этого, через три года, я поднялся в Иерусалим, чтобы познакомиться с Кифой, и пробыл у него пятнадцать дней.

19. Из остальных апостолов я тогда никого не видел, кроме Иакова, брата Господня.

20. А что я пишу вам здесь - пред лицом Божиим - это чистая правда!

21. Затем я отправился в края Сирии и Киликии.

22. Христовым же церквям в Иудее я лично остался неизвестным,

23. и только по слухам они знали: »Наш бывший преследователь возвещает теперь как благоую весть ту веру, которую он однажды хотел искоренить«.

24. И они славили Бога со взором на меня.

**3. Выступление Павла при совещании апостолов в Иерусалиме; торжественное признание его языческо-апостольского призвания со стороны первоначальных апостолов: 2,1-10 (ср. Деян.15,1-33).
Его пребывание в Иерусалиме: ст. 1-5.**

2 После, через четырнадцать лет, я снова отправился в Иерусалим с Варнавой и взял с собой и Тита.

2. Предпринял же я это путешествие по причине откровения и изложил им, особенно авторитетным, ту благую весть, которую я возвещаю посреди язычников, чтобы узнать, не была ли напрасной моя работа.

3. Но даже спутник мой Тит, который был из греков, не был принуждаем к обрезанию.

4. Что же касается проникших лжебратьев, который вкрались, чтобы шпионить за нашей свободой, которую мы имеем во Христе Иисусе, и привести нас полностью в рабство закона,

5. то перед ними мы даже ни на час не отступили в покорности, чтобы благая весть в своей истине устояла у вас.

Благоприятный для Павла результат переговоров со старыми апостолами: ст.6-10.

6. Со стороны же авторитетных, считавшихся главами - впрочем мне безразлично, какого рода был тогда их авторитет, ибо Бог не смотрит на внешний авторитет человека: итак, на меня эти авторитетные не возложили никакой дальнейшей обязанности.

7. Наоборот, так как они увидели, что мне поручена благая весть для необрезанных так же, как и Петру для обрезанных -

8. ибо Бог, проявивший Себя силою Своею в Петре для апостольского служения иудеям, действовал Своею силою и во мне для язычников -

9. и распознавши милость, оказанную мне, Иаков, Кифа и Иоанн, которые считались столпами, подали мне и Варнаве руку общения, чтобы мы действовали для язычников, а они для иудеев.

10. Только о бедных должны были мы помнить, именно о чём я серьёзно и позаботился.

**4. Законное выступление Павла против Петра в Антиохии: 2,11-21.
Проступок Петра: ст.11-13.**

11. Когда же Кифа пришёл в Антиохию, то я выступил против него с глазу на глаз, потому что он был совершенно очевидно неправ.

12. Ибо прежде чем пришли некоторые от Иакова, он имел общение стола с язычниками, а после их прибытия стал удаляться и отделился из страха перед иудеями.

13. В этом лицемерии приняли с ним участие и остальные иудеи, так что даже Варнава был увлечён их лицемерием.

Обличающая речь Павла против Петра: ст.14-21.

14 Когда же я увидел, что они не идут правым путём в согласии с истиной благой вести, то я открыто сказал Кифе в присутствии всех: »Если ты, будучи иудеем, живёшь по языческому, а не по иудейскому обычаю, то как ты можешь принуждать язычников соблюдать иудейские обычаи?

15. Мы ведь по природе иудеи, а не грешники языческого происхождения,

16. но так как мы знаем, что человек оправдывается не делами закона, а только верой во Христа Иисуса, то и мы приняли веру во Христа Иисуса, чтобы быть оправданными на основании веры во Христа, а не на основании дел закона, ибо на основании дел закона не оправдывается никакая плоть.

17. Если же мы при нашем стремлении оправдаться во Христе, были бы найдены грешниками, то Христос стоял бы на служении у греха! Такого быть не может!

18. Конечно, если я то, что разрушил, позже опять строю, то я сам себя делаю преступником.

19. Я же, напротив, через закон умер для закона, чтобы впредь жить для Бога: я распят со Христом.

20. Итак, уже не я сам живу, а живёт во мне Христос, а что сейчас ещё живу во плоти, то живу верою в Сына Божия, Который возлюбил меня и предал Себя Самого за меня.

21. Я не отвергаю милости Божией, но если праведность приходит от закона, то Христос напрасно умер.

II. *Оправдание верою и свобода христианина от закона Моисея: 3,1-5,12.*

1. *Указание на опыт, который галаты сделали сами, что получение Духа является последствием веры : 3,1-5.*

3 О, неразумные галаты! Кто только околдовал вас, которым Иисус Христос был изображён перед глазами распятым?

2. Только одно я хотел бы узнать от вас: получили ли вы Духа на основании дел закона или вследствие проповеди о вере?

3. Неужели вы действительно так неразумны? В духе вы сделали начало и хотите теперь закончить во плоти?

4. Такое великое неужели вы напрасно выстрадали?! Да, если бы на самом деле напрасно!

5. Итак, дающий вам Духа и производящий в вас силы чудодейственные, действует Он в вас на основании дел закона или вследствие проповеди о вере?

2. *Вероправедность Авраама является нам примером; служение закона приносит проклятие, а Христос освобождает от проклятия закона: 3,6-14.*

6. Да, это так же как с Авраамом: »Он поверил Богу, и это вменилось ему в праведность« (Быт.15,6).

7. Итак, вы познаёте, что верующие являются сынами Авраама.

8. Но так как Писание предвидело, что Бог оправдывает народы по вере, то оно уже наперёд возвестило Аврааму обетование спасения (Быт.12,3 и 18,18): **»В тебе благословятся все народы.«**

9. Таким образом те, которые от веры, получают благословение вместе с верующим Авраамом.

10. Ибо все, которые от дел закона, находятся под проклятием, ибо написано (Втор.27,26): »Проклят всякий, кто не пребывает во всех заповедях, написанных в книге закона, чтобы исполнять их.«

11. А что на основании закона никто не оправдывается перед Богом, это очевидно, ибо »праведный верой жить будет « (Авв.2,4).

12. Закон же не имеет ничего общего с верой, но здесь действительно слово (Лев.18,5): »Кто исполнил их (заповеди), тот будет жить через них.«

13. **Христос же искупил нас от проклятия закона тем, что стал за нас проклятием, ибо написано (Втор.21,23): »Проклят всякий, висящий на древе.«**

14. Ибо обетованное Аврааму благословение язычники должны были обрести именно во Христе Иисусе, чтобы мы могли получить обетованное имущество Духа по вере.

3. *Данное Аврааму обетование не отмечено данным позже законом: 3,15-18.*

15. Дорогие братья, я хочу напомнить о человеческих условиях: даже согласного последней воле завещания человека, которое вступило в законную силу, никто не может отменить, или добавить к нему дополнений.

16. **Но Аврааму »и семени его« обетования были обещаны. Не сказано: »и семенам« во множественном числе, но со ссылкой на одного: »и семени твоему«, а это - Христос.**

17. Я думаю это так, что уже раньше сделанное действительным от Бога распоряжение не может быть обессилено законом, который пришёл только четырёхста тридцать лет позже, так чтобы ему отменить обетование.

18. Ибо если обетованное наследство зависит от закона, то оно больше не зависит от обетования, но Аврааму Бог дал его посредством обетования как дар милости.

4. *Закон был предназначен для того, чтобы быть воспитателем для Христа: суть и цель неэффективного для завершения спасения закона: ст. 19-20.*

19 **Для чего же тогда закон? Он был приложен из-за преступлений, пока не придёт Семя, для Которого действительно обетование, и был предписан через Ангелов при содействии посредника.**

20. **Но посредник не представляет одного единственного, а Бог Один Единственный.**

Отвержение возможности превратного толкования: ст. 21 и 22.

Галатам 3.4

21. Находится ли теперь закон в противоречии с Божьими обетованиями? Ни в коем случае! Да, если бы дан был закон, имеющий силу давать жизнь, тогда бы праведность в самом деле приходила из закона.

22. Но Писание всё заключило под грех, чтобы обетование дано было верующим на основании веры в Иисуса Христа.

*Внешняя воспитательная
цель закона: ст.23 и 24.*

23. Но прежде, чем пришла вера, мы содержались под стражей закона и были заперты под запор для веры, которой надлежало открыться позже.

24. Таким образом закон стал нашим воспитателем для Христа, чтобы мы были оправданы на основании веры.

*Теперь все верующие во Христа
являются сыновьями и наследниками
Бога и Авраама: ст.25-29.*

25. А с тех пор как пришла вера, мы больше не находимся под властью воспитателя, 26. потому что все вы сыны Божии по вере во Христа Иисуса.

27. Ибо все вы, крещённые во Христа, во Христа оделись.

28. Где нет больше ни иудеев, ни греков, ни слуг, ни свободных, ни мужчины, ни женщины: нет, вы все есть Один во Христе Иисусе.

29. Если же вы принадлежите Христу, то вы потомки Авраама и наследники согласно обетованию.

*5. Заключение для галат: 4,1-5,12.
На место рабства закона для верующих
вступило сыновье положение во Христе: 4,1-7.*

4 Я же говорю: до тех пор, пока наследник ещё несовершеннолетний, между ним и слугой нет никакого различия, и даже если он господин всего.

2. Он намного более находится в подчинении опекунов и домоуправляющих до установленного отцом времени.

3. Так и мы, пока мы были духовно несовершеннолетними, мы находились как слуги под господством элементов (ср. Кол.2,8) мира.

4. Но когда пришло исполнение времени, то Бог послал Сына Своего, Который родился от жены и подчинился закону.

5. Он должен был выкупить стоящих под законом, чтобы мы получили введение в сыновство.

6. А так как вы теперь сыновья, то Бог послал в сердца наши Духа Сына Своего, Который взывает: »Авва, Отец!« (ср. Рим.8,15)

7. Поэтому ты больше не слуга, а сын; а если ты сын, то ты и наследник через Бога.

*Жалоба апостола о непонятном возврате
верующих галат к рабству закона и к не
достойной формальной жизни; он лично
призывает церковь к обращению: 4,8-20.*

8 Но тогда, когда вы ещё не знали Бога, вы служили таким богам, которые по своей сущности вовсе не боги.

9. А как вы теперь узнали Бога или лучше сказать были признаны Богом, то как вы можете снова обращаться к этим жалким и ничтожным элементам (ст.3) и иметь желание снова служить им как слуги?!

10. Вы соблюдаете дни и месяцы, праздничные времена и годы!

11. Я беспокоюсь за вас, что я напрасно трудился над вами.

12. Будьте же как я! Ибо и я стал как вы (ср. 1Кор.9,21), дорогие братья, я прошу вас! Вы ничем не обидели меня.

13. Вы ведь знаете, что я в первый раз возвещал вам благую весть в немощи плоти.

14. Тогда, несмотря на преткновение, которое должно было вызвать в вас моё физическое состояние, вы не обращались ко мне с презрением и не отвергли меня с отвращением, но приняли меня как Ангела Божия, как Христа Иисуса.

15. Куда же теперь исчезла ваша блаженная радость? Я должен выдать вам такое свидетельство, что тогда, если бы это было возможно, то вы вырвали бы себе глаза и подарили бы их мне.

16. Стал ли я теперь вашим врагом, потому что я говорю вам истину?

17. О, они с недобрым намерением домогаются вашего расположения, нет, они с удовольствием хотели бы отделить вас от меня, чтобы вы ревностно искали их расположения.

18. Но хорошо быть в добром деле предметом ревностного обхождения, и именно всегда, а не только во время моего присутствия у вас.

Галатам 4.5

19. Дорогие мои дети, за которых я теперь снова страдаю в родовых муках, пока не примет в вас образ Христос:

20. я хотел бы прямо сейчас быть у вас и говорить к вам другим тоном, ибо я в недоумении о вас.

Образное изложение ветхозаветного повествования о двух сыновьях Авраама Измаиле и Исааке, для доказательства свободы христианина от предписаний закона: 4,21-30.

21. Скажите же мне вы, охотно желающие находиться под законом: разве вы не слушаете закона?

22. Ибо написано (Быт.21,2.9), что Авраам имел двух сыновей, одного от служанки, а другого от свободной.

23. Но который от служанки, был только его по плоти произведённым сыном, а который от свободной, тот был рождён ему на основании обетования.

24. Это сказано образно, ибо обе они представляют два завета: один от горы Синая, рождающий в рабство: это - Агарь.

25. Слово Агарь (скальный утёс) означает именно гору Синай в Аравии, и соответствует сегодняшнему Иерусалиму, ибо он находится вместе с детьми своими в рабстве.

26. А вышний Иерусалим, напротив, - свободен, и он есть мать наша,

27. ибо написано (Ис.54,1): »Радуйся, бездетная, ты, которая не станешь матерью! Воскликни в восторге и ликуй, ты, которой не нужно страдать в родовых муках! Ибо одинокая имеет многочисленных детей, больше чем замужняя.«

28. Вы же, дорогие братья, дети обетования по роду Исаака.

29. Но как произведённый тогда по плоти сын преследовал произведённого по духу, так оно и сейчас.

30. Но что же говорит на это Писание? »Изгони служанку и сына её! Ибо сын рабыни не должен иметь того же наследственного права вместе с сыном свободной.« (Быт.21,10)

31. Поэтому, дорогие братья: мы не дети рабыни, но свободной!

Обобщение прежнего и заключительное напоминание держаться Христовой свободы, которая несовместима с законом и обрезанием: 4,31-5,6.

5 К свободе освободил нас Христос. Итак, стойте твёрдо и не позволяйте снова запрягать себя в ярмо рабства!

2. Вот, я, Павел, объясняю вам: если вы обрезаетесь, то не будет вам больше никакой пользы от Христа.

3. Я ещё раз свидетельствую это каждому, кто обрезается, что он обязан этим соблюдать весь закон.

4. Если же вы хотите оправдываться законом, то вы исключены из связи со Христом и выпали из милости,

5. ибо мы духом ожидаем добра надежды праведности на основании веры.

6. Ибо во Христе Иисусе не имеет никакого значения ни обрезание, ни необрезание, а только вера, действующая любовью.

Горестное сетование на обольстителей и обольщённых в церкви: 5,7-12.

7. Вы сделали такое прекрасное начало: кто же остановил вас, что вы не хотите больше слушаться истины?

8. Такое побуждение приходит не от Того, Кто призывает вас.

9. Уже малая закваска заквашивает всё тесто.

10. Я для себя лично имею доверие к вам в Господе, что вы не измените ваш образ мыслей, а кто вводит вас в заблуждение, тот понесёт свой наказательный приговор, кто бы он ни был.

11. А что касается меня, дорогие братья, то если я действительно ещё проповедую обрезание, то зачем же тогда преследуют меня? Тогда ведь раздор креста уже удалён из мира!

12. Пусть же люди, подстрекающие вас, хоть изрежутся! (ср. Втор.23,2)

III. Свобода от закона во Христе как основание новой, духовной и нравственной жизни: 5,13-6,10).

1. Предостережение не злоупотреблять приобретённой Христом свободой; действие свободы посредством любви к ближнему: 5,13-15.

13. Вы ведь были призваны к свободе, дорогие братья; только не злоупотребляйте свободой как желанным поводом для угождения плоти, **но служите друг другу любовью!**

14. Ибо весь закон находит своё исполнение в одной заповеди (Лев.19,18): «Люби ближнего твоего, как самого себя!»

15. Но если вы друг друга кусаете и съедаете, то смотрите, чтобы вы не поглотили друг друга!

2. Ходите в Духе! Дела плоти и плод Духа: 5,16-24.

16. Я же думаю так: ходите в Духе, и тогда вы конечно же не будете исполнять похоти плоти.

17. Ибо плоть своим вождением противится духу, а так же и дух плоти, ибо оба они находятся во вражде друг с другом, так что вы делаете не то, что хотели бы.

18. Но если вы водимы Духом, то вы больше не стоите под законом.

19. Дела же плоти явны, а именно: блуд, безнравственность, разврат,

20. идолопоклонство, волшебство, вражда, ссоры, ревность, раздоры, пошлый эгоизм, разногласия, разделения на группы,

21. зависть, пьянство, наслаждения и тому подобное. О них я уже раньше говорил вам и повторяю это сейчас, что поступающие так Царства Божия не наследуют.

22. Плод же Духа, напротив, состоит в любви, радости, мире, терпении, дружелюбии, доброте, верности,

23. кротости, постоянстве; такого рода плодам закон не может предъявлять обвинения.

24. Ибо принадлежащие Христу Иисусу, распяли плоть свою вместе с её страстями и похотями.

3. Отдельные нравственные увещания для испытания новой жизни в Духе; указание на суд Божий: 5,25-6,10.

25. Если же мы ныне живём в Духе, то будем же и ходить в Духе!

26. Не будем тщеславиться, друг друга раздражать, друг другу завидовать!

6 Дорогие братья, если даже кто и сделал поспешно какой проступок, то вы, духовные люди, исправляйте опять такого духом кротости, и при этом наблюдайте за самим собой, чтобы тебе самому не впасть в искушение!

2. Носите бремена друг друга, и этим вы исполните закон Христов.

3. Ибо если кто считает себя чем-то, хотя он и ничто, то он обманывает самого себя в уме своём.

4. Каждый же проверяй своё собственное дело, и тогда он может хвалиться сам себе, но не другому,

5. ибо каждый должен будет нести своё собственное бремя.

6. Кто же получает поучение в слове, тот делись всяким своим добром со своим учителем!

7. Не заблуждайтесь: над Богом нельзя насмеяться, ибо что человек посеет, то он и пожнёт.

8. Ибо кто сеет в плоть, тот от плоти пожнёт погибель, а кто сеет в дух, тот от духа пожнёт жизнь вечную.

9. Не будем же уставать делать справедливость, ибо в своё время пожнём, если не ослабеем.

10. Поэтому будем, по возможности, делать всем людям добро, и особенно товарищам по вере!

IV. Собственноручное окончание послания: 6,11-18. Последнее освещение противников: ст.11-13.

11. Смотрите, какими большими буквами я собственноручно написал вам!

12. А те, которые хотят во плоти представить что-то особенное, ищут навязать вам обрезание, чтобы только не претерпеть преследований за крест Христов.

13. Ибо несмотря на их обрезание, они сами не соблюдают закон, а настаивают на вашем обрезании для того, чтобы хвалиться вашим плотским человеком.

Личное заключительное исповедание; пожелание благословения: ст. 14-18.

14. Мне же не хочется хвалиться ничем другим, как только крестом нашего Господа Христа Иисуса, посредством которого мир распят для меня, а я - для мира.

15. Ибо всё зависит ни от обрезания, ни от необрезания, а только от «нового творения» (2 Кор. 5,17).

16. И все, которые будут ходить по этому правилу, на них да придёт мир и милосердие, то есть, на Израиля Божия!

17. В будущем никто не отягощай меня, ибо я ношу раны Иисуса на теле моём!

18. Милость нашего Господа Иисуса Христа, да будет с духом вашим, дорогие братья! Аминь.

Послание апостола Павла к Ефесянам

1 Я, Павел, апостол Иисуса Христа по волей Божией, посылаю мой привет святым и верующим во Христа Иисуса, находящимся в Ефесе:

2. милость да будет с вами и мир от Бога Отца нашего и Господа Иисуса Христа!

1. Первая основная часть: слава Христово спасения (1,3-3,21)

1. Прославление милости Божией за дарованное спасение во Христе

3. Да будет прославлен Бог и Отец нашего Господа Иисуса Христа, Который благословил нас во Христе всяким благословением духовного рода, находящимся в небесном мире!

4. **Ибо в Нём Он уже избрал нас прежде основания мира к тому, чтобы мы святыми и неповинными могли стоять перед лицом Его,**

5. и предопределил нас в любви через Иисуса Христа быть сыновьями, принадлежащими Ему, по благоволению воли Своей,

6. для прославления славы милости Его, которую Он оказал нам в Возлюбленном.

7. **В Нём мы имеем искупление кровью Его, то есть прощение преступлений наших по богатству милости Его,**

8. которую Он, после воззвещения всякой мудрости и разумения, оказал нам в преизобилующей полноте.

9. **Ибо Он возвестил нам тайну воли Своей** по Своему свободному решению, исполнение которого Он предпринял Себе,

10 как только времена придут в полную меру упорядоченного Им развития: Он хотел во Христе, как Главе, соединить воедино всё, что находится на небесах и на земле.

11. В Нём мы стали сопричастными в обетованном владении спасением, после того, как были предопределены к нему по замыслу Того, Кто всё совершает по решению воли Своей.

12. Мы должны были именно служить прославлению имени Его, мы, которые с самого начала возложили нашу надежду на Христа.

13. **В Нём и вы, после того, как услышали слово истины, благовую весть вашего спасения и пришли к вере, были запечатаны обетованным Святым Духом,**

14. Который есть задаток нашего наследства, для искупления Его собственной Церкви, к прославлению славы Его.

2. Ходатайство за Церковь о полном познании величия спасения, дарованного по милости Божией во Христе.

15. Это и есть та причина, почему я на известие о вашей вере в Господа Иисуса и о вашей любви ко всем святым,

16. с благодарностью за вас не прекращаю вспоминать вас поимённо в молитвах моих.

17 Бог Господа нашего Иисуса Христа, Отец славы, да даст вам Духа мудрости и откровения через познание Себя Самого,

18. а вашим сердцам просвещённые глаза, чтобы вы поняли, какую надежду вы имеете в результате Его призвания, как велико богатство Его славного наследства у святых,

19. и как безмерно проявляется Его сила в нас, верующих, то есть могущественной властью действующая сила,

20. которую Он явил во Христе, когда воскресил Его из мёртвых и посадил Его в небесном мире (ср. ст.3) по правую Свою,

21. превознесённым над всяким господством и силой, над всякой властью и величием, и вообще над всяким именем, называемом не только в этом, но и в будущем времени мира (Евр.1,2).

22. **Да, Он всё положил к ногам Его (Пс.8,7) и сделал Его всё превосходящей Главою Церкви,**

23. которая есть Тело Его, полнота Того, Кто всё во всех исполняет.

3. Божия мудрость, сила и милосердное сострадание к иудеям и язычникам, открылись в искуплении через Христа Иисуса. Не- когда мёртвый во грехах, узнаёт себя теперь ве- рущий как Божье милостивое дело и как но- вое творение в воскресённом Христе Иисусе.

2 Так и вас, которые были мёртвы по преступлениям и грехам вашим,

2. в которых вы однажды ходили, зависимые от духа времени мира сего, зависимые от властителя, имеющего господство над воздухом, от духа, который действует в настоящее время в сынах непослушания,

3. посреди которых и мы все жили однажды в плотских наших похотях, исполняя волю плоти и мыслей наших, и были по природе детьми гнева как и другие.

4. Но Бог, богатый милосердием, по великой Своей любви, которую Он питал к нам,

5. именно когда мы были ещё мертвы по преступлениям нашим, оживил нас вместе со Христом - по милости вы спасены! -

6. и совоскресил нас во Христе Иисусе и переселил с Ним в небесный мир,

7. чтобы в наступающих временах мира явить преизобильное богатство милости Своей посредством добросердечия к нам во Христе Иисусе.

8. Ибо по милости вы спасены на основании веры, и сие не от вас - нет, это Божий дар

-,

9. не на основании дел, чтобы никто не хвалился.

10. Ибо мы дело Его, сотворённое во Христе Иисусе на добрые дела, которые Бог приготовил заранее, чтобы мы могли ходить в них.

Как новое Божье творение во Христе Иисусе, верующие иудеи являются наследниками обетования и домом Божиим, а с ними и верующие язычники.

11. Поэтому помните о том, что вы некогда были язычниками по плоти и были называемы тем народом, который внешне совершал руками обрезание на теле, «крайней плотью» ,

12. что вы в то время стояли вдалеке от Христа, исключённые из гражданского права Израиля и без участия в заветах обетования, без надежды и без Бога в мире.

13. Но теперь во Христе Иисусе, вы, которые прежде стояли вдали, стали близкостоящими кровью Христовой.

14. Ибо Он есть мир наш, Который обе части соделал единством и удалил разделяющую стену, т.е. вражду, после того, как Он преданием тела Своего

15. устранил закон с его взятыми в правила заповедями, чтобы так обоих в Своей личности преобразить в одного нового человека миротворца

16. и в одном Теле примирить обоих с Богом посредством креста, после того, как Он посредством него убил вражду.

17. Так Он пришёл и возвестил мир вам, стоящим вдали, а также мир стоящим вблизи, как благовест,

18. ибо через Него мы оба теперь имеем свободный доступ к Отцу в одном Духе.

19. Таким образом вы больше не чужие и не пришельцы, а полноправные граждане со святыми и члены Божьего дома,

20. построенные на основании апостолов и пророков, в котором Сам Христос Иисус является Краеугольным Камнем:

21. в Нём каждое строение, крепко соединяемое с другим, возрастает ввысь во святой храм в Господе,

22. в Нём и вы совоздвигаетесь в жилище Божие в Духе.

4. Славное служение апостола возвещать язычникам спасительную весть, как открытую ему тайну о их соправе в обетованиях Израиля.

3 Это и является той причиной, почему я, Павел, на пользу вам язычникам, являюсь пленником Христа Иисуса.

2. Ибо вы конечно же слышали об управлении милости Божией, которое дано было мне для вас,

3. что мне именно через откровение была возвещена тайна, как я уже только что коротко написал об этом.

4. В этом вы сможете, когда будете читать, распознать моё знакомство с тайной Христовой,

5. которая в прежних периодах времени не была возвещена детям человеческим, как открыта теперь Его святым апостолам и пророкам (1Кор.12,28):

6. то есть, что язычники являются сонаследниками, совоплощёнными и сотоварищами обетования в Иисусе Христе посредством благовести,

7. служителем которой я стал по милостивому дару Божию, который дан был мне по действию в нём могущественной силы.

Ефесеянам 3.4

8. Мне, наименьшему посреди всех святых, дано было это милостивое служение, возвещать язычникам благовест о непостижимом богатстве Христовом

9. и дать разъяснение всем, в чём заключается осуществление тайны, сокрытой с древних времён в Боге, Творце всех вещей,

10. чтобы ныне возвестить через Церковь силам и властям в небесных обителях многообразную мудрость Божию.

11. Это решение, которое Он принял от вечности, Он привёл в исполнение во Христе Иисусе, Господе нашем,

12. в Котором мы имеем радостную уверенность и свободный доступ к Богу в радостном доверии через веру в Него.

13. Поэтому я и прошу о том, чтобы не падать духом в моих страданиях за вас, ибо это является прославлением для вас.

5. Ходатайство апостола за читателей об их укреплении в вере, в любви и в познании.

14. Посему я склоняю колени мои перед Отцом,

15. от Которого носит своё имя всякое отцовство, существующее на небе и на земле:

16. чтобы Он дал вам по богатству славы Своей, вооружиться силою во внутреннем человеке Духом Его,

17. чтобы Христос через веру занял жилище в сердцах ваших, и вы могли стоять глубоко укоренённые в любви и твёрдо основанные,

18. чтобы вы были способны, в союзе со всеми святыми, постичь широту и долготу, глубину и высоту Божьего спасительного решения

19. и познакомиться с превосходящей всякое познание любовью Христовой, чтобы вы в заключение могли достичь исполнения всей полнотой Божией.

20. Ему же, Который по силе, действующей в нас, может сделать бесконечно больше того, о чём мы можем просить и помышлять:

21. Ему принадлежит слава в Церкви и во Христе Иисусе во все роды всех времён вечности! Аминь.

II. Вторая основная часть: напоминания читателям о достойном их призвании хождению (4,1-6,20).

1. Призыв к единодушию и к росту веры в Церкви при всём разнообразии даров.

4 Итак, я умоляю вас, я, пленник в Господе: ходите достойно призвания, которое изошло к вам,

2. со всяким смирением и кротостью, с терпением, как таковые, которые снисходят друг ко другу в любви,

3. и старайтесь ревностно сохранять единство духа посредством союза мира:

4. одно Тело и один Дух, как и вы при вашем призвании были призваны на основании надежды.

5. Один Господь, одна вера, одно крещение;

6. один Бог и Отец всех, Который пребывает над всеми и через всех и во всех.

7. Каждому же из нас в отдельности оказана была милость по той мере, какую Христос уделил ему.

8. Поэтому и сказано (Пс.68,19): »Вознесшись на высоту, Он увёл пленников и дал дары человекам.«

9. А что Он вознёсся, какой же смысл это имеет как не тот, что Он и прежде нисходил в нижние места земли?

10. Он, нисшедший, есть Тот же самый, Который вознёсся выше всех небес, чтобы наполнить всю вселенную.

11. И именно Он есть Тот, Кто поставил одних апостолами, других - пророками (ср. 1Кор.12,28), других - евангелистами, других - пастырями и учителями,

12. чтобы сделать святых способными для исполнения церковного служения, для построения Тела Христова,

13. пока мы, наконец, все вместе, не придём к единству веры и познания Сына Божия, к совершенной мужской зрелости, к полной мере роста в полноте Христовой.

14. Ибо мы не должны дольше оставаться несовершеннолетними детьми, которые как морские волны бросаемы туда и сюда и гонимы повсюду всяким ветром учения и обманной игрой людей, занимающихся коварством и введением в заблуждение,

15. но намного более мы должны, упражняясь в истине, во всех вещах любовью вращаться в Него, Который есть Глава, Христос.

Ефессянам 4.5

16. Ибо Им крепко соединяется и содержится вместе всё Тело, и производит через каждого члена, совершающего своё служение по действию, соответствующему мере каждой отдельной части, рост Тела к своему собственному построению в любви.

2. Наставление членам церкви ходить как новые люди. О старом и новом человеке в общем; разница между языческим и христианским образом жизни.

17. Итак, я говорю следующее и изрекаю серьёзное наставление в Господе: не ходите больше так, как ходят язычники в суетности ума их!

18. Ибо они помрачены во всём своём мышлении и отчуждены от жизни Божией вследствие незнания, которое живёт в них по причине чёрствости сердца их.

19. Нравственно полностью оупевшие, они предали себя наслаждениям жизни, для совершения всякого рода аморальности в сочетании с жадностью.

20. Но вы не так познакомились со Христом,

21. если вы вообще слышали о Нём и в Нём были наставлены так, какова есть истина в Иисусе:

22. чтобы вы именно со взором на прежний образ жизни, отложили ветхого человека, который вследствие обольстительных похотей губит себя,

23. и напротив обновились в глубочайшей внутренности вашей духовной жизни,

24. и оделись в нового человека, который сотворён по образу Божию в истинной праведности и чистоте.

Отдельные нравственные наставления; наставления касательно поведения в общении между собою.

25. Поэтому отложите ложь и «говорите каждый истину ближнему своему» (Зах.8,16), ибо мы между собою члены того же самого Тела.

26. «Гневаясь, не согрешайте» (Пс.4,5); не дайте солнцу зайти во гнев вашем

27. и не давайте места клеветнику!

28. Вор впредь больше не кради, а лучше усиленно трудись и приобретай работой рук своих доброе, чтобы быть в состоянии поддерживать нуждающихся.

29. Не позволяйте никакой гнилой речи исходить из уст ваших, а только такой, которая там, где нужно, служит к созиданию, чтобы она приносила благословение слушающим.

30. И не огорчайте Святого Духа Божия, Которым вы были запечатаны на день искупления.

31. Всякая горечь, всякий гнев и злоба, всякий крик и злословие, да будут удалены из среды вашей, и вообще всякая злобная сущность.

32. Но показывайте себя лучше милостивыми и сердечными по отношению друг к другу, и прощайте один другому, как и Бог во Христе простил вас!

5. Итак, следуйте примеру Божию как любимые дети,

2. и ходите в любви, как и Христос возлюбил вас и принёс за нас Себя Самого в дар посвящения и в жертву Богу в благоухание приятное.

Предостережение от блуда, корыстолюбия и непристойных речей.

3. Блуд же, и всякого рода аморальность или жадность к деньгам, не должны даже упоминаться у вас по имени, как это прилично святым,

4. а также и непристойное поведение, безвкусная болтовня или глупые шутки, которые неприличны для вас, но вместо них лучше благодарение.

5. Ибо это вы знаете и распознаёте, что никакой блудник и аморальный, никакой жадный до денег - это равнозначно идолослужителю - не имеет доли наследства в Царстве Христа и Бога.

Ходите добросовестно как дети света.

6. Не позволяйте никому обманывать себя пустыми словами, ибо за такие вещи приходит гнев Божий на непослушных.

7. Поэтому не делайтесь их сотоварищами,

8. ибо раньше вы, правда, были тьмою, но теперь вы свет в Господе: да будет хождение ваше как у детей света,

9. ибо плод света проявляется исключительно в добросердечии, справедливости и истине,

10. и проверяйте при этом, что благоугодно Господу.

Ефессянам 5.6

11. И не имейте ничего общего с бесплодными делами тьмы, но намного более давайте неодобрительное свидетельство против них,

12. ибо что делается ими в сокровитном, об этом даже говорить стыдно.

13. Все же это, когда оно вскрывается, поражается светом и открывается, ибо всё, что открывается, есть свет.

14. Поэтому и сказано: «Проснись спящий, и воскресни из мёртвых! Тогда осветит тебя Христос.»

15. Итак, будьте очень внимательны к тому, как вы ходите, не как неразумные, а как мудрые,

16. используя время, потому что дни злы.

17. Поэтому не будьте неразумны, но ищите понять, какова воля Господня.

18. Не опьяняйтесь вином, что ведёт к распутству, но будьте полны Духом,

19. так чтобы вам говорить друг ко другу псалмами, хвалебным пением и духовными песнями, и петь и играть Господу в сердцах ваших.

20. И всегда и за всё благодарите Бога Отца во имя нашего Господа Иисуса Христа.

Наставления касательно христианской Семейной жизни (ср. Кол. 3,18-4,1); обязанности супругов.

21. Повинуйтесь друг другу, как этого требует страх перед Христом:
22. Жёны повинуйтесь своим мужьям, как Господу,
23. ибо муж есть глава жены, так же, как и Христос Глава Церкви, и Он есть Спаситель Своего Тела.
24. И всё же как Церковь повинуется Христу, так должны и жёны своим мужьям в любом отношении.
25. Мужья, любите своих жён, как и Христос возлюбил Церковь и отдал Себя за неё,
26. чтобы освятить её, после того, как Он очистил её баней водной в слове,
- 27. чтобы таким образом поставить Церковь для Себя Самого в славной красоте, без пятна и порока или какого-либо подобного недостатка, но такой, чтобы она была свята и непорочна.**
28. Точно так и мужья должны любить своих жён как свои собственные тела. Кто любит свою жену, тот любит самого себя.
29. Ибо никогда ещё ни один человек ненавидел своей собственной плоти, но каждый питает её и ухаживает за ней, как и Христос делает это с Церковью,
30. потому что мы - члены Тела Его, плоть от плоти Его и кость от кости Его (Быт.2,23).
31. »Поэтому оставит человек отца своего и мать свою и прилепится к жене своей, и оба они станут одной плотью.« (Быт.2,24)
32. Здесь сокрыта великая тайна; я говорю это по отношению ко Христу и Церкви.
33. Но как бы то ни было: у вас также должен каждый любить жену свою как самого себя, а жена должна со страхом встречать мужа своего.

Обязанности детей и родителей.

6. Дети, будьте послушны вашим родителям в Господе, ибо таков порядок.
2. »Почитай отца твоего и мать твою!« - это первая заповедь с обетованием:
3. »Чтобы тебе было хорошо и ты долго жил на земле « (Исх.20,12).
4. И вы, отцы, не раздражайте детей ваших, побуждая их ко гневу, но воспитывайте их в повиновении и наставлении Господнем!

Обязанности слуг и господ.

5. Слуги, будьте послушны вашим плотским господам со страхом и трепетом и в искренности вашего сердца, как Христу,
6. не с заискиванием, как таковые, которые хотят угодить людям, а как слуги Христовы, которые от сердца исполняют волю Божию.
7. Исполняйте вашу службу с усердием, как для Господа, а не как для людей,
8. ибо вы знаете, что каждый за то, что он делает доброе, получит от Господа соответствующую награду, будь он слуга или свободный.
9. И вы, господа, поступайте так же с ними и воздерживайтесь от угроз! Ибо вы знаете, что вы так же как и они, имеете Господа на небе, и что Он не смотрит на личность.

3. Заключительный призыв к правовой христианской борьбе; духовное всеоружие христианина; личная просьба апостола.

Ефесеям 6

- 10. Наконец: становитесь сильными в Господе и в присущей Ему общественной силе.**
- 11. Облекитесь в полное вооружение Божие, чтобы вы могли устоять против хитрых козней дьявола!**
12. Ибо нам нужно бороться не с существами из плоти и крови, а с властями, с силами, с повелителями мира тьмы, со злыми духовными существами в небесном мире.
13. Посему возьмите в руки полное вооружение Божие, чтобы вы могли противостоять в день злой, все правильно исполнить и отстоять поле!
14. Итак стойте, опоясанные по бёдрам истиною, одетые в броню праведности,
15. по ногам обутое в готовность возвещать благовест мира!
16. Ко всему этому возьмите ещё большой щит веры, которым вы сможете угасить все огненные стрелы злого.
- 17. Возьмите также и шлем спасения и меч духовный, который есть слово Божие.**
18. Молитесь всегда в Духе с просьбами и молениями всякого рода, и будьте бодры для этой цели со всякой настойчивостью и ходатайством за всех святых,

19. и за меня, чтобы мне всякий раз, когда я открываю уста, дано было слово смело возвещать тайну благой вести,

20. за которую я и являюсь вестником в цепях, чтобы мне возвещать в ней искреннее исповедание, как мне и должно говорить.

III. Конец послания.
Объявление о послании Тихика; пожелание благословения.

21. А чтобы вы что-нибудь узнали о моём положении здесь и о моих делах, то вам всё расскажет Тихик, возлюбленный брат и верный служитель в Господе.

22. Именно для этого я и послал его к вам, чтобы вы узнали о нашем здешнем положении и чтобы он ободрил ваши сердца.

23. Мир братьям и любовь в союзе с верой от Бога Отца и Господа Иисуса Христа!

24. Милость да будет со всеми, любящими нашего Господа Иисуса Христа с неизменной верностью.

Послание апостола Павла к Филиппийцам

1 Мы, Павел и Тимофей, слуги Христа Иисуса, посылаем всем святым во Христе Иисусе, находящимся в Филиппах, а также тамошним старейшинам и служителям церкви наш привет:

2. милость да будет с вами и мир от Бога Отца нашего и от Господа Иисуса Христа!

1. Благодарность апостола, уверенность и ходатайство за Церковь.

3. Я благодарю Бога моего всякий раз, когда вспоминаю о вас

4. и с радостью молюсь за всех вас во всякое время в каждом моём ходатайстве

5. за участие, которое вы принимали в благовестии начиная с первого дня и до сих пор.

6. Именно поэтому я имею твёрдую уверенность в том, что Тот, Который начал в вас доброе дело, также завершит его ко дню Иисуса Христа.

7. Ведь это же только хорошо и справедливо для меня, сохранять о всех вас такое доброе мнение, ибо я крепко держу в моём сердце воспоминание о вас, потому что все вы, как во время моего заключения, так и при защите и свидетельстве благой вести, являетесь соучастниками данного мне милостивого служения.

8. Ибо Бог есть Свидетель мой в том, как я с внутренней любовью Христа Иисуса тоскую по всем вам.

9. И о том моя молитва, чтобы любовь ваша, чем далее тем более, возростала в познании и во всяком тонком чувстве

10. для проверки того, что в любом случае правильно, чтобы вы на день Христов стояли чистыми и безупречными,

11. полны плодов праведности, которые возрастают через Иисуса Христа для славы и похвалы Божией.

2. Сообщения о настоящем положении и о будущем устройении жизни заключённого апостола. Страдания и радости апостола в Риме.

12. Но я хочу дать вам знать, дорогие братья, что моё здешнее положение развилось скорее к продвижению возвещения о спасении.

13. Ибо как всей личной охране императора, так и повсюду стало общеизвестным, что я ношу узы мои ради Христа,

14. и так большинство братьев через моё заключение приобрели новую уверенность в Господе и потому отважились с возрастающим бесстрашием возвещать слово Божие.

15. Некоторые, правда, проповедуют Христа из зависти и страсти к спорам, а некоторые с добрым намерением:

16. одни из любви ко мне, потому что они знают, что я поставлен для защиты благой вести,

17. а другие, которые делают это считая себя правыми, не возвещают Христа с чистым намерением, но в таком мнении, чтобы причинить мне ещё и скорбь к моему заключению.

18. Но что от этого? Ведь в любом случае, будь то с задней мыслью или без неё, но возвещается Христос, и этому я рад и буду радоваться.

Как смерть свидетеля Павла, так и дальнейшая его жизнь будут служить к прославлению Христа.

19. Ибо я знаю, что это вследствие вашего ходатайства и поддержки Духа Иисуса Христа, послужит мне во спасение,

20. как и я вообще имею твёрдое ожидание и радостную надежду на то, что я ни в каком отношении не буду постыжен, но что совершенно очевидно как всегда, так и теперь, прославится в моём теле Христос, будь то через мою дальнейшую жизнь или через мою смерть.

21. Ибо Христос для меня означает жизнь, и поэтому смерть для меня - приобретение.

22. Если же моя дальнейшая жизнь должна быть во плоти, то это значит для меня приносить плод посредством труда, и поэтому я не знаю, что мне предпочесть.

23. Ибо я чувствую себя влекомым в обе стороны: я имею желание выйти и соединиться со Христом, ведь это было бы гораздо лучше всего,

24. но продолжать жить во плоти нужнее для вас.

25. И потому я с полной уверенностью знаю, что я останусь жить и буду сохранён для всех вас, для вашего продвижения вперёд и радости в вере,

26. чтобы вы ещё более имели причину хвалиться мною во Христе Иисусе, когда я ещё раз буду находиться у вас.

**3. Напоминания церкви. Призыв к
достойному хождению и к единому-
душной борьбе за благую весть посреди
всех внешних враждебных отношений.**

27. Только управляйте Церковью так, как это достойно благой вести Христа, ибо я хотел бы, когда приду, то увидеть в вас, а если останусь вдали, то услышать о вас, что вы твёрдо стоите в одном Духе, единомысленно как один человек, борясь за веру в благую весть

28. и ни в каком отношении не позволяете противникам запугивать вас; это для них есть указание на их погибель, а для вас напротив - на ваше спасение, и именно от Бога.

29. Ибо вам, в вашем Христовом положении, была оказана милость не только верить во Христа, но и страдать за Него,

30. выстаивая ту же борьбу страданий, какую вы видели во мне, а теперь слышите о мне.

*Призыв к единству в пределах церкви,
к самоотверженности и готовности
к страданиям по примеру Христа.*

2 Итак, если есть ныне сказанное во Христе наставление, если есть полное любви обращение, если есть общение Духа, если есть сердечное сочувствие и состарание,

2. то сделайте мою радость совершенной, имея одно мышление, сохраняя ту же любовь и единомысленно стремясь к той же самой цели

3. и ничего не делайте по почитанию себя правым или по тщеславному честолюбию, но в смирении считайте один другого выше себя,

4. и каждый не имей в глазах своей собственной выгоды, но каждый пользы другого.

5. Такой образ мыслей да живёт во всех вас, как он был и во Христе Иисусе,

6. ибо хотя Он и имел образ Божий, Он всё же не почитал равенство с Богом насильственно удерживаемым хищением.

7. Нет, Он отверг Себя Самого, приняв образ слуги, полностью вошёл в человеческую сущность и по Своему телесному устройению был найден как человек;

8. Он унижил Себя Самого и был послушен до смерти, да, до смерти на кресте.

9. Потому и Бог чрезмерно возвысил Его и дал Ему имя, превосходящее всякое другое имя,

10. чтобы в имени Иисуса поклонилось всякое колено всех тех, которые находятся на небе, на земле и под землёю,

11. и всякий язык признал, что Иисус Христос есть Господь, во славу Бога, Отца.

*Призыв к охотному послушанию и к со-
вершенной серьёзности в христианстве.*

12. Поэтому, возлюбленные мои: как вы всегда были послушны, так и стремитесь, чтобы не только как тогда, когда я присутствовал у вас, но и теперь, когда я далёк от вас, ещё больше со страхом и трепетом совершать ваше спасение,

13. ибо это Бог производит в вас и то и другое, хотение и исполнение, чтобы вы были благоугодны Ему.

14. Делайте всё без ропота и сомнения,

15. чтобы вам оказаться безупречными и чистыми, неповинными детьми Божьими посреди извращённого и порочного человечества (ср. Втор.32,5), посреди которого вы сияете как яркие звёзды в мире.

16. Крепко держитесь слова жизни, мне в похвалу на день Христов, потому что я тогда не напрасно бежал и не напрасно трудился.

17. Но если мне и должно быть излитым как питьевой жертве над жертвой и над священническим служением вашей веры, то я всё-равно радуюсь, и радуюсь в союзе со всеми вами.

18. Но и вы также радуетесь, и именно в союзе со мной!

4. Сообщения о намерении послать Тимофея и послать назад Епафродита.

19. Но я надеюсь в Господе Иисусе вскоре послать к вам Тимофея, чтобы и мне чувствовать себя успокоенным, когда я узнаю, как обстоит дело с вами.

20. Ибо у меня нет никого мыслящего подобного ему, кто так преданно будет заботиться о вашем наилучшем,

Филиппийцам 2.3

21. ибо все остальные думают только о себе, а не о том, что служит делу Иисуса Христа.

22. Но его испытанная верность вам известна, что он как сын своему отцу, вместе со мной совершал служение благой вести.

23. Его я надеюсь незамедлительно послать к вам, как только смогу обозреть моё положение,

24. но я уверен в Господе, что и я сам скоро смогу прибыть.

25. Впрочем я счёл необходимым послать к вам назад брата Епафродита, моего сотрудника и соратника в борьбе, который является вашим посланником и передатчиком вашего дара для моего пропитания,

26. ибо он тосковал по всем вам и был в беспокойстве о том, что вы узнали о его болезни.

27. Ах, да, он действительно был смертельно болен, но Бог смиловался над ним, и не только над ним, но и надо мною, чтобы мне не переживать скорбь за скорбью.

28. Поэтому я вдвойне поспешил послать его домой, чтобы вы обрадовались вновь свидеться с ним, а у меня стало одной заботы меньше.

29. Итак, примите его в Господе со всякой радостью и имейте таких мужей в чести!

30. Ибо ради дела Христова он был близок к смерти, потому что он подвергал опасности жизнь свою, чтобы дополнить мне к вашим любезным услугам то, чего вы сами не могли сделать.

5. Предупреждения и напоминания церкви и отдельным членам. Призыв к радости в Господе; бесполезность внешних преимуществ и справедливости закона по сравнению с познанием спасения во Христе; предостережение от иудаистских лжеучителей.

3 Впрочем, братья мои, радуйтесь в Господе! Писать вам то же самое не составляет мне никакого труда, а вам оно придаёт крепости.

2. Посмотрите на псов, посмотрите на злых работников, посмотрите на людей обрезания! (ср. Гал.5,12)

3. Ибы мы есть истинное обрезание (ср. Рим.2,26-29), мы, которые служим Богу в Духе и ищем похвалы нашей во Христе Иисусе, и возлагаем наше доверие не на плоть,

4. хотя я лично могу с уверенностью ссылаться и на плоть. Если кто другой думает возлагать своё доверие на плоть, то тем более я:

5. Я обрезан в восьмой день, рождён из народа Израиля, из колена Вениамина, еврей от евреев, по отношению к закону - фарисей,

6. в отношении ревности - преследователь Церкви, в отношении праведности требуемой в законе - найден безупречным.

7. Но что я раньше считал приобретением, то я ради Христа научился считать потерей.

8. Да я даже всё считаю за ущерб по сравнению с бесконечным и бесценным познанием Христа Иисуса, Господа моего, ради Которого я всё это оставил и считаю просто за сор, чтобы мне только приобрести Христа

9. и быть найденным в Нём таковым, который имеет не свою собственную праведность, приобретаемую от закона, а праведность, которая даётся по вере во Христа, праведность от Бога на основании веры.

10 Ибо я хочу познать Его и силу воскресения Его и принять участие в Его страданиях уподобившись смерти Его,

11 не достигну ли я воскресения из мёртвых.

Стремление апостола к этому совершенству; ободрение к успешному дальнейшему хождению в твёрдой вере и верности.

12. Не так, чтобы я уже достиг его или уже достиг завершения, но я бегу за ним, не достигну ли его, потому что и я был достигнут Христом Иисусом.

13. Дорогие братья, я не думаю о себе, что я уже достиг его, но одно я делаю: я забываю лежащее позади меня, и простираюсь к тому, что лежит передо мной,

14. и преследую намеченную глазами цель, победную награду, которую ставит на вид исшедшее во Христе Иисусе небесное Божье призвание.

15. Все же мы, стремящиеся к цели, хотим к этому обращать и наши мысли, а если вы о чём-нибудь другого мнения, то Бог дарует вам ясность и в этом.

16. Только будем неуклонно продолжать идти дальше в том же убеждении, к которому мы уже пришли!

Призыв к хождению в небо.

17. Следуйте все моему примеру, дорогие братья, и обращайтесь ваш взор на тех, которые ходят по примеру, который вы видите в нас.

18. Ибо некоторые - я уже часто говорил вам о них и повторяю это сейчас со слезами - ходят как враги креста Христова:

Филиппийцам 3.4

19. их конец - погибель, их Бог - живот, их честь находится в их сраме и их помышления обращены только к земному.

20. Наше же гражданство находится на небе, откуда мы и ожидаем Спасителя Господа Иисуса Христа,

21. Который наше низменное тело изменит в образ равный Его славному Телу, посредством силы, которой Он может покорять Себе все вещи.

*Напоминание отдельным членам;
призыв к радости в Господе; обетование
мира Божия как награды за длительную
молитву и добродетельное хождение.*

4 Поэтому, братья мои возлюбленные, по которым я тоскую, вы радость моя и венец мой: стойте по сему образцу твёрдо в Господе, возлюбленные!

2. Я призываю Ефодию, а также Синтихию, быть единомысленными в Господе.

3. Да, я прошу и тебя, мой Сицигус: позаботься как настоящий товарищ о них! Они помогли мне в борьбе за благую весть в союзе с Климентом и остальными моими сотрудниками, имена которых записаны в книге жизни.

4. Радуйтесь всегда в Господе! Я ещё раз повторяю: »Радуйтесь!«

5. Ваша кротость да станет известна всем людям: Господь близок!

6. Не заботьтесь ни о чём, но в любых обстоятельствах открывайте ваши просьбы в молитве и мольбе связывая с благодарностью перед Богом!

7. И тогда мир Божий, который превыше всякого ума, сохранит сердца ваши и всё мышление ваше во Христе Иисусе.

8. Наконец, дорогие братья: всё, что истинно, что достойно уважения, что справедливо, что чисто, что любезно, что непреткновенно, будь это какая добродетель или что-либо достойное похвалы, о том помышляйте!

9. Чему вы научились и что приняли от меня, что слышали и видели во мне, то и делайте, и тогда Бог мира будет с вами (Рим.15,33).

6. Выражение радости и благодарности за присланный церковью любвеобильный дар.

10. Для меня же это была великая радость в Господе, что вы, наконец, снова пришли в благоприятное состояние заботливо вспоминать обо мне; вы, правда, всегда помнили об этом, однако внешне были не в состоянии делать это.

11. Я говорю это не потому, что нахожусь в нужде, ибо я, в каком бы положении ни находился, научился довольствоваться.

12. Я умею жить в скудости, а также и в изобилии: я посвящён во всё и вся, как быть сытым, так и голодным, как иметь изобилие, так и терпеть недостаток;

13. я всё могу в Нём, Кто делает меня сильным.

14. И всё же: вы хорошо сделали, что вы в моём затруднительном положении проявили ко мне ваше участие.

15. Вы ведь сами знаете, дорогие филиппийцы, что в начале моего возвещения благой вести, когда я ушёл из Македонии, ни одна церковь не вступила со мной во взаимные отношения даяния и принятия, кроме вас одних;

16. ибо когда я уже был в Фессалонике, то вы более одного раза посылали мне поддержку для моих потребностей.

17. Это не так, чтобы для меня речь шла о даре; нет, для меня речь идёт о плоде, который как сумма идёт на ваш счёт.

18. Я же всё правильно получил и имею теперь больше чем достаточно: я живу в достатке и изобилии с тех пор, как я получил от Епафродита ваше пожертвование как благоухание приятное, и как желанную, благоугодную Богу жертву.

19. Бог же мой, по богатству Своему, пошлёт вам во славе во Христе Иисусе всё, в чём вы нуждаетесь.

20. Богу же и Отцу нашему да будет слава во веки вечные!

7. Заключение: приветы и пожелание благословения.

21. Приветствуйте всякого святого во Христе Иисусе! Приветствуют вас братья, которые находятся здесь у меня.

22. Все святые передают вам привет, особенно которые из императорского двора.

23. Милость Господа Иисуса Христа да будет с духом вашим! Аминь.

Послание апостола Павла к Колоссянам.

Послание и приветствие благословения: 1, 1-2.

1 Я, Павел, апостол Христа Иисуса по волеи Божией, и брат Тимофей

2. посылаем наш привет живущим в Колоссах святым и верующим братьям во Христе Иисусе: милость да будет с вами и мир от Бога, Отца нашего!

1. Вступительная часть. *Благодарение за хорошее христианское состояние церкви.*

3. Мы всегда благодарим Бога, Отца нашего Господа Иисуса Христа, в наших молитвах за вас,

4. ибо мы слышали о вашем состоянии веры во Христе Иисусе и о той любви, которую вы питаете ко всем святым,

5. ради добра надежды, которое хранится для вас на небе. О нём вы уже наперёд услышали через слово истины, то есть благую весть,

6. которая нашла у вас вход, распространившись во всём мире, и так же приносит плод и растёт как и у вас с того дня, в который вы услышали её и познали в истине милость Божию.

7. Ибо вы получили нужное наставление от нашего возлюбленного сотрудника Епафраса (ср. 4,12), который как наш представитель является верным служителем Христа

8. и который рассказал нам о вашей действующей Духом любви.

*Ходатайство как за рост Церкви в познании
Бога и славы Христа, так и за достойное христианское хождение. Ходатайство апостола.*

9. Поэтому и мы с того дня, в который услышали это, не перестаём молиться за вас и просить Бога, чтобы вы были исполнены познанием воли Его и всякой духовно-действующей мудростью и разумением,

10. чтобы вы, как это достойно Господа, ходили в полном Его благоволении. Да приносится вами во всяком добром деле плод и возрастайте в познании Бога!

11. Чтобы вам вооружиться всею силою, как это соответствует власти славы Его, для всякой стойкости и выдержки

12. и с радостью благодарить Отца, Который сделал нас способными к участию в наследстве святых во свете!

13. Он ведь спас нас от власти тьмы и переселил в Царство Сына Его любви.

*Несравненное величие воскресшего
Христа и действующее посредством
Его крестной смерти искупление.*

14. В Нём мы имеем искупление кровью Его, то есть прощение грехов.

15. Ибо Он есть образ Бога невидимого, Первородный всего творения,

16. потому что в Нём сотворено всё, что находится на небе и на земле, как видимое так и невидимое, будь то троны или господства, власти или силы: всё было сотворено через Него и для Него (ср. ст.20),

17. и Он есть прежде всего, и всё имеет в Нём своё существование.

18. А также Он есть Глава Тела, то есть Церкви: Он есть Начало, Первородный из мёртвых, Он, Который во всех отношениях должен был иметь преимущество.

19. Ибо это было Божьим решением, чтобы в Нём жила вся полнота

20. и чтобы через Него примирить с Собою всё - после того, как Он посредством пролитой на кресте крови учредил мир - как то, что существует на земле, так и то, что существует на небесах.

Указание на благословение, которое получили колоссяне посредством проповеди благой вести; призыв к выдержке.

21. И вы, однажды отчужденных и имевших враждебный ум в злых делах ваших,

22. Он примирил теперь в Своем плотском теле смертью Своею, чтобы поставить вас перед Ним святыми, непорочными и неповинными,

23. если вы только твёрдо и непоколебимо пребываете основаны на вере и не позволяете увести себя от надежды, которая заключена в благой вести. Её вы и услышали, ибо она была возвещена всему творению под небом, и я, Павел, сделался её служителем.

Павла призвание и право, вопреки всех страданий и тяжёлой борьбы, действовать как апостол язычников в возвещении спасительного Божьего решения.

24. Теперь я радуюсь страданиям, которые должен претерпеть за вас, и дополняю в плоти моей то, чего ещё недостаёт скорбям Христовым для Тела Его, то есть для Церкви,

25. служителем которой я стал вследствие домоуправительного служения, которое было поручено мне Богом со взором на вас, чтобы полностью передать слово Божие,

26. то есть тайну, которая была сокрыта с тех пор, как существуют времена мира (ср. Евр. 1,2) и человеческие роды, а теперь открыта святым Его.

27. Ибо им Бог хотел возвестить, какую полноту славы таит в себе эта тайна посреди языческих народов. Это богатство состоит в том, что Христос пребывает в вас, как надежда славы (ср. 1,5).

28. И Он есть Тот, Кого мы возвещаем, увещевая каждого человека и наставляя во всей мудрости, чтобы помочь каждому придти к совершенству во Христе.

29. И чтобы достичь этого, я и тружусь напряжено и борюсь силою Его, которая могущественно проявляется во мне в действии.

Переход ко второй основной части: цель послания, откровение тайны искупления.

2 Я хочу именно дать вам знать, какую тяжёлую борьбу я должен выдержать за вас и за находящихся в Лаодикии, а также за всех, которым я лично остался до сих пор ещё неизвестным.

2. Их сердца должны ободриться этим, после того, как они крепко соединятся в любви и будут введены во всё богатство полного понимания, для познания тайны Божией.

3. Тайна же сия есть Христос, в Котором сокрыты все сокровища мудрости и познания.

2. Поучительная основная часть: тайна искупления; предостережение от оболъщения учителями ложной мудрости и праведности от дел. Полное познание совершенного Христом искупления сохраняет колоссян от обмана лжеучителей.

4. Я говорю это для того, чтобы никто не ввёл вас в заблуждение искусством убеждения.

5. Ибо если я телесно и отсутствую, то духом я всё же присутствую у вас и с радостью вижу вашу крепко сомкнутую боевую позицию и укреплённый бастион вашей веры во Христа.

6. И как вы приняли Господа Христа Иисуса, так и ходите теперь в Нём:

7. пребывайте в Нём глубоко укорёнными и созидайтесь в Нём и становитесь твёрдыми в вере, как вы были наставлены, и да не будет у вас недостатка в обильной благодарности.

8. И будьте внимательны, чтобы никто не уловил вас философией и суетным заблуждением, которые основаны на человеческих преданиях, на элементах мира, и не имеют ничего общего со Христом.

Тайна искупления; напротив бесполезность учений и заповедей лжеучителей. Заслугой Христа вы достигли спасения, и во Христе (умерши с Ним, бывши погребены и воскресши) вы освобождены от господства духовных властей.

9. Ибо в Нём живёт вся полнота Божества телесно, 10. и вы имеете всю полноту в Нём, Который есть Глава всякой власти и силы (ср. 1,16).

11. В Нём вы получили и обрезание, именно такое, которое совершается не руками, нет, но которое состоит в отложении плотского тела, обрезание Христово,

12. потому что вы были погребены вместе с Ним в крещении. В Нём вы и были совоскрешены верою в действие силы Бога, Который воскресил Его из мёртвых.

13. И вас, которые были мертвы по преступлениям вашим и по необрезанному состоянию плоти вашей, Бог оживил вместе с Ним, простив нам по милости все преступления,

14. посредством того, что Он погасил и уничтожил гласящее против нас своими уставами долговое письмо, которое составляло преграду для нашего спасения, пригвоздив его ко кресту.

15. И после того, как Он полностью обезоружил власти и силы (ср. 1,16), Он публично выставил их на зрелище и торжествовал в Нём над ними (ср. Еф.4,8).

Соблюдение внешних обычаев и лицемерная сущность лжеучителей – бесполезны и имеют плотскую природу.

16. Поэтому никто да не осуждает вас за пищи и напитки или касательно празднований праздников или новолуний или суббот,

17. ибо эти вещи являются всего лишь тенями будущего, а телесная сущность их (ср. ст.9) пребывает во Христе.

18. Никто да не осуждает вас, хвалясь своим лжесмирением и почтением Ангелов, гордясь видениями и без причины надмеаясь своим плотским умом

19. и не держась Главы, от Которого всё Тело посредством суставов и связок поддерживается и сохраняется вместе и так происходит упорядоченный Богом рост.

20. Если вы умерли со Христом, свободные от элементов мира, то зачем же вы позволяете, как будто живущие ещё в мире, налагать на себя уставы,

21. как например: »К этому не прикасайся, того не ешь, а к тому не притрагивайся «?

22. Ведь всё это предназначено для того, чтобы быть уничтоженным через употребление, и представляет человеческие заповеди и человеческие учения,

23. которые, правда, имеют репутацию особой мудрости вследствие самоизбранного благочестия и смирения и беспощадной жёсткости против тела, однако не имеющие настоящей ценности и служа только успокоению плоти.

3. Основная наставительная часть.

Общие призывы к небесному образу мыслей, к освящению и духовному обновлению в противоположность к языческому прошлому; стремление к небу, не к тому, что находится на земле.

3 Итак, если вы воскресли со Христом, то ищите того, что находится наверху, там, где пребывает Христос, сидя на троне по правую Бога!

2. Стремитесь к тому, что наверху, а не к тому, что на земле,

3. ибо вы ведь умерли, и жизнь ваша сокрыта со Христом в Боге.

4. Когда же Христос, жизнь наша, откроется, тогда и вы откроетесь вместе с Ним во славе.

Убейте то, что от нижних.

5. Итак убейте члены ваши, которые держатся за землю: блуд, аморальность, страсть, злую похоть и корыстолюбие, которое есть ничто иное как идолопоклонство,

6. за которые исходит гневный суд Божий на сынов непослушания.

7. В них и вы ходили однажды, когда ещё жили в них.

8. Но теперь и вы отложите всё такое: гнев, обиду, злобу, бранные слова и непристойные речи уст ваших!

9. Не лгите друг другу! Вы ведь сняли ветхого человека вместе со всеми делами его

10. и одели нового человека, который обновляется в познании по образу Творца своего,

11. где не больше речи о греках и иудеях, об обрезанных и необрезанных, о варварах и скифах, о рабах и свободных, но всё и во всех Христос.

Оденьтесь в то, что свыше.

12. Итак, оденьтесь, как избранные Божии, как святые и возлюбленные, в сердечное милосердие, доброту, смирение, кротость и терпение.

13. Терпите друг друга и прощайте взаимно, если кто имеет жалобу на другого; как Господь простил вас, так и вы делайте это.

14. Ко всему же этому примите любовь, которая есть совокупность совершенства.

15. И да правит в сердцах ваших мир Христов - к нему ведь вы и были призваны как одно Тело - и будьте благодарны!

16. Слово Христово да живёт среди вас обильно; поучайте и наставляйте друг друга во всякой мудрости, и пойте Богу псалмами, хвалебными песнопениями и духовными песнями (ср. Еф.5,19), полные благодарности в сердцах ваших.

17. И всё, что вы хотите делать словами или делами, делайте всё это во имя Господа Иисуса, принося ваши благодарственные молитвы через Его посредничество перед Богом Отца.

Напоминания касательно христианской семейной жизни (ср. Еф.5,21-6,9)

18. Вы, жёны, повинуйтесь мужьям вашим, как это достойно в Господе!
19. Вы, мужья, любите жён ваших и не будьте жестоки к ним.
20. Вы, дети, будьте послушны родителям вашим во всех вещах, ибо это благоугодно Господу.
21. Вы, отцы, не раздражайте детей ваших, чтобы они не огорчились!
22. Вы, слуги, будьте послушны вашим плотским господам во всех вещах, не с заискиванием, как хотящие угодить людям, а в искренности сердца как боящиеся Господа.
23. И всё, что вы должны делать, исполняйте с послушным сердцем, как для Господа, а не для человек,
24. ибо вы знаете, что вы получите в награду наследство от Господа, ибо вы служите как слуги Господу Христу.
25. Кто же напротив делает несправедливость, тот получит плату за то, что он сделал несправедливо, ибо здесь нет репутации личности.

4 Вы, господа, предоставляйте слугам вашим то, что верно и справедливо, ибо вы знаете, что и вы имеете Господа на небе.

Отдельные особые призывы к молитве и к правому поведению по отношению к неверующим.

2. Пребывайте в молитве и бодрствуйте в ней с благодарением.
3. **Молитесь также и за нас, чтобы Бог дал нам возможность для проповеди слова, чтобы мы могли возвещать тайну Христову, ради которой я и закован в цепи,**
4. чтобы я мог возвещать её так, как этого требует долг мой.
5. Ведите себя мудро в общении с теми, которые находятся вне и используйте время.
6. Речь ваша да будет всегда приобретающей сердца и приправленной солью; вы должны знать, как отвечать каждому.

4. Личное (послание Тихика и Онисима) и заключение послания; приветия и пожелание благословения.

7. О моём личном положении вам расскажет возлюбленный брат Тихик, мой верный помощник и сотрудник в Господе.
8. Я именно потому и послал его к вам, чтобы вы узнали, как обстоят у нас дела, и чтобы он ободрил сердца ваши.
9. В его сопровождении находится и Онисим, верный и возлюбленный брат и земляк ваш; они и расскажут вам, как обстоят здесь дела.
10. Приветия посылают вам мой союзник Аристарх, а также Марк, двоюродный брат Варнавы, относительно которого вы уже получили поручения; когда он прибудет к вам, то примите его любезно!
11. А также Иисус, по прозвищу Иуст; эти трое являются единственными родом из иудаизма, которые как мои сотрудники трудятся в Царстве Божиим; они были мне настоящим утешением.
12. Приветствует вас ваш земляк Епафрас, слуга Христа Иисуса, всегда борющийся за вас в своих молитвах, чтобы вы во всём, что соответствует воле Божией, могли стоять совершенными и полностью убеждёнными.
13. Да, я должен выдать ему свидетельство, что он много старается о вас и о находящихся в Лаодикии и в Иераполе.
14. Приветствует вас наш возлюбленный врач Лука и Димас.
15. Приветствуйте братьев в Лаодикии, а также Нимфу и церковь в доме её.
16. Когда это письмо будет прочитано у вас, то позаботьтесь о том, чтобы оно попало для прочтения и в Лаодикийскую церковь, а вы получили для прочтения то, которое из Лаодикии.
17. Передайте также Архиппу: »Старайся достойно исполнять то служение, которое ты принял в Господе!«
18. Здесь мой, Павла, собственноручно написанный привет! Помните о моих узах! Милость да будет с вами!

Первое послание апостола Павла к Фессалоникийцам.

*Послание и пожелание
благословения: 1,1.*

1 Мы, Павел, Силуан и Тимофей, посылаем наш привет церкви фессалоникийцев в Боге Отце и Господе Иисусе Христе: милость вам и мир!

**1. Отношения апостола к церкви (1,2-3,13)
1. Благодарение за дело Божие в Фессалоники и выражение радости по поводу образцовой верующей жизни церкви.**

2. Мы всегда благодарим Бога за всех вас, когда поимённо вспоминаем о вас в наших молитвах,

3. ибо непрестанно вспоминаем перед лицом Бога и Отца нашего о вашей сильной в деле, верующей жизни, а также о вашем ревностном труде в любви и о вашей стойкости в надежде на нашего Господа Иисуса Христа (ср. Кол.1,5).

4. Ибо мы знаем, возлюбленные Богом братья, что вы принадлежите к избранным,

5. ибо наше возвешение благой вести последовало у вас не только в слове, но и в силе и во Святом Духе и в великой уверенности; вы ведь знаете, как мы вели себя среди вас ради вас.

6. И вы стали нашими и Господа последователями, после того, как вы, несмотря на тяжёлые страдания, приняли слово с радостью, которую производит Святой Дух,

7. так что вы стали примером для всех верующих в Македонии и Ахайи.

8. Ибо от вас слово Господне с громким звуком распространилось не только в Македонии и Ахайи, нет, но и повсюду проникла весть о вашей вере в Бога так, что нам и не нужно что-то говорить об этом,

9. ибо люди сами рассказывают нам, какой вход мы нашли у вас и как вы отворачившись от идолов обратились к Богу, чтобы служить живому и истинному Богу

10. и ожидать Его Сына с неба, Которого Он воскресил из мёртвых, Иисуса, Который спасает нас от грядущего гнева.

2. Воспоминание о сильной в деле, бескорыстной и любвеобильной деятельности Божьих вестников в Фессалонике.

2 Вы ведь сами знаете, дорогие братья, что наш первый приход к вам не был безуспешным,

2. но после того, как мы прежде, как вы знаете, претерпели в Филиппах страдания и поругания (ср. Деян.16,12.20-24), мы всё же приобрели в нашем Боге радостное мужество, чтобы в тяжёлых столкновениях возвещать у вас благовую Божию весть (ср. Деян.17,1-5).

3. Ибо наша проповедь исходит не из мечтаний или нечистых намерений, а также и не с задними мыслями,

4. нет, но как Бог удостоил нас доверить нам благовую весть, так мы и говорим теперь, чтобы угождать не людям, а Богу, Который проверяет наши сердца.

5. Ибо мы, как вы знаете, никогда не занимались ни лестью, ни тем более скрытным корыстолюбием - Бог свидетель нам! -,

6. а также мы не искали славы от людей, ни от вас, ни от других,

7. хотя мы как посланники Христовы могли бы очень претендовать на славу, но мы напротив были кротки среди вас как кормилица, которая питает и заботится о детях своих.

8. Так и мы чувствовали себя влекомыми любовью к вам и имели желание принести вам не только благовую весть Божию, но и наши собственные души, ибо вы стали дороги нам.

9. Вы ведь ещё помните, дорогие братья, наш тяжкий труд и изнурение, когда мы день и ночь были заняты ручным трудом, чтобы не обременить никого из вас и возвещали у вас благовую Божию весть.

10. Вы - свидетели наши, а также и Бог свидетель того, как верные долгу, справедливо и безупречно, мы вели себя по отношению к вам, ставшим верующими.

11. Как мы - вы ведь знаете это - каждого из вас в отдельности, как отец своих детей,

12. наставляли, убеждали и заклинали вас ходить достойно Бога, Который призывает вас в Своё Царство и в Свою славу.

3. Благодарение за послушное принятие благой вести со стороны церкви и похвала их стойкости в страданиях.

13. Поэтому мы и непрестанно благодарим Бога за то, что вы после принятия от нас проповеданного Божьего слова, приняли его не как слово человеческое, а как то, чем оно в действительности является, как слово Божие, которое, с тех пор как вы стали верующими, действует в вас.

14. Ибо вы, дорогие братья, стали последователями Божьих церквей, которые в Иудейской земле пребывают во Христе, ибо вы также перенесли те же самые страдания от ваших собственных соплеменников, как и те от иудеев,

15. которые даже убили Господа Иисуса и пророков и нас преследовали. Они не имеют Божьего благоволения и враждебны ко всем людям,

16. потому что хотят воспрепятствовать нам проповедывать язычникам к их спасению, чтобы так во всякое время только дополнять меру своих грехов. Но на них надвигается гнев до самой крайности.

4. Взаимная верность со дня расставания. *Тоска апостола; его неудавшиеся планы путешествий.*

17. Мы же, дорогие братья, так как мы некоторое время были вдалеке от вас - конечно только лицом, а не сердцем - то мы с живым желанием ещё ревностнее старались снова увидеть вас с глазу на глаз.

18. Поэтому мы решили посетить вас - я, Павел, даже более одного раза - но помешал нам в этом сатана.

19. Ибо кто есть наша надежда, наша радость и наш венец славы, если не вы, перед лицом нашего Господа Иисуса при Его возвращении?

20. Ибо вы есть слава наша и радость наша!

Сообщения о послании Тимофея и о благоприятном результате его послания; благодарение апостола и пожелание молитвы.

3 Поэтому, когда мы не смогли дольше выдержать, то мы решили остаться в Афинах одни,

2. и послали Тимофея, нашего брата и служителя Божия в возвещении благой вести о Христе, чтобы он укрепил вас и принёс вам утешение для вашей веры,

3. чтобы никто не поколебался в нынешних скорбях, ибо вы сами знаете, что мы для этого и предназначены.

4. Ибо уже тогда, когда мы ещё были у вас, мы уже наперёд сказали вам, что нам придётся претерпеть скорби, и вы знаете, что так оно и случилось.

5. Поэтому я, когда не мог дольше выдержать, послал к вам вестника, чтобы узнать о вашем состоянии веры, не ввёл ли вас искушение и не стал ли через это наш труд напрасен.

6. Но теперь, после того, как вернулся от вас к нам Тимофей и принёс нам добрую весть о вашей вере и вашей любви и что вы всегда сохраняете добрую память о нас и тоскуете по встрече с нами так же, как и мы тоскуем по вам,

7. то мы в том, что касается вас, дорогие братья, несмотря на всю нашу внешнюю нужду и скорбь, снова воспряли духом через вашу верность в вере.

8. Ибо теперь, когда вы твёрдо стоите в Господе, мы снова полны жизненной силы.

9. Да и как бы мы могли, взирая на вас, принести Богу столько благодарности как взаимный дар за всю ту радость, которой мы исполнены ради вас перед нашим Богом?

10. Поэтому днём и ночью мы настойчиво просим Его позволить нам увидеть вас лицом к лицу и помочь в тех недостатках, которые ещё мешают вашей вере.

11. Да, Он Сам, Бог наш и Отец и Господь наш Иисус, да проложит нам путь к вам!

12. И да даст вам Господь расти в любви друг ко другу и ко всем людям и становиться богатыми, каковы и мы по отношению к вам!

13. Да, да соделает Он крепкими сердца ваши, чтобы они перед нашим Богом и Отцом были безупречны в святости, когда наш Господь Иисус придёт со всеми Своими святыми!

II. Наставления и поучения для Церкви (4,1-5,24).
Призывы к святому хождению во Христе. Призывы к целомудрию и к честности в деловой жизни.

4 Итак далее, дорогие братья, мы просим и призываем вас в Господе Иисусе, чтобы вы ходили точно так, как вы слышали это от нас, как вам нужно ходить и жить для Божьего благоволения, - вы и действительно ходите так - чтобы вы ещё более возрастали в этом,

2. ибо вы знаете, какие указания мы дали вам по поручению Господа Иисуса.

3. Ибо это есть воля Божия, ваше освящение, чтобы вы избегали блуда,

4. чтобы каждый из вас знал, что нужно приобретать себе свой собственный сосуд в святости и чести,

1 фессалоникийцам 4.5

5. не в страстной похоти как язычники, которые не знают Бога,

6. чтобы никто не провинился в посягательстве и не обманывал своего брата в деле; ибо Господь есть мститель за все такие проступки, как мы уже и раньше говорили и настойчиво свидетельствовали вам об этом,

7. ибо Бог призвал нас не к аморальности, а к освящению.

8. Поэтому кто пренебрегает этим, тот пренебрегает этим не человека, а Бога, Того Самого, Который даёт вам в сердце и Духа Своего Святого.

Призыв к братской любви и к тихому трудолюбию.

9. Что же касается братской любви, то нам не нужно наставлять вас в ней письменно, ибо вы сами были научены Богом любить друг друга,

10. и вы доказываете это делом ко всем братьям во всей Македонии. Но мы призываем вас, дорогие братья, стать в этом ещё совершеннее

11. и искать вашу честь в том, чтобы вести вам спокойную жизнь, заниматься своими собственными делами и зарабатывать свой хлеб своими собственными руками. Так мы заповедывали вам это,

12. чтобы вы в обращении со стоящими вне (ср. Кол.4,5), вели достойное чести хождение и не нуждались в ничьей поддержке.

2. Утешительное поучение о воскресении уже умерших и о возвращении Господа. Не должно быть никакой безнадежной скорби об умерших.

13. Мы не хотим также оставить вас, дорогие братья, в неведении об усопших, чтобы вы не были печальны как и другие, которые не имеют никакой надежды.

14. Ибо если мы несомненно верим, что Иисус умер и воскрес, то также несомненно Бог приведёт и усопших через Иисуса с Ним (ср. 2Кор.4,13-14).

15. Ибо это мы говорим вам на основании слова Господня, что мы, живущие, которые останемся до пришествия Господня, не будем ничего иметь прежде усопших.

16. Ибо Сам Господь, как только раздастся Его призыв к пробуждению, как только раздастся голос князя Ангелов и прозвучит труба Божия, сойдёт с неба и мёртвые во Христе воскреснут первыми;

17. затем мы, которые ещё живут и остались, будем вместе с ними вознесены на облаках навстречу Господу в воздух, и затем мы будем навсегда соединены с Господом.

18. Итак, так утешайте друг друга этими словами!

Призыв к бодрствованию и трезвости со взором на неуверенность во времени возвращения Христа.

5 Что же касается времени и часа, то в этом, дорогие братья, вы не нуждаетесь в письменном поучении,

2. ибо вы сами точно знаете, что день Господень придёт так, как вор ночью.

3. Ибо когда они скажут: «Теперь царствует мир и безопасность», тогда внезапно постигнет их погибель, как родовые схватки постигают беременную женщину, и они, конечно же, не избегут.

4. Но вы, дорогие братья, не живёте во тьме, чтобы день Господень застал вас врасплох, как вор,

5. ибо все вы сыны света и сыны дня: мы не имеем ничего общего с ночью и тьмою.

6. Итак, не будем спать как другие, но будем бдительны и трезвы!

7. Ибо спящие спят ночью, и пьянствующие пьяны ночью,

8. а мы, принадлежащие дню, хотим оставаться трезвыми, одевшись в броню веры и любви и в шлем надежды на спасение.

9. Ибо Бог предназначил нас не ко гневному суду, но к тому, чтобы мы достигли спасения через Господа нашего Иисуса Христа,

10. Который умер за нас, чтобы мы, бодрствуем ли мы или спим, жили соединённые с Ним.

11. Поэтому наставляйте друг друга взаимно и созидайте один другого, как вы и делаете это!

3. Предписания для жизни церкви и призыв к действию святого образа мыслей и к достойному хождению; молитвенное желание. Обязанности членов по отношению к руководителям церкви.

12. Просим же вас, дорогие братья, признавать тех, которые трудятся у вас и являются вашими руководителями и душепопечителями в Господе;

13. будьте к ним особенно любезны и цените их за труд их! Имейте мир между собою!

*Обязанности руководителей
церкви по отношению к членам*

1 фессалоникийцам 5

14. Также мы увещеваем вас, дорогие братья: обличайте бесчинных, воодушевляйте падших духом, заботьтесь о слабых, будьте терпеливы ко всем!

15. Наблюдайте за тем, чтобы никто не воздавал другому злом за зло, а лучше всегда старайтесь делать добро друг другу и всем!

*Обязанности всей церкви в
мышлении и в действии.*

16. Будьте всегда радостны,

17. непрестанно молитесь,

18. благодарите в любых обстоятельствах, ибо этого хочет от вас Бог во Христе Иисусе.

19. Духа Святого в вас не угашайте,

20. пророческой речью (ср. Рим.12,6) не пренебрегайте.

21. Всё проверяйте, доброе оставляйте,

22. избегайте зла в любом виде!

Заключительное желание молитвы

23. Сам же Он, Бог мира, да освятит вас совершенно и полностью, и да сохранится абсолютно безупречным ваш дух вместе с душой и телом при возвращении нашего Господа Иисуса Христа!

24. Верен Он, Который призывает вас: Он и совершит это.

*Конец письма; привет мира
и пожелание благословения*

25. Дорогие братья, молитесь за нас! Приветствуйте всех братьев святым поцелуем!

26. Я заклинаю вас Господом:

27. дайте прочитать это послание всем братьям.

28. Милость нашего Господа Иисуса Христа да будет с вами!

Второе послание апостола Павла к Фессалоникийцам.

*Послание и пожелание
благословения: 1,1-2.*

1 Мы, Павел, Силуан и Тимофей, посылаем наш привет церкви фессалоникийцев в Боге, Отце нашем и Господе Иисусе Христе.

2. Милость да будет с вами и мир от Бога Отца и Господа Иисуса Христа!

1. Благодарение за веропродвижение и христианскую верность церкви посреди всех скорбей; указание на возмездие в день возвращения Христа.

3. Мы всегда обязаны благодарить Бога за вас, дорогие братья, и это хорошо и справедливо, потому что весьма сильно возрастает вера ваша и умножается любовь в каждом в отдельности у всех вас,

4. так что мы и сами хвалимся вами за вашу стойкость и верность в вере во всех ваших преследованиях и страданиях, которые вам приходится переносить.

5. В этом есть указание на справедливый суд Божий, то есть что вы будете признаны достойными Царства Божия, ради которого вы и страдаете.

6. Ибо это естественно соответствует справедливости Божьей, воздать скорбью притеснителям вашим,

7. а вам, притесняемым, дать утешение в общении с нами, когда Господь Иисус откроется с неба с Ангелами власти Его

8. в пылающем огне, чтобы воздать возмездием тем, которые не признают Бога, и тем, которые не хотят слышать благой вести нашего Господа Иисуса.

9. В наказание они будут подвержены вечной гибели, вдали от лица Господа и вдали от славы силы Его,

10. когда Он придёт, чтобы быть прославленным в тот день посреди Его святых и найти восхищение у всех, которые стали верующими, ибо в вас наше свидетельство нашло веру.

Апостольское ходатайство за Церковь: ст.11-12.

11. Взирая на это мы всегда молимся за вас, чтобы Бог наш признал вас достойными призвания и с полной силой привёл к завершению всякую радость в добре и в труде веры,

12. чтобы имя нашего Господа Иисуса прославилось в вас, и вы в Нём, как это соответствует милости нашего Бога и Господа Иисуса Христа.

2. Предостережение от опрометчивых ожиданий; поучение о времени возвращения Господа и о предшествующем ему явлении антихриста.

2 Касательно же пришествия нашего Господа Иисуса Христа и нашего соединения с Ним, мы обращаемся к вам, дорогие братья, с просьбой:

2. не позволяйте легко приводить себя из спокойного рассуждения в беспокойство и не позволяйте ничем пугать себя, ни откровением духа, ни мнением, ни письмом, которые якобы исходят от нас, как будто бы уже настал день Господень.

3. Не позволяйте никому каким-либо образом вводить себя в заблуждение, ибо сначала должно придти отступление и должен открыться человек беззакония, сын погибели,

4. противник, возвышающий себя над всем, что называется Богом или достойным поклонения, так что он даже сядет в храм Божий и будет выдавать себя за Бога.

5. Не помните ли вы ещё, что я уже неоднократно говорил вам об этом во время моего пребывания у вас?

6. А что касается настоящего времени, то вы ведь знаете, что ещё удерживает его, чтобы он мог открыться в предопределённое ему время.

7. Правда втайне власть беззакония находится уже в действии; только должен сначала быть удалён с пути тот, кто до сих пор ещё удерживает её.

8. И только тогда открыто выступит беззаконник, которого Господь Иисус истребит дыханием уст Своих и уничтожит явлением пришествия Своего,

9. его, выступление которого проявит себя как действие сатаны через всевозможные властные действия, знамения и ложные чудеса

10. и различного рода обмана несправедливости для тех, которые погибают, **потому что они не сделали своей собственностью любви к истине, чтобы достичь спасения.**

11. И по этой причине Бог пошлёт им сильное заблуждение, чтобы они верили лжи,

12. ибо суду должны быть подвержены все, которые не поверили истине, но нашли благоволение в несправедливости.

3. Благодарение апостола за Божье избрание фессалоникийцев; напоминание крепко держаться принятой истины по учению; ходатайство о Божьем укреплении.

13. Мы же, возлюбленные Богом братья, обязаны всегда благодарить Бога за вас, потому что Бог с самого начала избрал вас ко спасению через действующее от Духа освящение и через веру в истину.

14. Для этого Он и призвал вас через наше возвешение спасения, чтобы вы достигли славы нашего Господа Иисуса Христа.

15. Итак, стойте твёрдо, дорогие братья, и держитесь переданных учений, которые будь то устно или письменно, были переданы вам от нас.

16. Сам же Он, Господь наш Иисус Христос и Бог Отец наш, Который возлюбил нас и даровал нам вечное утешение и добрую надежду,

17. Он да утешит сердца ваши и да сделает их сильными во всяком добром деле и слове!

4. Просьбы, желания и призывы апостола. Напоминание о ходатайстве за успех возвешения спасения; пожелание благословения для христианского состояния Церкви.

3 Впрочем, дорогие братья, молитесь за нас, чтобы слово Господне шло и открывалось во славе своей как и у вас,

2. и чтобы мы были спасены от превратных и злых людей, ибо вера не есть дело каждого человека.

3. Но верен Господь, Который укрепит вас и сохранит от злого.

4. Мы же имеем доверие к вам в Господе, что вы последуете нашим указаниям и будете всегда им следовать.

5. Господь же да обратит сердца ваши к любви Божией и к терпеливому ожиданию Христову!

Правила поведения по отношению к бездельникам; призыв к порядочному образу жизни и к исполнению благоразумного воспитания.

6. Мы же повелеваем вам, дорогие братья, во имя Господа Иисуса Христа: удаляйтесь от всякого брата, ведущего беспорядочный образ жизни, а не по наставлению, которое вы получили от нас.

7. Вы ведь сами знаете, как вам нужно брать нас в пример, ибо мы не вели среди вас беспорядочного образа жизни,

8. а также не ели даром чьего-либо хлеба, но день и ночь тяжело и старательно работали, чтобы никому из вас не быть в тягость,

9. не так, чтобы мы не имели право на это, нет, но мы хотели показать вам пример в нас, чтобы вы последовали нам.

10. Ибо уже во время нашего пребывания у вас, мы дали вам сию заповедь: «Если кто не хочет работать, то он должен и не есть!»

11. Ибо до наших ушей дошло такое, что некоторые среди вас ведут беспорядочный образ жизни, так что они вместо того, чтобы работать, без пользы расхаживают повсюду.

12. Таким людям мы настойчиво внушаем в Господе Иисусе Христе, чтобы они сами зарабатывали себе свой собственный хлеб в молчаливом труде.

13. Вы же, дорогие братья, не уставайте делать справедливость.

14. Если же кто не следует этому нашему письменному указанию, того замечайте и избегайте общения с ним, чтобы он одумался,

15. но не видьте в нём врага, а вразумляйте его как брата.

16. Сам же Он, Господь мира, да даст вам Свой мир всегда и во всех отношениях! Господь да будет со всеми вами!

Павла собственноручный привет и пожелание благословения.

17. Здесь мой, Павла, собственноручный привет! Это является отличительным знаком в каждом моём послании: так я пишу!

18. Милость нашего Господа Иисуса Христа да будет со всеми вами!

Первое послание апостола Павла к Тимофею.

*Послание и пожелание
благословения: 1,1-2.*

1 Я, Павел, апостол Христа Иисуса по поручению Бога, Спасителя нашего и Христа Иисуса, Который есть надежда наша,

2. посылаю мой привет Тимофею, моему истинному сыну в вере: милость, милосердие и мир да будет с тобою от Бога Отца и Господа нашего Христа Иисуса!

***Призыв к борьбе за здоровую
благую весть против лжеу-
чителей. Лжеучители закона***

3. Я просил тебя при моём отъезде в Македонию остаться подольше в Ефесе, чтобы ты повелел определённым людям не преподавать чуждых учений

4. и не заниматься баснями и бесконечными родословиями, которые скорее дают повод к изошрённым исследованиям, чем к совершаемой в вере деятельности Божьего домоуправителя.

5. Конечной же целью возвещения спасения является любовь, которая происходит из чистого сердца, доброй совести и нелицемерной веры.

6. От которой некоторые отступили и обратились к пустой болтовне;

7. они хотят давать поучения о законе, не имея ни необходимого понимания о том, что говорят, ни о том, над чем устанавливают уверяющие утверждения.

Отношение христианина к закону.

8. Но мы знаем, что закон хорош, если правильно применять его,

9. именно в познании того, что для праведника закон вообще не существует, но для беззаконных и непокорных, для безбожных и грешных, для нечестивых и таких, у которых нет ничего святого, для людей, которые поднимают руку на отца и мать, для убийц,

10. блудников, детонасильников, человекоторговцев, лжецов, клятвопреступников и всего, что ещё находится в противоречии со здравым учением,

11. которое предлагает благая весть о славе блаженного Бога, возвещение которой доверено мне.

*Опыт милости апостола и его призвание для
свидетельства Христовой истины спасения;
прославление оказанной ему Иисусом милости.*

12. Я благодарен Тому, Кто сделал меня сильным, нашему Господу Христу Иисусу, что Он признал меня верным, когда поставил меня на служение Своё,

13. хотя я раньше и был преследователем и насильственным хулителем. Но мне было оказано милосердие, потому что я неосознательно поступал так в состоянии неверия.

14. Да, милость нашего Господа проявилась во мне чрезмерно действенной в союзе с верой и любовью, которые имеют корни во Христе Иисусе.

15. Надёжно же и достойно сие слово, чтобы всем принять его: »Христос Иисус пришёл в мир, чтобы спасти грешников«, посреди которых, я - первый.

16. Но именно потому мне и было оказано милосердие, что Христос Иисус хотел во мне первом проявить всю полноту Своего долготерпения, чтобы образцово показать во мне, какие люди в будущем через веру в Него достигнут вечной жизни.

17. Ему же, Царю времён мира (Евр.1,2), непреходящему, невидимому, единому Богу, да будет слава и величие во веки вечные! Аминь.

*Призыв Тимофея к борьбе за исти-
ну Христову против лжеучения.*

18. Это указание (ср.ст.3) я ложу тебе на сердце, дитя моё Тимофей, в приложение к испешшим о тебе раньше пророческим изречениям: борись в силе их борьбою доброю,

19. крепко держась веры и сохраняя в себе добрую совесть! От неё, к сожалению, некоторые насильно отреклись и вследствие этого потерпели кораблекрушение в вере,

20. как например Именей и Александр, которых я передал сатане, чтобы они через его наказание разучились богохульствовать.

***2. Указания для общественных
богослужебных собраний Церкви.
Предписания о молитве Церкви за
всех людей, особенно за властей.***

2 Итак, я в первую очередь напоминаю совершать просьбы и молитвы, ходатайства и благодарения за всех людей,

2. за царей и всех начальствующих лиц, чтобы мы могли вести тихую и спокойную жизнь во всяком богочестии и благопристойности.

3. **Так оно похвально и благоугодно перед Богом, Спасителем нашим,**

4. **воля Которого такова, чтобы все люди спаслись и пришли к познанию истины.**

5. **Ибо есть только один Бог, а также и один Посредник между Богом и человеками, то есть Человек Христос Иисус,**

6. Который отдал Себя Самого как выкуп за всех - это свидетельство твёрдо установленных времён.

7. Для которого я был поставлен герольдом и апостолом - я говорю истину, я не лгу - учителем язычников в вере и в истине.

Предписания для поведения мужчин и женщин в христианском богослужении Церкви

8. Итак моя воля такова, чтобы мужчины, поднимая святые руки, молились на всяком месте собрания, свободные от гнева и сомнения.

9. Также чтобы и женщины в благопристойной одежде в союзе со стыдливостью и скромностью, украшали себя не сплетениями волос и золотыми украшениями, жемчугом или драгоценными одеждами,

10. а добрыми делами, как это прилично для женщин, которые хотят проявить как день страх Божий.

11. **Женщина да ищет поучения в тихом слушании, со всякой покорностью;**

12. **напротив я не позволяю никакой женщине учить или господствовать над мужем; нет, но она должна пребывать в тихой сдержанности.**

13. **Ибо сначала сотворён Адам, и только потом Ева,**

14. **и не Адам дал обольстить себя, а жена, дав обольстить себя, впала в преступление.**

15. Но она спасётся и через деторождение, при условии, что пребудет в вере, в любви и в благоразумии совершаемом освящении.

*3. Порядок церковных служений.
Требования к служению руководителя*

3 Верно слово: »Кто желает служения руководителя, тот желает ценной деятельности.«

2. Руководитель должен быть непорочным, мужем одной жены, трезвым, благоразумным, достойным уважения, гостеприимным, умелым учителем,

3. не пьяницей и не ищущим ссоры, но дружелюбным, свободным от сварливости и жадности к деньгам,

4. мужем, хорошо руководящим своим собственным домом и воспитывающим своих детей со всяким достоинством,

5. ибо если кто не может руководить своим собственным домом, то как он может заботиться о Церкви Божией?

6. Он не должен быть и новообращенным, иначе он может легко впасть в высокомерие и попасть под обсуждение клеветника.

7. Он должен также пользоваться доброй молвой у тех, которые находятся вне, чтобы ему не впасть в злое нареkanie и в петлю клеветника.

Требования к служению помощников.

8. Также и диаконы должны быть мужами достойными уважения, не двоязычными, не привязанными к излишнему употреблению вина или к мерзкому корыстолюбию.

9. Мужами, сохраняющими тайну веры в чистой совести.

10. Но и они должны сначала подвергнуться испытанию и только затем совершать служение, если беспорочны.

11. Также и жёны их должны быть достойными уважения, не болтливы, трезвы, надёжны во всех отношениях.

12. Диаконы должны быть каждый мужем только одной жены (ст.2) и должны хорошо руководить своими детьми и своим домашним хозяйством,

13. ибо те, которые как диаконы хорошо совершали служение, приобретают себе этим драгоценное расположение доверия, и право действовать в полной уверенности с доверием ко Христу Иисусу.

*Окончание предыдущих предписаний
посредством указания на Церковь, как
на носительницу спасительной истины.*

14. Это я пишу тебе в надежде действительно скоро прибыть к тебе,

15. но если мой приход затянется, то тебе нужно иметь ясность в том, как поступать в доме Божием, который есть Церковь Бога живого, столп и основание истины.

16. И чем-то неоспоримо великим является тайна богочестия: »Бог открылся во плоти (ср. Евр.2,14), явил Себя праведным в Духе (ср. Рим.1,3-4; 4,25; 1 Петр. 3.18), явился посланникам (ср. Деян. 10,40-42; 1Кор.15,5-8), проповедан между народами (ср. Деян.26,16-18), принят верою в мире, вознёсся во славу.«

4. Правила поведения по отношению к будущим обольстителям и лжеучителям. Предостережение от лицемерного воздержания лжеучителей.

4 Дух же ясно возвещает, что в более поздние времена некоторые отступят от веры, потому что они обратятся к духам, ведущим в заблуждение и учениям, происходящим от демонов,

2. обольщённые лицемерным поведением лжеораторов, носящих выжженное клеймо вины в собственной совести.

3. Это люди, запрещающие вступать в брак и заповедующие воздерживаться от пищи, которые Бог сотворил, чтобы верующие и все, познавшие истину, с благодарением вкушали их.

4. Ибо всё сотворённое Богом хорошо, и ничто не предосудительно, если принимать его с благодарением,

5. ибо оно освящается словом Божьим и молитвою.

Правое христианское упражнение в богочестии и обетованное в нём благословение

6. Если ты будешь внушать это братьям, то будешь достойным похвалы служителем Христа Иисуса, потому что ты сделал своей пищей слова веры и доброго учения, которое ты взял себе как уровень.

7. А бесполезные и подходящие только старым бабам басни (1,4) отвергай, но упражняй себя напротив в богочестии.

8. Ибо посвящённое телу упражнение приносит только малую пользу, а богочестие полезно для всех вещей, потому что оно имеет обетование как для настоящей так и для будущей жизни.

9. Надёжно же слово и достойно того, чтобы всем признавать его,

10. ибо мы потому трудимся и переносим поношения, что мы возложили нашу надежду на Бога живого, Который есть Спаситель всех человеков, тем более верующих.

11. Внушай это и учи!

5. Указания Тимофею для образцового исполнения служения в Церкви. Общие предписания для Тимофея, особенно с учётом его юности.

12. Никто не должен отказывать тебе в должном уважении из-за юности твоей, но будь образцом для верующих в слове и хождении, в любви и в вере и в нравственной чистоте.

13. До моего прибытия продолжай заниматься чтением, наставительными речами и учительством!

14. Не оставляй бездейственным пребывающий в тебе дар милости, который был дан тебе через пророческое обетование при возложении рук старейшин.

15. Об этом заботься и в этом живи: все должны видеть, какие успехи ты имеешь в этом.

16. Будь внимателен к себе самому и к учению, и крепко держись этого, ибо так поступая, спасёшь как себя самого, так и слушающих тебя.

Правила поведения для Тимофея по отношению к различным позициям в церкви. О правом душепопечительном поведении к различным возрастным группам обоих полов.

5 Не будь жёстким к пожилому мужчине, но говори наставительно к нему как к отцу; молодых мужчин наставляй как братьев,

2. пожилых женщин - как матерей, молодых - как сестёр со всякой скромностью.

Предписания касательно вдов и их обеспечения.

3. Вдов, которые действительно вдовы, принимай с уважением;
1 Тимофею 5.6

4. если же вдова имеет детей или внуков, то они должны научиться в первую очередь любвеобильно относиться к своей собственной семье и воздавать своим постаревшим близким за полученные благодеяния, ибо это благоугодно перед Богом.

5. Настоящая же вдова, которая совсем одинока, возлагает свою надежду на Бога и пребывает в просьбах и молитвах днём и ночью,

6. а если вдова, напротив, живёт в роскоши, то она уже при жизни мертва (ср. ст. 1 1-12).

7. И это также внушай им, чтобы они были неповинны!

8. Если же кто не заботится о своих близких, особенно если они являются членами его семьи, то этим он отрётся от веры и хуже неверующего.

9. Вдова только тогда должна быть записываема в список церкви, если ей минимум шестьдесят лет, если она была женою только одного мужа (ср. 3,2)

10. и засвидетельствована добрыми делами, если она вырастила детей, оказывала гостеприимство чужим, мыла ноги святым, оказывала помощь притесняемым и вообще ревностно делала всякого рода добрые дела.

11. Молодых же вдов напротив отклоняй, ибо когда они в противоположность преданности Христу чувственно возбуждаются, то они хотят снова вступать в брак,

12. хотя на них за это тяготеет вина осуждения, потому что они нарушили первый обет верности.

13. И как они в то же время сидят без дела, то привыкают ходить по домам, и тогда они не только бездельны, но и ведут при своём болтовстве и любопытстве неприличные разговоры.

14. Поэтому моя воля такова, чтобы молодые вдовы снова вступали в брак, становились матерями, занимались домашним хозяйством и не подавали противнику никакого повода к злым сплетням,

15. ибо некоторые, к сожалению, уже отклонились от истинного пути и последовали сатане.

16. Если верующая женщина имеет вдов, то она должна заботиться об их потребностях, а Церковь должна оставаться необременённой, чтобы она могла достаточно заботиться о настоящих вдовах.

О соблюдаемом по отношению к старейшинам поведении

17. Старейшины, которые испытаны в служении руководителя, должны удостаиваться двойной чести, особенно те, которые ревностны в деле как проповедники и учителя,

18. ибо Писание говорит (Втор.25,4): »Не завязывай рта волу, когда он молотит « и (Лук.10,7): »Труженник достоин награды своей.«

19. Против старейшины не принимай обвинения, кроме как только на основании показаний двух или трёх свидетелей (Втор.19,15).

20. Тех же, которые в чём-то провинились, обличай в присутствии всех, чтобы и остальные имели страх.

21. Я заклинаю тебя перед лицом Бога и Господа Христа Иисуса и избранных Ангелов: следуй этим указаниям без предрассудков и ни в коем случае не действуй по покровительству.

22. Возложение рук никому не преподавай поспешно, и не делай себя совиновником чужих грехов; сохраняй себя чистым!

Личное напоминание Тимофею

23. Не пей больше всегда только воду, но употребляй и немного вина из-за желудка твоего и твоих частых приступов слабости.

24. У некоторых людей грехи очевидны, и уже прежде видны для обсуждения, а у некоторых они становятся известны только впоследствии.

25. Так же и добрые дела очевидны, а те, у которых оно не так, они не могут остаться сокрытыми.

6. Следующие предостережения и заключительные наставления. *Предписания христианам рабам.*

6. Все, которые как рабы находятся под игом, должны почитать своих господ достойными всякого уважения, чтобы не хулилось имя Божие и учение.

2. А те посреди них, которые имеют верующих господ, не должны обращаться к ним с пренебрежением, потому что они братья, но должны исполнять свою службу ещё усерднее, потому что они имеют дело с верующими и возлюбленными Богом, которые заботятся о благодеянии.

*Ужасные плоды лжеучения
и опасность корыстолюбия.*

3. Этому учи и внушай: кто учит иначе и не держится здравых слов нашего Господа Иисуса Христа и учения, которое служит богочестию,

1 Тимофею 6

4. тот ослеплён высокомерием и ничего на самом деле не понимает, но заражён страстью к изощрённым исследованиям и словесным перебранкам, от которых происходят только зависть и ссоры, оскорбления, злобные подозрения

5. и постоянные споры людей духовно повреждённых и потерявших истину, потому что они в богочестии видят источник дохода.

6. Разумеется богочестие является богатым источником дохода, но именно в связи с недостаточностью,

7. ибо мы ничего не принесли в мир, и поэтому мы не можем также ничего и вынести из него.

8. Итак, если мы имеем пропитание и одежду, то будем же довольны этим,

9. ибо те, которые любой ценой хотят стать богатыми, впадают в искушение и в петлю и во многие глупые и вредные похоти, которые повергают людей в бедствие и погибель.

10. Ибо корень всякого зла есть жадность к деньгам, которой некоторые предавшись, отступили от веры и подвергли самих себя многим мучительным страданиям.

*Призыв Тимофея к терпеливой
верности и к борьбе за веру.*

11. Ты же, человек Божий, удаляйся от этого. Стремись лучше к справедливости и богочестию, к вере и любви, к стойкости и кротости!

12. Борись доброй борьбою веры, овладевай вечной жизнью, к которой ты призван и о которой ты сделал славное исповедание перед многими свидетелями.

13. Я повелеваю тебе перед лицом Бога, Который творит всякую жизнь, и перед Христом Иисусом, Который сделал перед Понтием Пилатом славное исповедание:

14. исполни поручение так, чтобы ты остался без пятна и порока вплоть до явления нашего Господа Иисуса Христа,

15. которое в назначенное время откроет блаженный и единый Властелин, Он, Царь царей и Господь господ,

16. Который один имеет бессмертие, Который живёт в неприступном свете, Которого никто из человеков не видел и видеть не может: Ему принадлежит честь и власть! Аминь.

Наставление богатым братьям по вере

17. Тем же, которые владеют богатством в настоящем времени мира, внушай, чтобы они не возносились и возлагали свою надежду не на ненадёжное богатство, а на Бога, Который даёт нам всего достаточно для наслаждения,

18. чтобы они делали добро, были богаты добрыми делами, упражнялись в щедрости и благотворении

19. и собирали себе этим основное добро для будущего, чтобы им достичь настоящей жизни.

Заключительное предостережение от лжеучения

20. О, Тимофей, возьми доверенное тебе добро на верное хранение и избегай нечестивой пустой болтовни и спорных предложений несправедливо так называемого «познания»!

21. Некоторые уже вследствие того, что придерживаются его, сошли в вере на ложные пути. Милость да будет с вами!

Второе послание апостола Павла к Тимофею

1 Я, Павел, апостол Христа Иисуса по волей Божией на основании обетования жизни во Христе Иисусе,

2. посылаю мой привет Тимофею, моему возлюбленному сыну: милость, милосердие и мир да будут с тобою от Бога Отца и Господа нашего Христа Иисуса!

Вступление: благодарение апостола за твёрдую веру Тимофея.

3. Я благодарен Богу моему, Которому я служу от предков моих чистой совестью, что неотступно вспоминаю о тебе в моих молитвах днём и ночью.

4. При этом я тоскую, при воспоминании о слезах твоих, по встрече с тобою, чтобы мне порадоваться всем сердцем моим,

5. когда я получу новое впечатление о твоей искренней вере, которая сначала жила в твоей бабушке Луизе и в твоей матери Евнике, и как я убеждён, что живёт и в тебе.

1. Призывы Тимофея к верности и к смелой борьбе за благую весть. Божий дар милости связывает Тимофея и Павла

6. По этой причине я назидательно напоминаю тебе разжигать в светлый огонь милостивый дар Божий, который ты получил вследствие моего рукоположения,

7. ибо Бог дал нам не духа уныния, но силы и любви и самовоспитания.

8. Итак, не стыдись свидетельствовать о нашем Господе, а также и меня, который ради Него является заключённым, но принимай участие в страданиях за благую весть по мере силы Божией,

9. Который спас нас и призвал святым призванием, не на основании наших дел, а по Своему замыслу и по Своей милости, которая была оказана нам во Христе Иисусе прежде вечных времён,

10. а теперь открылась через явление Спасителя нашего Иисуса Христа. Он уничтожил власть смерти и вместо этого вынес на свет жизнь и бессмертие через благую весть,

11. для которой я с моей стороны был поставлен герольдом, апостолом и учителем.

Указание на пример апостола, на неверность некоторых братьев и на похвальное поведение Онисифора.

12. Это и является причиной моих нынешних страданий, которых я, однако, не стыжусь, ибо я знаю, кто есть Тот, на Кого я возложил моё доверие, и я уверен в том, что Он достаточно силен сохранить доверенное мне добро вплоть до того дня.

13. Как образца здравых учений крепко держись тех, которые ты слышал от меня, в вере и в любви, которые имеют корни во Христе Иисусе.

14. Сохраняй драгоценное добро доверенное тебе Духом Святым, Который живёт в нас!

15. Ты знаешь, что все в провинции Азия отвернулись от меня, посреди них Фигелл и Гермоген.

16. Господь да окажет милосердие Своё дому Онисифора, ибо он часто утешал меня и не стыдился цепей моих,

17. и после моего прибытия в Рим, усердно искал меня и нашёл.

18. Господь Иисус да даст ему найти милосердие перед Богом Господом в тот день! А сколько важных услуг помимо этого оказал он нам в Ефесе, знаешь ты сам лучше всего.

Напоминание Тимофею позаботиться о возвещении спасительного учения и об укреплении в борьбе и страдании.

2 Итак, сын мой, проповедуй по милости, которая пребывает во Христе Иисусе, с полной силой

2. и доверяй то, что ты слышал от меня при подтверждении многих свидетелей, надёжным людям, которые опять же будут способны наставлять других.

3. Вступай, как правый воин Христа Иисуса, в сообщество страданий!

4. Никакой воин не связывает себя делами зарабатывания на хлеб, иначе он не может угодить тому, кто взял его на службу.

5. А если кто и принимает участие в состязании, то он всё-равно не получает победного венца, если борется не по правилам.

6. Земледелец, который исполняет тяжёлый труд, имеет и первое право на вкушение плодов.

7. Ищи понять смысл слов моих: Господь же даст тебе во всех случаях правильное разумение.

*Сила и утешение воина Христа
в борьбе страданий*

8. Крепко держи в памяти Иисуса Христа, Который был воскрешён из мёртвых и Которого происхождение из потомства Давида - как гласит благая весть моя,

9. за которую я переношу страдание и даже цепи как преступник, но слово Божие не заковано в цепи.

10. Поэтому я и стойко переношу всё ради избранных, чтобы и они достигли спасения, которое находится во Христе Иисусе, вместе с вечной славой.

11. И надёжно слово: »Если мы с Ним умерли, то будем и жить с Ним;

12. если мы терпеливо ожидаем, то будем и с Ним царствовать; если же отречёмся, то и Он отречётся от нас;

13. если мы неверны, то Он всё-равно остаётся верным, ибо от Себя Самого отречься не может.»

2. Назидание о правом отношении к лжеучителям.

Призыв к ревностной и осторожной борьбе против нынешних заблуждений по учению в Церкви. Предостережение от бесполезных споров о слове, от пустой болтовни и от неправд лжеучителей.

14. Это приводи всем на память и убедительно призывай их перед лицом Божиим не вступать ни в какие споры о словах, что не приносит никакой пользы, а только ведёт к расстройству слушающих.

15. Ревностно старайся представить себя Богу надёжным и работником, которому не нужно стыдиться, потому что он правильно преподаёт слово истины.

16. Напротив, с бесполезной и пустой болтовнёй не имей ничего общего, ибо они будут всё глубже впадать в отчуждение от Бога,

17. и их болтовня, как раковая опухоль, будет всё дальше пожирать вокруг себя. К ним принадлежат Именей и Филет,

18. которые касательно истины сошли на ложные пути (ср. 1Тим.6,21), ибо они утверждают, что воскресение уже произошло и убивают этим в некоторых их веру.

Безнадёжность лжеучителей вследствие положенного Богом твёрдого строительного основания Церкви.

19. Но твёрдое, положенное Богом строительное основание, всё-равно устоит и носит печатью сию надпись (Чис.16,5?): »Господь знает Своих« и (Ис.52,11?): »Да держится вдали от несправедливости всякий, кто упоминает имя Господне!«

20. В большом же домашнем хозяйстве есть не только золотые и серебряные сосуды, но и деревянные и глиняные, и первые для почётногo применения, а последние для низкого употребления.

21. Итак, если кто сохранит себя от этих абсолютно чистым, тот будет сосудом для почётногo применения, освящённым, пригодным для Хозяина дома и подходящим для всякого доброго дела.

*Правое поведение служителя Христа
по отношению к лжеучителям.*

22. Избегай похотей юности, а лучше стремись к справедливости и вере, к любви и миру в союзе с теми, которые призывают Господа от чистого сердца!

23. А в глупые и детские исследования не вмешивайся; ты ведь знаешь, что они только вызывают ссоры.

24. Слуга же Господень не должен быть сварливым, но дружелюбным к каждому, умелым учителем, способным с терпением переносить зло

25. и с кротостью наставлять противящихся, не даст ли им всё-таки Бог обращения к познанию истины,

26. так чтобы они снова стали трезвыми и освободились из петли дьявола, после того, как они позволили ему поймать себя, чтобы исполнять волю его.

Указание на будущее отступление; призыв к верному ожиданию. Описание будущих лжеучителей и извращения нравов последнего времени.

3 Но это ты должен знать, что в последние дни наступят ужасные времена,

2. ибо люди будут эгоистичны и жадным к деньгам, хвастливы и высокомерны, злоречивы, родителям непослушны, неблагодарны, безбожны,

2 Тимофею 3.4

3. без любви и верности, клеветники, неумеренны, необузданы, враждебны всему доброму,

4. предатели, легкомысленны и надменны, более преданы наслаждению, чем любви к Богу;

5. они будут ещё сохранять внешний вид богочестия, но отречься его внутренней силы. От таких людей отворачивайся!

6. Ибо к ним принадлежат те, которые знают как создавать себе доступ в дома и уловлять принадлежащих к женскому полу, обременённых грехами и движимых различными похотями,

7. которые всегда хотят учиться, однако никогда не могут достичь настоящего познания истины.

8. Точно так же как однажды Ианий и Иамврий восстали против Моисея, так и эти восстают против истины: люди с распатанным умом и ненадёжные в вере.

9. Но они недалеко уйдут со своими делами, ибо их безумие станет явным для всех, как это случилось и с теми.

Указание на образец Павла и призыв к стойкости и к тому, чтобы твёрдо держаться переданных учений и святых писаний вопреки всем страданиям.

10. Но ты взял себе уровнем моё учение и мой образ жизни, моё стремление, мою веру, моё долготерпение, любовь и терпение,

11. мои преследования и страдания, которые постигли меня в Антиохии, в Иконии и в Листре. Такие преследования мне пришлось выстоять, и из всех их спас меня Господь.

12. А также и все, кто желает вести богочестивую жизнь во Христе Иисусе, будут терпеть преследования.

13. Злые же люди, напротив, и обманщики, будут поступать всё хуже, обольщая и обольщаясь сами.

14. Ты же оставайся верным тому, чему ты научился и что стало для тебя полной уверенностью; ты ведь знаешь от каких учителей ты научился этому,

15. и знаешь с детства святыя писания, которые в состоянии сделать тебя мудрым для спасения через веру, основанную на Христе Иисусе.

16. Всякое, данное Духом Божиим воспитание, полезно для научения и для обличения, для исправления и для воспитания в праведности,

17. чтобы Божий человек был совершен и полностью вооружён ко всякому доброму делу.

Повторный призыв Тимофея к верному исполнению служения.

4 Я заклинаю тебя перед лицом Бога и Христа Иисуса, Который однажды будет судить живых и мёртвых при явлении Своём и при царствовании Своём:

2. возвещай слово, выступай с ним вовремя и не вовремя, обличай, одёргивай, увещай со всяким приложением долготерпения и поучения!

3. Ибо придёт время, когда здоровое учение будут находить невыносимым и избирать себе по собственным похотям учителей за учителями, желая, чтобы льстили их слуху;

4. от истины, напротив, отвратят уши свои и обратятся к басням.

5. Ты же оставайся трезвым во всяком отношении, бери на себя страдания, совершай труд проповедника благой вести и исполняй своё служение совершенно и полностью.

***3. Личные сообщения; последние пожелания и приветы.** Торжественное указание апостола на свой близкий конец жизни; его личное свидетельство и его надежда.*

6. Ибо что касается меня, то кровь моя теперь будет излита как питьевая жертва и время моего отшествия настало.

7. Борьбою доброю я боролся, закончил бег, сохранил веру невредимой.

8. Отныне готов для меня победный венец праведности, который даст мне Господь, справедливый Судья, в день тот, и не только мне, но и всем, которые возлюбили явление Его.

Личное положение апостола, последние поручения, просьбы, сообщения, приветы и пожелание благословения.

9. Прибуди ко мне как можно скорее,

10. ибо Димас покинул меня из любви к нынешнему времени мира и уехал в Фессалонику, Крискент - в Галатию, Тит - в Далматию;

11. только Лука ещё со мною. Возьми к себе Марка и привези его с собой, ибо я могу хорошо применить его для услуг.

12. Тихика же я послал в Ефес.

2 Тимофею 4

13. Походный плащ, который я оставил в Троаде у Карпа, привези мне когда придешь, а также и книги, особенно пергаментные листы.

14. Кузнец Александр причинил мне много зла: Господь воздаст ему по делам его.

15. Берегись его и ты, ибо он решительно противостоял нашим показаниям.

16. При моей первой защите никто не помог мне, но все оставили меня в беде: да не вменится им!

17. Но Господь помог мне и дал мне силы, чтобы через меня возвешение пришло к завершению и все язычники могли услышать его, и таким образом я счастливо спасён был из львиной пасти.

18. Господь и в дальнейшем сохранит меня от всех нападков злобы и спасёт и перенесёт меня в Своё Небесное Царство: Ему да будет слава во веки вечные! Аминь.

19. Приветствуй Присциллу и Акилу, а также дом Онисифора.

20. Эраст остался в Коринфе, а Трофима я оставил больного в Милите.

21. Прибуди, если только возможно, ещё до наступления зимы! Евул, Пуд, Лин, Клавдия и вообще все братья передают тебе привет.

22. Господь да будет с духом твоим! Милость да будет с вами!

Послание апостола Павла к Титу

*Послание и пожелание
благословения: 1,1-4.*

1 Я, Павел, слуга Божий и апостол Иисуса Христа, для веры избранных Божьих и для познания истины, которая испытывается в богочестивом хождении,

2. на основании надежды на вечную жизнь, которую обетовал несомненный Бог прежде вечных времён,

3. но возвестил Он Своё слово в назначенное время через проповедь, которая была доверена мне по поручению Бога, Спасителя нашего:

4. я посылаю привет мой Титу, истинному сыну моему касательно общей веры.

Милость и мир от Бога Отца и Спасителя нашего Христа Иисуса!

1. Предписание касательно расширения порядка церкви на Крите и указания мероприятий против распространения лжеучений. Предписания о назначении старейшин руководителями Церкви.

5. Я с той с целью оставил тебя на Крите, чтобы ты привёл в порядок ещё незаконченное и поставил в отдельных городах старейшин, как я поручил тебе это,

6. именно таких мужей, которые безупречны и являются мужем только одной жены (ср. 1Тим.3,2) и имеют верующих детей, которых нельзя обвинить в распущенном образе жизни или в непокорности,

7. ибо руководитель церкви (ср.1Тим.3,1-2), как Божий домоуправитель должен быть безупречным, не своевольным, не гневным, не пьяницей, не ищущим ссоры, не ищущим постыдной прибыли,

8. но намного более должен быть гостеприимным, преданным всему доброму, благоразумным, справедливым, богобоязненным, воздержанным.

9. Он должен крепко держаться надёжного слова, как был научен, чтобы на основании здравого учения быть в состоянии как наставлять, так и опровергать противоречащих.

Предписания о поведении против злонамеренных обольстителей и лицемерных лжеучителей.

10. Ибо есть многие, которые не хотят покоряться, болтуны и мошенники, особенно посреди христиан-иудеев.

11. Им нужно закрывать рот, потому что они разрушают целые дома, преподнося ради постыдной прибыли неуместные учения.

12. Ведь один пророк из их собственной среды сказал: «Критяне всегда лживы, злые животные, ленивые утробы.»

13. Это свидетельство соответствует истине, и по этой причине бесцеремонно обличай их, чтобы они оставались здоровыми в вере

14. и не обращались своими мыслями к иудейским басням и к заповедям человеческим, которые отворачиваются от истины.

15. »Для чистых всё чисто«, а для запятнанных и неверующих ничто не чисто, но у них запятнано и то и другое, их ум и их совесть.

16. Они, правда, утверждают, что знают Бога, однако отвергают Его всем своим поведением: это отвратительные, непослушные и неспособные ни к какому доброму делу люди.

*2. Наставления для Церкви.
Предписания для отдельных позиций в Церкви.*

2 Ты же открыто высказывай то, что соответствует здравому учению,

2. то есть, чтобы пожилые мужчины были трезвы, достойны уважения, благоразумны, здоровы в вере, в любви и в стойкости.

3. Также наставляй пожилых женщин вести себя достойно в своём поведении: не быть болтливými, не преданными излишнему употреблению вина, но учительницами доброго,

4. чтобы они могли наставлять молодых женщин благоразумно исполнять свой долг, то есть любить своих мужей и детей,

5. быть благовоспитанными, целомудренными, умелыми хозяйками, добрыми и покорными своим мужьям, чтобы не хулилось слово Божие.
6. Молодых мужчин также наставляй быть благоразумными,
7. и в любом отношении показывай им в себе самом образец добрых дел. В учении покажи неподдельность, достойную серьёзность,
8. здравую, неоспоримую речь, чтобы всякий противник чувствовал себя постыженным, потому что не может сказать о нас ничего плохого.
9. Слуг наставляй быть послушными в любом отношении своим господам и жить в угоду им, не прекословить,
10. ничего не растрчивать, а лучше оказывать полную, настоящую верность, чтобы они во всех отношениях приносили честь учению Бога, Спасителя нашего.

Основание этим предписаниям указанием на явившуюся в мир милость Божию.

11. Ибо явилась милость Божия, приносящая спасение всем людям,
12. и воспитывающая нас отвергать безбожную сущность и мирские похоти и благоразумно, справедливо и богочестиво жить в настоящем времени мира,
13. **ожидаю при этом нашего блаженного добра надежды и явления славы великого Бога и Спасителя нашего Христа Иисуса,**
14. **Который отдал Себя Самого за нас, чтобы искупить нас от всякого беззакония и сотворить Себе в собственность народ чистый, ревностно стремящийся к добрым делам (Исх.19,5; Втор.14,2).**
15. Этому учи их, и к тому же наставляй их и говори им со всякой настойчивостью к их совести; не позволяй никому пренебрежительно обращаться с тобою!

О поведении по отношению к языческой власти и к нехристианам и о хождении христиан как обновлённых людей.

- 3** Внушай им, чтобы они повиновались начальствующим властям, были послушны и готовы ко всякому доброму делу,
2. чтобы никого не поносили, вели себя миролюбиво и уступчиво и оказывали всякую кротость ко всем человекам.
 3. Ибо некогда и мы были неразумны, непослушны и заблуждались, служа многообразным похотям и желаниям, жили в злобе и зависти и были исполнены ненависти друг к другу.
 4. Но когда явилась доброта и человеколюбие Бога, Спасителя нашего,
 5. то Он спас нас не на основании дел праведности, которые бы мы совершили с нашей стороны, а по милосердию Своему, баней возрождения и обновления Святым Духом,
 6. Которого Он обильно излил на нас через Спасителя нашего Иисуса Христа,
 7. чтобы мы, по милости Его, были оправданы и согласно нашей надежды стали наследниками вечной жизни.

Заключительное слово о поведении по отношению к заблуждениям по учению и к их представителям

8. Слово - оно надёжно, и я хочу, чтобы ты со всякой решительностью говорил об этом, чтобы те, которые пришли к вере в Бога, прилагали всякую ревность к тому, чтобы делать добрые дела: это что-то прекрасное и богато благословением для людей.
9. Напротив не имей ничего общего с глупыми исследованиями и родословиями, а также со спорами и перебранкой о законе, ибо это бесполезные и бесплодные вещи.
10. Человека, производящего разделения, отвергай после одного или двух предупреждений,
11. ибо ты знаешь, что такой человек попал на ложные пути и будучи самоосуждён является грешником (ср. Гал.2,17-18).

3. Личные заключительные замечания, последние поручения и приветия

12. Как только я пошлю к тебе Артёма или Тихика, то поторопись прибыть ко мне Никополь, ибо я решил провести там зиму.
13. Зину, законоучителя и Аполлоса, тщательно снаряди для их зимней поездки, чтобы у них ни в чём не было недостатка.

Титу 3

14. Также и наши люди должны научиться из этого похвальной, любвеобильной деятельности для удовлетворения неизбежных потребностей, чтобы они не остались без плода.

15. Все, которые находятся здесь, у меня, приветствуют тебя. Приветствуй тех, которые любят нас в вере! Милость да будет со всеми вами!

Послание апостола Павла к Филимону

- 1 Я, Павел, пленник Христа Иисуса и брат Тимофей, посылаем возлюбленному Филимону, сотруднику нашему,
2. а также сестре Апфии и нашему сотруднику Архиппу вместе с церковью в твоём доме наш привет:
3. Милость да будет с вами и мир от Бога Отца нашего и Господа Иисуса Христа!

Благодарение Богу и ходатайство за Филимона

4. Я благодарю Бога моего всегда, как только вспоминаю о тебе в молитвах моих,
5. ибо я слышу, какую любовь и какую веру ты доказываешь на деле по отношению к Господу Иисусу и ко всем святым,
6. чтобы из твоей веры проявилась действенной взрослая общественно-полезная деятельность в познании всего доброго, которое находится в нас во Христе.
7. Да, за великую радость и обильное утешение я благодарен твоей любви, потому что сердца святых были утешены тобою, дорогой брат.

Ходатайство за Онисима

8. Поэтому, если я во Христе и мог бы без раздумья предписывать тебе то, что нужно,
9. то я ради любви предпочитаю лучше высказать просьбу тебе: муж, какой я есть, старый Павел, а теперь ещё и пленник Христа Иисуса,
10. я прошу тебя за сына моего Онисима, чьим отцом я стал в заключении моём,
11. который, правда, некогда оказался негодным для тебя, а теперь очень полезен как для тебя так и для меня.
12. Сим я посылаю его, это хочет сказать моё собственное сердце, к тебе назад.
13. Я с удовольствием оставил бы его здесь у себя, чтобы он, как твой представитель, мог бы оказывать мне услуги в заключении, которое я переношу за благую весть,
14. но я ничего не хотел делать без твоего согласия, чтобы твоё доброе дело оказалось не вынужденным, а последовало как добровольная услуга.
15. Может быть он только потому и был на некоторое время отлучён от тебя, чтобы ты навечно снова получил его,
16. не как раба больше, а как того, кто представляет нечто лучшее, то есть как брата возлюбленного, которым он уже в особой мере является для меня, и тем более для тебя, кому он принадлежит как телом своим, так теперь и в Господе!
17. Если же ты чувствуешь себя тесно связанным со мной, то прими его как меня самого!
18. А если он каким-то образом нанёс тебе ущерб или что-то должен тебе, то поставь это мне в счёт!
19. Я, Павел, даю это тебе здесь письменно: я оплачу это! При этом мне не нужно говорить тебе о том, что и ты нечто должен мне, то есть себя самого.
20. Да, дорогой брат, я хотел бы немного использовать тебя в Господе: исполни мне моё сердечное желание во Христе!

Конец послания, объявление о посещении, приветы и пожелание благословения.

21. Я пишу тебе в доверии твоему послушанию; я знаю, что ты ещё больше сделаешь, чем я прошу.
22. В то же время приготовься принять меня у себя, как гостя, ибо я надеюсь вследствие ваших молитв быть дарованным вам.
23. Приветствуют тебя Епафрас, мой сопленник во Христе Иисусе,
24. Марк, Аристарх, Димас и Лука, сотрудники мои.
25. Милость Господа Иисуса Христа да будет с духом вашим!

Послание апостола Павла к Евреям.

1. Величие Сына Божия и угрожающие последствия непослушания Его слову (1,1-4,13) 1. Неповторимое величие Сына Божия по отношению к ветхозаветным Божьим вестникам. Общее изложение этого величия.

1 После того, как Бог прежних времён многократно и многообразным образом говорил к отцам в пророках,

2. Он в конце этих дней говорил к нам в Сыне, Которого Он поставил Наследником всего и через Которого Он сотворил и времена мира.

3 Сей есть отражение славы и выражение сущности Его и несёт вселенную всемогущим словом Своим; Он, после того, как совершил очищение от грехов, сел по правую Величия в небесных высотах

4. и стал через это настолько величавее Ангелов, как и имя, которое Он получил в наследство, превосходит имя их.

Ветхозаветные доказательства о величии Сына Божия над Ангелами.

5. Ибо кому из Ангелов Бог когда-нибудь мог сказать (Пс.2,7): »Ты - Сын Мой: Я сегодня произвёл тебя«? И в другой раз (2Сам.7,14): »Я буду Ему Отцом, а Он будет Мне Сыном?«

6. Далее Он говорит о времени, в которое Он опять же введёт Первородного в человеческий мир (Пс.97,7): »Все Ангелы Божии должны со славословием поклониться перед Ним.

7. Со ссылкой на Ангелов хотя и сказано (Пс.104,4): »Он делает Ангелов Своих ветрами и служителей Своих огненным пламенем«,

8. но со ссылкой на Сына (Пс.45,7-8): »Твой трон, о Бог, стоит твёрдо во веки вечные, и жезл прямоты есть жезл царствования Твоего.

9. Ты возлюбил справедливость и возненавидел беззаконие; поэтому помазал Тебя, о Боже, Бог Твой елеем радости прежде товарищей Твоих.«

10. И далее (Пс.102,26-28): »Ты в начале, Господи, основал землю, и небеса являются делом рук Твоих.

11. Они пройдут, а Ты остаёшься, и они все устареют как одежда;

12. как плащ Ты свернёшь их и они будут изменены, но Ты остаёшься Тем же и годы Твои не будут иметь конца.«

13. Какому Ангелу Он когда-нибудь мог сказать (Пс.110,1): »Сядь по правую Мою, пока Я не положу врагов Твоих к подножию ног Твоих«?

14. Не все ли они служебные духи, посылаемые на служение для тех, которые должны наследовать спасение?

Из этого вытекает для нас обязанность проявлять послушание сказанным нам через Сына словам.

2 Поэтому мы должны ещё крепче держаться того, что мы слышали, чтобы не остаться без Него.

2. Ибо если уже через посредничество Ангелов возвещённое слово (ср. Деян. 7,38.53; Гал.3,19) было ненарушимым и всякое преступление и непослушание получало достойное возмездие (10,28),

3. то как мы сможем избежать, если оставим без внимания такое великое спасение? Оно взяло своё начало с возвещения Господа и было затем надёжно подтверждено нам слышавшими свидетелями,

4. причём и Бог ещё дал о нём свидетельство посредством знамений и чудес, посредством многообразных сильных дел и раздаянием Святого Духа по Своему усмотрению.

*2. Кажущееся противоречащим величию Сына Божия унижение Христа перед Ангелами.
Его унижение не ограничивает Его величия.*

5. Ибо не Ангелам покорил Он будущий мир, о котором мы здесь говорим,

6. но намного более кто-то в одном месте ясно свидетельствует (Пс.8,5-7): »Что есть человек, что Ты помнишь о нём, или сын человеческий, что Ты обращаешь внимание на него?

Евреям 2.3

7. Ты унизил его на короткое время под Ангелов, увенчал его славой и честью,

8. всё покорил Ты под ноги ему.« То есть через то, что Он »всё покорил ему«, Он ничего не исключил из покорения ему. Однако мы до сих пор ещё не видим, что ему всё покорено,

9. зато мы видим Того, Кто на короткое время был унижен под Ангелов, то есть Иисуса, увенчанного за Его смертельные страдания славой и честью; Он должен был, по милости Божией, вкусить смерть за каждого.

Необходимость унижения

10. Ибо надлежало Ему, ради Кого и через Кого всё существует, после того, как Он многих сынов привёл к славе, привести через страдания к завершению Автора (ср.12,2) спасения их.

11. Ибо оба, как Освящающий (Иоан.17,19) так и те, которые освящаются, происходят все от Того же самого Отца; по этой то причине Он и не стыдится называть их »братьями«,

12. говоря (Пс.22,23): »Я хочу возвещать имя Твоё братьям Моим, среди Церкви хочу Я славить Тебя«,

13. а в другом месте (Ис.8,17): »Я хочу возлагать доверие Моё на Него«, и опять же (Ис.8,18): »Смотри, вот Я и дети, которых дал Мне Бог.«

Богатые благословением последствия унижения

14. А так как дети принимают участие в крови и плоти, то и Он принял участие в них, чтобы смертью Своею уничтожить того, кто имеет власть смерти, то есть дьявола,

15. и чтобы вывести на свободу всех, которые из страха перед смертью всю свою жизнь были содержаны в рабстве.

16. Ибо это конечно же не Ангелы, о которых Он заботится, но заботится Он о потомстве Авраамовом,

17. и поэтому Он должен был во всех вещах стать подобным братьям Своим, чтобы Ему быть милосердным и верным Первосвященником перед Богом, чтобы произвести прощение за грехи народа.

18. Ибо именно потому, что Он Сам претерпел искушение, то Он может помочь и тем, которые искушаются.

3. Сын Божий Иисус в Своём величии над служителем Божьим Моисеем.

3 Поэтому, братья святые, товарищи в небесном призвании, взирайте на Апостола и Первосвященника исповедания нашего, на Иисуса,

2. Который был верен Тому, Кто сделал Его таким, как и Моисей был верен »во всём доме Божьем « (Чис.12,7).

3. Ибо большей славы чем Моисей был достоин Этот, в такой же мере, как Тот, Кто построил дом, стоит в чести выше, чем дом.

4. Ибо каждый дом кем-то строится, а построивший всё есть Бог.

5. Что же касается Моисея, то он хотя и был во всём доме Его верным как служитель, чтобы свидетельствовать о том, что должно было возвещаться как откровение,

6. но Христос, напротив, был верен как Сын в Своём собственном доме, а дом Его - мы, при условии, что мы до конца непоколебимо крепко будем держаться радостной уверенности и надежды, которыми хвалимся.

4. Предостережение не упустить неверием обетованного Божьего покоя. Указание на предупредительное слово из псалма и на наказательный суд над неверным народом Божьим при походе через пустыню. Предостережение от неверия и отступления словом из псалма.

7. Поэтому для нас действительно слово Святого Духа (Пс. 95,7-11): »Сегодня, когда вы услышите голос Его,

8. не отвердите сердцец ваших, как при ожесточении в день искушения в пустыне,

9. где искушали Меня испытанием отцы ваши, и всё же видели они дела Мои в течение сорока лет.

10. Поэтому Я вознегодовал на род сей и сказал: всегда идут они сердцем своим в заблуждение!< Но они не познали путей Моих,

11. так что Я поклялся в гневе Моём: >Они никогда не войдут в покой Мой!<«

Евреям 3.4

12. Будьте внимательны, дорогие братья, чтобы ни в ком из вас не оказалось злого и неверующего сердца, отступившего от Бога живого!

13. Но наставляйте лучше самих себя каждый день, доколе ещё действительно »сегодня«, чтобы никто из вас не ожесточился обманом греха.

Предостерегающий пример израильтян в пустыне

14. Ибо мы стали товарищами Христу, если до конца будем непоколебимо держаться начальной уверенности в вере.

15. Если сказано (Пс.95,7-8): »Сегодня, когда вы услышите голос Его, то не отвердите сердец ваших, как это случилось при ожесточении« (ст.8).

16. А кто были те люди, которые хотя и слышали, но всё-равно ожесточились? Не все ли это были, которые через посредничество Моисея вышли из Египта?

17. А кто были те люди, на которых Он негодовал сорок лет? Конечно же те, которые грешили и члены которых распались в пустыне.

18. И кто были те люди, которым Он поклялся, что они не войдут в покой Его? Конечно же те, которые оказались непослушными.

19. Итак, мы видим, что они не могли войти за своё неверие.

Значение обетования слова из псалма касательно покоя народа Божия.

4 И так как обетование входа в покой Его осталось ещё неисполненным, то мы хотим в страхе наблюдать за тем, чтобы ни у кого из вас не выяснилось, что он остался позади.

2. Ибо благая весть изошла к нам точно так же, как и к ним, но то слово, которое они слышали, не принесло им никакой пользы, потому что оно не было совмещено с верой слушающих.

3. Мы же, напротив, которые пришли к вере, входим в покой, а о них Бог сказал (Пс.95,11): »Так что Я поклялся во гневе Моём: >Они никогда не войдут в покой Мой!<« - хотя ведь дела Божии уже пришли к концу со дня завершения творения.

4. Он ведь в одном месте так изрёк о седьмом дне (Быт.2,2): »Бог покоился в седьмой день от всех дел Своих«.

5. В другом же месте, напротив сказано (Пс.95,11): »Они никогда не войдут в покой Мой!<«

6. И так как вход некоторых в покой ещё остаётся, а с другой стороны те, которые первыми получили счастливую весть, не вошли в него вследствие своего непослушания,

7. то Бог снова устанавливает день »сегодня«, возвещая после такого долгого времени через Давида, как уже только что (3,7) было сказано: »Сегодня, когда вы услышите голос Его, не отвердите сердец ваших!<«

8. Ибо если бы Иисус (Навин) действительно ввёл бы их в покой, то Бог не стал бы говорить о другом, более позднем дне.

9. Таким образом народу Божию остаётся ещё субботний покой,

10. ибо кто вошёл в покой Его, тот этим со своей стороны пришёл к покою от дел своих, точно так же как и Бог от Своих.

Заключительное наставление с указанием на серьёзность и силу слова Божия

11. Таким образом будем ревностно стремиться войти в тот покой, чтобы никто не пришёл к падению и этим не показал тот же самый предостерегающий пример непослушания.

12. Ибо слово Божие живо и сильно действием и острее всякого меча обоюдоострого: оно проникает насквозь, вплоть до разделения души и духа, суставов и мозгов, и является судьёю над намерениями и мыслями сердца,

13. и нет ничего сотворённого, что могло бы скрыться от Него, нет, всё лежит обнажённым и открытым перед глазами Того, Кому мы должны дать отчёт.

II. Совершенное первосвященство Иисуса, спасительное учение о совершенстве и долг ожидающей веры (4,14-12,29)

1. Иисус есть совершенный, Самим Богом поставленный и достойный полного доверия Первосвященник. Иисус знает человеческие немощи из собственного опыта.

14. И так как мы теперь имеем великого Первосвященника, прошедшего через небеса, Иисуса, Сына Божия, то мы хотим крепко держаться исповедания.

Евреям 4.5.6

15. Мы имеем не такого Первосвященника, Который не имел бы сочувствия к немощам нашим, но такого, Который во всех вещах был искушаем тем же самым образом, но без греха.

16. Таким образом мы хотим с радостной уверенностью приступать к трону милости, чтобы получить милосердие и приобрести милость к своевременной помощи.

Во Христе находятся необходимые, в образах показанные в Мелхиседе-

5 Ибо всякий взятый из числа людей первосвященник, поставляется для людей на служение перед Богом, чтобы приносить частично бескровные, частично кровавые жертвы за грехи,

2. и при этом он, пожалуй, в состоянии правильно рассудить незнающих и заблуждающихся, потому что он сам страдает немощью.

3. И ради неё он должен приносить как за народ, так и за себя самого жертвы за грехи.

4. И никто не может сам присвоить себе это достоинство, но он должен быть призван на это Богом, точно так же, как это было в случае с Аароном.

5. Так и Христос не Сам присвоил Себе высокое достоинство Первосвященника, а Тот, Кто сказал Ему (Пс.2,7): »Ты - Сын Мой, сегодня Я Сам произвёл Тебя«;

6. как Он и в другом месте говорит (Пс.110,4): »Ты - Священник во веки вечные по порядку Мелхиседека.«

7. Он во дни плоти Своей с громким воплем и слезами принёс молитвы и умоляющие просьбы Тому, Кто мог спасти Его от смерти, и был услышан в страхе Своём

8. и несмотря на Своё сыновье положение, научился в Своём страдании послушанию.

9. И после того, как Он так пришёл к завершению, Он стал для всех, послушных Ему, Автором спасения вечного,

10. Он, Который был назван Богом: »Первосвященник по порядку Мелхиседека«.

2. Жалоба о несовершеннолетии, о духовной лени и отсталости читателей

11. Об этом мы могли бы ещё многое сказать, но это трудно сделать вам понятным, потому что ваша сила восприятия притупилась.

12. Ибо тогда как по времени вам должно бы уже быть учителями, то вы наоборот нуждаетесь ещё в поучении начальных основ Божьих слов откровения и пришли к тому, что нуждаетесь в молоке вместо твёрдой пищи.

13. Ибо всякий, кто ещё нуждается в молоке, не понимает ещё слова праведности, ибо он всё ещё несовершеннолетний ребёнок.

14. Напротив для зрелых существует твёрдая пища, то есть для тех, которые вследствие их навыка имеют опытный образ мыслей, так что они могут различать добро и зло.

3. Наставление о совершенстве в познании, вере и уверенности надежды. Нужно идти вперёд; возвращение к прошлому опасно и может привести к неизлечимому ущербу

6 Поэтому мы хотим оставить начальные основы учения Христова и возрасти к полной зрелости; не хотим ещё раз ложить основание с покаянием, которое отвращает от мёртвых дел, и с верой в Бога,

2. с поучением об омовениях и возложении рук, о воскресении мёртвых и вечном суде.

3. Да, мы и это сделаем, если Бог позволит.

4. Ибо невозможно, тех, которые однажды получили просвещение и вкусили небесного дара и стали причастны Духу Святому

5. и вкусили драгоценного Божьего слова и сил будущего мира

6. и затем всё же отпали, ещё раз обновлять покаянием, потому что они для своей личности снова распинают Сына Божия и предают Его на поругание.

7. Ибо если поле впитывает в себя часто нисходящий на него дождь и приносит тем, для которых оно возделывается, полезный урожай, то оно получает благословение от Бога,

8. но если оно напротив приносит терния и колючки (Быт.3,17-18), то оно бесполезно и идёт навстречу проклятию, конец которого ведёт к сожжению.

Уверенная надежда на преодоление этого огорчительного состояния читателей и угрожающей им опасности.

Евреям 6.7

9. Но мы, касательно вас, возлюбленные, если и говорим так, то уверены в лучшем, а именно в том, что находится в тесном отношении ко спасению (ср. Фил.3,21).

10. Ибо не несправедлив Бог, чтобы Ему забыть ваш труд и любовь, которые вы проявили для имени Его через то, что оказывали услуги святым и теперь ещё оказываете.

11. Однако мы внутренне желаем, чтобы каждый из вас в отдельности мог проявлять ту же самую ревность, чтобы до конца с полной уверенностью крепко держаться надежды,

12. чтобы вы не притупились, но последовали примеру тех, которые верою и долготерпеливым ожиданием наследуют обетованное спасительное добро.

Твёрдая основа надежды на уверенно ожидаемую славу находится в надёжных обетованиях Божьих

13. Ибо после того, как Бог дал обетование Аврааму, Он поклялся Самим Собою, потому что не мог клясться никем высшим,

14. такими словами (Быт.22,16-17): »Воистину Я обильно благословлю тебя и сделаю тебя весьма многочисленным!«,

15. и таким образом тот терпеливо ожидал и получил обетованное.

16. Люди клянутся, как известно, высшим и клятва служит им к подтверждению, так что исключается всякое возражение.

17. По этой причине и Бог, так как Он хотел в особой степени ясно показать наследникам Своего обетования то неизменное Своего решения, применил как Поручитель клятву,

18. чтобы мы посредством двух неизменных фактов, в которых невозможно Богу ввести в заблуждение, имели сильное ободрение, мы, взявшие наше убежище для того, чтобы ухватиться за открытую нам надежду.

19. В ней мы имеем твёрдый и надёжный якорь для души нашей, который входит в плоть за занавес,

20. куда Предтечей вошёл Иисус нам ко спасению, поскольку Он стал навечно »Первосвященником по порядку (5,10) Мелхиседека«.

4. Первосвященство Иисуса, Его совершенная жертва и завершение верующих во Христе. Иисус – навечно совершенный Первосвященник по порядку Мелхиседека. Указания о личности Мелхиседека.

7 Ибо этот Мелхиседек, Царь Салима, Священник Бога Всевышнего, вышел навстречу Аврааму, когда тот возвращался после победы над царями (Быт.14,17-20), и благословил его,

2. за что Авраам отделил Ему тогда и десятину от всей добычи. Сначала Он есть, если перевести имя Его, >Царь справедливости<, а затем и >Царь Салима<, что означает: >Царь мира<.

3. Он не имеет ни отца, ни матери, ни родословия, ни начала Своих дней, ни конца Своей жизни, но намного более равен Сыну Божию: Он остаётся Священником навсегда.

Мелхиседек стоит по достоинству выше левитских священников

4. Обратите теперь внимание, как велик этот Муж, Которому патриарх Авраам дал десятину из самых лучших добыч своих!

5. Правда и потомки Левия, которые получают священство, имеют право брать с народа десятину по написанному в законе (Чис.18,20-30), то есть с братьев своих, хотя и эти являются телесными потомками Авраама,

6. а Тот, хотя Он по Своему происхождению и не стоит ни в какой связи с ними, взял от Авраама десятину и благословил имеющего обетование.

7. Итак, совершенно неоспоримо то, что меньший благословляется большим.

8. И здесь находятся смертные люди, которые принимают десятины, а там Один, о Котором засвидетельствовано, что Он жив (ст.3).

9. Далее: в лице Авраама в какой-то мере была взята десятина с получателя десятины Левия,

10. ибо он находился ещё в чреслах своего родоначальника, когда Мелхиседек вышел тому навстречу.

Произведённое особым священством Иисуса изменение (отмена) священнического порядка

Евреям 7.8

11. Итак, если бы через левитское священство было бы возможно завершение - на нём ведь основывается всё законодательство народа - то какая могла бы быть тогда ещё потребность ставить священника иного рода, называемого »по порядку Мелхиседека«, а не »по порядку Аарона«?

12. Ибо с изменением священства появляется и необходимость изменения закона.

13. Ибо Сей, на которого ссылается то изречение (Пс.110,4), принадлежал ведь другому колону, из которого никто никогда не имел дела со служением у жертвенника.

14. Ибо это ведь общеизвестно, что наш Господь Иисус произошёл из колена Иуды, а относительно этого колена Моисей ничего не сказал со ссылкой на священников.

15. И полностью ясно это дело вследствие того, что поставляется иного рода Священник, Который подобен Мелхиседеку,

16. и Который стал им не по определению привязанной к телесному происхождению заповеди, а по силе неразрушимой жизни.

17. Ибо Ему свидетельствуется (Пс.110,4): «Ты - Священник во веки вечные по порядку Мелхиседека.»

Причиной изменения священнического порядка является то, что Иисус должен был быть Поручителем более высшего завета.

18. Этим, правда, с одной стороны происходит отмена действительной до тех пор заповеди, потому что она оказалась бездейственной и непригодной

19. - ибо закон действительно ничего не привёл к завершению, - а с другой стороны происходит введение лучшей надежды, посредством которой мы можем приближаться к Богу.

20. И поскольку Он стал Священником не без клятвы, ибо те становились священниками без клятвы,

21. а Он напротив с клятвой, со стороны Того, Кто говорит к Нему (Пс.110,4): «Клялся Господь и не раскается: Ты - Священник навечно».

22. Согласно этому Иисус тем более стал Поручителем лучшего завета.

23. Кроме того, тех священников было много, потому что смерть не давала им оставаться в служении,

24. а здесь Такой, Который так как Он пребывает вечно, имеет никогда не изменяемое священство.

25. Поэтому Он и может творить совершенное спасение тем, которые через Его посредничество приходят к Богу, ибо Он живёт всегда, чтобы ходатайственно вступаться за них.

Заключительное обобщение: Иисус - совершенный и вечный Первосвященник

26. Ибо такого Первосвященника мы и должны были иметь, Который свят, безвинен, беспорочен, отделён от грешников и вознесён выше небес.

27. Который не имеет нужды, как те первосвященники, изо дня в день приносить сначала жертву за свои собственные грехи, а затем за грехи народа, ибо последнее Он раз и навсегда исполнил через то, что принёс в жертву Себя Самого.

28. Ибо закон ставит превосвященниками людей, страдающих немощами, а слово клятвы напротив, которая следует только после закона, ставит Сына, Который завершён для вечности.

Иисус пребывает Первосвященником на небе на основании Его заключительного самопожертвования. Превосходство небесного служения Первосвященника Иисуса и нового завета, Посредником которого Он является.

8 Главным же при данном изложении является следующее: мы имеем такого

Первосвященника, Который воссел на небе по правую трона Божьего величия,

2. и именно как Управитель святилища, то есть истинного шатра (ср.ст.5), который воздвиг Господь, а не человек.

3. Ибо каждый первосвященник ставится для той цели, чтобы приносить бескровные и кровавые жертвы, и поэтому должен был и Он принести нечто.

4. И если бы Он теперь находился на земле, то не был бы даже священником, потому что здесь уже находятся священники, которые приносят дары по закону.

5. Эти же исполняют служение только при образе и тени небесных вещей согласно Божьему указанию, которое Моисей получил, когда он должен был сделать шатёр, ибо «Будь внимателен», говорит Господь ему (Исх.25,40), «чтобы ты всё сделал по тому образцу, который был показан тебе на горе».

Евреям 8.9

6. А Он теперь получил настолько превосходнейшее служение Священника, насколько Он стал Посредником лучшего завета, который был утверждён на основании лучших обетований.

7. Ибо если бы тот первый был бы безупречен, то не нужно было бы искать возможности заключить второй.

8. Ибо порицание изрекает Он против них такими словами (Иер.31,31-34): «Знайте: придут дни» - так гласит изречение Господа -, «когда Я заключу с домом Израиля и домом Иуды новый завет,

9. не такой завет, какой Я заключил тогда с отцами их, когда взял их за руку, чтобы увести их из страны Египет, ибо они не остались верными завету Моему, и Я тоже не стал заботиться о них» - так гласит изречение Господа.

**10. »Нет, но в том должен состоять завет, который Я заключу с домом Израиля после дней тех« - так гласит изречение Господа:
»Я вложу законы Мои в разум их и напишу их в сердце их и буду тогда их Богом, а они будут Моим народом.**

11. Тогда никому не нужно будет больше поучать согражданина своего и брата своего и говорить ему: >Познакомься с Господом!< Ибо все они будут знать Меня от малого до великого посреди них.

12. Ибо Я буду снисходителен к преступлениям их и грехов их больше не вспомню.»

13. Говоря здесь о новом завете, Он объявил устаревшим первый, а что устарело и пережило себя, то идёт навстречу погибели.

*Несовершенство левитского служения
священников и совершенство Перво-
священнического служения Христа.*

9 Разумеется и первый завет имел уставы для Богослужения, а также и земное святилище.

2. Ибо был сделан шатёр, переднее помещение которого есть так называемое Святое, где находится светильник и стол с возложенными видимыми хлебами.

3. За вторым же занавесом находится та часть шатра, которая называется Всесвятое,

4. с золотым жертвенником для курения и полностью обтянутым золотом ковчегом завета, в котором находятся кувшин с манной, а также посох Аарона, который дал цветки и скрижали завета;

5. наверху же, над ним, стоят херувимы славы, которые осеняют крышку - но об этом теперь не нужно говорить в подробностях.

6. С тех пор же как всё это так устроено, то священники, которые должны исполнять богослужебные действия, входят в переднее помещение шатра в любое время,

7. а напротив во второе помещение может входить один раз в год только первосвященник, и именно не без крови, которую он приносит за себя самого и за проступки (ср. Чис.15,22-31) народа.

8. Этим Дух Святой указывает на то, что ещё не открыт путь к истинному святилищу (8,2), пока ещё существует передняя часть шатра.

9. Таким образом это переднее помещение является образом на настоящее время, доколе в нём приносятся бескровные и кровавые жертвы, которые не могут того, кто служит, привести его к цели в совести его.

10. Они ведь наряду с пищамя, напитками и различными омовениями, также возложены только как плотские правила до того времени, когда станет действительным нечто лучшее.

11. Христос же, напротив, пришед как Первосвященник будущих благ, посредством большего и совершеннейшего шатра, не руками сделанного, т.е. не принадлежащего к этому сотворённому миру,

12. а также не посредством крови козлов и тельцов, а посредством Своей собственной крови, раз и навсегда вошёл в небесное святилище и приобрёл вечно-действительное искупление.

13. Ибо если уже кровь козлов и тельцов и пепел коровы (ср. Чис.19), которыми окропляют нечистых, производят освящение для телесной чистоты,

14. то насколько более кровь Христа, Который силою вечного Духа принёс Себя Самого в непорочную жертву Богу, очистит совесть нашу от мёртвых дел, чтобы нам служить Богу живому!

*Христос как Посредник нового завета и
Его неповторимая жертвенная смерть
как вечно-действительное средство Его
небесного служения Первосвященника.*

Евреям 9.10

15. И по этой то причине Он есть и Посредник нового завета, чтобы на основании Его смерти, которая последовала для прощения преступлений совершённых в течение первого завета, призванные получили обетованное добро вечного наследства (ср. Кол.1,5).

16. Ибо где существует завещание последней воли, там непременно должна быть подтверждена смерть того, кто сделал завещание,

17. ибо завещание вступает в законную силу только после смерти завещателя, не имея совершенно никакой законной силы до тех пор, пока завещатель ещё жив.

18. Поэтому и первый завет был посвящён не без крови.

19. Ибо после того, как Моисей, как предписывал это закон, прочитал всему народу каждую заповедь, он взял кровь тельцов и козлов вместе с водой и шерстью червлённой и пучком иссопа и окропил ими как саму книгу, так и весь народ,

20. восклицая при этом: **»Это есть кровь завета, который Бог заповедал вам!«** (Исх.24,6-8)

21. А также и шатёр и все богослужебные вещи он окропил тем же самым образом кровью.

22. Да и вообще почти всё согласно закону очищается кровью, и **без пролития крови не бывает прощения.**

Совершенная жертва Иисуса и завершение верующих во Христе. Неповторимое кровавое самопожертвование Христа и его сильное спасительное значение для верующих.

23. Итак, образы находящихся на небе вещей должны были правда очищаться этими средствами, но для самого небесного святилища должны быть лучшие тех жертвы.

24. Ибо Христос вошёл не в созданное человеческими руками святилище, которое является только образом истинного святилища, а в само небо, чтобы теперь явиться перед лицом Божиим нам ко спасению,

25. а также Он сделал это не с намерением многократно приносить Себя в жертву, как первосвященник ежегодно входит во святилище с чужой кровью,

26. иначе Ему нужно было бы многократно страдать от сотворения мира. А так Он только один раз открылся в конце времени мира (1,2), чтобы удалить грех жертвою Своею.

27. И как несомненно человеку предстоит однажды умереть, а затем суд,

28. так и Христос, после того, как Он один единственный раз был принесён в жертву, чтобы удалить грехи многих, во второй раз явится не для очищения греха, а для спасения (ср. Фил.3,20-21) ожидающих Его.

Теневой образ и недостаточность ежегодной жертвы примирения левитского первосвященника и совершенство жертвы Иисуса.

10 И так как закон имеет только теневой образ будущих спасительных благ, а не сам образ вещей, то он и не может никогда теми же самыми жертвами, ежегодно (ср. 9,25) вновь и вновь приносимыми, привести к цели принимающих участие в жертвах.

2. Иначе разве их приношение не прекратилось бы из-за того, что участники богослужения не имели бы больше никакого сознания вины, если бы они раз и навсегда были очищены?

3. Но вместо этого такими жертвами происходит ежегодное напоминание о грехах,

4. ибо кровью тельцов и козлов невозможно удалить грехи (Иер.11,15).

5. Поэтому Он и говорит при Своем входе в мир (Пс.40,7-9): **»Жертв заклания и пищевых жертв Ты не захотел, но приготовил Мне тело;**

6. к жертвам сожжения и к жертвам за грех Ты не имел благоволения.

7. Тогда Я сказал: >Смотри, Я иду - в книжном свитке (Пс.40,8) написано обо Мне -, чтобы исполнить волю Твою, о Боже.<«

8. И сказав сначала: **»Жертв заклания и пищевых жертв, жертв сожжения и жертв за грех Ты не захотел и не имел к ним благоволения «** - хотя эти жертвы и приносятся согласно закону - ,

9. затем Он говорит: »Смотри, Я иду, чтобы исполнить волю Твою«. Итак, Он отменяет первое, чтобы поставить действительным вместо него второе,

10. и на основании этой воли мы раз и навсегда освящены приношением тела Иисуса Христа.

Неповторимое и в совершенстве действительное самопожертвование Иисуса делает ненужными все другие жертвы за грех, потому что оно сделало верующих совершенными перед Богом

Евреям 10

11. И каждый священник причём стоит день за днём, исполняя своё служение и вновь и вновь принося те же самые жертвы, которые никогда не могут удалить грехов,

12. а Этот, напротив, только один единственный раз принёс жертву за грехи, а затем навсегда сел по правую Бога,

13. и отныне Он ожидает, пока враги Его будут положены к подножию ног Его.

14. Ибо одним единственным приношением (ст.10) Он навсегда привёл к цели тех, которые освящаются.

15. К тому же нам даёт свидетельство и Дух Святой, ибо после слов (Иер.31,33-34):

16. **»Вот завет, который Я заключу с ними после дней тех «, Господь говорит: »Я вложу законы Мои в сердца их и напишу их в разум их«**

17. и **»не вспомню больше грехов их и беззаконий их«.**

18. А где они были прощены, там не требуется больше приношения (ст.10) за грех.

5. Призыв к славному и сотворённому посредством новозавета спасению и к соответственной вер-

ности и завершении в вере, чтобы достичь обетованных. Общий призыв к терпеливому ожиданию в вере, надежде и любви, и именно в общении со всей Церковью.

19. И так как мы, дорогие братья, имеем радостную уверенность **входить во святилище через кровь Иисуса,**
20. **это есть новый и живой путь, который Он открыл нам через занавес, то есть через плоть Свою,**

21. и так как мы имеем великого Священника, Который поставлен над домом Божьим,

22. то будем же приступать с искренним сердцем и с полной уверенностью в вере, после того, как мы через окропление сердец освободились от злой совести и омыли наше тело чистой водою.

23. Будем же непоколебимо и крепко держаться исповедания надежды, ибо верен Тот, Кто дал обетование.

24. И будем внимательны друг ко другу, побуждая друг друга к взаимной любви и к добрым делам,

25. и не пропуская собраний наших, как у некоторых есть привычка, а ободряя взаимно, и тем более, чем более вы уже видите приближение того дня.

Предостережение от отступления и о Божьем суде, который поразит насмехающихся над милостью.

26. Ибо если мы умышленно грешим, после того, как мы получили познание истины, то нам впредь не остаётся больше жертвы за грехи,

27. а только полное страха ожидание суда и алчность огня, который пожрёт строптивых.

28. Если кто отверг закон Моисея, то он должен на основании показаний двух или трёх свидетелей без состардания умереть (Чис.15,30-31; Втор.17,6):

29. то подумайте, насколько более жёсткое наказание присудится тому, кто попирает ногами Сына Божия и считает бесполезной кровь завета, которой он был освящён, и насмехается над Духом милости!

30. Мы знаем Того, Кто сказал (Втор.32,35-36): «Мне принадлежит мечь, Я воздам», и в другом месте (Пс.135,14): «Господь будет судить народ Свой.»

31. Ужасно впасть в руки Бога живого (ср. Втор.32,39-41).

Особые призывы. Призыв к верности в вере и уверенности в надежде при умножающихся страданиях со взором на обетованную награду

32. Вспоминайте же прежние дни, в которые вы после полученного просвещения терпеливо выстояли жёсткую борьбу страданий,

33. в которой вы частично сами, через поношения и скорби, были сделаны общественным зрелищем, и частично приняли участие в судьбе тех, которые были приведены в такие обстоятельства.

34. Вы ведь страдали вместе с заключёнными и разграбление вашего имущества приняли с радостью в познании того, что вы сами имеете более ценное и постоянное имение.

35. Итак, не выбрасывайте вашей радостной уверенности, ибо она приносит с собой великую награду!

36. Ибо терпеливое ожидание нужно вам, чтобы после исполнения Божьей воли получить обетованное добро (ср. Кол.1,5).

Евреям 10.11

37. Ибо «ещё только лишь малое, очень короткое время, и тогда придёт Тот, Кто должен придти, и не заставит Себя ждать.

38. Праведный Мой будет иметь жизнь из веры», а «если он малодушно отступит, то сердце Моё не будет иметь благоволения к нему» (Ис.26,20; Авв.2,3-4).

39. Мы же не имеем ничего общего с отступлением, ведущим к погибели, но с верой, приобретающей жизнь.

11 Вера же есть уверенное доверие к тому, на что надеешься и твёрдая убеждённость в вещах, которых не видишь (ср. Иоан.20,29).

Ветхозаветные образы такой веры

2. Имея именно такую веру получили свидетельство предки.

3. Верой мы познаём, что мир был призван к существованию словом Божиим; что именно видимое сейчас возникло не из воспринимаемого разумом.

Три примера героев веры из времён предков от Авеля до Ноя

4. Верую Авель принёс Богу более ценную жертву чем Каин и через неё получил свидетельство, что он праведен, как Бог засвидетельствовал о жертвенных дарах его, и ею он говорит ещё и сейчас после смерти своей.

5. Верую Енох (ср. Иуд.14) был вознесён, чтобы не видеть смерти, и »он не был больше найден, потому что Бог вознёс его« (Быт.5,24); ибо прежде своего вознесения ему было засвидетельствовано, что он имел Божие благоволение.

6. А без веры невозможно угодить Богу, ибо кто хочет приблизиться к Богу, тот должен верить, что Бог есть и что Он тем, которые ищут Его, воздаёт им награду их.

7. Верую Ной, когда получил указание и опасаясь вещей, которых ещё не было видно глазами, построил ковчег для спасения своей семьи; такой верой он вынес приговор миру и стал наследником праведности по вере.

Примеры из времён Авраама и его близких

8. Верую Авраам последовал призыву, ведущему его в землю, которую он должен был получить в наследственное владение, и он вышел, не зная куда.

9. Верую он поселился как пришелец в земле обетованной как на чужбине, и жил в шатрах вместе с Исааком и Иаковом, сонаследниками того же обетования,

10. ибо он ожидал города, имеющего крепкие основания, Строителем и Мастером которого является Бог.

11. Верую также и Сарра, несмотря на её большой возраст, получила силу стать матерью, потому что она считала надёжным Того, Кто дал ей обетование.

12. Поэтому от одного единственного, и притом уже омертвелою мужа, произошло так много потомков, как звёзд на небе и как песку на берегу моря, которого никто не может счесть.

13. Все они умерли в вере, не достигнув исполнения обетований; они только издали видели их и радостно приветствовали и признавали, что они всего лишь чужие и гости на земле;

14. ибо кто делает такое признание, тот даёт этим понять, что он ищет отечества.

15. И если бы при этом они думали о том, из которого вышли, то они имели бы время возвратиться туда,

16. но они стремились к лучшему, то есть к небесному. Поэтому и Бог не стыдится их, называясь их Богом, ибо Он приготовил им город.

17. Верую Авраам, когда был искушаем, принёс в жертву Исаака; да, он хотел принести в жертву своего единственного сына, хотя и получил обетования

18. и ему было обещано (Быт.21,12): »По Исааку будет названо потомство твоё«,

19. ибо он думал, что Бог имеет власть и из мёртвых воскресить; поэтому он и получил его назад как образ.

20. Верую и Исаак благословил Иакова и Исава со взором на будущие судьбы.

21. Верую Иаков благословил при смерти своей каждого из обоих сыновей Иосифа и молился Богу опираясь на конец посоха своего.

22. Верую Иосиф напомнил при конце жизни своей об исходе израильтян и дал распоряжение касательно костей своих.

Примеры из времён Моисея и Иисуса Навина

Евреям 11.12

23. Верую произошло то, что Моисей после своего рождения, в течение трёх месяцев был скрываем родителями своими, потому что они видели красоту мальчика и не испугались повеления царя.

24. Верую Моисей, когда вырос, пренебрёг называться сыном дочери фараона,

25. и лучше хотел терпеть скорби с народом Божиим, чем иметь временное наслаждение от греха:

26. он почёл поношение Христово большим богатством, чем сокровища Египта, ибо он взирал на награду.

27. Верую он покинул Египет, не страшась гнева царя, ибо он стал силен, как будто бы видел Невидимого.

28. Верую он предписал пасху и окропление кровью, чтобы ангел смерти не коснулся первородств израильтян.

29. Верую они прошли через Красное море как по сухой земле, в то время как египтяне потонули, сделав ту же самую попытку.

30. Верую произошло то, что стены Иерихона обрушились, после того, как их обходили в течение семи дней.

31. Верую блудница Раав не погибла вместе с непослушными, потому что она мирно приняла у себя разведчиков.

Примеры героев веры из более поздней истории Израиля

32. И что мне ещё сказать? Мне не хватило бы времени, если бы я стал говорить о Гедоне и Вараке, о Самсоне и Иеффае, о Давиде и Самуиле и о пророках.

33. Верою они одолевали царства, творили справедливость, достигали обетований, закрывали пасти львам,

34. угашали силу огня, избегали острия меча, укреплялись вновь из бессилия, становились героями в борьбе, обращали в бегство войска чужих народов,

35. женщины получали своих мёртвых воскресшими. Другие же были мучимы и отвергли освобождение, чтобы принять участие в более славном воскресении.

36. Другие перенесли поношение и бичевание, к тому же ещё цепи и тюрьмы:

37. их побивали камнями, пытали, перепиливали, казнили топором палача; они скитались повсюду в овечьих шкурах, в козьих кожах, в лишениях, в скорбях и истязаниях;

38. они, которых мир не был достоин, должны были скитаться по пустыням и горам, по пещерам и земным ущельям.

39. И все они, которые через веру получили своё свидетельство, не достигли исполнения обетований,

40. потому что Бог предусмотрел для нас нечто лучшее, ибо они не должны были без нас придти к завершению.

*Призыв к испытанию верности веры
особенно со взором на пример Иисуса*

12 Так и мы хотим, потому что видим себя окружёнными таким облаком свидетелей, отложить всё, что обременяет нас и так легко связывающий нас грех, и с терпеливой выдержкой бежать в надлежащем нам состязании,

2. взирая при этом на Иисуса, Начинателя и Завершителя веры, Который вместо награды радости, которая ожидала Его, претерпел крестную смерть и почёл позор ни за что, а затем сел по правую трона Божия.

3. Да, подумайте о Нём, Который терпеливо перенёс против Себя такое противоречие от грешников, чтобы вам не изнемочь и не пасть духом вашим!

*Напоминание о том, что страдания служат
содействующим средством в верующей жизни*

4. Ибо до сих пор вы ещё не до крови оказывали сопротивление в борьбе против греха (ср. ст.3)

5. и забыли напоминание, которое говорит к вам как к сыновьям (Пр.3,11-12): »Сын мой, не пренебрегай наказанием Господним и не падай духом, когда Он обличает тебя,

6. ибо кого Господь любит, того Он и наказывает и бичует каждого сына, которого Он принимает как Своего.«

7. Терпите стойко, чтобы дать воспитать себя! Бог поступает с вами как с сыновьями, ибо где есть такой сын, которого не наказывал бы отец?

8. А если бы вы остались без наказания, которое получили все, то вы были бы незаконными детьми, а не сыновьями.

Евреям 12.13

9. Далее: мы ведь все находились под воспитанием наших плотских отцов и оказывали им почтение; не хотим ли мы теперь тем более покориться Отцу духов, чтобы достичь этим жизни?

10. Ибо те ведь только короткое время воспитывали по своему усмотрению, а Он к нашему истинному благу, чтобы нам принять участие в святости Его.

11. Всякое наказание нам конечно же кажется в этом момент не радостным, но после оно доставляет тем, которые научились через него, мирный плод праведности.

*Напоминание Церкви взять себя в руки и заботи-
ться о слабых и находящихся в опасности членах.*

12. Поэтому »укрепите онемевшие руки и ослабевшие колени« (Ис. 35,3)

13. и »проложите прямые пути для ног ваших« (Пр.4,26), чтобы хромлющее не совсем сошло с правого пути, а лучше исцелилось.

14. Ревностно стремитесь к миру с каждым человеком и к освящению, без которого никто не увидит Господа,

15. и будьте внимательны к тому, чтобы никто не остался позади милости Божьей; чтобы не вырос никакой »исполненный горечи корень« и не причинил беды (Втор.29,17), и чтобы им не запянулись многие;

16. чтобы никто не стал прелюбодейным или развращённым человеком как Исав, который за одну единственную похлёбку продал своё право первородства.

17. Ибо вы знаете, что он позже, когда хотел получить благословение на наследство, был отвержен, ибо не нашёл места (в сердце) к покаянию, хотя и искал его со слезами.

Повторное указание на величие нового завета и на приближающееся конечное решение.

18. Ибо вы подошли не к горе, ощутимой руками и пылающей огнём, не к тьме облаков, мраку и грозовой буре,

19. не к трубному звуку и громовым словам, при которых слушающие изрекали просьбу, чтобы к ним не говорилось дальше,

20. ибо они не могли вынести того предписания (Исх.19,12-13): »И даже животное, которое коснётся горы, нужно побить камнями!«.

21. Да, настолько страшно было это явление, что Моисей сказал (Втор.9,19): »Я полон страха и трепета!«

22. Нет, вы подошли к горе Сиону и к городу Бога живого, к небесному Иерусалиму и к многим тысячам Ангелов, к торжествующему собранию,

23. и к Церкви записанных на небе первородных, и к Богу, Судье всех, и к духам завершённых праведников,

24. и к Иисусу, Посреднику нового завета, и к крови кропления, говорящей лучшее, нежели кровь Авеля.

Страшная для противящихся и блаженная для послушных слава наступления последнего времени

25. Берегитесь же, чтобы вам не отвергнуть Того, Кто говорит к вам! Ибо если те не остались без наказания, которые отвергли Того, Кто возвестил им о Себе на земле, то тем более не избежим его мы, если отвернёмся от Того, Кто говорит к нам с неба!

26. Его голос поколебал тогда землю, а теперь Он дал такое обетование (Агг.2,6): »Ещё раз Я поколеблю не только землю, но и небо«.

27. Слово »ещё раз« указывает на изменение того, что будет поколеблено, потому что оно есть что-то сотворённое, однако должно возникнуть что-то постоянное, что не может быть поколеблено.

28. Поэтому мы хотим, так как мы должны принять Царство непоколебимое, быть благодарны за это, ибо через это мы служим Богу так, как Ему благоугодно, с благоговением и страхом,

29. ибо и наш Бог есть огонь поядающий (Втор.4,24).

III. Заключительные слова.

1. Отдельные призывы к братской любви, к чистоте нравов и к содействию в жизни Церкви. Общие призывы.

13 Будьте крепки в братской любви.

Евреям 13

2. Не забывайте гостеприимства, ибо через него некоторые, не зная того, приняли в дом свой Ангелов.

3. Вспоминайте заключённых, как если бы вы были заключёнными вместе с ними, а также страдающих как таковые, которые так же ещё находятся в теле.

4. Брак да будет у всех в чести и супружеское ложе незапятнано, потому что блудников и прелюбодеев будет судить Бог.

5. Ваши разум да будет свободен от жадности к деньгам; довольствуйтесь тем, что вы как раз имеете, ибо Он Сам сказал (Ис.Н.1,5): **»Я никогда не откажу тебе в помощи Моей и не покину тебя«.**

6. Поэтому мы и можем с уверенностью сказать (Пс.118,6): **»Господь есть Помощь моя, я не хочу бояться: что могут сделать мне люди?«**

Главное напоминание о верности руководителям и Иисусу, Пребывающему вечно и Завершающему иудейское служение жертвы за грех

7. Вспоминайте руководителей ваших, которые возвещали вам слово Божие! Смотрите вновь и вновь на исход их хождения и берите себе в пример их веру!

8. Иисус Христос вчера и сегодня и в вечности Тот же!

9. Учениями различными и чуждыми не увлекайтесь! Ибо хорошо, когда сердце укрепляется милостью, а не пища, занятие которыми никому ещё не принесло пользы.

10. Мы имеем жертвенник, от которого не имеют права питаться служащие шатра,

11. ибо тела животных, кровь которых вносится первосвященником во святилище для умилостивления за грех, сжигаются вне стана (Лев.16,27).

12. Поэтому и Иисус, чтобы освятить народ Своей собственной кровью, пострадал вне городских ворот.

13. Поэтому выйдем же к Нему за стан и будем нести Его поношение.

14. Ибо мы не имеем здесь постоянного города, но ищем будущего.
15. Так будем же всегда приносить через Него Богу жертву хвалы, то есть »плод уст наших« (Ос.14,3; Ис.57,19), исповедующих имя Его.

Повторные отдельные призывы

16. Благотворить и общаться не забывайте, ибо это такие жертвы, к которым благоволил Бог.
17. Слушайтесь руководителей ваших и повинуйтесь им, ибо они бодрствуют над душами вашими как таковые, которые однажды должны дать отчёт: да делают они это с радостью, а не с воздыханием, потому что это не будет полезно для вас!
18. Молитесь за нас, ибо мы находимся в сознании того, что имеем добрую совесть, потому что стремимся во всех отношениях вести достойное чести хождение.
19. Поэтому я ещё настоятельнее прошу вас делать это, чтобы я скорее был возвращён вам.

Окончание послания

20. Бог же мира, Который возвёл из мёртвых великого Пастыря овец - нашего Господа Иисуса - кровью завета вечного,

21. да вооружит вас всем добрым для исполнения воли Его и да произведёт в нас то, что благоугодно Ему через Иисуса Христа, Который достоин славы во веки вечные! Аминь.

22. Я призываю вас, дорогие братья: примите это наставление; я ведь только коротко написал вам.

23. Знайте, что наш брат Тимофей освобождён; я посещу вас вместе с ним, если он скоро придёт.

24. Приветствуйте всех ваших руководителей и всех святых. Приветствуют вас из Италии.

25. Милость да будет со всеми вами!

Послание Иакова

1. О правильном поведении в искушениях; призыв к правильному образу мыслей; поучение об искушениях. Цель и благословение искушений

1 Я, Иаков, слуга Бога и Господа Иисуса Христа, посылаю мой привет живущим в рассеянии двенадцати коленам.

2. Считайте это сплошной радостью, братья мои, когда вы попадаете в различные искушения,

3. ибо вы знаете, что испытание вашей веры производит терпеливое ожидание.

4. А терпеливое ожидание должно вести к полной деятельности, чтобы вы были совершенны и беспорочны и чтобы у вас ни в каком отношении не оказалось недостатка.

Призыв к настойчивой просьбе о мудрости

5. Если же у кого из вас недостаёт мудрости, то пусть он просит её у Бога, Который даёт всем просто и без громких упрёков, и тогда она будет дана ему.

6. Только пусть он просит с верою, не имея никакого сомнения, ибо кто сомневается, тот подобен гонимой и бросаемой туда и сюда ветром морской волне.

7. Такому человеку нельзя ожидать, что он что-то получит от Господа,

8. он, человек с раздвоенным сердцем, непостоянен во всех путях своих.

Правильный образ мыслей при бедности и богатстве; благословение испытания

9. Да хвалится низко стоящий брат высотой своею,

10. а богатый, напротив, низостью своею, потому что он пройдёт как цветки на траве.

11. Ибо восходит солнце с жаром своим и выжигает траву; тогда опадают цветки её, и исчезает вся красота её (Ис. 40,6-7): так и богатый завянет в путях своих.

12. Блажен человек, который терпеливо переносит искушение! (ст.2) Ибо после того, как он был испытан, он получит жизнь как венец победы, который Бог обетовал любящим Его.

Искушения ко злу исходят от собственной похоти, а не от Бога, Первоисточника всего доброго

13. Никто не говори, когда он искушается: »Бог искушает меня«, потому что Бог не может искушаться злым, а также и со Своей стороны не искушает никого.

14. Нет, каждый искушается, возбуждаясь и увлекаясь собственной похотью.

15. Похоть же, когда зачала, рождает грех, а грех, когда завершился, рождает смерть.

16. Не заблуждайтесь, братья мои возлюбленные:

17. только добрый дар и только совершенный подарок нисходит сверху, от Отца небесных светов, у Которого не происходит ни изменения ни временного затмения.

18. По свободной любовной воле Он произвёл нас словом истины, чтобы мы в определённой мере были первородным плодом посреди Его творений.

2. Призыв подтвердить состояние веры хранением слова и добрыми делами. Будьте не только слушателями, но и исполнителями слова.

19. Знайте, мои братья возлюбленные: каждый человек должен быть скор на слышание, медлен на говорение и медлен на гнев,

20. ибо гнев человека не делает ничего, что право перед Богом.

21. Поэтому отложите всю нечистоту и последний остаток злобы, и примите с кротостью насаждаемое вам слово, которое может спасти ваши души.

22. Будьте же исполнителями слова, а не только слушателями, иначе вы обманываете самих себя.

23. Ибо кто является только слушателем слова, но не исполнителем, тот подобен человеку, который разглядывает своё телесное лицо в зеркале,

24. потому что после того, как он разглядел себя и отошёл, он тотчас забывает, как он выглядел.

25. А кто, напротив, заглядывает в совершенный закон свободы и остаётся при нём, не являясь забывчивым слушателем, но настоящим исполнителем, тот будет блажен в поведении своём.

Иакова 1.2

Несколько примеров поведения правых дел

26. Если кто думает, что служит Богу, а язык свой при этом не обуздывает, но обманывает сердце своё, того богослужение бесполезно.

27. Чистое и непорочное богослужение перед Богом Отцом состоит в том, чтобы посещать сирот и вдов в скорби их, и хранить себя самого незапятнанным от мира.

*Берегите себя от лицепрятия,
особенно от презрения бедных.*

2 Братья мои, имеете веру в Господа нашего Иисуса Христа, Господа славы, но не так, чтобы с этим было связано выделение личности.

2. Если, например, в ваше собрание войдёт человек с золотыми кольцами на пальцах и в роскошной одежде и одновременно войдёт бедный в нечистом костюме,

3. и вы обратите ваши взгляды на роскошно одетого и скажете ему: »Сядь сюда на хорошее место«, а бедному скажете: »Встань туда или сядь здесь внизу, у подножия ног моих!«

4. То не входите ли вы в конфликт с самим собою и не становитесь ли судьями со злыми соображениями?

5. Послушайте, братья мои возлюбленные! Не избрал ли Бог именно тех, которые бедны для мира, к тому, чтобы быть богатыми в вере и наследниками Царства, которое Он обетовал тем, которые любят Его?

6. А вы пренебрегли бедным. Не именно ли богатые насильственно обращаются с вами, и не именно ли они влекут вас в суды?

7. Не именно ли они хулят то доброе имя, которое призывается вами (Рим.10,13)?

Исполнение закона Моисея должно быть едино

8. Разумеется, если вы исполняете закон Царский по слову Писания (Лев.19,18): »Возлюби ближнего твоего как самого себя«, то вы поступаете справедливо,

9. а если смотрите на личность, то совершаете грех и обличаетесь законом как преступники.

10. Ибо кто исполняет весь закон, но преступит хоть одну единственную заповедь, тот провинился против всего.

11. Ибо Кто заповедал: »Не прелюбодействуй«, Тот также заповедал: »Не убивай«. Если же ты не прелюбодей, но убийца, то ты преступник всего закона.

12. Так говорите и так поступайте, как люди, которые должны быть судимы по закону свободы.

13. Ибо суд немилосердно поступает против того, кто не оказал милосердия; милосердие же напротив торжествует над судом.

*Вера без дел мертва и бесполезна; истинная вера
проявляет себя в самоотвержении и в добрых делах*

14. Какая польза, братья мои от того, если кто утверждает, что он имеет веру, но не имеет при этом дел? Может ли эта вера спасти его?

15. Если, например, брат или сестра не имеют одежды и страдают от недостатка в ежедневном пропитании,

16. а кто-то из вас скажет им: »Идите с миром, грейтесь и ешьте вдоволь!« не дав им при этом того, в чём нуждается их тело, то какая польза им от этого?

17. Так обстоит дело и с верою: если она не имеет дел, то она сама по себе мертва.

18. Но если кто возразит: »Ты имеешь веру, а я имею дела; докажи мне веру свою, которая без дел, а я докажу тебе веру мою из дел моих!«

19. Ты веришь, что есть только один Бог? Ты правильно делаешь; но и дьяволы верят и трепещут при этом.

20. Но хочешь ли ты знать, бессмысленный человек, что вера без дел бесполезна?

*Два ветхозаветных примера как доказательство
Писания о делах, которые ведут к завершению веры*

21. Не делами ли был оправдан отец наш Авраам, когда он принёс на жертвенник сына своего Исаака?

22. В этом ты видишь, что вера содействовала делам его и что вера только делами пришла к завершению,

Иакова 2.3.4

23. и что так только исполнилось слово Писания, которое гласит (Быт.15,6): »Авраам же поверил Богу и это вменилось ему в праведность«, и он был назван >другом Божиим< (Ис.41,8).

24. Итак, вы видите, что человек оправдывается и делами, а не только верою.

25. Не так ли оправдалась на основании дел и блудница Рахав, потому что она приняла у себя разведчиков и отпустила их снова другим путём?

26. Ибо как тело без духа мертво, так и вера без дел мертва.

3. Предостережение от непризванного стремления к учительству и от согрешения языком

3 Не стремитесь быть учителями, братья мои! Подумайте только, что мы примем более строгий приговор.

2. Ибо мы все многократно ошибаемся; кто не ошибается в слове, тот человек совершенный и может обуздать и всё тело.

3. Когда мы вкладываем удила в рот коням, чтобы сделать их нам послушными, то так мы держим во власти всё тело их.

4. Так и корабли, которые такие большие и движутся сильными ветрами, направляются совсем маленьким рулём туда, куда хочет кормчий.

5. Так и язык является маленьким членом, однако может хвалиться большими делами. Посмотрите, как мал огонь и как велик лес, который он поджигает!

6. И язык - огонь; как олицетворение несправедливости находится язык посреди членов наших, он, который оскверняет всё тело, зажигая как колесо бытия, так и сам зажигаясь от ада.

7. Ибо всякий род четвероногих животных и птиц, змей и морских животных, укрощается и укрощено человеческой природой,

8. но язык укротить никто из людей не может; это беспокойное зло, полное смертоносного яда.

9. Им мы благословляем Господа и Отца, и им мы проклинаем людей, сотворённых по образу Божию:

10. из тех же уст исходят благословение и проклятие. Так не должно быть, братья мои.

11. Разве источник даёт из того же отверстия сладкую и горькую воду?

12. Может ли братья мои, смоковое дерево приносить маслины или виноградная лоза смоквы? Так же мало может солёный источник давать сладкую воду.

4. О ложной, душевно-земной, и истинной, духовно-небесной мудрости

13. Кто мудр и благоразумен посреди вас? Тот докажи своим добрым хождением дела свои в кроткой мудрости!

14. Но если вы имеете горькую зависть и страсть к ссорам в вашем сердце, то не хвалитесь лживо в противоречии с истиной.

15. Это не есть мудрость, нисходящая свыше, но земная, умственная, дьявольская.

16. Ибо где господствуют зависть и ссоры, там неустройство и всякого рода злые дела.

17. Мудрость же, напротив, нисходящая свыше, она во-первых чиста, затем миролюбива, дружелюбна, уступчива, богата милосердием и добрыми плодами, свободна от сомнения и нелицемерна.

18. Плод же праведности сеется в мире у тех, которые творят мир.

5. Призывы. Предостережения от неустройства, недовольства и мирского образа мыслей, от клеветы и бессердечного осуждения.

4 Откуда у вас борьба и откуда споры? Не оттуда ли, что похоти ваши ведут борьбу в членах ваших?

2. Вы желаете - и всё-равно не достигаете; вы убиваете и завидуете, не увидев исполненными ваши желания; вы живёте в борьбе и спорах и всё-равно не достигаете, потому что не молитесь;

3. вы правда молитесь, но ничего не получаете, потому что молитесь со злым умыслом, то есть, чтобы снова промотать это в похотях ваших.

4. Вы, богоотступные души! Разве вы не знаете, что дружба с миром есть вражда против Бога? Итак, кто хочет быть другом мира, тот становится врагом Богу.

5. Или вы думаете, что Писание делает пустые слова, когда говорит: »Ревнивое желание испытывает Дух, Который занял в нас жилище«?

Иакова 4.5

6. Тем богаче является милость, которую Он оказывает. Поэтому сказано (Пр.3,34): **»Бог высокомерным противится, а смиренным оказывает милость.«**

7. Итак, покоритесь Богу и противостаньте дьяволу, и тогда он побежит от вас.

8. Приблизьтесь к Богу, и тогда Он приблизится к вам; очистите руки свои, грешники, и освятите сердца ваши, двоедушные (ср. 1,8)!

9. Чувствуйте бедствие ваше, печальтесь и плачьте! Смех ваш да превратится в печаль и радость ваша в горечь!

10. Смиритесь перед Господом, и Он возвысит вас!

11. Не говорите враждебно друг против друга, дорогие братья! Кто враждебно говорит против брата своего или судит брата своего, тот враждебно говорит против закона и судит закон, а если ты судишь закон, то ты не исполнитель закона, а судья.

12. Есть только один Законодатель и Судья, Который имеет власть спасти и погубить. А ты кто такой, что делаешь себя судьёю над ближним?

Против надменной самоуверенности в предпринимательствах

13. Итак, далее: вы, которые говорите: «Сегодня или завтра мы поедем в тот или другой город, пробудем там один год, будет вести бизнес и зарабатывать деньги».

14. Вы ведь не знаете, что принесёт завтрашний день, и как обстоит тогда дело с вашей жизнью. Вы ведь всего лишь дым, который видим короткое время, а затем исчезает.

15. Вместо этого вам нужно говорить: «Если это воля Господня, то мы останемся живы и сделаем то или другое.»

16. А так вы ещё делаете великое своими заносчивыми мыслями! Всякое такое хвастовство предосудительно.

17. Итак, кто знает, как он должен правильно вести себя, но не делает этого, тому это грех.

Предвозвещение приближающегося суда на напыщенных богачей и на забывающих Бога служителей богатства

5 Итак, далее: вы, богатые, плачьте и горюйте о страданиях, которые предстоят вам!

2. Ваше богатство истлело и ваша одежда стала кормом для моли,

3. ваше золото и серебро подпорчено ржавчиной, и ржавчина их будет свидетельством против вас и она пожрёт плоть вашу как огонь. Ещё и сейчас, в последнее время, вы собрали себе сокровища!

4. Знайте: плата, которую вы удержали работникам, собравшим ваш урожай, вопиет, и причитания жнецов ваших дошли до ушей Господа воинств.

5. Вы наслаждались и праздновали здесь на земле, и ещё в день заклания напители себя по желанию сердца.

6. Вы осудили справедливого, убили его; он не оказывал вам никакого сопротивления.

Призыв верующих к терпеливому ожиданию со взором на близко предстоящее возвращение Господа

7. Итак, дорогие братья, терпеливо ожидайте вплоть до возвращения Господня! Подумайте: земледелец ожидает драгоценного плода от земли и терпит ради неё, пока она не получит дождь ранний и поздний.

8. Так и вы терпите и укрепите сердца ваши, потому что возвращение Господа близко.

9. Не воздыхайте друг на друга, дорогие братья, чтобы вам не быть судимыми! Подумайте только: Судья стоит у дверей!

10. Возьмите себе, дорогие братья, в пример страданий и долготерпения пророков, которые говорили во имя Господне!

11. Вот, мы считаем блаженными тех, которые терпеливо ждали. **Вы слышали о терпеливом ожидании Иова и об исходе, который Господь приготовил ему (Иов.42,10-17).** Познайте же из этого, что Господь богат состраданием и полон милосердия.

Заключительные наставления касательно клятвы и молитвы, касательно поведения в радости и горе, в болезни и в отношении к заблудшим

12. Прежде же всего, братья мои, не клянитесь ни небом, ни землёю, ни ещё какой-нибудь другой клятвой, но да будет лучше ваше Да - Да, а ваше Нет - Нет, чтобы вам не подвергнуться суду.

Иакова 5

13. Страдает ли кто посреди вас, пусть он молится; хорошо ли кому, пусть поёт хвалебные песни.

14. Болен ли кто среди вас, пусть позовёт к себе старейшин Церкви, и пусть они помолятся над ним, после того, как помажут его елеем во имя Господа.

15. Тогда молитва веры спасёт больного, и Господь поднимет его, и если он сделал грехи, то получит прощение.

16. Итак, признавайтесь друг другу в грехах и молитесь друг за друга, чтобы получить исцеление; молитва праведника имеет великую силу, если она серьёзна.

17. Элия был человеком того же рода как и мы и помолился серьёзно, чтобы не было дождя, и не было три с половиной года дождя на земле.

18. Затем он помолился ещё раз, и тогда небо опять дало дождь, и земля произрастила плод свой.

19. Братья мои, если кто посреди вас отошёл от истины и если кто обратит его,
20. то пусть он знает: кто обратит грешника от ложного пути его, тот спасёт этим душу его от смерти и покроет множество грехов (ср. Пр.10,12; Ис.55,7).

Первое послание апостола Петра

1 Я, Пётр, апостол Иисуса Христа, посылаю мой привет пришельцам, живущим в рассеянии в Понте, Галатии, Каппадокии, Азии и Вифинии

2. и избранным по предвидению Бога Отца к освящению Духом, к послушанию и окроплению кровью Иисуса Христа: милость и мир да умножаются у вас!

1. Вступление: Восхваление Бога за наше возрождение и за славу Христовой надежды и спасения.
Дарованное нам спасение даёт ликующую радость, и даже если вера должна испытываться в скорби.

3. Да будет прославлен Бог и Отец Господа нашего Иисуса Христа, Который по великой Своей милости возродил нас к живой надежде воскресением Иисуса Христа из мёртвых,

4. к бессмертному, незапятнанному и неувядающему наследству, которое хранится на небе для вас,

5. сохраняемых в силе Божьей верою ко спасению, которое готово открыться в последнее время.

6. Об этом ликуйте, и даже если вам нужно сейчас короткое время, если так должно быть, придти через различные искушения в скорбь,

7. ибо через это должна быть испытана подлинность вашей веры и найдена дорожка золота, хотя и преходящего, но испытываемого огнём в подлинности своей, к похвале и славе и к прославлению при откровении Иисуса Христа.

8. Его вы любите, хотя и не видели Его; в Него вы верите, хотя вы сейчас и не видите Его, и о Нём вы ликуете невыразимой и преславной радостью,

9. потому что вы достигаете конечной цели вашей веры, то есть спасения душ ваших.

Многokrатно обетованное через пророков прежних времён спасение, окончательно осуществилось теперь

10. Касательно этого спасения размышляли и исследовали пророки, которые пророчествовали о предназначенной вам милости,

11. ища, какое или что это за время, на которое указывал действующий в них Дух Христов, когда Он свидетельствовал им наперёд предназначенные Христу страдания.

12. При этом им открыто было, что они своим служением не самим себе, а именно вам должны были передать то, что было теперь возведено вам мужами, которые проповедали вам благую весть в силе посланного с неба Святого Духа: вещи, в которые охотно хотели бы заглянуть и Ангелы.

2. Первый ряд призывов: идите навстречу поставленной цели. *Ходите перед Богом в святом страхе, в радостном уповании на совершённое через искупление спасение и в надежде на славу.*

13. Поэтому приготовьтесь духовно к бодрому продвижению вперёд; будьте трезвы и возлагайте вашу надежду исключительно на милость, которая предлагается вам в откровении Иисуса Христа.

14. Как послушные дети устраивайте вашу жизнь не по похотям, по которым вы жили раньше во время незнания вашего,

15. но будьте по примеру Святого, Который призвал вас, так же святы во всём вашем хождении,

16. ибо написано (Лев.11,44; 19,2): »Будьте святы, потому что Я свят!«

17. И если вы призываете как Отца Того, Кто не смотря на личность судит дело каждого, то проводите ваше хождение в страхе во время странствования вашего,

18. ибо вы знаете, что не преходящими вещами, не серебром или золотом вы были искуплены от вашего суетного хождения, которое вы переняли от отцов,

19. а драгоценной кровью Христа как непорочного и незапятнанного Агнца.

20. Он, правда, был предназначен уже прежде основания мира, но открылся только в конце времён вам на пользу,

21. ибо через Него вы пришли к вере в Бога, Который воскресил Его из мёртвых и дал Ему славу, так чтобы ваша вера была одновременно и надеждой на Бога.

Ходите среди Церкви в чистой братской любви и достойно дарованной вам новой жизни
1 Петра 1.2

22. И так как вы в послушании истине очистили ваши души к непритворной братской любви, то любите друг друга искренно от сердца,

23. ибо вы были возрождены не от преходящего, а от непреходящего семени, то есть от живого и вечно пребывающего слова Божия.

24. Ибо «всякая плоть - как трава, и вся слава её - как цвет на траве; трава засыхает и цвет её опадает,

25. а слово Господне пребывает вечно» (Ис.40,6-8). А это то слово, которое было возвещено вам как благая весть.

*Идите вперёд в освящении и созидайте себя
как живые камни на Христе, Краеугольном
Камне, в духовный народ священников.*

2 Итак, отложите всякую злобу и всякую ложь, лицемерие, зависть и всякую клевету
2. и имейте, как новорождённые дети, желание к духовному чистому молоку, чтобы вам от него вырасти ко спасению,

3. если вы действительно «вкусили, как любезен Господь» (Пс.34,9).

4. Когда вы подходите к Нему, Камню живому, Который, правда, отвержен людьми как непригодный, но у Бога считается избранным драгоценным Камнем,

5. то и вы сами, как живые строительные камни, становитесь духовным домом, созидаемым во святое священство, чтобы приносить духовные жертвы, благоугодные Богу через Иисуса Христа.

6. Ибо сказано в Писании (Ис.28,16): «Вот, Я ложу на Сионе избранный Камень, драгоценный Угловой Камень, и кто возложит на Него своё доверие, тот никогда больше не будет постыжен.»

7. Итак, для вас, имеющих доверие, Он есть Драгоценность, а для неверующих «Камень, который отвергли строители; именно Он стал Угловым Камнем» (Пс.118,22)

8. и вместе с тем «Камнем преткновения» и «Скалою раздора» (Ис.8,14); они претыкаются на Нём в своём непослушании слову, к чему они и предназначены.

9. Вы же, напротив, «род избранный, царское священство, народ святого общения, народ избранный в собственность», и должны возвещать добродетели (Ис.43,21) Того, Кто призвал вас из тьмы в чудный Свой свет,

10. вас, которые были прежде «не народ», а теперь являетесь «народом Божиим», некогда «без Божьего милосердия», а теперь «богатые Божиим милосердием» (ср. Ос.16,9; 2,25).

*3. Второй ряд (особых) наставлений для
отдельных условий жизни. Общее наставление
о чистом хождении перед язычниками*

11. Возлюбленные, я призываю вас: воздерживайтесь как «чужие и пришельцы» (Пс.39,13), от плотских похотей, восстающих в борьбе против души.

12. Имейте доброе хождение посреди язычников, чтобы они во всём, в чём злословят вас как преступников, при точной проверке на основании ваших добрых дел, прославили Бога в «день милостивого посещения» (Ис.10,3).

*Наставление о послушании
языческому начальству.*

13. Будьте покорны всякому человеческому порядку ради Господа, будь то царю, как главному господину

14. или наместникам, которые посылаются им для наказания преступников и для похвалы поступающим справедливо.

15. Ибо такова воля Божия, чтобы вы добрыми делами приводили к молчанию безумие глупых людей.

16. и именно как свободные, не как таковые, которые делают свободу мантией прикрытия зла, а как слуги Божии.

17. Оказывайте всякому человеку должную честь, любите братьев, «бойтесь Бога, чтите царя!» (Пр.24,21).

Наставления рабам о терпении по примеру Христа.

18. Вы, слуги, будьте со всяким страхом покорны господам вашим, не только милостивым и снисходительным, но и превратным,

1 Петра 2.3

19. ибо это милость, если кто с мыслью о Боге терпеливо переносит скорби, когда он невинно страдает.

20. Ибо какая это похвала, если вы терпеливо переносите там, где провинились, а затем наказываетесь? Но если вы терпеливо переносите там, где должны страдать несмотря на ваше доброе поведение, то это милость перед Богом.

21. Ибо вы к тому были призваны, потому что и Христос страдал за вас и оставил вам пример, чтобы вы шли по следам ног Его.

22. Он не сделал никакого греха, и не было найдено никакой лжи в устах Его;

23. Он, когда был злословим, не злословил взаимно, и когда Он страдал, не изрекал никаких угроз, но предоставлял всё Тому, Кто справедливо судит.

24. Он грехи наши Сам вознёс телом Своим на древо, чтобы мы, освобождённые от грехов, могли жить для праведности: ранами Его вы исцелились (Ис.53,5).

25. Ибо вы, как овцы, ходили в заблуждении, а теперь обратились к Пастырю и Хранителю душ ваших.

Наставления супругам

3 Также и вы, жёны: будьте покорны мужьям вашим, чтобы и те, которые непослушны слову, были приобретаемы без слова хождением жён своих,
2. когда увидят ваше скромное в страхе Божьем хождение.

3. Украшением вашим да не будет внешнее, искусное плетение волос и надевание золотых украшений или роскошных одежд,

4. но сокрытый в сердце человек с непреходящей сущностью кроткого и тихого духа, который считается драгоценным перед Богом.

5. Так некогда украшали себя святые жёны, которые возлагали свою надежду на Бога, доказав себя покорными своим мужьям.

6. Так, например Сарра, показала себя послушной Аврааму, называя его «господином» Быт.18,12). Вы стали детьми её, если делаете доброе и не даёте себя запугивать никакими угрозами.

7. Также и вы, мужья: живите разумно с жёнами вашими как с более немощной частью и оказывайте им честь, видя в них сонаследниц милостивого дара вечной жизни, иначе ваши молитвы будут сделаны невозможными.

Общие призывы ко всем членам

8. Наконец: будьте все единомысленны, полны сочувствия и братской любви, милосердны и смирённы!

9. Не воздавайте злом за зло или ругательством за ругательство, но напротив благословляйте, ибо вы призваны к тому, чтобы наследовать благословение.

10. Ибо «кто хочет радоваться жизни своей и желает видеть добрые дни, тот удерживай язык свой от зла и уста свои, чтобы они не говорили лжи;

11. да отвращается он от зла и делает добро, да ищет мира и стремится к нему!

12. Ибо очи Господни обращены к праведным, и уши Его к мольбе их, а лицо Господне обращено против злодеев.» (Пс.34,13-17).

О благословении добровольного несправедливого страдания. В страдании вы являетесь свидетелями вашего окружения

13. И где есть кто-то, кто хочет причинить вам зло, если вы ревностно стремитесь к добру?

14. Но вы должны и страдать за справедливость: блаженны вы! Итак, не бойтесь их и не пугайтесь!

15. Почитайте только святым в сердцах ваших Господа Христа и будьте всегда готовы дать ответ каждому, требующему у вас отчёта о живущей в вас надежде.

16. Но делайте это с кротостью и страхом, сохраняя в себе добрую совесть, чтобы те, которые злословят ваше доброе хождение во Христе, были постыжены в своих злословиях против вас.

17. Ведь лучше, если угодно так воле Божией, пострадать за добрые дела, чем за злые.

Благословенные последствия невинного страдания Христа. Его благая весть в царстве мёртвых; значение крещения.

18. Ибо и Христос, чтобы привести нас к Богу, умер однажды за грехи наши как Праведник за неправедных, Он, Который хотя и был убит по плоти, но ожил в Духе (Рим.1,4).

1 Петра 3.4

19. В Духе Он и пошёл и проповедывал духам в темнице,

20. то есть тем, которые некогда были непослушны, когда Божье долготерпение терпеливо ожидало во дни Ноя, когда строился ковчег, в котором только немногие, то есть восемь душ, нашли спасение через воду.

21. Это, то есть подобное крещение, которое не есть устранение плотской нечистоты, но обращённая к Богу просьба о доброй совести, спасает теперь и вас силой воскресения Иисуса Христа,

22. Который после Своего вознесения на небо, сидит по правую Бога и Которому покорились Ангелы, силы и власти.

Готовность страдать противится помышлению грешить, угашает похоти и содействует преданному Богу хождению

4 И как Христос пострадал ныне по плоти, так и вы вооружитесь тем же самым образом мыслей, ибо кто страдал по плоти, тот пришёл этим к покою от греха,

2. чтобы вы в ещё оставшееся время вашего телесного бытия не жили больше в служении человеческим похотям, но по воле Божией.

3. Ибо достаточно долгим является прошедшее время, в которое вы исполняли волю языческую, живя беспечно в разврате и похотях, в пьянстве, празднованиях, кутежах и недостойном идолопоклонстве.

4. Поэтому они и удивляются теперь, что вы больше не впадаете с ними в ту же грязь распутства, и потому поносят вас,

5. но они ответят перед Тем, Кто готов судить живых и мёртвых.

6. Ибо для того и мёртвым была возвещена благая весть, чтобы они, если по плоти и подверглись суду согласно человеческому жребию, но в духе имели жизнь по сущности Божией.

4. Третий ряд призывов к делам Церкви и к твёрдости веры в страданиях. Напоминание об испытании христианской общественной жизни со взором на близкий конец мира.

7. Конец же всех вещей близок. Итак, будьте благоразумны и трезвы к молитве.

8. Прежде же всего имейте внутреннюю любовь друг ко другу, ибо »любовь покрывает множество грехов« (Пр.10,12; Иак.5,20).

9. Будьте гостеприимны друг ко другу без ропота.

10. Служите друг другу, каждый тем даром милости, который он получил, как добрые управители многоразличных Божьих даров милости!

11. Говорит ли кто, да будут его слова как изречения Божьи; исполняет ли кто служения, да делает он это в силе, которую даёт Бог, чтобы в любом случае прославлялся Бог через Иисуса Христа: Ему принадлежит слава и власть во веки вечные. Аминь.

Призыв к испытанию настоящего Христова образа мыслей в очистительном огне страданий со взором на достигаемую славу

12. Возлюбленные, жар огня, исходящий на вас для испытания, да не действует на вас чуждо, как будто случается с вами что-то непостижимое,

13. но радуйтесь этому в той мере, в какой вы получили долю в страданиях Христовых, чтобы вы могли радоваться и ликовать при открытии славы Его.

14. Если поносят вас за имя Христово, то вы блаженны, ибо тогда пребывает на вас Дух славы и Дух Божий.

15. Только не пострадал бы кто из вас как убийца, или вор, или злодей или только потому, что незаконно вмешался в чужие дела, а если он страдает как христианин,

16. то не стыдись этого, а лучше твори Богу славу через это имя!

17. Ибо пришло время начаться суду в доме Божиим. Если же он начнётся сначала у нас, то каким будет конец у тех, которые не послушны благой Божьей вести?

18. И »если праведник едва спасается, то где окажется безбожник и грешник«? (Пр.11,31)

19. Поэтому те, которые страдают по воле Божией, должны предать Ему, верному Творцу, души свои, именно через то, что они делают добро.

Призыв к старейшинам и к молодым в Церкви

1 Петра 5

5 Старейшин же посреди вас я призываю как состарейшина и как свидетель страданий Христа и как соучастник в славе, которая должна открыться:

2. пасите доверенное вам Божие стадо и наблюдайте за ним не по принуждению, а с радостной готовностью по воле Божией, а также не с гнусным корыстолюбием, а с преданностью,

3. а также не как деспоты над доверенными вам, а как примеры для стада.

4. Тогда и вы, когда явится главный Пастырь, получите неувядаемый венец славы.

5. Также и вы, молодые: будьте покорны старейшинам. Все же вместе, при общении друг с другом, наденьте служебную одежду кротости, ибо **»Бог высокомерным противится, а смиренным даёт милость«** (Пр.3,34).

6. Итак, смиритесь под сильную руку Божию, чтобы Он возвысил вас в своё время!

7. Все заботы ваши возложите на Него, ибо Он заботится о вас!

*Будьте бдительны при
нападениях дьявола.*

8. Будьте трезвы, будьте бдительны! Ибо противник ваш дьявол, ходит как рыкающий лев и ищет, кого можно поглотить!

9. Ему противостойте твёрдой верой, ибо вы знаете, что те же самые страдания возлагаются на братьев ваших во всём мире.

10. Бог же всякой милости, Который призвал нас к Своей вечной славе во Христе, после короткого времени страданий полностью приготовит вас, утвердит, укрепит и обоснует.

11. Ему принадлежит власть во веки вечные! Аминь.

*Конец письма; приветы и
пожелание благословения.*

12. Это я вкратце написал вам через Силуана, - как я убеждён - верного брата, чтобы наставить вас и засвидетельствовать вам, что это есть истинная милость Божия, в которой вы должны стоять.

13. Приветствует вас соизбранная в Вавилоне и сын мой Марк.

14. Приветствуйте друг друга поцелуем любви! Мир да будет со всеми вами, пребывающими во Христе!

Второе послание апостола Петра

1 Я, Симон Пётр, слуга и апостол Иисуса Христа, посылаю мой привет тем, которые достигли с нами равноценной веры через праведность Бога и Спасителя нашего Иисуса Христа.

2. Милость и мир да умножаются вам в познании Бога и Господа нашего Иисуса!

1. Призыв к освящению и к верности в верующей жизни. Призыв к стойкости и к продвижению вперёд в семиступенчатом развитии веры для принятия в вечное Царство Христа.

3. Его Божественная сила дала ведь нам всё, что требуется для жизни и богочестия, через познание Того, Кто призвал нас Своей славой и добродетелью (ст.5).

4. Через них даровал Он нам драгоценные и весьма важные обетования, чтобы вы через них могли избежать господствующей в мире из-за похоти чувств погибели и принять участие в Божеской природе (Фил.3,20-21).

5. Именно поэтому вы должны с приложением всякого усердия показать в вере вашей добродетель, в добродетели - познание,

6. в познании - самообладание, в самообладании - стойкость, в стойкости - богочестие,

7. в богочестии - братолюбие, в братолюбии - общую любовь.

8. Ибо если они у вас есть и постоянно возрастают, то они не оставят вас в отношении познания Господа нашего Иисуса Христа бездейственными и без плода.

9. А у кого, напротив, они отсутствуют, тот слеп в близорукости своей и предал забвению очищение свои прежних грехов.

10. Поэтому всё более ревностнее, дорогие братья, старайтесь укреплять ваше призвание и избрание, ибо если вы делаете это, то вы естественно никогда не придёте к падению,

11. ибо так откроется вам вход в вечное Царство Господа и Спасителя нашего Иисуса Христа.

Верующая жизнь и надежда на ожидаемую славу пребывают на свидетельстве апостолов и на обетованиях Ветхого Завета. Указание апостола на свою близко предстоящую смерть

12. Поэтому я и стараюсь вновь и вновь напоминать вам об этих вещах, и даже если они уже знакомы вам и вы твёрдо основаны на настоящей истине.

13. Но я считаю это моим долгом, пока ещё живу в этой телесной хижине, содержать вас бодрыми таким напоминанием,

14. ибо я знаю, что отложение моей телесной хижины произойдёт внезапно, как это предвозвестил мне Господь наш Иисус Христос.

15. Но я хочу позаботиться о том, чтобы вы и после моего отшествия домой, были в состоянии в любое время приводить эти вещи себе на память.

Указание на надёжность апостольской проповеди и пророческого слова.

16. Ибо мы не последовали хитросплетённым басням, когда возвестили вам власть и возвращение нашего Господа Иисуса Христа, но были очевидцами Его чудной славы.

17. Ибо от Бога Отца Он принял честь и славу, когда от высоко превознесённой славы исшёл к Нему тот голос: **«Сей есть Сын Мой Возлюбленный, в Котором Я нашёл Моё благоволение.»**

18. Этот голос мы слышали прозвучавшим с неба, когда мы были с Ним на святой горе (Матф. 17,1-9),

19. и потому всё крепче пребывает у нас ныне пророческое слово, которое мы имеем, и вы хорошо делаете, обращая на него внимание как на свет, сияющий в тёмном месте, пока не настанет полный день и не взойдёт Утренняя Звезда в сердцах ваших.

20. При этом вы должны прежде всего иметь ясность в том, что никакое пророчество Писания не позволяет самовольного толкования,

21. потому что никогда ещё пророчество не исходило по воле человеческой, но изрекали его люди от Бога, движимые Духом Святым.

2. Предостережение от порочных и пагубных лжеучителей, которым предстоит наказательный суд Божий.

2 Правда, восставали и лжепророки в народе, как и у вас будут лжеучителя, которые введут у вас тайком пагубные лжеучения, отвергая даже Господа, Который искупил их, вследствие чего наведут на себя внезапную гибель.

2. Однако многие примкнули к ним в их разврате, и из-за них будет путь истины в поношении.

3. Движимые корыстолюбием, они будут стремиться эксплуатировать вас вымышленными словами, но осудительный приговор для них издавна готов и их гибель не дремлет.

Три ветхозаветных примера наказания

4. Ибо Бог даже ангелов грешных не пощадил, но поверг их в глубочайшую бездну, в цепи тьмы, где они сохраняются для суда.

5. Он не пощадил и древнего мира, а только Ноя, проповедника праведности, и вместе с семьёю другими сохранил им жизнь, когда навёл всемирный потоп на безбожный человеческий мир.

6. Так же Он испепелил города Содом и Гоморру и осудил их на гибель и поставил их через это предостерегающим примером для будущих безбожников,

7. а праведного Лота, который тяжко страдал от необузданного образа жизни распутных, Он спас,

8. ибо дела беззаконные, которые живущий среди них праведник изо дня в день должен был видеть и слышать, доставляли муки его праведной душе.

9. Ибо Господь хорошо знает, как спасти богобоязливых из испытания, а беззаконников, напротив, сохранить на день суда при отбывании наказаний,

10. и главным образом тех, которые в похоти к осквернению бегут за плотью и никого не признают над собою господином (ср. Иуд.8). В своём дерзком высокомерии они не страшатся злословить (небесные) величия (ср. Еф.2,2; 6,12; Иуд.8),

11. в то время как Ангелы, хотя они и стоят выше них в силе и власти, не произносят пред Господом никакого злостного осуждения против них.

Описание превратности и безнравственности лжеучителей.

12. Но эти люди, они как безумные животные, которые по своей природе только для того и созданы, чтобы их ловить и истреблять; они поносят то, в чём ничего не понимают и погибнут в гибели, как и те,

13. и получают возмездие за несправедливость. Уже кутить во время светлого дня они считают удовольствием, и как грязь и позорные пятна они наслаждаются своими обольстительными учениями, когда пиршествуют вместе с вами.

14. Их глаза полны прелюбодейной страсти и ненасытны в грехе; они манят к себе неутверждённые души и в страсти к наживе имеют опытное сердце: это дети проклятия!

15. Они оставили прямой путь и заблудились; они пошли по пути Валаама, сына Веорова, который желал греховной награды,

16. но за своё законопреступление получил обличение: безмолвное вьючное животное, проговорившее человеческим голосом, предотвратило глупое начинание пророка (ср. Чис.22).

17. Эти люди есть безводные источники и клубы тумана, гонимые штормовым ветром; им приготовлен темнейший мрак.

18. Ибо ведя заносчивые речи, за которыми ничего нет, они приманивают к себе в упоении плотскими похотями и развратом тех, которые только что отвернулись от ходящих в глубоком заблуждении.

19. Они обещают им свободу, в то время как сами являются рабами гибели, ибо кем кто-то побеждён в борьбе, тому он и отдан в рабы.

20. Ибо если они избежали скверн мира через познание Господа и Спасителя Иисуса Христа, и всё же снова опутываются и побеждаются ими, то последнее состояние стало для них хуже, чем было первое.

21. Ибо для них было бы лучше вообще не познавать пути праведности, чем после полученного познания опять отвернуться от возвещённой им святой заповеди.

22. Но у них подтверждается истина пословицы: »Пёс возвращается к своей собственной блевотине « (Пр.26,11) и »Свинья, после мытья, снова валяется в грязи.«

3. Поучение о возвращении Господа и о конце мира. Против отрицателей возвращения Христа

3 Это теперь уже второе письмо, возлюбленные, которое я пишу вам; в обоих я ищущ пробудить в вас предостерегающим напоминанием чистый образ мыслей,

2 Петра 3

2. чтобы вы помнили слова, сказанные прежде святыми пророками, и возвещённую вам апостолами вашими заповедь нашего Господа и Спасителя.

3. При этом вы должны сначала помнить о том, что в конце дней появятся насмешники, полные насмешек, люди, ходящие по своим собственным похотям

4. и говорящие: »Где же Его обетованное возвращение? Ибо с тех пор как усопли отцы, всё остаётся так же, как оно было от начала творения.«

5. Однако при этом утверждении они оставляют без внимания то, что с древности существовало небо и была земля, которая силою Слова Божия имела состав свой из воды и посредством воды,

6. и именно поэтому тогдашний мир погиб в воде посредством потопа.

7. Напротив же нынешнее небо и земля сохраняются тем же Словом для огня и сберегаются на день суда и гибели безбожных людей.

Терпение Господа

8. Далее, возлюбленные, вам нельзя оставлять без внимания того, что »один день у Господа как тысяча лет и тысяча лет как один день« (Пс.90,4).

9. Господь не медлит исполнением Своего обетования, как некоторые люди видят в этом медление, но долготерпит вас, ибо Он не хочет, чтобы кто погиб, но чтобы все пришли к покаянию (ср. Матф.3,2).

Указание на внезапное начало этого и на ужас конца мира; возникновение нового мира

10. **Придёт же день Господень как вор:** в нём небеса с грохотом пройдут, элементы

же (ср. Кол.2,8) растворятся в пыли огня и земля со всеми творениями рук человеческих, которые на ней, взойдет в огне.

11. Если же всё это так растворится, то какими должно быть вам в проявлении святого хождения и богочестия,

12. когда вы ожидаете пришествия дня Божия и готовитесь к тому, ради чего небеса растворятся в огне и элементы (ст.10) растают в пыли огня!

13. Мы же, по обетованию Его, ожидаем новых небес и новой земли, в которых живёт справедливость.

4. Обобщающее заключительное наставление со ссылкой на письма Павла

14. Поэтому, возлюбленные, в ожидании этих вещей усердно старайтесь быть найденными перед Ним незапятнанными и неповинными в мире,

15. и долготерпение Господа нашего почитайте спасением, как и наш волюбленный брат Павел написал вам по данной ему мудрости.

16. Так оно и во всех его письмах, когда он говорит в них об этих вещах. В них однако находится нечто труднопонятное, что незнающие и неутверждённые извращают к своей собственной гибели, как они делают это и с остальными писаниями.

17. А так как вы знаете это наперёд, возлюбленные, то будьте настороже, чтобы вы не были увлечены заблуждением бесовских людей и не были выброшены из вашего собственного твёрдого состояния веры!

18. Но намного более возрастайте в милости и познании нашего Господа и Спасителя Иисуса Христа! Он достоин славы как теперь, так и в день вечности!

Первое послание Иоанна

1 О том, что было с самого начала, что мы слышали, что мы видели глазами нашими, что мы осматривали и что ощущали руки наши, о Слове жизни,-

2. и жизнь открылась, и мы видели её и свидетельствуем и возвещаем вам эту вечную жизнь, которая была у Отца и открылась нам -,

3. и что мы видели и слышали, то мы возвещаем и вам, чтобы и вы имели общение с нами, а общение с нами есть и общение с Отцом и с Сыном Его Иисусом Христом.

4. И это мы пишем вам, чтобы радость наша была совершенна.

1. Поучительная часть (1,5-2,27).

1. Только тот, кто ходит во свете, имеет общение с Богом, Который по сущности Своей есть Свет. Хождение во свете в противоположность хождению во тьме; познание и признание греха.

5. И вот весть, которую мы слышали от Него и возвещаем вам: »Бог есть Свет, и нет в Нём никакой тьмы.«

6. Если мы утверждаем, что имеем общение с Ним, и при этом всё же ходим во тьме, то мы лжём и не держимся истины.

7. Если же мы ходим во свете, как и Он пребывает во свете, то мы имеем общение друг с другом, и кровь Сына Его Иисуса очищает нас от всякого греха.

8. Если мы утверждаем, что не имеем греха, то обманываем самих себя, и нет в нас истины,

9. а если мы признаём грехи наши, то Он верен и справедлив, так что прощает нам грехи и очищает нас от всякой несправедливости.

10. Если мы утверждаем, что не грешили, то делаем Его лжецом, и нет в нас слова Его.

Плод Богопознания проявляется в хождении по Божьим заповедям.

2 Дети мои, пишу я вам это, чтобы вы не грешили. Но если кто и согрешит, то мы имеем Ходатая у Отца, то есть Иисуса Христа, Праведника.

2. И Он есть примирение за грехи наши, и не только за наши, но и за грехи всего мира.

3. А что мы познали Его, мы узнаём в том, если исполняем заповеди Его.

4. Кто утверждает: »Я познал Его«, а заповедей Его не исполняет, тот лжец, и истина не живёт в нём.

5. А кто исполняет слово Его, в том любовь к Богу пришла к завершению: из этого мы узнаём, что мы пребываем в Нём.

6. Кто утверждает, что пребывает в Нём (ст.24), тот и сам обязан ходить так, как Он.

Новая заповедь братской любви для детей света

7. Возлюбленные, я пишу вам не новую заповедь, но это старая заповедь, которую вы имели с самого начала: старая заповедь есть то слово, которое вы слышали.

8. С другой же стороны она и новая заповедь, которую я пишу вам, которая оказывается истиной в Нём и в вас, ибо тьма исчезает и истинный свет уже светит.

9. Кто же утверждает, что пребывает во свете, но ненавидит брата своего, тот всё ещё находится во тьме.

10. Кто любит брата своего, тот постоянно пребывает во свете, и нет в нём никакого преткновения.

11. Кто же, напротив, ненавидит брата своего, тот находится во тьме и ходит во тьме и не знает, куда он идёт, потому что тьма ослепила глаза его.

Различные возрастные группы духовного развития; дети света избегают любви к миру

12. Я пишу вам, дети, потому что вам прощены грехи ради имени Его.

13. Я пишу вам, отцы, потому что вы узнали Того, Кто существует от начала. Я пишу вам, юноши, потому что вы победили злого. Я написал вам, дети, потому что вы узнали Отца.

14. Я написал вам, отцы, потому что вы узнали Того, Кто существует с самого начала. Я написал вам, юноши, потому что вы сильны, и слово **Божие постоянно живёт в вас и вы победили злого.**

15. Не любите мира, и не того, что в мире! Кто любит мир, в том не живёт любовь к Отцу,

16. ибо вся мирская сущность, похоть плоти, похоть очей и высокомерная жизнь, приходит не от Отца, но происходит от мира.

17. **И мир проходит вместе с похотью его, а кто творит волю Божию, тот пребывает вечно.**

2. Поучение о лжеучителях; предостережение от антихриста; призыв крепко держаться истинного учения.

18. Дети, настал последний час, и как вы слышали, что придёт антихрист (ср. 2Фесс.2,3-4), так уже сейчас появились антихристы в большом числе; из этого мы узнаём, что настал последний час.

19. Они вышли из нашей среды, но не принадлежали к нам, ибо если бы они принадлежали к нам, то остались бы у нас, но так должно было открыться, что не все наши.

20. **Но вы имеете помазание от Святого и находитесь в полном владении знанием.**

21. Я написал вам не потому, что истина незнакома вам, наоборот: потому что вы знаете её и знаете также, **что никакая ложь не имеет своего происхождения в истине.**

22. Кто - лжец? Конечно же тот, кто отрицает, что Иисус есть Помазанник Божий (ср. 4,2-3). Это - антихрист, отрицающий Отца и Сына.

23. Всякий, кто отрицает Сына, не имеет и Отца, а кто признаёт Сына, тот имеет и Отца.

24. Что вы слышали с самого начала, то должно постоянно пребывать в вас. Если то, что вы слышали с самого начала, пребудет в вас, то и вы пребудете в Сыне и в Отце, **25. и это есть именно то обетование, которое Он дал нам: жизнь вечная.**

26. Это я написал вам касательно тех, которые вводят вас в заблуждение.

27. А что касается вас, то помазание, которое вы получили от Него (ср. ст.20), постоянно пребывает в вас, и вы не нуждаетесь ни в каком другом поучении, нет, **но как Его помазание учит вас всему, так оно и истинно и не является никакой ложью, и как оно начило вас, так и пребывайте в нём!**

II. Наставительная часть (2,28-5,12).

1.Необходимость освящения со взором на возвращение Господа; признаки истинных детей Божьих.

Пребывать во Христе и творить справедливость даёт радость со взором на суд.

28. **И именно сейчас, дети, пребывайте в Нём, чтобы нам, когда Он откроется, иметь радостную уверенность и при Его возвращении не отступить перед Ним постыженно назад.**

29. **Если вы знаете, что Он справедлив, то узнайте одновременно и то, что всякий, кто делает справедливость, произведён Им.**

Счастье и славная надежда детей Божьих

3. Посмотрите, какую великую любовь оказал нам Отец в том, что мы можем называться детьми Божьими, и мы являемся ими. Мир потому не узнаёт нас, что не узнал Его.

2. Возлюбленные, мы теперь дети Божии, но ещё не открылось то, чем мы будем. **Однако мы знаем, что когда настанет это откровение, то мы будем подобны Ему, ибо будем видеть Его таким, как Он есть.**

3. И всякий, возлагающий на Него эту надежду, очищает себя, так как и Он чист.

Рождённые от Бога обязаны избегать греха и творить справедливость

4. Всякий, делающий грех (ср. Иоан.16,9), делает этим и беззаконие, и грех есть беззаконие.

5. А вы знаете, что Он явился для того, чтобы удалить грехи, и что нет в Нём никакого греха.

6. Всякий, пребывающий в Нём (2,24), не грешит, а кто грешит, тот не видел и не узнал Его.

Иоанна 3.4

7. Дети, не позволяйте никому вводить вас в заблуждение! Кто делает справедливость, тот справедлив, как и Он справедлив,

8. а кто делает грех, тот происходит от дьявола, ибо дьявол есть грешник с самого начала. Для того и явился Сын Божий, чтобы разрушить дела дьявола.

9. Всякий, произведённый Богом, не делает греха, потому что семя Его постоянно пребывает в нём, и он не может грешить, потому что произведён Богом.

10. Дети Божии и дети дьявола узнаются так: всякий, не делающий справедливости, не происходит от Бога, а также всякий, не любящий брата своего.

11. Ибо такова весть, которую вы слышали с самого начала: »Мы должны любить друг друга«,

12. не так как Каин, который был дитём дьявола и убил брата своего, а почему убил его? Потому что все дела его были злы, а дела брата его напротив - справедливы.

*Братская любовь - это основной плод
при творении справедливости;
ненависть происходит от злого.*

13. Не удивляйтесь, дорогие братья, если мир ненавидит вас.

14. Мы знаем, что мы перешли из смерти в жизнь, потому что мы любим братьев: кто не любит, тот остаётся в смерти.

15. Всякий, кто ненавидит брата своего, есть человекоубийца, а вы знаете, что никакой человекоубийца не носит в себе жизни вечной как постоянное владение.

16. Любовь же мы узнали в том, что Он отдал за нас жизнь Свою; так и мы теперь обязаны отдавать жизнь свою за братьев.

17. Если же кто имеет добро мира сего и видит брата своего страдающего от нужды и закрывает перед ним сердце своё, то как может пребывать в нём любовь Божия?

18. Дети, будем же любить не словами и не языком, но делом и истиною!

*Плод творения справедливости и
братской любви является радостью
в Боге в уверенности единства с Ним.*

19. В том мы узнаём, что мы от истины, и убеждаем перед Ним сердца наши,

20. что если сердце наше осуждает нас, то Бог больше сердца нашего и узнает всё.

21. Возлюбленные, если же сердце наше не осуждает нас, то мы имеем радость в Боге,

22. и чего ни попросим, то получим от Него, потому что соблюдаем заповеди Его и делаем то, что благоугодно Ему.

23. А заповедь Его такова, чтобы мы верили в имя Сына Его Иисуса Христа и любили друг друга согласно заповеди, которую Он дал нам.

24. А кто соблюдает заповеди Его, тот пребывает в общении с Ним, а Он с ним; и по тому мы узнаём, что Он пребывает в общении с нами: по Духу, Которого Он дал нам.

2. Проверьте духов! Дух от Бога признаёт Иисуса как явившегося во плоти Христа

4. Возлюбленные, не верьте всякому духу, но проверяйте духов, от Бога ли они, ибо много лжепророков вышло в мир.

2. Духа Божия вы можете узнать так: всякий дух, который признаёт, что Иисус есть пришедший во плоти Христос, есть от Бога;

3. а всякий дух, который не так признаёт Иисуса, не есть от Бога; но это есть дух антихриста (2,18), о пришествии которого вы слышали и который уже сейчас находится в мире.

4. Но вы от Бога, дети, и победили их, потому что Тот, Который в вас, сильнее того, кто в мире.

5. Их происхождение от мира; поэтому они и говорят как мир, и мир слушает их.

6. Но мы от Бога; кто знает Бога, тот слушает нас, а кто не от Бога, тот не слушает нас. В этом мы и узнаём духа истины и духа заблуждения.

3. Истинная и ложная любовь; братская любовь основывается на вере в Божью любовь к нам во Христе. Так как Бог есть любовь, то и наша любовь есть знамение нашего общения в Боге.

1 Иоанна 4.5

7. Возлюбленные, будем любить друг друга! Ибо любовь происходит от Бога, и всякий, кто любит, произведён Богом и узнаёт Бога.

8. Кто не любит, тот не узнал Бога, ибо Бог есть любовь.

9. Ибо в том открылась к нам любовь Божия, что Бог послал в мир Сына Своего едиnorodного, чтобы мы жили через Него.

10. Любовь состоит в том, что не мы любили Бога, а что Он любил нас и послал Сына Своего в умилоствление (ср. 2,2) за грехи наши.

11. Возлюбленные, если так сильно возлюбил нас Бог, то и мы обязаны любить друг друга.

12. Бога никто никогда не видел, но если мы любим друг друга, то Бог постоянно пребывает в нас, и любовь Его пришла в нас к завершению.

Наряду с братской любовью свидетельствует нам именование Духа, а также узанная нами любовь Божия, об общении с Богом.

13. А что мы пребываем в Нём и Он в нас, мы узнаём из того, что Он дал нам от Духа Своего (3,24).

14. И мы видели и свидетельствуем о том, что Отец послал Сына Спасителем мира.

15. Кто же ныне признаёт, что Иисус есть Сын Божий, в том постоянно живёт Бог, и он постоянно живёт в Боге.

16. И мы узнали и поверили любви, которую Бог имеет к нам: Бог есть любовь, и кто пребывает в любви, тот пребывает в Боге и Бог в нём.

Плод такого любовного Божьего общения, есть радостная уверенность в день суда и практика братской любви

17. Любовь пришла в нас к завершению в том, что мы имеем радостную уверенность в день суда, ибо каков Он, таковы и мы в этом мире.

18. Страх не пребывает в любви, но совершенная любовь изгоняет страх, потому что страх имеет дело с наказанием; итак, кто чувствует страх, тот не пришёл ещё к завершению в любви.

19. Мы же, напротив, любим, потому что Он вперёд возлюбил нас.

20. Если кто утверждает: »Я люблю Бога«, а брата своего ненавидит, тот – лжец, ибо кто не любит брата своего, который видимо находится при нём, тот естественно не может любить Бога, Которого не видел.

21. И мы имеем от Него такую заповедь, что кто любит Бога, тот любит и брата своего (ср. Иоан.13,34).

4. Побеждающая мир сила веры и свидетельство, которое основывает её. Вера и любовь в их соединении.

5. Всякий, кто верит, что Иисус есть Помазанник Божий, тот произведён Богом, и всякий, кто любит Отца своего, тот любит и детей Его.

2. А что мы любим детей Божьих, мы узнаём из того, что любим Бога и исполняем заповеди Его.

3. Ибо это есть любовь к Богу, чтобы мы исполняли заповеди Его, и заповеди Его (3,23) не тяжки (Матф.11,30),

4. ибо всё, что произведено Богом, побеждает мир, и сия есть сила победы, которая победила мир - вера наша.

Вода, кровь и Святой Дух основывают своим свидетельством веру в Иисуса.

5. Кто же иначе побеждает мир, как не тот, кто верит, что Иисус есть Сын Божий?

6. Сей есть Иисус Христос, пришедший посредством воды и крови; не посредством воды только, но посредством воды и крови, а Дух даёт свидетельство, потому что Дух есть истина.

7. Ибо трое дают свидетельство:

8. Дух, вода и кровь, и эти трое едины.

9. Если мы уже принимаем свидетельство людей, то свидетельство Божие имеет ещё большую силу, ибо свидетельство Божие состоит в том, что Он засвидетельствовал о Сыне Своём.

1 Иоанна 5

10. Кто верит в Сына Божия, тот имеет свидетельство в Нём. Кто не верит Богу, тот сделал Его лжецом, ибо он не поверил свидетельству, которое Бог дал о Сыне Своём.

11. И это свидетельство гласит так: »Бог дал нам жизнь вечную, и эта жизнь находится в Сыне Его.

12. Кто имеет Сына, тот имеет жизнь, а кто не имеет Сына Божия, тот не имеет и жизни.«

III. Заключительные мысли. Молитва и ходатайство верующих радостны и действительны к прощению грехов, не считая смертного греха (ср. Иоан.8,44; 16,8-9)

13. Это я написал вам, верующим в имя Сына Божия, чтобы вы знали, что вы имеете жизнь вечную.

14. И эта радостная уверенность, которую мы имеем в Нём, она такова, **что если о чём попросим Его по воле Его, то Он услышит нас.**

15. А если мы знаем, что Он слышит все просьбы наши, то знаем одновременно и то, что просьбы, которые мы принесли Ему, уже исполнены нам.

16. Если кто видит брата своего делающего грех, который не к смерти, то пусть просит за него и поможет ему этим к жизни, то есть тем, которые согрешают не к смерти. Есть и грех к смерти; о нём я не говорю, что нужно за него ходатайствовать.

17. Всякая несправедливость есть грех, но есть и грех, который не к смерти.

*Верующий через общение с Богом
и Иисусом пребывает в безопасности
от греха и мирского мышления*

18. Мы знаем, что всякий, произведённый Богом, не грешит, но кто произведён Богом, хранит себя, и злой не прикасается к нему.

19. Мы знаем, что мы от Бога, а весь мир, напротив, лежит во зле.

20. Мы знаем также, что Сын Божий пришёл и дал нам прозрение, **чтобы мы узнали Истинного, и мы пребываем в Истинном, в Сыне Его Иисусе Христе. Сей есть истинный Бог и жизнь вечная.**

21. Дети, храните себя от идолов! (ср. 1Кор.10,14)

Второе послание Иоанна.

1 Я, старец, посылаю мой привет избранной госпоже и детям её, которых я искренно люблю - и не только я, но и все, познавшие истину -

2. ради истины, которая постоянно живёт в нас и будет пребывать в нашей среде вечно.

3. Милость, милосердие и мир да будут с нами от Бога Отца и от Иисуса Христа, Сына Отца, в истине и любви.

Похвальное признание; призыв к братской любви и к осторожности ввиду лжеучителей и антихриста.

4. Это было для меня большой радостью, что я среди детей твоих нашёл таких, которые ходят в истине согласно заповеди, которую мы получили от Отца.

5. А теперь я обращаюсь к тебе, госпожа, с просьбой - не как если бы я писал тебе новую заповедь, а только ту, которую мы имели с самого начала - чтобы мы любили друг друга.

6. В том и заключается любовь, чтобы мы ходили по заповедям Его. Это та заповедь, которую вы слышали с самого начала, чтобы вам ходить в ней.

7. Ибо многие лжеучителя вышли в мир, которые не признают Иисуса Христа как явщегося во плоти: в этом показывает себя лжеучитель и антихрист.

8. Будьте внимательны к самим себе, чтобы вам не потерять того, что вы уже достигли трудом вашим, но получить полную награду.

9. Всякий, кто выходит за пределы этого и не пребывает в учении Христа, тот не имеет Бога, а кто пребывает в любви, тот имеет как Отца так и Сына.

10. Если кто приходит к вам и не приносит этого учения, того не принимайте в дом и не приветствуйте его!

11. Ибо кто приветствует его, тот делается совиновным в злых делах его.

Конец письма; приветы.

12. Я мог бы ещё многое написать вам, но не хочу делать этого на бумаге и чернилами, но лучше надеюсь прибыть к вам и высказаться устами, чтобы радость наша была совершенной.

13. Приветствуют тебя дети сестры твоей, избранной.

Третье послание Иоанна

1 Я, старец, посылаю мой привет возлюбленному Гаию, которого я искренно люблю.

2. Возлюбленный, я желаю тебе всестороннего благополучия и здоровья, как и обстоит дело хорошо с твоей душой.

3. Ибо это была для меня большая радость, когда братья прибывали и выдавали тебе признательное свидетельство за твою истинность, как ты и ходишь в истине.

4. **Для меня нет большей радости, как слышать то, что дети мои ходят в истине.**

Похвала братской любви Гаия и рекомендация оказания гостеприимства путешествующим учителям и братьям

5. Возлюбленный, ты поступаешь с верностью во всё, что ты делаешь для братьев, и к тому же ещё для чужих.

6. Они похвально отзывались о твоей любви перед всей Церковью, и ты хорошо сделаешь, если сделаешь им возможным дальнейшее путешествие так, как это достойно Бога,

7. ибо они пошли ради имени Его и не принимают никакой поддержки от язычников.

8. Поэтому мы обязаны принимать таких, чтобы нам оказаться сорботниками за истину.

Жалоба о самовольном и бессердечном исполнении служения Диотрефом

9. Я написал письмо Церкви, но Диотреф, который хочет быть первым среди них, не принимает нас.

10. Поэтому я при моём прибытии, укажу ему на его образ действий, как он подозревает нас злобными высказываниями, и не доволен ещё того, но он и сам не принимает у себя гостеприимно никакого брата, и препятствует в этом тем, которые готовы к этому, и изгоняет их из церкви.

Похвальное признание Димитрия

11. Возлюбленный, не бери себе в пример злое, но доброе: кто делает добро, тот от Бога, а кто делает зло, тот не видел Бога.

12. Димитрию было от всех и от самой истины выдано похвальное свидетельство, а также и мы выдаём его ему, а ты знаешь, что наше свидетельство соответствует истине.

Конец послания; приветы

13. Я мог бы ещё многое написать тебе, но не люблю делать этого чернилами и тростью.

14. Надеюсь же вскоре увидеть тебя, и тогда мы сможем высказаться устами.

15. Мир тебе! Передают тебе привет друзья. Приветствуй друзей, каждого лично!

Послание апостола Иуды

1. Послание и приветствие благословения; цель и повод послания

1 Я, Иуда, слуга Иисуса Христа и брат Иакова (Матф.13,55), посылаю мой привет призванным, возлюбленным в Боге, Отце, и сохраняемым для Иисуса Христа.

2. Милосердие, мир и любовь да умножаются у вас всё более и более!

Необходимость борьбы против порочных лжеучителей

3. Возлюбленные! Так как это есть желание сердца моего написать вам о нашем общем спасении, то я чувствую себя побуждаемым обратиться к вам в моём послании с призывом бороться за веру, переданную раз и навсегда святым.

4. Ибо вкрались мимоходом некоторые люди, которые уже давно записаны для следующего осудительного приговора: »Люди безбожные, превращающие милость нашего Бога в распутство и отвергающие нашего единственного Повелителя и Господа Иисуса Христа.«

2. Описание порочных обольстителей и грозящего им наказательного суда (ср. 2Петр.2) Три ветхозаветных примера наказания

5. Хочу же напомнить вам о том - соответствующие факты естественно уже известны всем вам, - что Господь хотя и спас народ Израиля из земли Египетской, но во второй раз уничтожил тех, которые не верили,

6. что Он даже ангелов, которые не сохранили своей сферы господства, но оставили своё собственное место жительства, заключил внизу во тьму вечными оковами на великий день суда (2 Петр.2,4-9).

7. Как Содом и Гоморра вместе с окружающими городами, которые так же как и они жили в блуде и ходили за иного рода плотью (ср. Быт.6,1-2; 19,4-8), стоят они предостерегающим примером, которые должны претерпеть наказание вечного огня.

Описание самонадеянности и развращённости этих грешников

8. И всё же точно также оскверняются по плоти и эти люди в мечтах своих, не признают никакой господствующей власти и злословят (небесные) величия (ср. 2Петр.2,10).

9. Напротив, Архангел Михаил, когда спорил с дьяволом о теле Моисея и вёл с ним пререкания, не посмел изречь на него злостного приговора, но сказал: »Да успокоит тебя Господь!« (Зах.3,2)

10. Эти же люди, напротив, злословят то, чего вовсе не знают, а что они по своему природному устройству как безрассудные животные понимают, тем они разлагают себя.

11. Горе им! Они шли путём Каина (Быт.4,8), впутались из корыстолюбия в заблуждение Валаама (2Петр.2,15), и своим противлением как однажды Корей, ввергли себя в погибель.

12. Это - люди, которые на ваших вечерах любви как грязные пятна без страха пиршествуют и при этом чувствуют себя хорошо; это - безводные облака, проносимые ветрами; поздне-осенние, голые, бесплодные, дважды вымершие, искоренённые деревья,

13. дикие морские волны, пенящиеся своими собственными срамотами, блуждающие звёзды, которым навечно приготовлен темнейший мрак.

14. Теперь и для этих людей действительно пророчество, которое Енох, седьмой потомок Адама, изрёк такими словами: »Смотри, пришёл Господь среди святых Своих десяти тысячей,

15. чтобы совершить суд над всеми и наказать всех безбожников за все их безбожные дела, которыми они грешили, и за все дерзкие речи, которые они вели против Него как безбожные грешники.«

16. Это - недовольные люди, которые всегда ропщут на свою судьбу, хотя и ходят по своим похотям; люди, чьи уста говорят заносчивые речи, между тем как они там, где им выгодно, преклоняются перед высокостоящими личностями.

3. Указание на апостольское предвозвещение; заключительные наставления; слава Божия в конце послания.

Иуда 1

17. Но вы, возлюбленные, помните те слова, которые уже раньше говорили апостолы Господа нашего Иисуса Христа,

18. и которые возвестили вам: »В последнее время явятся насмешники, ходящие по своим безбожным похотям.«

19. Это - люди, производящие разделения, люди душевные, не имеющие Духа Святого.

20. Но вы, возлюбленные, созидайте себя на вашем великом и святом основании веры, молитесь в Духе Святом

21. и сохраняйте себя этим в любви Божией, полные уверенного ожидания милосердия нашего Господа Иисуса Христа к вечной жизни!

22. И к одним, которые находятся в сомнениях, имейте сочувствие:

23. вырывайте их из огня и таким образом спасайте! Другим, напротив, сочувствуйте в страхе, гнушаясь даже одеждой, осквернённой плотью!

24. Он же, Который может сохранить вас от всякого преткновения и поставить вас неповинными и ликующими перед лицом славы Своей,

25. Он, единственный Бог, Который через Господа нашего Иисуса Христа есть Спаситель наш - Он достоин славы и величия, власти и силы прежде всех времён мира и сейчас и во веки вечные! Аминь.

Откровение Иоанна.

Начало книги.

*Заголовок с указанием происхождения,
цели и значения данного писания*

1 Откровение Иисуса Христа, которое дал Ему Бог, чтобы показать слугам Своим, что должно произойти вскоре; и Он через послание Ангела Своего возвестил это слуге Своему Иоанну через знамение,

2. а этот свидетельствует теперь о слове Божиим и о свидетельстве Иисуса Христа, и о всём, что он видел.

3. Блажен, кто читает и которые слушают слова этого пророчества и сохраняют то, что написано в нём, ибо время близко.

*Приветствие благословения к семи
церквам римской провинции Азия*

4. Я, Иоанн, посылаю мой привет семи церквам в провинции Азия: милость да будет с вами и мир от Того, Кто есть и был и придёт, и от семи духов, находящихся перед троном Его,

5. и от Иисуса Христа, Свидетеля верного, Первородного мёртвых и Властелина над царями земли! Ему, Который любит нас и кровью Своей искупил нас от грехов наших

6. и сделал нас царским господством, священниками для Бога Своего и Отца: Ему принадлежит слава и власть во веки вечные! Аминь.

*Изложение содержания: предвозве-
щение пришествия Иисуса для суда*

7. Смотрите, Он идёт с облаками, и увидят Его глаза всех, а также и те, которые пронзили Его, и будут сетовать о Нём все роды земли (ср. Зах.12,10-14). Да, аминь!

8. »Я есть Альфа и Омега « (21,6), говорит Бог Господь, Который есть и был и придёт, Всемогуший.

**1. Первая группа видений: Господь христианского мира
и его современное состояние; семь посланий (1,9-3,22)**

1. Первое видение (на Патмосе) семи звёзд и семи светильников: как Господь одет, чтобы прийти к Своему христианскому миру; призвание Иоанна для записи видений

9. Я, Иоанн, брат и товарищ ваш, имеющий соучастие с вами в скорби и в царствовании и в терпеливом ожидании в Иисусе - я был сослан на остров под названием Патмос за слово Божие и за свидетельство Иисуса.

10. Там через Духа я попал в исступлении в день Господень и услышал за собой голос, мощный как звук трубы,

11. который сказал мне: »Что ты увидишь, то запиши в книгу и пошли это семи церквам: в Ефес, в Смирну, в Пергамон, в Фиатиру, в Сардес, в Филадельфию и в Лаодикию.«

12. Тогда я обернулся и хотел посмотреть, чей это голос, который говорил со мною, и когда я обернулся, то увидел семь золотых светильников

13. и посреди светильников Одного, Который выглядел как Сын Человеческий; Он был одет в одежду и опоясан на груди золотым поясом;

14. голова же Его и волосы были как белоснежная шерсть, а глаза Его - как огненное пламя;

15. ноги Его были подобны золотой руде, как будто бы их раскалили в плавильной печи, а голос Его - как шум многих вод.

16. В Своей правой руке Он имел семь звёзд; из уст Его исходил обоюдоострый меч и лицо Его светилось как солнце сияет в силе своей.

17. Когда я увидел Его, то я пал как мёртвый к ногам Его; тогда Он положил на меня правую руку Свою и сказал: »Не бойся! Я есть Первый и Последний (Ис. 44,6; 48,12)

18. и Живой; Я был мёртв, и смотри, Я живу во веки вечные и имею ключи смерти и царства мёртвых.

19. Итак, запиши, что ты видел, что есть и что ещё произойдет после (ср. 4,1).

20. Что же касается тайны семи звёзд, которые ты видел в Моей правой руке, а также семи золотых светильников, она такова: семь звёзд - это семь ангелов семи церквей, а семь светильников - это семь церквей.«

Откровение 2

**2. Как Церковь должна одеться, чтобы при-
нять Господа; семь посланий Господа для**

откровения состояний семи церквей. Послание к церкви Ефеса: »Не оставляй первой любви!«

2 »Ангелу (1,20) церкви в Ефесе напиши: так говорит Тот, Кто крепко держит семь звёзд в правой руке Своей и Кто ходит посреди семи золотых светильников:

2. Я знаю дела твои и труд твой, и твоё терпеливое ожидание, и что ты не можешь терпеть зла; ты испытал и тех, которые выдают себя за апостолов, но не таковы, и узнал в них лжецов.

3. А также ты имеешь стойкую выдержку, и нёс ради имени Моего тяжкие бремена и не уставал.

4. Но Я имею против тебя то, что ты оставил первую любовь твою.

5. Итак вспомни, с какой высоты ты ниспал, и покайся (ср. Матф.3,2) и делай снова первые дела! Иначе Я найду на тебя и сдвину светильник твой с места его, если не покаешься.

6. Но это ты имеешь, что ты ненавидишь дела Николаитов, которые и Мне ненавистны.

7. Кто имеет ухо, тот слушай, что Дух говорит церквям: кто побеждает, тому Я дам есть от дерева жизни, которое стоит в раю Божиим.» (Быт.2,9; 3,22)

*Послание к церкви в Смирне:
»Будь верен вплоть до смерти!«*

8. »А ангелу (1,20) церкви в Смирне напиши: так говорит Первый и Последний (Ис.44,6; 48,12), Который был мёртв и снова жив:

9. Я знаю скорбь твою и бедность, и всё же ты богат. Я знаю также, что ты поносишься теми, которые утверждают, что они иудеи, но они не таковы, а являются синагогой сатаны.

10. Не бойся страданий, которые ещё предстоят тебе! Вот, дьявол намеревается бросить некоторых из вас в тюрьму, чтобы вы были испытаны, и вам придётся выстоять десятидневное время скорби. Докажи себя верным вплоть до смерти, и Я дам тебе победный венец жизни!

11. Кто имеет ухо, тот слушай, что Дух говорит церквям: кто побеждает, тому вторая смерть (ср. 20,14; 21,8) не может причинить никакого вреда.»

*Послание к церкви в Пергамоне:
»Не следуй тщеславному миру!«*

12. »А ангелу (1,20) церкви в Пергамоне напиши: так говорит Тот, Кто имеет обоюдоострый меч (1,16):

13. Я знаю, где ты живёшь, то есть там, где находится трон сатаны; но ты крепко держишь имя Моё и не отрёкся от веры в Меня и во дни Антипы, Моего верного свидетеля, который был убит у вас, там, где живёт сатана.

14. Но Я имею немного против тебя, ибо ты имеешь там под людей под собой, которые держатся учения Валаама, который наставил Валака обольстить израильтян ко злу, то есть есть идоложертвенное мясо и блудодействовать (Чис.25,1-2; 31,16).

15. Так и ты имеешь под собой таких, которые также держатся учения Николаитов (ст.6).

16. Итак покайся, иначе Я скоро найду на тебя и сражусь с теми мечом уст Моих.

17. Кто имеет ухо, тот слушай, что Дух говорит церквям: кто побеждает, тому Я дам от сокрытой манны, а также дам ему белый камень, на котором написано новое имя, которого не знает никто, кроме получающего.»

*Послание к церкви в Фиатире:
»Проверяй разумно каждого духа!«*

18. »А ангелу (1,20) церкви в Фиатире напиши: так говорит Сын Божий, Который имеет глаза как огненное пламя и ноги Которого подобны блестящей золотой руде (ср.1,14-15):

19. Я знаю дела твои (2,2): любовь твою и верность, готовность твою помогать и твоё терпеливое ожидание, и знаю, что дела твои в последнее время ещё многочисленнее первых.

20. Но Я имею против тебя то, что ты позволяешь женщине Иезавели (ср. 1Цар.16,31), которая выдаёт себя за пророчицу, действовать как учительница и обольщать слуг Моих к тому, чтобы блудодействовать и есть идоложертвенное мясо (Чис.25,1-2; 2Цар.9,22; 1Кор.10,14-22).

21. Я дал ей время для обращения, но она не хочет отворотиться от блуда своего.

Откровение 2.3

22. Вот, Я брошу её на болезненное ложе и повергну тех, которые прелюбодействуют с нею, в великую скорбь (гл.18), если они не отвратятся от дел её.

23. И Я сделаю, что дети её умрут от эпидемии; тогда все церкви узнают, что Я есть Тот, Кто исследует почки и сердца (Пс.7,10; Иер.11,20; 17,10), и Я воздам каждому из вас по делам его.

24. Вам же, другим в Фиатире, всем, которые не держатся этого учения, так как вы не познали, как они утверждают, >глубин сатаны<, вам Я говорю: Я не возлагаю на вас более никакого бремени,

25. только крепко держите то, что имеете, пока Я приду!

26. А кто побеждает и до конца пребудет в делах Моих, тому Я дам власть над язычниками,

27. и он будет пасти их посохом железным, как разбивают глиняную посуду (Пс.2,8-9),

28. как и Я получил власть от Отца Моего; и Я дам ему Звезду Утреннюю (22,16).

29. Кто имеет ухо, тот слушай, что Дух говорит церквам.»

*Послание к церкви в Сардисе:
»Не будь мёртв как другие!«*

3 »И ангелу (1,20) церкви в Сардисе напиши: так говорит Тот, Кто имеет семь духов Божьих и семь звёзд: Я знаю дела твои (2,2): ты имеешь славу, как будто ты жив, но ты мёртв.

2. Проснись и укрепи остальных, которые близки к смерти! Ибо Я нашёл дела твои несовершенными перед Богом Моим.

3. Итак вспомни, что ты принял и слышал, крепко держись этого и покайся! А если не будешь бодрствовать, то Я приду как вор, и ты конечно же не будешь знать, в какой час Я найду на тебя.

4. Но ты имеешь несколько имён в Сардисе, которые не запятнали одежд своих; они будут ходить со Мною в белых одеждах, ибо они достойны этого.

5. Кто побеждает, тот будет одет в белые одежды, и Я никогда не вычеркну имени его из книги жизни и признаю имя его перед Отцом Моим и перед Ангелами Его.

6. Кто имеет ухо, тот слушай, что Дух говорит церквам.»

*Послание к церкви в Филадельфии:
»Держи крепко венец твой!«*

7. »И ангелу (1,20) церкви в Филадельфии напиши: так говорит Святой и Истинный, имеющий ключ Давида, Он, Который открывает, так что никто не закроет, и Который закрывает, так что никто не откроет (Ис.22,22):

8. Я знаю дела твои (2,2). Смотри, Я поставил перед тобой открытую дверь, которой никто не может закрыть; ибо ты хотя и имеешь малую силу, но ты крепко держался слова Моего и не отрёкся от имени Моего.

9. Смотри, Я сделаю это так: из синагоги сатаны, из людей, которые называются иудеями, но не таковы, а лгут - вот, Я приведу их к тому, что они придут и падут к ногам твоим и узнают, что Я возлюбил тебя.

10. И так как ты сохранил слово о терпеливом ожидании Меня, так и Я сохраню тебя от часа искушения, который придёт на весь земной шар, чтобы испытать жителей земли.

11. Я приду скоро: держи крепко то, что имеешь, чтобы никто не похитил у тебя венца твоего!

12. Кто побеждает, того Я сделаю столпом в храме Бога Моего, и он никогда не потеряет там места своего, и Я напишу на нём имя Бога Моего и имя города Бога моего, нового Иерусалима, нисходящего с неба от Бога Моего (21,2), а также Моё новое имя.

13. Кто имеет ухо, тот слушай, что Дух говорит церквам.»

*Послание к церкви в Лаодикии: »Не
будь найден тёплым и ленивым!«*

14. »И ангелу (1,20) церкви в Лаодикии напиши: так говорит Тот, Кто есть Аминь, Свидетель верный и истинный, Начало/Происхождение творения Божия (Кол.1,15.18):

15. Я знаю дела твои (2,2), что ты ни горяч ни холоден. О, был бы ты холоден или горяч!

16. Но так как ты тёпл и ни холоден ни горяч, то Я извергну тебя из уст Моих.

17. И так как ты говоришь: >Я богат, разбогател и ни в чём не имею недостатка<, и так как ты не знаешь, что ты именно жалок, несчастен, нищ, слеп и наг,

18. то советую тебе: купи себе золота у Меня, огнём очищенного, чтобы обогатиться тебе, и белую одежду, чтобы одеться тебе в неё, чтобы не видна была срамота наготы твоей, и глазную мазь для помазания глаз твоих, чтобы ты мог видеть.

Откровение 3.4.5

19. Я обличаю и наказываю всех, кого люблю. Итак, будь ревностен и покайся!

20. Вот, Я стою у двери и стучу; если кто услышит голос Мой и откроет дверь, к тому Я войду и буду иметь трапезу с ним, а он со Мною.

21. Кто побеждает, тому Я дам сидеть со Мною на троне Моём, как и Я победил и сел с Отцом Моим на троне Его.

22. Кто имеет ухо, тот слушай, что Дух говорит церквам.»

**II. Вторая группа видений: спасительная
власть Божия и семь судных периодов по-
следнего времени; семь печатей (4,1-8,1).**

**1. Вступительное видение: Бог Отец и небес-
ное собрание совета в тронном зале Божьем**

4 Затем я увидел видение: я видел, как дверь была открыта на небе, и первый голос, который я слышал говорящим ко мне как звук трубы, сказал мне: »Поднимись сюда, и Я покажу тебе, что должно произойти после « (1,19). Я тут же пришёл через Духа в исступление (ср. 1,10).

2. **И смотри, на небе стоял трон, и на троне сидел Один,**

3. и Сидящий там на троне выглядел как камень ясписа и карнеола, а трон вокруг окружала радуга, которая выглядела как изумруд.

4. Вокруг трона было двадцать четыре трона, и на тронах сидели двадцать четыре старейшины, которые были одеты в белые одежды и имели на головах своих золотые венцы.

5. При этом от трона исходили молнии, голоса и удары грома, и семь огненных факелов горели перед тронном: это - семь духов Божиих.

6. Перед тронном находится как бы стеклянное море, как кристалл, а посреди трона и вокруг трона - четыре живых существа, которые спереди и сзади исполнены глазами.

7. Первое живое существо подобно льву, второе - тельцу, третье имеет лицо как человек, а четвёртое живое существо подобно летящему орлу.

8. Каждое из этих четырёх существ имеет по шесть крыльев и исполнено вокруг, внутри и снаружи, глазами, и они не прекращая взывают днём и ночью: »Свят, свят, свят Господь, Бог Всемогуший, Который был и есть и придёт!« (Ис.6,2-3)

9. И каждый раз, когда четыре живых существа приносят честь и славу и благодарение Тому, Кто сидит на троне, Который живёт во веки вечные,

10. тогда двадцать четыре старейшины падают перед Сидящим на троне и поклоняются Тому, Кто живёт во веки вечные, и слагают венцы свои перед тронном со словами:

11. »Достоин Ты, Господь и Бог наш, принять честь и славу и власть; ибо Ты сотворил все вещи, и по Твоей воле они появились и были сотворены.«

**2. Книга судеб с семью печатя-
ми и Божий Агнец на троне.**

5 И я видел в правой руке Сидящего на троне книгу, которая была исписана внутри и запечатана на обратной стороне семью печатями.

2. Затем я увидел сильного Ангела, который воскликнул громким голосом: »Кто достоин открыть эту книгу и вскрыть печати её?«

3. Но никто не мог ни небе, ни на земле, ни под землёю открыть эту книгу и заглянуть в неё.

4. Тогда я громко заплакал, потому что никто не был найден достойным открыть эту книгу и заглянуть в неё.

5. Но один из старейшин сказал мне: »Не плачь! Вот, Лев из колена Иуды, Корень Давида, победил, чтобы открыть книгу и семь печатей её.«

6. Тогда я увидел посреди между тронном и четырьмя живыми существами с одной стороны и старейшинами с другой стороны, стоящего Агнца, как бы закланного; Он имел семь рогов и семь глаз - это есть семь духов Божиих, посланных по всей земле.

7. Тогда Агнец пошёл и взял книгу из правой руки Сидящего на троне.

8. Когда же Он взял книгу, тогда четыре живых существа и двадцать четыре старейшины пали перед Агнцем (ср. Фил.2,10); каждый из них имел арфу и наполненную курительным составом золотую чашу: это есть молитвы святых.

9. И они пели новую песнь, которая гласила: »Достоин Ты взять книгу и вскрыть печати её, ибо Ты дал заклать Себя и искупил для Бога кровью Твоею людей из всех племён и языков, из всех народов и народностей,

10. и сделал их для Бога нашего царской властью и священниками, и они будут как цари царствовать на земле.«

*Хвалебная песнь Анге-
лов и всего творения
Откровение 5.6.7*

11. Затем я взглянул и услышал пение многих Ангелов вокруг трона и вокруг живых существ и вокруг старейшин; число их было десять тысяч раз десять тысяч и тысячу раз тысяча;

12. они громко восклицали: »Достоин Агнец, Который дал заклать Себя, принять власть и богатство, мудрость и силу, честь и славу и восхваление.«

13. И всё творение на небе и на земле, и под землёю и на море, и всё, что живёт в них, слышал я восклицающим: »Тому, Кто сидит на троне и Агнцу, восхваление и честь, слава и власть во веки вечные.«

14. И четыре живых существа воскликнули: »Аминь!«, а старейшины пали ниц и поклонились.

3. Семь судных периодов, через которые Божья спасительная воля должна достичь своего ис полнения; семь печатей. Открытие Агнцем первых шести печатей. Четыре всадника

6 И увидел я, как Агнец вскрыл одну из семи печатей, и я услышал, как одно из четырёх живых существ как бы громовым голосом позвало: »Подойди! «

2. Когда же я взглянул, то увидел белого коня, а сидящий на нём имел лук; ему был дан венец победы и тогда он пошёл от победы к победе.

3. Когда Агнец вскрыл вторую печать, то я услышал второе живое существо зовущее: »Подойди!«

4. Тогда явился другой конь, огненно-красный, и сидящему на нём дано было отнять мир от земли, чтобы они убивали друг друга, и дан был ему большой меч.

5. Когда Агнец вскрыл третью печать, то я услышал третье живое существо зовущее: »Подойди!« Тогда явился перед глазами моими чёрный конь, всадник которого держал в руке весы,

6. и я слышал, как голос посреди четырёх живых существ сказал: »Мера пшеницы за динарий и три меры ячменя за динарий! Но маслу и вину не наноси ущерба! «

7. Когда Агнец вскрыл четвертую печать, то я услышал четвёртое живое существо громко зовущее: »Подойди!«

8. Тогда я взглянул и увидел бледного коня, а сидящего на нём звали >Смерть<, и царство мёртвых составляло свиту его, и дана им была власть над четвёртой частью земли, чтобы убивать людей мечом и голодом, чумой и дикими животными земли.

Мученики.

9. Когда Агнец вскрыл пятую печать, то я увидел внизу, у жертвенника для сожжения жертв, души тех, который были убиты за слово Божие и за свидетельство, которое они имели.

10. Они взывали громким голосом: »Как долго, о святой и истинный Господь, Ты медлишь ещё с судом и не мстишь за кровь нашу жителям земли?«

11. Тогда каждому из них была дана белая одежда, и сказано было им, чтобы они ещё потерпели короткое время, пока и сослуги их и братья их составят полное число, которые должны так же, как и они, претерпеть смерть.

Ужасные суды в образе природных явлений

12. Далее я видел: когда Агнец вскрыл шестую печать, произошло сильное землетрясение, и солнце стало чёрным, как волосяная одежда из мешковины и луна стала как кровь;

13. и звёзды небесные пали на землю, как смоковое дерево роняет незрелые плоды, когда его трясёт штормовой ветер;

14. небо исчезло как книжный свиток, который свёртывают, и все горы и острова были сдвинуты с места своего.

15. И цари земли, высокопоставленные лица и высшие военачальники, богатые и могущественные, все рабы и свободные, скрылись в пещерах и между скалами гор

16. и кричали горам и скалам: »Падите на нас и скройте нас от лица Сидящего на троне и от гнева Агнца!

17. Ибо пришёл великий день их гневного суда, и кто может тут устоять?!«

Два утешительных видения между шестой и седьмой печатью. Запечатание избранных (144000 из 12 колен Израиля) (ср. 9,4; 14,1-5; 21,12)

7 После этого я увидел стоящих на четырёх концах земли четырёх Ангелов, которые держали четыре ветра земли, чтобы никакой ветер не дул ни на землю, ни на море и ни на какое дерево.

Откровение 7.8

2. Далее я увидел другого Ангела, поднимающегося от восхода солнца, который имел печать Бога живого; он крикнул громким голосом четырём Ангелам, которым дано было задание не причинять беды ни земле, ни морю, такие слова:

3. »Не причиняйте никакой беды ни земле, ни морю, ни деревьям, пока мы не запечатаем слуг Бога нашего печатью на лбу их!«

4. Затем я услышал число запечатанных, а именно: сто сорок четыре тысячи запечатанных из всех колен израильтян:

5. из колена Иуды - двенадцать тысяч запечатанных, из колена Рувима - двенадцать тысяч, из колена Гада - двенадцать тысяч,
6. из колена Ассира - двенадцать тысяч, из колена Неффалима - двенадцать тысяч, из колена Манассии - двенадцать тысяч,
7. из колена Симеона - двенадцать тысяч, из колена Левия - двенадцать тысяч,
8. из колена Иссахара - двенадцать тысяч, из колена Завулона - двенадцать тысяч, из колена Иосифа - двенадцать тысяч, из колена Вениамина - двенадцать тысяч запечатанных.

Вторая промежуточная часть: восхваление перед троном Божьим воздают бесчисленные, пришедшие из великой скорби и испытанные верующие души из всех народов

9. После этого я увидел видение: я увидел великое множество, которого никто не мог счесть, из всех народностей и племён, народов и языков; они стояли перед троном и перед Агнцем, одетые в белые одежды и с пальмовыми ветвями в руках.

10. Они восклицали громким голосом: «Спасение находится у Бога нашего, Который сидит на троне, и у Агнца!»

11. И все Ангелы стояли вокруг трона и вокруг старейшин и вокруг четырёх живых существ и пали перед троном на лицо своё, поклонились Богу и воскликнули:

12. «Аминь! Хвала и величие, мудрость и благодарение, честь и власть и сила Богу нашему во веки вечные! Аминь.»

13. Тогда один из старейшин взял слово и сказал мне: «Кто эти одетые в белое, и откуда они пришли?»

14. Я ответил ему: «Мой господин, ты знаешь это.» Тогда он сказал мне: «Это те, которые пришли из великой скорби и омыли и убелили одежды свои в крови Агнца.

15. Поэтому они находятся перед троном Божьим и служат Ему днём и ночью в храме Его, и Сидящий на троне будет жить над ними.

16. Они не будут больше иметь ни голода, ни жажды, и никакой зной солнца и никакая жара не будут их больше палить (Ис.49,10).

17. Ибо Агнец, там посреди перед троном, будет пасти и водить их к водным источникам жизни (Пс. 23,2), и отрёт Бог все слёзы с глаз их» (Ис.25,8).

Вскрытие седьмой печати и тишина на небе

8 И когда Агнец вскрыл седьмую печать, то наступила тишина на небе, пожалуй на полчаса.

**III. Третья группа видений:
семикратная угроза судом
враждебному Христу миру;
семь труб (8,2-11,19).
1. Приготовление на небе.**

2. И увидел я семь Ангелов, стоящих перед Богом, которым даны были семь труб.

3. Затем пришёл другой Ангел и подошёл к жертвеннику с золотой кадильницей в руке, и дано ему было много курительного состава, чтобы он принёс его за молитвы всех святых на золотой жертвенник, который стоит перед троном,

4. и дым курительного состава за молитвы святых вознёсся из руки Ангела вверх перед Бога.

5. Затем Ангел взял кадильницу, наполнил её раскалёнными углями с жертвенника и бросил их вниз на землю; тогда произошли удары грома и голоса, молнии и землетрясение.

6. Затем семь Ангелов, которые имели семь труб, приготовились трубить в трубы.

**2. Первые четыре трубы, т.е.
сверху нисходящие казни**

Откровение 8.9

7 И первый Ангел протрубил в трубу: и произошёл град и огонь, смешанные с кровью, и были брошены на землю; тогда сгорела третья часть земли, и третья часть деревьев так же сгорели и вся зелёная трава.

8. И второй Ангел протрубил в трубу: тогда как бы большая, горящая огнём гора, была брошена в море и третья часть моря стала кровью,

9. и третья часть существ в море, которые имели жизнь, умерли, и погибла третья часть кораблей.

10. И третий Ангел протрубил в трубу: тогда упала с неба большая звезда, горящая как факел, и пала на третью часть рек и на источники вод:

11. имя звезды этой >Вермут<. Тогда третья часть вод стала вермутом, и многие люди умерли от питья воды, потому что она стала горькой.

12. И четвёртый Ангел протрубил в трубу: тогда были поражены третья часть солнца и третья часть луны и третья часть звёзд, чтобы третья часть их затмилась и день во время третьей части своего продолжения не имел света и ночь так же.

3. Первый орлиный призыв и пятая и шестая труба; две казни исходящие снизу, т.е. из ада

13. Затем я взглянул и услышал орла, который высоко летел по небу и зывал громким голосом: »Горе, горе, горе жителям земли от оставшихся ещё труб трёх Ангелов, которые ещё будут трубить!«

Пятая труба или первое горе

9 И пятый Ангел протрубил в трубу: тогда я увидел звезду, которая упала с неба на землю, и дан был ей ключ от глотки бездны.

2. И открыла она глотку бездны: тогда вышел дым из глотки как дым из большой печи, и солнце и воздух затмилась от дыма из глотки.

3. Тогда вышла из дыма саранча на землю, и была ей дана сила, какую обычно имеют скорпионы на земле,

4. и повелено было ей, чтобы она не причиняла никакого вреда ни траве земной, ни всей зелени, ни всем деревьям, а только людям, не имеющим на лбу своём печати Божьей.

5. Далее ей дано было указание не убивать их, а только мучить в течение пяти месяцев, и мучение, которое они причиняли, должно было быть как от скорпиона, когда он ужалил человека.

6. В те дни люди будут искать смерти, но не найдут её; они будут желать умереть, но смерть убежит от них.

7. Саранча же была по виду как кони, оснащённые к битве; на головах своих они носили как-бы венцы из золота, а лица их были как у людей.

8. Волосы их были как волосы женские, а челюсти их были как челюсти львов;

9. они имели броню на груди как брони железные, и шум крыльев их звучал как грохот колесниц со многими конями, которые несутся в битву.

10. Они также имеют хвосты как у скорпионов и жала, а в хвостах их находится сила их, чтобы наносить ущерб людям в течение пяти месяцев.

11. Царём своим они имеют Ангела бездны, которого по еврейски зовут >Аввадон<, а по гречески >Аполлион<.

12. Первое горе прошло, но после него придут ещё два горя!

Шестая труба или второе горе

13. Теперь шестой Ангел протрубил в трубу: тогда я услышал из четырёх рогов золотого жертвенника, стоящего перед Богом, голос,

14. который повелел шестому Ангелу, имевшему трубу: »Освободи четырёх Ангелов, которые связаны у великой реки Евфрат!«

15. Тогда были освобождены четыре Ангела, готовые на час и день, на месяц и год, чтобы убить третью часть людей.

16. Число войска всадников составляло двести миллионов, ибо я слышал число их.

17. И как я видел в моём видении, то кони и всадники имели следующий вид: они носили огненно-красные, гиацинтово-голубые и серно-жёлтые брони, а головы коней их были как головы львов и изо рта их выходили огонь, дым и сера.

18. От этих трёх казней была убита третья часть людей, то есть от огня, дыма и серы, выходящих изо рта их.

19. Ибо сила коней этих находится во ртах и хвостах их, ибо хвосты их выглядят как змеи и имеют головы, и ими они наносят ущерб.

Откровение 9.10.11

20. Остальные же люди, которые не погибли от этих казней, всё-равно не обратились от своих привычных дел, чтобы отвратиться от поклонения злым духам и идолам из золота и серебра, из меди, камня и дерева, которые не могут ни видеть, ни слышать, ни ходить.

21. Нет, они не обратились от убийств и волшебств своих, от блуда и воровства своего.

4. Промежуточное видение: намерение Божие при послании семи трубных казней; открытая горько-сладкая книжка гнева Божия. Ангел держит открытую книжку и клянётся.

10 Затем я увидел сходящего с неба другого сильного Ангела, Который был закутан в облако; над головою Его была радуга, лицо Его выглядело как солнце, а ноги Его - как столпы огненные;

2. в руке Своей Он держал открытую книжку. И поставил Он правую ногу Свою на море, а левую на землю

3. и крикнул громким голосом, как рыкает лев. И когда Он так крикнул, тогда семь громов проговорили голосами своими.

4. Когда же семь громов проговорили, то я хотел было записать, но услышал голос, сказавший мне с неба: **»Запечатай, что сказали семь громов, и не записывай этого!«**

5. Тогда Ангел, Которого я видел стоящим на море и на земле, поднял правую руку Свою к небу

6. и клялся Тем, Кто живёт во веки вечные, Кто сотворил небо и всё что на нём, землю и всё, что на ней и море и всё, что в нём: **»Впредь не будет больше промедления,**

7. но в те дни, когда раздастся голос седьмого Ангела, когда он протрубит в трубу, тогда придёт к концу тайна Божия, как Он надёжно возвестил её слугам Своим, пророкам, как радостную весть!«

Иоанн съедает горько-сладкую книжку

8. Тогда голос, который я слышал с неба, заговорил второй раз со мною и сказал: **»Пойди, возьми открытую книжку из руки Ангела, Который стоит на море и на земле!«**

9. Тогда я пошёл к Ангелу и просил Его дать мне книжку, и Он ответил мне: **»Возьми и съешь её! Она вызовет в животе твоём горький вкус, но во рту у тебя станет сладкой как мёд.«**

10. Тогда я взял книжку из руки Ангела и съел её, и она была сладка у меня во рту как мёд, но когда я съел её, то стало мне горько в животе моём.

11. Тогда мне было сказано: **»Ты должен ещё раз пророчествовать о многих народах и племенах, о языках и царях.«**

5. Второе промежуточное видение: измерение храма и два Божьих свидетеля. Измерение храма; сохранение верных верующих во время тяжёлого испытания святого города язычниками.

11 Затем мне дана была трость, подобная посоху, и сказано было мне: **»Пойди и измерь храм Божий вместе с жертвенником для сожжения жертв и поклоняющимися там,**

2. а двор вне храма исключи и не измеряй его, ибо он отдан язычникам; они будут топтать святой город сорок два месяца.«

Деятельность, смерть и вознесение двух Божьих свидетелей.

3. »Но Моим двум свидетелям Я дам, чтобы они, одетые во вретище, пророчески говорили тысячу двести шестьдесят дней.«

4. Они есть два масличных дерева и два светильника, стоящие перед Господом земли (Зах. 4,3.11-14).

5. И если кто захочет сделать зло им, то огонь выйдёт из уст их и пожрёт врагов их, и если кто захочет сделать зло им, то он должен будет так умереть.

6. Они имеют власть закрывать небо, чтобы не было дождя во дни их пророческой речи, а также они имеют власть над водами, чтобы превращать их в кровь и поражать землю казнями всякого рода и всякий раз, как только захотят.

7. Когда же они закончат своё свидетельство, тогда зверь, выходящий из бездны, будет бороться с ними, и победит их и убьёт,

8. и трупы их будут лежать на улице великого города, который духовно говоря, называется >Содом и Египет<, где и Господь наш был распят.

Откровение 11.12

9. И люди из народов и племён, языков и народностей будут видеть трупы их лежащими три с половиной дня, и не позволят положить трупы их в могилу.

10. И жители земли будут радоваться и чувствовать себя хорошо и будут посылать подарки друг другу, ибо оба этих пророка причиняли муки жителям земли.

11. Но через три с половиной дня вошёл в них дух жизни от Бога, и они встали на ноги свои, и великий страх напал на всех, которые видели их.

12. И они услышали громкий голос зовущий их с неба: »Взойдите сюда! « Тогда они вознеслись на облаке в небо и враги их смотрели вслед им.

13. И в тот час произошло сильное землетрясение: десятая часть города разрушилась и семь тысяч имён человеческих нашли свою смерть в землетрясении; остальные же пришли в страх и воздали славу Богу неба.

14. Второе горе прошло, но скоро придёт третье горе.

6. Седьмая труба; победное ликование на небе; явление ковчега завета.

15. Теперь седьмой Ангел протрубил в трубу: тогда раздались на небе громкие голоса, восклицающие: **»Царственное господство над миром перешло в руки нашего Господа и Помазанника Его, и Он как Царь будет господствовать во веки вечные!«**

16. Тогда двадцать четыре старейшины, которые сидят перед Богом на тронах своих, пали на лица свои и поклонились Богу

17. со словами: **»Благодарим Тебя, Господи, Боже Всемогущий, Который есть и был, за то, что Ты принял к Себе Свою великую власть и приступил к царствованию.**

18. Народы, правда, пришли в гнев, но теперь пришёл Твой гнев и время суда мёртвых и вознаграждения слуг Твоих, пророков, и святых, и всех, боящихся имени Твоего, как малых так и великих, и время гибели тех, которые губят землю.«

19. Тогда открылся Божий храм на небе, и ковчег завета Его стал видим в храме; одновременно последовали молнии и голоса, удары грома и землетрясение и сильный град.

IV. Четвёртая группа видений: движущие силы враждебного Христу времени; Христос с верными Своими и сатана со своими сообщниками (гл.12-14)

1. Вражда сатаны против народа Божия и Помазанника Его; его падение с неба и последняя ярость против Церкви Божией на земле. Жена, одетая в солнце и дракон; спасение жены и её новорожденного младенца.

12 И явилось на небе великое знамение: жена, одетая в солнце; под ногами её была луна, а на голове её венец из двенадцати звёзд;

2. она была беременна и кричала в родовых муках своих при рождении ребёнка.

3. Затем внезапно явилось на небе ещё другое знамение: большой, огненно-красный дракон с семью головами и десятью рогами и с семью царскими венцами на головах своих.

4. Хвостом своим он снёс с неба третью часть звёзд и поверг их на землю. Затем дракон встал перед женой, которая лежала в родовых схватках, чтобы поглотить её ребёнка сразу же после рождения.

5. И родила она сына, мальчика, который должен пасти »все народы посохом железным« (2,26-28; Пс.2,9), и дитя её было вознесено к Богу и к трону Его.

6. Тогда жена убежала в пустыню, где она имела приготовленное для неё Богом место, чтобы питали её там тысячу двести шестьдесят дней.

Победа на небе Михаила над драконом; низвержение дракона; небесная хвалебная песнь; наступление Царской власти Бога и Помазанника Его

7. И началась битва на небе: Михаил и Ангелы его сражались против дракона, а также дракон и ангелы его сражались против них,

8. но не одержали победы, и не смогли дольше оставаться на небе.

9. И низвержен был великий дракон, старый змей, называемый >дьяволом< и >сатаной<, обольститель всего земного шара, на землю, и ангелы его были низвержены с ним.

Откровение 12.13

10. Тогда услышал я громкий голос зывающий на небе: **»Ныне спасение, власть и царское господство перешло к Богу нашему и сила властелина к Помазаннику Его! Ибо низвержен обвинитель братьев наших, обвиняющий их днём и ночью перед Богом нашим.**

11. Они победили его кровью Агнца и словом свидетельства своего и не возлюбили жизни своей вплоть до смерти.

12. Поэтому радуйтесь небеса и вы, живущие на них! Горе же земле и морю! Ибо дьявол сошёл к вам в сильной ярости, потому что он знает, что ему отмерено всего лишь короткое время.«

Безуспешное преследование жены драконом

13. Когда же дракон увидел себя низверженным на землю, то он начал преследовать жену, которая родила мальчика.

14. Тогда даны были жене два крыла Большого Орла, чтобы она летела в пустыню на место своё, где она вдали от взора змея будет питаема **»одно время и два времени и половину времени«.**

15. Тогда пустил змей из пасти своей вслед жены воду как реку, чтобы унести её рекою,

16. но земля пришла на помощь жене, открыв уста свои и поглотив реку, которую дракон пустил из пасти своей.

17. Тогда дракон пришёл в ярость на жену, и пошёл, чтобы вести войну с остальными от семени её, соблюдающими заповеди Божии и имеющими сидеть в Иисуса.

***2. Враждебные Богу власти на земле:
два зверя сатаны; последняя враж-
дебная Христу мировая империя и
её пророк. Первый, десятирогий и семи-
головый зверь из моря; призыв к стойкости***

18. После этого я встал на песок моря.

13 И увидел я, как из моря выходит зверь, имеющий десять рогов и семь голов, и на рогах его десять венцов, а на головах его имена богохульные.

2. Зверь, которого я видел, был подобен пантере, но ноги его были как ноги медведя и пасть его как пасть льва. Тогда дракон дал ему силу и трон свой и великую власть,

3. к тому же одну из голов своих, которая была как бы заклана на смерть, но рана которой снова исцелилась. И вся земля смотрела на зверя с изумительным восхищением,

4. и поклонились дракону, потому что он дал власть зверю, и поклонились зверю и сказали: »Кто подобен зверю сему, и кто может сразиться с ним?«

5. И дана была ему пасть, извергающая великие слова и клевету, **и дана была ему власть действовать так сорок два месяца.**

6. Тогда он открыл свою пасть для хулы на Бога, чтобы хулить имя Его и шатёр Его, то есть тех, которые имеют своё жилище на небе (ср. Фил.3,20).

7. Также ему было позволено вести войну со святыми и победить их, и дана была ему власть над всеми племенами и народами, языками и народностями.

8. И поклонятся ему все жители земли, все, чьи имена не записаны в книгу жизни закланного Агнца от основания мира.

9. Кто имеет ухо, тот слушай:

10 »Кто других ведёт в плен, тот сам пойдёт в плен; кто мечом убивает, тот сам должен умереть от меча.« Здесь требуется терпеливое ожидание и вера святых.

Второй, двурогий зверь из земли; число 666

11. Далее я увидел другого зверя, выходящего из земли, который имел два рога подобно Агнцу, но говорил как дракон.

12. И он действует всей властью первого зверя перед глазами его и приводит землю и жителей её к тому, чтобы они поклонились первому зверю, смертельная рана которого была исцелена.

13. А также творит он великие чудознамения, так что даже нисводит огонь с неба на землю перед глазами людей,

14. и обольщает жителей земли чудознамениями, которые он вследствие данного ему дара творит перед глазами зверя, убеждая жителей земли в том, чтобы сделать образ зверю, который имеет рану от меча и ожил.

15. А также дано ему было придать жизнь образу зверя, так что образ зверя даже говорил, а также он достиг и того, чтобы убиваемы были все, кто не поклонится образу зверя.

Откровение 13.14

16. Далее он приводит всех, как малых так и великих, как богатых так и бедных, как свободных так и рабов к тому, чтобы наложить себе начертание на правую руку свою или на лоб свой,

17. и никому нельзя будет чего-либо покупать или продавать, кто не носит на себе начертание, то есть имя зверя или число имени его.

18. Здесь может показать себя (ср. 17,9) истинная мудрость. Кто имеет разум, тот вычисли число зверя, ибо оно есть именно число человека, а число его - шестьсот шестьдесят шесть.

***3. Новое промежуточное видение:
завершённая Церковь и суд
над землёй. Агнец и завершённое
общество из 144 000 на горе Сионе.***

14 И увидел я видение: я видел, как Агнец стоит на горе Сионе, а с Ним сто сорок четыре тысячи, которые носят написанное на лбу своём имя Его и имя Отца Его.

2. И услышал я звук с неба как шум многих вод и как грохот сильного грома; в то же время звук, который я слышал, звучал как звук арфистов, играющих на арфах своих.

3. Они пели новую песнь перед троном и перед четырьмя живыми существами и старейшинами, и никого не мог научиться этой песни, кроме ста сорока четырёх тысяч, искупленных от земли.

4. Они те, которые не запятнали себя с женщинами, потому что они девственно чисты (ср. 2Кор.11,2-4); они те, которые следуют Агнцу, куда бы Он ни пошёл. Они были искуплены из человечества как первородный дар Богу и Агнцу,

5. и в устах их не нашлось никакой лжи: они - беспорочны.

Три Ангельских зова возвещают всем народам вечно-действительную благую весть, а также предвозвещают падение Вавилона и суд над поклоняющимися зверю

6. Затем я увидел другого Ангела, летящего высоко посреди неба, который надёжно возвещал жителям земли и всем народам и племенам, языкам и народностям, вечно-действительную благую весть.

7. Он взывал громким голосом: »Бойтесь Бога и воздайте славу Ему! Ибо пришёл час суда Его, и поклонитесь Тому, Кто сотворил небо и землю, море и источники вод!«

8. За ним следовал другой, второй Ангел, который взывал: »**Пал, пал великий Вавилон, напоивший все народы яростным вином блуда своего!**«

9. Ещё другой, третий Ангел следовал за ними, который взывал громким голосом: »Кто поклонится зверю и образу его и примет начертание на лоб свой или на руку свою,

10. тот будет пить также от вина гнева Божия, приготовленного несмешаным в чаше гнева Его, и будет мучим огнём и серою перед глазами святых Ангелов и перед Агнцем,

11. и дым от их мучений возносится во веки вечные, и они не имеют никакого покоя ни днём, ни ночью, те, которые поклоняются зверю и образу его, и все, которые носят на себе начертание имени Его!«

12. Здесь должно проявиться терпеливое ожидание святых, которые остаются верными заповедям Божиим и вере в Иисуса.

Небесный голос возвещает блаженство верных вплоть до смерти верующих (мучеников)

13. И услышал я голос с неба, который сказал мне: »Запиши: отныне блаженны мёртвые, умирающие в Господе! Да, так говорит Дух, они должны отдохнуть от трудов своих, ибо дела их следуют за ними.«

Суд Сына Человеческого над землёй в образе жатвы и сбора винограда

14. Внезапно я увидел белое облако, и на облаке сидел Один, Который выглядел как Сын Человеческий (Дан.7,13); Он имел золотой венец на голове и острый серп в руке.

15. Затем вышел другой Ангел из храма и крикнул Сидящему на облаке громким голосом: »Пусти серп Твой и начни жатву! Ибо пришло время пожинать, потому что жатва земли перезрела.«

16. Тогда Сидящий на облаке пустил серп Свой по земле, и земля была пожата.

17. Затем вышел ещё другой Ангел из храма на небе, который также имел острый серп,

Откровение 14.15.16

18. и другой Ангел вышел от жертвенника; он имел власть над огнём и крикнул тому, кто имел острый серп, громким голосом слова: »Пусти острый серп твой и обрежь урожай плодов на виноградной лозе земли! Ибо грозди его созрели.«

19. Тогда Ангел пустил серп свой по земле, пожал виноградную лозу земли и высypал грозди в большое точило гнева Божия.

20. Вслед за этим точило было топтано за городом (Ис.63,3; Иоил.4,13): тогда вышла кровь из точила вплоть до узд конских на тысячу шестьсот стадий вдаль.

V. Пятая группа видений: исполнение суда над враждебным Христу миром и его властителем; семь чаш гнева; брачный пир Агнца. (15,1-19,10)

1. Небесное приготовление к судному исполнению семи чаш гнева. Семь ангелов с семью последними казнями; хвалебная песнь победителей на кристальном море

15 Далее я увидел другое, великое и чудное знамение на небе: семь Ангелов, имеющих семь последних казней, ибо ими заканчивался гнев Божий.

2. И я видел что-то как кристальное море, перемешанное с огнём, и видел тех, которые одержали победу над зверем и образом его и над числом имени его, стоящих на кристальном море с Божьими арфами в руках.

3. Они пели песнь Моисея, слуги Божия (Исх.15,1-19), и песнь Агнца со словами: »Велики и чудны дела Твои Господи, Боже Всемогущий! Справедливы и истинны пути Твои, Царь народов!

4. Кто не убоится Тебя, Господи, и не прославит имени Твоего? Ибо Ты один свят. Да, все народы придут и поклонятся перед Тобой, ибо открылись справедливые дела Твои.»

Выступление и одяние семи Ангелов с чашами гнева

5. Затем я увидел видение: я видел, как открылся храм шатра свидетельства на небе (ср. 11,19),

6. и семь Ангелов, которые имели семь казней, вышли из храма; они были одеты в сияюще- белую льняную одежду и опоясаны золотыми поясами на груди.

7. И одно из четырёх живых существ дало семи Ангелам семь золотых чаш, наполненных гневом живущего во веки вечные Бога;

8. и храм наполнился дымом (Ис.6,4) от славы Божией и от силы Его, и никто не мог войти в храм, пока не пришли к концу семь казней семи Ангелов.

2. Излияние семи чаш гнева.

16 Теперь я услышал громкий голос из храма, говорящий семи Ангелам: »Пойдите и вылейте семь чаш Божьего гнева на землю!«

2. Тогда пошёл первый Ангел и вылил чашу свою на землю, и нашли ужасные и злокачественные нарывы на людей, которые носили на себе начертание зверя и поклонялись образу его.

3. Затем второй Ангел вылил чашу свою в море, и стало оно кровью, как трупная кровь, и все живые души в море умерли.

4. Далее вылил третий Ангел чашу свою в реки и источники вод, и стали они кровью.

5. И услышал я Ангела вод говорящего: »Справедлив Ты, Который есть и был и Святой, что Ты совершил такие суды!

6. Ибо они пролили кровь святых и пророков; за это Ты дал им пить кровь, ибо они заслужили это.«

7. И услышал я жертвенник говорящим: »Да, Господи, Боже Всемогущий, истинны и справедливы суды Твои!«

8. Затем четвёртый Ангел вылил чашу свою на солнце, и дано ему было палить людей огненным зноем.

9. И стал палить людей сильный зной, но они всё-рано хулили имя Бога, Который имеет власть над казнями, и не обратились, чтобы воздать Ему славу.

10. Теперь пятый Ангел вылил чашу свою на трон зверя, и царство его затемнилось, и люди кусали себе языки от мучительной боли,

11. и всё-равно хулили Бога неба из-за мучительных болей своих и из-за нарывов своих и не обратились от дел своих.

12. Затем шестой Ангел вылил чашу свою в великую реку Евфрат, и высохла вода его, чтобы открыт был путь царям от восхода солнца.

Откровение 16.17

13. И увидел я выходящих из пасти дракона и из пасти зверя и из уст лжепророка три нечистых духа как жабы -

14. это дьявольские духи, творящие чудознамения; - они идут к царям всего земного шара, чтобы собрать их на битву в великий день Бога Всемогущего.

15. »Вот, Я приду как вор! Блажен, кто бодрствует и держит приготовленными одежды свои, чтобы ему не ходить нагим и чтобы не увидели срамоты его!«

16. И они собрали их в местности, по-еврейски называемой >Армагеддон<.

17. Теперь седьмой Ангел вылил чашу свою в воздух, и раздался громкий голос из храма от трона, восклицающий:»Оно совершилось!«

18. И последовали молнии, зовы и удары грома, и произошло сильное землетрясение, какого не бывало никогда прежде, с тех пор, как существовали люди на земле; такое сильное землетрясение.

19. Тогда город великий распался на три части, и города народов разрушились, и воспомнят был перед Богом великий город Вавилон, чтобы дать ему чашу с вином яростного гнева Его.

20. И все острова исчезли и гор невозможно было больше найти.

21. И сильный град, кусками весом в фунт (полкило), падал на людей с неба, но люди всё-равно хулили Бога из-за казни градом, ибо казнь его была очень ужасной.

3. Видение о великом Вавилоне и о звере; значение этого видения

*Описание пышной, но мерзкой,
восседающей на звере женщины.*

17 И пришёл один из семи Ангелов, которые имели семь чаш, и говорил со мной и сказал: »Пойдём, я хочу показать тебе суд над великой блудницей, которая сидит над многими водами,

2. с которой блудодействовали цари земли, и от вина блуда которой опьянели жители земли.«

3. И повёл он меня в Духе (ср. 1,10) в пустыню, и увидел я там жену на звере багряном, который был исполнен богохульными именами и имел семь голов и десять рогов.

4. И жена была одета в пурпур и багряницу и богато украшена золотом, драгоценными камнями и жемчугом; в руке своей она держала золотую чашу, наполненную мерзостями и нечистотой блуда её,

5. и на лбу её было написано имя, тайна: »Вавилон великий, мать блудниц и мерзостей земли.«

6. Я видел жену пьяной от крови святых и от крови свидетелей Иисуса, и при виде её я пришёл в великое изумление.

*Описание семиголового и десятирогого зверя,
а также его прежней и будущей участи*

7. Тогда Ангел сказал мне: »Почему ты так изумлён? Я хочу дать тебе пояснение о тайне жены и зверя, на котором она сидит, и который имеет семь голов и десять рогов.

8. Зверь, которого ты видел, он был и нет его, но он снова выйдет из бездны и пойдёт в погибель; тогда жители земли удивятся, те, имена которых не записаны в книгу жизни от основания мира, когда увидят, что зверь был и нет его и снова явится.

9. Здесь требуется разум, в сочетании с мудростью. Семь голов - это семь гор, на которых сидит на троне жена,

10. а семь царей означают: пять из них пали, один есть, а другой ещё не пришёл, и когда он придёт, то может остаться только на короткое время.

11. А зверь, который был и нет, есть сам восьмой, но всё же принадлежит к семи и пойдёт в погибель.

12. А десять рогов, которые ты видел, это десять царей, которые ещё не получили господства, но получают царскую власть к тому же самому часу вместе со зверем.

13. Они единомысленны в мыслях и предоставляют свою власть и силу в распоряжение зверя.

14. Они будут бороться с Агнцем, но Агнец победит их - ибо Он есть Господь господ и Царь царей - со Своими боевыми товарищами, призванными и избранными и верными.«

Значение образа

15. Затем он продолжал: »Воды, которые ты видел, где сидит на троне блудница, это народы и группы, племена и языки,

16. а десять рогов, которые ты видел, и зверь: они будут ненавидеть блудницу, и сделают её одинокой и нагой, и съедят плоть её, а её саму сожгут огнём,

Откровение 17.18

17. ибо Бог положил им на сердце исполнить приговор Его и действовать единомысленно и предоставить своё царское господство в распоряжение зверя до тех пор, пока не исполнятся слова Божии.

18. Жена же, наконец, которую ты видел, есть великий город, который имеет господство над царями земли.«

Предвозвещение грядущего на Вавилон суда. Первый призыв Ангела

18 После этого я увидел другого Ангела, нисходящего с неба, который получил далеко идущую власть, и земля осветилась славою его.

2. Он воскликнул могущественным голосом: »Пал, пал великий Вавилон, ставший жильём бесов, приютом всех нечистых духов и приютом всех нечистых и отвратительных птиц!

3. Ибо от яростного вина блуда её пили все народы, и цари земли блудодействовали с нею, и купцы земли разбогатели от чрезмерной её роскоши.«

Второй голос.

4. Затем я услышал другой голос зовущий с неба: »Выйди из неё, народ мой, чтобы не участвовать вам в грехах её и не подвергнуться казням её!

5. Ибо грехи её нагромодились до неба, и Бог вспомнил несправедливости её.

6. Сделайте с ней так, как и она делала, и оплатите ей вдвойне, как заслуживают этого дела её! В чаше, в которой она смешивала вино, замешайте ей двойную меру!

7. Сколько она блистала и роскошествовала, столько же причините ей мучения и горя! Так как она думает в сердце своём: >Я сижу здесь на троне как царица, я не вдова и никогда не испытаю скорби<.

8. потому и придут на неё все её казни в один день: чума, скорбь и голод, и огнём она должна быть сожжена, ибо силен Бог Господь, Который вынес ей приговор.»

*Сетования царей земли, торговцев
и корабельных людей о гибели города*

9. »И будут плакать и сетовать о ней цари земли, которые блудодействовали и роскошествовали с нею, когда увидят дым от пожара её.

10. Издалека они будут из страха от мучений её, стоять и взывать: >Горе, горе, великий город Вавилон, могущественный город! В один единственный час пришёл ныне суд на тебя!<

11. Также и купцы земли плачут и печалются о ней, потому что теперь никто больше не покупает товаров их:

12. товаров из золота и серебра, из драгоценных камней и жемчуга, из изящного льна и пурпура, из шёлка и багряницы, из всякого благовонного дерева и всяких изделий из слоновой кости, всяких изделий из ценной древесины, из меди, железа и мрамора,

13. а также корицы и бальзама для волос и курительного состава, мази и ладана, вина и масла, мелкой муки и пшеницы, скота и овец, коней и колесниц, тел людей и душ людей.

14. А также фруктов, от которых ты имела отраду сердца твоего, не стало для тебя, и всё, что блестит и роскошествоует, исчезло от тебя и конечно же никогда больше не явится.

15. Купцы, которые торгуют этими вещами и стали богатыми от неё, будут из страха от мучений её, плача и скорбя стоять вдали,

16. и взывать: >Горе, горе, великий ты город, который одевался в изящную льняную одежду, в пурпур и багряницу и был богато украшен золотом, драгоценными камнями и жемчугом! О, как опустошил такое великое богатство один единственный час!<

17. И все штурманы и все береговые суда, корабельщики и все, работающие на море, стояли вдали

18. и громко взывали, когда видели дым от пожара её: >Где есть такой великий город, каким был этот!<

19. Они посыпали себе пыль на голову и кричали плача и сетуя: >Горе, горе, великий город, в котором от избытка его стали богатыми все, имеющие корабли на море! Ах, в один единственный час был он опустошён! <«

*Радостный призыв (небесных
голосов) к небесным жителям*

20. »Ликуй о ней, ты небо и святые, апостолы и пророки, ибо Бог совершил за вас наказательный суд над нею!«

*Образное знамение уничтожения; царст-
вующее в разрушенном городе опустение.*

Откровение 18.19

21. И один сильный Ангел (ср. 10,1) поднял камень, который был большим, как мельничный жернов, и бросил его в море со словами: »Так с великой силою будет брошен великий город Вавилон и больше не найдут его!

22. Никогда больше не будет слышно в тебе звука арфистов и певцов, флейтистов и трубачей! А также не найдётся в тебе художника по какому-либо искусству, и не будет слышно в тебе звука мельницы!

23. Не будет больше светить свет лампы в тебе, и не будет слышно в тебе ликования жениха и невесты! Ибо крупные торговцы твои были великими земли, и замесами яда твоего были обольщены все народы.

24. И в ней была найдена кровь пророков и святых и всех тех, которые были убиты на земле.«

***5. Ликование на небе о падении Ва-
вилона; предстоящий брак Агнца.***

19 После этого я услышал шум, который звучал как громкое ликование большого народа, которые который восклицал на небе: »Аллилуйя! Спасение, слава и сила принадлежат Богу нашему,

2. ибо истинны и справедливы суды Его, потому что Он осудил великую блудницу, которая блудом своим растлила землю, и отомстил ей за кровь слуг Своих!«

3. И вторично воскликнули они: »Аллилуйя! И дым от неё восходит во веки вечные!«

4. Тогда двадцать четыре старейшины и четыре живых существа пали и поклонились Богу, сидящему на троне, со словами: »Аминь! Аллилуйя!«

5. И голос исшёл от трона, который призывал: »Хвалите Бога нашего все слуги Его, боящиеся Его, малые и великие!«

6. Затем я услышал шум, который звучал как ликование большого народа и как шум многих вод и как грохот сильных ударов грома, когда они восклицали: »Аллилуйя! Господь, Бог наш Всемогущий, приступил к царствованию!

7. **Будем радоваться и ликовать и воздадим Ему славу! Ибо настал брак Агнца и Невеста Его приготовила себя«.**

8. **И дано было ей одеться в блестящую белую льняную одежду: льняная же одежда означает справедливые дела (15,4) святых.**

9. **Затем он сказал мне: »Напши: блаженны приглашённые на брачный пир Агнца!« Далее он сказал мне: »Это истинные слова Божии.«**

10. Тогда я пал к ногам его, чтобы поклониться ему, но он сказал мне: »**Не делай этого! Я всего лишь сослуга тебе и братьям твоим, которые имеют свидетельство Иисуса. Богу поклонись!**« Свидетельство же Иисуса есть Дух пророчества.

VI. Конец (19,11-22,5) 1. Сражение Мессии; уничтожение зверя и его приверженцев (т.е. всех враждебных Христу полчищ или народов).

11. **Затем я увидел открытое небо и белого коня; сидящий на нём всадник назван >Верный и истинный, Который судит и сражается справедливо.**

12. Глаза же Его - огненное пламя; на голове Своей Он имеет много царских венцов и Он носит на Себе имя написанное, которого никто не знает, кроме Него Самого.

13. **Одет Он в обгарённую кровью одежду, и имя его гласит: >Слово Божие<.**

14. Небесные воинства следовали за Ним на белых конях и были одеты в блестящую белую льняную одежду (ст.8).

15. **Из уст Его исходит острый (ср. 1,16) меч, которым Он должен поражать народы и Он будет пасти их посохом железным (Пс.2,9), и Он есть Тот, Кто топчет точило яростного вина гнева Всемогущего Бога.**

16. На одежде Его, то есть на бедре Его, Он носит имя написанное: **»Царь царей и Господь господ«.**

17. Затем я увидел Ангела, стоящего на солнце, который громким голосом кричал всем птицам, летающим высоко в небесах: **»Летите сюда, собирайтесь на великую трапезу Божию!**

18. **Пожирайте плоть царей, плоть военачальников, плоть сильных, плоть коней и их всадников, плоть людей всякого рода: свободных и рабов, малых и великих!«**

19. **Далее я увидел зверя и царей земли и их полчища собранные, чтобы сразиться с сидящим на коне всадником и воинством Его.**

20. Тогда схвачен был зверь и с ним лжепророк, который творил чудознамения перед глазами его и этим обольщал тех, которые носили начертание зверя и поклонялись образу его, и оба живыми были брошены в озеро огненное, горящее серою.

21. **Остальные же были убиты мечом, который исходит из уст сидящего на коне Всадника, и все птицы напитались плотью их.**

Откровение 20.21

2. События вплоть до завершения спасения на земле; тысячелетнее Царство мира и его переход в новое всемирное творение (шестая группа видений). Заключение сатаны в оковы; первое воскресение и тысячелетнее Царство мира.

20 **Затем я увидел сходящего с неба Ангела, который имел ключ от бездны и большую цепь в руке своей.**

2. **Он схватил дракона, старого змея, это - дьявол и сатана, и заковал его в оковы на тысячу лет,**

3. **бросил его в бездну, закрыл вход и наложил над ним печать, чтобы он не обольщал больше народы, пока не закончится тысяча лет; затем он должен на короткое время ещё раз быть отпущен.**

4. **Затем я увидел троны, на которые они сели, и им поручен был суд. Затем я увидел души тех, которые были обезглавлены за свидетельство Иисуса и за слово Божие и не поклонились зверю и образу его и не приняли начертания на лоб и на руку; они снова ожили и царствовали как цари со Христом тысячу лет.**

5. **Остальные же мёртвые не ожили до истечения тысячи лет. Это - первое воскресение:**

6. **блажен и свят, кто имеет участие в первом воскресении! Над ними смерть вторая не имеет никакой власти, но они будут священниками Бога и Христа и будут тысячу лет царствовать вместе с Ним.**

Гог и Магог; последнее выступление и веч-

7. Когда же закончится тысяча лет, тогда сатана будет отпущен из тюрьмы своей,
8. и пойдёт обольщать народы на четырёх углах земли, Гога и Магога (ср. Иез.38,2; Быт.10,2), чтобы собрать их на битву, число которых подобно числу песка в море.
9. И вышли они наверх, на широту земли, и окружили боевой стан святых и возлюбленный город. Тогда пал огонь с неба и пожрал их,
10. а обольститель их, дьявол, был брошен в озеро огненное и серное, в котором находятся зверь и лжепророк; там они будут мучимы днём и ночью во веки веков.

Второе (общее) воскресение и последний суд

11. Далее я увидел великий белый трон и Того, Кто сидел на нём, от лица Которого бежали земля и небо, и не нашлось больше места для них.
12. И я видел мёртвых, великих и малых, стоящих перед троном, и книги были открыты. Затем была открыта ещё другая книга, то есть книга жизни, и мёртвые были судимы по делам своим на основании того, что было написано в книгах.
13. И море отдало мёртвых, которых оно тайло, и смерть и царство мёртвых отдали мёртвых, которые находились в них, и все они были судимы по делам своим.
14. **После этого смерть и царство мёртвых были брошены в озеро огненное. Это - смерть вторая, то есть озеро огненное.**
15. **И кто не был найден записанным в книге жизни, тот брошен был в озеро огненное.**

21 Затем я увидел новое небо и новую землю, ибо первое небо и первая земля исчезли и моря тоже больше нет.

3. Вечная слава завершения спасения верующих (седьмая группа видений).
Новый Иерусалим как жилище Божье у людей и Божье обетование и решение

2. И увидел я святой город, новый Иерусалим, нисходящий с неба от Бога, приготовленный как Невеста, украшенная для Жениха Своего.
3. При этом я услышал громкий голос, восклицающий с неба: »Вот, жилище Божие у людей! И Он будет жить с ними, и они будут Его народом; да, Сам Бог будет пребывать среди них
4. и отрёт все слёзы с глаз их, и смерти больше не будет, ни скорби, ни вопля и никакой боли, ибо первое прошло.«
5. **Тогда Сидящий на троне сказал: »Вот, Я делаю всё новым!« Затем Он продолжал: »Запиши! Ибо эти слова надёжны и верны!«**

Откровение 21.22

6. Далее Он сказал мне: »Оно совершилось. Я есть Альфа и Омега (1,8), Начало и Конец; Я дам жаждущему пить из источника воды живой бесплатно.
7. **Кто побеждает, тот наследует это, и Я буду его Богом, а он будет Моим сыном.**
8. Напротив же трусливым и неверующим, нечистым и убийцам, блудникам и волшебникам, идолопоклонникам и всем лжецам будет участь в озере, горящем **огнём и серою: это - смерть вторая.**«

Описание нового Иерусалима

9. И пришёл ко мне один из семи Ангелов, которые имели семь чаш, наполненных семью последними казнями, и сказал мне: »**Пойдём, я покажу тебе Невесту, Жену Агнца!**«
10. Затем он вознёс меня в духе (1,10) на большую, высокую гору и показал мне святой город Иерусалим, как он спускался с неба от Бога,
11. украшенный славою Божией. Сияние света его было подобно драгоценнейшему камню, как кристально-сияющий яспис.
12. **Он имел большую, высокую стену с двенадцатью воротами и на воротах двенадцать Ангелов, и имена были написаны на них, то есть имена двенадцати колен израильтян.**
13. Трое ворот обращены на восток, трое на север, трое на юг и трое на запад.
14. **Стена города имела двенадцать оснований (ср. ст.19), и на них были написаны двенадцать имён двенадцати апостолов Агнца.**
15. Говорящий со мной имел в качестве измерительной линейки золотую трость, чтобы измерить город, а также ворота его и стену.
16. Город составляет четырёхугольник, и длина его такая же как и ширина. Так он измерил город тростью: двенадцать тысяч стадий (2 200 км); длина, ширина и высота его равны.
17. Затем он измерил стену его: сто сорок четыре локтя по человеческой мере, которая есть и мера Ангелов.

18. Строительным материалом его стены является яспис, а город состоит из чистого золота, как чистое стекло.

19. Основания (ср. ст.14) стены города украшены драгоценными камнями всякого рода: первое основание - яспис, второе - сапфир, третье - халцедон, четвёртое - изумруд,

20. пятое - сардоникс, шестое - карнеол, седьмое - хризолит, восьмое - берилл, девятое - топаз, десятое - хризопраз, одиннадцатое - гиацинт, двенадцатое - аметист.

21. Двенадцать ворот были двенадцатью жемчужинами; каждые из них состояли из одной единственной жемчужины, а улицы города были чистым золотом, как прозрачное стекло.

22. Храма в нём я не видел, потому что Бог Господь, Всемогущий, есть Храм его и Агнец.

23. А также город не нуждается ни в солнце, ни в луне, для освещения своего, ибо слава Божия даёт ему свет, а светильник его есть Агнец.

24. Народы будут ходить во свете его, и цари земли принесут в него славу свою.

25. Ворота его никогда не будут закрываться днём, потому что ночи там не будет,

26. и принесут в него славу и великолепие народов.

27. И никогда не войдёт в него ничто нечистое и никто, делающий мерзость и ложь, а **только те, которые записаны в книгу жизни Агнца.**

*Поток воды жизни, деревья жизни, полное
общение с Богом и вечное Царство света*

22 Далее он показал мне, чистый как кристалл, поток воды жизни, который вытекал от трона Божия и Агнца.

2. На обеих сторонах потока, на полпути между ним и улицами города, стояли деревья жизни, приносящие двенадцать раз плоды: каждый месяц приносят они плоды, а листья деревьев служат народам для исцеления.

3. Там не будет больше ничего поражённого проклятием, но будет стоять в нём трон Бога и Агнца, а слуги Его будут служить Ему

4. и будут видеть лицо Его, и имя Его будет написано на лбу их.

5. Там не будет больше ночи, и не нужно будет света лампы и света солнца, ибо Бог Господь будет светить им, и они будут как цари царствовать во веки вечные.

VII. Конец книги.

*Обетование Христа и свидетельство Иоанна;
не творение, а только Бог достоин поклонения.*

Откровение 22

6. Затем он сказал мне: »Эти слова надёжны и истинны, и Господь, Бог духов пророков, послал Ангела Своего, чтобы показать слугам Своим, что должно произойти вскоре.« (ср. 1,1)

7. »И вот: Я приду скоро! Блажен, кто крепко держит слова пророчества книги сей!« (ср. 1,3)

8. И я, Иоанн, есть тот, кто слышал и видел это, и когда я услышал и увидел это, то пал к ногам Ангела, который показал мне это, чтобы поклониться ему,

9. но он сказал мне: »Не делай этого! Я - сослуга тебе и братьям твоим, пророкам, а также тем, которые крепко держат слова книги сей. Богу поклонись!«

Указание и наставление Ангела и речь Иисуса

10. Затем он продолжал: »Не запечатывай слов пророчества книги сей (ср. 10,4)! Ибо время близко.

11. Делающий несправедливость, пусть и дальше делает несправедливость и запятнанный виною, пусть и дальше сквернится, но и справедливый пусть дальше творит справедливость и святой да освящается дальше!«

12. »Вот, Я приду скоро и награда Моя со Мною, чтобы воздать каждому по делам его.

13. Я есть Альфа и Омега, Первый и Последний, Начало и Конец (ср. 21,6).

14. Блаженны те, которые омывают одежды свои, чтобы им получить право на дерево жизни и войти в город воротами!

15. Вне же находятся псы и волшебники, блудники и убийцы, идолопоклонники и все, любящие и делающие ложь.«

*Заключительное слово Иисуса; свидетельство
Пророческого Духа и Церкви; посвятельное
изречение Иоанна для его книги; уверение, зов
тоскливого желания и прощальное приветствие*

16. »Я, Иисус, послал Ангела Моего, чтобы засвидетельствовать вам это перед церквами. Я есть Росток Корня из рода Давидова, Звезда светлая и утренняя.«

17. И Дух и Невеста говорят: »Приди!«, и кто слышит это, тот скажи: »Приди!«, и кто жаждет, тот приходи! Кто желает, тот получай воду жизни бесплатно!

18. Я свидетельствую всякому, кто слышит слова пророчества книги сей: если кто прибавит что к ним, на того наложит Бог казни, о которых написано в книге сей,

19. а если кто отнимет что от слов пророчества книги сей, у того отнимет Бог участие в дереве жизни и в святом городе, о которых написано в книге сей.

20. Сие говорит Тот, Кто свидетельствует это: »Да, Я приду скоро!« »Аминь, приди Господи Иисус!«

21. Милость Господа Иисуса да будет со всеми.